

THIS BOOK IS PRESENTED BY THE  
GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF  
AMERICA AS AN EXPRESSION OF THE FRIEND-  
SHIP AND GOOD-WILL OF THE PEOPLE OF THE  
UNITED STATES TOWARDS THE PEOPLE OF  
INDIA.

















THE HARVARD ORIENTAL SERIES

VOLUME TWENTY-FOUR

# HARVARD ORIENTAL SERIES

EDITED

WITH THE COÖPERATION OF VARIOUS SCHOLARS

BY

CHARLES ROCKWELL LANMAN

PROFESSOR AT HARVARD UNIVERSITY; HONORARY MEMBER OF THE ASIATIC SOCIETY OF  
BENGAL, THE SOCIÉTÉ ASIATIQUE, THE ROYAL ASIATIC SOCIETY (LONDON), AND  
THE DEUTSCHE MORGENLÄNDISCHE GESELLSCHAFT; CORRESPONDING  
MEMBER OF THE ROYAL SOCIETY OF SCIENCES AT GÖTTINGEN, THE  
IMPERIAL ACADEMY OF RUSSIA, AND THE INSTITUTE OF FRANCE

Volume Twenty=four

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

Harvard University Press

1916

# RIG-VEDA REPETITIONS

THE REPEATED VERSES AND DISTICHS AND STANZAS OF  
THE RIG-VEDA IN SYSTEMATIC PRESENTATION AND  
WITH CRITICAL DISCUSSION

BY

MAURICE BLOOMFIELD

PROFESSOR OF SANSKRIT AND COMPARATIVE PHILOLOGY  
IN THE JOHNS HOPKINS UNIVERSITY  
BALTIMORE, MARYLAND



PART 2: EXPLANATORY AND ANALYTIC. COMMENTS AND  
CLASSIFICATIONS FROM METRICAL AND LEXICAL AND  
GRAMMATICAL AND OTHER POINTS OF VIEW

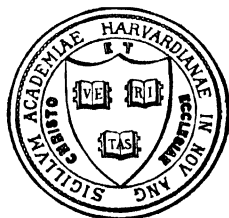
PART 3: LISTS AND INDEXES

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

Harvard University Press

1916

The volumes of this Series may be had, in America, by addressing Messrs. GINN AND COMPANY, at New York or Chicago or San Francisco, or at the home-office, 29 Beacon Street, Boston, Mass.; in England, by addressing Messrs. GINN & Co., 9 St. Martin's Street, Leicester Square, London, W.C.; and in Continental Europe, by addressing Mr. Otto Harrassowitz, Leipzig.—For the titles and descriptions and prices, see the List at the end of this volume.



PRINTED FROM TYPE AT THE  
UNIVERSITY PRESS, OXFORD, ENGLAND  
BY FREDERICK HALL  
PRINTER TO THE UNIVERSITY

---

*First edition, 1916, One Thousand Copies*

**PART THE SECOND**

**EXPLANATORY AND ANALYTIC**





# CHAPTER I: DISPOSITION OF THE REPEATED VERSES IN TEN CLASSES

## Classification according to extent and interrelations of the Repeated Matter

As stated above (p. 4), the number of repetitions in the RV. which involve metrical lines singly, or in distichs, or in stanzas, or in groups of stanzas is about 2,400. This number is exclusive of repetitions of verse-lines within one and the same hymn ; exclusive of refrain pādas ; and exclusive of catenary repetitions. But this number includes the pāda pairs or groups, described on p. 10, which show considerable similarity, yet not enough to entitle them to be regarded as full repetitions. These are taken account of only occasionally in the following classification.

In the majority of cases repetitions may be said to be sporadic, that is, a single pāda appears in two or more different parts of the Samhitā. This class is taken for granted, and is not further considered. But repetition is by no means restricted to repetition of single pādas : every conceivable group or mass of pādas, even up to an entire hymn (see p. 13), is occasionally repeated, in such a way as to call for arrangement according to the size or nature of this group or mass. Accordingly it has been found convenient to deal with this matter under the following ten heads :

1. Groups of stanzas are repeated.
2. Entire single stanzas are repeated unchanged, as refrains at the end of hymns.
3. Entire single stanzas, not refrains, are repeated in any part of a hymn.
4. Substantially identical stanzas are repeated with changes.
5. Similar stanzas.
6. Distichs are repeated unchanged.
7. Distichs are repeated with changes.
8. Single pādas are repeated with an added word or words.
9. Two or more unconnected pādas recurrent in the same pair of hymns, or in a pair of adjacent hymns.
10. Stanzas containing four or three or two pādas repeated in different places.

## 1. Groups of Stanzas are repeated

There are 9 groups of two to four stanzas which occur twice or more in the text. They involve altogether  $21\frac{1}{2}$  stanzas repeated a total of 43 times:

1.23.21-23 (ascribed to Medhātithi Kāṇva) = 10.9.7-9 (ascribed to Triṣiras Tvāṣṭra), both addressed to the waters (Apah). They are preceded in each book by another, almost identical stanza whose form is better in 10.9. The entire passage bears the mark of secondariness in 1.23; see under 1.23.21.

3.4.8-11 (ascribed to Viçvāmītra Gāthina) = 7.2.8-11 (ascribed to Vasiṣṭha Māitravaruṇi), both groups of āpri-stanzas. The repetition in 7.2.8-11 is galita, as also in the case of the āpri-stanza 1.13.9 = 5.5.8 (below, p. 495). Considering the traditional hostility between the families of Viçvāmītra and Vasiṣṭha<sup>1</sup> their partnership in so large a number of consecutive āpri-stanzas is a curious and unexplained circumstance.

5.42.16<sup>cd</sup>, 17, 18 = 5.43.15<sup>cd</sup>, 16, 17, ascribed to Atri Bhāuma, and addressed to Viçve Devāḥ. Two and one-half refrain stanzas at the end of each hymn, presumably by the same author. Note also that 5.41.8<sup>d</sup> = 5.42.16<sup>b</sup>.

6.47.12, 13 (ascribed to Garga Bhāradvāja) = 10.131.6, 7 (ascribed to Sukṛti Kākṣivata); addressed to Indra Sutrāman. Pādas b and d of the first stanza, and pādas a b of the second stanza occur also elsewhere. The stanzas seem to be more original in the connexion of 10.131; see under 6.47.12.

9.36.4, 5 (ascribed to Prabhūvasu Āṅgīrasa) = 9.64.5, 6 (ascribed to Kaçyapa Mārica). Both passages are addressed to Pavamāna Soma, but in the first soma is treated in the singular; in the second in the plural (somah), so that the second pair makes the impression of an ūha of the first pair. See under 9.36.4, 5.

10.42.10, 11 = 10.43.10, 11 = 10.44.10, 11, ascribed to Kṛṣṇa Āṅgīrasa, and addressed to Indra. Two refrain stanzas at the end of the hymns; presumably by the same author.

5.40.2, 3 (ascribed to Atri Bhāuma): 8.13.32, 33 (ascribed to Nārada Kāṇva); both to Indra. This case also involves intentional parallelism of two pairs of successive stanzas. But they are identical only in their respective first distichs, the second distichs being entirely or partially refrains. I have assumed that the version of the fifth book is the primary one; see under 5.40.2, 3.

In two cases either the materials of one single stanza are worked up by additions into two stanzas, or the converse process has taken place, i. e. two stanzas have been condensed, by omissions, into one stanza. Thus 5.22.2

<sup>1</sup> RV. 3.53.21-24 are designated traditionally as vasiṣṭhadveṣiṇyaḥ (sc. ṛcaḥ), that is to say, stanzas to whose recital the Vasiṣṭhas will not listen. See the Anukramaṇi; Rīg-Vidhāna 2.4.2; Bṛhaddevatā 4.117; and cf. the Western discussions of this matter in the bibliography cited in a note in the discussion of the relations of the third and seventh maṇḍalas (see p. xvi, top line).

(ascribed to Viçvasāman Ātreya) distributes its four pādas through the two stanzas, containing six pādas, of 5.26.7, 8 (ascribed to Vasūyava Ātreyaḥ). Both are addressed to Agni. It seems to me that the expanded stanzas are secondary; see under 5.22.2.

The first distichs of 10.33.2 and 3 (ascribed to Kavaṣa Āilūṣa) are contracted into the single stanza 1.105.8 (ascribed to Trita Āptya, or Kutsa). Both are addressed to Indra. There seems to me good reason to believe that the abbreviated version is secondary; see under 1.105.8.

## 2. Entire Single Stanzas Repeated Unchanged as Refrains at the end of Hymns

The majority of single stanzas that are repeated verbatim are refrain stanzas at the end of hymns, usually ascribed to the same author or family of authors. But there are also a considerable number of single stanzas, scattered through the collection, which are repeated, either because the subject strongly invites the use of the same material (as in the case of the Āpri-hymns), or because of the general habit of the poets to stand upon one another's shoulders. In the case of such borrowing of a single stanza the original source is even more difficult to determine than in the case of one or more pādas, because the stanza is a rounded whole whose meaning does not hinder it from amalgamating with various surroundings.

The following 43 refrain stanzas, occurring a total of 129 times, are found at the end of hymns. They regularly (except 10.89.18 and 10.104.11, repeating in galita 3.30.22) recur in the same book, and they are invariably treated as galita in their repeated occurrences. Books 8 and 9, and they only, are totally lacking in refrain stanzas, a fact which characterizes the eighth book in a particular degree, because it is especially rich in refrain pādas and refrain appendages (see the List of Refrain-lines in Part 3). Books 3 and 7 are especially prominent in this class of repetitions:

- 1.95.11 = 1.96.9 (Kutsa Āngirasa; to Agni)  
 1.100.19 (Rjṛāçva) = 1.102.11 (Kutsa). To Indra  
 1.165.15 = 1.166.15 = 1.167.11 = 1.168.10 (Agastya, or Agastya Maitravaruṇi; to Maruts)  
 1.175.6 = 1.176.6 (Agastya; to Indra)  
 1.183.6 = 1.184.6 (Agastya; to Aṇvins). Note also 1.183.3<sup>d</sup> = 1.184.5<sup>c</sup>.  
 2.1.16 = 2.2.13 (Grtsamada; to Agni)  
 2.11.21 = 2.15.10 = 2.16.9 = 2.17.9 = 2.18.9 = 2.19.9 = 2.20.9 (Grtsamada; to Indra)  
 2.13.13 = 2.14.12 (Grtsamada; to Indra)  
 2.23.19 = 2.24.16 (Grtsamada; to Brahmanaspati). Second distich also at 2.35.15<sup>cd</sup>  
 2.27.17 = 2.28.11 = 2.29.7 (Kūrma Gartsamada, or Grtsamada; to Varuṇa)  
 3.1.23 = 3.5.11 = 3.6.11 = 3.7.11 (Viçvāmītra Gāthina) = 3.15.17 (Utkila Kātya) = 3.23.5 (Devagravas Bhārata, and Devavāta Bhārata). To Agni  
 3.30.20 = 3.50.4 (Viçvāmītra; to Indra)  
 3.30.22 = 3.31.22 = 3.32.17 = 3.34.11 = 3.35.11 = 3.36.11 = 3.38.10 = 3.39.9 = 3.43.8 = 3.48.5 = 3.49.5 = 3.50.5 = 10.89.18 = 10.104.11 (Viçvāmītra, or his descendants; to Indra)

## Part 2, Chapter 1: Ten Classes of Repeated Passages [494

- 4.13.5 = 4.14.5 (Vāmadeva Gāutama; to Agni). The two hymns are imitative throughout; see p. 13.
- 4.16.1 = 4.17.21 (Vāmadeva Gāutama) = 4.19.11 = 4.20.11 = 4.21.11 = 4.22.11 = 4.23.11 = 4.24.11 (Vāmadeva). To Indra.
- 4.43.7 = 4.44.7 (Purumiḷha Sāuhotra, and Ajamiḷha Sāuhotra; to Aṇvins)
- 5.42.17 = 5.43.16 (Atri Bhāuma; to Viṣve Devāḥ)
- 5.42.18 = 5.43.17 = 5.76.5 (Atri Bhāuma) = 5.77.5 (Avasyu Ātreya). To Aṇvins. Note also 5.43.11<sup>a</sup> = 5.76.4<sup>c</sup>.
- 5.57.8 = 5.58.8 (Ṣyāvāṇva Ātreya; to Maruts)
- 6.2.11 = 6.14.6 (Bharadvāja Bārhaspatya; to Agni)
- 7.1.20 = 7.1.25 (Vasiṣṭha Māitrāvaruṇi; to Agni). Since 7.1.20 is repeated in the same hymn it is evidently a final stanza. The redaction has welded two hymns. Cf. Oldenberg, Prol. pp. 122, note 2, 142.
- 7.3.10 = 7.4.10 (Vasiṣṭha Māitrāvaruṇi; to Agni)
- 7.7.7 = 7.8.7 (Vasiṣṭha Māitrāvaruṇi; to Agni)
- 7.20.10 = 7.21.10 (Vasiṣṭha Māitrāvaruṇi; to Indra)
- 7.24.6 = 7.25.6 (Vasiṣṭha Māitrāvaruṇi; to Indra)
- 7.28.5 = 7.29.5 = 7.30.5 (Vasiṣṭha Māitrāvaruṇi; to Indra)
- 7.34.25 (Vasiṣṭha; to Viṣve Devāḥ) = 7.56.25 (Vasiṣṭha; to Maruts)
- 7.39.7 = 7.40.7 (Vasiṣṭha; to Viṣve Devāḥ). Pādas b and c also in 7.62.3<sup>c</sup> and 7.1.20<sup>a</sup>
- 7.41.7 = 7.80.3 (Vasiṣṭha; to Usas)
- 7.60.12 = 7.61.7 (Vasiṣṭha; to Mitra and Varuṇa)
- 7.62.6 = 7.63.6 (Vasiṣṭha; to Mitra and Varuṇa)
- 7.64.5 = 7.65.5 (Vasiṣṭha; to Mitra and Varuṇa)
- 7.67.10 = 7.69.8 (Vasiṣṭha; to Aṇvins)
- 7.70.7 = 7.71.6 (Vasiṣṭha; to Aṇvins)
- 7.72.5 = 7.73.5 (Vasiṣṭha; to Aṇvins)
- 7.82.10 = 7.83.10 (Vasiṣṭha; to Indra and Varuṇa)
- 7.84.5 = 7.85.5 (Vasiṣṭha; to Indra and Varuṇa)
- 7.90.7 = 7.91.7 (Vasiṣṭha; to Indra and Vāyu)
- 7.97.10 = 7.98.10 (Vasiṣṭha; to Indra and Bṛhaspati)
- 7.99.7 = 7.100.7 (Vasiṣṭha; to Viṣṇu)
- 10.11.9 = 10.12.9 (Havirdhāna Āṅgi; to Agni)
- 10.63.17 = 10.64.17 (Gaya Plāta; to Viṣve Devāḥ)
- 10.65.15 = 10.66.15 (Vasukarṇa Vāsukra; to Viṣve Devāḥ). Note also that 10.65.9<sup>c</sup> = 10.66.4<sup>c</sup>; that each hymn consists of fifteen stanzas; and that the author, according to the express statement of our stanza, is a Vasiṣṭha. See p. 16.

### 3. Entire Single Stanzas, not Refrains, Repeated in any part of a Hymn

A considerable number of stanzas that are not refrains are repeated throughout the collection, either in the same or in different maṇḍalas, and without being confined to the end of hymns. The Anukramaṇi is not disturbed by these recurrences; the hymns in which occur the repeated stanzas are cheerfully assigned to different authors and are said, at times, to be addressed to different divinities. Such repetitions are frequently, but by no means always, written out in full (not galita). To some extent these repeated stanzas are ritualistic, and a few are cosmic or theosophic, in accordance with the marked tendency of brahmodya stanzas and motifs to repeat themselves through-

## 495] *Substantially identical Stanzas repeated with Changes*

out the mantra literature. The number of these stanzas is 23, repeated each a single time, so as to yield a total of 46 occurrences :

- 1.13.9 (Medhātithi Kāṇva) = 5.5.8 (Vasuṣṛuta Ātreya). Apri-stanza to Tisro Devyāḥ. Repeated as galita in 5.5.8, as also is the case in the repetition of 3.4.8-11 in 7.2.8-11 (above, p. 17)
- 1.23.8 (Medhātithi Kāṇva; to Indra Marutvant) = 2.41.15 (Gr̥tsamada; to Viṣve Devāḥ). Ṛtuyāja-stanza (cf. p. 17), repeated as galita in 2.41.15.
- 1.91.3 (Gotama Rāhūgaṇa; to Soma) = 9.88.8 (Uṣanas Kāvya; to Soma Pavamāna). Ritual stanza, repeated as galita in 9.88.8.
- 1.91.16 (Gotama Rāhūgaṇa; to Soma) = 9.31.4 (Gotama Rāhūgaṇa; to Soma Pavamāna). Ritual stanza, repeated in full.
- 1.124.12 (Kakṣivat Dāirghatamasa) = 6.64.6 (Bharadvāja). To Uṣas, repeated as galita in 6.64.6.
- 1.147.3 (Dirghatamas Ācathya) = 4.4.13 (Vāmadeva Gāutama). To Agni, repeated in full.
- 1.164.31 (Dirghatamas Ācathya; to Viṣve Devāḥ) = 10.177.3 (Pataṅga Prājāpatya; Māyābhedaḥ). Brahmodya, repeated in full.
- 1.164.50 (Dirghatamas Ācathya; to Sādhyāḥ) = 10.90.16 (Nārāyaṇa; to Puruṣa). Brahmodya, repeated in full.
- 1.174.9 (Agastya) = 6.20.12 (Bharadvāja). To Indra, repeated as galita in 6.20.12. Note also the correspondence of 1.174.2<sup>b</sup> with 6.20.10<sup>c</sup>
- 2.1.2 (Gr̥tsamada Bhārgava, &c.) = 10.91.10 (Aruṇa Vāitahavya). To Agni. Ritual stanza repeated in full.
- 2.41.13 (Gr̥tsamada) = 6.52.7 (R̥jicvan Bhāradvāja). To Viṣve Devāḥ. Repeated in full.
- 3.9.9 (Viṣvāmītra Gāthina; to Agni) = 10.52.6 (Agni Sāuelka; to Devāḥ). Repeated in full.
- 3.41.6 (Viṣvāmītra) = 6.45.27 (Çuṇyu Bārhaspatya). To Indra, repeated as galita in 6.45.27.
- 3.47.5 (Viṣvāmītra) = 6.19.11 (Bharadvāja). To Indra, repeated as galita in 6.19.11.
- 3.52.3 (Viṣvāmītra) = 4.32.16 (Vāmadeva). To Indra, repeated in full. Cf. 3.62.8.
- 4.12.6 (Vāmadeva Gāutama; to Agni) = 10.126.8 (Kulmalabarhiṣa Çailūṣi, &c.; to Viṣve Devāḥ). Repeated in full.
- 4.32.13 (Vāmadeva) = 8.65.7 (Pragātha Kāṇva). To Indra, repeated in full.
- 6.15.12 (Vitahavya Āṅgīrasa, or Bharadvāja) = 7.4.9 (Vasiṣṭha Maitrāvaruṇi). To Agni, repeated as galita in 7.4.9.
- 8.6.45 (Vatsa Kāṇva) = 8.32.30 (Medhātithi Kāṇva). To Indra, repeated in full.
- 8.11.8 (Vatsa Kāṇva) = 8.43.21 (Virūpa Āṅgīrasa). To Agni, repeated in full.
- 8.13.18 (Parvata Kāṇva) = 8.92.21 (Çrutakakṣa Āṅgīrasa, &c). To Indra, repeated in full. Note also the correspondence of 8.13.14<sup>b</sup> with 8.92.30<sup>c</sup>.
- 8.32.29 (Medhātithi Kāṇva) = 8.93.24 (Sukakṣa Āṅgīrasa). To Indra, repeated in full
- 9.25.6 (Dṛghacyuta Āgastya) = 9.50.7 (Ucathya Āṅgīrasa). To Soma Pavamāna. Ritual stanza, repeated in full.

## 4. Substantially identical Stanzas Repeated with Changes

One of the features in the repetition of stanzas is that they are repeated with variations. We have seen (above, p. 492) that the pādas of one given stanza may appear distributed among two, along with other kindred devices. Similarly there are cases in which a certain stanza reappears with an added pāda. Thus in the following two cases involving four stanzas :

- 1.23.20 (Medhātithi Kāṇva; to Waters)  
**apsu me somo abravīd antar viṣvāni bheṣajā,**  
**agnim ca viṣvaṣambhuvam āpaç ca viṣvabheṣajīḥ.**

10.9.6 (Triṅiras Tvāṣṭra, or Sindhudvīpa Āmbariṣa; to Waters)  
**apsu me somo abravīd antar viṇvāni bheṣajā,**  
**agnīm ca viṇvaṇambhuvam.**

This stanza is followed in the two books by three more identical stanzas; see above, p. 492. The additional pāda is probably a secondary appendage.

5.35.6 (Prabhūvasu Āṅgīrasa; to Indra)  
**tvām id vṛtrahantama janāso vṛktabarhiṣaḥ,**  
**ugrañ pūrviṣu pūrvyañ havante vājasātaye.**

8.6.37 (Vatsa Kāṇva; to Indra)  
**tvām id vṛtrahantama janāso vṛktabarhiṣaḥ,**  
**havante vājasātaye.**

It is not possible to say whether the pāda was added in 5.35.6, or subtracted in 8.6.37. See under 5.35.6.

In a rather large number of cases stanzas are varied by changes in the wording of one or more pāda. Either a familiar theme, such as the aprī, is treated by different authors in slightly different ways, with changes that mark nothing but various literary predilections—what we might call a literary ūha. Or different connexions require slight grammatical or lexical changes—true ūha in the sense of the ritualistic texts. Or the changes reach still farther: an older theme is made the base of a new performance, because it is adaptable to another divinity or subject. In all these cases the changes do not disguise the fact that the authors are handling one and the same stanza as a whole, that they are not merely reassembling individual familiar floating pādas. This interesting class consists of 12 cases, involving 26 stanzas, or including the two cases just preceding, 14 cases involving 30 stanzas. The matter is of so high a degree of interest as to make it worth while to state these cases in full for convenient survey. For the critical relations of these repeated stanzas see the body of the work each time under the earlier stanza.

1.4.10 (Madhuchandas Vāiṣvāmītra; to Indra)  
**yo rāyo 'vanir mahān supāraḥ sunvataḥ sakhā,**  
**tasmā indrāya gāyata.**

8.32.13 (Medhātithi Kāṇva; to Indra)  
**yo rāyo 'vanir mahān supāraḥ sunvataḥ sakhā,**  
**tam indram abhi gāyata.**

The pāda tasmā indrāya gāyata, also at 1.5.4<sup>c</sup>.

1.13.8 (Medhātithi Kāṇva; to Dāivyāu Hotārāu)  
**tā sujihvā upa hvaye hotārā dāivyā kavī,**  
**yajñam no yakṣatam imam.**

1.142.8 (Dirghatamas Ācathya; to Dāivyāu Hotārāu)  
**mandrajihvā jugurvañ hotārā dāivyā kavī,**  
**yajñam no yakṣatam imam** sidhram adya diviṣṛṇam.

1.188.7 (Agastya; to Dāivyāu Hotārāu)  
**prathamā hi suvācasā hotārā dāivyā kavī,**  
**yajñam no yakṣatam imam.**

The pāda 1.142.8<sup>d</sup>, also at 2.41.20<sup>b</sup>; 5.13.12<sup>b</sup>. Hymns 1.13.8 and 1.142.8 share no less than six pādas.

## 497] *Substantially identical Stanzas Repeated with Changes*

1.73.3 (Parāçara Çāktya ; to Agni)

**devo na yaḥ pṛthivīm viçvadhāyē upakṣeti hitamitro na rājā,**  
**purahsadāḥ çarmasado na virā anavadyā patijusteva nārī.**

3.55.21 (Prajāpati Vāivāmitra, or Prajāpati Vācyā ; to Viçve Devāḥ, here Indra)  
**imām ca naḥ pṛthivīm viçvadhāyē upa kṣeti hitamitro na rājā,**  
**purahsadāḥ çarmasado na virā mahad devānām asuratvam ekam.**

The pāda 3.55.21<sup>d</sup> is refrain throughout the hymn.

1.118.3 (Kakṣivat Dāirghatamasa ; to Açvins), almost =

3.58.3 (Viçvāmitra ; to Açvins)

pravadyāmanā (3.58.3, suyugbhīr açvāih) **svrītā rathena dasrāv imāḥ çṛṇutam ślokaṁ adreḥ,**  
**kim aṅga vām praty avartim gamiṣṭhāhur viprāso açvinā purājāḥ.**

4.38.10 (Vāmadeva ; to Dadhikrā)

**ā dadhikrāḥ çavasā pañca kṣṛtiḥ sūrya iva jyotiṣāpas tatāna,**  
**sahasrasāḥ çatasā vājy arvā pṛnaktu madhvā sam imā vacānī.**

10.178.3 (Ariṣṭanemi Tārksya ; to Tārksya)

**sadyaḥ cid yaḥ çavasā pañca kṣṛtiḥ sūrya iva jyotiṣāpas tatāna,**  
**sahasrasāḥ çatasā asya rahhir na smā varante yuvatim na çaryām.**

5.2.8 (Kumāra Ātreya, or Vṛça Jāna, or both ; to Agni)

**hr̥ṇiyamāno apa mad hy āireḥ pra me devānām vratapā uvāca,**  
**indro vidvān ann hi tvā cacakṣa tenāham agne anuçiṣṭa āgām.**

10.32.6 (Kavasa Āiḷūsa ; to Indra)

**nidhiyamānam apagūlham apsu pra me devānām vratapā uvāca,**  
**indro vidvān ann hi tvā cacakṣa tenāham agne anuçiṣṭa āgām.**

8.36.7 and 8.37.7 (both Çyāvāçva Ātreya ; to Indra)

**çyāvāçvasya sunvatas (8.37.7, rebhataḥ) tathā çṛṇu yathāçṛṇor atreḥ karmāṇi kṛṇvataḥ,**  
**pra trasadasyum āvitha tvam eka in nṛṣāhya indra brahmāṇi (8.37.7, kṣatrāṇi) vardhayan.**

For this pair see above, p. 16.

8.38.9 (Çyāvāçva Ātreya ; to Indra and Agni)

**evā vām ahva ūtaye yathābhavanta medhirāḥ,**  
**indrāgni somapītaye.**

8.42.6 (Arcanānas, or Nābhāka Kāṇva ; to Açvins)

**evā vām ahva ūtaye yathābhavanta medhirāḥ,**  
**nāsatyā somapītaye nabhantām anyake same.**

The pāda 8.42.6<sup>d</sup> is refrain in 8.39.1<sup>f</sup>-40.11<sup>f</sup> ; 42.4<sup>d</sup>-6<sup>d</sup>.

9.13.5 (Asita Kāçyapa, or Devala Kāçyapa ; to Soma Pavamāna)

**te naḥ sahasriṇām rayim pavantām ā suviryam,**  
**suvānā devāsa indavaḥ.**

9.65.24 (Bṛhgu Vārūṇi, or Jamadagni Bhārgava ; to the same)

**te no vṛṣṭim divas pari pavantām ā suviryam,**  
**suvānā devāsa indavaḥ.**

9.32.2 (Çyāvāçva Ātreya ; to Soma Pavamāna), almost =

9.38.2 (Rāhūgaṇa Āṅgīraṣa ; to the same)

**ād im (9.38.2, etaṁ) tritasya yoçapo harim hinvanti adribhīḥ,**  
**indum indrāya pītaye.**

Pādas b and c also in 9.30.5 and 9.65.8. Therefore, four stanzas with two identical pādas.

9.33.3 (Trita Āptya ; to Soma Pavamāna)

**sutā indrāya vāyave varuṇāya marudbhyaḥ,**  
**somā arṣanti viṣṇave.**

9.34.2 (The same)

**suta indrāya vāyave varuṇāya marudbhyaḥ,**  
**somo arṣati viṣṇave.**



9.65.20 (Bhṛgu Vārūṇi, or Jamadagni Bhārgava; to the same)  
apsā indrāya vāyave varuṇāya marudbhyaḥ,  
somo arṣati viṣṇave.

Pāda 9.34.2<sup>a</sup> also at 5.51.7<sup>a</sup>.

10.159.4 (Çacī Pāulomī), almost =

10.174.4 (Abhivarta Āṅgīrasa; Rājñāḥ stutiḥ)

yenendro haviṣā kṛtvya abhavad dyumny uttamah,

idaṁ tad akri devā asapatnāḥ (10.174.4, asapatnā) kilābhuvam.

## 5. Similar Stanzas.

At this point the discussion carries us out of the domain of repeated stanzas to that of similar stanzas. A close definition of the term similar stanzas is impossible, because an identical pāda, or some other more or less identical group of words implies similarity. I group here such stanzas as have one or two repeated pādas, and have in addition more or less additional identical or parallel words. What is perhaps even more important, they are pervaded by the same spirit to such an extent as to preclude the possibility that the authors of the second hand did not have in mind the pattern stanzas as a whole. The modifications on the part of the imitative stanza are freer and cover a wider range of change of subject. Grammatical and lexical change, change of divinity and subject have here full play, but the pattern stanza is always traceable in the secondary result. Needless to say we cannot for the most part tell which is the pattern stanza. I have indicated above that there are in the Rīg-Veda a number of similar stanzas in which no one pāda of one is exactly like the other, yet whose general tenor is more or less definitely, or more or less vaguely the same (p. 12). Such resemblance pervades, e.g., almost every one of the corresponding stanzas of 9.104 and 10.5 (p. 13). The similarities of the present class fade out to the point where it becomes doubtful whether they really extend through a given stanza, or merely through one or more of its component units, pāda, or distich.

This class may be established for the following 39 examples, involving 80 stanzas, to wit:

1.3.10 : 6.61.4	1.121.5 : 10.61.11
1.23.1 : 8.82.2	1.174.2 : 6.20.10
1.23.7 : 8.76.6	1.183.3 : 6.49.5
1.25.10 : 8.25.8	1.185.8 : 5.85.7
1.36.10 : 8.19.21	3.52.3 = 4.32.16 : 3.62.8
1.37.4 : 8.32.27	4.24.3 : 7.82.9
1.47.7 : 8.8.14	4.37.5 : 8.93.34
1.116.7 : 1.117.6, 7	4.46.3 : 8.1.24
1.116.16 : 1.117.17	4.46.4 : 8.5.28 <sup>1</sup>
1.117.25 : 2.39.8	5.26.4 : 5.51.1
1.118.4 : 6.63.7	5.51.3 : 8.38.7
1.118.9 : 10.39.10	5.54.11 : 8.7.25

<sup>1</sup> Cf. also the correspondence of 4.46.5<sup>a</sup> with 8.5.2<sup>a</sup>

5.75.3 : 8.8.1  
 8.5.18 : 8.26.16  
 8.6.6 : 8.76.2  
 8.7.20 : 8.64.7  
 8.13.31 : 8.33.11  
 8.14.6 : 9.65.9  
 8.18.3 : 10.126.7  
 8.100.2 : 10.83.7

9.3.9 : 9.42.2  
 9.25.3 : 9.28.3  
 9.45.1 : 9.50.5  
 9.64.17 : 9.66.12  
 9.83.5 : 9.86.40  
 9.90.5 : 9.97.4<sup>1</sup>  
 9.104.2 : 9.105.2<sup>1</sup>

As apt illustrations of this class I may cite in full the following dozen or so cases, for the purpose of showing to the eye this style of repetition :

1.3.10 (Madhuchandas Viçvāmītra ; to Sarasvatī)

pāvakaḥ **naḥ sarasvatī vājebhir vājinīvati,**  
 yajñam vaṣṭu **dhiyāvasuḥ.**

6.61.4 (Bharadvāja ; to Sarasvatī)

pra po devī **sarasvatī vājebhir vājinīvati,**  
**dhinām** avitry avatu.

1.25.10 (Çunahçepa Ājigarti, alias Devarāta ; to Varuṇa)

ni **śasāda dhṛtavrato** varuṇaḥ pastyāśv ā,  
**sāmṛājyāya sukratuḥ.**

8.25.8 (Viçvamanas Vāiṣya ; to Mitra and Varuṇa)

ṛtāvānā **ni śedatuḥ sāmṛājyāya sukratū,**  
**dhṛtavratā** ksatriyā ksātrām āçatuḥ.

1.37.4 (Kaṇva Ghāura ; to Maruts)

pra **vaḥ** çardhāya ghrīṣvaye tveṣadyumnāya çuṣmīṇe,  
**devattaṁ brahma gāyata.**

8.32.27 (Medhātithi Kāṇva ; to Indra)

pra **va** ugrāya niṣṭure 'śālhāya prasakṣiṇe,  
**devattaṁ brahma gāyata.**

There is a subtle likeness in these stanzas which goes beyond the mere verbal parallelism. See under 1.37.4.

1.47.7 (Praskaṇva Kāṇva ; to Açvins)

yan **nāsatyā parāvati yad vā stho adhi turvaçe,**  
**ato rathena** suvṛtā na ā **gataṁ** sākaṁ sūryasya raçmibhiḥ.

8.8.14 (Sadhvaṇsa Kāṇva ; to Açvins)

yan **nāsatyā parāvati yad vā stho adhy ambare,**  
**ataḥ sahasranirṇijā rathenā** yātam açvinā.

The second hemistich of 8.8.14 also at 8.8.11.

1.117.25 (Kakṣivat Dāirghatamasa ; to Açvins)

etāni **vām açvinā vīryāni** pra **pūrvyāṇy āyavo** 'vocaṇ,  
**brahma kṛṇvanto** vṛṣaṇi yuvabhyāṁ **suvirāso vidatham ā vadema.**

2.39.8 (Grtsamada ; to Açvins)

etāni **vām açvinā vardhanāni** brahma stomāṁ grtsamadāso akran,  
 tāni narā jujuṣānopa yātāṁ bṛhad **vadema vidathe suvirāḥ.**

1.121.5 (Kakṣivat Dāirghatamasa ; to Indra, or Viçve Devāḥ)

tubhyaṁ payo yat pitarāv anitāṁ **rādhāḥ suretas turape bhuranyū,**  
**çuci yat te rekṇa āyajanta sabardughāyāḥ** paya usriyāyāḥ.

10.61.11 (Nābhānediṣṭha Mānava ; to Viçve Devāḥ)

maksū kanāyāḥ sakhyaṁ naviyo **rādhō** na reta ṛtam it **turanyan,**  
**çuci yat te rekṇa āyajanta sabardughāyāḥ** paya usriyāyāḥ.

<sup>1</sup> These two hymns are parallel throughout ; see above, p. 13.

4.46.3 (Vāmadeva; to Indra and Vāyu)

**ā vām sahasram haraya** indravāyū abhi prayah,  
**vahantu somapītaye.**

8.1.24 (Pragātha Kāṇva, formerly Pragātha Ghāura; to Indra)

**ā tvā sahasram ā catām yuktā rathe hiraṇyaye,**  
**brahmayujo haraya** indra keṇo **vahantu somapītaye.**

4.46.4 (Vāmadeva; to Indra and Vāyu)

**ratham hiraṇyavandhuram** indravāyū svadhvaram,  
**ā hi sthātho divispṛcam.**

8.5.28 (Brahmātithi Kāṇva; to Aṇvins)

**ratham hiraṇyavandhuram** hiraṇyābhīṣum aṇvinā,  
**ā hi sthātho divispṛcam.**

Cf. also the correspondence of 4.46.5<sup>a</sup> with 8.5.2<sup>a</sup>.

5.51.3 (Svastyātreyā Ātreya; to Viṣve Devāḥ)

viprebhir vipra santya **prātaryāvabhir ā gahi,**  
**devebhīḥ somapītaye.**

8.38.7 (Manu Vāivasvata; to Viṣve Devāḥ)

**prātaryāvabhir ā gataḥ devebhir** jenyavasū,  
**indrāgni somapītaye.**

5.75.3 (Avasyu Ātreya; to Aṇvins)

**ā no ratnāni bibhratāv aṇvinā gachataḥ yuvam,**  
**rudrā hiraṇyavartanī** juṣāṇā vājīnivasū mādhvī mama ṇrutam havam.

8.8.1 (Sadhvaṇsa Kāṇva; to Aṇvins)

**ā no viṣvābhir ūtibhir aṇvinā gachataḥ yuvam,**  
**dasrā hiraṇyavartanī** pibataḥ somyaiḥ madhu.

Pāda 5.73.3<sup>a</sup> is refrain in 5.75.1<sup>a</sup>-9<sup>a</sup>, and pāda 8.8.1<sup>d</sup> is a common formula, 6.60.15<sup>d</sup> (q. v.)

8.5.18 (Brahmātithi Kāṇva; to Aṇvins)

asmākam adya **vām** ayaḥ **stomo vāhiṣtho** antamaḥ,  
**yuvābhyām bhūtv aṇvinā.**

8.26.16 (Viṣvamanas Vāiyaçva, or Vyaçva Āṅgīrasa; to Aṇvins)

**vāhiṣtho vām** havānām **stomo dūto** huvaṇ narā,  
**yuvābhyām bhūtv aṇvinā.**

8.14.6 (Goṣūktin Kāṇvāyana, and Aṇvasūktin Kāṇvāyana; to Indra)

vāvṛdhānasya te **vayam viçvā dhanāni jigyuṣaḥ,**  
**ūtim indrā vṛṇīmahe.**

9.65.9 (Bhṛgu Vāruṇī, or Jamadagni Bhārgava; to Soma Pavamāna)

tasya te vājino **vayam viçvā dhanāni jigyuṣaḥ,**  
**sakhitvam ā vṛṇīmahe.**

8.18.3 (Irimbiṭhi Kāṇva; to Ādityas)

tat su naḥ savitā bhago **varuṇo mitro aryamā,**  
**çarma yachantu sapratho yad imahe.**

10.126.7 (Kulmalabarhiṣa Çāilūṣī, or Āṇhomuc Vāmadevya; to Viṣve Devāḥ)

ṇunam asmabhyam ūtaye **varuṇo mitro aryamā,**  
**çarma yachantu sapratha ādityāso yad imahe** ati diviṣaḥ.

For the future of the higher criticism of the Rig-Veda stanzas which reflect one another as a whole are of particular importance. A single pāda easily assumes a formulaic character, is easily remembered and repeated. But when an entire stanza reflects the spirit and diction of another we are face to face with a definite historical question which, theoretically at least, is solvable. Simi-

larity in the preceding group of stanzas is by no means equally thoroughgoing in each case: it fades out into stanza correspondence of still lower degree. I add here, without writing them out in full, a considerable number of citations in which the greater part of one stanza is parallel to the greater part of a second stanza; each contains additional elements. Yet, again, the spirit of the two stanzas is enough the same to make it very likely that one stanza, as a whole, served as a pattern for the other. Thus, e.g.:

5.26.1 (Vasūyava Ātreyaḥ; to Agni)  
agne pāvaka rociṣā **mandrayā** deva **jihvayā**,

**ā devān vakṣi yakṣi ca.**

6.16.2 (Bharadvāja; to Agni)  
sa no **mandrābhir** adhware **jihvābhir** yajā mahāḥ,  
**ā devān vakṣi yakṣi ca.**

Or, more subtly, because the word forms, rather than the word sense, are changed:

7.77.4 (Vasiṣṭha; to Uṣas)  
**antivāmā dūre amitram** uchorvīm **gavyūtim** abhayaṁ **kṛdhi naḥ**,  
yāvaya dveṣa **ā bharā vasūni** codaya rādho gr̥ṇate maghoni.  
9.78.5 (Kavi Bhārgava; to Soma Pavamāna)  
etāni soma pavamāno asmayuḥ satyāni **kṛṇvan** **draviṇāṇy arṣasi**,  
jahi **ṣatrum antike dūrake** ca ya **urvīm gavyūtim** abhayaṁ **ca naḥ kṛdhi**.<sup>1</sup>

The following cases are more or less of this sort. They are not always separated by a hard and fast line from the preceding group:

1.13.8 : 1.142.8 : 1.188.7	5.26.2 : 7.16.4
1.16.3 : 8.3.5 (cf. also 3.42.4)	5.35.2 : 6.46.7
1.92.13 : 4.55.9	5.46.3 : 7.44.1
1.124.3 : 5.80.4	6.45.25 : 8.95.1
1.124.10 : 4.51.3	6.48.8 : 7.16.10
3.9.6 : 10.118.5	6.53.10 : 9.2.10
3.12.4 : 8.38.2	6.70.3 : 8.27.16
3.41.7 : 7.31.4	7.77.4 : 9.78.5
3.42.6 : 8.75.16 (cf. also 8.98.11)	8.1.3 : 8.15.12
4.7.8 : 4.8.4	8.6.15 : 8.12.24
5.9.3 : 6.16.40	9.1.4 : 9.6.3 : 9.51.5 : 9.63.12
5.13.5 : 8.98.12	9.35.2 : 9.62.26
5.20.3 : 7.94.6	9.41.4 : 9.42.6 : 9.61.3
5.26.1 : 6.16.2	9.46.5 : 9.65.13

## 6. Distichs Repeated Unchanged

The next variety of repetition is that of distichs, or any given pair of pādas in one stanza recurring together within the limits of another stanza. This takes place on a rather surprising scale, there being no less than 62 distichs which are repeated without variation, and 79 which are repeated with more or less variation. This count, of course, aside from the stanzas repeated entirely:

<sup>1</sup> Even the words yāvaya dveṣaḥ, in 7.77.4, and satyāni kṛṇvan, in 9.78.5, paraphrase one another in a remote fashion.

their collective distichs heighten the total greatly, in accordance with the preceding counts. Distichs, like stanzas, usually represent a rounded unit of thought, easy to fit into various situations, therefore the relative chronology or priority of their occurrences does not, as a rule, betray itself. A brilliant example of relative chronology, by way of illustration, is offered by the familiar Uṣas-stanza 1.124.2 :

aminatī dāivyāni vratāni praminatī manuṣyā yugāni,  
iyuṣṇām upamā ṣaṣvatīnām āyatīnām prathamōṣā vy adyāut.

The two organically antithetic pādas of the first distich are distributed pointlessly into two unfit connexions in 1.92.11<sup>c</sup>, 12<sup>c</sup>. And the second distich, again, reappears, 1.113.15<sup>cd</sup>, in the variant form, Iyuṣṇām upamā ṣaṣvatīnām vibhātīnām prathamōṣā vy aṣvāt, where the obviously intentional antithesis of Iyuṣṇām and āyatīnām is frivolously thrown overboard ; see under 1.92.11. In a few cases a distich is derived from one pāda by the insertion of an extra word ; thus 9.100.9<sup>ab</sup>, tvam dyām ca mahivrata pṛthivīm cāti jabhriṣe : 9.86.29<sup>c</sup>, tvam dyām ca pṛthivīm cāti jabhriṣe ; see p. 523.

The following list contains 62 pāda-pairs repeated without changes, and arranged in the order of their occurrence in the maṇḍalas. They make up a total of 132 pāda-pairs in the same stanza, to which may be added the two pairs of catenary distichs 9.67.31<sup>ab</sup>, 32<sup>ab</sup>, and 10.162.1<sup>cd</sup>, 2<sup>ab</sup>, listed on p. 8 :

- 1.13.6<sup>ab</sup> (Medhātithi Kāṇva) = 1.142.6<sup>ac</sup> (Dīrghatamas Āucathya). Āpri, to Devīr Dvārāḥ : vi ṣrayantām rtāvrdhah, dvāro devīr asaṣcataḥ.
- 1.34.11<sup>cd</sup> (Hiraṇyastūpa Āṅgīrasa) = 1.157.4<sup>cd</sup> (Dīrghatamas Āucathya). To Aṣvins : prāyus tāriṣṭam ni rapāṇsi mṛkṣatām sedhatām dveso bhavataṁ sacābhuvā.
- 1.36.7<sup>ab</sup> (Kāṇva Ghāura ; to Agni) = 8.69.17<sup>ab</sup> (Priyamedha Āṅgīrasa ; to Indra) : tam ghem itthā namasvina upa svarājam āsate.
- 1.53.11<sup>cd</sup> (Savya Āṅgīrasa ; to Indra) = 10.115.8<sup>cd</sup> (Upastuta Vārṣṭihavya ; to Agni) : tvām stōsāma tvayā suvirā drāghīya āyuh pratarām dadhānāḥ.
- 1.91.10<sup>ab</sup> (Gotama Rāhūgaṇa ; to Soma) = 10.150.2<sup>ab</sup> (Mṛṇṇika Vasiṣṭha ; to Agni) : imam yajñam idam vaco jujuṣāṇa upagahi.
- 1.92.12<sup>c</sup>, 11<sup>c</sup> (Gotama Rāhūgaṇa) = 1.124.2<sup>ab</sup> (Kukṣivat Dairghatamasa). To Uṣas ; praminati manuṣyā yugāni, aminatī dāivyāni vratāni.
- 1.105.14<sup>cd</sup> (Trita Āptya, or Kutsa) = 1.142.11<sup>cd</sup> (Dīrghatamas Āucathya). To Agni ; agnir havyā susūdati devo deveṣu medhirah.
- 1.106.7<sup>ab</sup> (Kutsa) = 4.55.7<sup>ab</sup> (Vāmadeva). To Viṣve Devāḥ : devāir no devy aditir ni pātu devas trātā trāyatām aprayuchan.
- 1.121.5<sup>cd</sup> (Kukṣivat Dairghatamasa ; to Indra, or Viṣve Devāḥ) = 10.61.11<sup>cd</sup> (Nābhānediṣṭha Mānava ; to Viṣve Devāḥ) : ōci yat te rekṇa āyajanta sabardughāyāḥ paya usriyāyāḥ. Cf. also pāda b of each stanza.
- 1.124.3<sup>cd</sup> (Kukṣivat Dairghatamasa) = 5.80.4<sup>cd</sup> (Satyaṣravas Ātreya). To Uṣas : ṛtasya panthām anveti sādhu prajānativa na diṣo mināti.
- 1.127.9<sup>cd</sup> (Parucchepa Dāivodāsi ; to Agni) = 1.175.5<sup>ab</sup> (Agastya ; to Indra) : ṣuṣminto hi te mado dyumninto uta kratuh.
- 1.142.4<sup>ab</sup> (Dīrghatamas Āucathya) = 5.5.3<sup>ab</sup> (Vasuṣruta Ātreya). Āpri, to Agni : iḷito agna ā vahendraṁ citram iha priyam.

- 2.11.4<sup>d</sup>, 5<sup>a</sup> (Gr̥tsamada) = 10.148.2<sup>bc</sup> (Pṛthu Vāinya). To Indra: dāsīr viçāḥ sūryeṇa sahyāḥ, guhā hitaṁ guhyaṁ gūḥam apsu.
- 3.1.19<sup>ab</sup> (Viçvāmitra Gāthina; to Agni) = 3.31.18<sup>cd</sup> (Kuçika Āiṣīrathi, or Viçvāmitra; to Indra): ā no gahi sakhyebhiḥ çivebhir mahān mahibhir ūtibhiḥ saranyan.
- 3.31.21<sup>cd</sup> (Viçvāmitra Gāthina; to Agni) = 3.59.4<sup>cd</sup> (Viçvāmitra; to Mitra) = 6.47.13<sup>ab</sup> (Garga Bhāradvāja; to Indra) = 10.131.7<sup>ab</sup> (Sukirti Kākṣivata; to Indra): tasya vayanī sumatāu yajñiyasyāpi bhadre sāumanase syāma; and, with a slight ūha, 10.14.6<sup>cd</sup> (Yama Vāivasvata; Liṅgoktadevatāḥ): teṣāṁ vayanī sumatāu yajñiyānām api bhadre sāumanase syāma.
- 3.52.1<sup>ab</sup> (Viçvāmitra) = 8.91.2<sup>cd</sup> (Apālā Ātreya). To Indra: dhānavantaṁ karambhiṇam apūpavantam ukthinam.
- 3.55.13<sup>ab</sup> (Prajāpati Vāiçvāmitra, &c.; to Viçve Devāḥ) = 10.27.14<sup>cd</sup> (Vasukra Āindra; to Indra): anyasyā vatsam rihati mimāya kayā bhuvā ni dadhe dhenur ūdhaḥ.
- 3.62.9<sup>ab</sup> (Viçvāmitra; to Pūṣan) = 10.187.4<sup>ab</sup> (Vatsa Āgneya; to Agni): yo viçvābhi vipaçyati bhuvanā sam ca paçyati. Both stanzas begin their third pāda with sa naḥ.
- 4.17.16<sup>ab</sup> (Vāmadeva Gāutama) = 10.131.3<sup>cd</sup> (Sukirti Kākṣivata). To Indra: gavyanta indram sakhyāya viprā aṇvāyanto vṛṣaṇām vājayantaḥ.
- 4.41.5<sup>cd</sup> (Vāmadeva; to Indra and Varuṇa) = 10.101.9<sup>cd</sup> (Budha Sāumya; to Viçve Devāḥ, or Rtvikstutiḥ): sā no duhiyad yavaseva gatvī sahasradhārā payasā mahi gāuḥ.
- 4.46.4<sup>ac</sup> (Vāmadeva; to Indra and Vāyu) = 8.5.28<sup>ac</sup> (Brahmatīthi Kāṇva; to Aṇvins): ratham hiraṇyavandhuram, ā hi sthātho divispṛgam. Note that 4.46.5<sup>a</sup> = 8.5.2<sup>b</sup>.
- 4.47.4<sup>ab</sup> (Vāmadeva; to Indra and Vāyu) = 6.60.8<sup>ab</sup> (Bharadvāja; to Indra and Agni): yā vām santi puruṣpṛho niyuto dāçuṣe narā.
- 4.50.11<sup>cd</sup> (Vāmadeva; to Indra and Bṛhaspati) = 7.97.7<sup>cd</sup> (Vasiṣṭha; to Indra and Brahmanaspati): avīṣṭam dhiyo jigṛtaṁ puramdhīr jajastam aryo vanuṣam arātīḥ.
- 4.55.10<sup>ab</sup> (Vāmadeva; to Viçve Devāḥ) = 8.18.3<sup>ab</sup> (Irimbiṭhi Kāṇva; to Ādityāḥ): tat su naḥ savitā bhago varuṇo mitro aryamā.
- 5.23.4<sup>de</sup> (Dyumna Viçvacarṣaṇi Ātreya) = 6.48.7<sup>de</sup> (Çamīyu Bārhaspatya). To Agni: revan naḥ çukra didiḥi dyumat pāvaka didiḥi.
- 5.42.16<sup>cd</sup> = 5.43.15<sup>cd</sup> (Atri Bhāuma; to Viçve Devāḥ): devo-devaḥ suhavo bhūtu mahyaṁ mā no mātā pṛthivī durmatāu dhāt. In each case this distich, followed by two more identical stanzas concludes the hymn.
- 5.45.3<sup>ab</sup> (Çamīyu Bārhaspatya) = 8.12.21<sup>ab</sup> (Parvata Kāṇva). To Indra: mahīr asya praṇī-tayaḥ pūrvīr uta praçastayaḥ.
- 5.75.7<sup>ab</sup> (Avasyu Ātreya) = 5.78.1<sup>ab</sup> (Saptavadhri Ātreya). To Aṇvins: aṇvināv eha gachataṁ nāsatyā mā vi venatam.
- 6.45.33<sup>ab</sup> (Çamīyu Bārhaspatya; to Bṛbu Takṣan) = 8.94.3<sup>ab</sup> (Bindu Āṅgīrasa, &c.; to Maruts): tat su no viçve aṛya ā sadā gr̥ṇanti kāravaḥ.
- 6.51.15<sup>ab</sup> (R̥jiçvan Bhāradvāja) = 8.83.9<sup>ab</sup> (Kusidin Kāṇva). To Maruts: yūyaṁ hi ṣṭhā sudā-nava indrajyeṣṭhā abhidyavaḥ.
- 7.35.15<sup>cd</sup> (Vasiṣṭha) = 10.65.15<sup>cd</sup> = 10.66.16<sup>cd</sup> (Vasukarṇa Vāsukra). To Viçve Devāḥ: te no rāsantām urugāyam adya yūyaṁ pāta svastibhiḥ sadā naḥ. Note that 7.35.15<sup>b</sup> = 10.65.14<sup>b</sup>, and see under 7.35.15.
- 7.39.7<sup>bc</sup> = 7.40.7<sup>bc</sup> (Vasiṣṭha; to Viçve Devāḥ) = 7.62.3<sup>bc</sup> (Vasiṣṭha; to Mitra and Varuṇa): ṛtāvāno varuṇo mitro agniḥ, yachantu candrā upamaṁ no arkam.
- 7.59.2<sup>cd</sup> (Vasiṣṭha; to Maruts) = 8.27.16<sup>ab</sup> (Manu Vāivasvata; to Viçve Devāḥ): pra sa kṣayaṁ tirate vi mahīr iṣo yo vo varāya dāçati.
- 7.104.23<sup>cd</sup> (Vasiṣṭha; to Pṛthivī and Antarikṣa) = 10.53.5<sup>cd</sup> (Agni Sāucika; to Devāḥ): pṛthivī naḥ pārthivāt pātv aṇhaso 'ntarikṣam divyāt pātv asman.
- 8.2.32<sup>bc</sup> (Medhātīthi Kāṇva) = 8.16.7<sup>bc</sup> (Irimbiṭhi Kāṇva). To Indra: indraḥ purū puru-hūtaḥ, mahān mahibhiḥ çacibhiḥ.
- 8.4.1<sup>ab</sup> (Devātīthi Kāṇva) = 8.65.1<sup>ab</sup> (Pragātha Kāṇva). To Indra: yad indra prāg apāg uclāi nyag vā hūyase nr̥bhiḥ. Note the correspondence of 8.4.12<sup>d</sup> with 8.64.10<sup>c</sup>, the latter also a hymn ascribed to Pragātha Kāṇva.
- 8.8.18<sup>ab</sup> (Sadhvaṇsa Kāṇva) = 8.87.3<sup>ab</sup> (Dyumnika Vasiṣṭha, &c.). To Aṇvins: ā vām viçvā-

bhir ūtibhiḥ priyamedhā ahūṣata. The two hymns share three more pādas; see in their order.

- 8.13.15<sup>ab</sup> (Nārada Kāṇva) = 8.97.4<sup>ab</sup> (Rebha Kācyapa). To Indra : yac chakrāsi parāvati yad arvāvati vṛtrahan.
- 8.47.18<sup>ab</sup> (Trita Āptya; to Ādityas and Uṣas) = 10.164.5<sup>ab</sup> (Pracetas Aṅgīrasa; Duḥṣvapna-ghnam) : ajāiṣmādyāsanāma cābhūmānāgasō vayam.
- 8.51 (Vāl. 3).6<sup>cd</sup> (Ḥṛuṣṭigu Kāṇva) = 8.61.14<sup>cd</sup> (Bhargha Prāgātha). To Indra : tam tvā yayam maghavann indra girvanāḥ sūtāvanto havāmahe.
- 8.52 (Vāl. 4).6<sup>cd</sup> (Āyu Kāṇva) = 8.61.10<sup>cd</sup> (Bhargha Prāgātha). To Indra : vasūyavo vasupatim ḥatakrauram stomāir indram havāmahe.
- 8.93.6<sup>ab</sup> (Sukakṣa Aṅgīrasa; to Indra) = 9.65.22<sup>ab</sup> (Bhṛgu Vāruṇi, &c.; to Soma Pavamāna) : ye somāṣaḥ parāvati ye arvāvati sunvire.
- 8.98.3<sup>ab</sup> (Nṛmedha Aṅgīrasa; to Indra) = 10.170.4<sup>ab</sup> (Vibhrāj Sūrya; to Sūrya) : vibhrājaṇ jyotiṣā svar agachō rocanam divah.
- 9.1.1<sup>bc</sup> (Madhuchandas Vaiḥvāmītra) = 9.100.5<sup>bc</sup> (Rebhasūnū Kācyapāu). To Soma Pavamāna : pavasva soma dhārayā, indrāya pātave sutaḥ.
- 9.2.4<sup>bc</sup> (Medhātithi Kāṇva) = 9.66.13<sup>bc</sup> (Cataṁ Vāikhānasāḥ). To Soma Pavamāna : āpo arṣanti sindhavaḥ, yad gobhir vāsaiṣyase.
- 9.13.3<sup>ab</sup> (Asita Kācyapa, &c.) = 9.42.3<sup>bc</sup> (Medhyātithi Kāṇva). To Soma Pavamāna : pavante vājasūtaḥ, somāḥ sahasrapājasah. Note 9.13.1<sup>a</sup> = 9.42.5<sup>c</sup>, and 9.13.4<sup>b</sup> = 9.42.6<sup>c</sup>.
- 9.16.3<sup>bc</sup> (Asita Kācyapa, &c.) = 9.51.1<sup>bc</sup> (Ucathya Aṅgīrasa). To Soma Pavamāna : somam pavitra ā rṣja, punihindrāya pātave.
- 9.16.6<sup>bc</sup> (Asita Kācyapa, &c.) = 9.62.19<sup>bc</sup> (Jamadagni Bhārgava). To Soma Pavamāna : viḥvā arṣann abhiḥriyaḥ, ḥūro na goṣu tiṣṭhati.
- 9.17.3<sup>bc</sup> (Asita Kācyapa, &c.) = 9.37.1<sup>bc</sup> (Rāhūgana Aṅgīrasa). To Soma Pavamāna : somam pavitre arṣati, vighnann rakṣāṁsi devayuh. With slight ūha, 9.56.1<sup>bc</sup> (Avatsāra Kācyapa; to Soma Pavamāna) : āḥuḥ pavitre arṣati, vighnann rakṣāṁsi devayuh.
- 9.20.7<sup>bc</sup> (Asita Kācyapa, &c.) = 9.67.19<sup>bc</sup> (Vasiṣṭha). To Soma Pavamāna : pavitraṁ soma gachasi, dadhat stotre suvīryam.
- 9.22.3<sup>ab</sup> (Asita Kācyapa, &c.) = 9.101.12<sup>ab</sup> (Manu Sāmvarana). To Soma Pavamāna : ete pūtā vipaḥcitah somāso dadhyāciraḥ.
- 9.23.4<sup>ab</sup> (Asita Kācyapa, &c.) = 9.107.14<sup>ab</sup> (Sapta Ṛṣayah). To Soma Pavamāna : abhi somāsa āyavaḥ pavante madyam madam.
- 9.30.6<sup>ab</sup> (Bindu Aṅgīrasa) = 9.51.1<sup>cb</sup> (Ucathya Aṅgīrasa). To Soma Pavamāna : sunotā madhumattamam, somam indrāya vajriṇe. Note the reversed order; and cf. also 7.32.8<sup>ab</sup>.
- 9.33.2<sup>bc</sup> (Trita Āptya) = 9.63.14<sup>bc</sup> (Nidhruvi Kācyapa). To Soma Pavamāna : ḥukrā ṛtasya dhārayā, vājam gomantam akṣaram. Note that 9.33.6<sup>c</sup> = 9.63.1<sup>a</sup>.
- 9.40.3<sup>bc</sup> (Brhanmati Aṅgīrasa) = 9.65.21<sup>bc</sup> (Bhṛgu Vāruṇi, &c.). To Soma Pavamāna : asma-bhyam soma viḥvataḥ, ā pavasva sahasriṇam. With slight ūha, 9.33.6<sup>bc</sup> (Trita Āptya; to Soma Pavamāna) : . . . sahasriṇaḥ. Cf. 9.62.12; 63.1.
- 9.40.6<sup>ab</sup> (Medhyātithi Kāṇva) = 9.100.2<sup>ab</sup> (Rebhasūnū Kācyapāu). To Soma Pavamāna : punāna indav ā bhara soma dvibarhasam rayim.
- 9.53.4<sup>bc</sup> (Avatsāra Kācyapa) = 9.63.17<sup>bc</sup> (Nidhruvi Kācyapa). To Soma Pavamāna : harim nadiṣu vājinam, indum indrāya matsaram.
- 9.63.2<sup>bc</sup> (Nidhruvi Kācyapa) = 9.99.8<sup>cd</sup> (Rebhasūnū Kācyapāu). To Soma Pavamāna : indrāya matsarintamaḥ, camūṣv ā ni śidasi.
- 9.63.8<sup>bc</sup> (Nidhruvi Kācyapa) = 9.65.16<sup>bc</sup> (Bhṛgu Vāruṇi, &c.). To Soma Pavamāna : pavamāno manāv adhi, antarikṣeṇa yātave. Note that 9.63.1<sup>a</sup> = 9.65.21<sup>c</sup>.
- 9.63.29<sup>bc</sup> (Nidhruvi Kācyapa) = 9.67.3<sup>bc</sup> (Bharadvāja). To Soma Pavamāna : abhy arṣa kani-kradat, dyumantam ḥuṣmam uttamam. Note that 9.63.19<sup>c</sup> = 9.67.16<sup>b</sup>.
- 9.68.10<sup>cd</sup> (Vatsapri Bhālandana; to Pavamāna Soma) = 10.45.12<sup>cd</sup> (Bhālandana Vatsapri; to Agni) : adveṣe dyāvāpṛthivī huvema devā dhatta rayim asme suvīram.
- 10.31.7<sup>ab</sup> (Kavaṣa Āilūṣa; to Viḥve Devāḥ) = 10.81.4<sup>ab</sup> (Viḥvakarman Bhāuvana; to Viḥvakarman) : kiṁ svid vanam ka u vṛkṣa āsa yato dyāvāpṛthivī niṣṭataḥkṣuh.

## 7. Distichs Repeated with Changes

The number of distichs repeated with greater or lesser variation is rather larger than that of the distichs repeated intact. The class involves 79 instances of a total of 162 distichs. Moreover, it naturally fades out into another very prevalent class of repetitions in which there is one identical pāda together with one or more words repeated in a pāda adjacent to the identical one; see the next class. Here, as in previous cases, I have been guided in my classifications by the spirit and general intention of the passage, rather than by the completeness of the verbal correspondence; see, e.g. the relation of 4.17.7<sup>cd</sup>: 4.19.3<sup>cd</sup>. The present class, on the whole, shows even more instructively, and on a larger scale than the preceding ones, the persistence, and at the same time the freedom, with which the Vedic poets availed themselves of existing types of expression in order to serve their ends. Grammatical, lexical, and metrical change, and adaptation to different purposes, notably different divinities, are an almost constant element in these repetitions; nowhere do the Vedic poets show better that they regarded the entire body of Vedic composition as common property, freely to be used for new purposes and conceived in later moods:

- 1.12.1<sup>ab</sup> (Medhātithi Kāṇva) = 1.36.3<sup>ab</sup> (Kāṇva Ghāura). To Agni: agniṁ dutaṁ (1.36.3<sup>a</sup>, pra tvā dutaṁ) vṛṇīmahe hotārāṁ carṣaṇīnām. Cf. 8.19.3.  
 1.12.11<sup>ac</sup> (Medhātithi Kāṇva; to Agni) = 9.61.6<sup>ab</sup> (Amahīyu Āngirasa; to Soma Pavamāna): sa naḥ stavāna (9.61.6<sup>a</sup>, punāna) ā bhara, rayiṁ viravatim īṣam. Cf. 8.24.3: 9.40.5.  
 1.18.2<sup>ab</sup> (Medhātithi Kāṇva; to Brahmanaspati) = 1.91.12<sup>ab</sup> (Gotama Rāhūgaṇa; to Soma): yo revāṁ yo amivāhū (1.91.12<sup>a</sup>, gayaspāno amivāhū) vasuvit puṣṭivardhanaḥ.  
 1.18.3<sup>ab</sup> (Medhātithi Kāṇva; to Brahmanaspati) = 7.94.8<sup>ab</sup> (Vasiṣṭha; to Indra and Agni): mā naḥ caṇiso (7.94.8<sup>a</sup>, mā kasya no) ararūso dhūrtilḥ prañāḥ martyasya.  
 1.22.21<sup>ab</sup> (Medhātithi Kāṇva; to Viṣṇu) = 3.10.9<sup>ab</sup> (Viçvāmitra Gathina; to Agni): tad viprāso (3.10.9<sup>a</sup>, tam tvā viprā) vipanyavo jāgrvāṁsalḥ samindhate.  
 1.25.15<sup>ab</sup> (Çunaḥçepa Ājigarti, &c.; to Varuṇa) = 10.22.2<sup>cd</sup> (Vimada Āindra, &c.; to Indra): uta yo mānuṣeṣv ā (10.22.2<sup>c</sup>, mitro na yo janeṣv ā) yaçaç cakre asāmy ā.  
 1.34.12<sup>cd</sup> (Hiraṇyastūpa Āngirasa) = 1.112.24<sup>cd</sup> (Kutsa). To Açvins: çṛṇvāntā vām avase jōhavinī (1.112.24<sup>c</sup>, adyūtyo 'vase ni hvaye vām) vṛdhe ca no bhavatāṁ vājasātāu.  
 1.36.15<sup>ab</sup> (Kāṇva Ghāura; to Agni): pāhi no agne rakṣasaḥ pāhi dhūrter arāvṇaḥ = 7.1.13<sup>ab</sup> (Vasiṣṭha Maitravaruṇi; to Agni); pāhi no agne rakṣaso ajuṣṭāt pāhi dhūrter ararūso aghāyoh.  
 1.39.6<sup>ab</sup> (Kāṇva Ghāura) = 8.7.28<sup>ab</sup> (Punarvatsa Kāṇva). To Maruts: upo rathesu prṣatir ayugdhvaim (8.7.28<sup>a</sup>, yad eṣāṁ prṣati rathe) praṣṭir vahati rohitah.  
 1.45.4<sup>bc</sup> (Praskāṇva Kāṇva; to Agni) = 8.8.18<sup>bc</sup> (Sadhvaṇsa Kāṇva; to Açvins): priyamedhā ahūsata, rājantam (8.8.18<sup>c</sup>, rājantāv) adhivarāṇām. The first two pādas of 8.8.18 are repeated at 8.87.3.  
 1.47.1<sup>ab</sup> (Praskāṇva Kāṇva; to Açvins) = 2.41.4<sup>ab</sup> (Gṛtsamada; to Mitra and Varuṇa): ayaṁ vām madhumattamaḥ (2.41.4<sup>a</sup>, mitrāvaruṇā) sutah soma rtāvṛdhā.  
 1.47.7<sup>ab</sup> (Praskāṇva Kāṇva) = 8.8.14<sup>ab</sup> (Sadhvaṇsa Kāṇva). To Açvins: yan nāsatyā parāvati yad vā stho adhi turvaço (8.8.14<sup>b</sup>, adhy ambarc). For other correspondences between 1.47 and 8.8 see under 1.47.2.  
 1.47.8<sup>ab</sup> (Praskāṇva Kāṇva; to Açvins) = 8.4.14<sup>cd</sup> (Devātithi Kāṇva; to Indra): arvāneca vām (8.4.14<sup>c</sup>, arvānecaṁ tvā) sapṭayo 'dhvaraçriyo vahantu savanēd upa.



- 1.48.14<sup>ab</sup> (Praskaṇva Kāṇva; to Uṣas): ye cid dhi tvām ṛṣayaḥ pūrva ūtaye juhūre 'vase mahi = 8.8.6<sup>ab</sup> (Sadhvāṇsa Kāṇva; to Aṇvins): yac cid dhi vām pura ṛṣayo juhūre 'vase narā.
- 1.81.5<sup>cd</sup> (Gotama Rāhūgaṇa) = 7.32.23<sup>ab</sup> (Vasiṣṭha). To Indra: na tvāvān indra kaç cana (7.32.23<sup>a</sup>, na tvāvān anyo divyo na pāthivo) na jāto na janis̥yate.
- 1.84.11<sup>ab</sup> (Gotama Rāhūgaṇa) = 8.69.3<sup>ab</sup> (Priyamedha Āṅgīrasa). To Indra: tā asya pr̥cāṇa-yuvāḥ (8.69.3<sup>b</sup>, sūdadohasaḥ) somān cṛiṇanti pr̥cāyāḥ.
- 1.113.15<sup>cd</sup> (Kutsa) = 1.124.2<sup>cd</sup> (Kakṣivat Dairghatamasa). To Uṣas: iyuṣiṇām upamā çaçva-tinān vibhātīnān prathamōṣā vy aṇvāt (1.124.2<sup>d</sup>, āyatīnān prathamōṣā vy adyāt). Note the correspondence of 1.113.7<sup>a</sup> with 1.124.3<sup>a</sup>, and 1.113.7<sup>d</sup> with 1.123.13<sup>c</sup>.
- 1.117.20<sup>cd</sup> (Kakṣivat Dairghatamasa) = 10.39.7<sup>ab</sup> (Ghoṣā Kakṣivati). To Aṇvins: yuvān çaçibhir vimadāya jāyām (10.39.7<sup>a</sup>, yuvān rathena vimadāya çundhyuvān) ny ūhathuḥ purumitrasya yoṣam (10.39.7<sup>b</sup>, yoṣanām).
- 1.118.1<sup>cd</sup> (Kakṣivat Dairghatamasa) = 1.183.1<sup>ab</sup> (Agastya). To Aṇvins: yo martyasya manaso javiṇān (1.183.1<sup>a</sup>, tam yuñjāthām manaso yo javiṇān) trivandhuro vṛṣaṇā vātarañhāḥ (1.183.1<sup>b</sup>, yas tricakraḥ).
- 1.129.3<sup>cd</sup> (Parucchepa Dāivodāsi; to Indra): mitrāya vocam varuṇāya saprathah sumṛikāya saprathah = 1.136.6<sup>bc</sup> (Parucchepa Dāivodasi; Liṅgoktadevatāḥ); mitrāya vocam varuṇāya mīlhuṣe sumṛikāya mīlhuṣe.
- 1.132.7<sup>bc</sup> (Parucchepa Dāivodāsi; to Indra): indratvotāḥ sāsaḥyāma prtanyato vanuyāma vanuṣyataḥ = 8.40.7<sup>de</sup> (Nābhāka Kāṇva; to Indra and Agni): sāsaḥyāma prtanyato, &c.
- 1.134.3<sup>bc</sup> (Parucchepa Dāivodāsi; to Vāyu): vāyū rathe ajirā dhuri volhave vahiṣṭhā dhuri volhave = 5.56.6<sup>cd</sup> (Çyāvāṇva Ātreya; to Maruts): yuñghvam harī ajirā, &c.
- 1.135.3<sup>ab</sup> (Parucchepa Dāivodāsi) = 7.92.5<sup>ab</sup> (Vasiṣṭha). To Vāyu: ā no niyudbhīḥ çatinībhir adhvaram sahasrīṇibhir upa yāhi vitaye (7.92.5<sup>b</sup>, yajñam).
- 1.155.3<sup>cd</sup> (Dirghatamas Ācathya; to Viṣṇu and Indra) = 9.75.2<sup>cd</sup> (Kavi Bhārgava; to Pavamāna Soma): dadhāti putro 'varuṇaṁ param pitur (9.75.2<sup>c</sup>, dadhāti putraḥ pitur apīcyaṁ) nāma trītyam adhi rocane divah.
- 1.162.1<sup>ab</sup> (Dirghatamas Ācathya; Aṇvastuti) = 5.41.2<sup>ab</sup> (Atri Bhāuma; to Viçve Devāḥ): mā (5.41.2<sup>a</sup>, te) no mitro varuṇo aryamāyur indra ṛbhukṣā marutaḥ pari khyan (5.41.2<sup>b</sup>, maruto juṣanta)
- 1.183.6<sup>ab</sup> = 1.184.6<sup>ab</sup> (Agastya) = 7.73.1<sup>ab</sup> (Vasiṣṭha). To Aṇvins: atāriṣma tamasaṣ pāram asya prati vām stomo aṇvināy adhāyi (7.73.1<sup>b</sup>, prati stomān devayanto dadhānāḥ).
- 2.12.15<sup>cd</sup> (Gṛtsamada; to Indra) = 8.48.14<sup>cd</sup> (Pragātha Kāṇva; to Soma): vayan ta indra (8.48.14<sup>c</sup>, vayan somasya) viçvaha priyasaḥ suvirāso vidatham ā vadema.
- 3.19.2<sup>cd</sup> (Gāthīn Kāucika; to Agni): sudyumnām ratīnīm ghṛtācīm, pradakṣiṇid devatātim uraṇaḥ = 4.6.3<sup>ab</sup> (Vāmadeva Gāutama; to Agni): yatā sujūrṇi ratīni ghṛtāci pradakṣiṇid, &c.
- 3.37.11<sup>ab</sup> = 3.40.8<sup>ab</sup> (Viçvāmitra; to Indra): arvāvato na ā gahy atho çakra parāvataḥ (3.40.8, gahi parāvataç ca vṛtrahan). Cf. 3.40.9.
- 3.47.2<sup>ab</sup> = 3.52.7<sup>cd</sup> (Viçvāmitra; to Indra): sajoṣā indra sagoṇo (3.52.7<sup>c</sup>, apūpam addhi sagoṇo) marudbhīḥ somān piba vṛtrahā çūra vidvān.
- 3.53.7<sup>cd</sup> (Viçvāmitra; to Indra) = 7.103.10<sup>cd</sup> (Vasiṣṭha; to the Frogs, Parjanyaṣtuti): viçvā-mitrāya (7.103.10<sup>c</sup>, gavām mañḍūkā) dadato maghāni (7.103.10<sup>c</sup>, dadataḥ çatāni) sahasra-sāve pra tiranta āyuh.
- 3.54.22<sup>ab</sup> (Prajāpati Viçvāmitra, &c.) = 5.4.2<sup>cd</sup> (Vasuçruta Ātreya). To Agni: svadasva havyā sam (5.4.2<sup>c</sup>, sugārhapatyāḥ sam) iṣo didīhy asmadryak sam mimihi çravāṇsi.
- 3.62.16<sup>ab</sup> (Viçvāmitra) = 7.65.4<sup>ab</sup> (Vasiṣṭha). To Mitra and Varuṇa: ā no mitrāvaruṇā (7.65.4<sup>a</sup> adds havyajuṣtiṁ) ghṛtāir gavyūtim ukṣatam (7.65.4<sup>b</sup> adds ilābhīḥ).
- 4.6.11<sup>cd</sup> (Vāmadeva Gāutama) = 5.3.4<sup>cd</sup> (Vasuçruta Ātreya). To Agni: hotāram agniṁ manuṣo ni sedur namasyanta (5.3.4<sup>d</sup>, daçasyanta) uçijah çaiṣam āyoh.
- 4.17.7<sup>cd</sup> (Vāmadeva Gāutama; to Indra): tvam prati pravata āçayānam ahim vajreṇa maghavan vi vṛçah = 4.19.3<sup>cd</sup> (Vāmadeva; to Indra): sapta prati pravata āçayānam ahim vajreṇa vi riṇā aparvan.
- 4.37.7<sup>cd</sup> (Vāmadeva; to R̥bhus) = 5.10.6<sup>cd</sup> (Gaya Ātreya; to Agni): asmabhyam sūraya stutā (5.10.6<sup>c</sup>, asmākasaç ca sūrayo) viçvā āças tarīṣaṇi.

- 4.47.2<sup>ab</sup> (Vāmadeva) = 5.51.6<sup>ab</sup> (Svastyātreya Ātreya). To Indra and Vāyu: indraç ca vāyav eṣāṁ somānāṁ (5.51.6<sup>b</sup>, sūtānāṁ) pitim arhathah.
- 5.3.8<sup>ab</sup> (Vasuçruta Ātreya) = 10.122.7<sup>ab</sup> (Citramahas Vāsiṣṭha). To Agni: tvām asyā vyuṣi deva pūrve (10.122.7<sup>a</sup>, tvām id asyā uṣaso vyuṣṭiṣu) dūtaṁ kṛtvānā ayajanta havyaiḥ (10.122.7<sup>b</sup>, mānuṣāḥ).
- 5.4.7<sup>ab</sup> (Vasuçruta Ātreya; to Agni): vayan̄ te agna ukthāir vidhema vayan̄ havyaiḥ pāvaka bhadraçoce = 7.14.2<sup>a+d</sup> (Vasiṣṭha Māitrāvaruṇi; to Agni): vayan̄ te agne samidhā vidhema, vayan̄ deva haviṣā bhadraçoce.
- 5.21.3<sup>ab</sup> (Sasa Ātreya) = 8.23.18<sup>ab</sup> (Viçvamanas Vāiçaçva). To Agni: tvām viçve (8.23.18<sup>a</sup>, viçve hi tvā) sajoṣaso devāso dūtaṁ akrata.
- 5.31.6<sup>ab</sup> (Avasyu Ātreya) = 7.98.5<sup>ab</sup> (Vasiṣṭha). To Indra: pra te pūrvāni karaṇāni vocaṁ (7.98.5<sup>a</sup>, prendrasya vocaṁ prathamā kṛtāni) pra nūtanā maghavan yā cakārtha (7.98.5<sup>b</sup>, maghavā yā cakāra). Cf. 10.112.8<sup>ab</sup>.
- 5.51.7<sup>ab</sup> (Svastyātreya Ātreya; to Viçve Devāḥ) = 9.63.15<sup>ab</sup> (Nidhruvi Kāçyapa: to Soma Pavamāna): sūtā indrāya vāyave (9.63.15<sup>a</sup>, vajriṇe) somāso dadhyāçiraḥ.
- 5.65.2<sup>cd</sup> (Rātahavya Ātreya; to Mitra and Varuṇa) = 5.67.4<sup>ab</sup> (Vajata Ātreya; to Mitra, Varuṇa, [and Aryaman]): tā satpatī ṛtāvṛdha ṛtāvānā (5.67.4, te hi satyā ṛtasprça ṛtāvāno) jane-jane.
- 5.74.10<sup>ab</sup> (Pūra Ātreya) = 8.73.5<sup>ab</sup> (Gopavana Ātreya, &c.). To Açvins: açvinā yad dha karhi cie (8.73.5<sup>a</sup>, yad adya karhi karhi cie) chuçrūyātām imaṁ havam.
- 6.16.5<sup>bc</sup> (Bharadvāja; to Agni): divodāsāya sunvate, bharadvājāya daçuṣe = 6.31.4<sup>ab</sup> (Suhotra Bhāradvāja; to Indra): divodāsāya sunvate sutakre, bharadvājāya gr̥nate vasūni.
- 6.16.30<sup>ab</sup> (Bharadvāja) = 7.15.15<sup>ab</sup> (Vasiṣṭha Māitrāvaruṇi). To Agni: tvām naḥ pāhy aṁhaso jātavedo (7.15.15<sup>b</sup>, doṣāvastar) aghāyataḥ.
- 6.25.9<sup>cd</sup> (Bharadvāja) = 10.89.17<sup>cd</sup> (Reṇu Vāiçvāmitra). To Indra: vidyāma vastor avasā gr̥nanto bharadvāja (10.89.17<sup>d</sup>, viçvāmitrā) uta ta indra nūnam.
- 6.29.3<sup>cd</sup> (Bharadvāja; to Indra) = 10.123.7<sup>cd</sup> (Vena Bhārgava; to Vena): vasāno atkaṁ sura-bhīn̄ dṛye kaṁ svar̄ ṇa nrtav̄ iṣiro babhūtha (10.123.7<sup>d</sup>, svar̄ ṇa nāma janata priyāni).
- 6.45.3<sup>ab</sup> (Çaṁyu Bārhaspatya; to Indra) = 8.5.18<sup>ab</sup> (Brahmātithi Kāṇva; to Açvins): asmākam indra bhūtu te (8.5.18<sup>d</sup>, asmākam adya vām ayaṁ) stomo vahiṣṭho antamah.
- 6.51.7<sup>ab</sup> (Rjicvan Bhāradvāja; to Viçve Devāḥ) = 7.52.2<sup>cd</sup> (Vasiṣṭha; to Ādityas): mā va eno anyakṛtaṁ bhujema (7.52.2<sup>c</sup>, mā vo bhujemānyajātām eno) mā tat karma vasavo yac cayadhve.
- 6.59.7<sup>cd</sup> (Bharadvāja; to Indra and Agni) = 8.75.12<sup>ab</sup> (Virūpa Āṅgīrasa; to Agni): mā no asmin mahādhane parā varkataṁ gaviṣṭu (8.75.12<sup>b</sup>, parā varg bhārabhṛd yathā).
- 6.60.14<sup>ab</sup> (Bharadvāja; to Indra and Agni) = 8.73.14<sup>ab</sup> (Gopavana Ātreya, &c.; to Açvins): ā no gavyebhir açvyāir vasavyāir (8.73.14, açvyāiḥ sahasrāir) upa gachatam.
- 7.15.13<sup>ab</sup> (Vasiṣṭha Māitrāvaruṇi) = 8.44.11<sup>ab</sup> (Virūpa Āṅgīrasa). To Agni: agne rakṣā ṇo aṁhasaḥ (8.44.11<sup>a</sup>, agne ni pūhi nas tvām) prati sma deva ṛṣataḥ.
- 7.67.6<sup>cd</sup> (Vasiṣṭha; to Açvins): ā vām toke tanaye tūtujanāḥ suratnāso devatītiṁ gamema = 7.84.5<sup>bc</sup> = 7.85.5<sup>bc</sup> (Vasiṣṭha; to Indra and Varuṇa): prāvāt tokāya tanaye tūtujanā, suratnāso, &c.
- 7.74.2<sup>cd</sup> (Vasiṣṭha) = 8.35.22 (Çyāvāçva Ātreya). To Açvins: arvāg ratham̄ (7.74.2<sup>c</sup>, ratham̄ samanāsā) ni yachataṁ pibataṁ soṁyam̄ madhu.
- 8.1.4<sup>cd</sup> (Medhātithi Kāṇva, &c.; to Indra) = 8.60.18<sup>cd</sup> (Bharga Prāgātha; to Agni): upa kramasva (8.60.18<sup>c</sup>, iṣaṇyayā naḥ) pururūpam̄ ā bhara vājāṁ nedīṣṭham̄ ūtaye.
- 8.5.28<sup>ab</sup> (Brahmātithi Kāṇva; to Açvins): ratham̄ hiraṇyavandhuraṁ hiraṇyābhīçam̄ açvinā = 8.22.5<sup>ab</sup> (Sobhari Kāṇva; to Açvins): ratho yo vām̄ trivandhuro hiraṇyābhīçur̄ açvinā. Note that 8.5.5<sup>c</sup> = 8.22.3<sup>d</sup>.
- 8.8.1<sup>cd</sup> (Sadhvaṁsa Kāṇva) = 8.87.5<sup>cd</sup> (Dyumnika Vāsiṣṭha). To Açvins: dasrā hiraṇyavartanī pibataṁ soṁyam̄ madhu (8.87.5, vartanī çubhas patī pātāṁ soṁam̄ ṛtāvṛdhā).
- 8.12.19<sup>ab</sup> (Parvata Kāṇva; to Indra) = 8.27.13<sup>ab</sup> (Manu Vāivasvata; to Viçve Devāḥ): devan̄i devaṁ vo vasa indram-indraṁ gr̥ṇiṣaṇi (8.27.13<sup>b</sup> -indram abhiṣṭaye).

- 8.18.12<sup>ab</sup> (Irimbiṭhi Kāṇva) = 8.67.18<sup>ab</sup> (Matsya Sāmmada, &c.). To Aṇvins: tat su naḥ ṣarma yachatādityā (8.67.18, tat su no navyam sanyasa ādityā) yan mumocati.
- 8.18.16<sup>ab</sup> (Irimbiṭhi Kāṇva; to Ādityas) = 8.31.10<sup>cd</sup> (Manu Vaiavasvata; Dampatyor āciṣaḥ): ā ṣarma parvatānām otāpām vṛṇīnahe (8.31.10, parvatānām vṛṇīnahe nadinām).
- 8.27.16<sup>cd</sup> (Manu Vaiavasvata; to Viṣve Devāḥ): pra prajābhīr jāyate dharmaṇas pary ariṣṭaḥ sarva edhate = 10.63.13<sup>ab</sup> (Gaya Plāta; to Viṣve Devāḥ): ariṣṭaḥ sa marto viṣva edhate pra prajābhīr jāyate dharmaṇas pari.
- 8.38.3<sup>ab</sup> (Ṣyāvāṇva Atreya; to Indra and Agni) = 8.65.8<sup>ab</sup> (Pragātha Kāṇva; to Indra): idam vāin madiram (8.65.8<sup>a</sup>, idam te somyam) madhv adhuṣann adribhir narah.
- 8.45.4<sup>bc</sup> (Triṣoka Kāṇva) = 8.77.1<sup>bc</sup> (Kurusuti Kāṇva). To Indra: jātaḥ prehad vi mātaram (8.77.1<sup>b</sup>, vi prehad iti mātaram), ka ugrāḥ ke ha ṣṛṇvire.
- 8.47.1<sup>ab</sup> (Trita Āptya) = 8.67.4<sup>ab</sup> (Matsya Sāmmada, &c.). To Ādityas: mahi vo mahatām avo varuṇa mitra dāṇṣe (8.67.4<sup>b</sup>, mitrāyaman).
- 9.2.7<sup>bc</sup> (Medhātithi Kāṇva) = 9.38.3<sup>bc</sup> (Rāhūgaṇa Āngirasa). To Soma Pavamāna: marmjyante apasyuvah, yābhīr madāya ṣumbhase (9.38.3<sup>c</sup>, ṣumbhate).
- 9.6.4<sup>bc</sup> = 9.24.2<sup>bc</sup> (Asita Kācyapa, &c.). To Soma Pavamāna: āpo na pravatāsaran (9.24.2<sup>b</sup>, pravatā yatīḥ), punānā indram ācata.
- 9.11.8<sup>ab</sup> (Asita Kācyapa, &c.) = 9.98.10<sup>ab</sup> (Ambariṣa Vārṣāgira, &c.). To Soma Pavamāna: indraya soma pātave madāya (9.98.10<sup>b</sup>, vṛtraghne) pari ṣeyase.
- 9.12.8<sup>bc</sup> (Asita Kācyapa, &c.) = 9.44.2<sup>bc</sup> (Ayāsyā Āngirasa). To Soma Pavamāna: somo hin-vāno arṣati (9.44.2<sup>b</sup>, hinve parāvati), viprasya dhārāyā kavīḥ.
- 9.37.2<sup>bc</sup> = 9.38.6<sup>bc</sup> (Rāhūgaṇa Āngirasa). To Soma Pavamāna: harir arṣati dharmasīḥ, abhi yonim kanikradat (9.38.6<sup>b</sup>, krandan yonim abhi priyam).
- 9.43.4<sup>ab</sup> (Medhyātithi Kāṇva) = 9.63.11<sup>ab</sup> (Nidhruvi Kācyapa). To Soma Pavamāna: pavamāna vidā rayim asmaḥbhyam soma suṣriyam (9.63.11<sup>b</sup>, duṣṭaram).
- 9.52.4 (Ucathya Āngirasa) = 9.64.27 (Kācyapa Mārica). To Soma Pavamāna: nī ṣuṣmam (9.64.27, punāna) indav eṣām puruhūta janānām.
- 9.57.1<sup>ab</sup> (Avatsāra; to Soma Pavamāna): pra te dhārā asaṇcato divo na yanti vṛṣṭayaḥ = 9.62.28<sup>ab</sup> (Jamadagni Bhārgava; to Soma Pavamāna): pra te divo na vṛṣṭayo dhārā yanty asaṇcataḥ. See p. 552.
- 9.62.12<sup>ab</sup> (Jamadagni Bhārgava) = 9.63.12<sup>ab</sup> (Nidhruvi Kācyapa). To Soma Pavamāna: ā pavasva (9.63.12<sup>a</sup>, abhy arṣa) sahasraṇam rayim gomantam aṇvinam. Note 9.62.25<sup>c</sup> = 9.63.25<sup>c</sup>.
- 9.63.16<sup>bc</sup> (Nidhruvi Kācyapa) = 9.64.12<sup>ab</sup> (Kācyapa Mārica). To Soma Pavamāna: rāye arṣa (9.64.12<sup>a</sup>, sa no arṣa) pavitra ā mado yo devavitamaḥ. Cf. 9.63.23<sup>c</sup> = 9.64.27<sup>c</sup>.
- 9.64.17<sup>bc</sup> (Kācyapa Mārica) = 9.66.12<sup>ac</sup> (Ṣatām Vāikhanasaḥ). To Soma Pavamāna: vṛthā (9.66.12, achā) samudram indavah, agmann rtasya yonim ā.
- 9.83.5<sup>cd</sup> (Pavitra Āngirasa) = 9.86.40<sup>cd</sup> (Atrayaḥ). To Soma Pavamāna: rājā pavitraratho vājām āruhaḥ (9.86.40<sup>c</sup>, āruhat) sahasrabhrṣṭir jayasi (9.86.40<sup>d</sup>, jayati) ṣravo brhat. Note the words nabho vasānāḥ = apo vasānāḥ at the beginning of the second pāda.
- 9.85.12<sup>ac</sup> (Vena Bhārgava; to Soma Pavamāna) = 10.123.7<sup>a</sup>, 8<sup>c</sup> (Vena Bhārgava; to Vena): ūrdhvo gandharvo adhi nāke asthāt, bhānuḥ ṣukreṇa ṣociṣā vy adyāt (10.123.8<sup>c</sup>, ṣociṣā cakānāḥ).
- 9.96.3<sup>ab</sup> (Pratardana Dāivodāsi) = 9.97.27<sup>ab</sup> (Mṛṇika Vasiṣṭha). To Soma Pavamāna: sa no deva (9.97.27<sup>a</sup>, evā deva) devatāte pavasva mahe soma psarasa indrapānāḥ (9.97.27<sup>b</sup>, psarase devapānāḥ). Both stanzas end with the word punānāḥ.

## 8. Single Pāda Repeated with an Added Word or Words

The last class of repetitions which goes beyond that of a single pāda, pure and simple, consists of the following numerous class: one whole pāda is repeated, and in addition a single word or set expression. The latter quite frequently immediately precedes or follows the repeated pāda, so as to form

an organic sense unit with the pāda. Still more frequently the extra word or expression is separated from the repeated pāda; yet in most cases so that the extra word seems to coincide intentionally rather than accidentally. There is, of course, no hard and fast line between this and the preceding class. The total of cases under the present head is large; a selected list is given here, the rest being indicated at the end of this rubric. Cases in which the extra word or words immediately precede, or follow, make up the following list:

- 1.5:5 : 8.93.22, . . . sūtā ime, ṣucayo (8.93.22, uṣanto) yanti vitaye.  
 1.14:5 : 8.5.17, . . . vṛktabarhiṣaḥ, haviṣmanto aramkṛtaḥ.  
 1.23:2 : 4.49:5 : 8.76.6, . . . havāmahe, aśya somasya pītaye.  
 1.129.9, . . . abhiṣṭibhiḥ, sadā pāhy abhiṣṭibhiḥ : 10.93.11, . . . abhiṣṭaye, sadā pāhy abhiṣṭaye.  
 5.6.10 : 8.31.18, . . . suviryam, uta tyad ācvaṣvayam.  
 8.6.45 = 8.32.30 : 8.14.12, . . . hari, somapeyāya vakṣataḥ.  
 8.7.15 : 8.18.1, . . . eṣāṁ, sumnam blikṣeta martyaḥ.  
 3.47:3 : 3.51.8, . . . pāhi somam, indra devebhiḥ (3.51.8, marudbhīr indra) sakhibhiḥ sutaṁ naḥ.  
 5.15.4, . . . dadhānaḥ, pari tmanā viṣurūpo jigāsi : 7.84.1, . . . dadhānā, pari tmanā viṣurūpā jigāti.  
 1.4.1 : 8.52(Vāl.4).4, sudughām iva goduḥe (Vāl.4.4, goduho), juhūmasi . . .  
 5.73.5, ā yad vām sūryā ratham, tiṣṭhad . . . : 8.8.10, ā yad vām yosaṇā ratham, atisthad . . .  
 8.24:3 : 9.40:5, sa na stavāna (9.40:5, punāna) ā bhara, rayiṁ . . . Cf. 1.12.11 ; 9.61.6.  
 9.45:6 : 9.49:2, tayā pavasva dhārayā, yayā . . .

As an illustration of the far more numerous class in which an extra word stands at a distance from the repeated pāda we may point to the typical case:

- 1.159.1 (Dīrghatamas Āucathya ; to Dyāvaprthivīyau)  
**pra dyāvā yajñāḥ prthivī ṛtāvṛdhā mahī** stuṣe vidatheṣu pracetasā,  
 devebhīr ye **devaputre** sudaṁsasethā dhiyā vāryāṇi prabhūṣataḥ.  
 7.53.1 (Vasiṣṭha ; to Dyāvaprthivīyau)  
**pra dyāvā yajñāḥ prthivī namobhiḥ** sabādha ūle brhatī yajatre,  
 te cid dhi pūrve kavayo gr̥ṇantaḥ puro **mahī** dadhire **devaputre**.

In this instance the characteristic repeated pāda is of itself sufficient to show that borrowing has taken place; yet the additional repeated words mahī and devaputre make it still clearer that one stanza depends directly upon the other.

While the critical value of the repeated pādas is in general superficially evident, that of the extra words at times illumines problems of more considerable difficulty. Thus in the case of 6.23.3 : 6.44.15, where the words kṛi and kāru interpret each other under the stimulus of the repeated pāda. Both words in the light of the parallel mean 'poet'. I prefer to trust to this parallelism, rather than to the learned and ingenious theories of Ludwig and Pischel, who assume for kṛi the meaning 'wretched'. See my discussion under 6.23.3.

Here follows a choice list of the remaining correspondences with the extra words in square brackets; I repeat that this list approximates the preceding class at more than one point:

- 1.2.7, varuṇaṁ ca riṣādasam [mitraṁ huve] : 5.64.1, varuṇaṁ vo riṣādasam [mitraṁ havāmahe]  
 1.9.6, tuvidyumna yaṣasvataḥ [rāye] : 3.16.6, tuvidyumna yaṣasvatā [rāyā]

- 1.10.10: 5.35.3, vṛṣantamasya hūmahe [ūtim, and avaḥ]  
 1.13.7: 1.142.7, naktoṣasā supeṣasā [barhir āsade, and sīdatam barhiḥ]  
 1.14.12: 5.56.6, yukṣvā (5.56.6, yuṅgdhvaṃ) hy aruṣi rathe [rohitah]  
 1.16.4: 3.42.1, upa naḥ sutam ā gahi [haribhir indra, and indra . . . haribhyām]  
 1.22.2: 1.23.2, ubhā devā diviṣprṇā [havāmahe]  
 1.25.11: 8.6.29, cikitvān abhi (8.6.29, ava) paṇyati [ataḥ]  
 1.30.9: 8.69.18, anu pratnasyāukasaḥ [pūrvam, and pūrvām]  
 1.32.3: 2.15.1, trikadrakeṣy apibat sutasya [ahan . . . ahinām, and ahim . . . jaghāna]  
 1.46.2: 8.8.12, manotarā rayiṇām [vasuvīdā, and purūvasū]  
 1.48.8: 7.81.1, jyotiṣ kṛṇoti sūnarī [duhitā divaḥ]  
 1.54.11: 10.61.22, rakṣā ca no maghonaḥ pāhi sūrīn [rāye]  
 1.62.2: 9.97.39, yenā naḥ pūrve pitarah padajñāḥ [gāḥ]  
 1.73.10: 4.2.20, etā te agna ucathāni vedaḥ [jūṣṭāni santu, and tā juṣasva]  
 1.77.1: 4.2.1, yo martyeṣv amṛta rtāvā [hotā yajīṣṭhah]  
 1.78.1: 4.32.9, abhi tvā gotamā girā [nonumaḥ, and anūṣata]  
 1.91.8: 10.25.7, tvam naḥ soma viṇvataḥ [rakṣa, and gopāḥ]  
 1.91.13: 8.92.12, gāvo na yavaseṣ ā [rārāndhi, and raṇayāmasi]  
 1.91.17: 9.67.28, soma viṇvebhīr aṇṇubhiḥ [pyāyasva]  
 1.104.1: 7.24.1, yoniṣ ta indra nīśade (7.24.1, sadane) akāri [tam ā]  
 1.112.5: 1.118.6, ud vandanaṃ ārayataim svar dr̥ṣe (1.118.6, ārataim daṇṣanābhiḥ) [rebham]  
 1.113.14<sup>d</sup>: 4.14.3<sup>d</sup>, oṣā yāti (4.14.3, uṣā īyate) suyuṣā rathena [prabodhayanti]  
 1.113.16: 8.48.11, aganna yatra pratiranta āyuh [tamaḥ, and tamiṣiṭh]  
 1.117.21: 7.5.6, uru jyotiṣ cakrathur (7.5.6, jyotiṣ janayann) āryāya [dasyum, and dasyūn]  
 1.176.3: 6.45.8, yasya viṇvāni hastayoh [vasu, and vasūni]  
 1.186.3: 8.84.1, preṣṭham vo atithiṃ gr̥ṇiṣe (8.84.1, stuṣe) [agnim]  
 2.4.2: 10.46.2, imam vidhanto apām sadhasthe [bhṛgavaḥ]  
 2.12.14: 2.20.3, yaḥ ṇāṣantaṃ yaḥ ṇāṣamānam ūti [paṇantam]  
 2.14.2: 2.37.1, tasmā etaṃ bhārata tadvaṇāya (2.37.1, tadvaṇo dadih) [adhvaryavaḥ]  
 2.36.5: 10.116.7, tubhyaṃ suto maghavan tubhyam ābhṛtaḥ (10.116.7, pakvaḥ) [piba]  
 3.10.3: 7.14.1, samidhā jātavedase [dadācati, and dāṇoma]  
 3.20.5: 10.101.1, dadhikrām agnim uṣasam ca devīm [huve, and hvaye]  
 3.31.8: 10.111.5, viṇvā veda janimā (10.111.5, savanā) hanti ṇuṣman [pratimānam]  
 3.43.6: 6.44.19, ā tvā br̥hanto (6.44.19, vṛṣaṇo) yujanāḥ [vahanu]  
 3.50.2: 7.29.1, pibā tv asya suṣutasya cāroḥ [harayaḥ, and harivaḥ]  
 3.51.10: 8.1.26, pibā tv asya girvaṇaḥ [sutam, and sutasya]  
 3.53.7: 10.67.2, divas putrasyāsurasya vīrāḥ [aṅgīrasaḥ]  
 4.1.3: 8.27.3, marutsu viṇvabhānuṣu [varuṇe, and varuṇa]  
 4.5.4: 10.89.8, pra ye minanti varuṇasya dhāma . . . [mitrasya], and, pra ye mitrasya varuṇasya dhāma . . . [minanti]  
 4.18.11: 8.100.12, sakhe viṣṇo vitaraṃ vi kramaṣva [vṛtram . . . haniṣyan, and hanāva vṛtram]  
 4.32.8: 8.14.4, yad ditsasi stuto magham [na tvā varante, and, na te vartāsti]  
 4.32.11: 8.99.2, suteṣv indra girvaṇaḥ [vedhasaḥ]  
 5.9.4: 6.2.9, agne paṇur na yavase [vanā]  
 5.9.7: 5.23.2, rayiṃ sahasva ā bhara [vājasya]  
 5.40.1: 8.21.3, somam somapate piba [ā yāhi]  
 5.41.6: 10.64.7, pra vo vāyūṃ rathayujam kṛṇudhvam . . . [puraṃdhīḥ], and, pra vo vāyūṃ rathayujam puraṃdhim . . . [kṛṇudhvam]  
 5.55.9: 6.51.5, asmabhyam ṇarima bahulam vi yantana (6.51.5, yanta) [mr̥ṣatā naḥ]  
 5.67.2: 9.64.20, ā yad yoniṃ hiranyayam [sadathah, and sīdati]  
 6.15.3: 6.16.33, bharaḍvājāya saprathaḥ [chardir yacha, and ṇarma yacha]  
 6.44.5: 8.93.12, devī ṇuṣman saparyataḥ [rodasī]  
 6.45.32: 6.48.3, sudyo dānāya māṇhate [sahasriṇī, and sahasram]  
 6.48.3: 7.5.4, ajasreṇa ṇociṣā ṇocucac chuce (7.5.4, ṇociṣā ṇocucānaḥ) [vibhāsi, and bhāṣā]

- 6.72.2 : 10.62.3, aprathatañ (10.62.3, aprathayan) pṛthivīm mātarañ vi [ut sūryaṁ nayathah, and sūryam ārohayam]  
 7.10.5 : 10.46.4, mandrañ hotāram uciḥ yaviṣṭham (10.46.4, namobhiḥ) [adhvareṣu, and adhvarāṇām]  
 7.15.8 : 8.19.7, suviraṣ tvam āsmayuh [svagnayaḥ]  
 7.32.8 : 9.30.6 = 9.51.2, somam indrāya vajriṇe [sunota]  
 7.35.14 : 10.53.5, gojātā uta ye yajñīyāsaḥ [juṣanta, and juṣantām]  
 8.11.6 : 10.141.3, agniñ gīrbhir havāmahe [avase]  
 8.19.17 : 8.43.30, te gheda agne svādhyah [nṛcaksasam, and nṛcaksasah]  
 8.23.22 : 8.60.2, agniñ yajñeṣu purvyam [srug eti, and srucac caranti]  
 8.24.8 : 8.50 (Vāl. 2).9, vidyāma gūra navyasaḥ [vaso]  
 8.33.3 : 8.88.2, maksū gomantam īmahe [vājam . . . sahasraṇam]  
 9.4.1 : 9.9.9, pavamāna mahi çravaḥ [sanā]  
 9.15.8 : 9.61.7, etam u tyam daça kṣipah [mrjanti]  
 9.17.7 : 9.63.20, dhibhir viprā avasyavaḥ [mrjanti]  
 9.26.6 : 9.53.4, indav (9.53.4, indum) indrāya matsaram [hinvanti]  
 9.45.5 : 9.106.11, vane kriṣantam atyavim [sam asvaran]  
 9.50.3 : 9.67.9, pavamānaṁ madhuçcutam [hinvanti]  
 9.62.4 : 9.82.1, çyeno na yonim āsadat (9.82.1, yonim ghrtavantam āsadam) [asāvya añçuh, and asāvi somaḥ]  
 9.64.22 : 9.108.1 : 9.108.15, pavasva madhumattamaḥ [indrāyendo, and indrāya soma]  
 9.65.14 : 9.106.7, indo dhārābhīr ojaṣā [ā kalaçāḥ, and ā kalaçam]  
 9.67.4 : 9.107.10, tiro vārāṇy avyayā [hariḥ]  
 9.72.7 : 9.86.8, nābhā pṛthivyā dharuṇo maho divaḥ [apām ūrmāu sindhuṣu, and apām ūrmim . . . sindhuṣu]  
 9.76.1 : 9.77.5, dhartā (9.77.5, cakrir) divaḥ pavate kṛtvyo rasaḥ [atyo na]  
 9.76.5 : 9.96.20, vṛṣeva yūthā pari koçam arṣasi (9.96.20, arṣan) [kanikradat]  
 9.76.5 : 9.97.32, sa indrāya pavaso matsarintamaḥ (9.97.32, matsaravān) [kanikradat]  
 9.103.2 : 9.107.22, gobhir añjāno arṣati (9.107.22, arṣasi) [vārāṇy avyayā and vāre avyaye]  
 10.133.4 : 10.134.2, adhaspadañ tam īñ kṛdhi [yo na . . . ādideçati, and yo asmāñ ādideçati]  
 Cf. also under 1.7.3 ; 14.6 ; 22.18 ; 30.18, 19 ; 64.12 ; 74.3 ; 81.9 ; 84.3 ; 95.8 ; 102.4 ; 105.14 ; 113.7 ; 117.2 ; 128.6 ; 130.1 ; 132.5 ; 134.6 ; 135.6 ; 143.2 ; 174.5 ; 2.18.3, 7 ; 38.1 ; 40.5 ; 41.2 ; 3.2.10 ; 10.2 ; 11.8 ; 31.21 ; 32.7, 11 ; 35.1 ; 52.3 ; 4.1.15 ; 4.5 ; 9.5 ; 11.5 ; 33.3 ; 42.5 ; 5.32.7 ; 51.5 ; 67.4 ; 86.2, 6 ; 6.15.7 ; 44.21 ; 45.10, 30 ; 46.4 ; 50.13 ; 59.10 ; 7.35.15 ; 44.1 ; 8.5.15, 37 ; 7.22 ; 12.5 ; 15.1 ; 19.8 ; 46.8 ; 47.18 ; 49.1 ; 95.3 ; 102.9 ; 9.6.5 ; 23.1 ; 35.2 ; 60.3 ; 64.22 ; 10.4.7 ; 20.10 ; 45.2 ; 64.6.

## 9. Two or more Unconnected Pādas recurrent in the same Pair of Hymns or in a Pair of Adjacent Hymns

Two or more unconnected pādas in one hymn are repeated as unconnected pādas either in one other hymn, or in two other hymns which are contiguous. These cases are so noteworthy as to deserve grouping by themselves. They are sometimes of interest for critical questions, especially questions relating to the arrangement of the hymns in our redaction of the RV. Or, they may turn out to be so after the other factors of the problem are understood. Thus, as an extreme instance, hymn 8.8 has one distich and three unconnected pādas in common with 8.87, where they occur, likewise unconnected. The coincidence is the more noteworthy because the hymn following after 8.8 has a pāda (8.9.14<sup>c</sup>) identical with 8.8.2<sup>a</sup> which also recurs at 8.87.5<sup>a</sup>. Observe that 8.8 and 8.9 frequently mention the poet Vatsa (8.8.11, 15, 19 ; 8.9.1, 6, 15).

The hymns mentioned above as 'contiguous' are usually ascribed to the same author. Some of these correspondences thus fall into line with facts of historic tradition: such are the correspondences of the Praskaṇva-hymns (1.44-50) with the Kāṇva hymns of book 8. Others are obscure. Yet others are perhaps accidental, or simply due (as in the ninth or Pavamāna book) to the all-pervading and intrinsic sameness of the contents:

1.12.4 <sup>c</sup> : 8.44.14 <sup>c</sup>	1.79.4 <sup>b</sup> : 7.15.11 <sup>b</sup>
1.12.12 <sup>a</sup> : 8.44.14 <sup>b</sup>	1.79.12 <sup>b</sup> : 7.15.10 <sup>c</sup>
1.13.2 <sup>a</sup> : 1.142.2 <sup>b</sup>	1.113.7 <sup>a</sup> : 1.124.3 <sup>a</sup>
1.13.6 <sup>a</sup> : 1.142.6 <sup>a</sup>	1.113.7 <sup>d</sup> : 1.123.13 <sup>c</sup>
1.13.6 <sup>b</sup> : 1.142.6 <sup>d</sup>	1.113.15 <sup>cd</sup> : 1.124.2 <sup>cd</sup>
1.13.7 <sup>a</sup> : 1.142.7 <sup>b</sup>	1.116.7 <sup>a</sup> : 1.117.7 <sup>a</sup>
1.13.8 <sup>b</sup> : 1.142.8 <sup>b</sup> : 1.188.7 <sup>b</sup>	1.116.7 <sup>d</sup> : 1.117.6 <sup>d</sup>
1.13.8 <sup>c</sup> : 1.142.8 <sup>c</sup> : 1.188.7 <sup>c 1</sup>	1.116.16 <sup>a</sup> : 1.117.17 <sup>a 4</sup>
1.14.3 <sup>c</sup> : 6.16.24 <sup>c</sup>	1.117.20 <sup>d</sup> : 10.39.7 <sup>b</sup>
1.14.6 <sup>c</sup> : 6.16.44 <sup>c</sup>	1.118.9 <sup>a</sup> : 10.39.10 <sup>a 6</sup>
1.14.11 <sup>a</sup> : 6.16.9 <sup>a</sup>	1.127.2 <sup>c</sup> : 8.60.3 <sup>d</sup>
1.16.3 <sup>c</sup> : 3.42.4 <sup>a</sup>	1.127.2 <sup>c</sup> : 8.60.17 <sup>d</sup>
1.16.4 <sup>a</sup> : 3.42.1 <sup>a</sup>	1.142.4 <sup>ab</sup> : 5.5.3 <sup>ab</sup>
1.21.3 <sup>b</sup> : 6.60.14 <sup>d</sup>	1.142.7 <sup>c</sup> : 5.5.6 <sup>b 6</sup>
1.21.4 <sup>b</sup> : 6.60.9 <sup>b</sup>	1.174.2 <sup>b</sup> : 6.20.10 <sup>c</sup>
1.22.1 <sup>c</sup> : 1.23.2 <sup>c</sup> : 4.49.5 <sup>c</sup> : 8.76.6 <sup>c</sup>	1.174.9 : 6.20.12
1.22.2 <sup>b</sup> : 1.23.2 <sup>a</sup>	1.183.3 <sup>d</sup> : 1.184.5 <sup>c</sup>
1.23.3 <sup>b</sup> : 4.49.3 <sup>c</sup>	1.183.6 : 1.184.6 <sup>7</sup>
1.23.7 <sup>a</sup> : 8.76.6 <sup>b</sup>	1.183.4 <sup>d</sup> : 3.58.5 <sup>d</sup>
1.37.12 <sup>a</sup> : 8.7.11 <sup>a</sup>	1.183.6 <sup>c</sup> : 3.58.5 <sup>c</sup>
1.38.1 <sup>a</sup> : 8.7.31 <sup>a</sup>	3.2.2 <sup>c</sup> : 5.4.2 <sup>a</sup>
1.39.5 <sup>a</sup> : 8.7.4 <sup>b</sup>	3.2.10 <sup>a</sup> : 5.4.3 <sup>a</sup>
1.39.6 <sup>b</sup> : 8.7.28 <sup>b 2</sup>	3.9.6 <sup>b</sup> : 10.118.5 <sup>a</sup>
1.45.4 <sup>b</sup> : 8.8.18 <sup>b</sup> : 8.7.3 <sup>b</sup>	3.10.2 <sup>c</sup> : 10.118.7 <sup>c</sup>
1.46.2 <sup>b</sup> : 8.8.12 <sup>b</sup>	3.30.13 <sup>d</sup> : 3.32.8 <sup>a</sup> : 3.34.6 <sup>b</sup>
1.47.2 <sup>b</sup> : 8.8.11 <sup>b</sup> , 14 <sup>d</sup>	3.30.21 <sup>d</sup> : 3.31.24 <sup>d 8</sup>
1.47.3 <sup>b</sup> : 8.87.5 <sup>d</sup>	3.37.11 <sup>a</sup> : 3.40.8 <sup>a</sup>
1.47.5 <sup>d</sup> : 8.87.5 <sup>d</sup>	3.37.11 <sup>d</sup> : 3.40.9 <sup>c</sup>
1.47.7 <sup>ab</sup> : 8.8.14 <sup>ab</sup>	4.13.2 <sup>a</sup> : 4.14.2 <sup>a</sup>
1.47.8 <sup>d</sup> : 8.87.2 <sup>b</sup>	4.13.5 : 4.14.5
1.47.9 <sup>b</sup> : 8.8.2 <sup>b</sup>	4.46.4 <sup>ao</sup> : 8.5.29 <sup>ao</sup>
1.48.14 <sup>ab</sup> : 8.8.6 <sup>ab</sup>	4.46.5 <sup>a</sup> : 8.5.2 <sup>a</sup>
1.49.1 <sup>b</sup> : 8.8.7 <sup>bs</sup>	5.41.8 <sup>d</sup> : 5.42.16 <sup>b</sup>
1.48.1 <sup>b</sup> : 7.81.1 <sup>d</sup>	5.42.16 <sup>ed</sup> : 5.43.15 <sup>ed</sup>
1.48.8 <sup>d</sup> : 7.81.6 <sup>d</sup>	5.42.17 : 5.43.16
1.48.13 <sup>b</sup> : 4.52.5 <sup>a</sup>	5.42.18 : 5.43.17
1.48.14 <sup>d</sup> : 4.52.7 <sup>c</sup>	5.75.2 <sup>c</sup> : 8.8.1 <sup>c</sup>

<sup>1</sup> All are āpri stanzas.

<sup>2</sup> Correspondences in Kāṇva hymns.

<sup>3</sup> Bunched correspondences of Praskaṇva Kāṇva hymns with Kāṇva hymns of the eighth book; note the additional correspondences between 8.8 and 8.87, below.

<sup>4</sup> Correspondences in two similar Aṇvin hymns; see p. 18.

<sup>5</sup> Correspondences in related Aṇvin hymns.

<sup>6</sup> Āpri stanzas.

<sup>7</sup> Correspondences in connected Agastya hymns.

<sup>8</sup> All Viṣvāmitra hymns.

513] *Unconnected Pādas recurrent in the same Pair of Hymns*

5.75.3<sup>b</sup> : 8.8.1<sup>b</sup>  
 5.86.2<sup>d</sup> : 6.60.14<sup>d</sup>  
 5.86.4<sup>b</sup> : 6.60.5<sup>b</sup>  
 6.44.10<sup>d</sup> : 8.80.3<sup>a</sup>  
 6.45.17<sup>c</sup> : 8.80.2<sup>a</sup>  
 6.45.25<sup>c</sup> : 8.95.1<sup>d</sup>  
 6.45.33<sup>ab</sup> : 8.94.3<sup>ab</sup>  
 6.50.7<sup>d</sup> : 7.60.2<sup>a</sup>  
 6.51.2<sup>c</sup> : 7.60.2<sup>d</sup>  
 6.50.7<sup>d</sup> : 10.63.8<sup>b</sup>  
 6.50.13<sup>c</sup> : 10.64.10<sup>b</sup>  
 6.51.5<sup>c</sup> : 10.63.17<sup>b</sup> = 10.64.17<sup>b</sup>  
 6.52.7<sup>a</sup> : 2.41.7<sup>a</sup>  
 6.52.7<sup>b</sup> : 2.41.13<sup>b</sup>  
 7.15.6<sup>a</sup> : 8.19.21<sup>c</sup>  
 7.15.8<sup>c</sup> : 8.19.7<sup>c</sup>  
 7.15.13<sup>b</sup> : 8.44.11<sup>b</sup>  
 7.16.1<sup>b</sup> : 8.44.13<sup>a</sup>  
 7.63.5<sup>c</sup> : 7.65.1<sup>a</sup> : 7.66.7<sup>a</sup>  
 7.64.5 : 7.65.5<sup>1</sup>  
 7.70.7 = 7.71.6 : 7.73.3<sup>b</sup>  
 7.72.5 = 7.73.5  
 7.73.4<sup>d</sup> : 7.74.3<sup>d</sup> 1  
 8.4.1<sup>ab</sup> : 8.65.1<sup>ab</sup>  
 8.4.12<sup>d</sup> : 8.64.10<sup>c</sup>  
 8.5.4<sup>b</sup> : 8.8.12<sup>a</sup>  
 8.5.11<sup>bc</sup> : 8.8.1<sup>cd</sup>  
 8.5.30<sup>c</sup> : 8.8.6<sup>d</sup>  
 8.5.5<sup>c</sup> : 8.22.3<sup>d</sup>  
 8.5.28<sup>ab</sup> : 8.22.5<sup>ab</sup>  
 8.5.17<sup>a</sup> : 8.6.37<sup>b</sup>  
 8.5.37<sup>a</sup> : 8.6.47<sup>b</sup>  
 8.6.6<sup>b</sup> : 8.93.3<sup>d</sup>  
 8.6.25<sup>c</sup> : 8.93.28<sup>c</sup>-30<sup>c</sup>  
 8.6.35<sup>b</sup> : 8.92.22<sup>b</sup>  
 8.6.6<sup>b</sup> : 8.76.2<sup>b</sup>  
 8.6.38<sup>a</sup> : 8.76.11<sup>a</sup>  
 8.6.13<sup>b</sup> : 8.7.23<sup>a</sup>  
 8.6.26<sup>a</sup> : 8.7.2<sup>a</sup>  
 8.8.1<sup>a</sup> : 8.87.3<sup>a</sup>  
 8.8.1<sup>c</sup> : 8.87.5<sup>c</sup> (part)  
 8.8.2<sup>a</sup> } : 8.87.5<sup>a</sup>  
 8.9.14<sup>a</sup> }  
 8.8.28<sup>ab</sup> : 8.87.3<sup>ab</sup>  
 8.12.11<sup>b</sup> : 8.53 (Väl. 5).6<sup>d</sup>  
 8.12.28<sup>b</sup> : 8.53 (Väl. 5).2<sup>d</sup>  
 8.13.14<sup>b</sup> : 8.92.30<sup>c</sup>  
 8.13.18 = 8.92.21  
 8.22.8<sup>c</sup> : 4.47.3<sup>d</sup>  
 8.22.8<sup>d</sup> : 4.46.6<sup>c</sup>  
 8.23.7<sup>b</sup> : 8.60.17<sup>d</sup>  
 8.23.22<sup>b</sup> : 8.60.2<sup>d</sup>

8.23.27<sup>a</sup> : 8.60.14<sup>d</sup>  
 8.43.11<sup>c</sup> : 8.44.27<sup>c</sup>  
 8.43.24<sup>c</sup> : 8.44.6<sup>c</sup>  
 8.46.6<sup>c</sup> : 8.53 (Väl. 5).1<sup>d</sup>  
 8.46.9<sup>d</sup> : 8.51 (Väl. 3).5<sup>d</sup>  
 8.50 (Väl. 2).7<sup>d</sup> : 10.63.8<sup>b</sup>  
 8.50 (Väl. 2).13<sup>c</sup> : 10.64.10<sup>b</sup>  
 8.51 (Väl. 3).6<sup>cd</sup> : 8.61.14<sup>cd</sup>  
 8.52 (Väl. 4).6<sup>cd</sup> : 8.61.10<sup>cd</sup>  
 8.60.2<sup>d</sup> : 8.102.10<sup>c</sup>  
 8.60.19<sup>b</sup> : 8.102.16<sup>b</sup>  
 8.97.5<sup>b</sup> : 9.12.6<sup>b</sup>  
 8.97.11<sup>b</sup> : 9.12.2<sup>c</sup>  
 9.3.9<sup>a</sup> : 9.42.2<sup>a</sup>  
 9.3.10<sup>c</sup> : 9.42.2<sup>c</sup>  
 9.4.1<sup>b</sup> : 9.100.8<sup>a</sup>  
 9.4.7<sup>b</sup> : 9.100.2<sup>b</sup>  
 9.4.9<sup>b</sup> : 9.100.7<sup>d</sup>  
 9.6.5<sup>c</sup> : 9.106.11<sup>b</sup>  
 9.6.7<sup>b</sup> : 9.106.2<sup>b</sup>  
 9.7.3<sup>b</sup> : 9.107.22<sup>b</sup>  
 9.7.6<sup>a</sup> : 9.107.6<sup>b</sup>  
 9.13.1<sup>a</sup> : 9.42.5<sup>c</sup>  
 9.13.3<sup>ab</sup> : 9.42.3<sup>bc</sup>  
 9.13.4<sup>b</sup> : 9.42.6<sup>c</sup>  
 9.30.1<sup>c</sup> : 9.64.25<sup>b</sup>  
 9.30.5<sup>c</sup> : 9.64.12<sup>c</sup>  
 9.30.5<sup>b</sup> : 9.50.3<sup>b</sup>  
 9.30.5<sup>c</sup> : 9.50.5<sup>c</sup>  
 9.33.2<sup>bc</sup> : 9.63.14<sup>bc</sup>  
 9.33.6<sup>c</sup> : 9.63.1<sup>a</sup>  
 9.44.3<sup>b</sup> : 9.61.8<sup>b</sup>  
 9.44.5<sup>a</sup> : 9.61.9<sup>a</sup>  
 9.45.1<sup>c</sup> : 9.64.12<sup>c</sup>  
 9.45.3<sup>c</sup> : 9.64.3<sup>c</sup>  
 9.61.4<sup>c</sup> : 9.65.9<sup>c</sup>  
 9.61.21<sup>c</sup> : 9.65.19<sup>c</sup>  
 9.62.1<sup>b</sup> : 9.67.7<sup>b</sup>  
 9.62.30<sup>c</sup> : 9.67.19<sup>c</sup>  
 9.62.12<sup>a</sup> : 9.63.1<sup>a</sup>  
 9.62.12<sup>b</sup> : 9.63.12<sup>b</sup>  
 9.62.25<sup>c</sup> : 9.63.25<sup>c</sup>  
 9.62.12<sup>a</sup> : 9.65.21<sup>c</sup>  
 9.62.24<sup>c</sup> : 9.65.25<sup>b</sup>  
 9.63.1<sup>a</sup> : 9.65.21<sup>c</sup>  
 9.63.8<sup>bc</sup> : 9.65.16<sup>bc</sup>  
 9.63.16<sup>bc</sup> : 9.64.12<sup>ab</sup>  
 9.63.23<sup>c</sup> : 9.64.27<sup>c</sup>  
 9.63.17<sup>a</sup> : 9.107.17<sup>d</sup>  
 9.63.25<sup>a</sup> : 9.107.25<sup>a</sup>  
 9.63.28<sup>a</sup> : 9.107.4<sup>a</sup>  
 9.63.19<sup>a</sup> : 9.67.16<sup>b</sup>

<sup>1</sup> All Vasiṣṭha hymns.



9.63.29<sup>be</sup> : 9.67.3<sup>1e</sup>  
 9.65.13<sup>b</sup> : 9.106.5<sup>b</sup>  
 9.65.14<sup>b</sup> : 9.106.7<sup>b</sup>  
 9.65.25<sup>a</sup> : 9.106.13<sup>a</sup>  
 9.68.8<sup>b</sup> : 9.86.17<sup>c</sup>  
 9.68.9<sup>b</sup> : 9.86.9<sup>d</sup>  
 9.72.4<sup>d</sup> : 9.86.13<sup>d</sup>  
 9.72.7<sup>a</sup> : 9.86.8<sup>d</sup>  
 9.72.8<sup>a</sup> : 9.107.24<sup>a</sup>  
 9.72.8<sup>d</sup> : 9.107.21<sup>c</sup>

9.76.5<sup>a</sup> : 9.96.20<sup>c</sup>  
 9.76.5<sup>c</sup> : 9.97.32<sup>c</sup>  
 9.85.12<sup>a</sup> : 10.123.7<sup>a</sup>  
 9.85.12<sup>c</sup> : 10.123.8<sup>c</sup>  
 9.106.2<sup>b</sup> : 9.107.17<sup>a</sup>  
 9.106.12<sup>b</sup> : 9.107.11<sup>b</sup>  
 10.65.15 = 10.66.15  
 10.65.1<sup>c</sup> : 10.66.4<sup>b</sup>  
 10.65.9<sup>c</sup> : 10.66.4<sup>c</sup>

## 10. Stanzas containing Four or Three or Two Pādas Repeated in Different Places

In this final paragraph on the topical distribution of the stanzas we are concerned with the question of how many units of repetition occur in any single stanza. There are, of course, many stanzas which contain but one single pāda repeated elsewhere. This may, perhaps, be regarded as the normal aspect of repetition. But there are also a surprisingly large number of stanzas which contain two, three, or even four single verses, or verse-pairs and single verses, each of which is repeated in a different place in the rest of the collection. What we may call the tessellation of the RV. comes to the surface by the aid of these counts in a manner which nothing else shows so well. In a few stanzas of four pādas each pāda reappears in a different place. Quite frequently three pādas, or a verse-pair and one other pāda, are repeated in three or two different places. The climax of this tessellation is seen in the statement that more than 300 stanzas repeat two of their pādas in different places.

Such repeated lines do not always fit equally well in their different surroundings. As a general principle the stanzas which are most variegated are least likely to be original. Numerous pādas fit aptly in one connexion but hang rather loosely in another (anacoluthon and parenthesis). The future student of the RV. will necessarily regard each stanza from this point of view; it is a sort of preliminary test of the character of each stanza, well calculated to join indications of language, style, and metre in the final critical appraisal of the quality and relative age of both stanzas and hymns.

It has seemed advisable to furnish the means for the convenient synopsis of these interrelations. This is done here under four heads which require no further commentary. Whenever the repeated units are varied in any way this is indicated by (v):

### 10 a. Stanzas of which all the Verse-Units are Repeated in Different Places

1.4.10<sup>ab</sup> : 8.32.13<sup>ab</sup> ;—1.4.10<sup>c</sup> : 1.5.4<sup>c</sup>  
 1.5.2<sup>a</sup> : 6.45.29<sup>a</sup> ;—1.5.2<sup>b</sup> : 1.24.3<sup>b</sup> ;—1.5.2<sup>c</sup> : 8.45.29<sup>c</sup>  
 1.47.8<sup>ab</sup> : 8.44.14<sup>cd</sup> (v) ;—1.47.8<sup>c</sup> : 1.92.3<sup>c</sup> (v) ;—1.47.8<sup>d</sup> : 8.87.2<sup>b</sup>

## 515] Stanzas containing Pādas (4, 3) Repeated in different places

3.10.9<sup>ab</sup>; 1.22.21<sup>ab</sup> (v);—3.10.9<sup>c</sup>: 4.8.1<sup>b</sup> (v), &c.  
 5.71.3<sup>a</sup>: 1.16.4<sup>a</sup>, &c. (v);—5.71.3<sup>b</sup>: 8.47.1<sup>b</sup> (v); 5.71.3<sup>c</sup>: 1.22.1<sup>c</sup>, &c.  
 8.8.1<sup>a</sup>: 8.8.18<sup>a</sup>, &c. (v);—8.8.1<sup>b</sup>: 5.75.3<sup>b</sup>, &c.;—8.8.1<sup>c</sup>: 1.92.18<sup>b</sup>, &c. (v);—8.8.1<sup>d</sup>: 6.60.15<sup>d</sup>, &c. (v)  
 8.8.6<sup>ab</sup>: 1.48.14<sup>ab</sup> (v);—8.8.6<sup>c</sup>: 8.35.22<sup>c-24</sup>;—8.8.6<sup>d</sup>: 8.5.30<sup>c</sup>  
 8.8.14<sup>ab</sup>: 1.47.7<sup>ab</sup> (v);—8.8.14<sup>cd</sup>: 8.8.11<sup>ab</sup>, &c.  
 8.13.12<sup>a</sup>: 8.68.1<sup>d</sup>;—8.13.12<sup>b</sup>: 5.86.6<sup>c</sup>;—8.13.12<sup>c</sup>: 7.81.6<sup>a</sup>  
 8.18.3<sup>ab</sup>: 4.55.10<sup>ab</sup>;—8.18.3<sup>c</sup>: 10.126.7<sup>c</sup> (v)  
 8.51(Väl. 3).6<sup>ab</sup>: 8.52(Väl. 4).6<sup>ab</sup> (v);—8.51(Väl. 3).6<sup>cd</sup>: 8.61.14<sup>cd</sup>, &c.  
 8.52(Väl. 4).6<sup>ab</sup>: 8.51(Väl. 3).6<sup>ab</sup> (v);—8.52(Väl. 4).6<sup>cd</sup>: 8.61.10<sup>cd</sup>  
 8.67.4<sup>ab</sup>: 8.47.1<sup>ab</sup> (v);—8.67.4<sup>c</sup>: 8.26.21<sup>c</sup>  
 8.87.5<sup>a</sup>: 8.8.2<sup>a</sup>, &c.;—8.87.5<sup>b</sup>: 8.13.11<sup>b</sup>;—8.87.5<sup>c</sup>: 1.92.18<sup>b</sup>, &c.;—8.87.5<sup>d</sup>: 1.47.3<sup>b</sup>, &c.  
 8.94.3<sup>ab</sup>: 6.45.33<sup>ab</sup>;—8.94.3<sup>c</sup>: 1.23.10<sup>c</sup>, &c.  
 8.98.3<sup>ab</sup>: 10.170.4<sup>ab</sup>;—8.98.3<sup>c</sup>: 8.89.2<sup>c</sup>  
 9.23.4<sup>ab</sup>: 9.107.14<sup>ab</sup>;—9.23.4<sup>c</sup>: 9.36.2<sup>c</sup>  
 9.63.17<sup>a</sup>: 9.107.17<sup>d</sup>;—9.63.17<sup>bc</sup>: 9.53.4<sup>bc</sup>, &c.  
 9.64.12<sup>ab</sup>: 9.63.16<sup>bc</sup> (v);—9.64.12<sup>c</sup>: 9.30.5<sup>c</sup>, &c.  
 9.65.24<sup>a</sup>: 2.6.5<sup>a</sup>;—9.65.24<sup>bc</sup>: 9.13.5<sup>bc</sup>  
 9.107.14<sup>ab</sup>: 9.23.4<sup>ab</sup>;—9.107.14<sup>c</sup>: 8.97.5<sup>b</sup>, &c. (v);—9.107.14<sup>d</sup>: 9.21.1<sup>c</sup>

## 10b. Stanzas which Repeat Three out of more Pādas in Different Places

1.40.4<sup>a</sup>: 5.34.7<sup>b</sup>;—1.40.4<sup>b</sup>: 8.103.5, &c.—1.40.4<sup>d</sup>: 3.9.1<sup>d</sup>  
 1.47.3<sup>b</sup>: 1.45.5<sup>d</sup>, &c.—1.47.3<sup>c</sup>: 1.47.6<sup>a</sup>;—1.47.3<sup>d</sup>: 4.46.5<sup>b</sup>  
 1.47.9<sup>a</sup>: 8.22.5<sup>d</sup>;—1.47.9<sup>b</sup>: 8.8.2<sup>b</sup>, &c.—1.47.9<sup>d</sup>: 8.85.1<sup>c-9</sup>  
 1.137.2<sup>b</sup>: 1.5.5<sup>c</sup>, &c.—1.137.2<sup>c</sup>: 1.47.7<sup>d</sup>, &c.—1.137.2<sup>e</sup>: 9.17.8<sup>c</sup>  
 1.142.7<sup>b</sup>: 1.13.7<sup>a</sup>;—1.142.7<sup>c</sup>: 5.5.6<sup>b</sup>, &c.—1.142.7<sup>d</sup>: 8.87.4<sup>b</sup> (v)  
 1.183.6<sup>a</sup>: 1.93.6<sup>a</sup>, &c.;—1.183.6<sup>c</sup>: 3.58.5<sup>c</sup>;—1.183.6<sup>d</sup>: 1.165.15<sup>d</sup> ff.  
 3.9.1<sup>b</sup>: 5.22.3<sup>b</sup>, &c.;—3.9.1<sup>c</sup>: 8.19.4<sup>a</sup> (v);—3.9.1<sup>d</sup>: 1.40.4<sup>d</sup>  
 4.14.2<sup>a</sup>: 4.6.2<sup>c</sup> (v), &c.;—4.14.2<sup>b</sup>: 1.92.4<sup>c</sup> (v);—4.14.2<sup>c</sup>: 1.115.8<sup>a</sup>  
 5.35.6<sup>a</sup>: 8.6.37<sup>a</sup>;—5.35.6<sup>b</sup>: 5.23.3<sup>b</sup>, &c. (v);—5.35.6<sup>d</sup>: 8.6.37<sup>c</sup> &c. (v)  
 5.86.4<sup>a</sup>: 5.66.3<sup>a</sup>;—5.86.4<sup>b</sup>: 6.60.5<sup>b</sup>;—5.86.4<sup>c</sup>: 6.45.5<sup>b</sup> (v)  
 7.23.6<sup>a</sup>: 9.97.4<sup>d</sup> (v);—7.23.6<sup>b</sup>: 6.50.15<sup>b</sup> (v);—7.23.6<sup>c</sup>: 1.190.8<sup>c</sup>  
 7.60.4<sup>a</sup>: 4.45.2<sup>a</sup> (v);—7.60.4<sup>b</sup>: 5.45.10<sup>a</sup>;—7.60.4<sup>d</sup>: 1.186.2<sup>b</sup>  
 8.5.17<sup>a</sup>: 5.23.3<sup>b</sup>, &c. (v);—8.5.17<sup>b</sup>: 1.14.5<sup>c</sup>;—8.5.17<sup>c</sup>: 1.47.4<sup>d</sup>  
 8.5.28<sup>a</sup>: 4.46.4<sup>a</sup>;—8.5.28<sup>b</sup>: 8.22.5<sup>b</sup>;—8.5.28<sup>c</sup>: 4.46.4<sup>c</sup>  
 8.6.37<sup>a</sup>: 5.35.6<sup>a</sup>;—8.6.37<sup>b</sup>: 5.23.3<sup>b</sup>, &c. (v);—8.6.37<sup>c</sup>: 5.35.6<sup>d</sup>, &c. (v)  
 8.8.18<sup>a</sup>: 8.73.3<sup>a</sup>, &c. (v);—8.8.18<sup>b</sup>: 1.45.4<sup>b</sup>, &c.;—8.8.18<sup>c</sup>: 1.18.8<sup>a</sup>, &c. (v)  
 8.47.9<sup>b</sup>: 6.75.12<sup>d</sup>, &c.;—8.47.9<sup>c</sup>: 10.36.3<sup>b</sup> (v);—8.47.9<sup>d</sup>: 1.136.2<sup>c</sup>  
 8.85.1<sup>a</sup>: 1.183.5<sup>d</sup> (v);—8.85.1<sup>b</sup>: 5.75.3<sup>b</sup>, &c.;—8.85.1<sup>c</sup>: 1.47.9<sup>d</sup>  
 9.38.2<sup>a</sup>: 9.32.2<sup>a</sup> (v);—9.38.2<sup>b</sup>: 9.26.5<sup>b</sup>, &c.;—9.38.2<sup>c</sup>: 9.32.2<sup>c</sup>, &c.  
 9.42.2<sup>a</sup>: 9.3.9<sup>a</sup> (v);—9.42.2<sup>b</sup>: 9.65.2<sup>b</sup>;—9.42.2<sup>c</sup>: 9.3.10<sup>c</sup>  
 9.50.3<sup>a</sup>: 9.7.6<sup>a</sup>, &c. (v);—9.50.3<sup>b</sup>: 9.26.5<sup>b</sup>, &c.;—9.50.3<sup>c</sup>: 9.67.9<sup>b</sup>  
 9.64.25<sup>a</sup>: 9.16.8<sup>a</sup>;—9.64.25<sup>b</sup>: 9.30.1<sup>c</sup> (v);—9.64.25<sup>c</sup>: 9.98.1<sup>c</sup>  
 9.65.13<sup>a</sup>: 8.6.23<sup>a</sup> (v);—9.65.13<sup>b</sup>: 9.106.5<sup>b</sup>;—9.65.13<sup>c</sup>: 9.46.5<sup>c</sup>  
 9.100.5<sup>b</sup>: 9.29.4<sup>b</sup>, &c.;—9.100.5<sup>c</sup>: 9.1.1<sup>c</sup>;—9.100.5<sup>d</sup>: 10.85.17<sup>b</sup>  
 9.108.16<sup>a</sup>: 9.70.9<sup>b</sup>;—9.108.16<sup>b</sup>: 8.6.35<sup>b</sup>, &c.;—9.108.16<sup>d</sup>: 9.86.35<sup>d</sup> (v)  
 10.67.12<sup>a</sup>: 10.111.4<sup>c</sup>;—10.67.12<sup>b</sup>: 4.28.1<sup>c</sup>;—10.67.12<sup>d</sup>: 1.31.8<sup>d</sup>, &c.

### 10c. Stanzas which Repeat One Distich and One Other Pāda in Two Different Places, but contain in addition One Unrepeated Pāda

- 1.4.10<sup>ab</sup> : 8.32.13<sup>ab</sup> ;—1.4.10<sup>c</sup> : 1.5.4<sup>c</sup>  
 1.47.7<sup>ab</sup> : 8.8.14<sup>ab</sup> ;—1.47.7<sup>d</sup> : 1.137.2<sup>c</sup>, &c.  
 1.48.14<sup>ab</sup> : 8.8.16<sup>ab</sup> ;—1.48.14<sup>d</sup> : 4.52.7<sup>c</sup>  
 1.124.2<sup>a</sup> : 1.92.12<sup>c</sup> (v) ;—1.124.2<sup>cd</sup> : 1.113.15<sup>cd</sup> (v)  
 1.124.3<sup>a</sup> : 1.113.7<sup>a</sup> ;—1.124.3<sup>cd</sup> : 5.80.4<sup>cd</sup>  
 1.142.8<sup>bc</sup> : 1.13.8<sup>bc</sup>, &c.—1.142.8<sup>d</sup> : 2.41.20<sup>b</sup>, &c.  
 1.157.4<sup>a</sup> : 1.92.17<sup>c</sup> ;—1.157.4<sup>cd</sup> : 1.34.11<sup>cd</sup>  
 3.1.21<sup>a</sup> : 3.1.20<sup>d</sup> ;—3.1.21<sup>cd</sup> : 3.59.4<sup>cd</sup>, &c.  
 4.47.2<sup>ab</sup> : 5.51.6<sup>ab</sup> (v) ;—4.47.2<sup>d</sup> : 8.32.23<sup>c</sup>  
 5.42.16<sup>b</sup> : 5.41.8<sup>d</sup> (v) ;—5.42.16<sup>cd</sup> : 5.43.15<sup>cd</sup>  
 5.56.6<sup>a</sup> : 1.14.12<sup>b</sup> (v) ;—5.56.6<sup>cd</sup> : 1.134.3<sup>bc</sup> (v)  
 6.47.13<sup>ab</sup> : 3.1.21<sup>cd</sup>, &c. (v) ;—6.47.13<sup>d</sup> : 7.58.6<sup>c</sup>, &c. (v)  
 6.60.14<sup>ab</sup> : 8.73.14<sup>ab</sup> ;—6.60.14<sup>d</sup> : 1.23.3<sup>b</sup>, &c.  
 7.35.15<sup>b</sup> : 10.65.14<sup>b</sup> ;—7.35.15<sup>cd</sup> : 10.65.15<sup>cd</sup>, &c.  
 7.59.2<sup>a</sup> : 1.110.7<sup>c</sup> ;—7.59.2<sup>cd</sup> : 8.27.16<sup>ab</sup>  
 8.22.5<sup>ab</sup> : 8.5.28<sup>ab</sup> ;—8.22.5<sup>d</sup> : 1.47.9<sup>a</sup>  
 8.27.16<sup>ab</sup> : 7.59.2<sup>cd</sup> ;—8.27.16<sup>c</sup> : 6.70.3<sup>c</sup>, &c.  
 8.32.13<sup>ab</sup> : 1.4.10<sup>ab</sup> ;—8.32.13<sup>c</sup> : 1.4.10<sup>c</sup>, &c. (v)  
 8.87.2<sup>ab</sup> : 8.87.4<sup>ab</sup>, &c. ;—8.87.2<sup>c</sup> : 10.40.13<sup>a</sup>  
 8.94.3<sup>ab</sup> : 6.45.33<sup>ab</sup> ;—8.94.3<sup>c</sup> : 1.23.10<sup>b</sup>, &c.  
 8.97.4<sup>ab</sup> : 8.13.15<sup>ab</sup> ;—8.97.4<sup>d</sup> : 1.84.9<sup>b</sup>  
 9.68.10<sup>a</sup> : 9.97.36<sup>a</sup> ;—9.68.10<sup>cd</sup> : 10.45.12<sup>cd</sup>  
 9.85.12<sup>a</sup> : 10.123.7<sup>a</sup> ;—9.85.12<sup>c</sup> : 10.123.8<sup>c</sup> (v) ;—9.85.12<sup>d</sup> : 9.75.4<sup>b</sup>  
 9.99.8<sup>b</sup> : 9.24.3<sup>c</sup> ;—9.99.8<sup>cd</sup> : 9.63.2<sup>bc</sup>  
 10.53.5<sup>b</sup> : 7.35.14<sup>d</sup> ;—10.53.5<sup>cd</sup> : 7.104.23<sup>cd</sup>  
 10.89.17<sup>b</sup> : 1.4.3<sup>b</sup> (v) ;—10.89.17<sup>cd</sup> : 6.25.9<sup>cd</sup> (v)  
 10.123.7<sup>a</sup> : 9.85.12<sup>a</sup> ;—10.123.7<sup>cd</sup> : 6.29.3<sup>cd</sup> (v)  
 10.131.7<sup>ab</sup> : 3.1.21<sup>cd</sup>, &c. (v) ;—10.131.7<sup>d</sup> : 7.58.6<sup>c</sup>, &c. (v)

### 10d. Stanzas which Repeat Two Pādas in Two Different Places

- 1.2.7<sup>a</sup> : 7.65.1<sup>b</sup> (v) ;—1.2.7<sup>b</sup> : 5.64.1<sup>a</sup> (v)  
 1.5.5<sup>b</sup> : 8.93.22<sup>b</sup> (v) ;—1.5.5<sup>c</sup> : 1.137.2<sup>b</sup>, &c.  
 1.10.7<sup>b</sup> : 3.40.6<sup>c</sup> ;—1.10.7<sup>d</sup> : 8.64.1<sup>c</sup>  
 1.10.8<sup>b</sup> : 1.176.1<sup>c</sup> (v) ;—1.10.8<sup>b</sup> : 8.40.10<sup>a</sup> (v), &c.  
 1.11.8<sup>a</sup> : 8.76.1<sup>b</sup> ;—1.11.8<sup>b</sup> : 6.60.7<sup>b</sup>  
 1.12.1<sup>b</sup> : 1.36.1<sup>b</sup>, &c. ;—1.12.1<sup>c</sup> : 1.44.7<sup>c</sup>  
 1.12.4<sup>b</sup> : 1.74.7<sup>c</sup>, &c. ;—1.12.4<sup>c</sup> : 5.26.5<sup>c</sup>, &c.  
 1.12.10<sup>a</sup> : 3.10.8<sup>a</sup> (v) ;—1.12.10<sup>b</sup> : 1.12.3<sup>a</sup>, &c.  
 1.12.11<sup>a</sup> : 8.24.3<sup>a</sup>, &c. ;—1.12.11<sup>c</sup> : 9.61.6<sup>b</sup>  
 1.12.12<sup>a</sup> : 8.44.14<sup>b</sup>, &c. ;—1.12.12<sup>c</sup> : 8.43.16<sup>c</sup>  
 1.13.7<sup>a</sup> : 1.142.7<sup>b</sup> ;—1.13.7<sup>c</sup> : 8.65.6<sup>c</sup>, &c.  
 1.14.3<sup>a</sup> : 10.141.4<sup>a</sup> ;—1.14.3<sup>c</sup> : 6.16.24<sup>b</sup>  
 1.14.11<sup>a</sup> : 6.16.9<sup>a</sup> ;—1.14.3<sup>c</sup> : 1.26.1<sup>c</sup>  
 1.15.7<sup>a</sup> : 1.96.4<sup>a</sup> (v) ;—1.15.7<sup>c</sup> : 5.21.3<sup>d</sup>, &c.  
 1.16.3<sup>b</sup> : 8.3.5<sup>b</sup> ;—1.16.3<sup>c</sup> : 3.42.4<sup>a</sup>, &c.  
 1.21.3<sup>b</sup> : 5.86.2<sup>d</sup> ;—1.21.3<sup>c</sup> : 4.49.3<sup>c</sup>

## 517] *Stanzas containing two Pādas Repeated in different places*

- 1.22.1<sup>b</sup> : 5.75.7<sup>a</sup>, &c. ;—1.22.1<sup>c</sup> : 1.23.1<sup>c</sup>, &c.  
 1.23.2<sup>a</sup> : 1.22.2<sup>b</sup> ;—1.23.2<sup>c</sup> : 1.22.1<sup>c</sup>, &c.  
 1.26.4<sup>b</sup> : 1.41.1<sup>b</sup>, &c. ;—1.26.4<sup>a</sup> : 9.64.29<sup>c</sup> (v)  
 1.34.14<sup>a</sup> : 1.174.5<sup>a</sup> (v) ;—1.33.14<sup>b</sup> : 6.26.4<sup>b</sup> (v)  
 1.39.5<sup>a</sup> : 8.7.4<sup>b</sup> ;—1.39.5<sup>d</sup> : 5.26.9, &c.  
 1.41.2<sup>b</sup> : 5.52.4<sup>d</sup>, &c. ;—1.41.2<sup>c</sup> : 8.27.16<sup>d</sup> (v), &c.  
 1.45.4<sup>b</sup> : 8.8.18<sup>b</sup>, &c. ;—1.45.4<sup>c</sup> : 1.1.8 (v), &c.  
 1.48.8<sup>b</sup> : 7.81.1<sup>d</sup> ;—1.48.8<sup>d</sup> : 7.81.6<sup>d</sup>  
 1.58.7<sup>b</sup> : 10.30.4<sup>b</sup> (v) ;—1.58.7<sup>d</sup> : 3.54.3<sup>d</sup>  
 1.72.1<sup>b</sup> : 7.45.1<sup>c</sup> ;—1.72.1<sup>c</sup> : 1.60.4<sup>d</sup>  
 1.78.1<sup>a</sup> : 4.32.9<sup>a</sup> ;—1.78.1<sup>b</sup> : 6.16.29<sup>c</sup>, &c.  
 1.81.9<sup>b</sup> : 5.5.6<sup>b</sup>, &c. ;—1.81.9<sup>c</sup> : 8.45.15<sup>c</sup> (v)  
 1.84.7<sup>b</sup> : 9.98.4<sup>b</sup> ;—1.84.7<sup>c</sup> : 1.7.8<sup>c</sup> (v)  
 1.86.4<sup>b</sup> : 8.76.9<sup>b</sup> (v) ;—1.86.4<sup>c</sup> : 4.49.1<sup>c</sup>  
 1.91.10<sup>a</sup> : 1.26.10<sup>b</sup>, &c. ;—1.91.10<sup>b</sup> : 10.150.2<sup>b</sup>  
 1.92.13<sup>b</sup> : 4.55.9<sup>c</sup> ;—1.92.13<sup>c</sup> : 9.74.5<sup>d</sup>  
 1.98.2<sup>a</sup> : 7.5.2<sup>a</sup> (v) ;—1.98.2<sup>d</sup> : 10.87.1<sup>d</sup>  
 1.113.7<sup>c</sup> : 1.124.3<sup>a</sup> ;—1.113.7<sup>d</sup> : 1.123.13<sup>c</sup> (v)  
 1.115.1<sup>c</sup> : 4.14.2<sup>c</sup> ;—1.115.1<sup>d</sup> : 7.101.6<sup>b</sup> (v)  
 1.116.7<sup>a</sup> : 1.117.7<sup>a</sup> (v) ;—1.116.7<sup>d</sup> : 1.117.6<sup>d</sup> (v)  
 1.117.25<sup>a</sup> : 2.39.8<sup>a</sup> (v) ;—1.117.25<sup>d</sup> : 2.12.15<sup>d</sup>, &c.  
 1.118.1<sup>b</sup> : 1.35.10<sup>b</sup> ;—1.118.1<sup>d</sup> : 1.183.1<sup>b</sup> (v)  
 1.127.2<sup>c</sup> : 8.60.3<sup>d</sup> ;—1.127.2<sup>e</sup> : 8.23.7<sup>b</sup>, &c.  
 1.128.6<sup>c</sup> : 8.19.1<sup>c</sup> (v) ;—1.128.6<sup>a</sup> : 8.39.6<sup>d</sup> (v)  
 1.128.8<sup>a</sup> : 5.1.7<sup>b</sup> (v), &c. ;—1.128.8<sup>b</sup> : 7.16.1<sup>c</sup> (v)  
 1.129.9<sup>a</sup> : 4.31.12 (v), &c. ;—1.129.9<sup>f</sup> : 10.93.11<sup>c</sup> (v)  
 1.134.2<sup>a</sup> : 2.11.11<sup>b</sup> (v) ;—1.134.2<sup>e</sup> : 3.13.2<sup>b</sup>  
 1.134.6<sup>c</sup> : 4.47.2<sup>b</sup> (v) ;—1.134.6<sup>a</sup> : 8.6.19<sup>b</sup> (v)  
 1.135.2<sup>a</sup> : 8.82.5<sup>a</sup> (v) ;—1.135.2<sup>f</sup> : 7.90.1<sup>c</sup> (v)  
 1.144.7<sup>b</sup> : 8.74.7<sup>c</sup> (v) ;—1.144.7<sup>d</sup> : 10.64.11<sup>a</sup>  
 1.174.5<sup>a</sup> : 1.33.14<sup>a</sup> (v) ;—1.174.5<sup>c</sup> : 4.16.12<sup>d</sup>  
 1.176.1<sup>b</sup> : 9.2.1<sup>c</sup> ;—1.176.1<sup>c</sup> : 1.10.8<sup>b</sup> (v)  
 1.183.4<sup>c</sup> : 8.57(Vāl.9).4<sup>a</sup> ;—1.183.4<sup>d</sup> : 3.58.5<sup>d</sup>  
 2.3.7<sup>a</sup> : 3.4.7<sup>a</sup> (v), &c. ;—2.3.7<sup>d</sup> : 3.29.4<sup>b</sup> (v)  
 2.8.6<sup>c</sup> : 8.25.11<sup>c</sup> (v) ;—2.8.6<sup>d</sup> : 9.35.3<sup>b</sup>  
 2.11.11<sup>a</sup> : 10.22.15<sup>a</sup> ;—2.11.11<sup>b</sup> : 1.134.2<sup>a</sup> (v)  
 2.33.14<sup>a</sup> : 6.28.7<sup>d</sup> (v), &c. ;—2.33.14<sup>d</sup> : 1.114.6<sup>d</sup> (v)  
 2.41.8<sup>a</sup> : 6.63.2<sup>d</sup> (v) ;—2.41.8<sup>c</sup> : 8.18.14<sup>b</sup> (v)  
 3.1.20<sup>c</sup> : 3.30.2<sup>c</sup> (v) ;—3.1.20<sup>d</sup> : 3.1.21<sup>a</sup>  
 3.4.11<sup>b</sup> : 10.15.10<sup>b</sup> (v) ;—3.4.11<sup>d</sup> : 10.70.11<sup>d</sup>  
 3.10.1<sup>a</sup> : 8.44.19<sup>a</sup> ;—3.10.1<sup>b</sup> : 10.134.1<sup>d</sup>  
 3.10.2<sup>a</sup> : 10.21.7<sup>a</sup> ;—3.10.2<sup>c</sup> : 10.118.7<sup>c</sup> (v)  
 3.24.3<sup>b</sup> : 8.19.25<sup>c</sup>, &c. ;—3.24.3<sup>c</sup> : 8.17.1<sup>c</sup>  
 3.29.4<sup>b</sup> : 2.3.7<sup>d</sup> (v) ;—3.29.4<sup>d</sup> : 1.45.6<sup>d</sup>  
 3.36.7<sup>a</sup> : 6.19.5<sup>d</sup> (v) ;—3.36.7<sup>b</sup> : 10.30.13<sup>d</sup> (v)  
 3.37.11<sup>a</sup> : 3.40.8<sup>a</sup> ;—3.37.11<sup>d</sup> : 3.40.9<sup>c</sup>  
 3.42.6<sup>a</sup> : 8.45.13<sup>a</sup> ;—3.42.6<sup>c</sup> : 8.75.16<sup>c</sup>, &c.  
 3.53.7<sup>b</sup> : 10.67.2<sup>b</sup> ;—3.53.7<sup>d</sup> : 7.103.10<sup>d</sup>  
 3.54.5<sup>a</sup> : 10.129.6<sup>a</sup> ;—3.54.5<sup>d</sup> : 10.114.2<sup>d</sup>  
 3.58.5<sup>a</sup> : 1.183.6<sup>c</sup>, &c. ;—3.58.5<sup>d</sup> : 1.183.4<sup>d</sup>  
 3.62.18<sup>a</sup> : 7.96.3<sup>c</sup>, &c. ;—3.62.18<sup>c</sup> : 1.47.3<sup>b</sup>, &c.  
 4.21.10<sup>b</sup> : 1.63.7<sup>d</sup> (v) ;—4.21.10<sup>d</sup> : 5.57.7<sup>d</sup> (v)  
 4.24.3<sup>b</sup> : 1.72.5<sup>c</sup> (v) ;—4.24.3<sup>d</sup> : 7.82.9<sup>d</sup> (v)  
 4.25.4<sup>b</sup> : 6.52.5<sup>b</sup> (v), &c. ;—4.25.4<sup>c</sup> : 5.37.1<sup>d</sup>

4.32.8<sup>b</sup>: 8.14.4<sup>c</sup>;—4.32.8<sup>c</sup>: 8.32.7<sup>b</sup> (v)  
 4.36.4<sup>a</sup>: 4.35.2<sup>d</sup> (v);—4.36.4<sup>b</sup>: 1.161.7<sup>a</sup>  
 4.45.2<sup>a</sup>: 7.60.4<sup>a</sup> (v);—4.45.2<sup>b</sup>: 4.14.4<sup>b</sup> (v)  
 4.46.5<sup>a</sup>: 8.5.2<sup>b</sup>;—4.46.5<sup>b</sup>: 1.47.3<sup>d</sup>  
 4.49.3<sup>b</sup>: 1.135.7<sup>d</sup>, &c.;—4.49.3<sup>c</sup>: 1.23.3<sup>o</sup>  
 4.50.6<sup>b</sup>: 2.35.12<sup>b</sup>;—4.50.6<sup>d</sup>: 5.55.10<sup>d</sup>, &c.  
 4.55.9<sup>a</sup>: 5.79.7<sup>b</sup>;—4.55.9<sup>c</sup>: 1.92.13<sup>b</sup>  
 4.55.10<sup>a</sup>: 8.18.3<sup>a</sup>;—4.55.10<sup>b</sup>: 1.26.4<sup>b</sup>, &c.  
 5.4.2<sup>a</sup>: 3.2.2<sup>c</sup> (v);—5.4.2<sup>d</sup>: 3.54.22<sup>b</sup>, &c.  
 5.9.7<sup>b</sup>: 5.23.2<sup>b</sup>;—5.9.7<sup>c</sup>: 5.10.7<sup>o</sup>, &c.  
 5.20.3<sup>a</sup>: 5.26.4<sup>c</sup>, &c.;—5.20.3<sup>d</sup>: 7.94.6<sup>b</sup>, &c.  
 5.21.3<sup>a</sup>: 5.23.3<sup>a</sup> (v), &c.;—5.21.3<sup>b</sup>: 8.23.18<sup>b</sup>  
 5.23.3<sup>a</sup>: 8.23.18<sup>a</sup>, &c. (v);—5.23.3<sup>b</sup>: 5.35.6<sup>c</sup>, &c. (v)  
 5.26.4<sup>b</sup>: 5.51.1<sup>c</sup>;—5.26.4<sup>c</sup>: 5.20.3<sup>a</sup>, &c.  
 5.26.5<sup>a</sup>: 8.14.3<sup>b</sup>, &c.;—5.26.5<sup>c</sup>: 1.12.4<sup>c</sup>, &c.  
 5.31.11<sup>c</sup>: 1.121.13<sup>b</sup> (v);—5.31.11<sup>d</sup>: 4.20.3<sup>b</sup> (v)  
 5.35.1<sup>a</sup>: 8.53(Väl. 5).7<sup>a</sup>;—5.31.1<sup>c</sup>: 7.94.7<sup>b</sup> (v)  
 5.35.6<sup>a</sup>: 5.23.3<sup>b</sup>, &c. (v);—5.35.6<sup>d</sup>: 8.6.37<sup>c</sup>, &c. (v)  
 5.51.5<sup>a</sup>: 6.16.10<sup>a</sup> (v);—5.51.5<sup>c</sup>: 7.90.1<sup>d</sup> (v)  
 5.51.7<sup>a</sup>: 9.33.3<sup>a</sup> (v), &c.;—5.51.7<sup>b</sup>: 1.5.5<sup>c</sup>, &c.  
 5.52.4<sup>b</sup>: 6.16.22<sup>b</sup>;—5.52.4<sup>d</sup>: 1.42.2<sup>b</sup>, &c.  
 5.55.9<sup>b</sup>: 6.51.5<sup>d</sup>;—5.55.9<sup>c</sup>: 10.78.8<sup>c</sup> (v)  
 5.65.2<sup>b</sup>: 8.101.2<sup>b</sup>;—5.65.2<sup>d</sup>: 5.67.4<sup>b</sup> (v)  
 5.67.2<sup>a</sup>: 9.64.20<sup>a</sup>;—5.67.2<sup>c</sup>: 1.17.2<sup>c</sup>  
 5.67.3<sup>b</sup>: 1.26.4<sup>b</sup>, &c.;—5.67.3<sup>d</sup>: 1.42.2<sup>b</sup>, &c.  
 5.67.4<sup>b</sup>: 5.65.2<sup>d</sup> (v);—5.67.4<sup>d</sup>: 8.18.5<sup>c</sup> (v)  
 5.75.7<sup>a</sup>: 1.22.1<sup>b</sup>, &c.;—5.75.7<sup>b</sup>: 5.78.1<sup>b</sup>  
 5.78.1<sup>a</sup>: 1.22.1<sup>b</sup>, &c.;—5.78.1<sup>b</sup>: 5.75.7<sup>b</sup>  
 5.79.8<sup>a</sup>: 8.5.9<sup>a</sup>;—5.79.8<sup>c</sup>: 1.47.7<sup>d</sup>, &c.  
 5.80.4<sup>c</sup>: 1.124.3<sup>a</sup>, &c. (v);—5.80.4<sup>d</sup>: 1.124.3<sup>d</sup>  
 5.82.2<sup>a</sup>: 5.17.2<sup>a</sup> (v);—5.82.2<sup>c</sup>: 8.93.11<sup>b</sup>  
 5.86.2<sup>c</sup>: 7.15.2<sup>a</sup>, &c. (v);—5.86.2<sup>d</sup>: 1.21.3<sup>b</sup>, &c.  
 5.86.6<sup>c</sup>: 8.12.4<sup>b</sup> (v);—5.86.6<sup>c</sup>: 8.13.12<sup>b</sup> (v)  
 6.1.12<sup>c</sup>: 9.87.9<sup>c</sup> (v);—6.1.12<sup>d</sup>: 6.74.2<sup>d</sup>  
 6.15.3<sup>b</sup>: 10.115.5<sup>b</sup>;—6.15.3<sup>c</sup>: 6.16.33<sup>a</sup>  
 6.15.15<sup>a</sup>: 10.53.2<sup>b</sup> (v);—6.15.15<sup>c</sup>: 6.2.11<sup>o</sup>, &c.  
 6.16.9<sup>a</sup>: 1.14.11<sup>a</sup>;—6.16.9<sup>b</sup>: 7.16.9<sup>b</sup>  
 6.16.29<sup>b</sup>: 1.78.1<sup>b</sup>, &c.;—6.16.29<sup>c</sup>: 9.63.28<sup>c</sup>  
 6.16.44<sup>b</sup>: 1.135.4<sup>b</sup> (v);—6.16.44<sup>c</sup>: 1.14.6<sup>c</sup>  
 6.16.46<sup>c</sup>: 4.3.1<sup>b</sup>;—6.16.46<sup>d</sup>: 3.14.5<sup>b</sup>, &c. (v)  
 6.19.8<sup>b</sup>: 10.47.4<sup>b</sup>;—6.19.8<sup>c</sup>: 8.60.12<sup>a</sup> (v)  
 6.25.9<sup>c</sup>: 1.177.5<sup>c</sup>, &c.;—6.25.9<sup>d</sup>: 10.89.17<sup>d</sup> (v)  
 6.28.7<sup>c</sup>: 2.42.3<sup>c</sup> (v);—6.28.7<sup>d</sup>: 2.33.14<sup>c</sup>, &c. (v)  
 6.44.5<sup>b</sup>: 5.86.4<sup>b</sup> (v);—6.44.5<sup>d</sup>: 8.93.12<sup>b</sup>  
 6.44.14<sup>b</sup>: 7.23.3<sup>d</sup> (v);—6.44.14<sup>d</sup>: 8.32.24<sup>b</sup> (v)  
 6.44.18<sup>b</sup>: 1.102.4<sup>c</sup> (v);—6.44.18<sup>c</sup>: 1.100.11<sup>o</sup>  
 6.46.7<sup>a</sup>: 8.6.24<sup>b</sup>;—6.46.7<sup>c</sup>: 5.35.2<sup>c</sup> (v)  
 6.47.12<sup>b</sup>: 4.1.20<sup>d</sup> (v);—6.47.12<sup>d</sup>: 4.51.10<sup>d</sup>, &c.  
 6.49.1<sup>c</sup>: 10.15.5<sup>c</sup>;—6.49.1<sup>d</sup>: 6.51.10<sup>c</sup>  
 6.51.5<sup>c</sup>: 10.63.17<sup>b</sup> (v);—6.51.5<sup>d</sup>: 5.55.9<sup>b</sup> (v)  
 6.51.15<sup>a</sup>: 1.15.2<sup>c</sup>, &c.;—6.51.15<sup>b</sup>: 8.83.2<sup>b</sup>  
 6.52.7<sup>a</sup>: 1.3.7<sup>b</sup>, &c.;—6.52.7<sup>b</sup>: 2.41.13<sup>b</sup>, &c. (v)  
 6.52.12<sup>a</sup>: 5.4.8<sup>a</sup>, &c. (v);—6.52.12<sup>c</sup>: 8.44.9<sup>c</sup>  
 6.57.1<sup>b</sup>: 4.31.11<sup>b</sup>;—6.57.1<sup>c</sup>: 5.35.6<sup>d</sup>, &c. (v)

519] *Stanzas containing two Pādas Repeated in different places*

- 6.59.10<sup>b</sup> : 8.8.7, &c. (v);—6.59.10<sup>d</sup> : 1.22.1<sup>c</sup>, &c.  
 6.60.5<sup>b</sup> : 5.86.4<sup>b</sup>;—6.60.5<sup>c</sup> : 1.17.1<sup>c</sup>, &c. (v)  
 6.60.9<sup>b</sup> : 1.16.5<sup>b</sup>, &c.;—6.60.9<sup>c</sup> : 8.38.7<sup>c</sup>—9<sup>c</sup>  
 6.60.15<sup>b</sup> : 6.54.6<sup>b</sup>;—6.60.15<sup>d</sup> : 7.74.2<sup>d</sup>, &c. (v)  
 6.63.7<sup>b</sup> : 1.118.4<sup>d</sup> (v);—6.63.7<sup>c</sup> : 7.68.3<sup>a</sup> (v)  
 6.66.8<sup>a</sup> : 1.40.8<sup>c</sup> (v);—6.66.8 : 6.25.4<sup>c</sup> (v)  
 6.68.11<sup>b</sup> : 1.108.3<sup>b</sup>;—6.68.11<sup>d</sup> : 6.52.13<sup>d</sup>, &c. (v)  
 6.74.1<sup>c</sup> : 5.1.5<sup>c</sup> (v);—6.74.1<sup>d</sup> : 7.54.1<sup>d</sup>, &c. (v)  
 7.2.11<sup>b</sup> : 10.15.10<sup>b</sup> (v);—7.2.11<sup>d</sup> : 10.70.11<sup>d</sup>  
 7.5.2<sup>a</sup> : 1.98.2<sup>a</sup> (v);—7.5.2<sup>b</sup> : 6.44.21<sup>b</sup> (v)  
 7.10.5<sup>a</sup> : 10.46.4<sup>a</sup>;—7.10.5<sup>c</sup> : 1.70.5<sup>a</sup> (v)  
 7.15.2<sup>a</sup> : 9.101.9<sup>c</sup>, &c. (v);—7.15.2<sup>c</sup> : 1.12.6<sup>c</sup>, &c.  
 7.15.10<sup>a</sup> : 1.79.12<sup>b</sup>;—7.15.10<sup>c</sup> : 2.7.4<sup>a</sup> (v)  
 7.16.1<sup>b</sup> : 8.44.13<sup>a</sup>;—7.16.1<sup>c</sup> : 1.128.8<sup>b</sup> (v)  
 7.16.12<sup>b</sup> : 3.11.4<sup>c</sup>;—7.16.12<sup>c</sup> : 4.12.3<sup>c</sup> (v)  
 7.29.1<sup>a</sup> : 9.88.1<sup>a</sup>;—7.29.1<sup>c</sup> : 3.50.2<sup>d</sup>  
 7.29.2<sup>c</sup> : 2.18.7<sup>d</sup>, &c. (v);—7.29.2<sup>d</sup> : 6.40.4<sup>c</sup>  
 7.32.25<sup>b</sup> : 6.48.15<sup>c</sup>;—7.32.25<sup>c</sup> : 6.46.4<sup>c</sup>  
 7.57.4<sup>b</sup> : 10.15.6<sup>d</sup>;—7.57.4<sup>d</sup> : 7.70.5<sup>d</sup>  
 7.60.2<sup>c</sup> : 6.50.7<sup>d</sup>, &c. (v);—7.60.2<sup>d</sup> : 4.1.17<sup>d</sup>, &c.  
 7.65.1<sup>a</sup> : 7.63.5<sup>c</sup>, &c. (v);—7.65.1<sup>b</sup> : 1.2.7<sup>a</sup> (v)  
 7.66.4<sup>a</sup> : 8.27.19<sup>a</sup>, &c. (v);—7.66.4<sup>c</sup> : 5.82.3<sup>b</sup>  
 7.74.2<sup>c</sup> : 1.92.16<sup>c</sup>, &c. (v);—7.74.2<sup>d</sup> : 6.60.15<sup>d</sup>, &c. (v)  
 7.78.3<sup>a</sup> : 1.191.5<sup>a</sup> (v);—7.78.3<sup>c</sup> : 7.80.2<sup>d</sup> (v)  
 7.81.6<sup>a</sup> : 8.13.12<sup>c</sup>;—7.81.6<sup>d</sup> : 1.48.8<sup>d</sup>  
 7.84.1<sup>b</sup> : 4.42.9<sup>b</sup>, &c. (v);—7.84.1<sup>d</sup> : 5.15.4<sup>d</sup> (v)  
 7.90.1<sup>c</sup> : 1.135.2<sup>f</sup> (v);—7.90.1<sup>d</sup> : 5.51.5<sup>c</sup>  
 7.94.2<sup>a</sup> : 8.13.7<sup>b</sup>, &c. (v);—7.94.2<sup>c</sup> : 5.71.2<sup>c</sup>, &c.  
 7.94.5<sup>a</sup> : 5.14.3<sup>a</sup>;—7.94.5<sup>c</sup> : 8.74.12<sup>b</sup>  
 7.94.7<sup>b</sup> : 5.35.1<sup>c</sup> (v);—7.94.7<sup>c</sup> : 1.23.9<sup>c</sup>, &c. (v)  
 7.94.8<sup>b</sup> : 1.18.3<sup>b</sup>;—7.94.8<sup>c</sup> : 1.21.6<sup>c</sup>  
 7.97.9<sup>c</sup> : 7.64.5<sup>c</sup>, &c.;—7.97.9<sup>d</sup> : 4.50.11<sup>d</sup>  
 7.101.4<sup>a</sup> : 10.82.6<sup>d</sup>;—7.101.4<sup>d</sup> : 4.50.3<sup>d</sup>  
 7.101.6<sup>a</sup> : 3.56.3<sup>d</sup>;—7.101.6<sup>b</sup> : 1.115.1<sup>c</sup> (v)  
 8.3.7<sup>a</sup> : 1.19.9<sup>a</sup>;—8.3.7<sup>c</sup> : 8.12.32<sup>b</sup>  
 8.3.15<sup>b</sup> : 8.43.1<sup>c</sup>;—8.3.15<sup>d</sup> : 9.67.17<sup>b</sup>  
 8.4.12<sup>b</sup> : 8.53(Vāl. 5).4<sup>d</sup>;—8.4.12<sup>d</sup> : 8.64.10<sup>c</sup>  
 8.5.11<sup>b</sup> : 1.92.18<sup>b</sup>, &c. (v);—8.5.11<sup>c</sup> : 6.60.15<sup>d</sup>, &c. (v)  
 8.5.18<sup>b</sup> : 6.45.30<sup>b</sup>;—8.5.18<sup>c</sup> : 8.26.16<sup>c</sup>  
 8.5.30<sup>a</sup> : 8.5.20<sup>a</sup>;—8.5.30<sup>c</sup> : 8.8.6<sup>d</sup>  
 8.6.24<sup>a</sup> : 5.6.10<sup>d</sup>, &c.;—8.6.24<sup>b</sup> : 6.46.7<sup>a</sup>  
 8.6.35<sup>a</sup> : 8.95.6<sup>b</sup>;—8.6.35<sup>b</sup> : 8.92.22<sup>b</sup>, &c.  
 8.7.2<sup>a</sup> : 8.6.26<sup>a</sup>;—8.7.2<sup>b</sup> : 8.7.14<sup>b</sup>  
 8.8.2<sup>a</sup> : 8.19.14<sup>a</sup>, &c.;—8.8.2<sup>b</sup> : 1.47.9<sup>b</sup>  
 8.8.7<sup>a</sup> : 1.49.1<sup>b</sup>;—8.8.7<sup>d</sup> : 6.59.10<sup>b</sup>, &c. (v)  
 8.8.12<sup>a</sup> : 8.5.4<sup>b</sup>;—8.8.12<sup>b</sup> : 1.46.2<sup>b</sup>  
 8.11.6<sup>b</sup> : 3.9.1<sup>b</sup>, &c. (v);—8.11.6<sup>c</sup> : 10.141.3<sup>b</sup>  
 8.12.5<sup>b</sup> : 1.8.7<sup>b</sup>;—8.12.5<sup>a</sup> : 8.61.5<sup>b</sup>, &c. (v)  
 8.12.14<sup>a</sup> : 7.66.6<sup>a</sup> (v);—8.12.14<sup>c</sup> : 8.71.10<sup>d</sup> (v)  
 8.12.22<sup>a</sup> : 3.37.5<sup>a</sup>, &c.;—8.12.22<sup>c</sup> : 7.31.12<sup>a</sup> (v)  
 8.13.14<sup>b</sup> : 8.92.30<sup>c</sup>;—8.13.14<sup>c</sup> : 1.142.1<sup>c</sup> (v)  
 8.15.1<sup>a</sup> : 8.92.5<sup>a</sup> (v);—8.15.1<sup>b</sup> : 8.92.2<sup>a</sup>  
 8.15.13<sup>b</sup> : 7.55.1<sup>b</sup>, &c.;—8.15.13<sup>c</sup> : 9.111.3<sup>a</sup> (v)  
 8.20.26<sup>b</sup> : 8.67.6<sup>c</sup>;—8.20.26<sup>d</sup> : 8.1.12<sup>d</sup>

- 8.22.3<sup>a</sup> : 5.73.2<sup>a</sup>;—8.22.3<sup>d</sup> : 8.5.5<sup>c</sup>, &c. (v)  
 8.22.8<sup>c</sup> : 4.47.3<sup>d</sup>;—8.22.8<sup>d</sup> : 4.46.6<sup>c</sup>, &c.  
 8.23.18<sup>a</sup> : 5.23.3<sup>a</sup>, &c. (v);—8.23.18<sup>b</sup> : 5.21.3<sup>b</sup>  
 8.33.10<sup>a</sup> : 9.64.2<sup>c</sup>;—8.33.10<sup>c</sup> : 8.6.14<sup>c</sup> (v)  
 8.35.22<sup>a</sup> : 1.92.16<sup>c</sup>, &c. (v);—8.35.22<sup>b</sup> : 6.60.15<sup>d</sup>, &c. (v)  
 8.44.14<sup>b</sup> : 1.12.12<sup>a</sup>, &c.;—8.44.14<sup>c</sup> : 1.12.4<sup>c</sup>, &c.  
 8.44.19<sup>a</sup> : 3.10.1<sup>a</sup>;—8.44.19<sup>c</sup> : 1.5.8<sup>c</sup>  
 8.44.28<sup>a</sup> : 2.5.8<sup>c</sup>;—8.44.28<sup>c</sup> : 1.10.9<sup>c</sup>  
 8.46.3<sup>b</sup> : 8.99.8<sup>b</sup>;—8.46.3<sup>c</sup> : 8.54(Väl. 6).1<sup>b</sup>  
 8.46.8<sup>a</sup> : 9.61.19<sup>a</sup>;—8.46.8<sup>b</sup> : 8.92.17<sup>b</sup>  
 8.48.14<sup>c</sup> : 2.12.15<sup>c</sup> (v);—8.48.14<sup>d</sup> : 1.117.25<sup>d</sup>, &c.  
 8.49(Väl. 1).5<sup>a</sup> : 8.5.7<sup>a</sup>;—8.49(Väl. 1).5<sup>c</sup> : 8.50(Väl. 2).5<sup>c</sup> (v)  
 8.50(Väl. 2).9<sup>b</sup> : 8.24.8<sup>b</sup>;—8.50(Väl. 2).9<sup>c</sup> : 8.49(Väl. 1).9<sup>c</sup> (v)  
 8.51(Väl. 3).5<sup>b</sup> : 6.46.3<sup>b</sup>;—8.51(Väl. 3).5<sup>d</sup> : 8.46.9<sup>d</sup>  
 8.53(Väl. 5).2<sup>b</sup> : 8.12.28<sup>b</sup> (v);—8.53(Väl. 5).2<sup>d</sup> : 8.11.9<sup>b</sup>  
 8.56(Väl. 8).1<sup>a</sup> : 8.55(Väl. 7).1<sup>c</sup>;—8.56(Väl. 8).1<sup>c</sup> : 1.8.5<sup>c</sup>  
 8.60.3<sup>c</sup> : 4.7.1<sup>b</sup>;—8.60.3<sup>d</sup> : 1.127.2<sup>c</sup>  
 8.65.6<sup>b</sup> : 5.20.3<sup>d</sup>, &c.;—8.65.6<sup>c</sup> : 1.13.7<sup>c</sup>, &c.  
 8.69.3<sup>b</sup> : 1.84.11<sup>b</sup>;—8.69.3<sup>d</sup> : 1.105.5<sup>b</sup>  
 8.69.11<sup>b</sup> : 9.14.3<sup>b</sup>;—8.69.11<sup>c</sup> : 9.61.14<sup>b</sup>  
 8.76.6<sup>b</sup> : 1.23.7<sup>a</sup>;—8.76.6<sup>c</sup> : 1.22.1<sup>c</sup>, &c.  
 8.83.9<sup>a</sup> : 1.15.2<sup>c</sup>, &c.;—8.83.9<sup>b</sup> : 6.51.15<sup>b</sup>  
 8.87.3<sup>a</sup> : 8.8.1<sup>a</sup>, &c. (v);—8.87.3<sup>b</sup> : 1.45.4<sup>b</sup>, &c.  
 8.92.5<sup>a</sup> : 8.15.1<sup>c</sup> (v);—8.92.5<sup>b</sup> : 1.16.3<sup>c</sup>, &c.  
 8.92.22<sup>a</sup> : 1.15.1<sup>b</sup>;—8.92.22<sup>b</sup> : 8.6.35<sup>b</sup>, &c.  
 8.95.6<sup>b</sup> : 8.6.35<sup>a</sup> (v);—8.95.6<sup>d</sup> : 9.61.11<sup>c</sup>  
 8.97.5<sup>b</sup> : 9.12.6<sup>b</sup>, &c. (v);—8.97.5<sup>d</sup> : 5.73.1<sup>d</sup> (v)  
 8.101.2<sup>b</sup> : 5.65.2<sup>b</sup>;—8.101.2<sup>d</sup> : 1.47.7<sup>d</sup>, &c.  
 8.102.16<sup>b</sup> : 8.60.19<sup>b</sup> (v);—8.102.16<sup>c</sup> : 5.26.1<sup>c</sup>, &c.  
 8.103.5<sup>b</sup> : 1.40.4<sup>b</sup>, &c. (v);—8.103.5<sup>d</sup> : 5.82.6<sup>c</sup>, &c.  
 9.1.1<sup>b</sup> : 9.29.4<sup>b</sup>, &c.;—9.1.1<sup>c</sup> : 9.100.5<sup>c</sup>  
 9.2.1<sup>a</sup> : 9.36.2<sup>b</sup>;—9.2.1<sup>c</sup> : 1.176.1<sup>b</sup>  
 9.3.9<sup>a</sup> : 9.42.2<sup>c</sup>;—9.3.9<sup>b</sup> : 9.99.7<sup>b</sup>, &c.  
 9.6.3<sup>b</sup> : 9.52.1<sup>c</sup>;—9.6.3<sup>c</sup> : 9.1.4<sup>c</sup>, &c.  
 9.7.4<sup>b</sup> : 9.62.23<sup>b</sup>;—9.7.4<sup>c</sup> : 9.74.1<sup>b</sup> (v)  
 9.8.3<sup>a</sup> : 9.60.4<sup>a</sup>;—9.8.3<sup>c</sup> : 3.62.13<sup>c</sup>, &c. (v)  
 9.12.6<sup>a</sup> : 9.35.4<sup>a</sup>;—9.12.6<sup>c</sup> : 8.97.5<sup>b</sup>, &c. (v)  
 9.13.3<sup>a</sup> : 9.43.6<sup>a</sup>, &c. (v);—9.13.3<sup>b</sup> : 9.42.3<sup>c</sup>  
 9.13.8<sup>b</sup> : 9.3.7<sup>c</sup> (v);—9.13.8<sup>c</sup> : 9.61.28<sup>c</sup>  
 9.13.9<sup>a</sup> : 9.63.5<sup>c</sup>;—9.13.9<sup>c</sup> : 9.39.6<sup>c</sup>  
 9.16.3<sup>b</sup> : 1.28.9<sup>b</sup>, &c.;—9.16.3<sup>c</sup> : 9.51.1<sup>c</sup>  
 9.16.8<sup>a</sup> : 9.64.25<sup>a</sup>;—9.16.8<sup>c</sup> : 9.28.1<sup>c</sup>, &c. (v)  
 9.17.3<sup>b</sup> : 9.16.4<sup>b</sup>, &c.;—9.17.3<sup>c</sup> : 9.37.1<sup>c</sup>, &c.  
 9.17.4<sup>a</sup> : 9.67.14<sup>a</sup>;—9.17.4<sup>b</sup> : 9.42.4<sup>b</sup>  
 9.20.6<sup>b</sup> : 9.36.4<sup>b</sup>, &c.;—9.20.6<sup>c</sup> : 9.92.6<sup>b</sup>  
 9.22.3<sup>a</sup> : 9.101.12<sup>a</sup>;—9.22.3<sup>b</sup> : 1.5.5<sup>c</sup>, &c.  
 9.23.1<sup>a</sup> : 9.17.1<sup>c</sup>;—9.23.1<sup>c</sup> : 9.62.25<sup>c</sup>, &c.  
 9.24.1<sup>b</sup> : 9.67.7<sup>a</sup>, &c.;—9.24.1<sup>c</sup> : 9.65.26<sup>c</sup>  
 9.24.2<sup>b</sup> : 8.6.34<sup>b</sup>, &c. (v);—9.24.2<sup>c</sup> : 9.6.4<sup>c</sup>  
 9.24.3<sup>b</sup> : 8.69.10<sup>d</sup>, &c. (v);—9.24.3<sup>c</sup> : 9.99.8<sup>b</sup>  
 9.24.7<sup>a</sup> : 1.142.3<sup>a</sup>, &c. (v);—9.24.7<sup>c</sup> : 9.28.6<sup>c</sup>, &c.  
 9.25.4<sup>a</sup> : 7.55.1<sup>b</sup>, &c.;—9.25.4<sup>b</sup> : 9.43.3<sup>a</sup>  
 9.28.6<sup>b</sup> : 9.13.1<sup>a</sup>, &c.;—9.28.6<sup>c</sup> : 9.24.7<sup>c</sup>, &c.  
 9.29.3<sup>b</sup> : 9.35.6<sup>c</sup> (v) —9.29.3<sup>c</sup> : 9.61.15<sup>c</sup>

521] *Stanzas containing two Pādas repeated in different places*

- 9.30.4<sup>b</sup> : 9.49.5<sup>a</sup> ;—9.30.4<sup>c</sup> : 9.3.1<sup>o</sup>  
 9.30.5<sup>b</sup> : 9.26.5<sup>b</sup>, &c. ;—9.30.5<sup>c</sup> : 9.45.1<sup>c</sup>, &c.  
 9.30.6<sup>a</sup> : 9.51.2<sup>c</sup> ;—9.30.6<sup>b</sup> : 7.32.8<sup>b</sup>, &c.  
 9.32.2<sup>b</sup> : 9.26.5<sup>b</sup>, &c. ;—9.32.5<sup>c</sup> : 9.38.2<sup>c</sup>, &c.  
 9.36.2<sup>b</sup> : 9.2.1<sup>a</sup> ;—9.36.2<sup>c</sup> : 9.23.4<sup>o</sup>  
 9.37.1<sup>b</sup> : 9.16.4<sup>b</sup>, &c. (v) ;—9.37.1<sup>c</sup> : 9.17.3<sup>o</sup>, &c.  
 9.37.2<sup>b</sup> : 9.38.6<sup>b</sup> ;—9.37.2<sup>c</sup> : 9.25.2<sup>b</sup>  
 9.39.6<sup>b</sup> : 9.26.5<sup>b</sup>, &c. ;—9.39.6<sup>c</sup> : 9.13.9<sup>c</sup>  
 9.41.4<sup>b</sup> : 9.61.3<sup>b</sup> ;—9.41.4<sup>c</sup> : 9.42.6<sup>b</sup>  
 9.42.3<sup>b</sup> : 9.13.3<sup>a</sup>, &c. (v) ;—9.42.3<sup>c</sup> : 9.13.3<sup>b</sup>  
 9.42.5<sup>a</sup> : 9.66.4<sup>b</sup> ;—9.42.5<sup>c</sup> : 9.13.1<sup>a</sup>, &c.  
 9.42.6<sup>b</sup> : 9.41.4<sup>o</sup> ;—9.42.6<sup>c</sup> : 9.13.4<sup>b</sup>  
 9.50.5<sup>a</sup> : 9.99.6<sup>a</sup> (v) ;—9.50.5<sup>c</sup> : 9.30.5<sup>c</sup>, &c.  
 9.51.1<sup>b</sup> : 1.28.9<sup>b</sup>, &c. ;—9.51.1<sup>c</sup> : 9.16.3<sup>c</sup>  
 9.51.2<sup>b</sup> : 7.32.8<sup>b</sup>, &c. ;—9.51.2<sup>c</sup> : 9.30.6<sup>a</sup>  
 9.52.4<sup>b</sup> : 9.64.27<sup>b</sup> ;—9.52.4<sup>c</sup> : 10.134.2<sup>d</sup>  
 9.56.1<sup>b</sup> : 9.16.4<sup>b</sup>, &c. (v) ;—9.56.1<sup>c</sup> : 9.17.3<sup>c</sup>, &c.  
 9.57.3<sup>a</sup> : 9.66.23<sup>a</sup> ;—9.57.3<sup>c</sup> : 9.38.4<sup>b</sup>, &c. (v)  
 9.61.6<sup>a</sup> : 9.40.5<sup>a</sup>, &c. (v) ;—9.61.6<sup>b</sup> : 1.12.11<sup>c</sup>  
 9.61.15<sup>b</sup> : 8.54(Väl. 6).7<sup>d</sup>, &c. (v) ;—9.61.15<sup>c</sup> : 9.29.3<sup>c</sup>  
 9.61.19<sup>a</sup> : 8.46.8<sup>a</sup> ;—9.61.19<sup>c</sup> : 9.24.7<sup>c</sup>, &c.  
 9.61.25<sup>a</sup> : 9.63.24<sup>a</sup> ;—9.61.25<sup>c</sup> : 9.15.1<sup>c</sup>  
 9.61.29<sup>a</sup> : 9.66.14<sup>a</sup> ;—9.61.29<sup>c</sup> : 1.8.4<sup>c</sup>, &c.  
 9.62.12<sup>a</sup> : 9.40.3<sup>c</sup>, &c. (v) ;—9.62.12<sup>b</sup> : 8.6.9<sup>b</sup>, &c.  
 9.62.14<sup>a</sup> : 8.34.7<sup>b</sup> (v) ;—9.62.14<sup>c</sup> : 9.107.17<sup>a</sup>, &c. (v)  
 9.62.24<sup>a</sup> : 5.79.8<sup>a</sup>, &c. ;—9.62.24<sup>c</sup> : 9.65.25<sup>b</sup>, &c. (v)  
 9.63.11<sup>a</sup> : 9.19.6<sup>c</sup>, &c. ;—9.63.11<sup>b</sup> : 9.43.4<sup>b</sup>  
 9.63.12<sup>b</sup> : 9.43.4<sup>b</sup> (v) ;—9.63.12<sup>c</sup> : 9.1.4<sup>c</sup>, &c.  
 9.63.25<sup>a</sup> : 9.107.25<sup>a</sup> ;—9.63.25<sup>c</sup> : 9.23.1<sup>c</sup>, &c.  
 9.63.28<sup>a</sup> : 9.107.4<sup>a</sup> ;—9.63.28<sup>c</sup> : 6.16.29<sup>c</sup>  
 9.64.22<sup>b</sup> : 9.108.1<sup>a</sup>, &c. (v) ;—9.64.22<sup>c</sup> : 3.62.13<sup>c</sup>, &c. (v)  
 9.64.27<sup>b</sup> : 9.52.4<sup>b</sup> ;—9.64.27<sup>c</sup> : 9.63.23<sup>c</sup>  
 9.65.8<sup>b</sup> : 9.26.5<sup>b</sup>, &c. ;—9.65.8<sup>c</sup> : 9.32.2<sup>c</sup>, &c.  
 9.65.9<sup>b</sup> : 8.14.6<sup>b</sup> ;—9.65.9<sup>c</sup> : 9.61.4<sup>c</sup>, &c. (v)  
 9.65.25<sup>a</sup> : 9.106.13<sup>a</sup> ;—9.65.25<sup>b</sup> : 9.62.24<sup>c</sup>, &c. (v)  
 9.66.1<sup>b</sup> : 9.23.1<sup>c</sup>, &c. ;—9.66.1<sup>c</sup> : 1.75.4<sup>c</sup>  
 9.66.11<sup>a</sup> : 9.107.12<sup>d</sup> ;—9.66.11<sup>c</sup> : 9.19.4<sup>a</sup>  
 9.66.14<sup>a</sup> : 9.61.29<sup>a</sup> ;—9.66.14<sup>c</sup> : 9.31.6<sup>c</sup>  
 9.67.4<sup>a</sup> : 9.34.1<sup>b</sup> ;—9.67.4<sup>b</sup> : 9.107.10<sup>b</sup>  
 9.67.7<sup>a</sup> : 9.24.1<sup>b</sup>, &c. ;—9.67.7<sup>b</sup> : 1.135.6<sup>c</sup>, &c.  
 9.67.9<sup>a</sup> : 9.65.1<sup>a</sup> ;—9.67.9<sup>b</sup> : 9.50.3<sup>c</sup>  
 9.67.17<sup>a</sup> : 9.46.1<sup>a</sup> ;—9.67.17<sup>b</sup> : 8.3.15<sup>d</sup>  
 9.67.19<sup>b</sup> : 9.20.7<sup>b</sup> ;—9.67.19<sup>c</sup> : 9.20.7<sup>c</sup>, &c.  
 9.72.8<sup>a</sup> : 9.107.24<sup>a</sup> ;—9.72.8<sup>d</sup> : 9.107.21<sup>c</sup> (v)  
 9.74.9<sup>b</sup> : 9.16.8<sup>c</sup>, &c. (v) ;—9.74.9<sup>d</sup> : 9.97.44<sup>c</sup> (v)  
 9.76.5<sup>a</sup> : 9.96.20<sup>c</sup> (v) ;—9.76.5<sup>c</sup> : 9.97.32<sup>a</sup> (v)  
 9.85.12<sup>a</sup> : 10.123.7<sup>a</sup> ;—9.85.12<sup>c</sup> : 10.123.8<sup>c</sup>  
 9.86.3<sup>a</sup> : 9.70.10<sup>a</sup> (v) ;—9.86.3<sup>c</sup> : 9.97.40<sup>c</sup> (v)  
 9.86.9<sup>a</sup> : 1.58.2<sup>d</sup> ;—9.86.9<sup>d</sup> : 9.96.23<sup>d</sup> (v)  
 9.86.35<sup>b</sup> : 9.38.4<sup>b</sup>, &c. (v) ;—9.86.35<sup>d</sup> : 9.108.16<sup>d</sup> (v)  
 9.99.6<sup>a</sup> : 9.50.5<sup>a</sup> (v) ;—9.99.6<sup>b</sup> : 9.20.6<sup>c</sup>  
 9.99.7<sup>b</sup> : 9.3.9<sup>b</sup>, &c. ;—9.99.7<sup>d</sup> : 9.7.2<sup>b</sup>  
 9.100.2<sup>a</sup> : 9.40.6<sup>a</sup>, &c. ;—9.100.2<sup>b</sup> : 9.4.7<sup>b</sup>, &c.  
 9.100.8<sup>a</sup> : 9.4.1<sup>b</sup>, &c. ;—9.100.8<sup>c</sup> : 8.43.32<sup>c</sup>



9.101.12<sup>a</sup>: 9.22.3<sup>a</sup>;—9.101.12<sup>b</sup>: 1.5.5<sup>c</sup>, &c.  
 9.103.6<sup>b</sup>: 9.3.9<sup>b</sup>, &c.;—9.103.6<sup>c</sup>: 9.37.3<sup>b</sup> (v)  
 9.106.4<sup>b</sup>: 8.91.3<sup>d</sup>, &c.;—9.106.4<sup>c</sup>: 9.29.6<sup>c</sup> (v)  
 9.106.12<sup>b</sup>: 9.107.11<sup>b</sup>;—9.106.12<sup>c</sup>: 9.86.33<sup>d</sup> (v)  
 9.107.4<sup>a</sup>: 9.63.28<sup>a</sup>;—9.107.4<sup>d</sup>: 8.61.6<sup>b</sup>  
 9.107.17<sup>a</sup>: 9.62.14<sup>c</sup>, &c. (v);—9.107.17<sup>d</sup>: 9.63.17<sup>a</sup>  
 9.107.22<sup>b</sup>: 9.7.3<sup>b</sup> (v);—9.107.22<sup>d</sup>: 9.103.2<sup>b</sup>  
 9.107.26<sup>b</sup>: 9.30.2<sup>a</sup>;—9.107.26<sup>d</sup>: 9.14.5<sup>c</sup>, &c. (v)  
 9.108.15<sup>a</sup>: 9.11.8<sup>a</sup>, &c.;—9.108.15<sup>c</sup>: 9.64.22<sup>b</sup>, &c.  
 10.2.2<sup>a</sup>: 1.76.4<sup>c</sup> (v);—10.2.2<sup>d</sup>: 2.3.1<sup>d</sup>  
 10.21.1<sup>b</sup>: 5.20.3<sup>a</sup>, &c.;—10.21.1<sup>d</sup>: 3.9.8<sup>b</sup>, &c. (v)  
 10.22.15<sup>a</sup>: 2.11.11<sup>a</sup>;—10.22.15<sup>c</sup>: 10.148.4<sup>d</sup> (v)  
 10.25.7<sup>a</sup>: 1.91.8<sup>a</sup>;—10.25.7<sup>d</sup>: 1.23.9<sup>c</sup>, &c. (v)  
 10.48.4<sup>c</sup>: 10.28.6<sup>c</sup> (v);—10.48.4<sup>d</sup>: 4.42.6<sup>c</sup> (v)  
 10.59.6<sup>c</sup>: 10.59.4<sup>b</sup>, &c. (v);—10.59.6<sup>d</sup>: 8.48.8<sup>a</sup> (v)  
 10.62.7<sup>b</sup>: 10.25.5<sup>d</sup> (v);—10.62.7<sup>d</sup>: 8.65.12<sup>c</sup>  
 10.63.13<sup>a</sup>: 1.41.2<sup>c</sup>, &c. (v);—10.63.13<sup>b</sup>: 6.70.3<sup>c</sup>, &c.  
 10.66.13<sup>a</sup>: 2.3.7<sup>a</sup> (v);—10.66.13<sup>b</sup>: 1.124.3<sup>c</sup>, &c. (v)  
 10.131.6<sup>b</sup>: 4.1.20<sup>d</sup> (v);—10.131.6<sup>d</sup>: 4.51.10<sup>d</sup>, &c.  
 10.133.2<sup>c</sup>: 1.102.8<sup>d</sup>, &c. (v);—10.133.2<sup>d</sup>: 1.89.9<sup>b</sup>, &c. (v)  
 10.133.6<sup>a</sup>: 3.41.7<sup>a</sup>, &c.;—10.133.6<sup>b</sup>: 9.61.4<sup>c</sup>, &c. (v)  
 10.134.2<sup>c</sup>: 10.133.4<sup>c</sup>;—10.134.2<sup>d</sup>: 9.52.4<sup>c</sup>  
 10.139.3<sup>a</sup>: 1.96.6<sup>a</sup>;—10.139.5<sup>c</sup>: 10.34.8<sup>b</sup>  
 10.140.6<sup>b</sup>: 3.2.5<sup>a</sup>;—10.140.6<sup>c</sup>: 1.45.7<sup>c</sup>  
 10.148.2<sup>b</sup>: 2.11.4<sup>d</sup>;—10.148.2<sup>c</sup>: 2.11.5<sup>a</sup>, &c.  
 10.150.2<sup>a</sup>: 1.26.10<sup>b</sup>, &c.;—10.150.2<sup>b</sup>: 1.91.10<sup>b</sup>

## CHAPTER II: METRICAL VARIATIONS AS RESULT OF ADDITION OR SUBTRACTION OR VERBAL CHANGE IN REPEATED PĀDAS.

### General Aspects of Metrical Variations.

IN a large number of instances, repetition of pādas is accompanied by changes in the metre. The number of lines so related is about 200, involving a total of about 500 pādas, more or less, if we count their recurrences two and a half times on an average. In the great majority of cases the change in the metre presents itself, externally, as a case of extension or abbreviation; so, e. g. the eight-syllable line, mā no duḥṇsaṁsa ṛcata, 1.23.9; 7.94.7, is extended into the twelve-syllable lines, mā no duḥṇsaṁsa ṛcatā vivakṣase, 10.25.7, and, mā no duḥṇsaṁso abhidipsur ṛcata, 2.23.10. Or the eleven-syllable line, vṛtram jaghanvān asṛjat vi sindhūn, 4.18.7; 4.19.8, reappears in an obviously truncated eight-syllable line, vṛtram jaghanvān asṛjat,<sup>1</sup> 1.80.10. Very much less often the number of the syllables is the same, but one version of the repeated pādas conforms less well to the established rules of quantity. E. g. the triṣṭubh line, vayanī te ta indra ye ca naraḥ, 5.35.5, ends irregularly in a tribrach; its parallel, vayanī te ta indra ye ca deva, 7.30.4, ends in an amphibrach, according to the familiar rule.

**Expansion of one pāda into two pādas.**—Exceptionally it may come to pass that the substance of one pāda is extended into two by the addition of a word or two, aided perhaps by varying metrical syllabification. Thus there can be little question that the shorter form of the following two passages has been stretched into two pādas chiefly by inserting the word mahivrata:

tvaṁ dyāṁ ca pṛthivīm cāti jabhriṣe 9.86.29

tvaṁ dyāṁ ca mahivrata pṛthivīm cāti jabhriṣe 9.100.9.

A second case presents even more interesting conditions. There exists a favourite expression, abhy arṣanti suṣṭutim, 9.62.3, &c., which occupies the space of a dimeter line. This line is expanded into a trimeter line, by prefixing four syllables, a very common process, described below (p. 543): pavamānā abhy arṣanti suṣṭutim, 9.85.7. Again (with a slight change) it is turned once more into a trimeter line by affixing four syllables, another common process (p. 540), to wit, abhy arṣata suṣṭutim gavyam ājim, 4.58.10. Now, furthermore, the line

---

<sup>1</sup> See under 1.80.10<sup>d</sup>.

with the prefixion, pavamānā abhy arṣanti suṣṭutim, lends itself as a basis for the development of one verse into two by the insertion after the caesura of four syllables. Thus :

pavamānā abhy arṣanti suṣṭutim 9.85.7

pavamāno ati sridho 'abhy arṣati suṣṭutim 9.66.22.

Once more, we have a most interesting case of gradual extension of one pāda into two pādas, based upon what was surely an ancient formulaic pāda, dating back to the early period of composition, namely, ṛama yachantu saprathah. This pāda appears at 8.18.3 extended by the dipody appendage yad imahe (see below, p. 537), to wit :

ṛama yachantu sapratho yad imahe 8.18.3.

Now this lengthened pāda serves in a doubtless very late composition as a basis for the production of an entire verse-pair,

ṛama yachantu sapratha ādityāso yad imahe ati dviṣaḥ 10.126.7.

The words ati dviṣaḥ in this stretched form is again a dipody refrain in the first seven stanzas of 10.126. The tessellation of the passage takes place before our very eyes, as it were ; see under 8.18.3.

Similar considerations, not quite so cogent, should govern the relation of the following two pairs (cf. also under 4.54.3<sup>a</sup>, and 10.160.5<sup>a</sup>):

indro yad vṛtram avadhīn nadivṛtam 1.52.2

yadā vṛtram nadivṛtam ṇavasā vajrinn avadhīḥ 8.12.26

na tvad anyo maghavann asti marḍitā 1.84.19

nahi tvad anyāḥ puruhūta kaṇcana maghavann asti marḍitā 8.66.13.

Conversely in one case we have an obvious contraction of a distich into a single pāda, to wit :

pāhi no agne rakṣasaḥ pāhi dhūrter arāvṇaḥ 1.36.15

pāhi viṇvasmād rakṣaso arāvṇaḥ 8.60.10 ;

see under 1.36.15.

**Interrelation of triṣṭubh and jagatī, and interrelation of both with octosyllabic lines.**—The present chapter throws interesting light on the technique of the Vedic metricians. The structural consanguinity of triṣṭubh and jagatī is illustrated by a large number of instances of triṣṭubh and jagatī lines which are identical, except that they add or subtract a last syllable.<sup>1</sup> We should feel more certain after this that the Vedic poets really felt the two types as convertible values, if, indeed, their quantities, their caesuras, and the appearance of sporadic cases of one in hymns composed of the other left any doubt as to this fundamental principle of Vedic metrics. The very extensive interchange between octosyllabic lines and long metre lines (triṣṭubh and jagatī) calls up the theory advanced long ago that the long metres originated from the short metres by the addition of the proper number of syllables.<sup>2</sup> I regard this

<sup>1</sup> See p. 529 ff., and cf. Lanman, JAOS. x. 535.

<sup>2</sup> Cf. Haskell, PAOS., vol. xi (1881), pp. 1x ff.

theory as erroneous: these parallels are due to imitation and blending of the two types; they tend to show, as a general principle, that the majority of triṣṭubh and jagatī lines, whose first eight syllables (p. 536), or whose last eight syllables (p. 543) make a good anuṣṭubh or gāyatrī line, are what may very properly be called 'false triṣṭubhs or jagatīs'; see below, p. 535.

**Metrical variation as criterion for relative chronology.**—The diction of the Vedic poets is so intensely imitative, and, at the same time, so free in all matters of form, as to preclude in most cases the decision as to which metrical type in any given pair preceded the other in composition and in time, or is really entitled to preference on technical grounds. In the great mass of cases the parallel pādas are metrical equivalents, or, where there is a difference, both versions represent equally good metrical values. Thus the two pairs:

adhvaryavo bharatendrāya somam 2.14.1  
 adhvaryavaḥ sunutendrāya somam 10.30.15  
 sa jāyamānaḥ parame vyoman 7.5.7  
 sa jāyamānaḥ parame vyomani 1.143.2; 6.8.2.

Very rarely it happens that both members of a parallel pair show the same defects. So the final cadence is irregular in slightly different ways in the following pairs:

açveva citrāruṣi<sup>1</sup> 4.52.2  
 açve na citre aruṣi 1.30.21  
 nā no martāya ripave vājīnivasū 8.22.14  
 mū no martāya ripave rakṣasvine 8.60.8.

Occasionally it is necessary to assign different metrical values to one and the same word in a pair of pādas, which is interesting of itself, but, again, does not necessarily determine which pāda is constructed on better principles, or which pāda is entitled to priority; e.g.,

jiok paçyāt **sūriam** uccarantam 4.25.4  
 jiok paçyema **sūryam** uccarantam 10.59.6 (see the same alternative under 1.32.4<sup>c</sup>).

Or, in the imitative Vālakhilya hymns:

yañ te svadhāvan **svadayanti** dhenavaḥ 8.49(Vāl. 1).5  
 yañ te svadhāvan **suadanti**<sup>2</sup> gūrtayaḥ 8.50(Vāl. 2).5.

These cases of different metrical value of one and the same syllable are not very common in the parallel pādas; rare as they are, however, they are particularly good testimony to the reality of our appraisals of the unstable metrical character of these syllables. See the following cases:

yat kiñ ca **pṛthivyaṁ** adhi 5.83.9  
 yad vā **pṛthiviāṁ** adhi 8.49(Vāl. 1).7  
 nābhā **pṛthiviā** adhi 3.29.4  
 nābhā **pṛthivyā** adhi sānuṣu triṣu 2.3.7

<sup>1</sup> Cf. Arnold, *Vedic Metre*, p. 302; and see p. 63.

<sup>2</sup> Cf. Arnold, *Vedic Metre*, pp. 95, 313.

## Part 2, Chapter 2: Metrical Variations in Repeated Passages [526

yad vā pañca **kṣitīnām** 5.35.2

yad vā pañca **kṣitīnām** dyumnā ā bhara 6.46.7<sup>1</sup>

mandantu **tvā** mandino vāyav indavaḥ 1.134.2

mandantu **tuā** mandinaḥ sūtasaḥ 8.82.5

**indrāgni** tā havāmahe 1.21.3, &c.

**indraagni** havāmahe 5.86.4, &c.

**tuam** na indra mṛṣaya 8.80.1

sa **tvaṁ** na indra mṛṣaya 6.45.17 ; 8.81.2.

**Verbal changes as affecting minor matters of metric habit.**—The following pairs involve more or less change in the wording of essentially the same line: they illustrate in various ways the freedom or uncertainty of metrical rule, especially in the less critical positions of metrical lines.<sup>2</sup> Or, again, they show that it is possible to add words or syllables without interfering with metrical habit at all. Thus the following two lines differ by an added word without change of quantity in any foot:

**asmākāsaç** ca sūrayaḥ 5.10.6

**prāsmākāsaç** ca sūrayaḥ 1.97.3.

The next pair differ as regards the permissible freedom in the place of the caesura in a trimeter line, either after the fourth or the fifth syllable:

**pūrvir asya** | niṣṣidho martieṣu 3.51.5

**pūrvīṣ ṭa indra** | niṣṣidho jameṣu 6.44.11.

In another pair the resolution of ā in gnā is supported, as it were, by the documentary interchange with the dissyllabic word adyā:

**gnaā** hutāso vasavo adhrṣtāḥ 6.10.15

**adyā** hutāso vasavo adhrṣtāḥ 6.10.4.

Very similarly the following pair:

vayam te agna **ukthaāir** vidhema 5.4.7

vayam ta indra **stomebhīr** vidhema 8.54(Vāl. 6).8.

In the next case the resolution of atakṣāma into atakṣāma seems hard, and, as it occurs in a line of the tenth book, points probably to the later origin of the line in question:

**brahmākarma** bhrgavo na ratham 4.16.20

**atakṣāma** bhrgavo na ratham 10.39.14.

Or, finally, still more problematic are the pairs (cf. also under 1.171.3<sup>a</sup>):

**mahi dyāvāprthivī** bhūtam urvī 10.93.1

**dīāuç ca** prthivī bhūtam urvī 6.68.4

**viriā** maghavan yā cakartha 5.29.13

**pra nūtanā** maghavan yā cakartha 5.31.6.

This brings us to the next, very important consideration:

<sup>1</sup> Cf. below, p. 539. The need of resolving kṣitīnām in 5.35.2 is not pressing; see Lanman, JAOS. xi, p. xxviii.

<sup>2</sup> That is, outside the final dipodies acatalectic or catalectic of all lines, or the anapaests after the caesura in triṣṭubh and jagatī.

**Verses whose inferior metre indicates later date.**—The majority of the metrical differences in repeated pādas are, as stated before, not such as to determine their relative date. But at times it is possible to point out the mother form from which the other is descended. Thus we have regular metrical form in the following pair :

rājantam adhvarāṇām 1.1.8 ; 1.45.4  
rājantāv adhvarāṇām 8.8.18.

Of these two variants the second is certainly enough afterborn on account of its sense ; see p. 29, under 1.1.8. But even more certainly secondary, because of its form, as well as its strained sense, is :

samrājantam adhvarāṇām 1.27.1.

Here the same pāda with a syllable added at the beginning is fitted for service in a trochaic gāyatrī hymn. This fitting process is quite certainly secondary ; see under 1.1.8.

Precisely the same process, namely the prefixion of a syllable, once more turns a good iambic pāda into a secondary trochaic pāda :

samrājani carṣaṇinām 3.10.1 ; 10.134.1  
pra samrājani carṣaṇinām 8.16.1.

An even clearer case is the following :

agnir devānām abhavat purohitaḥ 3.2.8  
agnir devānām abhavat purogāḥ 10.110.11.

These two belong to the extensive class of interchanging jagatr and triṣṭubh pādas, treated below, p. 531 ; they offer, of themselves, no indication as to priority. But a third variant form,

agnir devo devānam abhavat purohitaḥ 10.150.4,

is certainly afterborn ; see p. 182. The phenomenon of glossal addition (devo is gloss to agnir) is apparently much more common in the Atharva-Veda than in the Rig-Veda ; see the author, *The Atharva-Veda*, p. 42.

Another case in which we can determine priority involves the pair :

mā no martāya ripave vājiniṣasū 8.22.14  
mā no martāya ripave rakṣasvine 8.60.8.

Both Oldenberg, *Prol.*, p. 67, and Arnold, *VM.*, p. 312, describes the first of these pādas, which is hypermetric, as hybrid or contaminated. The alternate form of the pāda in 8.60.8, notwithstanding that it is itself not perfect (final dipody — — —), not only shows that this is so, but determines the relative chronology of the two : 8.22.14 cannot easily be imagined to have been composed without, or before 8.60.8.

Something like this kind of criticism is suggested by the following pair :

mathīd yad īm vibhṛto mātariṣvā 1.71.4  
mathīd yad īm viṣṭo mātariṣvā 1.148.1.

Here the second pāda is defective and obscure in meaning. Oldenberg, *SBE.*, xlvii. pp. 77 and 174 ; *RV. Noten*, pp. 74, 147, has most recently discussed this

pair; in my discussion of the two passages (p. 90), difficult as they are, I have adhered to the natural view that the metrical defect in *viṣṭo* is due to the secondary origin of 1.148.1, which is very certainly patterned after the metrically sound stanza 1.71.4.

**Problematic cases of interchange between good and bad metre.**—There are quite a number of other pairs of *pādas* in which imperfect cadences vary with sound ones. One wonders why the Vedic orthoepists regularly write the weak stem *dīdhṛ*, the strong stem *dīdhar*<sup>1</sup>, unless *dhṛ* really makes position, which I do not believe:

rayīm gr̥ṇatsu dhāraya 8.13.2  
rayīm gr̥ṇatsu dīdhṛtam 5.86.2.

More likely the latter type originated in curtailed types such as are treated below, p. 541. Or why should Vedic poets choose to say in a way that seems to us metrically imperfect,

yad adya sūra udite 7.66.4; 8.27.21,

considering that they could say about the same thing in the metrically perfect *pāda*,

yad adya sūrya udyati 8.27.19?

It seems very natural to remember that there is also the type *prati vām sūra udite vidhema* under 7.63.5, which is perfect. There are other sporadic cases of imperfect cadences varying with sound cadences, but that class of imperfection is so common as to become almost nugatory; e. g.:

pūrvīr īṣo br̥hatīr āreaghāḥ 6.1.12  
pūrvīr īṣo br̥hatīr jīradāno 9.87.9  
vayam te ta indra ye ca naraḥ 5.33.5  
vayam te ta indra ye ca deva 7.30.4.

Finally there are the four cases discussed below on p. 539; and the considerable class collected on p. 541, in which a long *pāda* is evidently shortened secondarily. In the last-mentioned class the process almost represents a type which may have in the end obtained a certain quasi-doggerel productivity.

**Analytic grouping of the metrical variations.**—The metrical variations of repeated passages may be presented in two general groups or classes. The first, **Class A**, includes variations as between the several types of long lines. By long lines are meant the trimeter lines: either catalectic, that is, of eleven syllables or *triṣṭubh*; or else acatalectic, that is, of twelve syllables or *jagati*; or else catalectic and syncopated, that is, of ten syllables or *dvipadā viraj*.—The second, **Class B**, includes variations as between short lines and long lines. By short lines are meant dimeter lines, that is, lines of eight syllables. These are expanded into trimeters, either by appending three or four syllables at the

<sup>1</sup> See Grassmann's Lexicon, under *dhṛ*.

end; or by prefixing four syllables at the beginning; or else by inserting four syllables in the middle at the place of the future caesura.—For convenience, a conspectus of the subdivisions of the two groups or classes is here given :

**Class A : Interchange between various types of long (trimeter) lines.**

- A 1. Interchange between triṣṭubh and jagatī lines without change of meaning.
- A 2. Interchange between the same with slight change of words and meaning.
- A 3. Interchange between triṣṭubh and jagatī with grammatical change.
- A 4. Interchange between triṣṭubh and jagatī with change of meaning.
- A 5. Interchange between triṣṭubh and jagatī as suggesting relative age.
- A 6. Interchange between triṣṭubh and dvipadā virāj.

**Class B : Interchange between short (dimeter) and long (trimeter) lines.**

- B 1. On 'false' jagatī or triṣṭubh.
- B 2. Pādas of the Vimada-hymns which occur also without the refrain dipody.
- B 3. Other refrain pādas which occur also without the refrain dipody.
- B 4. Pādas with dipody appendage which is not refrain.
- B 5. Expansion in general of an octosyllabic pāda into a triṣṭubh or jagatī.
- B 6. Expansion of an octosyllabic pāda into a jagatī.
- B 7. The same process with incidental changes.
- B 8. Expansion of an octosyllabic pāda into a triṣṭubh.
- B 9. Faulty verses of eight syllables interchanging with regular triṣṭubh-jagatī.
- B 10. Cases where four syllables appear to be prefixed to an octosyllabic pāda.
- B 11. Cases where the expansion is by insertion.

## CLASS A. VARIATIONS AS BETWEEN SEVERAL TYPES OF LONG LINES

### A 1. Interchange between triṣṭubh and jagatī lines without change of meaning

The following 12 pairs or groups of pādas are repeated exactly, or almost exactly, except that the last word is varied in such a manner as to present a triṣṭubh in one case, a jagatī in the other : the grammatical or lexical variation of the last word does not of itself affect the sense of the passages :

ny ūhathuḥ purumitrasya yōṣām 1.117.20  
 ny ūhathuḥ purumitrasya yōṣaṇām 10.39.7  
 ava tmanā dhṛṣṭāḥ ṇambaraṇi bhinat 1.54.4  
 ava tmanā bṛhataḥ ṇambaraṇi bhet 7.18.20



ṛtasya panthām anv eti sādhu 1.124.3 ; 5.80.4  
 ṛtasya panthām anv emi sādhuṃ 10.66.13  
 sa jāyamānaḥ parame vyomani 1.143.2 ; 6.8.2  
 sa jāyamānaḥ parame vyoman 7.5.9<sup>1</sup>  
 rathā aṇvāsa uṣaso vyuṣṭāu 4.14.4  
 rathā aṇvāsa uṣaso vyuṣṭiṣu 4.45.2.  
 naras tokasya tanayasya sātāu 4.24.3  
 naras tokasya tanayasya sātīṣu 7.82.9  
 asmabhyam ṇarma bahulaḥ vi yantana 5.55.9  
 asmabhyam ṇarma bahulaḥ vi yanta 6.51.5  
 adhi stotrasya sakhyasya gātana 5.55.9  
 adhi stotrasya sakhyasya gāta 10.78.8  
 asmabhyam indra varivaḥ sugam krdhi 1.102.4  
 asmabhyam indra varivaḥ sugam kaḥ 6.44.18  
 somaḥ punānaḥ kalaṇṇeṣu sīdati 9.68.9 ; 86.9  
 somaḥ punānaḥ kalaṇṇeṣu sattā 9.96.23  
 vṛṣā pavitre adhi sāno avyaye 9.86.3  
 vṛṣā pavitre adhi sāno avye 9.97.40  
 ādityāir no aditiḥ ṇarma yaṇsat 1.107.2 ; 4.54.6  
 ādityāir no aditiḥ ṇarma yachatu 10.66.3

## A 2. Interchange between triṣṭubh and jagatī with slight change of words and meaning

In 20 other cases the variation still involves in the main the purely formal interchange of triṣṭubh and jagatī line, but it is accompanied by a slight shift in the lexical or grammatical value of a word or two, mostly the last word: the total sense of the two pādas is still essentially the same ; the result is a pair of practically equivalent pādas, one a triṣṭubh, the other a jagatī ; they could be used interchangeably except for the difference in the metre. The boundary line between this and the preceding class is uncertain :

vaha vāyo niyuto yāhy asmayuḥ 1.135.2  
 vaha vāyo niyuto yāhy achā 7.90.1  
 yena vaṇsāma pṛtanāsu ṇatṛūn 6.19.8  
 yena vaṇsāma pṛtanāsu ṇardhataḥ 8.60.2  
 sahasriṇibhir upa yāhi vitaye 1.135.4  
 sahasriṇibhir upa yāhi yajñam 7.92.5  
 ekaḥ vicakra camasaḥ caturdhā 4.35.2  
 ekaḥ vi cakra camasaḥ caturvayam 4.36.4  
 vi yo mame rajasī sukratūyayā 1.160.4  
 vi yo rajānsy amimita sukratūḥ 6.7.7

<sup>1</sup> Similarly, but without reason, MS. 4.14.12<sup>b</sup> : 234.5 reads in a jagatī stanza : satyadhar-māṇā parame vyoman, where RV. 5.63.1 has vyomani. Or, AB. 8.8.11<sup>b</sup> ; AÇ. 3.9.4<sup>b</sup> read : mā saṁsrkṣāthāḥ parame vyomani, thus matching the preceding pāda ; the remaining texts (see Vedic Concordance) have vyoman. Similarly AV. 8.3.17<sup>d</sup> modernizes, in the teeth of the metre of the stanza, marman of RV. 10.87.17<sup>d</sup> to marmaṇi.

- { rayīm dhattaṁ vasumantaṁ puruṣsum 7.84.4  
 { rayīm dhattha vasumantaṁ puruṣsum 4.34.10  
 { rayīm dhattho vasumantaṁ puruṣsum 6.68.6  
 rayīm dhattaṁ vasumantaṁ ṣaṭagvinam 1.159.5  
 Cf. rayīm dhattaṁ ṣaṭagvinam 4.49.4  
 agnir devānām abhavat purohitaḥ 3.2.8  
 agnir devānām abhavat purogāḥ 10.110.11  
 Cf. agnir devo devānām abhavat purohitaḥ 10.150.4 (see above, p. 527)  
 pibā sutasyāndhaso abhi prayah<sup>1</sup> 5.51.5  
 pibā sutasyāndhaso madāya 7.90.1  
 dadhāti ratnaṁ vidhate yaviṣṭhaḥ 4.12.3  
 dadhāti ratnaṁ vidhate suviriam<sup>2</sup> 7.16.12  
 nāsyā vartā na tarutā nv asti 6.66.8  
 nāsyā vartā na tarutā mahādhane 1.40.8  
 dūtaṁ kṛṇvānā ayajanta havyāḥ 5.3.8  
 dūtaṁ kṛṇvānā ayajanta mānuṣāḥ 10.122.7  
 tīras tamo dadṛṣa ūrmyāsv ā 6.48.6  
 tīras tamo dadṛṣe rāmyāṇām 7.9.2  
 havyavāḥ agnir ajaraḥ pitā naḥ 5.4.2  
 havyavāḥ agnir ajaraḥ canohitaḥ 3.2.2  
 aśasreṇa ṣociṣā ṣoṣucac chuce 6.48.3  
 aśasreṇa ṣociṣā ṣoṣucānaḥ 7.5.4  
 damūnasaṁ gr̥hapatiṁ amūram 4.11.5  
 damūnasaṁ gr̥hapatiṁ vareṇiam 5.8.1  
 urvīm gavyūtim abhayaṁ kṛdhī naḥ 7.74.4  
 urvīm gavyūtim abhayaṁ ca naḥ kṛdhī 9.78.5  
 ud vām pr̥kṣāso madhumanto asthuh 7.60.4  
 ud vām pr̥kṣāso madhumanta īrate 4.45.2  
 viṣo yena gachatho devayantiḥ 7.69.2  
 viṣo yena gachatho yajvarir narā 10.41.2  
 svadasvendrāya pavamāna pītaye 9.74.9  
 svadasvendrāya pavamāna indo 9.97.44  
 yan mā somāsa ukthino amandiṣuh 10.48.4  
 yan mā somāso mamadan yad ukthā 4.42.6  
 Cf. also under 1.89.7<sup>d</sup>

### A 3. Interchange between triṣṭubh and jagatī with grammatical change

Next, there are a half-dozen cases of interchange between triṣṭubh and jagatī lines which depend upon simple differences of construction. It is every time really the same pāda varied according to the grammatical exigencies of number, person, gender, or voice:

- yat sīm āgaḥ cakṛmā tat su mṛṣata 1.179.5  
 yat sīm āgaḥ cakṛmā tat su mṛṣa 7.93.7

<sup>1</sup> The last two words are refrain in the tṛea 5.51.5-7, and frequently form cadence. Structurally this pāda belongs to the class treated below, p. 536.

<sup>2</sup> Both stanzas are addressed to Agni.

jyotir viçvasmāi bhuvanāya kṛṇvatī 1.92.4  
 jyotir viçvasmāi bhuvanāya kṛṇvan 4.14.2  
 anārambhāṇe tamasi praviḍḍham 1.182.6  
 anārambhāṇe tamasi pra vidhyatam 7.104.3  
 yat sunvate yajamānāya çikṣathah 8.59(Vāl. 11).1  
 yat sunvate yajamanāya çikṣam 10.27.1  
 vṛṣeva yūthā pari koçam arṣasi 9.76.5  
 vṛṣeva yūthā pari koçam arṣan 9.96.20  
 ratham na dhīraḥ svapā atakṣam 5.2.11 ; 29.15  
 ratham na dhīraḥ svapā atakṣiṣuḥ 1.130.6

#### A 4. Interchange between triṣṭubh and jagati with change of meaning

The preceding classes shade off imperceptibly to a longer group of pairs of jagati and triṣṭubh pādas which contain real differences of meaning, mostly lexical variations, or additions. Here, as in the preceding rubrics, the differences crop out mostly at the end of the lines. That, I am sure, is not altogether due to our imperfect control of pairs differentiated in other parts of the pāda<sup>1</sup>; it represents a real habit of composition. Here, as in the preceding rubrics, too, the pādas are truly imitative. If we but knew how, we might find out in almost all, if not all cases, the original pāda. But the imitations cover up their own spuriousness; the metrical habits of the later poet are the same as those of the earlier, so that the metre alone rarely determines priority. The class contains 22 cases, not all of which are separated by a hard and fast line from the cases previously enumerated :

mandantu tvā mandino vāyav indavaḥ 1.134.2  
 mandantu tuā mandinaḥ sūtasaḥ 1.134.2  
 ubhe yathā no ahanī nipātaḥ 4.55.3  
 ubhe yathā no ahanī sacābhuvā 10.76.1  
 tiraç cid ayaḥ savanā puruṇi 4.29.1  
 tiraç cid ayaḥ savanā vaso gahi 8.66.12  
 tvaṣṭā devebhir janibhiḥ sajoṣāḥ 6.50.13  
 tvaṣṭā devebhir janibhiḥ pitā vacaḥ 10.64.10  
 viçāṁ kavim viçpatim mānuṣir iṣaḥ 3.2.10  
 { viçāṁ kavim viçpatim mānuṣinām 5.4.3  
 { viçāṁ kavim viçpatim çaçvatinām 6.1.8  
 purū sahasrā ni çigāmi sākam 10.28.6  
 purū sahasrā ni çigāmi dāçuṣe 10.48.4  
 { ud u ṣya devaḥ savitā damūnāḥ 6.71.4  
 { ud u ṣya devaḥ savitā yayāma 7.38.1  
 { ud u ṣya devaḥ savitā savāya 2.38.1  
 ud u ṣya devaḥ savitā hiraṇyayā 6.71.1  
 imam naro marutaḥ saçcatā vṛdham 3.16.2  
 imam naro marutaḥ saçcatānu 7.18.25

<sup>1</sup> See p. 2.

- ratham ye cakruḥ suvṛtaṁ nareṣṭhām 4.33.8  
 ratham ye cakruḥ suvṛtaṁ sucetasāḥ 4.36.2  
 ṛtasya pathā namasā haviṣmatā 1.128.2  
 { ṛtasya pathā namasā miyedhaḥ 10.70.2  
 { ṛtasya pathā namasā vivāset 10.31.2  
 anaḥvo jāto anabhiḥur arvā 1.152.5  
 anaḥvo jāto anabhiḥur ukthiāḥ 4.36.1  
 pra dyāvā yajñāḥ prthivī ṛtāvṛdhā 1.159.1  
 pra dyāvā yajñāḥ prthivī namobhīḥ 7.53.1  
 { dāivyā hotārā prathamā purohitā 10.66.13  
 { dāivyā hotārā prathamā viduṣṭārā 2.3.7  
 { dāivyā hotārā prathamā ny ṛñje 3.4.7 — 3.7.8  
 { dāivyā hotārā prathamā suvācā 10.110.7  
 tasmā etaṁ bharata tadvaḥyā 2.14.2  
 tasmā etaṁ bharata tadvaḥo dadīḥ 2.37.1  
 viṣṇor eṣasya prabhṛthe havāmahe 2.34.11  
 viṣṇor eṣasya prabhṛthe havirbhiḥ 7.40.5  
 tubhyaṁ suto maghavan tubhyam ābhṛtaḥ 2.36.5  
 tubhyaṁ suto maghavan tubhyaṁ pakvaḥ 10.116.7  
 rāyas poṣaṁ yajamāneṣu dhārāya 10.122.8  
 { rāyas poṣaṁ yajamānāya dhehi 10.17.9  
 { rāyas poṣaṁ yajamānāya dhattam 8.59(Vāl. 11).7  
 aryamā mitro varuṇaḥ parijmā 1.79.3 ; 10.93.4  
 aryamā mitro varuṇaḥ sarātayaḥ 8.27.17  
 ud vandanam āirayataṁ suar dṛge 1.112.5  
 ud vandanam āirataṁ daṁsanābhiḥ 1.118.6  
 yuvaṁ ḥvetam podava indrajūtam 1.118.9  
 yuvaṁ ḥvetam podave aḥvināḥuam 10.39.10  
 indrā nv agnī avase huvadhyāi 5.45.4  
 indrā nv agnī avaseha vajriṇā 6.59.3  
 { viḥvasya sthātur jagato janitriḥ 6.50.7  
 { viḥvasya sthātur jagataḥ ca gopāḥ 7.60.2  
 viḥvasya sthātur jagataḥ ca mantavaḥ 10.63.8

## A 5. Interchange between triṣṭubh and jagatī as suggesting relative age

Finally, there are four cases in addition to the mass treated in the preceding paragraphs, in which a good jagatī or triṣṭubh line varies with an almost identical jagatī or triṣṭubh whose structure is more or less irregular or defective. In the first case the conditions are not so intolerable as to warrant the condemnation of the less perfect, shorter form :

- sa indrāya pavase matsarintamaḥ 9.76.5  
 sa indrāya pavase matsaravān 9.97.3

The irregularity in the cadence of the triṣṭubh form is of the sort noted by

Oldenberg, Prol., p. 63 ff. Arnold, Vedic Metre, pp. 127, 317, not plausibly, corrects to matsarāvān. The second case is, perhaps, more critical:

sañ yo vanā yuvate bhasmanā datā 10.115.2

sañ yo vanā yuvate çucidan 7.4.2

I confess that, if the shorter and less perfect form occurred in the tenth book and the longer in the seventh, I should be disposed to condemn the short form. But it occurs in an otherwise very sound Vasiṣṭha hymn; therefore I prefer to think that it was read sañ yo vanā || yuvate çucidan, showing the not too unfrequently anomalous quantities of the cadence. I am certain that Arnold's restoration, çucidan to çucidantaḥ (Vedic Metre, pp. 101, 308), is aside the mark.

The third case is:

kṛṣṇaṁ ta ema ruçadūrme ajara 1.58.4

kṛṣṇaṁ ta ema ruçataḥ puro bhāḥ 4.7.9

Here the final syllable of ruçadūrme is probably short,<sup>1</sup> making the cadence ˘ ˘ ˘ ˘. Such cases are not so rare (Oldenberg, Prol., p. 64) as to establish 4.7.9 in a position of certain priority. Note, however, the unusual accent of ruçadūrme, and see under 1.58.4<sup>d</sup>.

The fourth case is:

agnih hotāram īlate vasudhitim 1.128.8

agnih hotāram īlate namobhiḥ 5.1.7

Here also the four short syllables of vasudhitim do not really determine the priority of the rival pāda; see below, p. 542, note 1.

## A 6. Interchange between triṣṭubh and dvipadā virāj

In a little class by themselves are three cases of interchange between a triṣṭubh line and a virāj, one pair occurring in the same book (cf. also under 1.68.9, 10<sup>a</sup>, and 1.69.7<sup>a</sup>):

çiṣuṁ jajñānaṁ haryataṁ mrjanti 9.96.17

çiṣuṁ jajñānaṁ hariṁ mrjanti 9.109.12

sa hi kṣapāvān abhavad rayīṇām 7.10.5

sa hi kṣapāvān agnī rayīṇām 1.70.5

mathīd yad īm vibhrto mātariçvā 1.71.4

mathīd yad īm viṣto mātariçvā 1.148.1

The two types are closely related. Oldenberg, Prol., pp. 73, 97, has pointed out that hymns of either metre occasionally lapse into the other related form. There can be no question but what the Virāj is daughter of the Triṣṭubh; it is, therefore, surprising that these cases are so isolated. Since haryata and hari, in the first pair, are both frequent designations of soma—haryayatam and harim both in the same stanza, 9.26.5—the context does not help to determine which is the original version of the pāda. In the second pair the sense rather points to the priority of 7.10.5; see under 1.70.5<sup>a</sup>. In the third pair also the virāj pāda is probably secondary to the triṣṭubh; see above, p. 527.

<sup>1</sup> Cf. the author, American Journal of Philology, iii, pp. 39 ff.

## CLASS B. VARIATIONS AS BETWEEN SHORT AND LONG LINES

### B 1. On 'false' jagatī or triṣṭubh

The most conspicuous phenomenon in the metrical habits that attend repeated pādas is the following: an eight-syllable line of regular construction appears to be extended to the long metre types of twelve, more rarely of eleven syllables, by the addition at the end of four, or, more rarely, three syllables. The increased lines then belong to a type which may be described as an anuṣṭubh-gāyatrī pāda, upon which follows a final four-syllable, or more rarely a three-syllable pāda. Or, perhaps better, an octosyllabic pāda is increased by an iambic dipody acatalectic or catalectic. These types may be designated as 'false' jagatī or triṣṭubh. A good many of these cases belong to the class of octosyllabic pādas combined with 'four-syllable pādas', described by Oldenberg, *Prol.*, p. 111 ff. To a considerable extent the additional dipody appears as a refrain in an entire hymn, or part of a hymn; it is pretty safe to assume that the authors actually employed previously existing pādas whenever the pāda preceding the refrain recurs in another hymn without the refrain. The phenomenon is not so frequent as to bring with it the certainty that the dipody refrain hymns, as a class, are of late composition. But it is hard to avoid the conclusion, in each particular case, that the short, non-composite line preceded the longer line, even if we grant that the reverse process is possible, or at least imaginable. In one case at least the agglutination of the long pāda takes place, as it were, before our eyes:

ṣuciḥ pāvaka ucyate 9.24.7

ṣuciḥ pāvako adbhutaḥ 1.142.3; 9.24.6.

From the matter contained in these two a Kāṇvid poet (Nārada Kāṇva) has patched together a 'false' jagatī, stylistically awkward, and addressed very strainedly to the wrong person:

ṣuciḥ pāvaka ucyate so adbhutaḥ 8.13.19.

See under 1.142.3<sup>a</sup>.

It is interesting to observe that pādas consisting of 8+4 syllables continue to be made at a later time. AV. 6.2.3<sup>c</sup>, vīrapcin vī mīdho jahi raksasvinī, is such a pāda, making with two octosyllabic pādas a and b an uṣṇih stanza (Anukramaṇī, paroṣṇih). The two first pādas = RV. 7.32.8<sup>ab</sup>; pāda c is the Atharvan's own composition. The two first stanzas of the AV. are in the same metre, pāda 2<sup>b</sup> being almost = RV. 7.32.6<sup>d</sup>. Since the AV. hymn is in all probability an expansion of RV. motives its composite uṣṇih pādas, 1<sup>c</sup>-3<sup>c</sup>, all three original, are the product of a later poet who continues deftly a method established for him at an earlier time.

### 3 2. Pādas of the Vimada hymns which occur also without the refrain dipody

The hymns of the Vimadas, 10.21 ; 24.1-3 ; and 25, in so-called āstarapaṅkti netre, have the refrains vi vo made and vivakṣase. The following seven pādas of these hymns, all of them pretty nearly formulas, occur also minus the refrain :

mā no duḥṣaṁsa iṣata 1.23.9 ; 9.94.7

mā no duḥṣaṁsa iṣatā vivakṣase 10.25.7

asme rayiṁ ni dhāraya 1.30.22

asme rayiṁ ni dhāraya vi vo made 10.24.1

{ viṣvā adhi ṛiyo dadhe 2.8.5

{ viṣvā adhi ṛiyo 'dhita 10.127.1

viṣvā adhi ṛiyo dhiṣe vivakṣase 10.21.3

ṛiṁ pāvakaṣociṣam 3.9.8 ; 8.43.31 ; 102.11

ṛiṁ pāvakaṣociṣam vivakṣase 10.21.1

ṛeṣṭhaṁ no dhoḥi vāryam 3.21.2

ṛeṣṭhaṁ no dhoḥi vāryaṁ vivakṣase 10.24.2

raṇan gāvo na yavase<sup>1</sup> 5.33.16

raṇan gāvo na yavase vivakṣase 10.25.1

vrajaṁ gomantam aṣvinam 10.62.7

vrajaṁ gomantam aṣvinaṁ vivakṣase 10.25.5

### B 3. Other refrain pādas which occur also without the refrain dipody

The following are the remaining pādas, with refrain, seven in number, which occur also minus the refrain :

iṣāno apratiṣkuta indro aṅga 1.84.7

iṣāno apratiṣkutaḥ 1.7.8

indro aṅga, though simple prose, is refrain in the tṛca 1.84.7-9. See under 1.7.8

upa srakveṣu bapsato ni ṣu svapa 7.55.2

upa srakveṣu bapsataḥ 8.72.15

ni ṣu svapa is refrain in the tṛca 7.55.2-4

indra viṣvābhir ūtibhir vavakṣiṭha 8.12.5

{ indra viṣvābhir ūtibhiḥ 8.37.1-6 ; 61.5 ; 10.134.3

{ indro viṣvābhir ūtibhiḥ 8.32.12

vavakṣiṭha is refrain in the tṛca 8.12.4-6

purupraṣastam ūtaye ṛtasya yat 8.12.14

purupraṣastam ūtaye 8.71.10

ṛtasya yat is refrain in the tṛca 8.12.13-15

vṛṣā tvam ṣatakrato vṛṣā havaḥ 8.13.31

vṛṣā tvam ṣatakrato 8.33.11

vṛṣā havaḥ is refrain in the tṛca 8.33.31-33

pibā somaṁ madāya kam 8.95.3

pibā somaṁ madāya kam ṣatakrato 8.36.1-6. Cf. 8.93.27<sup>b</sup>-29<sup>b</sup>

<sup>1</sup> Observe the irregular final cadence ; cf. Oldenberg, Prol., p. 11. This is obviated, accidentally perhaps, in the long pāda.

pibā sutasyāndhaso abhi prayah 5.51.5

pibā sutasyāndhaso madāya 7.90.1

abhi prayah is refrain in the trīca 5.51.5-7, deducting which, there is left the short pāda pibā sutasyāndhasah which is at the base of the triṣṭubh.<sup>1</sup>

#### B 4. Pādas with dipody appendage which is not refrain

In a number of hymns or series of stanzas an iambic dipody is added regularly and intentionally to an octosyllabic pāda, though the dipody is different every time, that is to say, is not repeated as a refrain; note especially 8.13 (five occurrences). In the following cases the same octosyllabic pāda occurs elsewhere without the dipody appendage:

vayā ivānu rohate juṣanta yat 8.13.6

vayā ivānu rohate 2.5.4

juṣanta yat recurs as dipody appendage in 9.102.5.

gantārā dāḡuṣo gr̥haṁ namasvinah 8.13.10

gantārā dāḡuṣo gr̥ham 8.5.5; 22.8

namasvinah is frequent cadence: 1.36.7; 7.14.1; 8.64.17; 10.48.6.

tantuṁ tanuṣva pūrvyaṁ yathā vide 8.13.14

tantuṁ tanuṣva pūrvyam 1.142.1

yathā vide recurs as conscious dipody appendage in 8.13.19; 9.106.2, and is otherwise a favourite formula, invariably at the end of a pāda: 1.127.4; 132.2; 156.3; 8.49(Vāl.1).1; 69.4; 9.86.32.

çuciḥ pāvaka ucyate so adbhutah 8.13.19

{ çuciḥ pāvaka ucyate 9.24.7

{ çuciḥ pāvako adbhutah 1.142.3; 9.24.6

See above, p. 535.

dhuksasva pipyuṣim iṣam avā ca nah 8.13.25

{ dhuksasva pipyuṣim iṣam 8.54(Vāl.6).7; 9.61.15

{ dhuksanta pipyuṣim iṣam 8.7.3

The cadence avā ca nah does not occur elsewhere in the RV.

gopā ṛtasya dīdhi sve dame 3.10.2

gopā ṛtasya dīdhi 10.118.7

sve dame is frequent cadence: 1.1.8; 94.14; 2.2.11; 5.48.3.

havyavāham amartyaṁ sahovṛdham 3.10.9

havyāham amartyam 4.8.1; 8.102.17

sahovṛdham as cadence in 1.36.2.

añhoç cid urucakrayo 'nehasah 8.18.5

añhoç cid urucakrayah 5.67.4

anehasah as cadence in 8.45.11.

çarma yachantu sapratho yad imahe 8.18.3

çarma yachantu saprathah 10.126.7

The shorter pāda is followed in 10.126.7 by adityāso yad imahe ati dviṣah. The words ati dviṣah are refrain in 10.126.1-7. The dipody yad imahe is cadence in 1.136.4; 8.45.14.

dyumantaṁ çusmam ā bharā suarvidam 9.106.4

dyumantaṁ çusmam ā bhara 9.29.6

Cf. 9.84.5<sup>b</sup>.

<sup>1</sup> Cf. above, p. 531.



## B 5. Expansion in general of an octosyllabic pāda into a triṣṭubh or jagatī

A very large number of repeated pādas throughout the Rīg-Veda present in a scattering way the same phenomenon: an eight-syllable pāda recurs with an appended iambic dipody acatalectic or catalectic. That is to say, looking at the matter from a purely external point of view, the eight-syllable pāda is increased by the addition of the proper kind of four or three syllables into a jagatī or triṣṭubh line. Antecedently the opposite genesis is also possible: a jagatī or triṣṭubh line, if it happens that its first eight syllables make a good anuṣṭubh or gāyatrī line, may be turned into such a line by dropping its last four or three syllables.<sup>1</sup> This group naturally lends itself to a double treatment, according as an octosyllabic line is paralleled by a jagatī or by a triṣṭubh.

## B 6. Expansion of an octosyllabic pāda into a jagatī

An octosyllabic line is paralleled by a jagatī in the following cases:

ṛutkarnam saprathastamam 1.45.7

ṛutkarnam saprathastamam tuā girā 10.140.6

tuā girā does not occur elsewhere in cadence.

indrah somasya pītaye 8.12.12

indrah somasya pītaye vṛṣāyate 1.55.2

vṛṣāyate is cadence in 9.108.2; 10.94.9.

dasrā hiranyavartanī 1.92.18; 5.75.2; 8.5.11; 8.1

dasrā hiranyavartanī ṇubhas patī 8.87.5

ṇubhas patī is frequent as cadence, e.g. 1.3.1; 34.6; 47.5.

devam martāsa ūtaye 3.9.1; 5.22.3; 8.11.6

devam martāsa ūtaye havāmahe 1.144.5

havāmahe is very frequent as cadence; e.g. 1.16.4°.

indram jāitrāya harṣayan 9.111.3

indram jāitrāya harṣayā ṇacīpatim 8.15.13

Cases of ṇacīpati are frequent in cadence; so especially ṇacīpate as refrain dipody in 8.37.

rathe koṇe hiranyaye 8.20.8

rathe koṇe hiranyaye vṛṣaṇvasū 8.22.9

vṛṣaṇvasū is cadence in 17 out of 18 of its occurrences: see Grassmann's Lexicon, s.v.

{ samudrasyādhi viṣṭapi 8.97.5; 9.12.6

{ samudrasyādhi viṣṭapah 8.34.13

samudrasyādhi viṣṭapi maṇiṣiṇaḥ 9.107.14

maṇiṣiṇaḥ is cadence in all of its occurrences: 1.164.45; 2.21.5; 3.10.1; 5.57.2; 8.5.16; 43.19; 44.19; 9.68.6; 72.2.6; 79.4; 85.3; 99.5; 10.64.15.

indrasya hārdy āviṇan 9.60.3

indrasya hārdy āviṇan maṇiṣibhiḥ 9.86.19

maṇiṣibhiḥ is cadence, with a single exception (9.86.20, where it begins a pāda, immediately after closing with the same word in stanza 19); see 1.34.1; 52.3; 9.64.13; 76.2; 107.11.

<sup>1</sup> See below, p. 541.

agnim hotāram īlate 6.14.2

{ agnim hotāram īlate vasudhitim <sup>1</sup> 1.128.8

{ agnim hotāram īlate namobhiḥ 5.1.7

namobhiḥ is frequent as cadence ; e.g. 7.53.1.

vṛṣā hy ugra ṛṇviṣe 8.6.14

vṛṣā hy ugra ṛṇviṣe parāvati 8.33.10

parāvati is frequent cadence : 1.47.7 ; 53.7 ; 112.13 ; 119.8 ; 134.4 ; 5.73.1 ; 8.8.14 ; 12.17 ; 13.15 ; 33.10 ; 45.25 ; 50(Vāl.2).7 ; 93.6 ; 97.4 ; 9.44.2 ; 65.22.

divo viṣṭambha uttamah 9.108.16

divo viṣṭambha upamo <sup>2</sup> vicakṣaṇaḥ 9.86.35

vicakṣaṇaḥ occurs regularly at the end of eight- or twelve-syllable pādas, e.g. 1.101.7<sup>a</sup>.

## B 7. The same process with incidental changes

In four cases the short pāda is modified verbally, or by a different metrical appraisal of its eight syllables, so as to make it possible for five rather than four syllables to appear added at the end. A decision as to the priority of one or the other of the repeated pādas is not possible. But the considerable complexity of the relations of each pair makes it tolerably certain that we are dealing not with general resemblance, but with real imitative production :

çataṁ pūrbhir yaviṣṭhia 7.16.10

çataṁ pūrbhir yaviṣṭha pāhy añhasaḥ 6.48.8

pāhy añhasaḥ is frequent cadence : 1.91.5 ; 6.16.30, 31 ; 7.15.15 ; 9.56.4.

gāḥ kṛṇvāno na nirṇijam 9.14.5 ; 9.107.26

gāḥ kṛṇvāno nirṇijam haryataḥ kavīḥ 9.86.26

nābhā prthiviā adhi 3.29.4

nābhā prthivyā adhi sānuṣu triṣu 2.3.7

yad vā pañca kṣitinaām 5.35.2

yad vā pañca kṣitinaām dyumnā ā bhara 6.46.7

In a case or two the parallelism fades out into more or less general resemblance which does not, however, exclude the possibility or even the probability of imitative workmanship :

açatrur indra jajñiṣe 1.133.2

{ açatrur indra januṣā sanād asi 1.102.8

{ anāpir indra januṣā sanād asi 8.21.13

sanād asi is cadence also in 7.32.24.

na tvāvān indra kaç cana 1.81.5

na tvāvān anyo divyo na pārthivaḥ 7.32.23

tubhyāyam adribhiḥ sutaḥ 8.82.5

tubhyāyam somaḥ paripūto adribhiḥ 1.135.2

<sup>1</sup> Arnold, *Vedic Metre*, p. 124, would read vasūdhitim. I am not inclined to think that he is right ; see under 1.1.2<sup>c</sup>.

<sup>2</sup> Subtly and interestingly upamo takes here the place of uttamo, so as to yield an anapaest where the anapaest is the rule ; see Oldenberg, *Prol.*, p. 56.

### B 8. Expansion of an octosyllabic pāda into a triṣṭubh

In this group octosyllabic pādas vary with triṣṭubh pādas. The important difference between this and the preceding class is, that this parallelism is not supported by any prevalent metrical type, because, in general, pādas with odd and even syllables do not mix in the same stanza (excepting, rarely and anomalously, triṣṭubh and jagatī); see Oldenberg, *Prol.*, p. 117 ff. Nevertheless, here, as in the preceding class, the presumption is antecedently, and on the whole, in favour of the longer pāda's secondary origin. The number of cases here is rather larger than in the corresponding jagatī class (B 6). Note here the first two interesting double examples, involving whole distichs :

pāhi no agne rakṣasaḥ pāhi dhūrter arāvṇaḥ 1.36.15  
pāhi no agne rakṣaso ajuṣṭāt pāhi dhūrter araruṣo aghāyoh 7.1.13  
ā no mitrāvaruṇā ghṛtāir gavyūtim ukṣatam 3.62.16  
ā no mitrāvaruṇā havyajuṣṭīm ghṛtāir gavyūtim ukṣatam ilābhiḥ 7.65.4  
Cf. ghṛtāir gavyūtim ukṣatam 8.5.6.

vidyāma sumatinām 1.4.3  
vidyāma sumatinām navānām 10.89.17  
Cf. 8.5.37<sup>b</sup>.

uru kṣayāya cakriro 1.36.8  
uru kṣayāya cakrire sudhātu 7.60.11  
satrāsāham vareṇyam 1.79.8  
satrāsāham vareṇyam sahodām 3.34.8  
Cf. 6.17.13<sup>b</sup>.

agnīm hotāram ilāte 6.14.2  
{ agnīm hotāram ilāte namobhiḥ 5.1.7  
{ agnīm hotāram ilāte vasudhitim 1.128.8<sup>1</sup>  
na yat paro nāntaraḥ 2.41.8  
na yat paro nāntaras tuturyāt 6.63.2  
mahān mahībhir ūtibhiḥ 4.32.1  
mahān mahībhir ūtibhiḥ saranyaṇ 3.1.19 = 3.31.18  
divodāsāya sunvate 6.16.5  
divodāsāya sunvate sutakre 6.31.4  
asvāpayad dabhītaḥ 4.30.21  
asvāpayad dabhītaḥ subantu 7.19.4  
Cf. subantu at the end of 7.30.2<sup>d</sup>.  
vṛṇīmahe sakhyāya 9.66.18  
vṛṇīmahe sakhyāya priyāya 4.41.7  
svāyudhāsa iṣmīnaḥ 5.87.5  
svāyudhāsa iṣmīnaḥ suniṣkūḥ 7.56.11  
Cf. 4.37.4<sup>b</sup>.

kim āṅga radhracodanaḥ 8.80.3  
kim āṅga radhracodanaṁ tvāhuḥ 6.44.10  
somaṁ vīrāya cīpriṇe 8.32.24  
somaṁ vīrāya cīpriṇe pibadhyāi 6.44.14

<sup>1</sup> See above, p. 539 top.

## 541] *Faulty verses of eight syllables corresponding with long lines*

- imaṁ no agne adhvaram 6.52.12  
 { imaṁ no agne adhvaram juṣasva 7.42.5  
 { asmākam agne adhvaram juṣasva 5.4.8  
 uta syā naḥ sarasvatī 6.61.7  
 uta syā naḥ sarasvatī juṣānā 7.95.4  
 { ā no viçvābhīr ūtibhīḥ 8.8.1  
 { ā vām viçvābhīr ūtibhīḥ 8.8.18 ; 7.3  
 ā no viçvābhīr ūtibhīḥ sajoṣāḥ 7.24.4  
 sajoṣāḥ is very frequent cadence; e.g. 4.5.1 ; 5.41.2 ; 6.3.1 ; 8.48.15.  
 mā no mardhiṣtam ā gatam 7.74.3  
 mā no mardhiṣtam ā gatam çivena 7.73.4  
 vi yas tastambha rodasī 9.101.15  
 vi yas tastambha rodasī cid urvī 7.86.1  
 rodasī cid urvī is a standing formula : 3.6.10 ; 56.7 ; 6.67.5 ; 7.57.1, &c.  
 mahāḥ sa rāya eṣate 10.93.6  
 mahāḥ sa rāya eṣate patir dan 1.149.1  
 patir dan and patī dan are cadences in 1.120.6 ; 153.4 ; 10.99.6 ; 105.2.  
 Cf. also under 9.97.5<sup>b</sup>.

In two cases the eight-syllable pāda is shortened by a slight verbal change into seven syllables, so that four syllables appear to be added to form the triṣṭubh :

- saṁ vo madāso agmata 1.20.5  
 saṁ vo madā agmata saṁ purandhīḥ 4.34.2  
 abhy arṣanti suṣṭutim 9.62.3  
 abhy arṣata suṣṭutim gavyam ājīm 4.58.10  
 Read abhi arṣ<sup>o</sup> in 9.62.3.

## B 9. Faulty verses of eight syllables interchanging with regular triṣṭubh or jagatī

Of greater critical importance is the following class. A long metre pāda (usually triṣṭubh) is paralleled by a short metre octosyllabic pāda in such a way that the short metre pāda is metrically imperfect in its last four syllables, which normally ought to be an iambic dipody (◡ — ◡ ◡). The cadence of the eight-syllable pāda is usually ◡ ◡ ◡ ◡, occasionally also other feet, whereas the long pāda ends, as it should, in the iambic dipody catalectic or acatalectic.<sup>1</sup> In more than one case of this class the sense of the short line is also defective, so as to leave no doubt whatsoever that the short pāda is the stunted product of an after-poet. The classical example of this class is :

- vrtraṁ jaghanvāḥ asrjad vi sindhūn 4.18.7 ; 19.8  
 vrtraṁ jaghanvāḥ asrjat 1.80.10.

In the second pāda there is no expressed object, the very fact that all readers of the Veda would agree in supplying sindhūn, or something like, shows that the descent of the pāda is as described ; see under 1.80.10. The number of pādas

<sup>1</sup> Cf. Oldenberg, Prol., p. 8, and the table of exceptional forms on p. 11.

## Part 2, Chapter 2 : Metrical Variations in Repeated Passages [542

which show these conditions, suggesting the secondary origin of the short (abbreviated) form, is fairly large :

ṛtena mitrāvaruṇā sacethe 1.152.1  
ṛtena mitrāvaruṇā 1.2.8

In 1.2.8<sup>b</sup> the text continues with enclitic ṛtāvṛdhāv at the beginning of the pāda, showing that the latter word is blended rhythmically with the first pāda ; see under 1.2.8<sup>a</sup>.

upa brahmāṇi harivo haribhyam 10.104.6  
upa brahmāṇi harivaḥ 1.3.6

It is tempting, but not exigent, to assume the descent of 1.3.6 from 10.104.6 ; see under 1.3.6.

draviṇodā draviṇasas turasya 1.96.8  
draviṇodā draviṇasaḥ 1.15.7  
See under 1.96.8.

sakhe vaso jaritṛbhyo vayo dhāḥ 3.51.6  
sakhe vaso jaritṛbhyah 1.30.10 ; 8.71.9

Both metric form and sense seem to favour the longer pāda ; see under 1.30.10.

yathā no mitro varuṇo juṣaṣat 3.4.6  
yathā no mitro varuṇaḥ 1.43.3

The pāda 1.43.3<sup>a</sup> is satisfied by anticipating cīketati at the end of pāda b ; thus : yathā no mitro varuṇo (yathā rudraḥ) cīketati ; see under 1.43.3.

ye cid dhi tvām ṛṣayaḥ pūrva ūtaye (juhūre 'vase mahi) 1.48.14  
yac cid dhi vām pura ṛṣayo (juhūre 'vase nara) 8.8.6

If we read in 8.8.6 purarṣayo, with double saṁdhi, both forms are well enough.

ye cid dhi pūrva ṛtasāpa āsan 1.179.2<sup>a</sup>  
ye cit pūrva ṛtasāpaḥ 10.154.4

The metre is obviously inferior in 10.154.4.

preṣṭham vo atithiṁ gr̥ṇṣe 1.186.3  
preṣṭham vo atithiṁ (stuse mitram iva priyam) 8.84.1  
stuse added to 8.84.1<sup>a</sup> improves that pāda ; see, however, under 1.186.3.

etā u tyāḥ praty adṛṣṇan purastāt 7.83.3  
eta u tye praty adṛṣṇan 1.191.

Clear instance of a stunted pāda ; see under 1.191.5.

anu kṛṣṇe vasudhiti jihāte 3.31.17  
anu kṛṣṇe vasudhiti<sup>1</sup> 8.48.3  
See under 1.2.8 and 3.31.17.

ā no mitrāvaruṇā havyajuṣṭim (ghṛtāir gavyūtim ukṣatam ilābhiḥ) 7.65.4  
ā no mitrāvaruṇā (ghṛtāir gavyūtim ukṣatam) 3.62.16  
See under 3.62.16.

{ prati vām sūra udite vidhema 7.63.5  
{ prati vām sūra udite sūktāḥ 7.65.1  
prati vām sūra udite<sup>2</sup> 7.66.7  
See under 7.63.5.

<sup>1</sup> This example bids us pause before accepting Arnold's suggestion (VM., p. 124) to read vasudhiti in 8.48.3.

<sup>2</sup> Cf. Oldenberg, Prol., p. 11.

açvāvād gomad yavamat suvīriam 9.69.8

açvāvād gomad yavamat<sup>1</sup> 8.93.3

Clear case of stunted pāda ; see under 8.93.3.

avyo vārebhiḥ pavate madintamaḥ 9.108.5

avyo vārebhiḥ pavate 9.101.16

See under 9.101.16.

yo asya pāre rajaso viveṣa 10.27.7

yo asya pāre rajasah 10.187.5

Clear case of stunted pāda ; see under 10.27.7.

{ na tam aṅho na duritam kutaḥ cana 2.23.5

{ na tam aṅho devakṛtaṁ kutaḥ cana 8.19.6

na tam aṅho na duritam 10.126.1

Clear case of stunted pāda ; see under 2.23.5.

Cf. also under 5.1.8 ; 8.36.7.

## B 10. Cases where four syllables appear to be prefixed to an octosyllabic pāda

The preceding classes are concerned in one way or another, with the extension of a dimeter line into trimeter line by the addition of the proper amount of syllables at the end. The same result, regarded in a purely external fashion, is accomplished, on a rather surprising scale of frequency by the opposite process : four syllables appear to be added to the beginning of an octosyllabic pāda, thus turning it into a jagati.

At times the short pāda is itself a mere phrase which reappears indifferently in the longer pāda. Thus in the following cases :

yajamānāya sunvate 5.20.5, &c.

{ rjūyate yajamānāya sunvate 10.100.3

{ supṛāvyē yajamānāya sunvate 10.125.2

{ viçved aha yajamānāya sunvate 1.92.3

{ bhadra çaktir yajamānāya sunvate 1.83.3

varuṇa mitrāryaman 8.67.4 ; 10.126.2

{ tasmā agne varuṇa mitrāryaman 7.59.1

{ vayam te vo varuṇa mitrāryaman 8.19.35

çaçamānāya sunvate 4.31.8

{ ya ādṛtyā çaçamānāya sunvate 8.66.2

{ tuam agne çaçamānāya sunvate 1.141.10

The extent to which such pairs occur in the RV., or in the body of the Vedic mantras as a whole, is revealed fully by the Reverse Concordance.<sup>2</sup> As an instance outside of the RV. I note the following pair :

çataṁ te santv āvṛtaḥ AV. 6.77.3 ; MÇ. 9.4.1

agne aṅgiraḥ çataṁ te santv āvṛtaḥ VS. 12.8, &c.

<sup>1</sup> Arnold, VM., p. 315 : 'The verse may be readily corrected to gomad yavamad açvavat'. The parallel shows how risky is the suggestion.

<sup>2</sup> See JAOS. xxix. 288 ; and above, p. 9.

## Part 2, Chapter 2: Metrical Variations in Repeated Passages [544

Akin to this class are pairs of pādas which differ in their opening dipody and end in identical octosyllabic cadences, as :

aṅho rājan varivaḥ pūrave kaḥ 1.63.7  
hantā vṛtram varivaḥ pūrave kaḥ 4.21.16  
pra marṣiṣṭhā abhi viduḥ kaviḥ saṁ 1.71.10  
ava dyubhir abhi viduḥ kaviḥ saṁ 7.18.2

In the following rather long list the presumption is, very regularly, in favour of the primary origin of the short pāda :

sāsayāma pṛtanyataḥ 8.40.7  
indratvotāḥ sāsayāma pṛtanyataḥ 1.132.1

indratvotāḥ occurs only once more, also as pāda opening, 8.19.16.

pavamāno vi dhāvati 9.37.3  
vyānaḥ pavamāno vi dhāvati 9.103.6  
vyānaḥ occurs twice more, both times as pāda opening, 3.49.3 ; 9.86.5.

somapṛṣṭhāya vedhase 8.43.11  
kīlālope somapṛṣṭhāya vedhase 10.91.14  
abhy arṣanti suṣṭutim 9.62.3  
pavamānā abhy arṣanti suṣṭutim 9.85.7<sup>1</sup>  
agnijihvā rtāvṛdhaḥ 1.44.14 ; 7.66.10  
divakṣaso agnijihvā rtāvṛdhaḥ 10.65.7  
pṛthupājā amartyaḥ 3.27.5  
vāḡvānaraḥ pṛthupājā amartyaḥ 3.2.11  
aḡaniṁ yātumadbhyaḥ 7.104.25  
nūnaṁ srjad aḡaniṁ yātumadbhyaḥ 7.104.20  
vṛṣabhāya kṣitīnām 10.187.1  
juhotana vṛṣabhāya kṣitīnām 7.98.1  
pavamānaḥ kanikradat 9.3.7  
agre vācaḥ pavamānaḥ kanikradat 9.106.10  
atithigvāya ḡambaram 1.130.7  
arandhayo 'tithigvāya ḡambaram 1.51.6  
amṛtaṁ jātavedasam 8.74.5  
pra-pra vāyam amṛtaṁ jātavedasam 6.48.1  
suvīryaṁ svaḡvyam 8.12.33  
sa no agniḥ suvīryaṁ svaḡvyam 3.26.3  
prati paḡyema sūrya 10.158.5  
jiḡg jivāḥ prati paḡyema sūrya 10.37.7  
trīṇi padā vi cakrame 1.22.18 ; 8.12.27  
yasmāi viṣṇus trīṇi padā vicakrame 8.52(Val.4).3  
pavamānāya ḡāyata 9.65.7  
vipaḡcite pavamānāya ḡāyata  
vahantu somapitaye 4.46.3 ; 8.1.24  
uṣarbudho vahantu somapitaye 1.92.18  
huvema vājasātaye 6.57.1  
devaṁ-devaṁ huvema vājasātaye 8.27.13

<sup>1</sup> See above, p. 524.

In the following pair the presumption is rather in favour of the priority of the longer pāda :

maghavadbhyaḥ ca mahyaṁ ca 9.32.6

chardir yacha maghavadbhyaḥ ca mahyaṁ ca 6.46.9

Cf. 6.15.3, and see p. 12 note.

Occasionally the same relation is attended by slight changes of verbal form, or of the metrical status of a given syllable (cf. also under 1.127.8<sup>d</sup>; 7.104.7<sup>c</sup>; 8.32.22<sup>c</sup>):

siāma saprathastame 5.65.5

ṣarman siāma tava saprathastame 1.94.13

ā vājān darśi sātaye 5.39.3

nṛbhir yato vājān ā darśi sātaye 9.68.7

indra rāyā parīṇasā 4.31.12; 8.97.6

tvaṁ na indra rāyā parīṇasā 1.129.6

tvaṁ na indra is frequent verse opening; see Concordance.

abhi na ā vavṛtsua 4.31.4

manyō vajrin abhi mān ā vavṛtsva 10.83.6

praty u adarṣy āyati 7.81.1

citreva praty adarṣy āyati 8.101.13

pūrṇān vivasty āsicam 7.16.11

adhvaryavaḥ sa pūrṇān vasty āsicam 2.37.1

rayān soma ṣravāyā 9.63.23

goarṇasān rayim indra ṣravāyā 10.38.2

jyotiṣā bādhate tamaḥ 10.127.2

yena sūrya jyotiṣā bādhasse tamaḥ 10.37.4

In one instance a triṣṭubh line varies in a manner quite parallel with an awkward, hypermetric, trochaic dimeter line which is obviously nothing but that very triṣṭubh, minus three syllables at the beginning; the shorter form is palpably secondary :

diva ā prthivā rjisin 8.79.4

ā no diva ā prthivā rjisin 7.24.3

## B 11. Cases in which the Expansion is by Insertion

The last class of repeated pādas bearing upon metre offers the following external conditions: one of the repeated pādas is octosyllabic, rarely catalectic or heptasyllabic; the other mimics the act of inserting after the fourth or fifth syllable—the future caesura—four syllables, so that the resultant pāda is a jagati, rarely a triṣṭubh. In the majority of cases, though not in all, the first three of the inserted syllables make an anapaest (◡ ◡ ◡), the ideal cadence after the caesura.<sup>1</sup> In this way both the shorter and the longer pāda usually present

<sup>1</sup> In a case cited above (p. 539), the preference for the anapaestic sequence after the caesura has shown itself in the shape of simple yet effective modulation :

divo viṣṭambha uttamaḥ 9.108.16

divo viṣṭambha upamo vicakṣaṇaḥ 9.86.35

Compare also the obviously intentional change of arāvṇaḥ to araruṣo (above, p. 540) in :

pāhi dhūrter arāvṇaḥ 1.36.5

pāhi dhūrter araruṣo aghāyoh 7.1.13



## Part 2, Chapter 2: Metrical Variations in Repeated Passages [544

Akin to this class are pairs of pādas which differ in their opening dipody and end in identical octosyllabic cadences, as :

añho rājan varivaḥ pūrave kaḥ 1.63.7  
hantā vṛtrañ varivaḥ pūrave kaḥ 4.21.16  
pra marṣiṣṭhā abhi viduḥ kavīḥ san 1.71.10  
ava dyubhir abhi viduḥ kavīḥ san 7.18.2

In the following rather long list the presumption is, very regularly, in favour of the primary origin of the short pāda :

sāsaḥyāma prṭanyataḥ 8.40.7  
indrātvoṭāḥ sāsaḥyāma prṭanyataḥ 1.132.1

indrātvoṭāḥ occurs only once more, also as pāda opening, 3.19.16.

pavamāno vi dhāvati 9.37.3  
vyānaḥḥ pavamāno vi dhāvati 9.103.6

vyānaḥḥ occurs twice more, both times as pāda opening, 3.49.3 ; 9.86.5.

somapṛsthāya vedhase 8.43.11  
kilālaḥ somapṛsthāya vedhase 10.91.14  
abhy arṣanti suṣṭutim 9.62.3  
pavamānā abhy arṣanti suṣṭutim 9.85.7<sup>1</sup>  
agnijihvā ṛtāvṛdhāḥ 1.44.14 ; 7.66.10  
divakṣaso agnijihvā ṛtāvṛdhāḥ 10.65.7  
prthupājā amartyaḥ 3.27.5  
vācivānaraḥ prthupājā amartyaḥ 3.2.11  
aḥaniḥ yātumadbhyaḥ 7.104.25  
nūnaḥ sṛjad aḥaniḥ yātumadbhyaḥ 7.104.20  
vṛṣabhāya kṣitinām 10.187.1  
juhotana vṛṣabhāya kṣitinām 7.98.1  
pavamānaḥ kanikradat 9.3.7  
agre vācaḥ pavamānaḥ kanikradat 9.106.10  
atithigvāya ḥambaram 1.130.7  
arandhaya 'tithigvāya ḥambaram 1.51.6  
amṛtaḥ jātavedasam 8.74.5  
pra-pra vāyam amṛtaḥ jātavedasam 6.48.1  
suvīryaḥ svaḥvyam 8.12.33  
ṣa no agniḥ suvīryaḥ svaḥvyam 3.26.3  
prati paḥyema sūrya 10.158.5  
jiog jīvāḥ prati paḥyema sūrya 10.37.7  
trīṇi padā vi cakrame 1.22.18 ; 8.12.27  
yasmāi viṣṇus trīṇi padā vicakrame 8.52(Vāl.4).3  
pavamānāya gāyata 9.65.7  
vipaḥcite pavamānāya gāyata  
vahantu somapītaye 4.46.3 ; 8.1.24  
uṣarbudho vahantu somapītaye 1.92.18  
huvema vājasātayo 6.57.1  
devaḥ-devaḥ huvema vājasātayo 8.27.13

<sup>1</sup> See above, p. 524.

In the following pair the presumption is rather in favour of the priority of the longer pāda :

maghavadbhyaḥ ca mahyaṁ ca 9.32.6

chardir yacha maghavadbhyaḥ ca mahyaṁ ca 6.46.9

Cf. 6.15.3, and see p. 12 note.

Occasionally the same relation is attended by slight changes of verbal form, or of the metrical status of a given syllable (cf. also under 1.127.8<sup>d</sup>; 7.104.7<sup>c</sup>; 8.32.22<sup>c</sup>):

siāma saprathastame 5.65.5

ṣariman siāma tava saprathastame 1.94.13

ā vājam darṣi sātaye 5.39.3

nṛbhir yato vājam ā darṣi sātaye 9.68.7

indra rāyā pariṇasā 4.31.12; 8.97.6

tvaṁ na indra rāiā pariṇasā 1.129.6

tvaṁ na indra is frequent verse opening; see Concordance.

abhi na ā vavṛtsua 4.31.4

manyō vajrin abhi mām ā vavṛtsva 10.83.6

praty u adarṣy āyati 7.81.1

citreva praty adarṣy āyati 8.101.13

pūrṇām vivasty āsicam 7.16.11

adhvaryavaḥ sa pūrṇām vasty āsicam 2.37.1

rayiṁ soma ṣravāyām 9.63.23

goarṇasaṁ rayim indra ṣravāyām 10.38.2

jyotiṣā bādhatē tamaḥ 10.127.2

yena sūrya jyotiṣā bādhasē tamaḥ 10.37.4

In one instance a triṣṭubh line varies in a manner quite parallel with an awkward, hypermetric, trochaic dimeter line which is obviously nothing but that very triṣṭubh, minus three syllables at the beginning; the shorter form is palpably secondary :

diva ā prthivyā rjisin 8.79.4

ā no diva ā prthivyā rjisin 7.24.3

## B 11. Cases in which the Expansion is by Insertion

The last class of repeated pādas bearing upon metre offers the following external conditions: one of the repeated pādas is octosyllabic, rarely catalectic or heptasyllabic; the other mimics the act of inserting after the fourth or fifth syllable—the future caesura—four syllables, so that the resultant pāda is a jagati, rarely a triṣṭubh. In the majority of cases, though not in all, the first three of the inserted syllables make an anapaest (◡ ◡ ◡), the ideal cadence after the caesura.<sup>1</sup> In this way both the shorter and the longer pāda usually present

<sup>1</sup> In a case cited above (p. 539), the preference for the anapaestic sequence after the caesura has shown itself in the shape of simple yet effective modulation :

divo viṣṭambha uttamaḥ 9.108.16

divo viṣṭambha upamo vicakṣaṇaḥ 9.86.35

Compare also the obviously intentional change of arāvṇaḥ to araruṣo (above, p. 540) in :

pāhi dhūrter arāvṇaḥ 1.36.5

pāhi dhūrter araruṣo aghāyoh 7.1.13

equally good forms. We are led to the general consideration that it is more natural to add than to subtract from a Vedic verse line ; that, therefore, there is a general presumption in favour of the originality of the shorter line. In one or two cases the opposite process has taken place demonstrably ; this renders impossible a definite decision in other cases, unless additional criteria happen to be available. The number of these cases is quite considerable, amounting to something in the neighbourhood of 40 :

indrāya çūsam arcati (10.133.1, arcata) 1.9.10 ; 10.133.1

indrāya çūsam harivantam arcata 10.96.2

mā no duhçaṁsa iṭata 1.23.9 ; 7.94.7 ; 10.25.7

mā no duhçaṁso abhidipsur iṭata 2.23.10

abhi prayāṁsi vitaye 6.16.44

abhi prayāṁsi sudhitāni vitaye 1.135.4

Cf. abhi prayāṁsi sudhitāni hi khyat (10.53.2, khyat) 6.15.15 ; 10.53.2

vipraṁ hotāraṁ adruham 8.44.10

vipraṁ hotāraṁ puruvāraṁ adruham 6.15.7

samīcināso asvaran 8.12.32

samīcināsa rbhavaḥ sam asvaran 8.3.7

rayiṁ dhattam çatagvinam 4.49.4

rayiṁ dhattam vasumantam çatagvinam 1.159.5

mātā mitrasya revataḥ 8.47.9

mātā mitrasya varuṇasya revataḥ 10.36.3

{ çyeno na vaṁsu sīdati 9.57.3

{ çyeno na vikṣu sīdati 9.38.4

çyeno na vaṁsu kalaçeṣu sīdasi 9.86.35

{ avyo vāraṁ vi dhāvati 9.28.1 ; 9.106.10

{ avyo vāraṁ vi dhāvasi 9.16.8

avyo vāraṁ vi pavamāno dhāvati 9.74.9

çyeno na yoniṁ āsadat 9.62.4

çyeno na yoniṁ ghṛtavantam āsadam 9.82.1

pra no naya vasyo acha<sup>1</sup> 8.71.6

{ pra no naya prataraṁ vasyo acha 6.47.7

{ pra tam naya prataraṁ vasyo acha 10.45.9

The preceding examples are with anapaest after the caesura in the longer pāda (cf. also under 1.16.5<sup>a</sup> ; 35.2<sup>c</sup> ; 9.63.28<sup>a</sup> ; 107.1<sup>d</sup>). The following show other feet, or introduce slight changes of form or diction in the longer pāda, as compared with the shorter (cf. also under 1.9.8<sup>a</sup> ; 54.3<sup>b</sup> ; 5.25.8<sup>b</sup> ; 26.1<sup>c</sup> ; 9.70.9<sup>b</sup> ; 10.14.14<sup>d</sup>):

arvāg ratham ni yachatam 8.35.22

arvāg ratham samanasā ni yachatam 1.92.16 ; 7.74.2

ati viçvam vavakṣitha 1.81.5

atīdam viçvam bhuvanaṁ vavakṣitha 1.102.8

tvam iṭiṣe vasūnām 8.71.8

tvam iṭiṣe vasupate vasūnām 1.170.5

vasupate vasūnām is cadence also in 3.30.19 ; 10.47.1.

<sup>1</sup> In this case there is no doubt that 8.71.6 is a secondary reduction of the trimeter type ; see under 6.47.7<sup>b</sup>.

abhidrohaṁ carāmasi 10.164.4  
 abhidrohaṁ manuṣiāḥ carāmasi 7.89.5  
 uru kramiṣṭa jīvase 8.63.9  
 uru kramiṣṭorugāyāya jīvase 1.155.4  
 asmākam indra bhūtu te 6.45.30  
 asmākam brahmedam indra bhūtu te 8.1.3  
 ariṣyantaḥ sacemahi 2.8.6  
 ariṣyanto ni pāyubhiḥ sacemahi 8.25.11  
 kṛṣṇā tamāṁsi jaṅghanat 9.66.24  
 kṛṣṇā tamāṁsi tviṣiā jaghāna 10.89.2  
 indrāgnī rakṣa ubjātam 1.21.5  
 indrāsomā tapatām rakṣa ubjātam 7.104.1  
 svar vājī siśāsati 9.7.4  
 svar yad vājy arusaḥ siśāsati 9.74.1  
 çiprāḥ çirsaṁ hiranyayīḥ 8.7.25  
 çiprāḥ çirṣasu vitatā hiranyayīḥ 5.54.11  
 ūrdhvān naḥ karta jīvase 1.172.3  
 kṛdhi na ūrdhvān carathāya jīvase 1.36.14  
 mandra sujāta sukrato 8.74.7  
 mandra svadhāva rtajāta sukrato 1.144.7

Here the short pāda is contained sound for sound in the long: mandra sv[adhāva rta]jāta sukrato ; see under 1.144.7.

ariṣṭaḥ sarva edhate 1.41.2, 8.27.16  
 ariṣṭaḥ sa marto viçva edhate 10.63.13

The short pāda is contained almost sound for sound in the longer: ariṣṭaḥ sa [marto viç]va edhate: see under 1.41.2.

dyumantaṁ çuṣmam uttamam 9.63.29 ; 67.3  
 dyumantaṁ vājaiḥ vṛṣaçuṣmam uttamam 4 36.8

Here, once more, the relation of the pādas may be expressed thus: dyumantaṁ [vājaiḥ vṛṣa]çuṣmam uttamam.

In two instances the formal relation of the repeated pādas is such that the longer is a perfect triṣṭubh line, the shorter, three syllables less, a more or less dubious or irregular gāyatrī line:

mitraṁ huve varuṇaṁ pūtadakṣam 7.65.1  
 mitraṁ huve pūtadakṣam 1.2.7

The same hymn (1.2.7) contains the imperfect pāda, ṛtena mitrāvaruṇā, in relation to the sound, ṛtena mitrāvaruṇā sacethe (1.152.1 ; see under 1.2.7), as well as several other awkward pādas, trochaic and otherwise (2<sup>ab</sup> and 9<sup>ac</sup>); if metrical indicia are valid at all they show that both stanza 1.2.7 as well as the entire hymn are afterborn. The very same criticism applies to the following closely parallel case (see p. 88 bottom):

çikṣā çacīvas tava naḥ çacibhiḥ 1.62.12  
 çikṣā çacīvaḥ çacibhiḥ 8.2.15

## CHAPTER III : VERBAL VARIATIONS OF REPEATED PĀDAS : LEXICAL AND GRAMMATICAL

**Grouping of verbal variations.**—These may conveniently be presented in two groups or classes. The first, **Class A**, pp. 651 ff., includes the **lexical** variations or those in which one word is substituted for another. The second, **Class B**, pp. 561 ff., includes the **grammatical** variations or those in which one grammatical form is substituted for another, the words remaining substantially the same. Before the subdivisions of Class A are given, several prefatory matters should be considered.

### CLASS A : LEXICAL VARIATIONS OF REPEATED PĀDAS

**The terms ‘synonymous pādas’ and ‘non-synonymous pādas’.**—Lexical variations are either such as to leave the sense of a given pair of repeated lines practically unchanged ; or, they are such that the meaning of one repeated pāda differs fundamentally or radically from the meaning of its partner or mate. To the former class we may assign the name ‘synonymous’ ; to the latter the opposite name ‘non-synonymous’. It may be readily understood that the application of these terms to verses rather than words carries with it some modification of their usual force which needs to be explained with some detail.

**Definition of ‘synonymous pādas’.**—The expression ‘synonymous’ is, of course, to be understood here in a broader and somewhat looser sense than that which belongs to it when applied to words or phrases. To begin with, we may regard as synonymous such verses as contain the same words in different arrangement. Change in order of words is a rhetorical rather than lexical matter ; such change results in verse pairs that are essentially of the same lexical value. If there is any difference that difference is at most one of emphasis or emotion. Thus,

sīdatām barhīr ā sumat 1.142.7  
ā barhīr sīdatām sumat 8.87.4

Next, repeated pādas may indeed be directly synonymous, because their variations are restricted to the interchange between two or more ordinarily synonymous words. Thus, e.g.,

tam v abhi pra gāyata 8.15.1  
tam v abhi prācāta 8.92.5

Again, repeated pādas may be synonymous, though one or more of their varied words are not at all so, because their total value as larger units of expression remains unchanged. Thus :

havyavāl agnir ajarah pitā nah 5.4.2

havyavāl agnir ajaraṣ canohitah 3.2.2

Both verses are addressed to Agni. The words pitā nah, 'our father', and canohitah, 'propitious', are sufficiently far apart, and yet the two pādas are scarcely more than metrical variants of one another, respectively triṣṭubh and jagati, 'metrical ūha', as it were.<sup>1</sup> Or again :

ya ime rodasī ubhe 3.53.12

ya ime rodasī mahī 8.6.17 ; 9.18.5

are, in the light of Vedic diction, synonymous pādas, though the words ubhe and mahī are not so at all. The two words are so frequently used with heaven and earth, or similar feminine cosmic pairs, as to blend in the same pāda, as though they were glosses of one another. Thus in the two hypermetric lines of the AV. (Çāunakīya) :

anenājayad dyāvārthivī ubhe ime 8.5.3

ācāryas tatakṣa nabhasī ubhe ime 11.5.8

In each of these either ubhe or ime is superfluous.<sup>2</sup> The Paippalāda omits ime in the first reading, anena dyāvārthivī ubhe ajayat ; and in the second also it omits ime.

Still farther apart are the meanings of the words ṣiṣum and aṇṣum in the following pair, and yet the pādas containing them are synonymous :

ṣiṣum rihanti matayaḥ paṇipnatam 9.85.11 ; 86.13

aṇṣum rihanti matayaḥ paṇipnatam 9.86.46

Here ṣiṣum and aṇṣum are both designations of soma. Ṣiṣum, it will be observed, appears twice, suiting the verb rihanti, whereas the figure of speech aṇṣuni rihanti is awkward and secondary, beyond peradventure. The expression, 'prayers lick the young (soma)', is borrowed from the habits of the cow with her calf ; see under 9.85.11.

Owing to the interchange between two words thoroughly different in sense two pādas may become estranged from one another, yet be at heart, so to speak, truly synonymous. Thus in the pair :

pra vācam indur iṣyati 9.12.6

pra vājam indur iṣyati 9.35.4

there is only a single sound's difference (c and j) but it manages to alter the face value of the two pādas a good deal. In the end they express both of them closely related functions of soma ; they are little more than different phrasings of essentially the same idea. See under 9.12.6.

The freedom with which such verbal changes are undertaken may at times strike us as frivolous or nonsensical. Thus in the following pair :

rakṣā ca no damyebhir anikāhī 3.1.15

ṛṣṇotu no damyebhir anikāhī 3.54.1

<sup>1</sup> See p. 531.

<sup>2</sup> See Bloomfield, *The Atharva-Veda*, p. 42.

Both are addressed to Agni. If *anika* really means 'face', the first of the pair is good sense. But how can Agni hear with his 'home-loving faces'? See the more particular discussion of this parallel under 3.1.15.

Beyond this it is possible for a pair of repeated *pādas* to differ not only in wording, but also in theme, and yet to be in effect synonymous. Thus:

*sumṛīko bhavatu viṣvavedāḥ* 6.47.12 = 10.131.6

*sumṛīko bhavatu jātavedāḥ* 4.1.20

The first is addressed to Indra; the second to Agni. But the difference is slight at least on one side. It is true that *jātavedāḥ* may not be used with Indra, but *viṣvavedāḥ* may be used with both Indra and Agni, as well as other divinities. Therefore TB. 2.7.5.12 easily substitutes *viṣvavedāḥ* for *jātavedāḥ* in RV. 4.1.20<sup>1</sup>; see, e.g. under 1.12.1, where *viṣvavedāḥ* appears as a standing epithet of Agni, no less applicable to Agni than to Indra.

**On ūha-pādas as indicated by change of theme in the repeated pādas.**—

The last example brings us to the kind of modification (*vikāra*) known as *ūha* ('dislocation', 'alteration'), that is, the tendency or habit of making over a given mantra passage in such a way as to suit it to some other than the original divinity, or the original ritual practice. The *ūha*-type is found throughout the Vedic texts (cf. e.g. *Āçvalāyana's Gr̥hyasūtra* 1.7.13), beginning with the RV. itself. The *ūha*, by its very terms, implies every time substantial change of value, yet the resulting pairs may be fairly counted as synonymous. For synonymy implies change, as long as that change does not really divide deeply, or estrange radically the related forms. Thus we have:

*adrogḥavācam matibhir yaviṣṭham* 6.5.1

*adrogḥavācam matibhir çaviṣṭham* 6.22.2

The change is in one single sound (*y* and *ç*), but with it goes the important shift from Agni, in 6.5.1, to Indra, in 6.22.2 (see under 6.5.1). This does not, however, wipe out the essential identity of the lines. We cannot in this instance decide which is the original, precisely because the pair remain so thoroughly synonymous. In another similar pair we can tell certainly which is the 'mother verse' (*vikārya*), and which the *ūha* form (*vikṛta*):

*br̥hantam ṛṣvam ajaram yuvānam* 3.32.7; 6.19.2

*br̥hantam ṛṣvam ajaram suṣumnam* 6.49.10

The first is addressed to Indra, twice; the second to Rudra, once. The sequence, 'youth that does not age', is preferable and prior to 'ageless and kind'; see under 3.32.7.

The Rig-Veda mixes up Indra and Soma (Indu-Indra), at times most inextricably. Yet in the following pair of *ūha-pādas* they are differentiated nicely:

*sa na stavāna ā bhara* (sc. *rayim*) 8.24.3

*sa naḥ punāna ā bhara* (sc. *rayim*) 9.40.5; 61.6

<sup>1</sup> This is not placed in the right light by Ludwig, *Über die Kritik des Rig-Veda-Textes*, p. 35; see under 4.1.20.

Needless to mention, the first is Indra's pāda<sup>1</sup>; the second Soma's (Pavamāna). Here again I have hazarded the guess that the Pavamāna form is the original; see under 1.12.11.

**Downright ūha-pādas.**—The most real ūha-pādas, approximating more closely the technical habits of the ritual texts, are those which merely vary the name of a divinity or some other proper noun, but otherwise leave the wording unchanged. In such cases it is, as a rule, not possible to find out the original, because the two pādas are otherwise identical. None the less certainly one is the pattern: the other the imitation. A typical example is:

havyebhir mitrāvaruṇā namobhiḥ 1.153.1

havyebhir indrāvaruṇā namobhiḥ 4.42.9; 7.84.1

Here there is no indication of priority. In the following pair, in which the names of two Rishis are interchanged, the general circumstances of the RV. redaction do show for once that the Bharadvāja verse antedates the Viçvāmītra verse (see under 1.4.3):

bharadvājā uta ta indra nūnam 6.25.9

viçvāmītrā uta ta indra nūnam 10.89.17.

**Class A, lexical variations of repeated pādas: Six subdivisions.**—The preceding pages show the principal general aspects of synonymous pādas. Their character is shown more in particular by the subjoined classification; by the introductions to the several classes; and by the examples themselves as enumerated in each class. The like holds for the non-synonymous repetitions, that is, for those cases in which verbal changes alter entirely or substantially the meaning and character of a pair or a group of repetitions (see pp. 659 ff.) I would remark, however, that such classifications, from their very nature, are not hard and fast; that they are based partly on logical and partly on formal considerations; and that they are sure to present themselves to different readers under different aspects, to some extent at least, according to the subjective state of mind of each reader. According to my feeling the subject of Lexical Change may be presented under the following heads:

- A 1. Synonymous pādas with the same or closely similar words in changed order.
- A 2. Synonymous pādas with interchanged synonymous words but without change of metre.
- A 3. Synonymous pādas with interchanged synonymous words with change of metre.
- A 4. Synonymous pādas with added or subtracted words.
- A 5. Synonymous pādas expressing or implying change of god or person or the like.
- A 6. Non-synonymous pādas without or with change of metre.

<sup>1</sup> Also Agni's in 1.12.11.



## A 1. Synonymous pādas with the same or closely similar words in changed order

In Vedic tradition as a whole the order of words is unstable. The mantras collectively, as treated in the various Vedic Saṁhitās and their ancillary or ritual texts, furnish about 1,000 cases in which the order of words is changed unintentionally, or at least without imparting to the changed result any meaning which is not contained in the original. I have dealt with this matter provisionally in an article in JAOS. xxix, pp. 291 ff. ; see also Indo-germanische Forschungen xxxi. 156 ff. The Rig-Veda itself contains not a few examples of pāda doublets which differ from one another in the arrangement of their words without any perceptible change of meaning. In poetry unstable order of words is, of course, to some extent, due to the hampering or confining influence of metre, as e.g. in the pair :

pra te pūrvāṇi karaṇāṇi vocam pra nūtanā maghavan yā cakārtha 5.31.6  
prendrasya vocam prathamā kṛtāni pra nūtanā maghavā yā cakāra 7.98.5

The word vocam is shifted in the second distich because the verbal changes in that line preclude its retention in its natural position at the end of the pāda. Varying degrees of emphasis may have something to do with change in word order. This operates certainly, to some extent, in concatenating pādas, as may be seen above, pp. 7 ff. So, e.g., in the catenation,

āhus te triṇi divi bandhanāni 1.163.3<sup>d</sup>  
triṇi ta āhur divi bandhanāni 1.163.4<sup>a</sup>

The first statement proclaims its assertion emphatically ; the second, musingly or reflectively, as an introduction to a further development of the theme of the hymn. Similar change of feeling accounts for the transposition in the following repeated distichs :

yaḥ pāvamānīr adhyety ṛṣibhiḥ saṁbhṛtaṁ rasam 9.67.3<sup>1</sup>  
pāvamānīr yo adhyety ṛṣibhiḥ saṁbhṛtaṁ rasam 9.67.3<sup>2</sup>  
amivā yas te garbhaṁ durṇāmā yonim āçaye 10.162.1  
yas te garbham amivā durṇāmā yonim āçaye 10.162.2

Different order of words occurs also once in two successive stanzas that imitate one another in Vāḷakhilya fashion (see above, p. 15) :

çuṣṇasyāṇḍāni bhedati 8.40.10  
āṇḍā çuṣṇasya bhedati 8.40.11

The variation seems here to be purely rhetorical, rather than grammatical. As if in a dice-box, the words are shaken up, and then thrown out, in the following two distichs :

pra te dhārā asaçcato divo na yanti vṛṣṭayaḥ 9.57.1  
pra te divo na vṛṣṭayo dhārā yanty asaçcataḥ 9.62.28

The total number of these cases is fairly large, sometimes they are accompanied by slight verbal changes as well :

sīdatām barhir ā sumat 1.142.7  
ā barhir sīdataṁ sumat 2.87.4

prācīnaṁ barhir ojasā 1.188.4  
 barhiḥ prācīnam ojasā 9.5.4  
 girā yajñasya sādhanam 3.27.2  
 yajñasya sādhanam girā 8.23.9  
 viçvā ca soma sāubhagā 8.78.8; 9.4.2  
 soma viçvā ca sāubhagā 9.55.1  
 vatsaṁ gāvo na dhenavaḥ 6.45.28  
 gāvo vatsaṁ na mātaraḥ 9.22.2  
 indra somam imam piba 10.24.1  
 indra somaṁ pibā imam 8.17.1  
 çṛṇutaṁ ma imaṁ havam 8.73.10  
 imaṁ me çṛṇutaṁ havam 8.85.2  
 vartir yāthas tanayāya tmane ca 1.183.3  
 yātaṁ vartis tanayāya tmane ca 1.184.5  
 bhujyuṁ yābhir avatho yābhir adhrigum 1.112.20  
 yābhiḥ paktham avatho yābhir adhrigum 8.22.10  
 agne tvaṁ yaçā asi 8.23.30  
 tvam indra yaçā asi 8.90.5  
 maruto yam avatha vājasātāu 6.66.8  
 yaṁ devāso avatha vājasātāu 10.35.14; 63.14  
 pra ye minanti varuṇasya dhāma . . . mitrasya 4.5.4  
 pra ye mitrasya varuṇasya dhāma . . . minanti 10.89.8  
 ugra ugrābhir ūtibhiḥ 1.7.4  
 ugrābhir ugrotibhiḥ 1.129.5  
 prāktād apāktād adharād udaktāt 7.104.19  
 paçcāt purastād adharād udaktāt 10.87.21  
 urvīm gavyūtim abhayaṁ kṛdhi naḥ 7.74.4  
 urvīm gavyūtim abhayaṁ ca nas kṛdhi 9.78.5  
 bādhasva dūre nirṛtiṁ parācāḥ 1.24.9  
 āre bādhetām nirṛtiṁ parācāḥ 6.74.2<sup>1</sup>

Cf. also under 1.25.11<sup>c</sup>; 7.36.2<sup>d</sup>.

## A 2. Synonymous pādas with interchanged synonymous words but without change of metre

In the majority of cases repeated pādas, which are in reality one and the same pāda, differ from one another because the individual Vedic poets have, as is the habit of man, each his own style, imagination, and mode of expression; because, to some extent, they are each successively bent upon refining the work of their predecessors; and because, to some extent again, they are doubtless afflicted with forgetfulness, the kind of forgetfulness which plagues all that try to remember and cite poetry. With all the slavish imitativeness of the hymns goes also an intense variability of wording, as every one knows who has been engaged in hunting down parallel ideas in the ten thousand stanzas of the

<sup>1</sup> Cf. āre bādhasva, &c., MS. 1.3.39; KS. 4.13; and, bādhetām dūraṁ, &c., AV. 6.97.2; 7.42.1.

RV. Accordingly the same verse line is frequently repeated with some more or less indifferent change of expression. In the present rubric the metre of the original or pattern is undisturbed in the repetition or imitation. Thus the Uṣas poetry is markedly imitative (cf. also under 1.124.7<sup>d</sup>) :

uṣaḥ sūnṛte prathamā jarasva 1.123.5  
uṣaḥ sujāte prathamā jarasva 7.76.5  
uṣo adyeḥa subhage vy ucha 1.113.7  
uṣo no adya suhavā vy ucha 1.123.13  
ā yad vām sūriā ratham 5.73.5  
ā yad vām yoṣaṇā ratham 8.8.10<sup>1</sup>

In a more marked degree the legendary narrations about the Aṣvins tend to rather monotonous repetitions which at times make entire or large parts of Aṣvin hymns appear like plagiarizing versions of one another. So the hymns 1.116 and 117 show this kind of relation very obviously<sup>2</sup> :

ṣatām kumbhān aśīcatām surāyāḥ 1.116.7  
ṣatām kumbhān aśīcatām madhūnām 1.117.6  
ṣatām meṣān vṛkṣe cakṣadānam 1.116.16  
ṣatām meṣān vṛkṣe māmahānam 1.117.17

Cf. also 1.116.7 with 1.117.7 (above, p. 121). Other cases in the Aṣvin hymns of slight variations that leave the pair essentially unchanged in meaning are :

etāni vām aṣvinā vīryāni 1.117.25  
etāni vām aṣvinā vardhanāni 2.39.8  
āyukṣātām aṣvinā yātave ratham 1.157.1  
āyukṣātām aṣvinā tūtūjīm ratham 10.35.6

Again the imitative Vālakhilya hymns (see p. 13) show many stanzas and pādas that are more or less alike ; the variations are obviously intentional. So in the pair :

yam te svadhāvan svadayanti dhenavaḥ 8.49(Vāl. 1).5  
yam te svadhāvan suadanti gūrtayaḥ 8.50(Vāl. 2).5

Without going into further discussion of the niceties of these slight lexical or stylistic changes we may scan the following list of pairs ; they are for the most part perfectly synonymous. The change does not, as a rule, extend beyond a single word or expression ; the deflection in meaning or construction is usually very slight. There is, of course, an occasional shading off into a more sharply differentiated meaning, or a somewhat different construction. The list does not as a rule repeat the examples previously stated at the head of this chapter.<sup>3</sup>

agnir dvārā vy ṛnavati (8.39.6, ūrṇute) 1.128.6 ; 8.39.6  
ṣuciḥ pāvako vandyāḥ (7.15.10, pāvaka īdyāḥ) 2.7.4 ; 7.15.10  
sakhitvam ā vṛṇīmahe (10.133.6, rabhāmahe) 9.61.4 ; 65.9 ; 10.133.6  
anāṣastā (2.41.16, apraṣastā) iva smaṣi 1.29.1 ; 2.41.16

<sup>1</sup> Both Sūryā and yoṣaṇā are the well-known bride of the Aṣvins ; both are Uṣas in an especial mood : see the author, JAOS. xv. 186.

<sup>2</sup> Cf. p. 18.

<sup>3</sup> For the pair 3.5.5 : 4.5.8, see under 3.5.5.

juṣāṇa indra haribhir (8.13.13, saptibhir) na ā gahi 3.44.1 ; 8.13.13  
 ā tvā brhanto harayo (6.44.19, vṛṣaṇo) yujānāḥ 3.43.6 ; 6.44.19  
 hito na saptir (9.86.3, atyo na hiyāno) abhi vājam arsa 9.70.10 ; 86.3  
 vy āsa (10.29.8, āna) indraḥ prtanāḥ svojāḥ 7.20.3 ; 10.29.8  
 sakḥāyam vā sadam iḥ jāspatiḥ (5.85.7, id bhrātaram) vā 1.185.8 ; 5.85.7  
 yoniṣ ṭa indra niṣade (7.24.1, sadane) akāri 1.104.1 ; 7.24.1  
 namasyanta (5.3.4, daśasyanta) uḥjaḥ caṇsam āyoh 4.6.11 ; 5.3.4  
 asmākam bodhy (10.103.4, edhy) avitā rathānām 7.32.11 ; 10.103.4  
 yaṁ vāghato vṛṇate (10.30.4, yaṁ viprāsa īlate) adhvaṛṣu 1.58.7 ; 10.30.4  
 stomāir vidhemāgnaye (8.44.27, iṣemāgnaye) 8.43.11 ; 44.27  
 prati vām ratho manojavā asarji (7.68.3, iyarti) 6.63.7 ; 7.68.3  
 adhvaryavo bharatendrāya (10.30.15, sunutendrāya) somam 3.14.1 ; 10.30.15  
 prāvo (6.26.4, āvo) yudhyantam vṛṣabham daḥadyum 1.33.14 ; 6.26.4  
 viṇam kavim viṣpatim mānuṣṇam (6.1.8, ṣaṣvatinām) 5.4.3 ; 6.1.8  
 yena gachathah (1.183.1, yenopayāthah) sukṛto duroṇam 1.117.2 ; 183.1  
 ūrdh vām bhānum (4.14.2, ketum) savitā devo aṣret 4.13.2 ; 14.2  
 ṛtasya sāmān (4.7.7, dhāman) raṇayanta devāḥ 1.147.1 ; 4.7.7  
 vṛṣā (10.80.2, agnir) mahī rodasi ā viveṣa 3.61.7 ; 10.80.2  
 vṛṣā (7.5.2, netā) sindhūnām vṛṣabha stiyānām 6.44.21 ; 7.5.2  
 rājā (9.86.7, vṛṣā) pavitram aty eti roruvāt 9.85.9 ; 86.7  
 hotā (8.60.3, mandro) yajisṭho adhvaṛṣv īdyah 4.7.1 ; 8.60.3  
 brhan mitrasya varuṇasya ṣarma (10.10.6, dhāma) 2.27.7 ; 10.10.6  
 ugra ṛṣvebhir (8.49.7, ugrebhir) ā gahi 8.3.17 ; 8.49 (Vāl. 1) 7 ; ṛṣva ṛṣvebhir ā gahi 8.50 (Vāl. 2) 7  
 asmākam (3.31.21, asmabhyam) su maghavan bodhi godāḥ (3.31.14, gopāḥ) 3.31.14 ; 31.21 ;  
 4.22.10  
 vi dviṣo (10.152.3, rakṣo) vi mṛdho jahi 8.61.13 ; 10.152.3  
 mahān (10.104.6, dācvaṇ) asy adhvarasya praketaḥ 7.11.1 ; 10.104.6  
 indram gīrbhir havāmahe (8.88.1, navāmahe with abhi) 8.76.5 ; 88.1  
 cikitvān abhi (8.6.29, ava) paṣyati 1.25.11 ; 8.6.29  
 sūtā ime ṣucayo (8.93.22, ima uḥanto) yanti vitaye 1.5.5 ; 8.93.22  
 aṣatrur (8.21.13, anāpir) indra januṣā sanād asi 1.102.8 ; 8.21.13  
 sahasracetāḥ (10.69.7, sahasrastariḥ) ṣatanītha ṛbhvā 1.100.12 ; 10.69.7  
 vatsam gāvo na dhenavaḥ 6.45.28 ; gāvo vatsam na mātaraḥ 9.12.2  
 esa pratnena janmanā (9.42.2, manmanā) devo devebhyah sutaḥ (9.42.2, pari) 9.3.9 ; 42.2  
 viṣvāni sānty (8.100.4, viṣvā jātāny) abhy astu (8.100.4, asmi) mahinā 2.28.1 ; 8.100.4  
 viṣvā veda janimā (10.111.5, savanā) hanti ṣuṣnam 3.31.8 ; 10.111.5  
 uta trāyasva grṇato maghonaḥ (10.148.4, grṇata uta sūn) 10.22.15 ; 148.4  
 mahānti (3.30.2, sthīrāya) vṛṣo savanā kṛtemā 3.1.20 ; 30.2  
 abudhyamānāḥ (4.51.3, acitre antah) paṇayaḥ sasantu 1.124.10 ; 4.51.3  
 tasmin chūra (7.29.2, tasmin ū ṣu) savane mādayasva 2.18.7 ; 7.23.5 ; 29.2  
 tmāne (2.33.14, mīdhvas) tokāya tanayāya mṛṇa 1.114.6 ; 2.33.14  
 asmākam (7.42.5, imam no) agne adhvaram juṣasva 5.4.8 ; 3.42.5  
 sa yudhmaḥ satvā (7.20.3, yudhmo anarvā) khajakṛt samadvā 6.18.2 ; 7.20.3  
 pūrviṣ ṭa indra (3.51.5, pūrvir āsya) niṣidho janesu (3.51.5, martiesu) 3.51.5 ; 6.44.11  
 na tam aṇho devakṛtām (2.23.5, na duritam) kutaḥ cana 2.23.5 ; 8.19.6  
 ayā (7.14.2, vayam) te agne samidhā vidhema 4.4.15 ; 7.14.2  
 sudughām iva goduḥ (8.52.4, goduḥ) (followed by juhūmasi) 1.4.1 ; 8.52 (Vāl. 4) 4  
 pṛṣṭo divi pṛṣṭo (7.5.2, dhāy) agnīḥ pṛthivyām 1.98.2 ; 7.5.2  
 pravadyāmanā (3.58.3, suyugbhir aṣvāḥ) suvṛtā rathena 1.118.3 ; 3.58.3  
 ajījanann (7.80.2, prācikitat) sūryam yajnam agnim 7.78.3 ; 80.2  
 ādantu manuṣo (9.64.29, vanuṣo) yathā 1.26.4 ; 9.64.29  
 ṣyeno na vikṣu sīdati (9.57.3, vaṇsu sīdati) 9.38.4 ; 57.3  
 yad adya sūra udite (8.27.19, sūrya udyati) 7.66.4 ; 8.27.19, 21  
 vy asmad dveṣo vitaram (6.44.16, yuyavad) vy aṇhaḥ 2.33.2 ; 6.44.16  
 pṛkṣam (1.135.5, āṣum) atyam na vājinam 1.129.2 ; 135.5

dhartā (9.77.5, cakrir) divaḥ pavate kṛtvyo rasaḥ 9.76.1 ; 77.5  
 vadhīd (9.109.22, çriṇann) ugro riṇann apaḥ 8.32.2 ; 9.109.22  
 iṣam pñcantā (1.92.3, vahantīḥ) sukrte sudānave 1.47.8 ; 92.3  
 sā pakṣyā (7.80.2, eṣā syā) navyam āyur dadhānā 5.33.16 ; 7.80.2  
 devān ādityān aditiṁ (10.66.4, avase) havāmahe 10.65.9 ; 66.4  
 viçvasya jantor adhamam cakāra (7.104.16, adhamas padista) 5.32.7 ; 7.104.16  
 indrāya vocam varuṇāya saprathah (1.136.6, mīlhuṣe) sumptikāya saprathah (1.136.6 mīlhuṣe)  
 1.129.3 ; 136.6  
 tiro vārāṇy (9.62.8, romāṇy) avyayā 9.62.8 ; 67.4 ; 107.10<sup>1</sup>

Cf. also under 1.1.5<sup>c</sup> ; 8.10<sup>b</sup> ; 17.2<sup>b</sup> ; 29.2<sup>a</sup> ; 35.11<sup>d</sup> ; 64.16<sup>d</sup> ; 80.8<sup>c</sup> ; 84.13<sup>e</sup> ; 167.1<sup>d</sup> ; 184.2<sup>a</sup> ;  
 3.27.4<sup>b</sup> ; 4.2.20<sup>c</sup> ; 4.7<sup>b</sup> ; 5.17.2<sup>d</sup> ; 21.4<sup>a</sup> ; 7.90.4<sup>c</sup> ; 8.3.4<sup>b</sup> ; 6.41<sup>b</sup> ; 8.5<sup>b</sup> ; 19.32<sup>e</sup> ; 43.20<sup>e</sup> ; 45.21<sup>a</sup> ;  
 9.12.7<sup>a</sup> ; 23.5<sup>a</sup> ; 40.4<sup>c</sup> ; 63.4<sup>c</sup> ; 65.15<sup>b</sup> ; 85.9<sup>c</sup>.

### A 3. Synonymous pādas with interchanged synonymous words with change of metre

In a large number of cases metre is responsible for greater or lesser changes in the form of pādas, as is shown in the chapter on metre (pp. 523 ff.). These changes often take the form of synonymic changes, that is, a metrically more convenient word is substituted for one of like or similar lexical value. The real difference between this and the preceding class is this that the motive for the substitution is here quite evident. In several cases this substitution takes merely the form of a grammatical equivalent (cf. above, p. 529). Thus :

ny ūhathuḥ purumitrasya yosām (10.39.7, yosaṇām) 1.117.20 ; 10.39.7  
 asmabhyam çarma bahulaṁ vi yantana (6.51.5, yanta) 5.55.9 ; 6.51.5  
 somah punānah kalacheṣu sīdati (9.96.23, sattā) 9.68.9 ; 86.9 ; 96.23

These can scarcely be said to be synonymous pādas, but rather the same pāda modified so as to suit varying metrical needs. The following, however, involve synonymous words, as well as metrical changes. It will be noted that they occasionally show slight grammatical changes, or insignificant additions as well as lexical changes :

#### Triṣṭubh and Jagatī

havyavāḥ agnir ajaraḥ canohitaḥ (5.4.2, ajaraḥ pitā naḥ) 3.2.2 ; 5.4.2  
 ekam vicakra camasaṁ caturdhā (4.36.4, caturvayam) 4.35.2 ; 36.4  
 agnir devānām abhavat purohitaḥ (10.110.11, purogāḥ) 3.2.8 ; 10.110.11  
 yena vaṁśāma pṛtanāsu çatrūn (8.60.2, çardhataḥ) 6.19.8 ; 8.60.2  
 damūsaṁ gr̥hapatiṁ amūram (5.8.1, vareṇiam) 4.11.5 ; 5.8.1  
 vaha vāyo niyuto yāhy asmayuḥ (7.90.1, acha) 1.135.2 ; 7.90.1  
 saṁ yo vanā yuvate çucidan (10.115.2, bhasmanā datā) 7.4.2 ; 10.115.2  
 sa indrāya pavase matsarintamaḥ (9.97.3, matsaravān) 9.76.5 ; 97.3  
 tīras tamo dadṛça ūrmīvāśv ā (7.9.2, dadṛçe rāmyāṇām) 6.48.6 ; 7.9.2  
 rayim dhattam vāsumantaṁ çatagvinam (7.84.4, purukṣum) 1.159.5 ; 7.84.4  
 sahasriṇībhīr upa yāhi vītaye (7.92.5, yajñam) 1.135.4 ; 7.92.5  
 viço yena gachatho devayantiḥ (10.41.2, yajvarīr narā) 7.69.2 ; 10.41.2  
 dāivya hotārā prathamā viduṣṭarā (10.66.13, purohitaḥ) 10.110.7, suvācā) 2.3.7 ; 10.66.13 ; 110.7

<sup>1</sup> Cf. also such expressions, almost too meagre to be regarded as repeated pādas, as agne (and agnis) tigmena çociṣā ; agne (and agniḥ) çukreṇa çociṣā ; see p. 9.

## 557] *Synonymous Pādas with added or subtracted Words*

viçvasya sthātūr jagataḥ ca gopāh (10.63.8, mantavah) 7.60.2 ; 10.63.8  
pibā sutasāyāndhaso madāya (5.51.5, abhi prayah) 5.51.5 ; 7.90.1  
svadasvendrāya pavamāna pītaye (9.97.44, indo) 9.74.9 ; 97.44

### **Triṣṭubh and Ekapadā**

mathid yad im vibhrto (1.148.1, viṣṭo) mātariçvā 1.71.4 ; 148.1  
sa hi kṣapavān agnī (7.10.5, abhavat) rayiṇām 1.70.5 ; 7.10.5  
çiçum jajñānam haryatam (9.109.12, harim) mrjanti 9.96.17 ; 109.12

### **Iambic and trochaic**

rājantam (1.27.1, samrājantam) adhvarāṇām 1.1.8 ; 27.1 ; 45.4  
ā no diva ā prthivya rjṣin 7.24.3 ; diva ā prthivya rjṣin 8.79.4

## **A 4. Synonymous pādas with added or subtracted Words**

The second chapter, on metrical variations, deals with many pairs of pādas one of which is longer or shorter than the other. Especially the interchange between octosyllabic pādas and triṣṭubh-jagati pādas results in many doublets (pp. 535 ff.). In such cases the long pāda, as a rule, contains something more than the short, enough to remove the two pādas from the sphere of mere synonymy. In some cases, however, precisely the opposite is true; notwithstanding an added word or two the longer pāda has the effect of the short pāda beaten out or ornamented by an additional flourish. Then the pairs may be properly called synonymous; they afford, indeed at times, a particularly interesting and intimate glimpse into the subtler practices of imitation, some of which are of very cunning workmanship indeed; see, e.g. the interchange between arāvṇah and araruṣo in the first example; or the interchange between uttamah and upamo in the sixth example; or the apparent hollowing out of the longer form (so as to produce the shorter) in the fourth and fifth examples. Since all such pairs are collected in a fairly compact way in the chapter on metre (pp. 535 ff.), I shall merely remind the reader here of the most conspicuous cases in which a long and a short pāda express essentially the same idea, are in truth genuinely synonymous:

pāhi no agne rakṣasaḥ pāhi dhūrter arāvṇah 1.36.15  
pāhi no agne rakṣaso ajuṣtāt pāhi dhūrter araruṣo aghāyoh 7.1.13  
ye cid dhi tvām ṛṣayah pūrva ūtaye juhūre 'vase mahi 1.48.14  
ye cid dhi vām pura ṛṣayo juhūre 'vase narā 8.8.6  
ā no mitrāvaruṇā ghr̥tāir gavyūtim ukṣatam 3.62.16  
ā no mitrāvaruṇā havyajuṣṭim ghr̥tāir gavyūtim ukṣatam ilābhil 7.65.4  
ariṣṭaḥ sarva edhate 1.41.2 ; 8.27.16  
ariṣṭaḥ sa marto viçva edhate 10.63.13  
mandra sujāta sukrato 8.74.7  
mandra svadhāva ṛtājāta sukrato 1.144.7  
divo viṣṭambha uttamah 9.108.16  
divo viṣṭambha upamo vicakṣanaḥ 9.86.35  
ajasreṇa çociṣā çoçucac chuce 6.48.3  
ajasreṇa çociṣā çoçucānaḥ 7.5.4

çiprah çirṣan hiranyayih 8.7.25  
 çiprah çirṣasu vitatā hiranyayih 5.54.11  
 abhi prayāṅsi vītaye 6.16.44  
 abhi prayāṅsi sudhitāni vītaye 1.135.4  
 indrāya çūṣam arcati (10.133.1, arcata) 1.9.10; 10.133.1  
 indrāya çūṣam harivantam arcata 10.96.2  
 mā no duḥçaṅsa iṣata 1.23.9; 7.94.7; 10.25.7  
 mā no duḥçaṅso abhidipsur iṣata 2.23.10  
 tvam iṣe vasūnām 8.71.8  
 tvam iṣe vasupate vasūnām 1.170.5  
 ye cid dhi pūrva ṛtasāpa āsan 1.179.2  
 ye cit pūrva ṛtasāpah 10.154.4  
 preṣṭham vo atithim gr̥ṇiṣe 1.186.3  
 preṣṭham vo atithim (stuṣe) 8.84.1  
 vi yas tastambha rodasī 9.101.15  
 vi yas tastambha rodasī cid urvī 7.86.1  
 kim āṅa radhracodanaḥ 8.80.3  
 kim āṅa radhracodanām tvāhuḥ 6.44.10  
 açatrur indra jajñiṣe 1.133.2  
 açatrur indra januṣā sanād asi 1.102.8

## A 5. Synonymous pādas expressing or implying change of god or person or the like

This class is described on pp. 550 ff. (ūha-pādas). It embraces the following rather large number of examples, some of which should be considered in the light of our remarks on henotheism (pp. 575 ff.):

### Interchanging gods mentioned outright

mā no vadhīr indra (7.66.4, vadhī rudra) mā parā dāḥ 1.104.8; 7.66.4  
 vayan somasya (2.12.15, ta indra) viçvaha priyāsah 2.12.15; 8.48.14  
 anumate (8.48.4, soma rājan) mṛṣayā naḥ svasti 8.48.4; 10.59.6  
 somāpūṣanāv (6.52.16, agniparjanyāv) avatām dhiyaṁ me 2.40.5; 6.52.16  
 indrāviṣṇu (10.65.1, ādityā viṣṇur) marutaḥ svar br̥hat 10.65.1; 66.4  
 br̥haspate (6.61.3, sarasvati) devanido ni barhaya 2.23.8; 6.61.3  
 mitrāya (7.47.3, sindhubhyo) havyaṁ ghṛtavaj juhota 3.59.1; 7.47.3  
 pra sindhum (6.49.4, vāyum) achā br̥hatī manīṣā 3.33.5; 6.49.4  
 stuhī parjanyaṁ (8.96.12, suṣṭutim) namasā vivāsa 5.83.1; 8.96.12  
 mitro (10.83.2, manyur) hotā varuṇo jātavedāḥ 3.5.4; 10.83.2  
 vasuṁ (8.71.11, agniṁ) sūnuṁ sahaso jātavedasam 1.127.1; 8.71.11  
 tad aṛyamā (6.49.14, tat parvatas) tat savitā cano dhāt 1.107.3; 6.49.14  
 pari ṇo hetī rudrasya (7.84.2, heḷo varuṇasya) vṛjyāḥ 2.33.14; 6.28.7: see above, p. 174.  
 rājan soma (6.47.28, deva ratha) prati havyā gr̥bhāya 1.91.4; 6.47.28  
 agne tvaṁ (8.90.5, tvam indra) yaçā asi 8.23.30; 90.5  
 agniṁ ukthāni vāvṛdhuḥ 2.8.5; indram ukthāni vāvṛdhuḥ 8.6.35; 95.6  
 vāyav (6.16.10, agna) ā yāhi vītaye 5.51.5; 6.16.10  
 agnir (9.45.4, indur) deveṣu patyate 8.102.9; 9.45.4  
 somaṁ (8.68.7, indram) codāmi pītaye 3.42.8; 8.68.7<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Cf. also such expressions, perhaps too meagre to be considered repeated pādas, as agne çukreṇa çociṣā in relation to uṣaḥ çukreṇa çociṣā, or agniṁ prayaty adhvare in relation to indram prayaty adhvare; see p. 9. See also under 2.26.2<sup>c</sup>; 5.4.7<sup>c</sup>; 10.35.10<sup>c</sup>.

**Interchanging gods implied in both or in one of the verses**

sumr̥līko bhavatu viçvavedāḥ (Indra) 6.47.12 = 10.131.6

sumr̥līko bhavatu jātavedāḥ (Agni) 4.1.20

adroghavācaṁ matibhir yaviṣṭham (Agni) 6.5.1

adroghavācaṁ matibhiḥ çaviṣṭham (Indra) 6.22.2

bṛhantam ṛṣvam ajaram yuvānam (Indra) 3.32.7; 6.19.2

bṛhantam ṛṣvam ajaram suṣumnā (Rudra) 6.49.10

sa na stavāna ā bhara 1.12.11 (Agni); 8.24.3 (Indra)

sa naḥ punāna ā bhara (Soma) 9.40.5; 61.6

viṣṭvi çamibhiḥ sukrtaḥ sukrtyayā 3.60.3 (Rbhus)

viṣṭvi grāvāṇaḥ sukrtaḥ sukrtyayā 10.94.2 (Press-stones)

sakre çukraṁ duduhe pr̥ṇir ūdhaḥ 6.66.1 (Pr̥ṇi)

vṛṣā çukraṁ duduhe pr̥ṇir ūdhaḥ 4.3.10 (Agni)

marudbhir it sanitā vājam arvā 7.56.23 (Maruts)

tvota it sanitā vājam arvā 6.33.2 (Indra)<sup>1</sup>

sa no vṛṣṭim divas pari 2.6.5 (Agni)

te no vṛṣṭim divas pari (9.65.24 (Somāḥ)

**Interchanging Rishis, legendary persons, etc.**

bharadvajā abhy arcanty arkāiḥ 6.50.15

vasiṣṭhāso abhy arcanty arkāiḥ 7.23.6

daçagvāso abhy arcanty arkāiḥ 5.29.12

jaritāro abhy arcanty arkāiḥ 6.21.10

bharadvajā (10.89.17, viçvāmitrā) uta ta indra nūnam 6.25.9; 10.89.17

yuvam narā stuvate pajriyāya (1.117.7, kṛṣṇiyāya) 1.116.7; 117.7

bhujyum yābhir (8.22.10, yābhiḥ paktham) avatho yābhir adhrigum 1.112.20; 8.22.10

yan nāsatyā parāvati yad vā stho adhi turvaçe (8.8.14, adhy ambare) 1.47.7; 8.8.14<sup>2</sup>

trāivṛṣṇo (8.1.33, āsaṅgo) agne daçabhiḥ sahasrāiḥ 5.27.1; 8.1.33

**A 6. Non-synonymous pādas without or with change of metre**

This brings us to what is, from the nature of the case, the most frequent and important class of lexically changed pairs or groups of pādas. A word or more is varied in such a way that there results real change of meaning or construction. A noun or adjective in one pāda is displaced by a verb in the other; an adjective is displaced by a noun, or any kind of word by any other kind of word. The poets here, as in the preceding classes, show their dependence upon the existing mass of verse-models, but they change the thought as well as the form. The boundary line between this class and the preceding classes is not hard and fast; still the point here, as distinguished from the preceding classes, is that the changes in form and sense are surely conscious or intentional, and result in real new values. So, e.g. in the almost identical pādas in the following two distichs:

7.90.6: içānāso ye dadhate svar no **gobhir açvebhir vasubhir hiraṇyāiḥ**

10.108.7: ayam nidhiḥ sarame adribudhno **gobhir açvebhir vasubhir nyr̥ṣṭaḥ**

<sup>1</sup> In tvota, 'helped by thee', tvā refers to Indra; cf. the crystallized compound indratvota.

<sup>2</sup> See under 1.47.7 for this particularly interesting case of mutually interpretative distichs.



Almost every time, as in the case just stated, the pattern verse (whichever one of the pair or group that may be) is deprived of one of its motifs; for this a new motif, involving, as a rule change of construction is substituted. Thus, e.g., in a number of cases the pāda pairs differ in having, or not having, a relative pronoun; otherwise they are more or less synonymous. Thus:

vi dāṣe bhajati sūnaraṁ vasu 5.34.7  
yo vāghate bhajati sūnaraṁ vasu 1.40.4  
punar ye cakruḥ pitarā yuvānā 4.33.5  
ṣacyākarta pitarā yuvānā 4.35.5  
devo no yaḥ prthivīm viṣvadhāyāḥ 1.73.3  
imam ca naḥ prthivīm viṣvadhāyāḥ 3.55.21  
adha yo viṣvā bhuvānābhi majmanā 2.17.4  
imā ca viṣvā bhuvānābhi majmanā 9.110.9  
ā yas tatantha rodasi vi bhāsā 6.1.10  
agne tatantha rodasi vi bhāsā 6.4.6

Cf. also under 1.39.6<sup>a</sup>; 115.4<sup>c</sup>; 175.2<sup>b</sup>; 4.10.5<sup>c</sup>; 5.42.3<sup>d</sup>; 6.11.5<sup>a</sup>; 67.10<sup>a</sup>; 7.22.2<sup>b</sup>; 10.53.10<sup>d</sup>.

Non-synonymous pādas shade off gradually to those partially repeated pādas which are printed in brackets in the body of this work, just as the latter in their turn lapse into cases of similarity so faint as to be no longer proper material for our treatment.

Non-synonymous repeated pādas make up the largest class, aside from those that are repeated word for word. We may again, as was done in classes 2 and 3, classify them into two divisions, according as the change is, or is not attended by metrical differences, though this distinction here, where the changes are radical in any case, is naturally much less important than in the case of synonymous pādas. Moreover, it would serve no good purpose to catalogue all these cases: a selection of characteristic examples will satisfy our needs. Note the very free interchange between different parts of speech.

### Examples without change of metre

punāno vācam janayann upāvasuḥ (10.106.12, asiṣyadat) 9.86.33; 10.106.12  
yas ta ānaṣ samidhā havyadātīm (10.122.3, tam juṣasva) 6.1.9; 10.122.3  
uttānahastā namasā vivāset (3.14.5, namasopasadya; 10.79.2, namasādhi vikṣu) 3.14.5;  
6.16.46; 10.79.2  
viṣve ganta (10.35.13, adya) maruto viṣva ūtī 5.43.10; 10.35.13  
rayīm piṅgaṁ bahulaṁ vasi mahi (9.107.21, puruspram) 9.72.8; 10.72.1  
achidrā ṣarma dadhire (3.15.5, jaritaḥ) purūṇi 2.25.5; 3.15.5  
indreṇa devāḥ sarathuṁ turebhiḥ (10.15.10, dadhānāḥ) 5.4.11; 10.15.10  
yāvat taras tanvo (1.33.12, turo maghavan) yāvad ojaḥ 1.33.12; 7.91.4  
veṣi hotram uta potraṁ yajatra (10.2.2, janānām) 1.76.4; 10.2.2  
ghṛtaṁ na pūtam adribhiḥ (8.12.4, adrivaḥ) 5.86.6; 8.12.4  
pūrvir iṣo brhatir āreaghāḥ (9.87.9, jīradāno) 6.1.12; 9.87.9  
vayam te ta indra ye ca naraḥ (7.30.4, deva) 5.33.5; 7.30.4  
asi satya ṛṇayāvārediaḥ (2.33.11, ṛṇayā brahmaṇas pate) 1.87.4; 2.33.11  
ririkvāṇsas tanvaḥ kṛṇvata trām (1.75.5, svāḥ) 1.75.5; 4.24.3  
tābhyaḥ (5.83.5, sa naḥ) parjanya mahi ṣarma yacha 5.83.5; 10.169.2  
āpir (8.54.5, tena) no bodhi sadhamādyo vṛdhe 8.3.1; 54(Vāl.6).5

sūrya (7.101.6, tasminn) ātmā jagatas tasthuṣaḥ ca 1.115.1 ; 7.101.6  
 ūrdhvaṃ bhānuṃ savitā devo aḡret (4.6.2, savitevāḡret) 4.6.2 ; 13.2  
 bhayanto viçvā bhuvanā marudbhiḥ (1.166.4, bhuvanāni harmiā) 1.85.8 ; 166.4  
 tepāno deva rakṣasaḥ (8.102.16, ḡociṣā) 8.60.19 ; 102.16  
 viçva āditya adīte sajoṣāḥ (10.63.17, manīṣi) 6.51.5 ; 10.63.17  
 mandraṃ hotāraṃ uçijo yaviṣṭham (10.46.4, namobhiḥ) 7.10.5 ; 10.46.4

### Examples with change of metro

ubhe yathā no ahani nipātaḥ (10.76.1, sacālbhuvā) 4.55.3 ; 10.76.1  
 tiraḡ cid ayaḥ savitā yayāma (8.66.12, vaso gahi) 4.29.1 ; 8.66.12  
 ud u ŷya devaḥ savitā yayāma (6.71.1, hiraṇyayā) 6.71.1 ; 7.38.1 ; see under 2.38.1  
 nāsyā vartā na tarutā mahādhr̥ṇe (6.66.8, nv asti) 1.40.8 ; 6.66.8  
 indrā nv agni avase huvadhyāi (6.59.3, avaseha vajriṇā) 5.45.4 ; 6.59.3  
 rtasya pathā namaṣā haviṣmatā (10.31.2, vivāset) 1.128.2 ; 10.31.2 ; see under 1.128.2  
 tvaṣṭā devebhir janibhiḥ sajoṣāḥ (10.64.10, pitā vacaḥ) 6.50.13 ; 10.64.10  
 dadhāti ratnaṃ vidhate suviriam (4.12.3, yaviṣṭhaḥ) 4.12.3 ; 7.16.12  
 dūtāṃ kṛṇvānā ayajanta havyāiḥ (10.122.7, mānuṣāḥ) 5.3.8 ; 10.122.7  
 agniṃ hotāraṃ ilāte vasudhitim (5.1.7, namobhiḥ) 1.128.8 ; 5.1.7 ; cf. under 1.128.8  
 kṛṣṇaṃ ta ema ruçadūrme ajara (4.7.9, ruçataḥ puro bhāḥ) 1.58.4 ; 4.7.9  
 anaḡḡo jāto anabhiçur arvā (4.36.1, ukthiāḥ) 1.152.5 ; 4.36.1  
 pra dyāvā yajñāiḥ prthiviṃ rtāvṛdhā (7.53.1, namobhiḥ) 1.159.1 ; 7.53.1  
 dāivyaḥ hotārā prathamā viduṣṭarā (10.66.13, purohitā ; 10.110.7, suvācā ; 3.4.7, ny rñj) 2.3.7 ;  
 3.4.7 ; 10.66.13 ; 110.7  
 ayaṃ mitro varuṇaḥ pariḡmā (8.27.17, sarātayaḥ) 1.79.3 ; 8.27.17 ; 10.93.4  
 ava tmaṇā dhṛṣatā (4.7.9, brhataḥ) çambaraṃ bhinat (4.7.9, bhet) 1.54.4 ; 4.7.9  
 purū sahasrā ni çijāmi dāçuṣe (10.28.6, sākam) 10.28.6 ; 48.4  
 ud vandanam āirayatuḥ (1.118.6, āirataḥ) dāṇsanābhiḥ (1.112.5, svar drçe) 1.112.5 ; 118.6  
 rathaṃ ye cakruḥ suvṛtaṃ nareṣṭhām (4.36.2, sucetasāḥ) 4.33.8 ; 36.2  
 viçāṃ kavīṃ viçpatim mānuṣiṇām (6.1.8, çaçvatīnām ; 3.2.10, mānuṣir iṣaḥ) 3.2.10 ; 5.4.3 ; 6.1.8  
 imāṃ naro marutaḥ saçcatānu (3.16.2, saçcatā vṛdham) 3.16.2 ; 7.18.25  
 tasmā etaṃ bhārata tadvaçāya (2.37.1, tadvaço dadih) 2.14.2 ; 37.1  
 viṣṇor eṣasya prabhṛthe havāmahe (7.40.5, havirbhiḥ) 2.34.11 ; 7.40.5  
 tubhyaṃ suto maghavan tubhyaṃ ābhr̥taḥ (10.116.7, pakvaḥ) 2.36.5 ; 10.116.7  
 āpa oṣadhīr vanināni yajñiya (7.34.25, vanino juṣanta) 7.34.25 ; 10.66.9  
 mā no martāya ripave rakṣasvine (8.22.14, vājinivasū) 8.22.24 ; 60.8

## CLASS B: GRAMMATICAL VARIATIONS OF REPEATED PĀDAS

**Character and Scope of Grammatical Variations.**—Grammatical variations in repeated pādas involve all the inflective categories of finite verb, participle, noun, adjective, pronoun, &c. Just as the Vedic poets exercise great freedom in modulating or completely changing part of the lexical matter of a given pāda, so they feel free to change the grammatical forms. One poet addresses Indra in the second person with the vocatives that make up a pāda, çatamūte çatakrato (8.46.3) ; another praises him in the third person with the corresponding nominatives, çatamūtiḥ çatakratuḥ (8.99.8). Or, a poet addresses the same god directly with pra nūtanā maghavan yā cakārtha (5.31.6) ; another

lauds him indirectly with *pra nūtanā maghavā yā cakāra* (7.98.5). These are straight and complete variations which metamorphose some statement in a single consistent way. Not at all rare, and much more problematic and difficult to assort, are multiple grammatical changes which pull in different directions. So, e.g. 1.176.1 says of Indra, *ṛghāyamāṇa invasi* 'with a rush thou dost penetrate'; on the other hand 1.10.8 has the statement, (*nahī tvā rodasī ubhe*) *ṛghāyamāṇam invataḥ*, 'not do the two Rodasī (Heaven and Earth) penetrate thee when thou rushest'. The complexity of the change in this last instance is marked by the fact that the subject (*ṛghāyamāṇa*) of the verb, *invasi*, becomes the object (*ṛghāyamāṇam*) of the same verb, *invataḥ*, in the repeated *pāda*. This example shows, too, that a perfectly harmonious arrangement of all such variations cannot be expected. Every imaginable variation may occur, theoretically at least; but some are common and typical, others rare and exceptional. They are governed by tendencies so marked as to permit us to establish certain classes that may throw light upon the stylistic habits of the poets. It will be observed that grammatical variation—grammatical *ūha*, as we may call it—is a constant factor in imitation, and that these variations are at times attended by some strain.

**Class B, Grammatical Variations of Repeated Pādas: Eleven subdivisions.**—The examples, according as they concern the inflection of *verbum* or *nomen* (*substantivum* or *adjectivum*) or *pronomen*, may be presented under eleven heads, as follows :

- B 1. Gratuitous and metrical variations either in verbs or substantives.
- B 2. Variation of second and third persons.
- B 3. Variation of first and other persons.
- B 4. Variation of number in finite verbs and participles.
- B 5. Variation of finite verbs and participles or gerunds or the like.
- B 6. Sporadic and complex variations of verb.
- B 7. Variation of vocatives and other cases.
- B 8. Variation of nominatives and accusatives.
- B 9. Other case variations.
- B 10. Variation of number and gender.
- B 11. Variation of pronouns.

### B 1. Gratuitous and metrical variations in verbs or substantives

Some changes are supported, apparently, by neither grammatical, lexical nor metrical reasons. Thus verbs in the following pairs :

- ghṛtaṁ duhrata āçiram* 1.134.6
- ghṛtaṁ duhata āçiram* 8.6.19
- mandasvā su svarṇare* 8.6.39
- mādayasva svarṇare* 8.103.14

No more clear is the reason why the Vāḷakhilya poet of 8.50 (Vāḷ. 2).5 should have substituted the awkward pāda, yañ te svadāvan svadanti gñtayaḥ, for 8.49 (Vāḷ. 1).5, yañ te svadhāvan svadayanti dhenavaḥ. We can say no more than that these are cases of forgetful imitation, or, possibly, repetition with a change designed as a touch of originality.

Similarly the case form of a noun is at times altered without any, or at least without pressing reason. The expression, aktor vyuṣṭāu paritakmyāyāḥ, 5.30.18, seems to mean exactly the same thing as, aktor vyuṣṭāu paritakmyāyām in 6.24.9. In 10.93.11 the pāda, (abhiṣṭaye) sadā pāhy abhiṣṭaye imitates, (abhiṣṭibhiḥ) sadā pāhy abhiṣṭibhiḥ in 1.129.9; there is no real difference of meaning, though the latter seems to me primary: see under 1.129.9. In 10.171.3, tvam tyam indra martyam, the pronoun tyam is a rather pretentious archaism (considering the character of the hymn), as compared with tam in 5.35.5, tvam tam indra martyam.

In a much larger number of cases the choice between two forms which are grammatically equivalent is controlled by the metres of the verses (see pp. 523 ff.): tense-stem, mode-stem, voice, personal ending; noun-stem, noun-case, or noun-number, &c., are changed for cadence's sake, but without altering the least bit the real meaning of the verb, or even the pāda as a whole. Thus in the verb:

asmabhyam ṣarma bahulaḥ vi yanta (5.55.9, yantana) 5.55.9; 6.51.5  
adhi stotrasya sakhyasya gāta (5.55.9, gātana) 5.55.9; 10.98.8  
ādityāir no aditiḥ ṣarma yaṇsat (10.66.3, yachatu) 1.107.2; 4.54.6; 10.66.3  
ava tmanā dhṛṣṭā (7.18.20, bhṛṭaḥ) ṣambaram bhinat (7.18.20, bhēt) 1.54.4; 7.18.20  
yan mā somāso mamadan yad ukthā (10.48.4, somāso ukthino amandisuḥ) 4.42.6; 10.48.4  
vi yo rajānsy amimīta sukratuh (1.160.4, yo mame rajasi sukratūyaya) 1.160.4; 6.7.7

Again, in the substantive:

ny ūhathuḥ purumitrasya yoṣām (10.39.7, yoṣaṇām) 1.117.20; 10.39.7  
sa jāyamānaḥ parame vyomani (7.5.9, vyoman) 1.143.2; 6.8.2; 7.5.9  
ratnā aṣvāso usaso vyuṣṭāu (4.45.2, vyuṣṭiṣu) 4.14.4; 4.5.2  
naras tokasya tanayasya sātāu (7.82.9, sātiṣu) 4.24.3; 7.82.9  
vṛṣā pavitre adhi sāno avyaye (9.97.10, avye) 9.86.3; 97.40  
sani vo madāso agmata (4.34.2, madā agmata sani purandhily) 1.20.5; 4.34.2  
ṣataḥ pūrbbhir yaviṣṭhya (6.48.8, yaviṣṭha pāhy añhasaḥ) 6.48.8; 7.16.10  
pāhi dhūrter arāvṇaḥ (7.1.3, dhūrter araruso aghāyoh) 1.36.15; 7.1.13  
ṣiprāḥ ṣiṛṣan hiranyayih (5.54.11, ṣiṛṣasu vitata hiranyayih) 5.54.11; 8.7.25.

## B 2. Variations of second and third persons

The commonest of all verbal variations, most typical of the habits of the poets, is that of the second and third persons of the same number. On the one hand a given divinity or divinities are addressed directly in the second person; on the other hand qualities and deeds are attributed to them or demanded of them in the third person. Thus:

avāsrjaḥ (2.12.12, avāsrjat) sartave sūpta sindhūn 1.32.12; 2.12.12  
ā sūryam rohayo (1.7.3, rohayad) divi 1.7.3; 8.89.7; 9.107.7; 10.156.4  
jesaḥ (8.40.10, jesat) svarvatir apaḥ 1.10.8; 8.40.10  
avyo varam vi dhāvati (9.16.8, dhāvati) 9.16.8; 18.1; 106.10  
viṣvam ā bhāsi (3.44.4, bhāti) rocanam 1.49.4; 150.4; 3.44.4

cyeno na vaṇsu kalaṣeṣu sīdasi (9.57.3, vaṇsu sīdati) 9.57.3 ; 86.35  
 ahan vṛtrañ nir apām āubho (1.85.9, āubjad) arnavam 1.56.5 ; 85.9  
 viçvān puṣyati (10.132.2, puṣyasi) vāryam 1.81.9 ; 5.5.6 ; 10.132.2  
 ā roda-si aprṇā (4.18.5 ; 10.45.6, aprṇāj) jāyamānaḥ 3.6.2 ; 4.18.5 ; 7.13.2 ; 10.45.6  
 svadhvarā kṛnuhi jātavedaḥ (6.10.1 ; 7.17.4, karati jātavedaḥ) 3.6.6 ; 6.10.1 ; 7.17.3, 4  
 suvedā no vaṣu kṛdhi (6.48.15, karat) 6.48.15 ; 7.32.25  
 antar mahāṇṣ carati (10.4.2, carasi) rocanena 3.55.9 ; 10.4.2  
 puro dadhat saniṣyasi (5.31.11, saniṣyati) kratum naḥ 4.20.3 ; 5.31.11  
 pra nūtanā maghavan yā cakārtha (7.98.5, maghavā yā cakāra) 5.31.6 ; 7.98.5  
 abhi prayānsi sudhitāni hi khyat (10.53.2, khyat) 6.15.15 ; 10.53.2  
 sañ sūryeṇa rocasi (9.2.6, rocate) 8.9.18 ; 9.2.6  
 vy antarikṣam atirah (8.4.17, atirat) 8.14.7 ; 10.153.3  
 athemā viçvā pṛtanā jayāsi (10.52.5, jayāti) 8.96.7 ; 10.52.5  
 sadyo jajñano havyo babhūtha (8.96.21, babhūva) 8.96.21 ; 10.6.7  
 vṛṣāva cakrado (9.7.3, cakradad) vane 9.7.3 ; 107.22  
 nṛmṇā vaśāno arṣasi (5.7.4, arṣati) 9.7.4 ; 62.23  
 punāno vacam iṣyasi (9.30.1, iṣyati) 9.30.1 ; 64.25  
 apaghnan pavase (9.61.25, pavate) mrdhaḥ 9.61.25 ; 63.24  
 golhīr atjāno arṣasi (9.103.1, arṣati) 9.103.2 ; 107.22  
 nyañn uttānam anv eṣi (10.27.3, eti) bhūmim 10.27.13 ; 142.5  
 pari tmanā viṣurūpo jigāsi (7.84.1, viṣurūpā jigāti) 5.15.4 ; 7.84.1  
 r̥tāvānāv r̥tam ā ghoṣatho (8.25.4, ghoṣato) br̥hat 1.15.14 ; 8.25.4  
 juṣethām (5.72.8, juṣetām) yajñam iṣṭaye 5.72.3 ; 78.3 ; 8.38.4

### B 3. Variation of first and other persons

This small group, not entirely uniform in character, calls attention to the fact that the gods or the poets are at times introduced dramatically as engaged in self-praise (ātmastuti). The first pair under this head shows that the passage in the first person is a direct, and formally inferior, imitation of the passage in the third person ; see under 4.17.3. It is, perhaps, not too much to say that, as a matter of principle, passages which introduce the gods in the first person, when paralleled by passages in the third person, are late and imitative. Therefore, and for intrinsic reasons also, passages generally in which gods recount their own exploits are likely to belong to a later stratum of Vedic composition. See also under 1.51.8 :

vadhīm vṛtrañ vajreṇa mandasānaḥ 10.28.7  
 vadhīd vṛtrañ vajreṇa mandasānaḥ 4.17.3  
 r̥ta-ya panthām anv emi sādhuḥ 10.66.13  
 r̥tasya panthām anv eti sādhu 1.124.3 ; 5.80.4 ; 10.66.13  
 yat sunvate yajamānāya çikṣam 10.27.1  
 yat sunvate yajamānāya çikṣathah 8.59 (Vāl. 11).1 ; 10.27.1  
 viçvā jātāny abhy asmi mahnā 8.100.4  
 viçvāni sānty abhy astu mahnā 2.28.1  
 gr̥ham indraç ca ganvahi 8.69.7  
 gr̥ham indraç ca gachatam 1.135.7 ; 4.49.3  
 ratham na dhīraḥ svapā atakṣam 5.2.11 ; 29.5  
 ratham na dhīraḥ svapā atakṣiṣuḥ 1.130.6<sup>1</sup>

<sup>1</sup> In this pair the first person version, having 'poets' for its subject, is pretty certainly prior and superior to the third person version ; see under 1.130.6, and cf. under 7.16.20.

#### B 4. Variation of grammatical number in finite verbs and participles

This class includes the variations as between singular and plural, singular and dual, dual and plural. At times these cases are still further diversified by change of person. They illustrate most clearly the monotonously imitative habits in the praise and invocation of the gods which make it easy to obliterate intrinsic distinctions and probabilities. So the statement about Indra and Soma in 6.72.2, *aprathataṁ pṛthivīm mātaram vi*, is imitated baldly in connexion with the plural *Āngiras* in 10.62.3, *aprathayan pṛthivīm mātaram vi*; see under 6.72.2<sup>d</sup>. In not a few cases such variations harbour hermeneutic or chronological criteria :

##### Finite Verbs

- āsadyāsmin barhiṣi mādayasva 10.17.8  
 āsadyāsmin barhiṣi mādayethām 6.68.11  
 āsadyāsmīn barhiṣi mādayadhvam 6.52.13  
 viṣvam āyur vy aṣnavat 1.93.3  
 viṣvam āyur vy aṣnutam 10.85.42  
 viṣvam āyur vy aṣnutah 8.31.8  
 somo arṣati (9.33.3, somā arṣanti) viṣṇave 9.33.3 ; 34.2 ; 65.20  
 yat sim āgaḥ cakrīmā tat su mṛlata (7.93.7, mṛlā) 1.179.5 ; 7.93.7  
 yukṣvā (5.56.6, yuṅgdhvam) hy aruṣi rathe 1.14.12 ; 5.56.6  
 divaḥ ca gmaḥ ca rājasi (5.38.3, rājataḥ) 1.25.20 ; 5.38.3  
 upa naḥ sutam ā gahi (5.71.3, gatam) 1.16.4 ; 3.42.1 ; 5.71.3  
 yad antarikṣa ā gahi (5.73.1, gatam) 5.73.1 ; 8.97.5  
 devatrā havyam ohise (8.19.1, ohire) 1.128.6 ; 8.19.1  
 pari dyāvāpṛthivī yāti (1.115.3, yanti) sadyah 1.115.3 ; 3.58.8  
 sūtānām pūtim arhasi (5.51.6, arhataḥ) 1.134.6 ; 5.51.6  
 huvaya (6.57.1, huvema) vājasātaye 6.57.1 ; 8.9.13  
 kratum punita (8.53.6, punata) ānuṣak 8.12.11 ; 53(Vāl. 5).6  
 rayim gr̥ṇatsu dhāraya (5.86.6, didhrtam) 5.86.6 ; 8.13.12  
 imam no yajñam ā gatam (9.5.8, gman) 5.5.7 ; 9.5.8  
 madhye divah svadhayā mādayethe (10.15.14, madayante) 1.108.12 ; 10.15.14  
 rāyas poṣam yajamānāya dhattam (10.17.9, dhehi) 8.59(Vāl. 11).7 ; 10.17.9  
 ā no yāhy (8.8.5, yatam) upaṣrati 8.8.5 ; 34.11  
 gr̥ṇutām (8.13.7, gr̥ṇudhi) jaritur havam 7.94.2 ; 8.13.7 ; 85.4  
 aprathataṁ (10.62.3, aprathayan) pṛthivīm mātaram vi 6.72.2 ; 10.62.3  
 pra ṇa spārhābhīr ūtibhis tiretam (7.58.3, tireta) 7.58.3 ; 84.3  
 sunoty (8.31.5, sunuta) ā ca dhāvati (8.31.5, dhāvataḥ) 7.32.6 ; 8.31.5<sup>1</sup>  
 sa no mṛlātidr̥ce 4.57.1 : tā no mṛlāta idr̥ce 6.60.5  
 rayim dhattha (6.68.6, dhattho ; 7.84.4, dhattam) vasumantaṁ puruṣsum 4.38.10 ; 6.68.6 ; 7.84.4

##### Participles

- iṣānam (10.9.5, iṣānā) vāryāṇam 1.5.2 ; 24.3 ; 10.9.5  
 rājantam (8.8.18, rājantāv) adhvarāṇam 1.1.8 ; 45.4 ; 8.8.18  
 yatamānā (5.4.4, yatamāno) raḡmibluḥ sūryasya 1.123.12 ; 5.4.4  
 trīr ā divo vidatho patyamānaḥ (3.56.5, patyamānāḥ) 3.54.11 ; 56.5  
 gr̥ṇāno jamadagninā 9.62.24 ; 65.25 : gr̥ṇānā (dual), &c. 3.62.18 ; 8.101.8  
 dame-damo sapta ratnā dadhānaḥ (6.74.1, dadhānā, dual) 5.1.5 ; 6.74.1  
 sutā (9.34.4, suta) indrāya vāyave 5.51.7 ; 9.33.3 ; 34.2  
 ratnam devasya savitur iṣānaḥ (7.52.3, iṣānāḥ) 7.38.6 ; 52.3  
 ṣumbhamāna (9.64.5, ṣumbhamānā) ṛtāyubhir mr̥jyamāno (9.64.5, mr̥jyamānā) gabhastyoh  
 9.36.4 ; 64.5

<sup>1</sup> Cf. AV. 6.2.1, sunotā ca dhāvata.

## B 5. Variation of finite verbs and participles or gerunds or the like

antarikṣeṇa patatām (pres. participle gen. plur.) 1.25.7  
 antarikṣeṇa patataḥ (pres. participle acc. plur.) 8.7.35  
 antarikṣeṇa patatī 10.136.4  
 indro vṛtrāny apratī jaghāna (7.23.3, jaghanvān) 6.44.14; 7.23.3  
 sa naḥ pāvaka dīdivaḥ (3.10.8, dīdīhi) 1.12.10; 3.10.8  
 vāvṛdhāte (8.53.2, vāvṛdhāno) dive-dive 8.12.28; 5.3(Vāl. 5).2  
 vyūrṇute (5.80.6, vyūrṇvati) dācuṣe vāryāni 5.80.6; 6.50.8  
 sa pavasa madintama (9.99.6, punāno madintamaḥ) 9.50.5; 9.99.6  
 prarocayan (9.85.12, prārurucad) rodasi mātaraḥ 9.75.4; 85.12  
 anārambhane tamasi praviddham (7.104.3, pra vidhyatam) 1.182.6; 7.104.3  
 vṛṣeva yūthā pari koṣam arṣasi (9.96.20, arṣan) 9.76.5; 96.20  
 api kratum sucetasam vatema (7.60.6, vatantaḥ) 7.3.10; 60.6  
 sam u vo (7.61.6, vām) yajñāni mahayan (7.61.6, mahayāni) namobhiḥ 7.42.3; 61.6  
 somaḥ punānaḥ kalaṇṣu sīdati (9.96.23, sattā) 9.68.9; 96.23  
 qyeno na yonim āsadat (9.82.1, ghr̥tavantaḥ āsadam, gerund) 9.62.4; 82.1  
 ṛtasya yonim āsadah 5.21.4; . . . āsadam (gerund) 3.62.13; 9.8.3; 64.22  
 iṣkartā vihrutaḥ punaḥ 8.1.12 (nom. agentis); 20.26 (2<sup>d</sup> plur. aor. impv.)  
 yad aṅga taviṣīyase (8.7.2, taviṣīyavaḥ) 8.6.26; 7.2  
 indraṇi jāitṛāya harṣayan (8.15.13, harṣayā ṇacīpatim) 8.15.13; 9.111.3  
 kṛṣṇā tamāṇsi jaṅghanat (10.89.2, tviṣyā jaghāna) 9.66.24; 10.89.2  
 acikradad (9.101.16, kanikradad) vṛṣa hariḥ 9.2.6; 101.16

## B 6. Sporadic and complex variations of verb

The circumstances of verbal inflexion are often mixed so that the verb of one repeated pāda differs in more than one single respect from the verb of the other. These complex qualities appear occasionally in the lists given hitherto. Such cases will not be repeated here. The following list contains additional sporadic interchanges of tense, mode, and so on. Some of them share qualities of the pairs in the preceding list, but for the most part they exhibit relations differing from them:

jiyok paçyāt (10.59.6, paçyema) sūryam uccarantam 4.25.4; 10.59.6  
 apatyasācam ṛtuyam rarāthām (6.72.5, rarātho) 1.117.23; 6.72.5  
 abhi prayo nāsatyā vahanti (6.63.7, vahantu) 1.118.4; 6.63.7  
 mādayase (8.103.14, mādayasva) svarṇe 8.65.2; 103.14  
 pavante vajasātaye 9.13.3; 42.3; pavasva, &c. 9.43.6; 107.23  
 rghāyamāna invasi 1.176.1; rghāyamānam invataḥ 1.10.8  
 dadhatho (7.75.6, dadhāti) ratnam vidhate janāya, 4.44.4; 7.75.6  
 dhuksanta pipyusim iṣam 8.7.3; dhuksasva, &c. 8.13.25; 54(Vāl. 6).7; 9.61.15  
 str̥ṇita barhir ānuṣak 1.13.5; tistire, &c. 3.41.2; str̥ṇanti, &c. 8.45.1  
 ahūmahi (8.52.4, juhūmasi) ṇavasyavaḥ 6.45.10; 8.24.18; 52(Vāl. 4).4  
 viçvā adhi çriyo dadhe (10.21.3, dhiṣe; 10.127.1, dhita) 2.8.5; 10.21.3; 127.1  
 yad adya sūra udite (8.27.19, sūrya udyati) 7.66.4; 8.27.19, 21  
 jivema (10.85.39, jīvāti) çaradaḥ çatam 7.66.16; 10.85.39<sup>1</sup>  
 pra no yachatād (8.9.1, prāsmāi yachatam) avṛkan prthu chardīḥ 1.48.15; 8.9.1  
 vy uchā (5.79.2, āucho) duhitar divaḥ 1.48.1; 5.79.2, 3, 9

<sup>1</sup> Cf. my Vedic Concordance under asāu jiva.

**B 7. Variation of vocatives and other cases**

In a great many instances the repeated pādas contain a single predicative or attributive expression in which one or more case forms are varied to suit the connexion in the stanza. Especially vocative expressions vary with expressions with other cases, according as a divinity is mentioned in the third person, or addressed directly in the second person (cf. p. 561, bottom):

- svadhvarā karati jātavedāḥ 6.10.1 ; 7.17.4  
 svadhvarā kṛṇuḥ jātavedaḥ 3.6.6 ; 7.17.3  
 pra nūtanā maghavā yā cakāra 7.98.5  
 pra nūtanā maghavan yā cakārtha 5.32.6  
 sahasrote ṣatāmagha 8.34.7  
 sahasrotiḥ ṣatāmaghaḥ 9.62.14  
 ṣatamūte ṣatakrate 8.46.3  
 ṣatamūtiṁ ṣatakratuṁ 8.99.8  
 indav indrāya matsaram 9.26.6  
 indum indrāya matsaram 9.53.4 ; 63.17  
 indav indrāya pitayo 9.30.5 ; 45.1 ; 50.5 ; 64.12  
 indum indrāya pitaye 9.32.2 ; 38.2 ; 43.2 ; 65.8  
 aṣve na citre aruṣi 1.30.21  
 aṣveva citraruṣi 4.52.2  
 { indra viṣvābhīr ūtibhīḥ 8.37.1-6 ; 61.5 ; 10.134.3  
 { indra viṣvābhīr ūtibhīr vavakṣitha 8.12.5  
 indro viṣvābhīr ūtibhīḥ 8.32.12  
 ugrābhīr ugrotibhīḥ 1.129.5  
 ugra ugrābhīr ūtibhīḥ 1.7.4  
 agne ṣukreṇa ṣociṣā 1.12.12 ; 8.44.14 ; 10.21.8  
 agniḥ ṣukreṇa ṣociṣā 8.56 (Vāl. 8).5  
 agniṁ ṣukreṇa ṣociṣā 1.45.4  
 viṣvāni deva vayunāni vidvān 1.189.1  
 viṣvāni devo vayunāni vidvān 3.5.6  
 devebhyo havyavāhana 3.9.6 ; 10.118.5 ; 119.13  
 devebhyo havyavāhanaḥ 10.150.1  
 hotrābhīr agne manuṣaḥ svadhvaraḥ 10.11.5  
 hotrābhīr agnir manuṣaḥ svadhvaraḥ 2.2.8  
 indraṁ soma mādāyan dāivyam janam 9.80.5  
 indraṁ somo mādāyan dāivyam janam 9.84.3  
 indav indrasya sakhyam juṣaṇaḥ 8.48.2  
 indur indrasya sakhyam juṣaṇaḥ 9.97.11  
 Cf. also under 5.28.6<sup>b</sup> ; 8.69.10<sup>d</sup> ; 9.36.5<sup>h</sup>.

**B 8. Variation of nominatives and accusatives**

Similar circumstances operate to produce an equally large number of pāda-pairs, one of which is throughout in the nominative ; the other in the accusative. Or, an important single word shows the same change in a pāda-pair :

- duḥṣaṁso martyo ripuḥ 2.41.8  
 duḥṣaṁsaṁ martyam ripum 8.18.14  
 agnī ratho na vedyah 8.19.8  
 agniṁ ratham na vedyam 8.84.1



- açvasā vājasā uta 9.2.10  
 açvasām vājasām uta 6.53.20  
 pavamāno vicarṣaṇiḥ 9.28.5  
 pavamānaṁ vicarṣaṇīm 9.60.1  
 yaṁjīṣṭho havyavāhanaḥ 7.15.6  
 yaṁjīṣṭhaṁ havyavāhanam 8.19.21  
 Cf. yaṁjīṣṭhaṁ havyavāhana 1.36.20; 44.5  
 maṁhiṣṭho vājasātaye 8.4.18; 88.6  
 maṁhiṣṭhaṁ vājasātaye 1.130.1  
 avyo vāre pari priyaḥ 9.7.6; 52.2; 107.6  
 avyo vāre pari priyam 9.50.3  
 tiro raṁjāṁsy aspr̥taḥ 9.3.8  
 tiro raṁjāṁsy aspr̥tam 8.82.9  
 rathītamo rathinām 8.45.7  
 rathitamaṁ rathinām 1.11.1  
 dhanam̐jayaḥ raṇe-raṇe 1.74.3  
 dhanam̐jayaṁ raṇe-raṇe 6.16.15  
 tiras tamāṁsi darçataḥ 3.27.13  
 tiras tamāṁsi darçatam 8.74.5  
 asya hi svayaçastaraḥ 5.17.2  
 asya hi svayaçastaram 5.82.2  
 parvateṣv apaçritaḥ 5.61.19  
 parvateṣv apaçritam 1.84.18  
 stomebhir havanaçrutā (nom. dual) 6.59.10; 8.8.7  
 stomebhir havanaçrutam 8.12.23  
 iha tyā sadhamādyā (sc. harī, in nominative) 8.32.29 = 8.93.24  
 iha tyā sadhamādyā (sc. harī, in accusative) 8.13.27  
 indrāya madhumattamaḥ 9.67.16  
 indrāya madhumattamāḥ 9.12.1  
 indrāya madhumattanam 9.63.19

## B 9. Other variations of case

Very much rarer and more mixed than the relations between vocative and other cases, or nominative and accusative, are the relations between other (mostly oblique) cases. In a number of instances the pādas are not convertible by the mere process of changing a single given case into another. The correspondence of such pāda-pairs is more complicated and problematic; it involves a remoter and less certain kind of imitateness, calling up the question of priority more insistently than do the conditions of the pairs discussed so far. I have alluded above (p. 562) to the more complicated relations of the pair:

- rghāyamāṇa invasi 1.176.1  
 rghāyamāṇam invataḥ 1.10.8. Cf. also under 1.12.7<sup>b</sup>.

Similar pairs, whose meaning and chronology are, where profitable, discussed in the body of the work, are contained in the following list, which gathers up the remaining varieties of case relations:

- uṇanā (nominative) yat parāvataḥ 1.130.9  
 uṇanā (apparently instrumental) yat parāvataḥ 8.7.26

punānāya prabhūvaso 9.29.3  
 punānasya prabhūvasoḥ 9.35.6  
 rbhum rbhuksaṇo rayim 4.37.5  
 rbhuksaṇam rbhum rayim 8.93.34  
 tuvidyumna yaśasvataḥ (3.16.6, °vata) 1.9.6 ; 3.16.6  
 sidhram adya diviṣṛṇam (5.13.2, °ṣṛṇaḥ) 1.142.8 ; 2.41.20 ; 5.13.2  
 ni ketavo (5.66.4, ketunā) janānam 1.191.4 ; 5.66.4  
 agnis tuviṣṛavastamaḥ (5.25.5, °tamaḥ) 3.11.6 ; 5.25.5  
 stotrbhya (8.32.7, stotāra) indra girvaṇaḥ 4.32.8 ; 8.32.7  
 asmaḥbhyam carṣaṇīśaham (7.94.7, °śahā) 5.35.1 ; 7.94.7  
 antarikṣeṇa patatām (8.7.35, patataḥ) 1.25.7 ; 8.7.35  
 ṛtasya padam (10.177.2, pado) kavayo ni panti 10.5.2 ; 177.2  
 janāso (3.59.5, janāya) vṛktabarhiṣaḥ 3.59.9 ; 5.23.3 ; 35.6 ; 8.5.17 ; 6.37  
 varuṇa mitra dāṇṣaḥ (8.47.1, dāṇṣe) 5.71.3 ; 8.47.1  
 samudraśyādhi viṣṭapi (8.34.13, viṣṭapaḥ) 8.34.13 ; 97.5 ; 9.12.6  
 brahmadviṣe (10.182.3, °dviṣaḥ) ṇarave hantavā u 10.125.6 ; 182.3  
 abhi stomā (8.8.3, stomāir) anuṣata 1.11.8 ; 6.60.7 ; 8.8.3

## B 10. Variation of number and gender

The remaining changes in substantival inflexion concern different numbers or genders, in nouns, adjectives, or participles. The instances are mostly pādas applied to different divinities, which pādas, except for these variations, are of identical tenor. At times, however, it is a question of different objects or things. Occasionally the relations of such pāda-pairs are more intricate: these cases, it should be remembered, have already been discussed in due order in the main body of this work ; see, e.g. (under 4.56.2) :

devī (dual) devebhir yajate yajatrāñi 4.56.2  
 devī (singular) devebhir yajatā yajatrāñi 7.75.7  
 devī (singular) devebhir yajatā yajatra 10.11.8

The following list includes the remaining cases :

sāmṛājyāya sukratuh (8.25.8, °kratū) 1.25.10 ; 8.25.8  
 ni duryoṇa āvr̥ṇaṁ mṛdhravācuh (5.32.8 °vācam) 5.29.10 ; 32.8  
 ā pavaśva sahasrīṇam (9.33.6, °ṇaḥ) 9.33.6 ; 40.3 ; 62.12 ; 63.1 ; 65.21  
 divi pravācyam̐ kṛtaḥ (2.24.4, kṛtam) 1.105.16 ; 2.24.4  
 jyotir viṇvāsmāi bhuvanāya kṛṇvati (4.14.2, kṛṇvan) 1.92.4 ; 4.14.2  
 indrāya somaṁ suṣutām̐ bharantaḥ (10.30.13, bharantiḥ) 3.36.7 ; 10.30.13  
 yahvi ṛtasya mātārā (9.35.5, mātaraḥ) 1.142.7 ; 5.5.6 ; 9.33.5 ; 102.7 ; 10.59.8  
 devā (7.47.3, devir) devānam̐ api yanti pāthaḥ 3.8.9 ; 7.47.3  
 asmaḥbhyam̐ gātuvittamaḥ (9.101.10, °māḥ) 9.101.10 ; 106.6  
 pari tmanā viṣurūpo jigāsi (7.84.1 °rūpā jigāti) 5.15.4 ; 7.84.1  
 patim̐ (5.86.4, pati) turasya rādhasaḥ 5.86.4 ; 6.60.5  
 ṛtāvānā (5.67.4, °no) jane-jane 5.65.2 ; 67.4  
 stomabhir havanaṇrutā (8.12.23, °tam) 6.59.10 ; 8.8.7 ; 12.23  
 indrāya madhumattamaḥ (9.63.19, °mam ; 9.67.16, °maḥ) 9.12.1 ; 63.19 ; 67.16

## B 11. Variation of pronouns

Interchange of person, number, or case, in pronouns occurs quite frequently in accord with obvious differences in the persons or situations described by the poets. The distinction between single, dual, and plural gods appears quite

frequently, showing, of course, that much that may be said of a single god applies indifferently to a plurality of gods :

brahmā ko vaḥ (8.64.7, kas tām) saparyati 8.7.20 ; 68.7  
 bhakṣiya te (5.57.7, vo) 'vaso dāivyasya 4.21.10 ; 5.57.7  
 yat te (10.2.4, vo) vayanḥ pramināma vratāni 8.48.9 ; 10.2.4  
 viçvet tā te (10.39.4, vām) savaneṣu pravācyā 1.51.13 ; 10.39.4  
 arvācā vām (8.4.14, arvācām tvā) saptayo 'dhvaraçriyaḥ 1.47.8 ; 8.4.14  
 asme vo (7.70.5, vām) astu sumatiç canisthā 7.57.4 ; 70.5  
 sam u vo (7.61.6, vām) yajñam mahayan (7.61.6, °yam) namobhiḥ 7.42.3 ; 61.6  
 ā vām (8.8.1, no) viçvābhīr ūtibhiḥ 8.8.1, 18 ; 87.3  
 no ca naḥ (10.59.8, mo su te) kiñ canānamat 9.114.4 ; 10.59.8-10  
 tām (7.94.5, tā) hi çaçvanta ilate 5.14.3 ; 7.94.5  
 sa (9.65.24, te) no vṛstir divas pari 2.6.5 ; 9.65.24  
 sa (6.61.9, sā) no viçvā ati dviṣaḥ 5.29.9 ; 6.61.9  
 eta u tye (7.83.3, etā u tyāḥ) praty adṛçran (7.83.3, adṛçran purastāt) 1.191.5 ; 7.83.3  
 toke vā gosu tanaye yad (6.66.8, yam) apsu 6.25.4 ; 66.8  
 yaḥ (5.86.2, yā) pañca carṣaṇīr abhi 5.86.2 ; 7.15.2 ; 9.101.9  
 ye cid dhi tvām ṛṣayaḥ pūrva ūtaye 1.48.14 ; yac cid dhi vām pura ṛṣayaḥ 1.48.14 ; 8.8.6  
 imām stomaḥ juṣasva naḥ (8.43.16, me) 1.12.12 ; 8.43.16  
 mama (10.6.7, tam te) devāso anu ketam āyan 4.26.2 ; 10.6.7  
 imām ma (8.12.31, ta) indra suṣṭutim 8.6.32 ; 12.31

Note a few cases of gratuitous change in pronominal stems and the like, under 1.16.6<sup>a</sup>, 9<sup>a</sup> ; 5.35.5<sup>a</sup> ; 7.32.22<sup>a</sup>.

**Supplementary statement as to suspension of the Nati, as revealed by the repetitions.**—Certain repeated pādas show that the alteration of initial s to ṣ at the beginning of a word by an alterant vowel in the last syllable of the preceding word is suspended in case that syllable itself contains ṣ. This may be seen in the last two words of the first two pādas as compared with the third in the following group :

{ çyeno na vikṣu sīdati 9.38.4  
 { çyeno na vaṇsu kalaceṣu sīdasi 9.86.35  
 çyeno na vaṇsu sīdati 9.57.3 (cf. RPr. v. 8)

The same phonetic contrast in two related pādas which are not repetitions of one another :

somaç camūṣu sīdati 9.20.6 ; 99.6  
 camūṣv ā ni sīdasi 9.63.2 ; 99.8

Also in scattered expressions like barhiṣi sadatam, 5.72.1 ; yajñeṣu sīdasi, 1.14.11 ; ni ṣu svapa, 7.55.2 ff., we may observe the suspended alteration. It must be considered in the light of dissimilation ; antecedently we may guess that \*yajñeṣu sīdasi, or the like, was cacophonous to the ears of the Vedic reciters. Compare RPr. v. 2 (323).

Perhaps the omission of the alteration of s in carṣaṇī-saḥ, as compared with rayī-saḥ, abhi-saḥ, çatrū-saḥ, &c., is similarly prevented by the preceding syllable nī.

## CHAPTER IV: THE THEMES OF THE REPETITIONS

**Stability or flexibility of the verses according as they are applied to the same or to different themes.**—The themes of the repeated pādas cover in a way the entire range of Vedic thought and expression. That is to say, a very great deal that is stated in the Veda is repeated once, twice, or even more often in the same metrical units, pādas or stanzas. An account of the most prominent divinities can be rendered in 'double chalk': we should have a fairly connected natural history, e.g., of the god Indra, if we had nothing but the repeated pādas concerning him. The repeated verse lines concerning Indra amount to about 250. The same statement is approximately true of Agni and Soma. But an even larger number of pādas repeat statements not about one and the same god, but rather about two or more gods. Especially the broader and more general cosmic activities of the gods, such as establishing heaven and earth or placing the sun in the sky, are expressed to some extent in repeated formulaic pādas, and are applied indifferently to a large variety of divinities. The relations of the pious sacrificer to the gods; his prayers and requests addressed to the gods; his asseverations of piety; and summaries of the favours shown to him by the gods are stated in set, repeated formulas. Aside from the personal concerns of gods and men, identical similes and figures of speech and poetic turns of many sorts, involving the entire range of Vedic diction, frequently extend over entire verses. The last-mentioned class of repetitions furnishes, perhaps, the most complete and final expression of the 'school-character' of the diction which pervades to some extent every hymn of the Rig-Veda. In this respect the hymns are unique, when regarded from the point of view of the general history of literature. This is so true as to invite the attention of the students of that subject with especial attractiveness.

**Critical significance of the use of the same line with different themes.**—A final estimate of the antiquarian character of the Rig-Veda, and the philological methods of its study is bound to be largely influenced by the themes concerned in these repetitions. The gods Agni and Indra share fifty or more pādas, the one god is assimilated to the other, because both in their various ways have become war-gods. The poets describe Agni as samrājāṁ carṣaṇInām in 3.10.1; Indra in 8.16.1; 10.134.1. Indra and Agni together are called dhartāra carṣaṇInām in 1.17.2, an epithet which they in turn share with Mitra and Varuṇa in 5.67.2. For the most part such verses apply equally well to the two or more divinities to whom they are given; but frequently we can see which of the two has been secondarily assimilated to the other. The poet who says

of Indra that his valorous worshippers, 'disregarding their own bodies, make him their protector', *ririkvānsas tanvaḥ kṛvata trām*, 4.24.3, surely spoke before the poet who makes, in 1.72.9, a similar statement about Agni, in language that is by no means as clear. Or, on the other hand, Indra seems, in 10.119.13, to carry oblations to the gods, *devabhyo havyaavāhanaḥ* (!) : the intrinsic oddity of this assertion is shown up by the occurrence of *devabhyo havyaavāhana*, as a verse-line epithet of Agni, three times, in 3.9.6 ; 10.118.5 ; 150.1 ; see under 3.9.6.

**Formulaic lines and their adaptation to different themes.**—Nothing, however, shows the advanced formalism or mechanicalness in the use of repeated materials as well as the following. The idea contained in a certain pāda assumes, to a considerable extent, the nature of an independent entity, and is fitted into situations which differ from one another sometimes a little and sometimes a good deal. When needful the wording of the pāda is accommodated to the differing situation, at times in such a way that we can distinguish neatly the adapted form from the original. These cases are of first-class interest and deserve to be illustrated quite fully :

In 1.142.3 *Narācaṇsa*, a form of Agni in an Āpri-hymn, is said to be *çuciḥ pāvako adbhutaḥ*, 'bright, pure, wonderful' ; in 9.24.6 *Soma Pavamāna* is referred to in the same pāda ; in 9.24.7 we have, again of *Soma Pavamāna*, the statement, *çuciḥ pāvaka ucyate*. Now, further, in 8.13.19 the words of these pādas are soldered together in a longer composite pāda (see p. 535), *çuciḥ pāvaka ucyate so adbhutaḥ*. This time these words are applied neither to Agni nor *Soma*, but, forsooth, to a devoted poet (*stotā anuvrataḥ*). By a bold figure of speech the standard qualities of these gods are adapted to the worshipper of these gods. The relative lateness of 8.13.19 is obvious. Similarly *Uṣas* is said to go straight on the path of the *ṛta*, 'cosmic law', in 1.124.3 ; 5.80.4 (*ṛtasya panthām anv eti sādhu*) ; the same statement about a sacrificer in 10.66.3 (*ṛtasya panthām anv emi sādhuṣā*) shows the pāda, as a parenthesis, in secondary application, with *ṛta* in the sense of 'sacrificial canon'. A few other pādas are degraded, as it were, from their high position as describing divinities to sundry secondary subsidiary and lower uses. Goddess *Aurora* (*Uṣas*) is described as 'spreading farther and farther' in 1.124.5, *vy u prathate vitarāṁ varīyaḥ* ; the same statement is mere bathos, as applied to the sacrificial straw (*barhis*) in 10.110.4. The clever *Rbhus* are said in 3.60.3 to exert themselves laboriously and skilfully, *viṣṭvī çambhiḥ sukrtaḥ sukrtyayā* ; again, in 10.94.2, this poetic pāda has sunk to a description of the primarily insensate press-stones (*grāvāṇaḥ*). In 1.139.3 *God Sūrya*, like *God Savitar*, controls unfailing laws, *deva iva savitā satyadharmā* ; in the charm against gambling, 10.34.8, the same pāda figures irrelevantly, or at least obscurely. The pāda, *devo na yaḥ savitā satyamanmā*, like the one just mentioned, applies primarily to Agni in 1.73.2 ; secondarily to *Soma* in 9.97.48 ; see under 1.73.2<sup>a</sup>. We may note in the preceding examples that the tenth book looms as the gathering place of secondary pādas, quite in keeping with its aloofness from the main purpose of the hieratic hymns (see p. xvi, l. 3).

Again, the pāda, yāhvī ṛtasya mātārā, 'swift mothers of the cosmic order', is a standard formula applied to cosmic divinity pairs: to Night and Morn in the apri-stanzas, 1.142.7; 5.5.6 (probably also 9.102.7); to the two spheres of the world (Rodasi) in 10.59.8. But in 9.33.5 the formula is changed to the plural, yāhvī ṛtasya mātaraḥ, and applied loftily, yet secondarily, to the 'cows of prayer', brahmīḥ, who are the mothers of ṛta in the sense of 'sacrificial law', i. e., 'sacrifice'; see under 1.142.7<sup>c</sup>. In 1.8.5 Indra's might is said to be as extensive as the sky, dyāuṣ na prathinā çavaḥ; in 8.56 (Vāl. 8).1, a dānastuti, the same pāda figures loosely as an attribute of Dasyave Vṛka's generosity to sacrificing priests. In 1.35.10 Agni is implored to come hither kindly and helpfully, sumṛlikāḥ svavān yātv arvān; if this were not a sort of formula the *tour de force* which makes it possible to address the same prayer to the Açvins' chariot in 1.118.11 would be greater than it really is. Very similarly in 7.61.1 Sūrya is said to look upon all beings, abhi viçvāni bhuvanāni caṣṭe, and the same power is transferred to the inanimate car of Indra-Agni in 1.108.1. Little better is the transfer of the epithet jetāram aparājitam 'unconquered conqueror', from Indra in 1.11.2, to a steed furnished by Agni in 5.25.6.

The pāda, pari no (or vo) hetī rudrasya vṛjyāḥ, 'May Rudra's missile spare us', and the like, 2.33.14; 6.28.7, is continued in the poetry and prose of the Vedic texts in a considerable variety of forms, making up the following list, the items of which may be placed by means of my Concordance:

pari no (no) rudrasya hetir vṛnaktu  
 pari no hetī rudrasya vṛjyāḥ (vṛjyāt)  
 pari tvā rudrasya hetir vṛnaktu  
 pari vo rudrasya hetir vṛnaktu  
 pari vo hetī rudrasya vṛjyāḥ (vṛjyāt)

At the base of these is probably an old rhythmic prose prayer which was freely adopted by poets and liturgists. Once, 7.84.2, occurs a parallel pāda, much changed in form and sense: pari no heḷo varuṇasya vṛjyāḥ, 'may the wrath of Varuṇ spare us'. It is possible, of course, that the similarity of the two forms is accidental, the instinctive expression in similar words of similar thought. Yet I think it more likely that the Rudra version served as the pattern of the Varuṇ version. The pāda, guhā hitam guhyam gūḷham apsu, occurs thrice: in 2.11.5 it is applied to Vṛtra-Ahi, the dragon 'hidden in the waters'. But in 3.39.6 and in 10.148.2 this is no longer certain. If, in these two cases, it should finally turn out to refer to madhu or soma, its various uses surely are critically important; see its discussion under 2.11.4<sup>d</sup>. In 4.36.1, anaçvo jāto anabhiçur ukthyaḥ (sc. rathah), a wonderful car which the R̥bhus have contrived for the Açvins is described as 'going without horses without bridle, a fit subject for song of praise'. In 1.152.5, anaçvo jāto anabhiçur arvā, 'a steed which is after all no horse', &c., imitates very secondarily and fantastically the previous pāda; see under 1.152.5<sup>a</sup>. I have reserved half a dozen or more cases of this sort to show (below, p. 578) how repeated pādas are adapted with or without change from their primary use in connexion with a given divinity to a clearly marked

secondary use in connexion with another divinity whose case they fit badly, or not at all.

**Verses containing figures of speech adapted to different situations.**—

The mass of these formulaic pādas which shift their meaning more or less may be studied in their proper places in the body of this work. At times the shift is simple and natural, so easy as to preclude judgement as to priority; at other times the connexion and relation of the pādas are obscure and involve subjective, and therefore inconclusive criticism. They betray a rather surprising facility to adapt themselves to different connexions, and impress one occasionally as if the poets employed them as verse-fillers when they had nothing better to say that would go to make up the number of pādas requisite for a given stanza. Thus:

samudram iva sindhavaḥ, 'as rivers to the sea': of songs of praise which cause Indra to grow in strength, 8.6.35; of soma which enters Indra, 8.92.22; 9.108.16.

samudrāyeva sindhavaḥ, 'as rivers to the sea': of songs going to Agni, 8.44.25; of bending under Indra's anger, 8.6.4.

samudra iva pinvate, 'swells as the sea': of Indra's belly, 1.8.7; of a song of praise to Indra, 8.12.5. Cf. also under 8.3.4<sup>b</sup>.

samudre na sindhavo yādamanāḥ 'as streams uniting in the sea': of wealth concentrated in Indra, 6.19.5; the same pāda in a disturbed form in 3.36.7 (q. v.), of worshippers bringing soma to Indra.

āpo na pravatā yatīḥ, 'as waters go down a hill': of the Kāṇvas' song, 8.6.34; of Indra's liberality, 8.13.8; of the flow of milk (gāvaḥ), 2.24.2. Cf. nimuam na yanti sindhavaḥ 5.51.7.

samudraṁ na saṁcarāṇe saṁśyavaḥ. Obscure figure of speech in different applications, 1.56.2; 4.55.6.

vāgrā arṣanti payaseva dhenavaḥ, 'like lowing kine they hasten with their milk (fluid)': of sacrifices going to Soma, 9.77.1; of floods of water pouring into a stream, 10.75.4. Cf. 1.32.2.

vājayanto rathā iva, 'like chariots winning a race': of songs of praise to Indra, 8.3.15; of soma libations 9.67.17.

yā parvatesv ośadhīṣv apsu, 'which are in the mountains, in plants, in the waters': of riches contained in Agni, 1.59.3; of Soma's homesteads (dhāmāni), 1.91.4. Cf. AV. 2.31.5.

pareṣu yā guhyeṣu vrateṣu, 'which are in the highest secret laws' (obscurely mystic); of the seats of the Gods, 3.54.5; of the three Nirṛtis (Goddesses of Destruction), 10.114.2.

upa srakveṣu bapsataḥ, 'in the jaws of the biter': of a dog, 7.55.2; of soma consuming his ingredients, 8.72.11.

divi pravācyaṁ kṛtaḥ (or, kṛtam), 'made a theme of praise in heaven': of the path of the Ādityas, 1.105.16; of Indra's heroic might, 2.22.4.

utso deva hiranyayaḥ ('thou art,) O god, a spring of gold': of Indra as source of wealth, 8.61.6; of Soma's flow, 9.107.4.

anārambhaṇe tamasi praviḍḍham, 'cast into bottomless darkness': of Tugra's son, so treated by his father, 1.182.6; . . . pra vidhyatam, 'cast ye into bottomless darkness', prayer to Indra and Soma to punish evil-doers, 7.104.3.

yadā te marto anu bhogam ānat, 'when a mortal has come to the enjoyment of thee': in a hymn to Agni, 10.7.2; in praise of the horse at the horse-sacrifice, 1.163.7.

pari tmanā viṣurūpo jigāsi, 'by thyself thou goest about in diverse forms': of Agni, 5.15.4; pari tmanā viṣurūpā jigāti 'by herself she goes about in various forms': of the sacrificial ladle (in its various shapes), ghṛtāci, &c. (sc. juhū), 7.88.1.

salakṣmā yad viṣurūpā bhavāti, 'that she who has the same character (origin) shall be as though of different kind': in the dialogue between Yama and Yamī, 10.10.2; apparently quoted from the same dialogue, but of obscure application, 10.12.6.

iyarti vācam ariteva nāvam, 'lets go his voice as an oarsman his boat': of a bird of omen, 2.42.1; of Soma, 9.95.2.

**Verses ascribing creative or cosmic acts to the gods (Henotheism).**—In the preceding cases repeated pādas betray their formulaic character in that they are established and freely handled as items of the poet's technique, used in more or less different connexions and ways. Such a pāda must originally have expressed but one idea; yet the various surroundings in which it appears manage to conform so well with the primary idea that we are rarely, if ever, able to say just how and when that idea arose. Another rather numerous class of repeated pādas is not very different, except that their original application, in the nature of the case, is even less easy to distinguish from their applied use. I mean the pādas which describe the larger creative or cosmic activities of the gods. Because the subject is every time a theoretically omnipotent god, we have no means of ruling him out from even the most extravagant ascriptions of these creative and cosmic powers. As is well known, the characters of the Vedic gods are as a rule made up of only a few essential traits, to which are added features, notably certain great cosmical functions, which they share with a number of other gods. We come here upon the theme which has been treated frequently under the name of 'henotheism'. I am quite of the opinion that the notion of henotheism is not to be taken very seriously in the Veda. In a literature which depends so largely upon liturgic setting, as the Rig-Veda unquestionably does, every god as he takes his turn in the ritual is *eo ipso*, for the time being, of prime importance. The gods are figures in the ritualistic drama; they are much more important collectively than singly.<sup>1</sup> Their collective qualities are therefore easily transferred to each individual in turn. They also for the most part have a long past, rife with the chances of obliterating their individual traits, and consequent assimilation to one another. The statement is made, in 8.36.4, that Indra is the progenitor of heaven and earth (janitā divo janitā prthivyāḥ); the same statement is repeated of Soma in 9.98.4. It is, of course, impossible that both should be the father of the same children; what is more, we must not take the statement too seriously in either case, as an ultimate and sincere verity of Vedic or Aryan cosmology. Almost any other god would do equally well<sup>2</sup>; such an assertion in the Rig-Veda is a mere manner of speaking. This seems to me to be brought out by the cumulative testimony of these cosmic or creative pādas, as we may call them for short.

**List of verses mentioning creative or cosmic acts.**—Here we have, first of all, the vacillating notions of the poets as to who established, begot, built, filled, or controlled the two cosmic hemispheres (rodasī, rajasī), or heaven and earth:

vi yas tastambha rodasī: of Pavamāna Soma, 9.101.15; . . . rodasī cid urvi, of Varuṇa, 7.86.1.  
vi yo mame rajasī sukratūyayā: of Sūrya, 1.160.4; . . . rajāṁsi amimīta sukratuh, of Vaiçvānara, 6.7.7. Cf. yo rajāṁsi vimame pārthivāni, of Viṣṇu, 6.40.13.

<sup>1</sup> Cf. Bloomfield, *Religion of the Veda*, p. 64.

<sup>2</sup> Cf. 2.40.1, somāpūṣaṇā . . . janana divo janana prthivyāḥ—As far as any general (in distinction from ritualistic) qualities are concerned, in cases of Indra versus Soma (Indu), Indra is generally entitled to precedence; see p. 615.



āpaprūṣi pārthivāny uru rajo antarikṣam : of Sarasvatī, 6.61.11 ; ā paprāu pārthivam rajaḥ : of Indra, 1.81.5.

ā rodasi aprūā (or, aprūāj) jāyamānaḥ : of Agni, 3.6.2 ; 10.45.6 ; of Vāicvānara, 7.13.2 ; of Indra, 4.18.5.

āpaprivān rodasi antarikṣam : of Agni, 1.73.8 ; of Sūrya, 10.139.2.

ā rodasi vṛṣabho roṣavīti : of Agni, 10.8.1 ; of Brhaspati, 6.73.1.

ubhe ā paprān rodasi mahitvā : of Indra, 3.54.15 ; 4.16.5 ; of Sūrya, 8.25.18.

janitā divo janitā prthivyaḥ : of Indra, 8.36.4 ; of Soma Pavamāna, 9.98.4. Cf. above, p. 575.  
divaḥ ca gmaḥ ca rajasi : of Varuṇa, 1.25.20 ; . . . rajataḥ, of Indra and some other divinity, 5.38.3.

apṛathayan prthivīm mātaraṁ vi : of Aṅgirasah, 10.62.3 ; aprathataṁ, &c., of Indra and Soma, 6.72.2. Cf. sa dhārayat prthivīm paprathae ca, of Indra, 1.103.2 ; 2.15.2.

paro divā para eṇā prthivya : of Viçvakarman, 10.82.5 ; of Vāc, 10.125.8.

saṁ kṣoṇi saṁ u suryam : (sc. dadhuḥ) of Maruts, 8.7.22 ; (sc. adhūnuta) of Indra, 8.52 (Vāl. 4).10.

**Cosmic acts connected with the sun and heaven and light.**—Next of divine attributes in scope and importance are those which ascribe to different gods the act of placing the sun in the sky ; illumining the spaces of the heavens (rocana) ; or dwelling in, or coming from the heavens or their shining regions :

ā sūryam rohayad (or, rohayo) divi : of Indra, 1.7.3 ; 8.89.7 ; of Pavamāna Soma, 9.107.7 ; of Agni, 10.156.4. Cf. 7.78.3, and also under 1.32.4" ; 6.44.23<sup>b</sup>.

tvaṁ sūryam arociyaḥ : of Indra, 8.98.2 ; yaya sūryam arociyaḥ : of Soma, 9.63.7.

viçvam ā bhāsi (or, bhāti) rocanam : of Uṣas, 1.49.4 ; of Sūrya, 1.10.4 ; of Indra, 3.44.4.

vibhrajāṁ jyotiṣā svar agacho rocanam divaḥ : of Indra, 8.98.3 ; of Sūrya, 10.170.4.

divaḥ eid rocanād adhi : of Uṣas, 1.49.1 ; of Maruts, 5.56.1 ; of Aṇvins, 8.8.7.

tā rocana divyā dhārayanta : of Adityas, 2.27.9 ; of Indra (with Adityas), 5.29.1.

triṣv ā rocane divaḥ : of Viçve Devaḥ, 1.105.5 ; of Soma in a hymn to Indra, 8.69.8. Cf. tṛiṇe prsthe adhi rocane divaḥ, of Soma, 9.86.27.

nāma tṛtiyam adhi rocane divaḥ : in a hymn to Viṣṇu and Indra, 1.155.3 ; to Pavamāna Soma, 9.75.2.

ubhā deva diviṣṭā : of Indra and Vāyu, 1.23.2 ; of Aṇvins, 1.22.2.

saṁ sūryeṇa rocate (or, rocate) : of Uṣas, 8.9.18 ; of Pavamāna Soma, 9.2.6.

ā yad yoniṁ hiranyayam : (sc. sadataḥ) of Mitra and Varuṇa, 5.67.2 ; (sc. sīdati) of Pavamāna Soma, 9.64.20.

madiye divaḥ svadhayā mādayante : of Pitarah, 10.15.14 ; . . . mādayethe, of Indra and Agni, 1.108.12.

**Control of the world and its creatures and its laws by the gods.**—In another group of set pādas different gods are placed in control of the world, or of particular parts of the world ; of its creatures, and of the races or clans of men ; of the sacrifice and divine law ; of the prosperity of gods ; and of universal power :

yaśmin viçvāni bhuvanāni tasthuḥ : of Parjanya, 7.101.4 ; of Viçvakarman, 10.82.6. Cf. eko viçvasya bhuvanasya rāja, of Indra 3.46.2 ; 6.36.4.

sa retodhā vṛṣabhaḥ çaçvatīnām : of Parjanya, 7.101.6 ; of a Tvāṣṭar-like god, 3.56.3.

viçvasya sthātur jagato janitriḥ : of the Waters, 6.50.7 ; . . . jagataḥ ca gopau, of Mitra and Varuṇa, 7.60.2 ; . . . jagataḥ ca mantavaḥ, of Viçve Devaḥ, 10.63.8. Cf. 4.53.6.

dhartārā çarṣaṇinām : of Indra and Agni, 1.17.2 ; of Mitra and Varuṇa, 5.66.3.

saṁrājāṁ çarṣaṇinām : of Agni, 3.10.1 ; of Indra, 10.134.1. Cf. dhartārām mānuṣiṇām, of Agni, 5.9.3.

viçvā yaç çarṣaṇir abhi : of Indra, 1.86.5 ; of Agni, 4.7.4 ; 5.23.1.

yaḥ pañca çarṣaṇir abhi : of Agni, 7.15.2 ; of Pavamāna Soma, 9.101.9 ; yā, &c., of Indra and Agni.

vr̥ṣā sindhūnām vr̥ṣabha stiyānām : of Indra, 6.44.21 ; netā sindhūnām, &c., of Vāicvānara, 7.5.2  
 imāñ ca nañ prthivīm viçvadhāya upakṣeti hitamitro na rāja : of Indra, 3.55.21 ; devo na yañ  
 prthivīm, &c., of Agni, 1.73.3  
 uruñ yajñāya cakrathur u lokam : of Indra and Viṣṇu, 7.94.4 ; of Agni and Soma, 1.93.6.  
 agnir deveṣu patyate 8.102.9 ; indur deveṣu patyate 9.45.4  
 tantuñ tanuṣva pūrvyam : of Agni, 1.142.1 ; . . . pūrvyam yathā vide, of Indra, 8.13.14  
 yūyam ṛtasya rathyah : of Ādityās, 7.66.12 ; of Viçve Devāh, 8.83.3. Cf. ṛtasya sāman (4.7.7,  
 dhāman) raṇayanta devāh 1.147.1 ; 4.7.7  
 devo na yañ savitā satyamanmā : of Agni, 1.73.2 ; of Pavamāna Soma, 9.97.48  
 rju marteṣu vr̥jinā ca paçyan : of Agni, 4.1.17 ; of Sura, 6.51.2 ; of Sūrya, 7.60.2  
 yudhā devebhyo varivaç cakratha : of Vāicvānara, 1.59.5 ; of Indra, 7.98.3  
 uru jyotiḥ cakrathur āryāya : of Açvins, 1.117.21 ; uru jyotiḥ janayann āryāya, of Vāic-  
 vānara, 7.5.6  
 haste dadhāno naryā purūni : of Agni, 1.72.1 ; of Savitar, 7.45.1  
 sadyo jajñāno havyo babhūtha : of Agni, 10.6.7 ; . . . babhūva, of Indra, 8.96.21

**Verses expressing more general ideas that befit a religious text.**—In the preceding cases of repeated pādas the question of primary origin and secondary use suggests itself everywhere, and yet cannot, as a rule, be answered. It is therefore not surprising that there is a large stock of other, less personal verses which represent merely a habit of expressing a familiar or constantly needed idea in a fixed form. The expression, as a rule, fits one place about as well as another, and offers by itself no chronological indication of any kind. I mean the pādas in which are told the more general sentiments or desires that are likely to crop out in any religious poetry. They involve on the one hand the rhetoric that fits such a literature, on the other the large body of ideas that deal with the mutual relations that are imagined to exist between gods and men. Both of these tend to run in definite grooves, presenting results of much selection and old habit. At times such expressions border upon the yet more habitual or mechanical domain of the refrains (see Part 3, section 3).

A complete or perfect classification of repeated pādas of this sort is, from the nature of the case, impossible ; yet they group themselves largely in such a way as to bring out the main lines of thought which engaged the minds of the Vedic poets, in distinction from ritualistic and mythological conceptions. The following lists are to be supplemented at some points by those which have been treated above (pp. 571 ff.).

## Piety and service of the gods

### Pious men and households

ye cid dhi pūrva ṛtasāpa āsan, in the Lōpamudrā hymn, 1.179.2 ; ye cit pūrva ṛtasapah,  
 10.154.4. Typical holy (sinless) saints of yore.  
 ratham na dhīrah svapā atakṣam (sc. stomam), 5.2.11 ; (sc. brahma), 5.29.15 ; . . . atakṣiṣuḥ  
 (sc. vācam), 1.130.6. Skill of the poets in their praise of the gods. Cf. under 1.114.9<sup>a</sup> ;  
 4.16.20<sup>b</sup> ; 6.67.10<sup>a</sup>.  
 brahmā kas tañ saparyati (sc. indram), 8.64.7 ; brahmā ko vañ saparyati (sc. marutañ), 8.7.20  
 tañ (7.94.5, tā) hi çaçvanta iḷate 5.14.3 ; 7.94.5  
 naro yatra devayavo madanti 1.154.5 ; 7.97.1  
 yat sunvate yajamānāya çikṣathah 8.59 (Vāl. 11).1 ; . . . çikṣam 10.27.1

ya indrāya sunavāmety āha 4.25.4 ; 5.37.1  
 yajamānāya sunvate 5.26.5 ; 8.14.3 ; 17.10 ; 10.175.4 ; yajamānasya sunvataḥ 6.54.6 ; 60.15  
 sunoty ā ca dhāvati 7.32.6 ; sunuta ā ca dhāvataḥ 8.31.5. Cf. sunotā ca dhāvata AV. 6.2.1  
 juhota pra ca tiṣṭhata 1.15.9 ; 10.14.14  
 grāvā yatra madhuṣud ucyate brhat 10.64.15 ; 100.8  
 sutāḥ somaḥ pariṣiktā madhūni 1.177.3 ; 7.24.3  
 priyaḥ sūrye priyo agnā bhavāti, of a pious worshipper, in an Indra hymn, 5.37.5 ; in an  
 Agni hymn, 10.45.10

(eṣām) sumnam bhikṣeta martyaḥ 8.7.15 ; 18.1  
 dāgvānsam upa gachataṁ 1.47.3 ; 4.46.5  
 pibataṁ dāguṣo grhe 4.46.6 ; 49.6 ; 8.22.8  
 gantārā dāguṣo grhe 8.3.10 ; 5.5 ; 22.3  
 yena gachathadh sukṛto duroṇam 1.117.2 ; yenopayāthaḥ sukṛto, &c. 1.183.1

### Gods as source of inspiration

somāpūṣaṇāv (6.52.16, agniparjanyāv) avatāṁ dhiyaṁ me 2.40.5 ; 6.52.16  
 iṣana pipyatāṁ dhiyaḥ 5.71.2 ; 7.94.2 ; 9.19.2  
 aviṣṭāṁ dhiyo jigṛtāṁ purāṁdhīḥ 4.50.11 ; 7.64.5 = 65.5 ; 97.7  
 kratuṁ punīta ānuṣak 8.12.11 ; . . . punata ānuṣak 8.53(Val. 5).6. Cf. kratuṁ punīta  
 ukthyam 8.13.1  
 dakṣaṁ sacanta ūtayaḥ, 'help of the gods attaches itself to pious solid work,' 1.134.2 ; 3.13.2

### Barhis: spreading of the sacrificial straw as act of piety

sr̥ṇta barhīr ānuṣak 1.13.5 ; sr̥ṇanti, &c. 8.45.1 ; tistire, &c. 3.41.2  
 edaṁ barhīr yajamānasya sīda 3.53.3 ; 6.23.7  
 stīrṇe barhiṣi samidhāne agnāu 4.3.11 ; 6.52.17  
 edaṁ barhīr sado mama 3.24.3 ; 8.17.1  
 idāṁ no barhīr āsado 1.13.7 ; 8.65.6 ; 10.188.1  
 { ā barhiḥ sīdatāṁ nara (8.87.4, sumat) 1.47.8 ; 8.87.2, 4  
 { sīdatāṁ barhīr ā sumat 1.142.7  
 asadyasmīn barhiṣi mādayadhvam 6.12.13 ; . . . mādayethām 6.68.11 ; . . . mādayasva 10.17.8  
 mandāno asya barhiṣo vī rajasi 8.13.4 ; 15.5  
 janāso vṛktabarhiṣaḥ 5.23.3 ; 35.6 ; 8.5.17 ; 6.37 ; janaya vṛktabarhiṣe 3.59.9. Cf. 6.11.5.

### Prayers and hymns: call upon the gods

adhi stotrasya sakhyasya gātana (10.78.8, gāta) 5.55.9 ; 10.78.8  
 imāṁ stomāṁ juṣasva naḥ (8.43.16, me) 1.12.12 ; 8.43.16  
 stomo vāhiṣṭho antamaḥ 6.45.30 ; 8.5.18  
 upemāṁ suṣṭutīm mama 8.5.30 ; 8.6  
 stomebhir havanacrutā (8.12.23, 'crutam) 6.59.10 ; 8.8.7 ; 12.23  
 ukthāṁ madaḥ ca cāsyate 1.86.4 ; 4.49.1  
 mandasva dhitibhir hitaḥ 8.60.4 ; 10.140.3  
 upa brahmāṇi ṛṇava imā naḥ 6.40.4 ; 7.29.2  
 upa brahmāṇi ṛṇutaṁ giro (6.69.7, havam) me 6.69.4, 7  
 ṛṇutaṁ jaritur havam 7.94.2 ; 8.85.4 ; ṛṇudhī, &c. 8.13.7  
 imā u su ṛudhī girāḥ 1.26.5 ; 45.5 ; 2.6.1  
 sa dhibhir astu sanitā 4.37.6 ; 8.19.9  
 siṣasanto manāmahe 8.95.3 ; 9.61.11  
 devaṁ martāsa ūtaye 3.9.1 ; 5.22.3 ; 8.11.6 ; . . . ūtaye havāmahe 1.144.5  
 nāmaṇi cid dadhire yajñīyāni 1.72.3 ; 6.1.4  
 Cf. under 1.8.10<sup>b</sup> ; 17.2<sup>b</sup> ; 77.4<sup>d</sup> ; 8.12.10<sup>a</sup>.

### Soma-sacrifices and others

asya somasya pītaye 1.23.1 ; 32.1 ; 4.49.5 ; 5.71.3 ; 6.59.10 ; 8.76.6 ; 94.10-12  
 ā yātāṁ somapītaye 4.47.3 ; 8.22.8  
 somapā somapītaye 1.21.3 ; 4.49.3

sutāvanto havāmahe 8.17.3 ; 51(Vāl. 3).6 ; 61.14 ; 93.30. Cf. under 1.84.9<sup>b</sup> ; 4.45.5<sup>d</sup>.  
 prayasvanto havāmahe 5.20.3 ; 7.94.6 ; 8.65.6  
 imaṃ no yajñam ā gataṃ (9.5.8, gaman) 5.5.7 ; 9.5.8  
 juṣethāṃ yajñam iṣṭaye 5.78.3 ; 8.38.4  
 juṣethāṃ yajñam bodhataṃ havasya me 2.36.6 ; 8.35.4  
 yajñair vidhema namasā havirbhiḥ 2.35.12 ; 4.50.6  
 cūci yat te rekṇa āyajanta sabardughāyāḥ paya usriyāyāḥ 1.121.5 ; 10.61.11  
 Cf. also under 4.6.3<sup>a</sup>.

### Expiatory formulas and the like

Passages which deal with sin against the gods and its expiation begin to take on set forms in the Rig-Veda. In the later ritual literature this theme (prayac-citta) grows in importance and in definiteness of statement, as when, e.g., the expiatory stanza, RV. 4.2.14, starts a long train of similar products, TB. 3.7.12.3 ; TA. 2.31 ; 10.24 ; BDh. 2.4.7 ; 4.1.3<sup>1</sup>. The following repeated pādas belong to this sphere ; it would be an easy task to collect from the later mantras further parallels in large numbers ; see Bloomfield, *The Atharva-Veda*, p. 83 ff., and especially note 3 at the bottom of p. 85 :

yad va āgaḥ puruṣatā karāma 7.57.4 ; 10.15.6. Cf. also 4.12.4.  
 yat te (10.2.4, yad vo) vayanṃ pramināma vratani 8.48.9 ; 10.2.4  
 yat sin āgaḥ cakrma tat su mṛṣata 1.179.5 ; . . . mṛṣa 7.93.7. Cf. yat sin āgaḥ cakrma cīcrathas  
 tat 5.85.7  
 sakṛyāṃ va sadam id bhrātaraṃ vā 5.85.7 ; . . . sadam ij jaspatiṃ vā 1.185.8  
 (yad . . .) abhidrohaṃ manuṣyāc carāmasi 7.89.5 ; (yad . . .) abhidrohaṃ carāmasi 10.164.4  
 yad vā ghā satyam uta yan na vidma 5.85.8 ; 10.139.5  
 mā va eno anyakṛtāṃ bhujema mā tat karma vasavo yac cayaadhve 6.51.7 ; mā vo bhujemaṃ-  
 yajātum eno mā tat karma, &c. 7.52.2. Cf. my *Vedic Concordance*, under anyakṛtas-  
 yainaso, &c.  
 ajāishmādyāsanama cabhūmānāgaso vayanṃ 8.47.18 ; 10.164.5  
 pra ye minanti varuṇasya dhāma . . . mitrasya 4.5.4 ; pra ye mitrasya varuṇasya dhāma . . .  
 minanti 10.89.8. Cf. under 1.24.10<sup>c</sup> ; 69.7<sup>a</sup> ; 7.47.3<sup>c</sup>.  
 tā no mṛṣata idṛce 1.17.1 ; 6.60.5 ; sa no mṛṣatidṛce 4.57.1

### Rivalry for the favour and presence of the gods

The marked notion that the gods cannot be in several places at the same time ; that, therefore, their attendance upon one's own sacrifice must be secured by special cajolery, is an important Rig-Vedic theme. I have dealt with this recently in a sufficiently exhaustive manner in my paper 'On conflicting prayers and sacrifices', *Johns Hopkins University Circulars*, 1906, nr. 10, pp. 1049 ff. The following group of repeated verses and distichs bears directly upon this topic :

mā rīraman yajamānaso anye 2.18.3 ; 3.35.5. Cf. 10.160.1, mā tvā yajamānaso anye nī rīraman.  
 mā vām anye nī yaman devayantaḥ 4.44.5 ; 7.69.6  
 asmākam astu kevalaḥ 1.7.10 ; 13.10  
 nānā havanta ūtaye 8.1.3 ; 15.12 ; 86.5  
 yad indra prāg apāg udañ nyañ vā hūyase nṛbhiḥ 8.4.1 ; 65.1

<sup>1</sup> Cf. the author, *Johns Hopkins University Circulars*, 1906, pp. 1064 ff.

yac cakrāsi parāvati yad arvāvati vrtrahan 8.13.15 ; 97.4  
 yan nāsatyā parāvati yad vā stho adhi turvaṇe 1.47.7 ; . . . adhy ambare 8.8.14  
 tiraṇ cid aryah savanā purūṇi 4.29.1 ; . . . savanā vaso gahi 8.66.12  
 asme te santu sakhyā cīvāni 7.22.9 ; 10.23.7  
 puruhūtaṁ puruṣtutam 8.15.1 ; 92.2  
 puruhūta janānām 9.52.4 ; 64.27  
 indraḥ purū puruhūtaḥ 8.2.32 ; 16.7  
 brahmā ko vaḥ (8.64.7, kas taṁ) saparyati 8.7.20 ; 64.7

## Protection of the gods in misfortune, against enemies, etc.

### Getting over misfortune

apo na nāvā duritā tarema 6.68.8 ; 7.56.3  
 atāriṣma tamasaṣ pāram asya 1.92.6 ; 183.6 ; 184.6 ; 7.73.1  
 tā (sc. duritā) tarema tavāvasā tarema 6.2.11 = 6.14.6 ; 6.15.15  
 svastibhir ati durgāṇi viṇvā 1.189.2 ; 10.56.7  
 sa (6.61.9, sā) no viṇvā ati dviṣaḥ 5.20.3 ; 6.61.9

### Protection and help in general

viṇe janāya mahi ṇarma yachataṁ 1.93.8 ; 7.82.1  
 ṇarma yachantu saprathah 10.126.7 ; . . . sapratho yad imahe 8.18.3  
 asmaḥbhyam ṇarma bahulaṁ vi yantana (6.51.5, yanta 5.55.9 ; 6.51.5  
 chardir yantam adābhyam 8.5.12 ; 85.5  
 pra ṇo yachatād (8.9.1, prāsmāi yachataṁ) avṛkaṁ prthu chardih 1.48.15 ; 8.9.1  
 pra ṇa spārḥābir ūtibhis tiretam (7.58.3, tireta) 7.58.3 ; 84.3  
 avāṇsy ā vrñimahe 8.26.21 ; 67.4  
 sakhitvam ā vrñimahe (10.133.6, rabhāmahe) 9.61.4 ; 65.9 ; 10.133.6  
 vrñimahe sakhyāya 9.66.18 ; . . . sakhyāya priyāya 4.41.7  
 sahasriṇibhir ūtibhiḥ 1.30.8 ; 10.134.4

### Against plots, hostilities, and misfortune

mā naḥ . . . araruṣo dhūrtili prapaṇḥ martyasya 1.18.3 ; 9.94.8  
 pāhi dhūrter arāvṇaḥ (7.1.13, araruṣo aghāyoh) 1.36.15 ; 7.1.13  
 apaghanto arāvṇaḥ 9.13.9 ; 63.5  
 aghā aryo arātayaḥ 6.48.16 ; 59.8  
 mā no duḥṇaṁsa iṇata 1.23.9 ; 7.94.7 ; . . . iṇatā vivakṣase 10.25.7. Cf. 2.23.10.  
 mā na (6.28.7, va) stena iṇata māghaṇsaḥ 2.42.3 ; 6.28.7  
 duḥṇaṁsaṁ martyam ripum 8.18.4 ; duḥṇaṁsa martyo ripuḥ 2.41.8  
 apa sedhata durmatim 8.18.10 ; 10.175.2  
 yo asmaṇ ādideṇati 9.52.4 ; 10.134.2  
 nakṣ taṁ karmaṇā naṇat 8.31.17 ; 70.3  
 mā no riradhataṁ nide 7.94.3 ; 8.8.13  
 bādhasva dūre (6.74.2, āre bādhetām) nirrtim parācāli 1.24.9 ; 6.74.2  
 āraḇ cid dveṣaḥ sanutar yuyotu (10.77.6, yuyota 6.47.13 = 10.131.7 ; 10.77.6 ; āraḇ cid dveṣo  
 vrṇaṇo yuyota 7.58.6  
 vy asmad dveṣo vitaram (6.44.6, yuyavad) vy aṇḥaḥ 2.33.2 ; 6.44.6  
 viṇvā apa dviṣo jahi 9.13.8 ; 61.28  
 urvīm gavyūtīm abhayam ca nas krdhi 9.78.6 ; . . . abhayam krdhi naḥ 7.77.4  
 pānti martyam riṣaḥ 1.41.2 ; 5.67.3  
 ariṣyantaḥ sacemahi 2.8.6 ; ariṣyanto ni pāyubhiḥ sacemahi 8.25.11  
 prati śma deva riṣataḥ 7.15.13 ; 8.44.11  
 ariṣtaḥ sarva edhate 1.41.2 ; ariṣtaḥ sa marto viṇva edhate 10.63.13  
 prāktād apāktād adharād udaktāt (sc. abhi jahi rakṣasaḥ) 7.104.19 ; paṇcāt purastād adharād  
 udaktāt (sc. pari pāhi) 10.87.21

**Destruction of enemies**

andhenāmītrās tamasā sacantām 10.89.15 ; 103.12  
 viçvasya jantor adhamam cakāra 5.32.7 ; . . . adhamas padīṣṭa 7.104.16  
 sāsaḥyāma prṭanyataḥ 1.80.4 ; 8.40.7 ; 9.61.29 ; indratvotāḥ sāsaḥyāma, &c. 1.132.1  
 abhi syāma prṭanyataḥ 2.8.6 ; 9.35.3

**Prayers for long life, offspring, prosperity, and liberal patronage****Long life**

paçyema nu sūryam uccarantam 6.52.5 ; 10.59.4 ; jyok paçyāt (10.59.6, paçyema) sūryam  
 uccarantam 4.25.4 ; 10.59.6  
 prati (10.37.7, jyog jīvāḥ prati) paçyema sūrya 10.37.7 ; 158.5  
 jyok ca sūryam dṛṣṭe 1.23.21 ; 10.9.7 ; 57.4  
 prāyus tāriṣṭam nī rapāṁsi mrkṣatam 1.34.11 ; 157.4  
 tvām stoṣāma tvayā suvirāḥ drāghīya āyuh pratarām dadhānāḥ 1.53.11 ; 115.8  
 viçvam āyur vy aṇavat 1.93.3 ; . . . aṇutaḥ 8.31.8 ; . . . aṇutam 10.85.42  
 aganma yatra pratiranta āyuh 1.113.16 ; 8.48.11  
 jīvena (10.85.39, jīvāti) çaradaḥ çatam 7.66.16 ; 10.85.39  
 sahasrasāve pra tiranta āyuh 3.53.7 ; 7.103.10  
 Cf. under 3.53.18<sup>a</sup> ; 4.12.6<sup>d</sup> ; 8.8.22<sup>c</sup> ; 10.18.6<sup>d</sup> ; 37.7<sup>d</sup>.

**Sons and servants**

sa no rāsva suviryam 5.13.5 ; 8.98.12  
 suvirāso vidatham ā vadema 1.117.25 ; 2.12.15 ; 8.48.14  
 suvirasya patayaḥ syāma 4.51.10 ; 6.47.12 = 10.131.6 ; 9.89.7 ; 95.5  
 brhad vadema vidathe suvirāḥ. Refrain.  
 dhiyā syāma rathyāḥ sadāsāḥ 4.16.21 = 4.17.21 ; 56.4  
 apatyasūcam çrutyam rarāthe (1.117.23, rarāthām) 1.117.23 ; 6.72.5  
 bhakṣimahi prajāṁ iṣam 7.96.6 ; 9.8.9  
 çam no bhūtam (or bhava, or astu) dvipade catuṣpade 6.74.1 ; 7.54.1 ; 10.85.43, 44 ; 165.1

**Goods and blessings in general**

abhi viçvāni vāryā 9.42.5 ; 66.4  
 viçvan puṣyanti vāryam 1.81.9 ; 5.6.6 ; . . . puṣyasi vāryam 10.133.2  
 vaṁsvā no vāryā puru 8.23.27 ; 60.14  
 içānam vāryāṇām 1.5.2 ; 24.3 ; içānā, &c. 10.9.5 ; içe yo, &c. 8.71.13  
 tvam içe vasūnām (1.170.5, vasupate vasūnām) 1.170.5 ; 8.71.8  
 viçvā vāmāni dhimahi 5.82.6 ; 8.22.18 ; 103.5  
 dhuksanta pipyuṣim iṣam 8.7.3 ; dhuksasva, &c. 8.54(Vāl.6).7 ; 9.61.15 ; dhuksasva pipyuṣim  
 iṣam avā ca naḥ 8.13.25  
 çreṣṭham no dhehi vāryam (10.24.2, vāryam vivakṣase) 3.21.2 ; 10.24.2  
 dadhad ratnāni dāçuṣe 4.15.3 ; 9.3.6  
 vasu martāya dāçuṣe 1.84.7 ; 9.9.4  
 pra no (10.45.9, tam) naya pratarām vasyo aha 6.47.7 ; 10.45.9 ; pra no naya vasyo aha 8.71.6  
 iṣam ūrjam suksitīm viçvam ābhāḥ 10.20.10 ; 92.12

**Wealth, especially in cattle and horses**

rāyas poṣam yajamānāya dhattam 8.59(Vāl.11).7 ; . . . dhehi 10.17.9 ; . . . dhārāya 10.122.8  
 vayam syāma patayo rayinām 4.50.6, &c.  
 rayim piçāṅgam bahulam vasimahi (9.107.21, puruṣprham) 9.72.8 ; 107.21  
 vi no rāyo duro vṛdhi 9.45.3 ; 64.3

asme rayiṁ ni dhāraya 1.30.32 ; 10.24.1  
 iṇānā rāya īmahe 6.54.8 ; 8.26.22 ; 53(Vāl.5).1  
 rayiṁ gr̥natsu dhāraya (5.86.6, didh̥tam) 5.86.6 ; 8.13.12  
 sa nah̥ punāna (or, sa na stavāna) ā bhara (sc. rayim) 1.12.11 ; 8.24.3 ; 9.40.5 ; 61.6  
 r̥bhum r̥bhukṣaṇo rayim 4.37.5 ; r̥bhukṣaṇam r̥bhūm rayim 8.93.34  
 arvadbhir (1.26.3, sa putrāir; 10.147.4, maksū sa) vājam bharate dhanā n̥rbhil̥ 1.64.13 ;  
 2.26.3 ; 10.147.4  
 mahāḥ sa rāya esate, 'he speedily arrives at great wealth', 1.149.1 ; 10.93.6  
 purukṣum viçvadhāyasam 8.5.15 ; 7.1.3  
 rayiṁ dhattāṁ vasumantāṁ purukṣum 7.84.4 ; rayiṁ dhatto, &c. 6.68.6 ; rayiṁ dhatta, &c.  
 4.34.10 ; rayiṁ dhattāṁ çatagvinam (1.159.5, vasumantāṁ çatagvinam) 1.159.5 ; 4.49.4  
 maksū gomantam īmahe 8.33.3 ; 88.2  
 gavāṁ posāṁ svacyyam 1.93.2 ; 9.65.17  
 uta no gomatiṣ iṣaḥ 5.79.8 ; 8.5.9 ; 9.62.24  
 gamema gomati vṛaje 8.46.9 ; 51(Vāl.3).5  
 açvasā vājasā uta 9.2.10 ; açvasāṁ vājasām uta 6.53.10  
 rayiṁ gomantam açvinam 8.6.9 ; 9.62.12 ; 63.12 ; 67.6  
 vṛajam gomantam açvinam 10.60.7 ; . . . açvinam vivakṣase 10.25.5  
 açvavad gomad yavamāt (9.69.8, yavamāt suviryam) 8.93.3 ; 9.69.8

#### Great or lasting fame

abhi vājam uta çṛavaḥ 9.1.4 ; 6.3 ; 51.5 ; 63.12  
 varco dhā yajñavāhase 3.8.3 ; 24.1  
 asme dhehi çṛavo br̥hat 1.9.8 ; 44.2 ; 8.65.9  
 sa dhutte akṣiti çṛavaḥ 1.40.4 ; 8.103.5 ; dadhāno akṣiti çṛavaḥ 9.66.7  
 asme bhadri sūçravasāni santu 6.1.12 ; 74.2  
 asmadryak saṁ mimihi çṛavānsi 3.54.22 ; 5.4.2 ; 6.19.3  
 āisu dhā viravad yaçāḥ 4.32.12 ; 5.79.6  
 ahūmahī çṛavasyavaḥ 6.45.10 ; 8.24.18 ; juhūmasi çṛavasyavaḥ 8.52(Vāl.4).4  
 çṛavaḥ sūribhyo amṛtāṁ vasutvanam 7.81.6 ; 8.13.12  
 yaçāç cakre asūmy ā 1.25.15 ; 10.22.1

#### Liberal patronage

coda rādho maghonām 1.48.2 ; 7.96.2  
 parsi rādho maghonām 8.103.7 ; 9.1.3  
 patiṁ turasya rādhasaḥ 6.44.5 ; pati, &c. 5.86.4  
 kim aṅga radhracodanāḥ 8.80.3 ; . . . radhracodanām tvāhuḥ 6.44.10  
 rakṣā ca no maghonāḥ pāhi sūriṁ 1.54.11 ; 10.61.22  
 uta trāyasva gr̥nato maghonāḥ 10.22.15 ; 148.4

#### Figures of Speech and Formulas

A considerable number of similes, either extending over an entire pāda, or occupying most of it, have become set formulas repeated one or more times. I have treated a number of these above (p. 574) by way of illustrating the different surroundings and connexions in which such a formulaic pāda may be encased. In this rubric pādas which involve figures of speech are gathered together as fully as possible. Especially noticeable is the group of pādas which describe ready motion or action by the simile of waters on the way to the sea ; or waters going down a hill ; or, again, those which compare abundance with the ocean itself :

samudram iva sindhavaḥ 8.6.35 ; 92.22 ; 9.108.16  
 samudrāyeva sindhavaḥ 8.6.4 ; 44.25  
 samudra (10.62.9, vi sindhur) iva paprathe 8.3.4 ; 10.62.9

samudre na (3.36.7, samudreṇa) sindhavo yādamānāḥ 3.36.7 ; 6.19.5

samudraṁ na sañcaraṇe sañisyavaḥ 1.56.2 ; 4.55.6

āpo na pravatā yatīḥ 8.6.34 ; 13.8 ; 9.24.2. Cf. 9.17.1

samudra iva pinvate 1.8.7 ; 8.12.5

Cf. also under 6.44.20<sup>b</sup>.

The following contains the pādas which are largely taken up with poetic figures of speech of considerable variety of theme ; and contains, in addition, quite a group of statements which have assumed a marked formulaic character.

#### Various similes

gāvo na yavaseṣv ā 1.91.13 ; 8.92.12. Expression of delight.

raṇaṁ gāvo na yavase 5.53.16 ; 10.25.1. Expression of delight.

vatsaṁ gāvo na dhenavaḥ 6.45.28 ; vatsaṁ jātaṁ na dhenavaḥ 9.100.7 ; gāvo vatsaṁ na mātaraḥ 9.12.2. Expression of motherly love.

vatsaṁ sañciṣvarīṣṭ yathā 8.69.11 ; 9.14.3. Expression of motherly love.

sam ī vatsaṁ na mātṛbhīḥ 9.104.2 ; sam vatsa iva mātṛbhīḥ 9.105.2 ; sam vatsāso na mātṛbhīḥ 8.72.14. Expression of motherly love.

agne vatsaṁ na svasareṣu dhenavaḥ 2.2.2 ; abhi vatsaṁ, &c. 8.88.1. Expression of motherly love.

indra vatsaṁ na mātaraḥ 6.45.17 ; 8.95.1. Expression of motherly love.

vadhūyur iva yoṣaṇām 3.52.3 = 4.32.6 ; 3.62.8. Expression of longing.

indraṁ (9.84.2 induh) śiṣakty uṣasaṁ na sūryaḥ. Expression of longing.

jāyeva patya uṇatī suvasāḥ 1.124.7 ; 4.3.3 ; 10.71.4 ; 91.13. Expression of longing.

agne paṇur na yavase 5.9.4 ; 6.2.9. Simile for Agni's voracity.

haṁsa iva gṛeṇiḥ yatante, of array of horses in aṇvastuti, 1.163.10 ; . . . yatānāḥ, of sacrifice posts, 3.8.9. Expression of orderly array.

nṛgo na bhīmaḥ kucaro giriśṭhāḥ 1.154.2 ; 10.180.2. Expression of majestic power.

dyāur na prathinā ṇavaḥ, 'might extensive as the heavens', 1.8.5 ; 8.56 Val. 8).1. Expression of wide power or scope.

vayā ivānu rohate, grows like the branch of a tree, or 'like a lusty youth' (8.2.5.4 ; 8.13.6. Expression of easy prosperity).

vājayanto rathā iva, 'like chariots winning a race', 8.3.15 ; 9.67.17. Expression for success. Cf. vājayantam avā ratham, 5.35.7, and bhujyunt vajeṣu pūrvaṁ (see ratham), 8.22.2.

tam arvantaṁ na sānasim, 'him like a successful racehorse', 4.15.6 ; 8.102.12. Expression for attention to God Agni by his worshippers.

sīdāḥ chyeno na yonim ā 9.61.21 ; 65.19 ; chyeno na yonim āsadat 9.62.4 ; . . . yonim ghrīta-vantam āsadam 9.82.1. Comparison of soma in its vat with an eagle in its nest.

arāṇ na nemih pari tā babhūva (1.141.9, paribhūr ajāyathāḥ) 1.32.15 ; 141.9. Expression for enfolding protection.

rathaṁ na dhīraḥ svapā atakṣam (1.130.6, atakṣiṣuḥ) 1.130.6 ; 5.2.11 ; 29.15. Complacent estimate of the compositions of poets.

mīḥe saptir na vājayuḥ 9.106.12 ; 107.11. Comparison of soma with a racehorse.

#### Miscellaneous statements which have assumed a formulaic character

sā no duhīyad yavaseva gatvī sahasradhārā payasā mahi gāuḥ 4.41.5 ; 10.101.9. Description of dhī, 'pious thought'.

ṛtasya sāmān (4.7.7, dhāman) raṇayanta devāḥ 1.147.1 ; 4.7.7. Expression of the gods' delight in cosmic or ritualistic law. Cf. yūyam ṛtasya rathīyaḥ, of Ādityas and Viśve Devāḥ, 7.66.12 ; 8.83.3.

anyasyā vatsaṁ rihati mimāya kayā bhuvā ni dadhe dhenur ūdhaḥ 3.55.13 ; 10.27.14. Cosmic-mystic expression.

ko addha veda ka iha pra vocat 3.54.5 ; 10.129.6. Cosmic-mystic expression. Cf. ka iha dadarṇa ka iha pra vocat 10.10.6.



- kiṃ svid vanam ka u sa vṛkṣa āsa yato dyāvāprthivī niṣṭatakṣuḥ 10.31.7; 81.4. Cosmic-mystic expression.
- prati vām sūra udite 7.66.6; ... udite vidhema 7.63.5; ... udite sūktāḥ 7.65.1. Designation of morn-tide.
- yad adya sūra udite 7.76.4; 8.27.21; yad adya sūrya udyati 8.27.19. Designation of morn-tide.
- aktor vyūṣṭāu paritakmyāyāḥ (6.24.9, paritakmyāyām) 5.30.13; 6.24.9. Designation of morn-tide.
- madhyāṃdina uditā sūryasya 5.69.3; 76.3. Expression for times of the day.
- madhva cētanty abhito virapṣam : of wells, 4.50.3; of Parjanya's buckets, 7.101.4. Designation of abundance.
- gobhir açvebhīr vasubhir hiranyāḥ (10.108.7, nyrṣṭaḥ) 7.90.6; 10.108.7. Description of abundant wealth in charge of gods, or demons.
- uto deva hiranyayaḥ, 'thou art, O god, a spring of gold', 8.61.6; 9.107.4. Description of abundance.
- udneva koṣam vasunā nyrṣṭam 4.20.6; koṣam na pūrnam vasunā nyrṣṭam 10.42.2. Description of fullness.
- indrāya somaṃ susutaṃ bharantaḥ : of rivers bringing soma to Indra, 3.36.7; ... bharantiḥ, of waters bringing soma to Indra, 10.30.13. Expressions for treating soma with water.
- sākam sūryasya raçmibhiḥ 1.47.7; 137.2; 5.79.8; 8.101.2. Expression for divine brilliance.
- viçvā adhi çriyo dadhe 2.4.5; ... çriyo 'dhita 10.127.1; ... çriyo dhise vivakṣase 10.21.3. Expression for divine loveliness.
- viçvā rūpaṇy āviṣan 7.55.1; 8.15.3; 9.25.4. Expression for divine pervasiveness.
- Cf. also under 1.23.15<sup>e</sup>; 24.10<sup>e</sup>; 30.21<sup>e</sup>; 83.1<sup>a</sup>; 129.2<sup>a</sup>; 9.92.6<sup>a</sup>.

### Repetitions relating to the gods

The culminating circumstance in Rig-Veda repetitions is their relation to the individual gods. The phenomena present themselves under two main aspects, one about as important as the other. First, identical or nearly identical padas, distichs, or stanzas are used two or more times of the same god, but of no other god. Secondly, the same kind of units may be used of different gods.

**Repetitions relating to one and the same god.**—As regards the first class, there is frequently no reason why the same expression should not be employed with one god as well as another. For example, vaṇsvā no vāryā puru is addressed to Agni only, 8.23.27; 60.14; in like wise, devaṃ martāsa ūtaye (havāmahe, or the like) to the same god, 1.144.5; 3.9.1; 5.22.3; 8.11.6. It is a mere accident that these padas are not used, e.g., in connexion with Indra; they fit him just as well. In most cases, however, the padas repeated in the service of a particular god present themselves as salient and standard expressions of his particular character and activity, in distinction from other gods. They are, as it were, his Leit-motifs, in the Wagnerian sense. We can tell from the pāda itself what god is meant; an occasional infringement is in the nature of an oddity. So, e.g., the testimony of the pāda, agne devān ihā vaha, 1.12.3, 10; 15.4, is not needed to show that the following padas belong to Agni:

sa devān eha vakṣati 1.1.2; 4.8.2  
 ā devān vakṣi yakṣi ca 5.26.1; 6.16.2; 8.102.16  
 devān ā vitaye vaha 5.26.2; 7.16.4

In the same way we know that Agni is the subject of havyavāham amartyam, 3.10.9, &c.; or of yajisṭho havyavāhanaḥ and the like in 1.36.10, &c.; or of

devebhyo havyavāhana in 3.9.6, &c. It comes, therefore, in the nature of a surprise to find the pāda devebhyo havyavāhanah apparently attributed to Indra in 10.119.13; see under 3.9.6.

Indra's character is particularly marked on account of the feats which he performs, and the names of the demons which he slays. I have been tempted to write what would be an approximately complete history of Indra in passages repeated one or more times, but have refrained because the classified list of his double or multiple pādas given below (pp. 592 ff.) speaks for itself; see especially under the heading, 'Indra as demiurge and cosmic power', on p. 593. The most conspicuous and at the same time most monotonous mass of repetitions is in the ninth book, the collection of pavamāna-stotras; here practically every important statement about the preparation of the drink and cult of the god Soma is repeated *ad nauseam*. This is so because the ninth book is the collective Soma-book of all the Vedic Rishis fused by the redactors into a single corpus,<sup>1</sup> to be recited by the udgātars. Either the ritual aspect of these hymns was so obvious and compelling as to override any other consideration; or the hymns themselves, being associated with the traditional Rishi families only to a minor extent, and in a confused manner, resisted attempts at profitable historical arrangement. See Ludwig, *Der Rig-Veda*, vol. iii, p. 43; Oldenberg, *Prol.* p. 249 ff.; Geldner, *Ved. Stud.* iii. 99; and below, p. 644.

Other gods have their salient pādas repeated in proportion to the number of hymns devoted to their service. So particularly the Aṣvins, because of their wonderful deeds; the Maruts, because they are the most picturesque of the multiple gods; Uṣas, because of her very own grace and beauty which just miss quite covering up the angularity of her ritual skeleton.<sup>2</sup> To a lesser extent the old Ādityas, with Mitra and Varuṇa at their head, because their abstract and ethical qualities are not plastic, and tend to be stated in the same words. Even the few hymns to the Ṛbhṣus speak in formulaic pādas of their very fine magic work<sup>3</sup> as contrivers of all sorts of wonderful objects. The repeated pādas are the vertebrae of the bodies of the gods.

**Repetitions relating to different gods.**—On the other hand, identical or nearly identical pādas are attributed to different gods. In the main this touches their character and their ritual treatment at points where they are naturally alike, similar, or indifferent. No comment is needed in regard to the use, e.g., of the pādas, ṛcānaṁ vāryāṇāṁ in connexion with Indra, 1.5.2; with Savitar, 1.24.3; ṛcānā vāryāṇāṁ with the Waters, 10.9.5; ṛcē yo vāryāṇāṁ with Agni, 8.71.13; or, ṛcānaṁ rāya imahe with Pūṣan, 6.54.8; with Vāyu, 8.26.22; with Indra, 8.53(Vāl.5).1. Such, and many similar statements fit every Vedic god, clear up to the abstract Hiranyagarbha-Prajāpati to whom is addressed in

<sup>1</sup> Cf. the pointed expression, 9.67.31, 32, pavamāniḥ . . . ṛṣibhiḥ saṁbhr̥tāṁ rasam.

<sup>2</sup> See Bloomfield, *Religion of the Veda*, pp. 66-75.

<sup>3</sup> Cf. their nivid, ÇÇ. 8.20: . . . viṣṭvi svapasah, karmaṇā subastāh, . . . çamyā çamiṣṭhāh, çacyā çaciṣṭhāh . . . citrāç citrābhīr ūtibhiḥ.

10.121.10 the frequent prayer, 'may we be lords of riches'! (*vayam syāma patayo rayīnām*). Or, again, it is natural to say of both *Uṣas* and *Sūrya* that 'they create light for all the world', *jyotir viṣvasmāi bhuvanāya kṛṇvati* (*kṛṇvan*), 1.92.4 ; 4.14.2. I have shown above (pp. 575 ff.) that the broader cosmic activities are, according to settled Vedic habit of thought, attributed to many of the gods in turn. E.g. *Indra*, *Agni*, and *Pavamāna Soma* each places the sun in the sky. We may regard it as a principle, that the application of the same *pāda* to different gods, when general ideas of any sort are involved, does not signify anything in Vedic interpretation or criticism beyond the fact that the gods are felt, syncretically, to be a good deal of one and the same sort. Bergaigne's interesting theory about the mythic identity in heaven of *Agni* and *Soma*, in distinction from their material and ritualistic individuality upon earth (*La Religion Védique*, i. 165 ff.), does not derive much aid and comfort from the repeated *pādas* which concern the two gods.<sup>1</sup> They are not very numerous, and they are precisely of the sort spoken of just now : general, broadly cosmic, or rhetorical ; see p. 612, below. At most we may remember that both are mighty gods ; are brilliantly luminous<sup>2</sup> ; have descended from heaven ; and are the main factors in the ritual. It is therefore natural that they should be correlated, and that their correlation should at times be exaggerated beyond the point of intrinsic fitness.

Some nice points of Vedic criticism, especially as regards relative date, attach themselves to *pādas* repeated in connexion with different gods. The mechanical imitateness, and the tangle of ideas which, I am sure, had become habitual with the Vedic poets even before the time of the *Rig-Veda* redaction, comes out very strongly in these transfers from god to god. In the body of this work many repeated passages definitely show these qualities in one of the parallel forms ; in many others we suspect it without being able to render clear proof.

**Repetitions containing similes based on verses containing direct statements.**—This matter has been alluded to above (p. 574) ; it may be well to illustrate it by additional examples, and in connexion with a variety of gods involved. Thus particularly it is interesting to observe that the poets occasionally compare one god with another in such a way that the original and the compared are clearly distinguished : the compared is palpably secondary. The statement is made three times that 'Savitar has placed a light or beacon on high' :

*ūrdhvaṁ bhānuṁ savitā devo ācret* 4.13.2 ; 7.72.4

*ūrdhvaṁ ketuṁ savitā devo ācret* 4.14.2

If, now, we find the statement about *Agni*, that he 'like Savitar has placed a light on high' :

*ūrdhvaṁ bhānuṁ savitevācret* 4.6.2

there can be no doubt that this *pāda* is patterned after the other three.

<sup>1</sup> Cf. under 1.95.8\*.

<sup>2</sup> Cf. *ṣardhan tamaṁsi jighnase*, of *Agni* 8.43.32 ; of *Soma* 9.61.19. In 9.96.17<sup>b</sup> *Soma* as *vahni* is assimilated to *Agni*, but so are other gods.

In 1.73.3 it is declared that Agni like a god, nourishing all beings, dwells upon the earth, &c., *devo na yaḥ pṛthivīm viçvadhāyā upakṣeti*, &c. This, of itself, would pass well enough, that is to say, without arousing any kind of critical alertness. Yet we might note how bathetic is the statement that Agni does anything at all *like a god*. For in the Rig-Veda Agni is *himself a god*. We find, however, the same statement without comparison made in regard to Indra in 3.55.21, *imām ca naḥ pṛthivīm viçvadhāyā upakṣeti*, &c. At once it is clear that the deva with whom Agni is compared is the deva *par excellence*, Indra, the god and king. For this and other reasons, which may be studied under 1.73.3, the latter stanza betrays itself as an imitation of 3.55.21.

An excellent example is furnished by the relation of 5.80.6 to 6.50.8. In the latter stanza it is stated that Savitar unfolds treasures for the pious like the face of Uṣas, *yo . . . uṣaso na pratikaṁ vyūrṇute dāçuṣe vāryāni*. The comparison is rather forced; the poet is reminded of Uṣas' brightness, because he has in very fact borrowed the pāda, *vyūrṇute dāçuṣe vāryāni*, from the Uṣas stanza 5.80.6, *vyūrṇvati dāçuṣe vāryāni*.

Another case of this sort is involved in the relation of 9.101.7 to 8.31.11 (q. v.), where Soma is boldly assimilated to Pūṣan by means of a pāda borrowed from the sphere of Pūṣan. Cf. my remark on çṛṇviṣe under 4.19.5<sup>d</sup>.

**Verses clearly transferred from one god to another.**—We may now illustrate, by additional examples, the transfer of pādas from god to god, as part of the broader chapter of transfer of pādas from primary to secondary use (cf. above, p. 573).

In 3.10.9 the inspired Seers when they have awakened are said to kindle Agni, *taṁ tvā viprā vipanyavo jāgrvānsaḥ sam indhate*. In 1.22.21 the same statement is made, except that Viṣṇu's highest step is substituted for Agni: *taḥ viprāso vipanyavo jāgrvānsaḥ sam indhate* (sc. *viṣṇor yat paramaṁ padam*). Without doubt 3.10.9 is primary; see under 1.22.21<sup>ab</sup>.

Agni is said to irradiate or rule the sacrifice, *rājantam adhvarāṇām*, 1.1.8; 45.4; *samrājantam adhvarāṇām*, 1.27.1. The epithet *rājantāv adhvarāṇām*, attributed to the Aṇvins in 8.8.18, is secondary. See under 1.1.8<sup>a</sup> where are discussed the relative dates of all three forms of the pāda.

In 6.66.1, in a stanza to the Maruts, we have the statement, *sakṛc chukraṁ duduhe pṛṇir ūdhaḥ*, 'but once did Pṛṇi milk her bright udder'. I have spoken of the tangled sophistry of some Vedic ideas. The change certainly hits the author of 4.3.10. This is addressed to Agni, *vṛṣā çukraṁ duduhe pṛṇir ūdhaḥ*, 'he a bull, a Pṛṇi, milks his bright udder'; see under 4.3.10<sup>d</sup>.

In 5.15.4 Agni is described in the fitting pāda, *pari tmanā viṣurūpo jigāsi*, 'of thyself thou goest about in various shapes'. In 7.84.1 we have essentially the same pāda, *pari tmanā viṣurūpā jigāti*, attributed to the ghṛtāc (sc. *juhū*), the personified sacrificial ladle. I have explained how the ladle may be regarded as of many shapes, and pointed out that the pāda involving this statement is pretty certainly patterned after the Agni pāda; see under 5.14.4<sup>d</sup>.

In 6.49.10 the Rudra pāda, *br̥hantam ṛṣvam ajarāṁ suṣumnam*, is adapted from the Indra pāda, *br̥hantam ṛṣvam ajarāṁ yuvānam*, 3.32.7; 6.19.2; see under 3.32.7<sup>b</sup>.

In 5.83.1 the pāda, *stuhi parjanyaṁ namasā vivāsa*, requires no commentary; the parallel pāda, 8.96.12, *stuhi suṣṭutīm namasā vivāsa*, is clap-trap. Cf. my *Religion of the Veda*, p. 206.

**Three classes of repetitions relating to the gods.**—The repeated pādas that concern the gods may be primarily and roughly classified under three heads, according as their theme is one or two or more divinities. Thus:

**Class A:** Repetitions relating to the same god or group of divinities (p. 589).

**Class B:** Repetitions relating to two different gods or groups of divinities (p. 610).

**Class C:** Repetitions relating to more than two divinities (p. 631).

As regards the first class, the repetitions naturally bring out the commoner conceptions of the gods—what we may call the average conceptions. In the case of gods of many hymns, especially Agni, Indra, and Soma, the repeated materials are classifiable in accordance with these gods' most familiar traits, and they present a fairly complete Rig-Vedic portrait of these gods. As regards the third class, namely, the repeated pādas which are applied to more than two divinities, they tend to colourless formulaic statements applicable to the gods in general. They illustrate in a conspicuous manner the syncretism of Vedic mythologic ideas, but they are rarely of critical importance. As regards the second class, namely, the pādas which belong to two gods alone, they occur in large numbers, and establish relations between almost any two mentionable Rig-Vedic personalities. This class, on the one hand, illustrates, like the preceding, the enormous mix-up of mythological ideas in the Rig-Veda; on the other, it challenges in many cases judgement as to priority of the ideas involved (see above, p. 587). The question often asked, and not always answered, is, which of the two divinities concerned is the primary subject of a given statement, and which the secondary. Occasionally the question arises whether an entire class of statements belongs originally to one god or another. So in the list, Agni and Indra (p. 611) there are a considerable number of repeated pādas which exhibit both gods, in the same words, as warlike and victorious. Is this equally natural for both gods, or have the qualities of the true war-god Indra in some measure been transferred to Agni? The second alternative is, of course, more probable. My collections present the raw materials for the consideration of such questions, but I have restricted my own conclusions, in the main, to exceptionally clear cases, which, being stated in the body of the work, are not here repeated.

## CLASS A : REPETITIONS RELATING TO THE SAME GOD OR GROUP OF DIVINITIES<sup>1</sup>

### Agni

The repetitions concerning Agni alone number nearly 200. They present a fairly complete account of the character of the god in the Rig-Veda, and may be arranged as follows : Agni as burning, shining, consuming, and pervading fire ; Agni as mediator and messenger between men and gods ; Agni as embodiment of priesthood ; Agni as oblation-bearer and leader of the sacrifice ; mythological and cosmic aspects of Agni ; Agni as protector and enricher of men : Agni as recipient of praise and sacrifice.

#### Agni as burning or shining or consuming or pervading fire

tasmāi pāvaka mṛṣṭya 1.12.9 ; 8.44.28  
 sa naḥ pāvaka didivāḥ 1.12.10 ; . . . didiḥi 3.10.8  
 çuciḥ pāvaka vandyāḥ 2.7.4 ; . . . pāvaka idyāḥ 7.15.10  
 çirāṇi pāvakaçociṣāṃ 3.9.8 ; 8.43.31 ; 10.2.11 ; . . . çociṣāṇi vivakṣase 10.21.1  
 revan naḥ çukra didiḥi dyumad pāvaka didiḥi 5.23.4 ; 6.48.7  
 agne çukreṇa çociṣā 1.12.12 ; 10.21.8. Cf. under 1.12.12.  
 ajasreṇa çociṣā çoçueac chuce 6.48.3 ; . . . çociṣā çoçuecanāḥ 7.5.4  
 ud asya çocir asthāt 7.16.3 ; 8.23.4  
 ād asya vāto anu vāti çociḥ 1.148.4 ; 7.3.2  
 tiras tamāṁsi darçataḥ (8.74.5, darçatāṇi) 3.27.13 ; 8.74.5  
 tiras tamo dadreṇa ūrmyāsv ā 6.48.6 ; . . . dadreṇa rāmyāṇam 7.9.2  
 samidhā jātavedase 3.10.3 ; 7.14.1  
 stīrne barhiṣi samidhane agnāu 4.6.4 ; 6.52.17  
 āviḥ svar abhavaj jāte agnau 4.3.11 ; 10.88.2  
 kṛṣṇāṇi ta ema ruçadūrme ajara 1.59.4 ; . . . ema ruçataḥ puro bhāḥ 4.7.9  
 saṇi yo vanā yuvate çucidan 7.4.2 ; . . . yuvate bhasmana datā 10.115.2  
 agne paçur na yavase . . . dagdhasi vanā 5.9.4 ; . . . yavase . . . vanā vṛçanti çikvasaḥ 6.2.9  
 tepāno deva rakṣasaḥ (8.102.16, çociṣā) 8.60.19 ; 10.2.16  
 viçvataḥ paribhūr asi 1.1.4 ; 45.4  
 Cf. also under 3.10.8<sup>b</sup> ; 27.4<sup>b</sup> ; 4.2.20<sup>c</sup> ; 10.5<sup>c</sup> ; 6.7.7<sup>b</sup>.

#### Agni as mediator and messenger between men and gods

agne devāṇi ihā vaha 1.12.3 ; 10.15.4  
 ā devāṇi vakṣi yakṣi ca 5.26.1 ; 6.16.2 ; 8.102.16  
 sa devāṇi eha vakṣati 1.1.2 ; 4.8.2  
 devāṇi ā vitaye vaha 5.26.2 ; 7.16.4  
 ā devāṇi somapītaye 1.14.6 ; 6.16.44  
 devebhīr havyadātaye (ā gahi, or, ā yāhi) 5.26.4 ; 51.1  
 devatrā havyam ohīse 1.128.6 ; . . . ohire 8.19.1 (the gods through Agni as agent)  
 devāir ā satsi barhiṣi 1.12.4 ; 5.26.5 ; 8.44.14  
 anuṣvadhā ā vaha mādasyasva 2.3.11 ; 3.6.9  
 devo devān yajatv agnir arhan 2.3.1 ; 10.2.2  
 iḥito agna ā vahendraṇi citraṇi iha priyam 1.142.4 ; 5.5.3

<sup>1</sup> Pādas repeated in the interest of one god, but employed also with some other god are not listed here. They are few and insignificant, and may be readily supplied from the second general class : Repetitions concerning two different gods or groups of divinities (pp. 610 ff.).

agne dūto viçām asi 1.36.5; 44.9  
 yad agne yāsi dūtyam 1.12.4; 74.7  
 eikītvān dāivyaṃ janam 6.52.12; 8.44.9 Cf. under 4.7.8<sup>d</sup>.  
 dūtān kṛṇvānā ayaajanta havyāñi (10.122.7, mānuṣāḥ) 5.3.8; 10.122.7  
 tvān viçve sajoṣaso (8.23.18, viçve hi tvā sajoṣaso) devāso dūtān akrata 5.21.3; 8.23.18  
 vahnir āsā viduṣṭarāḥ 6.16.9; 7.16.9.  
 vahnir devā akrṇvata 3.11.4; 7.16.2  
 tve devā havir adanty āhutam 1.94.3; 2.1.13. Cf. 2.1.14.  
 agnir havyā suśūdāti devo deveṣu medhirāḥ 1.105.14; 142.11; agnir havyāni siṣvadat 10.188.10  
 agne havyāya volhave 1.45.6; 3.29.4  
 havyavāham amartyam 4.8.1; 8.102.17; . . . amartyam sahovrdham 3.10.9  
 havyavāñ agnir ajaraḥ canohitaḥ 3.2.5; . . . ajaraḥ pitā naḥ 5.4.2  
 yajīṣṭham havyavāhana 1.36.10; 44.5; yajīṣṭho havyavāhanāḥ 7.15.6; yajīṣṭham havyavā-  
 hanam 8.19.21.—Cf. also under 1.1.5<sup>c</sup>; 12.1<sup>a</sup>; 5.1.11<sup>d</sup>; 7.11.2<sup>a</sup>.

### Agni as embodiment of the priesthood

#### Agni as Hotar

tvān hotā manurhitaḥ 1.14.11; 6.16.9  
 agnir hotāram ilāte 6.14.2; . . . ilāte vasudhitim 1.128.8; . . . ilāte namobhiḥ 5.1.7  
 hotāram tvā vṛṇīmahe 5.20.3; 26.4; 8.60.1; 10.21.1  
 hotāram viçvavedasam 1.12.1; 36.3; 44.7  
 hotāram carṣaṇinām 1.127.2; 8.23.7; 60.17  
 hotā mandratamo viçi 5.22.1; 8.71.11  
 viprañ hotāram adruham 8.44.10; . . . hotāram puruvāram adruham 6.15.7  
 mandrañ hotāram uçiḥ yaviṣṭham 7.10.5; . . . uçiḥ namobhiḥ 10.46.4  
 hotāram agnir manuṣo nī ṣedur namasyanta (5.3.4, daçasyanta) uçiḥ ṇāsam āyoh 4.16.11;  
 5.3.4  
 hotāram satyayajam rodasyoh 4.3.1; 6.16.4  
 yo martyeṣv amṛta ṛtvā . . . hotā yajīṣṭhāḥ 1.77.1; 4.2.1  
 hotā devo amartyaḥ 3.27.7; 8.19.24.—Cf. also under 1.13.4<sup>c</sup>; 3.9.9<sup>d</sup>; 5.3.4<sup>c</sup>.

#### Agni as Ṛtvij

tvān yajñeṣv ṛtvijam 3.10.2; 10.21.7  
 ny agnir jātavedasāñ, dadhātā devam ṛtvijam 5.22.2; 26.7

#### Agni as Purohita

yajñasya ketuñ prathamāñ purohitam 5.11.2; 10.122.4  
 agnir (10.150.4, agnir devo) devānām abhavat purohitaḥ (10.110.11, purogāḥ) 3.2.8;  
 10.110.11; 150.4  
 agnir sumnāya dadhire puro janāḥ 3.2.5; 10.140.6

### Agni as oblation-bearer and leader at the sacrifice

agne rathir adhvarāṇām 1.44.2; 8.11.2  
 agnir yajñeṣu pūrvyam 8.23.22; 39.8; 60.2; 102.10. Cf. under 3.11.3<sup>b</sup>; 8.11.1<sup>e</sup>.  
 yajīṣṭham mānuṣe jane 5.14.2; 10.118.9  
 yajīṣṭham tvā . . . viprebhiḥ çukra maninabhiḥ 1.127.2; yajīṣṭho . . . idyo viprebhiḥ çukra  
 maninabhiḥ 8.60.3  
 sa no yakṣad devatāṭā yajiyā 3.19.1; 10.53.1  
 viçām agnir svadhvarā 5.9.3; 6.16.40  
 hotrābhīr agnir manuṣāḥ svadhvarāḥ 2.2.8; 10.11.5  
 svadhvarā kṛṇuhi jātavedaḥ 3.6.6; 7.17.3; svadhvarā karati jātavedaḥ 6.10.1; 7.17.4  
 priyam cetiṣṭham aratiñ svadhvarā 7.16.1; . . . aratiñ ny erire 1.128.8  
 asya yajñasya sukratum 1.12.1; 8.19.3. Cf. under 1.31.5<sup>c</sup>.  
 semāñ no adhvarāñ yaja 1.14.11; 26.1

veṣi hy adhvariyaṭām 4.9.5 ; 6.2.10

veṣi hotram uta potram yajatra (10.2.2, janānām) 1.76.4 ; 10.2.2

hotā (8.60.3, mandro) yajistho adhvareshv idyah 4.7.1 ; 8.60.3

athā devā dadhire havyavāham 7.11.4 ; 10.52.3. Cf. 10.46.10 ; 52.4

### **Agni in mythological and cosmic aspects**

mathid yad im vibhṛto (1.148.1, viṣṭo) mātariyā 1.71.4 ; 148.1

prṣṭo divi prṣṭo (7.5.2, dhāy) agniḥ prthivyām 1.98.2 ; 7.5.2

sa jāyamānaḥ paramo vyomani (7.5.7, vyoman) 1.143.2 ; 6.82.2 ; 7.5.7

vṛṣā (10.80.2, agniḥ) mahi rodasi ā viveṣa 3.61.7 ; 10.80.2

ā yas (6.4.6, agne) tatantha rodasi vi bhāsā 6.1.11 ; 4.6

pāti priyaḥ ripo (4.5.8, rupe) agraṁ padaṁ veli 3.5.5 ; 4.5.8

antar mahānṇ carati (10.4.2, carasi) rocanena 3.55.2 ; 10.4.2

agniḥ dvārā vy rṇvati (8.39.6, ūrṇute) 1.128.6 ; 8.39.6

gopā ṛtasya didihi 10.118.7 ; . . . didihi sve dame 3.10.2. Cf. gopām ṛtasya didivim 1.1.8

mitro agniḥ bhavati (5.3.1, tvam mitro bhavasi) yat samiddhaḥ 3.5.4 ; 5.3.1

agniḥ mandro madhuvacā ṛtāvā 4.6.5 ; 7.7.4

mandra svadhāva ṛtajāta (8.74.7, mandra sujāta) sukrato 1.144.7 ; 8.74.7

iṣānaḥ sahaso yaho 1.74.4 ; 7.15.11

sahasah sūnav āhuta 3.24.3 ; 8.75.3

vasuḥ (8.71.11, agniḥ) sūnuḥ sahaso jātavedasam 1.127.1 ; 8.71.11

ūrjo napātam ā huve 7.16.1 ; 8.44.13

apām (8.19.4, ūrjo) napātam subhagam sudiditum 3.9.1 ; 8.19.4

imaḥ vidhanto apām sadhasthe 2.4.2 ; 10.46.2

viṣvāni deva (3.5.6, devo) vayunāni vidvān 1.189.1 ; 3.5.6

pradakṣiṇid devatātim urāṇaḥ 3.19.2 ; 4.6.3

marteṣv agniḥ amṛto ni dhāyī 7.4.4 ; 10.45.7

jātavedo vicarṣaṇe 1.12.6 ; 7.15.2 ; 8.102.1

atithim mānuṣānam 1.127.8 ; 8.23.25

viṣvāni kavim viṣpatim mānuṣim iṣaḥ 3.2.10 ; . . . viṣpatim mānuṣānam 5.4.3 ; . . . viṣpatim  
ṣaṣvatīnām 6.1.8

damūnasam gr̥hapatim amūram 4.11.5 ; . . . gr̥hapatim vareṇyam 5.8.1

kavir gr̥hapatir yuvā 1.12.6 ; 7.15.2 ; 8.102.1

vāiṣvānaraḥ prthupājā amartyaḥ 3.2.11 ; prthupājā amartyaḥ 3.27.5

Cf. also under 3.17.2<sup>b</sup> ; 22.8<sup>c</sup> ; 4.7.8<sup>d</sup> ; 5.7.1<sup>d</sup> ; 17.2<sup>a</sup> ; 6.48.1<sup>c</sup> ; 10.45.2<sup>b</sup>.

### **Agni as protector and enricher of men**

rakṣota (10.7.7, trāsvota) nas tanvo aprayuchan 10.4.7 ; 7.7

rakṣā ca no (3.54.1, ṣṛṇotu no) dāmyebhir anikāñ 3.1.15 ; 54.1

bharadvājāya sapratñah (chardir yacha, or, ṣarma yacha) 6.15.3 ; 16.33

ayam agna tve api 2.5.8 ; 8.44.28

ṣataḥ pūrbhir yaviṣṭhya (6.48.8, yaviṣṭha pāhy aṇhasaḥ) 6.48.8 ; 7.16.10

pāhi no agne rakṣasaḥ pāhi dhūrter arāvñah 1.36.15 ; pāhi no agne rakṣaso ajuṣṭāt pāhi  
dhūrter araruṣo aghāyoh 7.1.13

agni rakṣāñsi sedhati 1.79.12 ; 7.15.10

sa no divā sa riṣaḥ pātu naktam 1.98.2 ; 10.87.1

diviṣo aṇhāñsi duritā (6.15.15, agne viṣvāni duritā) tarema 6.2.11 = 6.14.6 ; 15.15

tvam naḥ pāhy aṇhaso jātavedo (7.15.15, doṣāvastar) aghāyataḥ 6.16.30 ; 7.15.15

prati sma deva riṣataḥ 7.15.13 ; 8.44.11

aryaḥ parasyāntarasya tarusaḥ 6.15.3 ; 10.115.5

ava sthirā tanuḥi yātujūnām 4.4.5 ; 10.116.5

rayim sahasva ā bhara 5.9.7 ; 23.2

agniḥ bhuvad rayipati rayinām 1.60.4 ; 72.1

sa hi kṣapavāñ agni (7.10.5, abhavad) rayinām 1.70.5 ; 7.10.5

agne mahi draviṇam ā yajasva 3.1.22 ; 10.80.7



draviṇodā draviṇasaḥ 1.15.7 ; . . . draviṇasas turasya 1.96.8  
 vaṁśvā no vāryā puru 8.23.27 ; 60.14  
 dhanamjayo (6.16.15, dhanamjayam) rāṇe-rāṇe 1.74.3 ; 6.16.15  
 dadhāti ratnam vidhate yaviṣṭhaḥ (7.16.12, suvīryam) 4.12.3 ; 7.16.12  
 sa no rāsva suvīryam 5.13.5 ; 8.98.12  
 suvīras tvam asmayuḥ 7.15.8 ; 8.19.7  
 agnī ratho na vedyāḥ 8.19.8 ; agnīm ratham na vedyam 8.84.1  
 agnis tuviçravastamaḥ (5.25.5, <sup>o</sup>tamam) 3.11.6 ; 5.25.5  
 Cf. also under 1.36.12<sup>d</sup> ; 58.8<sup>a</sup> ; 143.8<sup>ed</sup> ; 5.10.2<sup>b</sup>.

### Agni as recipient of praise and sacrifice

imaṁ stomam juṣasva naḥ (8.43.16, me) 1.12.12 ; 8.43.16  
 imā u su çrudhī girāḥ 1.26.5 ; 45.5 ; 2.6.1  
 agnir īlenyo girā 1.79.5 ; 10.118.3  
 ā te agna reā haviḥ 5.6.5 ; 6.16.47  
 agnīm gīrbhir havāmahe 8.11.6 ; 10.141.3  
 yajñeṣu devam īlate 1.15.7 ; 5.21.3 ; 6.16.7  
 devam martāsa ūtaye 3.9.1 ; 5.22.3 ; 8.11.6 ; . . . ūtaye havāmahe 1.144.5  
 stomair vidhemāgnaye 8.43.1 ; stomair iṣemāgnaye 8.44.27  
 ayā (7.14.2, vayam) te agne samidhā vidhema 4.4.15 ; 7.14.2  
 agnim īle sa u çravat 8.43.24 ; 44.6  
 çrutkarṇam saprathastamam 1.45.7 ; . . . <sup>o</sup>tamam tvā girā 10.140.6  
 agni ṣṭave dama ā jātavedāḥ 6.12.4 ; 7.12.2  
 etā te agna ueathāni vedhaḥ 1.73.10 ; 4.2.20  
 agnīm dhībhiḥ saparyata 5.25.4 ; 8.103.3  
 mandasva dhītibhir hitaḥ 8.60.4 ; 10.140.3  
 te ghed agne svādhyāḥ 8.19.17 ; 43.30  
 uttānahastā namasopasadya 3.14.5 ; . . . namasā vivāset 6.16.46 ; . . . namasādhi vikṣu 10.79.2  
 agnīm prayaty adhvarē 5.28.6 ; 8.71.22. Cf. indram, &c.  
 viprāso jātavedasaḥ 3.11.8 ; 8.11.5  
 nāmāni cid dadhire yajñiyāni 1.72.3 ; 6.1.4  
 janma-janman nihito jātavedāḥ 3.1.20, 21  
 tam arvantam na sānasim (sc. marmrjyante) 4.15.6 ; . . . (sc. grñhi) 8.102.12  
 tvām agne manīṣṇaḥ (sc. indhate) 3.10.1 ; . . . (sc. hinvantī) 8.44.19  
 yas ta ānat samidhā tam juṣasva 10.122.3 ; . . . samidhā havyadātīm 6.1.9  
 imaṁ no agne adhvaram 6.52.12 ; . . . adhvaram juṣasva 7.42.5 ; asmākam agne adhvaram  
 juṣasva 5.4.8  
 abhi prayāṁsi sudhitāni hi khyat (10.53.2, khyat) 6.15.15 ; 10.53.2  
 somaprsthāya vedhase 8.43.11 ; kilāpe somaprsthāya, &c. 10.91.14  
 vedī (6.13.4, yas te) sino sahaso gīrbhir ukthāḥ 6.1.10 ; 13.4  
 Cf. also under 2.37.1<sup>b</sup> ; 4.4.7<sup>b</sup> ; 5.27.1<sup>c</sup> ; 41.10<sup>c</sup> ; 6.5.5<sup>a</sup> ; 8.23.23<sup>a</sup>.

### Indra

**General statement.**—The repetitions concerning Indra alone number 250. Indra's chief traits, on the evidence of the repetitions, are two : first, his quality of demiurge, particularly as slayer of demons, and yet more particularly as slayer of Vṛtra-Ahi and liberator of the rivers or waters ; second, his conspicuous position as chief consumer of soma. In both these respects the repetitions present Indra's history and character with approximate completeness, twice, sometimes thrice. More specifically Indra's traits, repeated in metrical units, present themselves under the following heads : Indra as demiurge ; Indra as cosmic power and his relation to other gods ; Indra's warlike might ; Indra as

chief consumer of soma; Indra as protector and enricher of men; Indra as recipient of praise and sacrifice. The rubric, Indra as chief consumer of soma, is to be supplemented by the corresponding rubric, Soma benefits Indra and other gods, under the head of Soma (p. 600); the latter treats essentially the same theme from the point of view of Soma Pavamāna of the ninth maṇḍala.

### Indra as demiurge

#### Indra as slayer of Vṛtra (Ahi), and releaser of the Waters

vṛtram jaghanvān asrjat 1.80.10; ... asrjad vi sindhūn 4.18.7; 19.8  
indro vṛtrāny apratī jaghūna (7.23.3, jaghanvān) 6.44.14; 7.23.3  
ahan vṛtram nir apām āubjo (1.85.9, āubjad) arṇavam 1.56.5; 85.9  
vadhīd (10.28.7, vadhīm) vṛtram vajreṇa mandasānah 4.17.3; 10.28.7  
indram vṛtrāya hantave 3.37.5; 8.12.22; 9.61.22  
hanti vṛtram (1.63.7, aṅho rājan) varivah pūrave kaḥ 1.63.7; 4.21.16  
ya indra vṛtrahantamah 8.46.8; 9.92.17  
ahann ahim pariçayānam arṇah 3.32.11; 4.19.2; 6.30.4  
ahann ahim ariṇāt sapta sindhūn 4.28.1; 10.67.12  
pariṣṭhitā ahinā çūra pūrvih 2.11.2; 7.21.3  
srjah sindhūn ahinā jagrasānān 4.17.1; 10.111.9  
tvam vṛtān ariṇā indra sindhūn 4.19.5; 42.7  
avāsraḥ (8.12.12, avāsraḥ) sartave sapta sindhūn 1.32.12; 8.12.12  
indra mahā mahato arṇavasya 10.67.12; 111.4

Cf. under 1.32.5<sup>d</sup>; 52.2<sup>c</sup>; 3.32.4<sup>d</sup>; 4.17.7<sup>cd</sup>; 5.29.3<sup>d</sup>; 30.11<sup>c</sup>; 31.4<sup>d</sup>; 7.22.2<sup>b</sup>; 8.15.3<sup>b</sup>; 46.13<sup>1</sup>

#### Indra as slayer of other demons and enemies

çiro dāsasya namucer mathāyan 5.30.8; 6.20.6  
ava tmanā dhrṣatā çambaram bhinat 1.54.4; ava tmanā brhataḥ çambaram bhet 7.18.20.  
viçvā veda janimā (10.111.5, savanā) hanti çuṣṇam 3.31.8; 10.111.5 [Cf. 1.51.6<sup>b</sup>]  
asvāpayad dabhītaye 4.30.21; asvāpayo dabhītaye suhantu 7.19.4  
maho druho apa viçvāyu dhāyi 4.28.2; 6.20.5  
nanamo vadhar adevasya piyoḥ 1.174.8; 2.19.7  
jahi vadhar vanuṣo martyasya 4.22.9; 7.25.3  
ni duryoṇa āvṛṇān mrdhravācaḥ (5.32.8, mrdhravācam) 5.29.10; 32.8  
ny arçasānam oṣati 1.130.8; 8.12.9  
vi dviṣo (10.152.3, rakṣo) vi mrdho jahi 8.61.13; 10.152.3  
indro viçvā ati dviṣah 8.16.11; 69.14  
dāsir viçah sūryeṇa sahyāḥ 2.11.4; 10.148.2  
viçvasya jantor adhamān cakāra 5.32.7; ... adhamas paḍiṣṭa 7.104.16  
adhaspadam tam im kṛdhi 10.133.4; 134.2

#### Indra's other demiurgic or divine acts

duraç ca viçvā avṛṇod apa svāḥ 3.31.21; 10.120.9  
pra sūraç cakram vṛhatād abhike 1.174.5; 4.16.12  
bharac cakram etaço nāyam indra 1.121.13; ... etaçah sam riṇātī 5.31.11  
prāvo (6.26.4, āvo) yudhyantam vṛṣabham daçadyum 1.33.14; 6.26.4  
āvaḥ kutsam indra yasmīn cakān 1.33.4; vaha kutsam, &c. 1.174.5  
atithigvāya çauṣyam kariṣyan 6.26.3; 7.19.8  
yathā kaṇve maghavan trasadyasyavi 8.49 (Vāl.1).10; ... maghavan medhe adhware 8.50 (Vāl.2).10  
yathā prāvo maghavan medhyātithim 8.49 (Vāl.1).9; yathā prāva etaçam kṛtve dhane 8.50 (Vāl.2).9  
ekasya çruṣṭau yad dha codam āvitha 2.13.9; çagdhī no asya yad dha pāuram āvitha 8.3.11  
Cf. under 1.131.4<sup>b</sup>; 132.4<sup>b</sup>; 8.73.18<sup>a</sup>

**Indra's cosmic power and relation to other gods**

sa dhārayat pṛthivīm paprathac ca 1.103.2 ; 2.15.2  
eko viçvasya bhuvanasya rājā 3.46.2 ; 6.36.4  
vy antarikṣam atirat (10.153.3, atirah) 8.14.7 ; 10.153.3  
anu tvā rodasī ubhe 8.6.38 ; 71.11  
viçve devāso amadann anu tvā 1.52.15 ; 103.7  
devās ta indra sakhyāya yemire 8.89.2 ; 98.3  
samīcīnāsa ṛbhavaḥ sam asvaran 8.3.7 ; samīcīnāso asvaran 8.12.32  
devī (sc. rodasī) çuṣmaṁ saparyataḥ 6.44.5 ; 8.93.12  
sakhe viṣṇo vitarāṁ vi kramasva 4.18.11 ; 8.100.12  
jātaḥ pṛchad vi mātaraṁ ka ugrāḥ ke ha çṛṇvire 8.45.9 ; vi pṛchad iti mātaraṁ, &c. 8.77.1  
Cf. under 1.32.4<sup>a</sup> ; 3.32.8<sup>a</sup> ; 6.44.23<sup>b</sup>

**Indra's warlike might**

indrasya karma sukrta puruṇi 3.30.13 ; 32.8 ; 34.6  
pra nūtanā maghavan yā cakārtha 5.31.6 ; . . . maghavā yā cakāra 7.98.5  
sa yudhmaḥ satvā khajakṛt samadvā 6.18.2 ; yudhmo anarvā khajakṛt samadvā 7.20.3  
kṛṣe tad indra pāuṇsyaṁ 8.3.20 ; 32.3  
na tvāvān indra kaç cana na jāto na janisyate 1.81.5 ; similar distich 7.32.23  
athemā viçvāḥ pṛtanā jayāsi (10.52.5, jayāti) 8.96.7 ; 10.52.5  
vy āsa (10.29.8, āna!) indrah pṛtanā svojāḥ 7.20.3 ; 10.29.8  
açatrur indra jāññise 10.133.2 ; açatrur (8.21.13, anāpir) indra januṣā sanād asi 1.102.8 ; 8.21.13  
tvam indrabhibhūr asi 8.98.2 ; 20.153.5  
rghāyamāṇam invataḥ (sc. na tvā rodasī) 1.10.8 ; rghāyamāṇo invasi (sc. indrah çatrum) 1.176.1  
nāntarikṣāni vajriṇam 8.6.15 ; 12.24  
indrah jāitrayā harṣayan 9.111.3 ; . . . harṣayā çacīpatim 8.15.13  
jayema pṛtsu vajrivaḥ 8.68.9 ; 92.11  
vajraṁ çiçāna ojasā 8.76.9 ; 10.153.4  
vajreṇa çataparvanā 1.80.6 ; 8.6.6 ; 76.2 ; 89.3  
tvam hi çaçvatīnām (sc. rājā viçām asi) 8.95.3 ; (sc. dartā purām asi) 8.98.6  
vrṣā hy ugra çṛṇviṣe 8.6.14 ; . . . çṛṇviṣe parāvati 8.33.10  
vrṣāyam indra te ratha uto te vrṣaṇā harī, vrṣā tvam çatakrato vrṣā havaḥ 8.13.31 ; vrṣā ratho  
maghavan vrṣaṇā harī vrṣā tvam çatakrato 8.33.11  
mahān ugra içānakṛt 8.52 (Vāl. 4).5 ; 65.5  
nahi nu (10.54.3, ka u nu te) mahimanah samasya 6.27.3 ; 10.54.3  
ugra ugrābhīr ūtibhīḥ 1.7.4 ; ugrābhīr ugrotibhīḥ 1.129.5  
ugra ṛṣvebhīr ā gahi 8.3.17 ; ugra ugrebhīr ā gahi 8.49 (Vāl. 1).7 ; ṛṣva ṛṣvebhīr ā gahi 8.50 (Vāl. 2).7  
içāno apratiṣkutaḥ 1.7.8 ; . . . apratiṣkuta indro aṇiḡa 1.84.7  
indra çaviṣṭha satpate 8.13.12 ; 68.1  
indram içānam ojasā 1.11.8 ; 8.76.1  
maho vājebhīr mahadbhiç ca çuṣmāḥ 4.22.3 ; 6.32.4  
prāvo vājeṣu vājīnam 1.4.8 ; 176.5  
rathītamaṁ rathīnām 1.11.7 ; rathītamo rathīnām 8.45.7  
vidmā hi tvā dhanamjayam 3.42.6 ; 8.45.13 ; —viçvā dhanāni jigyuṣaḥ 8.14.6 ; 9.65.9  
(adāçuṣāṁ) teṣāṁ no veda ā bhara 1.81.9 ; (adāçuriḥ) tasya no veda ā bhara 8.45.15  
dhanaspṛtāni çūçuvāṇsaṁ sudakṣam 6.19.8 ; 10.47.4  
sahasrā vājy avṛtaḥ 1.133.7 ; 8.32.18  
vāvṛdhāno dive-dive 8.53 (Vāl. 5).2 ; vāvṛdhāte, &c. 8.12.28 (Indra's Harī)  
rājā kṛṣṭīnām puruhūta indrah 1.177.1 ; 4.17.5  
ya ekaç carṣaṇīnām 1.7.9 ; 176.2  
çikṣā çacivaḥ çacibhīḥ 8.2.15 ; . . . çacivas tava naḥ çacibhīḥ 1.62.12  
gayanta indrah sakhyāya viprā açvāyanto vrṣaṇāṁ vājayantaḥ 4.17.6 ; 10.131.3  
yad vā pañca kṣītīnām 5.35.2 ; . . . kṣītīnām dyumnā ā bhara 6.46.7  
yad indra nāhuṣiṣv ā 6.46.7 ; 8.6.24  
Cf. under 1.5.10<sup>c</sup> ; 54.3<sup>b</sup> ; 80.8<sup>c</sup>, 10<sup>c</sup> ; 81.5<sup>a</sup> ; 4.16.6<sup>a</sup> ; 18.4<sup>c</sup> ; 6.32.1<sup>b</sup> ; 45.22<sup>b</sup> ; 8.6.41<sup>b</sup> ; 12.8<sup>a</sup>

**Indra as chief consumer of Soma**

(See also under Soma benefits Indra, &amp;c., p. 600)

somebhiḥ somapātāmam 6.42.2 ; 8.12.20  
 trikadrakeṣv apibat sutasya 1.32.3 ; 2.15.1  
 somapeyāya vaksataḥ 8.6.45 = 8.32.30 ; 8.14.12 (Indra's Hari)  
 indrāya somaṁ suṣutam bharantaḥ (10.30.13, bharantiḥ) 3.36.7 ; 10.30.13  
 pāhi somam . . . sakhibhiḥ sutam naḥ 3.47.3 ; 51.8  
 indram some sacā sute 1.5.2 ; 8.45.29  
 ā tvā viçantv indavaḥ 1.15.1 ; 8.92.22  
 indraḥ somasya pitayo 8.12.12 ; . . . pitaye vṛṣāyate 1.55.2  
 indram somasya pitaye 1.16.3 ; 3.42.4 ; 8.17.15 ; 92.5 ; 97.11 ; 9.12.2  
 vṛtrahā somapitaye 1.16.8 ; 8.93.20  
 imam indra sutam piba 1.84.4 ; 8.6.36  
 (asya) somaṁ çriṇanti pṛṇayaḥ 1.84.11 ; 8.69.3  
 indram indo vṛṣā viça 1.176.1 ; 9.2.1 (to Soma Pavamāna)  
 sutaḥ somaḥ pariṣiktā madhūni 1.177.3 ; 7.24.3  
 pibā-pibed indra çūra somam 2.11.11 ; 10.32.15  
 adhvaryavo bharatendrāya somam 2.14.1 ; adhvaryavaḥ sunutendrāya somam 10.30.15  
 tasmā etam bharata tadvaçāya 2.14.2 ; . . . tadvaço dadīḥ 2.37.1  
 somebhir iṁ pṛṇatā bhojam indram 2.14.10 ; 6.23.9  
 asmiṁ çūra savane mādayasva 2.18.7 ; 7.23.5 ; asminn ū ṣu savane, &c. 7.29.2  
 tubhyaṁ suto maghavan tubhyaṁ ābhirtaḥ 2.36.5 ; . . . tubhyaṁ pakvaḥ 10.116.7  
 indra piba vṛṣadhūtasya vṛṣṇaḥ 3.36.2 ; 43.7  
 indra somaḥ suta ime 3.40.4 ; 42.5  
 somaṁ piba vṛtrahā çūra vidvān 3.47.2 ; 52.7  
 pibā tv asya suṣutasya cāroḥ 3.50.2 ; 7.29.1  
 pibā tv asya girvanaḥ 3.51.10 ; 8.1.26  
 dhānāvantaṁ karambhiṇam apūpavantaṁ ukthinam (sc. somam) 3.52.1 ; 8.91.2  
 ya indrāya sunavāmety āha 4.25.4 ; 5.37.1  
 tiraç cid ayaḥ savanā purūṇi 4.29.1 ; . . . savanā vaso gahi 8.66.12  
 suteṣv indra girvanaḥ 4.32.11 ; 8.99.1  
 sajoṣāḥ pāhi girvaṇo marudbhiḥ 4.34.7 ; 6.40.5  
 vahantu somapitaye 4.46.3 ; 8.1.24 (Indra's Harayaḥ)  
 indra somaṁ pibā imam 8.17.1 ; indra somam imam piba 10.24.1  
 somaṁ somapate piba 5.40.1 ; 8.21.3  
 vṛṣā grāvā vṛṣā mado vṛṣā somo ayaṁ sutaḥ 5.40.2 ; 8.13.32  
 patā sutam indro astu somam 6.23.3 ; 44.15  
 somaṁ vīrāya çipriṇe 8.32.24 ; . . . çipriṇe pibadhyāi 6.44.14  
 ayaṁ soma indra tubhyaṁ sunve 7.29.1 ; 9.88.1  
 somam indrāya vajriṇe 7.32.8 ; 9.30.6 ; 51.2  
 yatrā somasya tṛmpasi 8.4.12 ; 53 (Vāl. 5).4  
 tasyehi pra dravā piba 8.4.12 ; 64.10  
 matsvā sutasya gomataḥ 8.13.14 ; 92.30  
 sutāvanto havāmahe 8.17.3 ; 51 (Vāl. 3).6 ; 61.14 ; 93.30  
 ehim asya dravā piba 8.17.11 ; 64.12  
 madāya dyukṣa somapāḥ 8.33.15 ; 66.6  
 asya pītvā madānām 8.92.6 ; 9.23.7  
 sutavān ā vivāsati 1.84.9 ; 8.97.4  
 yathā manāu sāmvaranāu somam indrāpibaḥ sutam 8.51 (Vāl. 3).1 ; yathā manāu vivasvati  
 somaṁ çakrāpibaḥ sutam 8.52 (Vāl. 4).1  
 çucayo (8.93.22, uçanto) yanti vītaye (sc. sūtāḥ) 1.5.5 ; 8.93.22  
 Cf. under 1.104.9° ; 175.2<sup>b</sup> ; 3.37.8° ; 8.4.2<sup>b</sup> ; 82.3<sup>c</sup>

### Indra as protector and enricher of men

syāmed indrasya çarmani 1.4.6 ; 8.47.5  
 sadā pāhy abhiṣṭibhiḥ 1.129.9 ; ... abhiṣṭaye 10.93.11  
 asmanbhyam indra (6.44.8, mahi) varivaḥ sugaṁ krdhi (6.44.18, kaḥ) 1.102.4 ; 6.44.18  
 rakṣā ca no maghavan pāhi sūrin 1.54.11 ; 10.61.22  
 uta trāyasva gr̥ṇato maghonaḥ 10.22.15 ; 148.4  
 yad indra mṛṇayāsi naḥ 8.6.25 ; 45.33  
 sa tvaṁ na indra mṛṇaya 6.45.17 ; 8.80.2  
 indra dyumnān svarvad dhehy asme 6.19.9 ; 35.2  
 indra tvādātām id yaçāḥ 1.10.7 ; 3.40.6  
 apān tokasya tanayasya jese 1.100.11 ; 6.44.18  
 yaḥ çaṁsantaṁ yaḥ çaçumānam ūti 2.12.14 ; 20.3  
 pūrvir asya niṣṣidho martyeṣu 3.51.5 ; pūrvīḥ ṭa indra niṣṣidho janesu 6.44.11  
 yad ditsasi stuto magham 4.32.8 ; 8.14.4  
 yas te sādhiṣṭho 'vase 5.35.1 ; 8.53(Vāl. 5).7  
 asme te santu sakhyā çivāni 7.22.9 ; 10.23.7  
 asmākān bodhi avitā mahādhanē 6.46.4 ; 7.32.5  
 asmākān su maghavan bodhi godāḥ 3.20.21 ; 4.22.10 ; ... gopāḥ 3.31.14  
 makṣū gomantam imāhe 8.33.3 ; 88.2  
 indra rāyā pariṇasā 4.31.12 ; 8.97.6 ; tvaṁ na indra rāyā pariṇasā 1.128.9  
 kadā na indra rāyā ā daçasyeḥ 7.37.5 ; 8.97.15  
 kṛṇusva rādho adrivaḥ 1.10.7 ; 8.64.1  
 kim āṅga radhracodanān tvābhuḥ 6.44.10 ; ... radhracodanāḥ 8.80.3  
 gamema gomati vraje 8.46.9 ; 51(Vāl. 3).5  
 arān te çakra dāvane 8.45.10 ; 92.26  
 sahasriṇibhir ūtibhiḥ 1.30.8 ; 10.134.4  
 vidyāma çūra navyasaḥ 8.24.8 ; 50(Vāl. 2).9  
 vidyāma sumatinām 1.4.3 ; ... sumatinām navānām 10.89.17  
 vidyāma vastor avasā gr̥ṇanto bharadvājā (10.89.17, viçvāmitrā) uta ta indra nūnam 6.25.9 ;  
 10.89.17 ; vidyāma vastor avasā gr̥ṇantaḥ 1.177.5  
 mahir asya prañitayaḥ pūrvir uta praçastayaḥ 6.45.3 ; 8.12.21  
 indra (8.32.12, indro) viçvābhir ūtibhiḥ 8.32.12 ; 61.5 ; 10.134.3 ; ... ūtibhir vavakṣitha 8.12.5  
 çatamūte çatakrato 8.46.3 ; çatamūtiṁ çatakratum 8.99.8  
 mahān mahibhiḥ çaeibhiḥ 8.2.32 ; 16.7  
 arvācīnān su te manāḥ 1.84.3 ; 3.37.2  
 puro dadhat sanīṣyati (5.31.11, sanīṣyati) kratunḥ naḥ 4.20.3 ; 5.31.11  
 yasya viçvāni hastayoḥ 1.176.3 ; 6.45.8  
 yo rāyo 'vanir mahān supāraḥ sunvataḥ sakhā 1.4.10 ; 8.32.13  
 devān-devān vo 'vasa indram-indraṁ gr̥ṇisāni 8.12.19 ; ... avase devān-devān abhiṣṭaye 8.27.13  
 udrīva vajrinn avato na sīcate 8.49(Vāl. 1).6 ... avato vasutvanā 8.50(Vāl. 2).6  
 vasiṣyavo vasupatiṁ çatakratūṁ stomāir indraṁ havāmahe 8.52(Vāl. 4).6 ; 61.10  
 yasmāi tvaṁ vaso dānāya çikṣasi (8.52.6, mañhase) sa rāyas poṣam aṅnute (8.52.6, invati)  
 8.51(Vāl. 3).6 ; 52(Vāl. 4).6  
 purūtamaṁ purūṇām 1.5.2 ; 6.45.29  
 Cf. under 1.16.9<sup>a</sup> ; 29.2<sup>a</sup> ; 51.8<sup>c</sup> ; 84.19<sup>c</sup> ; 110.9<sup>a</sup> ; 167.1<sup>d</sup> ; 177.1<sup>d</sup> ; 3.43.3<sup>b</sup> ; 5.35.5<sup>a</sup>

### Indra as recipient of praise and sacrifice

taṁ tvā vayanḥ maghavan indra girvanāḥ sūtāvanto havāmahe 8.51(Vāl. 3).6 ; 61.14  
 indraṁ gīrbhir havāmahe 8.76.5 ; 88.1 ;—gīrbhir gr̥ṇanti kāravaḥ 8.46.3 ; 54(Vāl. 6).1  
 eto nv indraṁ stavāma 8.24.19 ; 81.4 ; 95.7  
 indram abhi pra gāyata 1.5.1 ; 8.92.1  
 tam v abhi pra gāyata 8.15.1 ; ... abhi prāceta 8.92.5  
 tasmā indrāya gāyata 1.4.10 ; 5.4 ; tam indram abhi gāyata 8.32.13  
 indram arca yathā vide 8.49(Vāl. 1).1 ; 69.4

indrāya çūṣaṁ arcati 1.9.10; . . . arcata 10.133.1; indrāya çūṣaṁ harivantam arcata 10.96.2  
 uktham indrāya çāṣyam 1.10.5; 5.39.5  
 indra vatsaṁ na mātaraḥ 6.45.25; 8.95.1  
 indrāya brahmodyatam 1.80.9; 8.69.9  
 brahmendrāya vajriṇe 3.53.13; 8.24.1  
 upa brahmāṇi çṛṇava imā naḥ 6.40.6; 7.29.2  
 upa brahmāṇi harivaḥ 1.3.6; . . . harivo haribhyām 10.104.6  
 anu śtuvantu pūrvathā 8.3.8; 15.6  
 indraṁ vāṇir anuttamanyum eva 7.31.12; . . . vāṇir anūsata sam ojaḥ 8.12.22  
 stotṛbhya indra girvaṇaḥ 4.32.8; stotāra indra girvaṇaḥ 8.32.7  
 kaṇvā ukthena vāvṛdhuḥ 8.6.21, 43  
 yam te svadhāvan svadayanti dhenavaḥ 8.49(Vāl.1).5; yam te svadhāvan svadanti gūrtayaḥ  
 8.50(Vāl.2).5  
 ahūmaḥi çravasyavaḥ 6.45.10; 8.24.10  
 indraṁ taṁ hūmahe vayam 6.46.3; 8.51(Vāl.3).5  
 vṛṣantamasya hūmahe 1.10.10; 5.35.3  
 vṛṣā tvā vṛṣaṇaṁ huve vajriṇ citrābhir ūtibhiḥ 5.40.3; 8.13.33  
 marutvantaṁ havāmahe 1.23.7; 8.76.6  
 nānā havanta ūtaye 8.1.3; 15.12; 86.5  
 indraḥ purū puruhūtaḥ 8.2.32; 16.7  
 taṁ tvā vayam havāmahe 4.32.13 = 8.65.7; 8.43.23  
 stomāir indraṁ havāmahe 8.52(Vāl.4).6; 61.10  
 tvām id vṛtrahantama janāso vṛktabarhiṣaḥ 5.35.6; 8.6.37  
 āpir (8.54.5, tena) no bodhi sadhamādyo vṛdhe 8.3.1; 54(Vāl.6).5  
 vayam indra tvāyavaḥ 3.41.7; 7.31.4; 10.133.6  
 -akhāya indram ūtaye 1.30.7; 8.21.9  
 indraṁ prayaty adhvare 1.16.3; 8.3.5. Cf. agniṁ, &c., under 5.28.6  
 anu pratnasyāukasaḥ 1.30.9; 8.69.18  
 vayam te ta indra ye ca naraḥ 5.35.5; . . . ye ca deva 7.30.4  
 yad indra praḡ apag udaṁ nyan vā huyase nṛbhiḥ 8.4.1; 65.1  
 yac chakrāsi parāvati yad arvavati vṛtrahan 8.13.15; 97.4  
 arvavato na ā gahi 3.37.11; 40.8  
 indreha tata ā gahi 3.37.11; 40.9  
 yahi vāyur na niyuto no achā 3.35.1; 7.23.4  
 (mā) nī riraman yajamānāso anye 2.18.3; 3.35.3  
 vahatam indra keçinaḥ 3.41.9; 8.17.2  
 ā tvā brhanto harayo (6.44.19, tvā harayo vṛṣaṇo) vahantu 3.43.6; 6.44.19  
 juṣāṇa indra haribhir (8.13.3, saptibhir) na ā gahi 3.44.1; 8.13.13  
 iha tyā sadhamādyā (sc. harī) 8.13.27; 8.32.29 = 8.93.24  
 yoniṣ ta indra niṣade (7.24.1, sadane) akāri 1.104.1; 7.24.1  
 mandāno aya barhiṣo vi rājasi 8.13.4; 15.5  
 edaṁ barhiṣ yajamanasya sīda 3.53.3; 6.23.7  
 araṇ indrasya dhāmne 8.92.25; 9.24.5  
 kratuṁ punīta (8.53.6, punata) ānuṣak 8.12.11; 53(Vāl.5).6  
 Cf. under 1.16.5<sup>a</sup>; 7.23.6<sup>a</sup>; 32.22<sup>a</sup>; 8.6.32<sup>a</sup>; 12.10<sup>a</sup>; 45.21<sup>a</sup>

## Soma

**General statement.**—The repetitions concerning Soma alone number 200, the majority of them coming from the ninth maṇḍala, the Pavamāna book (see above, p. 585). The ratio of the repetitions to the entire mass contained in that book is greater than in any other Vedic collection; hence they come nearer giving a complete picture of the drink, or the god than in the case of any other

god. No attempt is made here to separate the ritual drink from the personified god, if for no other reason, because the texts themselves fail to do so. Soma is intimately connected with Indra ; therefore many passages of the ninth book, though primarily Soma-passages, belong to Indra as well ; see the rubric, Soma benefits Indra and other gods (p. 600 ; cf. 9.97.5). Soma's repeated pādas may be arranged under the following heads : Ritual preparation of Soma (washing and cleaning ; straining ; pressing and flowing and clearing) ; Soma and his admixtures ; Soma and his vessels ; Soma benefits Indra and other gods ; Soma as protector and enricher of men ; Soma's divine and other qualities ; Soma-worship. The boundary line between these rubrics is often effaced, because one and the same passage presents more than a single aspect of the plant, fluid, or god.

### Ritual preparation of Soma

#### Washing and cleaning

ā pyāyasva madintama soma viçvebhīr añçubhiḥ 1.91.17 ; pra pyāyasva pra syandasva soma viçvebhīr añçubhiḥ 9.67.28  
marmṛjyante upasyuvalḥ, yābhīr madāya çumbhase (9.38.3, çumbhate) 9.2.7 ; 38.3  
çumbhamāna ṛtāyubhiḥ, mṛjyamāno gabhastyoḥ 9.36.4. The same in plural : çumbhamānā, &c.  
9.64.5 ; mṛjyamāno gabhastyoḥ 9.20.6  
dadhanvire gabhastyoḥ 9.10.2 ; 13.7  
etaṁ mṛjanti mṛjyam 9.15.7 ; 46.6  
çṛṇānā apsu mṛñjata 9.24.1 ; 65.26  
sa marmṛjāna āyubhiḥ 9.57.3 ; 66.23  
tam i mṛjanty āyavaḥ 9.63.17 ; 107.17  
etaṁ u tyāṁ daça kṣīpo (mṛjanti) 9.15.8 ; 61.7  
çiçum jājūnām haryatām mṛjanti 9.96.17 ; 109.12.—Cf. under 9.70.4\*, 5\*

#### Straining

rāye arṣa (9.64.12, sa no arṣa) pavitra ā 9.63.16 ; 64.12  
somaṁ pavitra ā sṛja 1.28.9 ; 9.16.3 ; 51.1  
tiraḥ pavitram āçavaḥ 1.135.6 ; 9.62.1 ; 67.7  
suta eti pavitra ā 9.39.3 ; 44.3 ; 61.8  
suvāno arṣa pavitra ā 9.6.3 ; 52.1  
somaḥ pavitre arṣati 9.16.4 ; 17.3 ; 37.1  
pavitre pari śieyate 9.17.4 ; 42.4  
pavitram soma gachasi 9.20.7 ; 67.19  
rājā pavitraratho vājam āruhaḥ (9.86.40, āruhat) 9.83.5 ; 86.40  
vṛṣā pavitre adhi sāno avyaye 9.86.3 ; 97.40  
rājā (9.86.7, vṛṣā) pavitram aty eti roruvat 9.85.9 ; 86.7  
tiro varāṇy avyayā 9.67.4 ; 107.10  
avyo vārebhiḥ pavate 9.101.16 ; . . . pavate madintamaḥ 9.108.5  
avyo vārebhiḥ arṣati 9.20.1 ; 38.1  
avyo vāraṁ vi dhāvasi 9.16.8 ; . . . dhāvati 9.28.1 ; avyo vāraṁ vi pavamāna dhāvati 9.74.9  
vane kṛlāntam atyavim 9.6.5 ; 45.5 ; 106.11  
avyo vāre pari priyaḥ 9.7.6 ; 52.2 ; 107.6 ; . . . priyam 9.50.3  
pavate (9.64.5, pavante) vāre avyaye 9.36.4 ; 64.5

#### Pressing and flowing and clearing

sunotā madhumattamam 9.30.6 ; 51.2  
indur hiyānaḥ sotṛbhiḥ 9.30.2 ; 107.26  
sutaḥ somo diviṣṭiṣu 1.86.4 ; 8.76.9

ye somāsaḥ parāvati ye arvāvati sunvire 8.93.6; 9.65.22  
 suvānā devāsa indavaḥ 9.13.5; 65.24  
 devo devebhyah sutaḥ 9.3.9; 99.7; 103.6  
 dhārāyā pavate sutaḥ 9.3.10; 42.2  
 harinḥ hinvanty adribhīḥ 9.26.5; 30.5; 32.2; 38.2; 39.6; 50.3; 65.8  
 hito na saptir (9.86.3, atyo na hiyāno) abhi vājam arṣa 9.70.10; 86.3  
 indur hinvāno arṣati 9.34.1; 67.4  
 hinvanti sūram usrayaḥ 9.65.1; 67.9  
 pra te dhārā asaṣcato divo na yanti vr̥ṣṭayaḥ 9.57.1; pra te divo na vr̥ṣṭayo dhārā yanty  
 asaṣcataḥ 9.62.28  
 abhy arṣa kanikradat 9.63.29; 67.3  
 harir arṣati dharmasīḥ 9.37.2; 38.6  
 pavamānāya gāyata 9.65.7; vipaṣcite pavamānāya, &c. 9.86.44  
 pavamāno vi dhāvati 9.37.3; vyānaṣṭi pavamāno, &c. 9.103.6  
 somo vājam ivāsarat 9.37.5; 62.16  
 çukrā ṛtasya dhārāya, vājāṇi gomantam akṣaran 9.33.2; 63.14  
 tayā pavasva dhārāyā 9.45.6; 49.2  
 pavasva soma dhārāyā 9.1.1; 29.4; 30.3; 100.5  
 asrgram devavītaye 9.46.1; 67.17  
 sa pavasva madintama 9.50.5; sa punāno madintamaḥ 9.99.6  
 pavamānaṁ madhuçcutam 9.50.3; 67.9  
 ete pūtā vipaṣcitaḥ 9.22.3; 101.12  
 somaḥ punāno arṣati 9.13.1; 28.6; 42.5; 101.7  
 nr̥mṇā vasāno arṣati (9.62.23, arṣasi) 9.7.4; 62.23  
 dhārā sutasya vedhasaḥ 9.2.3; 16.7  
 viprasya dhārāyā kavīḥ 9.12.8; 44.2  
 somā asrgram āçavaḥ 9.17.1; 23.1  
 pavamānā asrksata 9.63.25; 107.25  
 punānaḥ soma dhārāyā 9.63.28; 107.4  
 pavasva madhumattamaḥ 9.64.22; 108.1, 15  
 pavasva devavir ati 9.2.1; 36.2  
 pavasva viçvadarçataḥ 9.65.13; 106.5  
 pavasva viçvamejaya 9.35.2; 62.26  
 indo dhārābhir ojasā 9.65.14; 106.7  
 pavate haryato harīḥ 9.65.25; 106.13  
 evā naḥ soma pariṣicyamānaḥ 9.68.10; 97.36  
 pavamāno asiṣyadat 9.30.4; 49.5  
 pavamānāsa indavaḥ 9.24.1; 67.7; 101.8. Cf. pavamānūyendave 9.11.1  
 pavamāno vicarṣaṇiḥ 9.28.5; pavamānaṁ vicarṣaṇim 9.60.1  
 pavamānaḥ (9.13.8, °na) kanikradat 9.3.7; 13.8  
 abhi somāsa āçavaḥ pavante madyaṁ madam 9.23.4; 107.14  
 nr̥bhīr yato vi nīyase 9.24.3; 99.8. Cf. under 9.15.3<sup>a</sup>  
 abhy arṣanti suṣṭutim 9.62.3; abhy arṣati suṣṭutim 9.66.22; pavamānā abhy arṣanti  
 suṣṭutim 9.85.7  
 Cf. also under 1.137.3<sup>bc</sup>; 8.1.17<sup>a</sup>

### **Soma and his admixtures**

somāḥ çukrā gavāçiraḥ 1.137.1; 9.64.28  
 somāso dadhyāçiraḥ 1.5.5; 137.2; 5.51.7; 7.32.4; 9.22.3; 63.15; 101.12  
 āpo arṣanti sindhavaḥ yad gobhir vāsaiṣyase 9.2.4; 66.13  
 gāḥ kṛṇvāno na nirṇijam 9.14.5; 107.26; gāḥ kṛṇvāno nirṇijāṇi haryataḥ kavīḥ 9.86.26  
 gobhir aṇjāno arṣati (9.107.22, arṣasi) 9.103.2; 107.22  
 çūro na goṣu tiṣṭhasi 9.16.6; 62.19  
 mahīr apo vi gāhate 9.7.2; 99.7



**Soma and his vessels**

çyeno na vikṣu sīdati 9.38.4 ; çyeno na vaṇsu sīdati 9.57.3 ; çyeno na vaṇsu kalaçeṣu sīdasi 9.86.35  
 sīdāñ chyeno na yonim ā 9.61.21 ; 65.19  
 çyeno na yonim āsadat 9.62.4 ; . . . yonim ghṛtavantam āsadam 9.82.1  
 abhi droṇāny āsadam 9.3.1 ; 30.4  
 achā koçam madhuçcutam 9.66.11 ; 107.12  
 abhi koçam madhuçcutam 9.23.4 ; 36.2  
 somah punānah kalaceṣu sīdati (9.96.23, sattā) 9.68.9 ; 86.9 ; 96.23  
 vṛṣevā yūthā pari koçam arṣasi (9.96.20, arṣan) 9.76.5 ; 96.20  
 ā kalaceṣu dhāvati 9.17.4 ; 67.14  
 vṛṣāva cakradad (9.107.22, °do) vane 9.7.3 ; 107.22  
 abhi droṇāni dhāvati 9.28.4 ; 37.6  
 camūṣv ā ni śīdasi 9.63.2 ; 99.8  
 abhi yonim kanikradat 9.25.2 ; 37.2  
 vardhā samudram ukthyam 9.29.3 ; 61.15

**Soma benefits Indra and other gods**

(See also under Indra as chief consumer of soma, p. 595)

indav (9.97.11, indur) indrasya sakhyam juṣāṇaḥ 8.48.2 ; 9.97.11  
 hariṇḥ nadīṣu vājinam, indum indrāya matsaram 9.53.4 ; 63.17  
 indrāyendo pari srava 8.91.3 ; 9.106.4  
 indram indo vṛṣā viçā 1.176.1 ; 9.2.1  
 somam indrāya vajriṇe 9.30.6 ; 51.2  
 indrāya pātave sutah 9.1.1 ; 100.5  
 asyed indro madesv ā 9.1.10 ; 106.3  
 punānā indram āçata 9.6.4 ; 24.2  
 indrāya pavate sutah 9.6.7 ; 62.14 ; 106.2 ; 107.17  
 indrāya soma pātave 9.11.8 ; 98.10 ; 108.15  
 indrāya madhumattamāḥ 9.12.1 ; . . . °mah 9.67.16 ; . . . °mam 9.63.19  
 indrasya hārdy āviçan 9.60.3 ; . . . āviçan manīṣibhiḥ 9.86.19  
 indrasya hārdi somadhānam ā viçā 9.70.9 ; 108.16  
 çuoir dhiyā pavate soma indra te 9.72.4 ; 86.13 Cf. under 1.16.6<sup>a</sup>  
 svadasvindrāya pavamāna pītaye (9.77.44, indo) 9.74.9 ; 77.44  
 indrāya matsarintamāḥ 9.63.2 ; 99.8  
 sa indrāya pavase matsarintamāḥ (9.97.32, matsaravān) 9.76.5 ; 97.32  
 indav indrāya matsaram 9.26.6 ; 53.4 ; 63.17  
 gachann indrasya niṣkṛtam 9.15.1 ; 61.25  
 punihindrāya pātave 9.16.3 ; 51.1  
 punāna indur indram ā 9.27.6 ; 66.28  
 indum indrāya pītaye 9.32.2 ; 38.2 ; 43.2 ; 65.8  
 indav indrāya pītaye 9.30.5 ; 45.1 ; 50.5 ; 64.12  
 indram soma (9.84.3, somo) mādayan dāivyaṁ janam 9.80.5 ; 84.3  
 sa no deva (9.97.27, evā deva) devatāte pavasva mahe soma psarasa indrapānaḥ (9.97.27,  
 psarase devapānaḥ) 9.96.3 ; 97.27  
 çuddho (9.86.7, somo) devānām upa yāti niṣkṛtam 9.78.1 ; 86.7  
 ayaṁ (9.104.3, yathā) mitrāya varuṇāya çantamāḥ 1.136.4 ; 9.104.3  
 sa no bhagāya vāyave 9.44.5 ; 61.9  
 pavamānasya marutaḥ 9.51.3 ; 64.24  
 matsi çardho mārutam matsi devān 9.90.5 ; 97.42  
 suta (9.65.20, apsā) indrāya vāyave varuṇāya marudbhyah, somo arṣati viṣṇave 9.34.2 ; 65.20.  
 The same in plural : sutā, &c., 9.33.3 ; sutā indrāya vāyave 5.51.7  
 mado yo devavītamāḥ 9.63.16 ; 64.12  
 vivakṣaṇasya pītaye 8.1.25 ; 35.23

**Soma as protector and enricher of men**

tvañ nañ soma viçvatañ 1.91.8 ; 10.25.7  
 viçvā apa dviṣo jahi 9.13.8 ; 61.28  
 apaghñanto arāvñah 9.13.9 ; 63.5  
 apaghñan pavate mṛdhah 9.61.25 ; . . . pavase mṛdhah 9.63.24  
 vighnan rakṣāñsi devayuh 9.17.3 ; 37.1 ; 56.1  
 devāvīr aghaṇṣahā 9.24.7 ; 28.6 ; 61.19  
 asmabhyañ gātuvittamañ 9.101.10 ; 106.6  
 asmabhyañ soma gātuvit 9.46.5 ; 65.12  
 indo sakhitvam uçmasi 9.31.6 ; 66.14  
 asya te sakhye vayam 9.61.29 ; 66.14  
 sakhitvam ā vrñīmahe 9.61.4 ; 65.5  
 abhi viçvāni vāryā 9.42.5 ; 66.4  
 abhi viçvāni kāvyā 9.23.1 ; 62.25 ; 63.25 ; 66.1  
 viçvā ca soma sāubhagā 8.78.8 ; 9.4.2 ; soma viçvā ca sāubhagā 9.55.1  
 viçvā arṣann abhi çriyañ 9.16.6 ; 62.19  
 abhi vājam uta çravañ 9.1.4 ; 6.3 ; 51.5 ; 63.12  
 pavamāna mahi çravañ 9.4.1 ; 9.9 ; 100.8  
 sahasrabhr̥ṣṭīr jayasi (9.86.40, jayati) çravo br̥hat 9.83.5 ; 86.40  
 pavasva br̥hatir iṣah 9.13.4 ; 42.6. Cf. under 9.40.4°  
 sa nañ punāna ā bhara (sc. rayim) 9.40.5 ; 61.6  
 pavante vājasūtaye 9.13.3 ; 42.3 ; pavasva, &c. 9.43.6 ; 107.23 ; pavasva vājasūtamah 9.100.6  
 ā (9.86.38, sa) nañ pavasva vasumad dhirāṇyavat 9.69.8 ; 86.38  
 pavantūm ā suvīryam 9.13.5 ; 65.24  
 dyumantañ çuṣmam ā bhara 9.29.6 : . . . bhara svarvidam 9.106.4  
 dyumantañ çuṣmam uttamam 9.63.29 ; 67.3  
 dadhat stotre suvīryam 9.20.7 ; 62.30 ; 66.27 ; 67.19  
 pavamāna vidā rayim 9.19.6 ; . . . rayim, asmabhyañ soma suçriyam (9.63.11, duṣṭaram)  
 9.43.4 ; 63.11  
 asmabhyañ soma viçvatañ, ā pavasva sahasraṇam (9.33.6, °ṇah) 9.33.6 ; 40.3 ; 62.12 ; 63.1 ; 65.21  
 vi no rāye duro vṛdhi 9.45.3 ; 64.3  
 somāñ sahasrapājasah 9.13.3 ; 42.3  
 indo sahasrabharṇasam 9.64.25 ; 98.1  
 punāna indav ā bhara soma dvibarhasaṇ rayim 9.40.6 ; 100.2 ; punāna indav ā bhara 9.57.4 ;  
 soma dvibarhasaṇ rayim 9.4.7  
 rayim piçāṅgañ bahulañ vasīmahi (9.107.21, puruṣpr̥ham) 9.72.8 ; 107.21  
 pavasva mañhayadrayiñ 9.52.5 ; 67.1  
 gomad indo hiraṇyavat 9.41.4 ; 61.3  
 açvāvad vājavat sutah 9.41.4 ; 42.6  
 sahasradhārah çatavāja induh 9.96.9 ; 110.10. Cf. under 9.38.1°  
 sa viçvā dāçuṣe vasu somo divyāni pārthivā, pavatām āntarikṣyā 9.36.5. The same in plural,  
 te viçvā . . . somā . . . pavantām, &c. 9.64.6

**Soma's divine and other qualities: Soma-worship**

prarocayan (9.85.12, prārūrecad) rodasi mātara çuciñ 9.75.4 ; 85.12  
 devo devobhyas pari 9.42.2 ; 65.2  
 somo devo na sūryah 9.54.3 ; 63.13  
 svar vāji siṣāsati 9.7.4 ; svar yad vāji aruṣah siṣāsati 9.74.1  
 çarur ṛtāya pitaye 1.137.3 ; 9.17.8  
 rājā deva ṛtañ br̥hat 9.107.15 ; 108.8  
 ṛtasya yonim āsadam 9.8.3 ; 60.4  
 yonāv ṛtasya sīdata 9.13.9 ; 39.6  
 agmann ṛtasya yonim ā 9.64.7 ; 66.12  
 pavamāno manāv adhi, antarikṣeṇa yūtave 9.63.8 ; 65.16

tvañ dyāñ ca prthivīm cāti jabhriṣe 9.86.29 ; tvañ dyāñ ca mahivrata prthivīm, &c. 9.100.9  
 nābhā prthivyaḥ dharuṇo maho divaḥ 9.72.7 ; 86.8  
 dhartā (9.77.5, cakrir) divaḥ pavate kṛtvyo rasāḥ 9.76.1 ; 77.5  
 divo nāke madhujihvā asaṇṇataḥ 9.72.4 ; 85.10  
 divo viṣṭambha upamo vicakṣaṇaḥ 9.86.35 ; divo viṣṭambha uttamaḥ 9.108.16  
 tiro rajāṅśy aspr̥taṁ (9.3.8, aspr̥taḥ) 8.82.9 ; 9.3.8  
 vṛtrahā devavitamaḥ 9.25.3 ; 28.3  
 mīlhe saptir na vājayaḥ 9.106.12 ; 107.11  
 pavamāna vidharmaṇi 9.4.9 ; 64.9 ; 100.7  
 sa tū pavasva pari pārthivam̐ rajaḥ 9.72.8 ; 107.24  
 punānāya prabhūvaso 9.29.3 ; punānasya prabhūvasoḥ 9.35.6  
 tvañ soma vipaṇcitam 9.16.8 ; 64.25  
 ete pūtā vipaṇcitāḥ 9.22.3 ; 101.12  
 punāno vācam̐ iṣyati (9.64.25, iṣyasi) 9.30.1 ; 64.25  
 punāno vācam̐ janayann upāvasuḥ (9.106.11, asiṣyadat) 9.86.33 ; 106.11  
 pra vācam̐ (9.35.4, vājam̐) indur iṣyati 9.12.6 ; 35.4  
 avāvaṇanta dhītayaḥ 9.19.4 ; 66.11  
 dhībhir viprā avasyavaḥ 9.17.7 ; 63.20  
 ṣiṣum̐ rihanti matayaḥ panipnatam 9.85.11 ; 86.31  
 somam̐ mañiṣā abhy anūṣata stubhaḥ 9.68.8 ; 86.17  
 puruhūta janānām 9.52.4 ; 64.27  
 arvanto na ṣṛvasyavaḥ 9.10.1 ; 66.10  
 tubhyam̐ arṣanti sindhavaḥ 9.31.3 ; 62.27  
 Cf. under 1.91.6<sup>c</sup> ; 9.2.6<sup>a</sup> ; 4.7<sup>a</sup> ; 5.3<sup>b</sup> ; 11.8<sup>c</sup>.

## Açvins

**General statement.**—The repetitions concerning the Aṇvins alone number close to 70. They are sufficient to bring to light some of the leading feats of the Aṇvins, as succourers from distress and genii that perform kind and helpful acts. Especial prominence is given to the wonderful car of the Aṇvins which helps to establish their later description as tramp physicians (e.g. ÇB. 4.1.5). The repeated Aṇvin verses are classified as follows: Wonderful deeds of the Aṇvins ; Aṇvins' chariot ; Aṇvins as protectors and enrichers of men ; Aṇvins as recipients of praise and sacrifice.

### Wonderful deeds of the Aṇvins

etāni vām̐ aṇvinā vīryāṇi (2.39.8, vardhanāni) 1.117.25 ; 2.39.8  
 yuvañ çvetāñ pedavaḥ indrajūtam̐ (10.39.10, pedave 'çvināçvam̐) 1.118.9 ; 10.39.10  
 ni pedava ūhathur̐ aṇum̐ aṇvam̐ 1.117.9 ; 7.71.5  
 ny ūhathuḥ purumitrasya yosām̐ (10.39.7, yosaṇām̐) 1.117.20 ; 10.39.7  
 ud vandanam̐ āirataṁ daṇṣanābhiḥ 1.118.6 ; ud vandanam̐ āirayataṁ svar dr̥ce 1.112.5  
 yuvañ narā stuvate pajriyāya (1.117.7, kṛṣṇiyāya) 1.116.7 ; 117.7  
 çatañ kumbhāñ asiṇcataṁ surāyāḥ (1.117.6, madhūnām̐) 1.116.7 ; 117.6  
 çatañ meṣāñ vṛkyaḥ cakṣadānam̐ (1.117.17, māmahānam̐) 1.116.16 ; 117.17  
 dasrā hiraṇyavartanī 1.92.18 ; 5.75.2 ; 8.5.11 ; 8.1 ; . . . <sup>c</sup>vartanī çubhas pati 8.87.5  
 Cf. under 1.112.8<sup>c</sup> ; 8.3.23<sup>c</sup>.

### Aṇvins' chariot

ratho dasrāv amartyaḥ 1.30.18 ; 5.75.9  
 cakram̐ rathasya yemathuḥ 1.30.19 ; 5.73.3  
 yad vām̐ ratho vibhiṣ patāt 1.46.3 ; 8.5.22  
 yuñjāthām̐ aṇvinā ratham̐ 1.46.7 ; 8.73.1  
 rathenā yūtam̐ aṇvinā 1.47.2 ; 8.8.11, 14

rathena sūryatvacā 1.47.9; 8.8.2  
 arvāg ratham samanāsā ni yachatam 1.92.16; 7.74.2; arvāg ratham ni yachatam 8.35.22  
 trivandhuro vṛṣaṇā vātarañhālī 1.118.1; . . . vṛṣaṇā yas tricakraḥ 1.183.1  
 ayukṣātām açvinaṁ yātave ratham 1.157.1; . . . açvinā tūtujiṁ ratham 10.35.6  
 tam vām ratham vayam adyā huvema 1.180.10; 4.44.1  
 rathā açvāsa uṣaso vyuṣṭāu (4.45.2, vyuṣṭiṣu) 4.14.4; 45.2  
 ā yad vām sūryā (8.8.10, yosaṇā) ratham 5.73.5; 8.8.10  
 pra vām ratho manojavā asarji (7.68.3, iyarti) 6.63.7; 7.68.3  
 pravadyāmanā suvṛtā rathena, &c. 1.118.3; suyugbhir açvāḥ suvṛtā rathena, &c. 3.58.3  
 tena nāsatyā gatam 1.47.9; 8.22.5  
 yena gachathah (1.183.1, yenopayāthah) sukrto duroṇam 1.117.2; 183.1  
 yena narā nāsatyēṣayadhyāi 1.183.3; 6.45.5  
 viṣo yena gachatho devayantīḥ (10.41.2, yajvarir narā) 7.69.2; 10.41.2  
 yam açvinā suhavā rudravartanī 8.22.1; 10.39.11  
 bhujyūm vāṇṣu pūrvyam 8.22.2; 46.20  
 abhi prayo nāsatyā vahanti (6.63.7, vahantu) 1.118.4; 6.63.7. The bird-span of the Açvins.

### **Açvins as protectors and enrichers of men**

prāyus tāriṣṭam ni rapāṁsi mrkṣatām sedhatām dveṣo bhavatām sacābhuvā 1.34.11; 157.4  
 vrdhe ca no bhavataṁ vājasātāu 1.34.12; 112.24  
 chardir yantam adābhyam 8.5.12; 85.5  
 mā no mardhiṣṭam ā gatam (7.73.4, gatam çivena) 7.73.4; 74.3  
 nāsatyā mā vi venatam 5.75.5; 78.1  
 na yat paro nūntaraḥ (6.63.2, antaras tuturyāt) 2.41.8; 6.63.2  
 evet kāvasya bodhatam 8.9.3, 9; 10.2  
 manotarā rayinām 1.46.2; 8.8.12  
 purumandrā purūvasū 8.5.4; 8.12  
 ā na ūrjam vahatam açvinā yuvam 1.92.17; 1.157.4. Cf. under 1.47.5°.  
 vartir yāthas (1.184.5, yātām vartis) tanayāya tinane ca 183.3; 184.5; 6.45.5  
 mā vām anye ni yaman devayantaḥ 4.44.5; 7.69.6  
 açvinā yad dha karhi cie chuṛrūyātām imām havam 5.74.10; yad adya karhi karhi cie, &c. 8.73.5  
 yan nāsatyā parāvati yad vā stho adhi turvaçe (8.8.14, adhy ambare) 1.47.7; 8.8.14

### **Açvins as recipients of praise and sacrifice**

ā nūmatī yātām açvinā 8.8.2; 9.14; 87.5. Cf. under 8.8.5°  
 açvinūv eha gachatām 1.22.1; 5.75.7; 78.1  
 açvinā gachatām yuvam 5.73.3; 8.8.1; 85.1  
 yuvām havante açvinā 1.47.4; 8.5.17  
 vayam hi vām havāmahe 8.26.9; 87.6  
 ayam vām bhāgo nihita iyaṁ giḥ (8.57.4, nihito yajatrā) 1.183.4; 8.57 (Vāl. 9).4  
 dasrāv ime vām nidhayo madhūnām 1.183.4; 3.58.5  
 madhvaḥ pibatām madhupabhir āsabhīḥ 1.34.10; 4.45.3  
 ā me havām nāsatyā (1.183.3, nāsatyopa yātām) 1.183.3; 8.85.1  
 eha yātām pathibhir devayānāḥ 1.183.6 = 1.184.6; 3.58.5  
 juṣethām yajñām bodhatām havasya me 2.36.6; 8.35.4  
 imām suvṛktiṁ vṛṣaṇā juṣethām 7.70.7 = 7.71.6; 7.73.3. Cf. under 1.184.2°  
 iha tyā purubhūtamā 5.73.2; 8.22.3  
 ta mandasānā manuṣo duroṇā ā 8.87.2; 10.40.13  
 upemām suṣṭutīm mama 8.5.30; 8.6  
 yuvābhyām bhūtv açvinā 8.5.18; 26.16  
 gīrbhir vatso avivṛdhat 8.8.8, 15, 19  
 sutah soma ṛtāvṛdhā 1.47.1; 2.41.4  
 ā barhiḥ sīdatām narā (8.87.4, sumat) 1.47.8; 8.87.2, 4  
 ā vām viçvābhir ūtibhiḥ priyamedhā ahūṣata 8.8.18; 87.3

## Uṣas

About 20 repetitions which concern Uṣas alone do not call for any classification ; they exhibit most of the features that make up her character.

oṣā divo duhitā praty adarṣi 1.113.7 ; 124.3  
 aṣve na citre aruṣi 1.30.21 ; aṣveva citrāruṣi 4.52.2  
 oṣā yāti (4.14.3, uṣā iyate) snyujā rathena 1.113.14 ; 4.14.3  
 prati bhadrā adrkṣata 1.48.13 ; 4.52.5  
 jyotiṣ kṛṇoti sūnārī 1.48.4 ; 7.81.1  
 vy uchaḥ duhitar divaḥ 1.48.1 ; 5.79.3, 9 ; vy ācho duhitar divaḥ 5.79.2  
 bhāsvatī netrī sūnṛtānām 1.92.7 ; 113.4  
 uṣaḥ sūnṛto (7.76.6, sujāte) prathamā jarasva 1.123.5 ; 7.76.6  
 uṣo adyeha subhage (1.123.13, uṣo no adya suhavā) vy ucha 1.113.7 ; 123.13  
 uṣaḥ ṣukreṇa ṣociṣā 1.48.14 ; 4.52.7  
 uṣā uchad apa sridhah 1.48.8 ; 7.81.6  
 Iyusīṇām upamā ṣaṣvatinām vibhātīnām (1.124.2, āyatinām) prathamōṣ vy aṣvāt (1.124.2, adyāt) 1.113.15 ; 124.2  
 praminatī manuṣyā yugāni 1.92.11 ; 124.2  
 aminatī dāivyāni vratāni 1.92.12 ; 124.2  
 uṣo maghony ā vaha 4.55.9 ; 5.79.7  
 asmabhyam vājīnīvatī 1.92.13 ; 4.55.9  
 ṛtasya panthām anv eti sādhu prajānātiva na diṣo mināti 1.124.3 ; 5.80.4  
 ājīnanan (sc. uṣasaḥ) sūryam yajñam agnīm 7.78.3 ; prācikitat (sc. uṣāḥ) sūryam, &c. 7.80.2  
 Cf. under 1.124.7<sup>d</sup> ; 4.39.1<sup>c</sup> ; 7.81.1<sup>a</sup>.

## Maruts

The 20 or more repetitions which concern the Maruts alone show a few of the personal characteristics of those gods ; for the most part they deal with the cosmic powers of the Maruts, and the aid and comfort which they bestow upon their worshippers.

svāyudhāsa iṣmīṇaḥ (7.56.11, iṣmīṇaḥ sunīṣkāḥ) 5.87.5 ; 7.56.11  
 ṣiprāḥ ṣṛṣasu vitatā hiraṇyayīḥ 5.54.11 ; ṣiprāḥ ṣṛṣan hiraṇyayīḥ 8.7.25  
 marutsu viṣvabhānuṣu 4.1.3 ; 8.27.3  
 te bhānubhir vi tashire 8.7.8, 36  
 rudrasya sūnum havasā grṇimasi (6.66.11, vivāse) 1.64.12 ; 6.66.11  
 prṣadaṣvāso anavabhrarādhasaḥ 2.34.4 ; 3.26.6  
 praṣṭir vahati rohitāḥ 1.39.6 ; 8.7.28  
 pra vepayanti parvatān 1.39.5 ; 8.7.4  
 pra cyāvayanti yāmahilā 1.37.11 ; 5.56.4  
 bhayante viṣvā bhuvanā marudbhyaḥ (1.166.4, bhuvanāni harṇyā) 1.85.8 ; 166.4  
 indrajyeṣṭhā abhidyavaḥ 6.51.15 ; 8.83.  
 yūyam hi sthā sudanavaḥ 1.15.2 ; 6.51.15 ; 8.7.12 ; 8.3.9  
 kad dha nūnam kadhapiyaḥ 1.38.1 ; 8.7.31  
 imān naro marutaḥ ṣaṣcatā vṛdham (7.18.25, ṣaṣcatānu) 3.16.2 ; 7.18.25  
 viṣve ganta (10.35.13, adya) maruto viṣva ūti 5.43.10 ; 10.35.13  
 adhi stotrasya sakhyasya gūtana (10.78.8, gūta) 5.55.9 ; 10.78.8  
 dānā mahnā tad eṣum 5.87.2 ; 8.20.14  
 marutaḥ somapītaye 1.23.10 ; 8.94.2, 9  
 tvesam (5.58.1, stuse) gaṇam mārutam navyasīnām 5.53.10 ; 5.8.1  
 Cf. under 1.37.8<sup>c</sup> ; 39.6<sup>a</sup> ; 64.4<sup>b</sup>, 13<sup>b</sup> ; 169.5<sup>c</sup> ; 6.66.8<sup>b</sup>.

**Āditya-group : Mitra, Varuṇa, Aryaman, Aditi**

**General Statement.**—In this rubric are collected promiscuously the repeated pādas, addressed to the Ādityas generically ; to Varuṇa alone ; to Mitra and Varuṇa together ; to both of these with Aryaman as third ; and to Aditi who, for the most part, goes with the Ādityas. These groups and individuals are treated in the same religious spirit. The place which with other divinities is occupied by mythological description is here taken by insistence upon ethical qualities, with the word *ṛta* or its derivatives in the foreground. The pādas are grouped under the following heads: Ādityas as upholders of the divine order, or as endowed with other lofty qualities; Ādityas as protectors and enrichers of men; worship of Ādityas in general.

**Ādityas as upholders of the divine order, or as endowed with other lofty qualities**

ṛtāvānā jane-jane 5.65.2 (Mitra and Varuṇa); ṛtāvāno, &c. 5.67.4 (Mitra, Varuṇa and Aryaman)  
 ṛtāvānā ṛtam ā ghoṣatho (8.25.4, ghoṣato bṛhat) 1.151.4; 8.25.4 (Mitra and Varuṇa)  
 ṛtāvānā samrājā pūṭadaksuṣā 8.23.30; 25.1 (Mitra and Varuṇa)  
 ṛtāvāno varuṇo mitro agniḥ 7.39.7 = 7.40.7; 7.62.3  
 ṛtena mitrāvaruṇāu 1.2.8; . . . °varuṇā sacethe 1.152.1  
 adabdhāni varuṇasya vrātāni 1.24.13; 3.54.18  
 pra ye minanti varuṇasya dhāma (mitrasya) 4.5.4; pra ye mitrasya varuṇasya dhāma (minanti) 10.89.8  
 trī rocanā divyā dhārāyanta 2.27.9 (Ādityas); 5.29.1 (Indra-Aryaman with a suggestion of the other Ādityas)  
 samrājyāya sukratū 8.25.8 (Mitra and Varuṇa); . . . sukratūḥ 1.25.10 (Varuṇa)  
 suksatṛāso varuṇo mitro agniḥ 6.49.1; 51.10  
 asuryāya pramaḥasā 7.66.2; 8.25.3  
 mitraṁ huve pūṭadakṣam 1.2.7; . . . huve varuṇam pūṭadakṣam 7.65.1  
 varuṇam ca (5.64.1, vo) riṣādasam 1.2.7; 5.64.1  
 rājānā mitrāvaruṇā supāṇi 1.71.9; 3.56.7  
 tā samrājā ghr̥tāsutī 1.136.1; 2.41.6 (Mitra and Varuṇa)  
 ādityā dānunas patī 1.136.3; 2.41.6 (Mitra and Varuṇa)  
 rājānā dīrghaṣṛuttamā 5.65.2; 8.101.2 (Mitra and Varuṇa)  
 Cf. under 2.28.3<sup>c</sup>; 3.59.1<sup>b</sup>; 4.55.7<sup>o</sup>; 7.36.2<sup>d</sup>.

**Ādityas as protectors and enrichers of men**

ādityāir no aditiḥ ṣarma yaṁsat (10.66.3, yachatu) 1.107.2; 4.54.6; 10.66.3  
 aditiḥ ṣarma yachatu 6.75.12, 17; 8.47.9  
 devān ādityān aditiḥ (10.66.4, avase) havāmahe 10.65.9; 66.4  
 viṣvā ādityā adite sajoṣāḥ 6.51.5; . . . adite manīṣi 10.63.17 = 10.64.17  
 devāir no devy aditir ni pātu 1.106.7; 4.55.7  
 tā ādityā ā gatā sarvatātāyo 1.106.2; 10.35.11  
 ādityā yan mumocati 8.18.12; 67.18  
 aṁhoṣ cid urucakrayaḥ (8.18.5, °cakrayo 'nehasaḥ) 5.67.4; 8.18.5. Both Ādityas.  
 bṛhan mitrasya varuṇasya ṣarma (10.10.6, dhāma) 2.27.7; 10.10.6  
 mitrāya vocam varuṇāya saprathaḥ (1.136.6, mīlhuṣe) sumṛṇīkāya saprathaḥ (1.136.6, mīlhuṣe)  
 1.129.3; 136.6  
 upa nah sutam ā gataṁ varuṇa mitra dāṇuṣaḥ 5.71.3; mahi vo mahatām avo varuṇa mitra dāṇuṣe 8.47.1

ā no mitrāvaruṇā ghr̥tāir gavyūtim ukṣatam 3.62.16 ; ā no mitrāvaruṇā havyajustīm ghr̥tāir gavyūtim ukṣatam ilābhīḥ 7.56.4  
grutam me mitrāvaruṇā havemā 1.122.6 ; 7.62.5  
rtāvāno varuṇo mitro agniḥ, yachantu candrā upamān no arkam 7.39.7 = 7.40.7 ; 7.62.3  
mā (5.4.2, te) no mitro varuṇo aryamāyuh 1.162.1 ; 5.41.2.—Cf. 1.94.13<sup>c</sup> ; 162.22<sup>c</sup> ; 2.40.6<sup>c</sup>

### Āditya-worship in general

prati vām sūra udite vidhema 7.63.5 (Mitra and Varuṇa) ; . . . udite sūktāḥ 7.65.1 (Mitra and Varuṇa) ; prati vām sūra udite 7.66.7 (Mitra and Varuṇa, followed by Aryaman)  
mitrāya varuṇāya ca 9.100.5 ; 10.85.17  
varuṇo mitro aryamā 1.26.4 ; 41.1 ; 4.55.10 ; 8.18.3 ; 28.2 ; 83.2 ; cf. the eleven instances of  
RV. pādas which end in the same three words, cited on p. 11.  
varuṇa mitrāryaman 5.67.1 ; 8.67.4 ; 10.126.2  
aryamā mitro varuṇaḥ pariḥmā (8.27.17, sarātayaḥ) 1.79.3 ; 8.27.17 ; 10.93.4  
mitro aryamā varuṇaḥ sajoṣūḥ 1.186.2 ; 7.60.4  
(mitrasya) aryamāno varuṇasya ca 1.136.2 ; 8.47.9.—Cf. 1.136.4<sup>a</sup> ; 2.27.2<sup>b</sup> ; 8.18.21<sup>b</sup>.

### Viṣve Devāḥ

The repetitions which concern the Viṣve Devāḥ (also simply Devāḥ) number around 30. They include lists of particular gods in Viṣve Devāḥ stanzas. They consist of praise and appeals for help, and are devoid of specific mythic aspects.

viṣve devāsa ā gata 1.3.7 ; 2.41.13 = 6.52.7  
viṣve devāso adruhaḥ 1.19.3 ; 9.102.5. Cf. 2.1.14  
viṣve devā amatsata 8.66.11 ; 9.14.3  
yam devāso avatha vūjasātāu 10.35.14 ; 63.14  
manor yajatrā amṛtā rtajñāḥ 7.35.15 ; 10.65.14  
gojātā uta ye yajñiṃyasaḥ 7.35.4 ; 10.53.5  
te no rāsantām urugāyam adya yuyam pāta svastibhiḥ sadā naḥ 7.35.15 ; 10.65.15 = 10.66.16  
devo-devo suhavo bhūtu mahyam mā no mātā prthivī durmatāu dhāt 5.42.16 ; 43.15  
advese dyāvāprthivi huvema devā dhatta rayim asme suviram 9.68.10 ; 10.45.12  
ādityān dyāvāprthivi apaḥ svaḥ 7.44.1 ; 10.36.1  
indrāvayū brhaspatim 1.14.3 ; 10.141.4  
dadhikram agnim ūsasam ca devīm 3.20.5 ; 10.101.1  
vanaspatīnr oṣadhī rāya eṣe (5.42.16, rāye aṣyāḥ) 5.41.8 ; 42.16  
āpa oṣadhīr vanino juṣanta (10.66.9, vanināni yajñiṃyā) 7.34.25 = 7.56.25 ; 10.66.9  
pra vo vāyuh rathayujam kṛṇudhvam (10.64.7, puramdhim) 5.41.6 ; 10.64.7  
ahiḥ ṛṇotu budhnyo havimani 10.64.4 ; 92.12 (both in Viṣve Devāḥ stanzas)  
grāvā yatra madhusud ucyate brhat 10.64.15 ; 100.8 (both in Viṣve Devāḥ stanzas)  
rtāvāno varuṇo mitro agniḥ, yachantu candrā upamān no arkam 7.39.7 = 7.40.7 ; 7.62.3  
sukṣatrāso varuṇo mitro agniḥ 6.49.1 ; 51.10  
triṣv ā rocane divaḥ 1.105.5 ; 8.69.3  
huve (7.44.1, indram) viṣṇum pūṣaṇam brahmanas patim 5.46.3 ; 7.44.1  
indrāviṣṇū (10.65.1, ādityā viṣṇur) marutaḥ svar brhat 10.65.1 ; 66.4  
tad aryamā (6.49.14, tat parvatas) tat savitā cano dhāt 1.107.3 ; 6.49.14  
Cf. also 1.107.2<sup>a</sup> ; 3.8.8<sup>a</sup> ; 8.57(Vāl. 9).2<sup>a</sup> ; 10.35.10<sup>c</sup> ; 65.1<sup>c</sup>.

### Sūrya (Sūra) and Savitar (Tvaṣtar, Bhaga)

Conveniently the small group of repeated pādas pertaining to these related or contiguous gods are here listed together :

āprā dyāvāprthivi antarikṣam, to Sūrya 1.115.1 ; to Sūrya-Savitar 4.14.2  
ā sūryo aruhas chukram arṇaḥ 5.45.10 ; 7.60.4  
ud u sya devaḥ savitā dam ināḥ 6.17.4 ; . . . savitā yayāma 7.38.1 ; . . . savitā savāya 2.38.1 ;  
. . . savitā hiraṇyayā 6.71.1

ūrdhvaṁ bhānuṁ (4.14.2, ketuṁ) savitā devo aṣṭret 4.13.2 ; 14.2 ; 7.72.4 ; . . . savitevaṣṭret, of

Agni, patterned after the preceding, 4.6.2

rju marteṣu vṛjinā ca paçyan 4.1.17 ; 6.51.2 ; 7.60.2

ratnaṁ devasya savitur iyānaḥ (7.52.3, iyānāḥ) 7.38.6 ; 52.3

devas tvaṣṭā savitā viçvarūpaḥ 3.55.19 ; 10.10.5

suvāti savitā bhagaḥ 5.82.3 ; 7.66.4

fat su naḥ savitā bhagaḥ 4.55.10 ; 8.18.3

tvaṣṭā devebhīr janitā sajoṣāḥ (10.64.10, pitā vacaḥ) 6.50.13 ; 10.64.10

Cf. also 1.35.8<sup>a</sup>, 9<sup>b</sup> ; 115.4<sup>c</sup> ; 5.42.3<sup>d</sup> ; 6.50.8<sup>a</sup> ; 7.63.4<sup>b</sup>.

## Rbhus

The special quality of the Rbhus as cunning artificers or magic contrivers comes out in four of their five repeated pādas ; cf. p. 18 :

niç carmaṇo gām ariṇīta dhitibhiḥ 1.161.7 ; 4.36.4

ekaṁ vicakra camasaṁ caturdhā (4.36.4, caturvayam) 4.35.2 ; 36.4

rathaṁ ye cakruḥ suvṛtaṁ nareṣṭhām (4.36.2, sucetasāḥ) 4.33.8 ; 36.2

punar ye cakruḥ (4.35.5, çacyākarta) pitarā yuvānā 4.33.3 ; 35.5

saṁ vo madāso agmata 1.20.5 ; . . . madā agmata saṁ purandhiḥ 4.34.2

## Vāyu

The span of Vāyu, the so-called niyutaḥ (Nighaṇṭu 1.15 ; Bṛhaddevatā 4.140), and Vāyu's character as a charioteer appear prominently in these repeated pādas. Note that there is only one repeated pāda pertaining to Vāta, Vāyu's later and less personal double (5.78.8 : 10.23.4) :

ā no niyudbhīr çatinībhīr adhvaraṁ sahasriṇībhīr upa yāhi vītaye (7.92.5, yajñam) 1.135.3 ; 7.92.5

vaha vāyo niyuto yāhy asmayuḥ (7.90.1, aha) 1.135.2 ; 7.90.1

niyutvān indrasārathiḥ 4.46.2 ; 48.2

pra vo vāyuṁ rathayujāṁ kṛnudhvaṁ (10.64.7, purandhim) 5.41.6 ; 10.64.7

ayaṁ çukro ayāmi te 2.41.2 ; 8.101.9 ; vāyo çukro ayāmi te 4.47.1

pibā sutasyāndhaso madāya (5.51.5, abhi prayah) 5.51.5 ; 7.90.1.—Cf. 1.135.4<sup>f</sup>

## Bṛhaspati

bṛhaspatir bhīnad adriṁ vidad gāḥ 1.62.3 ; 10.68.11

## Rudra

pari ṇo (6.28.7, vo) hetī rudrasya vṛjyāḥ 2.33.4 ; 6.28.7. Cf. pari ṇo heḷo varuṇasya vṛjyāḥ 7.84.2 ; see p. 573.

tnane (2.33.15, mīdhvas) tokāya tanayāya mīla 1.114.6 ; 2.33.14

## Parjanya

sa retodhā vṛṣabhaḥ çaçvatīnām 3.56.3 (either Parjanya, or Dyāus Parjanya, or some Tvaṣṭar-like god) ; 7.101.6 (Parjanya)

sa naḥ (10.169.2, tābhyaḥ, sc. gobhyaḥ) parjanya mahi çarma yacha 5.83.5 ; 10.169.2

## Viṣṇu

trīṇi padā vi cakrame 1.22.18 ; 8.12.27

sakhe viṣṇo vitarāṁ vi kramasva 4.18.11 ; 8.100.12<sup>1</sup>

<sup>1</sup> This item properly belongs to the rubric 'Indra and Viṣṇu' ; see p. 617.



### Sarasvati

vājebhir vājīnīvati 1.3.10 ; 6.61.4  
uta gṛā nah sarasvati 6.61.7 ; . . . sarasvati juṣāṇā 7.95.4

### Vāc

tām ābhṛtyā vy adadhuh purutrā 10.71.3 ; tām mā devā vy adadhuh purutrā 10.125.3

### Trātar

devas trātā trāyatām aprayuchan 1.106.7 ; 4.55.7

### Ahi Budhnya

mā no 'hir budhnyo riṣe dhāt 5.41.16 ; 7.34.17  
ahiḥ ṛṇotu budhnyo havīmani 10.64.4 ; 92.12

### Dadhikrā

udirāṇā yajñam upaprayantaḥ 4.39.5 ; 7.44.2

### Devapatnyaḥ

ā rodasī varuṇāni ṛṇotu 5.46.8 ; 7.44.22

### Pitarah

yenā nah pūrve pitarah padajñāḥ 1.62.2 ; 9.97.39

### Ucijah

vrajaṁ gomantam ucijo vi vavruḥ 4.1.15 ; 16.6 ; 10.45.11.—Cf. 1.159.4<sup>d</sup> ; 5.22.4<sup>de</sup> ; 7.42.1<sup>a</sup>

### Grāvan or Press-stones

grāvā yatra madhusud ucyaṭe br̥hat 10.64.15 ; 100.8

### Āpri-divinities

The following repeated pādas serve to illustrate the close parallelism of the themes of the Āpri ; the regularity, on the whole, of their arrangement in the hymns ; and the formulaic character of the language addressed to their divinities and ritual objects. See above, p. 16 bottom. Hymns 1.13 and 1.142 share no less than six of these pādas ; stanzas 3.4.7–11 are identical with 7.2.7–11 ; see p. 17.

vi ṛayantām ṛtāvṛdhaḥ, dvāro devīr asaṣcataḥ, to the Divine Doors, 1.13.6 ; 142.6  
madhumantaṁ tanūnapāt, to Tanūnapāt, 1.13.2 ; 1.142.2  
naktoṣasā supeṣasā, to Night and Morn, 1.13.7 ; 142.7  
uśāsānaktā sudugheva dhenuḥ, to the same, 1.186.4 ; 7.2.6  
yāsvi ṛtasya mātaraḥ, to the same, 1.142.7 ; 5.5.6  
hotārā dāivya kavi yajñān no yakṣatam imam, to the two Divine Hotars, 1.13.8 ; 142.8 ; 188.7  
dāivya hotārā prathamā viduṣṭarā 2.3.7 ; . . . prathamā ny ṛje 3.4.7 = 3.7.8 ; . . . prathamā purohitā 10.66.13 ; . . . prathamā suvācā 10.110.7. To the same.  
īlito agna ā vahendraṁ citram ila priyam, to Agni, 1.142.4 ; 5.5.3  
prācinam barhiḥ ojasā 1.188.4 ; barhiḥ prācinam ojasā 9.5.4. To Barhis ; see also p. 578.

### Dānastuti or Praise of liberality to the priests

sadyo dānāya mañhate 6.45.32 ; 10.26.8  
sahasrā daṇa gonām 8.5.37 ; 6.47  
rādhas te dasyave vṛka 8.55(Vāl.7).1 ; prati te dasyave vṛka 8.56(Vāl.8).1  
catvāry (8.21.18, sahasram) ayutā dadat 8.2.41 ; 21.18

## Dissimilar Dual Gods or Devatādvandvas

**General statement.**—Repeated pādas addressed to dual divinities, such as the Aṇvins on the one hand, or Indra and Agni on the other, are in the main given to such generalities as fit indifferently the character of either god of the pair. This indifference is shown even more clearly in the case of such repeated pādas as are applied to two or more pairs of dual divinities (below, p. 628). The ritualistic origin of the dissimilar combinations is reflected in all these repetitions; cf. Hillebrandt, *Ved. Myth.* iii. 294 ff. The degree of dissimilarity varies in different pairs. Of course, the Aṇvins, later differentiated as Dasra and Nāsatya, are not dissimilar at all. The Dāivyāu Hotārāu of the Āpri-stanzas are an undifferentiated, colourless unit. Mitra and Varuṇa also, although each exists independently, represent, whenever they occur together, whether in or out of the dual, the same ancient ethical Āditya conception. Similarly Naktoṣāsā or Uṣāsānaktā represent in reality the unit idea of the junction (saṁdhyā), or seam between night and morn, and that, too, ritualistically; that is to say, they represent the beginning of the ritual day much as does Uṣas by herself. In the following list the Aṇvins are left out because they have been treated above (p. 602). Also, the pair Mitra and Varuṇa, whether they occur singly by the side of one another, or in devatādvandva, may be easily gathered up from the rubric 'Āditya-group' (p. 605). The repetitions concerning Uṣāsānaktā and Dāivyā Hotārā are listed under the Āpri-pādas (p. 608). The remaining repetitions are addressed to dissimilar dual divinities, either in the Vedic double dual (devatādvandva), or in the singular, side by side, to wit:

### Indra and Agni

indrāgni tā havāmahe 1.21.3; 5.86.2; 6.60.14  
 indrāgni havāmahe 5.86.4; 6.60.5  
 indrāgni ṇarīna yachataṁ 1.21.6; 7.94.8  
 endrāgni sāumanasāya yātaṁ 1.108.4; 7.93.6  
 indrā nv agni avase huvadhyāi 5.45.4; . . . avaseha vajriṇā 6.59.3  
 sajitvanāparājitā 3.12.4; vṛtrahanāparājitā 8.38.2

### Indra and Vāyu

indraç ca vāyav eṣāṁ somānāṁ (5.51.6, sutānāṁ) pītiṁ arhathah 4.47.2; 5.51.6. Cf. sutānāṁ pītiṁ arhasi, to Vāyu 1.134.6

### Indra and Varuṇa

rayiṁ dhataṁ (6.68.6, dhattho) vasumantaṁ puruṣṁ 6.68.6; 7.84.4 Similar pādas also of several other dual and plural groups; see under 1.159.5<sup>1</sup>

### Indra and Viṣṇu

upa brahmāṇi ṇṇutāṁ giro me 6.69.4; . . . ṇṇutāṁ havāṁ me 6.69.7

### Indra and Brhaspati or Brahmanaspati

aviṣṭāṁ dhiyo jigṛtāṁ puramdhir jajastam aryo vanuṣāṁ aratiḥ, to I. and Brhaspati 4.49.4; to I. and Brahmanaspati 7.97.9. The first pāda also to Mitra and Varuṇa 7.64.5 = 7.65.5

**Dyāvā-Prthivī or Dyāvā-Bhūmī**

pra dyāvā yajñāñi prthivī ṛtāvṛdhā 1.159.1 ; . . . prthivī namobhiḥ 7.53.1  
 dyāvābhūmī adite trāsīthām naḥ 4.55.1 ; 7.62.4  
 devāir dyāvāprthivī prāvatañ naḥ 1.31.8 ; 9.69.10 ; 10.67.12  
 kim svid vanam ka u sa vṛkṣa āsa yato dyāvāprthivī niṣṭatakṣuḥ 10.31.7 ; 81.4  
 adveṣe dyāvāprthivī huvema 9.68.10 ; 10.45.12  
 Cf. also under 4.23.10<sup>c</sup> ; 6.68.4<sup>d</sup> ; 10.82.1<sup>d</sup>.

**Prthivī and Antarikṣa**

prthivī naḥ pāṛthivāt pātv añhaso 'ntarikṣaṁ divyāt pātv asmān 7.104.23 ; 10.53.5. Cf. 4.55.5

**CLASS B : REPETITIONS RELATING TO TWO  
 DIFFERENT GODS OR GROUPS OF DIVINITIES**

**General statement.**—The mass of repetitions which concern two gods or groups of gods is large, perhaps, as a whole, out of proportion to its significance (cf. above, p. 585). In the majority of cases it is difficult to detect any very great meaning in this extensive use of the same verses in connexion with two different divinities, because their value is of that general sort which makes them applicable indifferently to more than one god. For the most part these repetitions do not touch the most peculiar qualities of a given god, what may be called his leitmotifs. E.g., Indra's heroic fight against Vṛtra for the waters or rivers does not figure in the pādas which belong to Indra and Agni, though both gods are warrior gods, and share quite a number of pādas redolent of war. If we find, on the other hand, that Indra and the Maruts are assimilated rather more closely (p. 616), this is due to the official position of the Maruts as Indra's Myrmidons. Again, however, the repetitions do not touch really the most intimate qualities of either.

That the difference between the gods is felt is shown in this that a good many of the repetitions contain variations which do justice, sometimes very neatly, to the different characters of the two gods (see above, p. 587) ; at times, again, the same expression has really a slightly different sense in its two applications. So, e.g., sadyo jajñāno havyo babhūtha (or, babhūva) is applied to Indra in 8.96.21 ; to Agni in 10.6.7. In the former case it refers to the youthful exploits of Indra which render him worthy of adoration ; in the latter case the meaning is, more simply, that Agni flares up quickly, and so becomes at once fit for sacrifice. Throughout it is a question of detail, rather than a question of far-reaching mythological principle or tendency.

What these repetitions really do show are the settled habits of expression, the imitativeness, and, underneath the glittering wealth of Vedic diction, a certain mental sterility on the part of the Vedic poets of historical times. This is supported, as we know, by that henotheistic indifference to the special

mythological and ritual character of the individual gods which we have tried to put into the right light above (p. 575).

The lists given in the present class may be supplemented at the proper points from the following (third) general class in the manner indicated above, p. 588.

## Agni with other divinities

### Agni and Indra

The two gods share something like 50 items. This number is increased still further in the third general class, which contains a considerable number of cases that belong in common to Agni and Indra and some additional god. More than half the items under the present rubric deal in general terms with the benevolence of the two gods and the piety of their worshippers. As for the remainder, the chief emphasis is upon the warlike character of both gods; they share also some cosmic qualities. The pair *Indrāgni* (above, p. 609) does not add anything to this account (cf. Hillebrandt, *Ved. Myth.* ii. 294 ff.). Also, the *pādas* which *Indrāgni* share with other dual gods (below, p. 629) exhibit no signs of real individuality:

*guṣmintamo hi te mado dymnintama uta kratuḥ*, to A. 1.127.9; to I. 1.175.5  
*ā no gahi sakhyebhiḥ civebhir mahān mahibhir ūtibhiḥ saranyan*, to A. 3.1.19; to I. 3.31.18  
*tvayā ha svid yujā vayam*, to A. 8.102.3; to I. 8.21.11  
*hr̥ṇīyamāno apa nad hy āreḥ prame devānām vratapā uvāca*, &c., to A. 5.2.8; *nidhiyamānam*  
*apagūlham apsu pra me devānām vratapā uvāca*, &c., to I. 10.32.6  
*ā rodasī apr̥ṇā* (and, *apr̥ṇā*) *jāyamānaḥ*, to A. 3.6.2; 7.13.2; to I. 4.18.5; 10.45.6  
*yo asya pāre rajasah* (sc. *njāyata*), to A. 10.187.5; . . . *rajaso viveṣa*, to I. 10.27.7  
*tantum tanuṣva pūrvyam*, to A. 1.142.1; . . . *pūrvyam yathā vide*, to I. 8.13.14  
*samrajām carṣaṇinām*, to A. 5.21.4; to I. 10.134.1 (cf. 8.16.1)  
*devo na yaḥ prthivīm viḥvadhāyā upakṣeti*, &c., to A. 1.73.3; *imām ca naḥ prthivīm viḥva-*  
*dhāyā upakṣeti*, &c., to I. 3.55.21  
*mahānti vṛṣṇe savanā kṛtemā*, to A. 3.1.20; *sthirāya vṛṣṇe*, &c., to I. 3.30.2  
*netā sindhūnām vṛṣabha stiyānām*, to A. 7.5.2; *vṛṣā sindhūnām*, &c., to I. 6.44.21  
*sahasrastarīḥ ṣatanītha r̥bhvā*, to A. 10.69.7; *sahasracetāḥ*, &c., to I. 1.100.12  
*pra marsiṣṭhā abhi viduṣ kavīḥ san*, to A. 1.71.10; *ava dyubhir abhi viduṣ*, &c., to I. 7.18.2  
*vṛṣabhāya kṣitīnām*, to A. 10.187.1; *juhotaṇa vṛṣabhāya*, &c., to I. 7.98.1  
*sadyo jajñāno havyo babhūtha* (8.96.21, *babhūva*), to A. 10.6.7; to I. 8.96.21  
*mahān asy adhvarasya praketaḥ*, to A. 7.11.1; *dācvaṇ asy*, &c., to I. 10.104.6  
*adroghavācam matibhir yaviṣṭham*, to A. 6.5.1; . . . *matibhiḥ caviṣṭham*, to I. 6.22.2  
*vrajam gomantam uciḥ vi vavruḥ*, to A. 4.1.15; 10.45.11; to I. 4.16.6  
*nyañ ūttānām anv eṣi* (10.27.13, *eti*) *bhūmim*, to A. 10.142.5; to I. 10.27.13  
*sumṛliko bhavatu jātavedāḥ*, to A. 4.1.20; . . . *bhavatu viḥvavedāḥ*, to I. 6.47.12 = 10.131.6  
*aṇsya cic chiṇnathat pūrvyāni*, to A. 6.4.3; to I. 2.20.5  
*yudhā devebhyo varivaḥ cakārtha*, to A. 1.59.5; to I. 7.98.3  
*kṛṇvānāso amṛtatvāya gātum*, to A. 1.72.9; to I. 3.31.9  
*puroyāvānam ājīṣu*, to A. 8.84.8; to Indra-worshippers' chariot 5.35.7  
*yena vaṇsāma prtanāsu ṣardhataḥ* (6.19.8, *ṣatrūn*), to A. 8.60.12; to I. 6.19.8  
*anānataḥ damayantaḥ pr̥tanyūn*, to A. 7.6.4; to I. 10.74.5  
*ririkvāṇsas tanvaḥ kṛṇvata svāḥ* (4.24.3, *trām*), to A. 1.72.5; to I. 4.24.3  
*tuvidyumna yaḥsavatā*, to A. 3.16.6; . . . *yaḥsavataḥ*, to I. 1.9.6  
*vayā ivānu rohate*, to A. 2.5.4; . . . *rohate juṣanta yat*, to I. 8.13.6  
*tvam iṣiṣo vasūnām* (1.170.5, *vasupate vasūnām*), to A. 8.71.8; to I. 1.170.5

## Part 2, Chapter 4B: Repetitions relating to two different gods [612

çreṣṭhām no dhehi vāryam, to A. 3.21.2; . . . vāryam vivaksase, to I. 10.24.2  
 sakhe vaso jaritṛbhyah, to A. 8.71.9; to I. 1.30.10; . . . jaritṛbhyo vayo dhāh, to I. 10.24.1  
 (agne) brahma yajñam ca vardhaya, to A. 10.141.6; (brahma) indra yajñam, &c., to I. 1.10.4  
 asme dhehi çravo bṛhat, to A. 1.9.8; 44.2; to I. 8.65.9  
 sasavāṇso vi çṛṇvire, to A. 4.8.6; to I. 8.54(Vāl. 6).6  
 asmadryak sam mimihī çravāṇsi, to A. 3.54.22; 5.4.2; to I. 6.19.3  
 pra no naya vasyo acha, to A. 8.71.6; pra tam (6.47.7, no) naya prataram vasyo acha, to A.  
 10.45.9; to I. 6.47.7  
 adhā te sumnam imahe, to A. 8.75.16; to I. 3.42.6; 8.98.11  
 tvām vardhantu no girah, to A. 8.44.19; to I. 1.5.8  
 ni tvā yajñasya sādhanam, to A. 1.44.11; girā yajñasya sādhanam, to A. 3.27.2; yajñasya  
 sādhanam girā, to A. 8.23.9; stomāir yajñasya sādhanam, to I. 8.6.3  
 gira stomāsa irate, to A. 8.43.1; to I. 8.3.5  
 abhi tvām gotamā girā, to A. 1.78.1; to I. 4.32.9  
 agne (8.88.1, abhi) vatsam na svasareṣu dhenavaḥ, to A. 2.2.2; to I. 8.88.1  
 abhi tvā pūrvapitaye, to A. 1.19.9; to I. 8.3.7  
 tam ghem itthā namasvina upa svarājam āsate, to A. 1.36.7; to I. 8.69.17  
 tvām stoṣama tvayā svirā drāghiya āyuh prataram dadhānāh, to A. 1.115.8; to I. 1.53.11  
 vājayanto havāmahe, to A. 8.11.9; to I. 8.53(Vāl. 5).2  
 purupraçastam ūtaye, to A. 8.71.10; . . . ūtaya ṛtasya yat, to I. 8.12.14  
 prajānan vidvān upa yāhi somam, to A. 3.29.16; to I. 3.35.4  
 viçvebhiḥ (sc. devebhiḥ) somapitaye, to A. 1.14.1; viçvebhiḥ (sc. dhāmabhiḥ) somapitaye, to  
 I. 8. 21.4  
 edam barhiḥ sado mama, to A. 3.24.3; to I. 8.17.1  
 mādayasva svarṇare, to A. 8.103.14; mādayāse, &c., to I. 8.65.2  
 devebhyo havayavāhana, to A. 3.9.6; 10.118.5; 150.1; . . . havayavāhanah, to I. (?) 10.119.13  
 agnim ukthāni vāvṛdhuḥ 2.8.5; indram ukthāni vāvṛdhuḥ 8.6.35; 95.6  
 Cf. under 1.32.15<sup>d</sup>; 59.5<sup>e</sup>; 2.12.12<sup>a</sup>; 4.1.11<sup>b</sup>, 13<sup>c</sup>; 26.2<sup>d</sup>; 6.10.6<sup>d</sup>; 7.32.2<sup>a</sup>

### Agni and Soma

The repetitions which belong to these two gods, 20 in number, show in part the close ritual relationship of the two gods; in part their assumed origin in heaven. They do not point to any general mythic identification; see above, p. 586, and cf. Hillebrandt, *Ved. Myth.* i. 330 ff., 458 ff.:

divo na sānu stanayann acikradat, to A. 1.58.2; to S. 9.86.9  
 devo na yaḥ savitā satyamanmā, to A. 1.73.2; to S. 9.97.48  
 sīdann ṛtasya yonim ā, to A. 6.16.35; to S. 9.32.4; 64.11  
 ṛtasya yonim āsadam, to A. 5.21.4; to S. 3.62.13; 9.8.3; 64.12  
 yaḥ pañca carṣaṇir abhi, to A. 7.15.2; to S. 9.101.9  
 viçvā yaç carṣaṇir abhi, to A. 4.7.4; 5.23.1; to S. 1.86.5  
 tveṣam rūpaṁ kṛnuta uttaram yat, to A. 95.8; . . . kṛnute varṇam asya, to S. 9.71.8  
 yā parvateṣv oṣadhīṣv apsu, of A.'s wealth 1.59.3; of S.'s dhāmāni 1.91.4  
 çardhan tamāṇsi jighnase, to A. 8.43.22; to S. 9.61.19  
 jahi rakṣāṇsi sukrato, to A. 6.16.29; to S. 9.63.28  
 abhi syāma pṛtanyataḥ, to A. 2.8.6; to S. 9.35.3  
 pūrvir iṣo bṛhatīr āreaghāh (8.87.9, jīradāno), to A. 6.1.12; to S. 8.87.9  
 sakhā sakhibhya idyaḥ, to A. 1.75.4; to S. 9.66.1  
 dadhad ratnāni dāçuṣe, to A. 4.15.3; to S. 9.3.6  
 paṛsi rādho maghonām, to A. 8.103.7; to S. 9.1.3  
 imam yajnam idam vaco juṣṣāna upāgahi, to A. 1.26.10; 10.150.2; to S. 1.91.10  
 yad vo vayam pramināma vrātāni, to A. 10.2.4; yat te vayam, &c., to S. 8.48.9  
 agnir deveṣu patyate 8.102.9; indur deveṣu patyate 9.45.4  
 sa no vṛṣṭīm divas pari, to A. 2.6.5; te no vṛṣṭīm divas pari, to Somah 9.65.24  
 harim (10.188.1, açvam) hinota vājinam, to A. 10.188.1; to S. 9.62.18

**Agni and Bṛhaspati or Brahmanaspati**

Cf. Max Müller, Contributions to the Science of Mythology, ii. 825 ff.; Hillebrandt, Ved. Myth. i. 404 ff.; ii. 102 ff.; Strauss, Bṛhaspati im Veda, pp. 4 ff., 12 ff.

bhadraṁ manaḥ kṛṇuṣva vṛtrātūrye, to A. 8.19.20; to Brahmanaspati 2.26.2  
achidrā ṣarma jaritaḥ purūṇi, to A. 3.15.5; achidrā ṣarma dadhire purūṇi, to the rivers in  
a hymn to Brahmanaspati 2.25.5  
ā rodasī vṛṣabho roravīti, to A. 10.8.1; to Bṛhaspati 6.73.1  
supratūrtim aneḥasam, to A. 3.9.1; to Iḷā in a hymn to Brahmanaspati 1.40.4

**Agni and Maruts**

yukṣvā hy aruṣī rathe, to A. 1.14.12; yuṅgdhvaṁ hy, &c. to M. 5.56.6  
vṛṣā cakraṁ duduhe pṛṇir ūdhaḥ, to A. 4.3.10; sakṛc cakraṁ, &c. to M. 6.66.1  
stomaṁ yajñam ca dhṛṣṇuyā, to A. 5.20.3; to M. 5.52.4  
kṛdhi na ūrdhvān carathāya jivase, to A. 1.36.14; ūrdhvān naḥ karta jivase, to M. 1.172.3

**Agni and Vāyu**

dakṣam sacanta ūtayaḥ, in a hymn to A. 3.13.2; in a stanza to V. 1.134.2  
abhi prayāñsi vītaye, to A. 6.16.44; abhi prayāñsi sudhātāni vītaye, to V. 1.135.4  
agna ā yāhi vītaye 6.16.10; vāyav ā yāhi vītaye 5.51.5

**Agni and Aṣvins**

rājantam adhvarāṇām, to A. 1.1.8; 45.4; samrājantam adhvarāṇām, to A. 1.27.1; rājantāv  
adhvarāṇām, to Aṣvins 8.8.18  
priyamedhā ahūṣata, to A. 1.45.3; to Aṣvins 8.18.8; 87.3  
mā no martāya ripave rakṣasvine, to A. 8.60.8; . . . ripave vājinivasū, to Aṣvins 8.22.14  
sumṛlikāḥ svavān yātṁ arvāṇi, to A. 1.35.10; to the Aṣvins' chariot 1.118.1  
deveṣv asty āpyam, to A. 1.105.13; deveṣv adhy āpyam, to Aṣvins 8.10.3  
uru jyotir janayann āryāya, to A. 7.5.6; uru jyotir cakrathur āryāya, to Aṣvins 1.117.21  
mahaḥ sa rāya eṣate patir dan, to A. 1.149.1; mahaḥ sa rāya eṣate, of a worshipper in an Aṣvin  
hymn 10.93.6.—Cf. also under 4.44.6\*.

**Agni and Sūrya or Savitar**

ūrdhvaṁ bhānum savitevāçret, to A. 4.6.2; ūrdhvaṁ bhānum (4.14.2, ketum) savitā devo  
açret, to Savitar 4.13.2; 14.2; 7.72.4  
haste dadhāno naryā purūṇi, to A. 1.72.1; to Savitar 7.45.1  
āpaprivān rodasī antarikṣam, to A. 1.73.8; to Sūrya 10.139.2  
rāyo budhnaḥ saṁgamano vasūnām, to A. 1.96.6; to Sūrya 10.139.3  
apām garbham darçatam oṣadhīnām, to A. 3.1.13; to Sarasvant or Sūrya 1.164.52  
asya hi svayaçastaraḥ, in a hymn to A. 5.17.2; . . . yaçastaram, in a hymn to Savitar 5.82.3  
sahasraçṛṅgo vṛṣabhas tadojāḥ, to A. 5.1.8; sahasraçṛṅgo vṛṣabhaḥ, to Sūrya 7.55.7  
vi yo rajāñsy amimīta sukratuh, to A. 6.7.7; vi yo mame rajasī sukratūyayā, to Sūrya 1.160.4

**Agni and Tvaṣtar**

tvam hi ratnadhā asi, to A. 7.16.6; to T. 1.15.3

**Agni and Viṣṇu**

taṁ tvā viprā vipanyavo jāgrvāṇsaḥ sam indhate, to A. 3.10.9; tad viprāso vipanyavo  
jāgrvāṇsaḥ sam indhate (sc. viṣṇor yat paramaṁ padam), to V. 1.22.21

**Agni and Pūṣan**

imaṁ naḥ çṛṇavad dhavam, to A. 8.43.22; to P. 10.26.9  
yo viçvābhi vipaçyati bhuvanā sam ca paçyati, to A. 10.187.4; to P. 3.62.9

### **Agni and Uṣas**

yatamāno raçmibhiḥ sūryasya, to A. 5.4.4; yatamānā, &c., to U. 1.123.12

### **Agni and Varuṇa**

(agnir) aṇvibhyām uṣasā sajuh, to A. 5.51.8; (varuṇo) aṇvibhyām, &c., to V. 1.44.14

### **Agni and Yama**

juhota pra ca tiṣṭhata, to A. (Draviṇodāh) 1.15.9; to Y. 10.14.14

### **Agni and Apām Napāt**

yam vāghato vṛṇate adhvareṣu, to A. 1.58.7; yam viprāsa īlate adhvareṣu, to A. N. 10.30.4  
agnim (2.35.14, asmin) pade parame tasthivāṅsam, to A. 1.72.4; to A. N. 2.35.14

### **Agni and Manyu**

mitro hotā varuṇo jātavedāh, to A. 3.5.4; manyur hotā, &c., to M. 10.83.2  
vidmā tam utsam yata ājaganthā, to A. 10.45.2; . . . yata ābahlūtha, to M. 10.84.5

### **Agni and Sarasvatī**

sa no viçvā ati dviṣaḥ, to A. 5.20.3; sā no, &c., to S. 6.61.9

### **Agni and Rātri**

viçvā adhi çriyo dadhe, to A. 2.4.5; . . . çriyo dhiṣe vivakṣase, to A. 2.21.3; . . . çriyo 'dhita,  
to R. 10.127.1

### **Agni and Viçve Devāḥ**

saparyāmi prayasā yāmi ratnam, to A. 1.58.7; to V. D. 3.54.3  
ariṣyantaḥ sacemahi, to A. 2.8.6; ariṣyanto ni pāyubhiḥ sacemahi, to V. D. 8.25.11  
stirṇe barhiṣi samidhāne agnāu, to A. 4.6.4; to V. D. 8.25.11

### **Agni and dissimilar dual gods**

rayim viçvāyupoṣasam, to A. 1.79.9; to Indra and Agni 6.59.9  
prātaryāvabhir ā gahi, to A. 5.51.3; . . . ā gatam, to Indra and Agni 8.38.7  
sabādho vājasātaye, to A. 8.74.12; to Indra and Agni 7.94.3  
tam hi çaçvanta īlate, to A. 5.14.3; tā hi, &c., to Indra and Agni 7.94.5  
dame-dame sapta ratnā dadhānaḥ, to A. 5.1.5; . . . ratnā dadhānā, to Soma and Rudra 6.74.1  
asme bhadrā sāuçravasāni santu, to A. 6.1.12; to Soma and Rudra 6.74.2  
uru kṣayāya cakrire, in a hymn to A. 1.36.8; . . . cakrire sudhātu, in a hymn to Mitra and  
Varuṇa 7.60.11  
viçvāsu kṣāsu joguve, in a hymn to A. 127.10; in a hymn to Mitra and Varuṇa 5.64.2

### **Agni in miscellaneous relations**

varco dhā yajñavāhase, to A. 3.24.1; to the sacrificial post (Yūpa) 3.8.3  
pari tmanā viṣurūpo jigāsi, to A. 5.15.4; . . . viṣurūpā jigāti, of Ghṛtāci (sc. Juhū) 7.88.1  
ṛtasya padam kavayo ni panti, in a hymn to A. 10.5.2; ṛtasya pade, &c., in a hymn designated  
as Māyābhedah 10.177.2  
salaksmā yad viṣurūpā bhavāti, in a hymn to Agni 10.12.6; in dialogue between Yama and  
Yamī 10.10.2  
stṛṇanti barhir ānuṣak, in a hymn to Agni 8.45.1; stṛṇita, &c., in a stanza to Barhiṣ 1.13.5  
yadā te marto anu bhogam ānat, in a hymn to A. 10.7.2; in Aṇvastuti 1.163.7  
svastibhir ati durgāni viçvā to A. 1.189.2; of the poet Bṛhaduktha 10.56.7  
nābhā prthivyā adhi, in a hymn to A. 3.29.4; . . . adhi sānuṣu triṣu, in a stanza to the two  
Divine Hotars 2.3.7

## Indra with other divinities

Indra and Agni: see Agni and Indra, p. 611.

## Indra and Soma

The connexion and alliance between Indra and Soma, is peculiarly close and intimate: Soma is Indra's beloved friend, 5.31.12; 9.98.6; see Bergaigne's collections, i. 217-219; ii. 251-253; 263-265. Indu, of course, is a synonym of Soma; cf. SV. 2.231<sup>a</sup> with RV. 9.62.9<sup>a</sup>. The names Indu and Indra are occasionally put together rather playfully, e.g. 9.5.9; 63.9. In one repetition, ā na indra (9.65.13, indo) mahīm iṣam, 8.6.23; 9.65.13, the two words and some of their attributes interchange. Indu delights in Indra's friendship: indav (or indur) indrasya sakhyam juṣāṇaḥ, 8.48.2; 9.97.11. Cf. also 9.27.6; 66.28. I do not believe that it follows from this that there is any etymological connexion between the two words (so Bergaigne ii. 244, and others), or that there is any mythological or mystic identification of the two. Statements that fit Indra fit also his inspirer, Soma-Indu, and vice versa; see Hillebrandt, *Ved. Myth.* i. 314 ff. In general, passages redolent of battle are primarily Indra passages; see e.g. under 8.32.2. Similarly cosmic statements, e.g. 8.3.6 and 9.28.5. The following 30 repetitions must be supplemented by the Indra passages (above, p. 595) which exhibit Indra as the chief consumer of soma, and the Soma passages (above, p. 600) in which Soma benefits Indra as well as other gods. Occasionally this relation is calculated to clarify a passage descriptive of either god, as when, e.g. the pāda, utso deva hiraṇyayaḥ, applies primarily to Soma in 9.107.4, secondarily to Indra 8.61.6 (see under 8.61.6):

janitā divo janitā prthivyāḥ, to I. 8.36.4; to S. 9.96.5  
 ya imo rodasī ubhe, to I. 3.53.12; . . . rodasī mahi, to S. 8.6.17; 9.18.5  
 tvam sūryam arocayaḥ, to I. 8.98.2; yayā sūryam arocayaḥ, to S. 9.63.7  
 samudrasyādhi viṣṭapaḥ, to I. 8.34.13; . . . viṣṭapi, to I. 8.97.5; to S. (Indu) 9.12.6; . . . viṣṭapi  
 manīṣiṇaḥ, to Somaḥ 9.107.14  
 adha yo viçvā bhuvanābhi majmanā, to I. 2.17.4; (adha . . .) imā ca viçvā bhuvanābhi  
 majmanā, to S. 9.110.9  
 utso deva hiraṇyayaḥ, to I. 8.61.6; to S. 9.107.4  
 yenā naḥ pūrve pitarāḥ padajñāḥ, in a hymn to I. 1.62.2; to S. 9.97.39  
 tvam (9.86.23, soma) gotram āngirobhyo 'vr̥ṇor apa, to I. 1.51.3; to S. 9.86.23  
 vadhīd ugro riṇann apaḥ, to I. 8.32.2; çriṇann ugro, &c., to S. 9.109.22  
 parjanyo vṛṣṭimān iva, to I. 8.6.1; to S. (Indu) 9.2.9  
 viçve devā amatsata, in a hymn to I. 8.69.11; to S. 9.14.3  
 brahmadviṣe tapuṣim hetim asya, to I. 3.30.7; to S. 6.52.3  
 kṛṣṇā tamāṇsi tvīṣyā jaghāna, to I. 10.89.2; kṛṣṇā tamāṇsi jaṅghanat, to S. 9.66.24  
 yo asmān ādideçati, in a hymn to I. 10.134.2; to S. 9.52.4  
 yas te mado vareṇyaḥ, to I. 8.46.8; to S. 9.61.19  
 sahasrote çatāmagma, to I. 8.34.7; sahasrotiḥ çatāmagmaḥ, to S. 9.62.14  
 indram indo vṛṣā viça, in a hymn to I. 1.176.1; to S. 9.2.1  
 satyam itthā vṛṣed asi, to I. 8.33.10; satyam vṛṣan vṛṣed asi, to S. 9.64.2  
 ā na indra (9.65.13, indo) mahīm iṣam, to I. 8.6.23; to S. (Indu) 9.65.13  
 vayan ta indra (8.48.14, vayan somasya) viçvaha priyāsaḥ, to I. 2.12.15; to S. 8.48.14



## Part 2, Chapter 4B: Repetitions relating to two different gods [616

viçvā dhanāni jigyuṣaḥ, to I. 8.14.6; to S. 9.65.9  
vasu martāya dācuṣe, to I. 1.84.7; to S. 9.98.4  
vājeyanto rathā iva, of stomas in a hymn to I. 8.3.15; of soma libations 9.67.17  
rayīm gomantam açvinam, to I. 8.6.9; to S. 9.62.12; 63.12; 67.6  
açvāvad gomad yavamat (9.69.8, yavamat suviryam), to I. 8.93.3; to S. 9.69.8  
sisāsanto manāmahe, to I. 8.95.3; to S. 9.61.11  
aram indrasya dhāmne, in a hymn to I. 8.92.25; to S. 9.24.5  
vatsam saiñçiçvarir iva, in a hymn to I. 8.69.11; to S. 9.61.14  
tam id vardhantu no girah, to I. 8.13.18; 92.21; to S. 9.61.14  
indram eodāmi pītaye, to I. 8.68.7; somam, &c., to S. 3.42.8  
Cf. also under 1.84.13<sup>c</sup>; 175.3<sup>c</sup>; 5.39.3<sup>d</sup>; 8.95.9<sup>d</sup>; 98.2<sup>b</sup>

### Indra and Maruts<sup>1</sup>

vi vṛtraih parvaṣo rujan, to I. 8.6.13; . . . parvaṣo yayuḥ, to M. 8.7.2  
yad aṅga taviṣiyase, to I. 8.6.26; . . . taviṣiyavaḥ to M. 8.7.2  
brahmā kas tain saparyati, to I. 8.64.7; brahmā ko vaḥ saparyati, to M. 8.7.20  
sam kṣoṇī sam u sūryam, to I. 8.52(Vāl.4).10; to M. 8.7.22  
sutaḥ somo diviṣṭiṣu, in a hymn to I. 8.76.9; to M. 1.86.4  
toke vā goṣu tanaye yad apsu, in a hymn to I. 6.25.4; toke vā goṣu tanaye yam apsu, of the  
man whom the Maruts help 6.66.8  
suvēdā no vasū kṛdhi of I. 7.32.25; . . . vasū karat, of çardho mārutam 6.48.15  
uçanā yat parāvataḥ, in a hymn to I. 1.130.9; to M. 8.7.26  
bhakṣiya te 'vaso dāivyasya, to I. 4.21.10; bhakṣiya vo 'vaso, &c., to M. 5.57.7  
ārāc cid dveṣaḥ sanutar yuyotu, of I. 6.47.13 = 10.131.7; . . . dveṣo vṛṣaṇo yuyota, of  
M. 7.58.6; . . . dveṣaḥ sanutar yuyota, of M. 10.77.6  
iṣkartā (nomen agentis) vihurtam punaḥ, of I. 8.1.25; iṣkartā (2<sup>d</sup> plur. aorist imperative), &c.,  
to M. 8.20.26  
tvota it sanitā vājam arvā, to I. 6.33.2; marudbhīr it, &c., to M. 7.56.23  
Cf. also under 1.100.15<sup>b</sup>; 165.13<sup>d</sup>; 8.7.1<sup>a</sup>.

### Indra and Açvins

gantārā dācuṣo grham namasvinah, to Indra's Harī 8.13.10; gantārā dācuṣo grham, to A.  
8.5.5; 22.3  
açvabhīḥ prusitapsubhiḥ, of I. 8.13.11; of A. 8.75.5  
bhujyūm vājeṣu pūrvyam, of chariot in a hymn to I. 8.46.20; of chariot in a hymn to A. 8.22.2  
arvāncam tvā saptayo 'dhvaraçriyo vahantu savaned upa, to I. 1.47.8; arvāncā vām, &c., to  
A. 8.4.14. Cf. under 8.22.3<sup>e</sup>  
viçvet tā te savaneṣu pravācā, to I. 1.51.13; 8.100.6; viçvet tā vām, &c., to A. 10.39.4  
duḥçaṇsam martyam ripum, in a hymn to I. 8.18.14; duḥçaṇso martyo ripuḥ, to A. 2.41.8  
yad antarikṣa ā gahi, to I. 8.97.5; . . . ā gatam, to A. 5.73.1  
stomo vāhiṣtho antamah, to I. 6.45.30; to A. 8.5.18  
ā no viçvābhīr ūtibhiḥ sajoṣaḥ, to I. 7.24.4; ā no (and, vām) viçvābhīr ūtibhiḥ, to A.  
8.8.1, 18; 87.3  
ā no yāhy upaçruti, to I. 8.34.11; . . . yātam upaçruti, to A. 8.8.5

### Indra and Vāyu

tivrāḥ somāsa ā gahi, to I. 8.82.2; to V. 1.23.1  
mandantu tvā mandinah sutāsaḥ, to I. 2.11.11; mandantu tvā mandino vāyav indavaḥ, to  
V. 1.134.2  
ghṛtam duhata açiram, to I. 8.6.19; ghṛtam duhrata açiram, to V. 1.134.6  
anu kṛṣṇe vasudhiti jihāte, to I. 3.31.17; anu kṛṣṇe vasudhiti, to V. 4.48.3

<sup>1</sup> The reason why these gods are related is stated briefly above, p. 610.

**Indra and Rudra**

mā no vadhīr indra mā parā dāh, to I. 1.104.8 ; mā no vadhī rudra, &c., to R. 7.46.4  
 aśālhaya sahamānāya vedhase, to I. 2.21.2 ; to R. 7.46.1  
 br̥hantam ṛṣvam ajaraṁ yuvānam, to I. 3.32.7 ; 6.19.2 ; . . . ajaraṁ suṣumnam, to R. 6.49.10  
 vy asmad dveṣo yuyavad vy aṇhaḥ, to I. 6.44.16 ; vy asmad dveṣo vitarāṁ vy aṇhaḥ, to  
 R. 2.33.2

**Indra and Bṛhaspati or Brahmanaspati**

sa na stuto viravad dhātu gomat, to I. 7.23.6 ; to B. 1.190.8  
 asmākam bodhy avitā rathānām, to I. 7.32.11 ; asmākam edhy avitā, &c., to B. 10.103.4  
 vi dācuṣo bhajati sūnaraṁ vasu, to I. 5.34.7 ; yo vāghate dadāti sūnaraṁ vasu, to B. 1.40.4

**Indra and Parjanya**

yathāvaçaṁ tanvaṁ cakra esaḥ, to I. 3.48.4 ; to P. 7.101.3  
 stuhi suṣṭutīm namasā vivāsa, in a hymn to I. 8.96.12 ; stuhi parjanyaṁ, &c., to P. 5.83.1

**Indra and Sūrya or Savitar**

susaindr̥çaṁ tvā vayam, to I. 1.82.3 ; to Sūrya 10.158.5  
 ubhe ā paprāu rodasī mahitvā, to I. 3.54.15 ; 4.16.5 ; to Sūrya 8.25.18  
 na minanti svarājyam, to I. 8.93.11 ; to Savitar 5.82.2  
 uruḥ pr̥thuḥ sukṛtaḥ kartṛbhīr bhūt, to I. 6.19.1 ; kratvā kṛtaḥ sukṛtaḥ, &c., to Sūrya 7.62.1  
 vibhrāṇ jyotiṣā svar agacho rocanam divaḥ, to I. 8.98.3 ; to Sūrya 10.170.4

**Indra and Tvaṣṭar**

asmākam astu kevalaḥ, to I. 1.7.10 ; to T. 1.13.10

**Indra and Viṣṇu**

For the relation of these two gods see Hillebrandt, *Ved. Myth.* iii. 348 ff.

mrgo na bhīmaḥ kucaro giriṣṭhāḥ, to I. 10.180.2 ; to V. 1.154.2  
 naro yatra devayavo madanti, in a hymn to I. 7.97.1 ; to V. 1.154.5  
 sakhe viṣṇo vitarāṁ vi kramasva 4.18.11 ; 8.100.12

**Indra and Pūṣan**

mañhiṣṭhaṁ vājasātaye, to I. 1.130.1 ; mañhiṣṭho vājasātaye, to I. 8.88.6 ; to P. 8.4.18  
 vadhūyur iva yoṣaṇām, to I. 3.52.3 = 4.32.6 ; to P. 3.62.8

**Indra and Uṣas**

asme rayīm ni dhārāya vi vo made, to I. 10.24.1 ; asme rayīm ni dhārāya, to U. 1.30.32  
 āiṣu dhā viravad yaçāḥ to I. 4.32.12 ; to U. 5.79.6  
 çravaḥ sūribhyo amṛtaṁ vasutvanam, to I. 8.13.12 ; to U. 7.81.6

**Indra and Varuṇa**

yaçaç eakre asāmy ā, to I. 10.22.2 ; to V. 1.25.15.—Cf. under 1.23.6<sup>o</sup>  
 viçvā jātāny abhy asmi mahnā, to I. 8.100.4 ; viçvāni sānty abhy astu mahnā, to V. 2.28.1

**Indra and Vena**

vasāno atkaṁ surabhiṁ dr̥ce kam, to I. 6.29.3 ; to V. 10.123.7

**Indra and Manyu**

adha vṛtrāṇi jañghanāya bhūri, to I. 8.100.2 ; to M. 10.83.7

**Indra and Sarasvatī**

anāçastā iva smasi, to I. 1.29.1 ; apraçaastā iva smasi, to S. 2.41.16

**Indra and Apvā**

andhenāmītrās tamasā sacantām, to I. 10.89.15; to A. 10.103.12

**Indra and Rodasi**

samudraṁ na saṁcarane sanīṣyavaḥ, to I. 1.56.2; to R. 4.55.6

dhiyā syāma rathyaḥ sadāsāḥ, to I. 4.16.21 = 4.17.21, &c. (refrain); to R. 4.56.4

**Indra and Viṣve Devāḥ**

devāṁ achā na dhītayaḥ, to I. 1.132.5; to V. D. 1.139.1

**Indra and dissimilar dual gods**

upa naḥ sutam ā gahi, to I. 1.16.4; 3.42.1; . . . ā gatam, to Mitra and Varuṇa 5.71.3

sūro dr̥ṣṭike vṛṣaṇuḥ ca pāuṁsyē, to I. 10.92.7; to Indra and Varuṇa 4.41.6

yat sunvate yajamānāya cikṣam, to I. 10.27.1; . . . cikṣathaḥ, to Indra and Varuṇa 8.59 (Vāl. 11).1

naras tokasya tanayasya sātāu, to I. 4.24.3; . . . sātiṣu, to Indra and Varuṇa 7.82.9

upedaṁ savanaṁ sutam, to I. 1.16.5; to Indra and Agni 1.21.4; 6.60.3

abhi stomā anūsata, to I. 1.11.8; to Indra and Agni 6.60.7

indratvotāḥ sāsahyāma pṛtanyato vanuyāma vanusyataḥ, to I. 1.132.1; sāsahyāma pṛtanyato

vanuyāma vanusyataḥ, to Indra and Agni 8.40.7

asmabhyam carṣaṇīśaham, to I. 5.35.1; . . . carṣaṇīśahā (sc. avasā) to Indra and Agni 7.94.7

patiṁ turasya rādhasaḥ, to I. 6.44.5; pati, &c., to Indra and Agni 5.86.4

rayiṁ gr̥ṇatsu dhāraya, to I. 8.13.12; . . . didhṛtam, to Indra and Agni 5.86.6

ghṛtaṁ na pūtam adriṣvaḥ, to I. 8.12.4; . . . adribhiḥ, to Indra and Agni 5.86.6

vahantu somapīṭaye (sc. harayaḥ), to I. 8.1.24; to Indra and Vāyu 4.46.3

**Indra in miscellaneous relations**

nakīṣ taṁ karmanā naçat, to I. 8.70.3; of a pious man in Dampatyor āciṣaḥ 8.31.17

dyāur na prathinā çavaḥ, to I. 1.8.5; in a Dānastuti of Praskaṇva 8.56 (Vāl. 8).1

satrāsāhaṁ varenyam sahodām, to I. 3.34.8; satrāsāhaṁ vareṇyam, of wealth conferred by

Agni 1.79.8

svastigām anehasaḥ, to I. 8.69.19; svastigām anehasam, of a road 6.51.16

jetāram aparājitam, to I. 1.11.2; to a steed furnished by Agni 5.25.6

asmin yajñe barhiṣy ā niṣadya, to I. 3.35.6; of one that calls upon Yama and Vivasvant 10.14.5

Cf. also under 10.50.7<sup>d</sup>

**Soma with other divinities**

**Soma and Agni:** see Agni and Soma, p. 612

**Soma and Indra:** see Indra and Soma, p. 615

**Soma and Brahmanaspati**

vasuvit puṣṭivardhanaḥ, to S. 1.91.12; to Brahmanaspati 1.18.2. Cf. under 1.91.23<sup>d</sup>

**Soma and Vena**

ūrdhvo gandharvo adhi nāke asthāt, to S. 9.85.12; to V. 10.123.7

bhānuḥ çukreṇa çociṣā vy adyāt, to S. 9.85.12; . . . çociṣā cakānaḥ, to V. 10.123.8

**Soma and Savitar**

sakhāya ā ni ṣidata, to S. 9.104.1; to Savitar 1.22.8

**Soma and Pūṣan**

ayaṁ pūṣā rayir bhagaḥ, to S. 9.101.7; āitu pūṣā, &c., to P. 8.31.11

açvasā vājasā uta, to S. 9.2.10; açvasām vājasām uta, to P. 6.53.10

**Soma and Uşas**

yena tokam ca tanayam ca dhāmahe, to S. 9.74.5; to U. 1.92.13  
 sam sūryena rocasi (9.2.6, rocate), to S. 9.2.6; to U. 8.9.18  
 aganma yatra pratiranta āyuh, to S. 8.48.11; to U. 1.113.16  
 urvīm gavyūtim abhayaṁ ca nas kṛdhi, to S. 9.78.6; . . . abhayaṁ kṛdhi naḥ, to U. 7.77.4

**Soma and Sarasvant**

bhakṣīmahi prajāṁ iṣam, to S. 9.8.9; to Sarasvant 7.96.6

**Soma and Varuṇa**

vi yas tastambha rodasi, to S. 9.101.15; . . . rodasi cid urvī, to V. 7.86.1

**Soma and Sadasaspati**

priyam indrasya kāmiam, to S. 9.98.6; to Sadasaspati 1.18.6

**Soma and Anumati**

soma rājan mṛṣayā naḥ svasti 8.48.8; anumate mṛṣayā, &c. 10.59.6

**Soma and Viçve Devāḥ**

vrajaṁ gomantam açvinam vivakṣase, to S. 10.25.5; vrajaṁ gomantam açvinam, to Viçve Devāḥ 10.62.7

**Soma and dissimilar dual gods**

gavām poṣam svaçvyam, to S. 9.65.17; to Agni and Soma 1.93.2  
 somāḥ çukrā gavāçiraḥ, to S. 9.64.28; to Mitra and Varuṇa 1.137.1  
 cārur ṛtāya pitaye, to S. 9.17.8; to Mitra and Varuṇa 1.137.2  
 ā yad yonim hiranyayam (sc. sīdati), to S. 9.64.20; . . . hiranyayam (sc. sadathaḥ), to Mitra and Varuṇa 5.67.2  
 nāma ṛtīyam adhi rocane divaḥ, to S. 9.75.2; to Viṣṇu and Indra 1.155.3  
 vṛṇīmahe sakhyāya, to S. 9.66.18; . . . sakhyāya priyāya, to Indra and Varuṇa 4.41.7

**Soma in miscellaneous relations**

aganma bibhrato manaḥ, to S. 9.67.29; to Asamāti (?) 10.60.1  
 vāçrā arṣanti payaseva dhenavaḥ, to S. 9.77.1; to river waters in Nadistuti 10.75.4  
 upa srakveṣu bapsataḥ, of S. 8.72.11; . . . bapsato ni ṣu svapa, of a dog 7.55.2  
 Cf. under 1.56.4<sup>b</sup>; 64.6<sup>d</sup>; 91.4<sup>d</sup>; 4.33.2<sup>c</sup>

**Açvins with other divinities**

**Açvins and Agni:** see Agni and Açvins, p. 613

**Açvins and Indra:** see Indra and Açvins, p. 616

**Açvins and Uşas**

iṣam prīcantā sukrte sadānave, to A. 1.47.8; iṣam vahantiḥ sukrte, &c., to U. (plur.) 1.92.3  
 dadhatho ratnam vidhate janāya, to A. 4.44.4; dadhāti, &c., to U. 7.75.6  
 yac cid dhi vām pura ṛsayo juhūre 'vase narā, to A. 8.8.6; ye cid dhi tvām ṛsayah pūrva ūtaye juhūre 'vase mahi, to U. 1.48.14  
 atāriṣma tamasaṣ pāram asya, to A. 1.183.6; 184.6; 7.73.1; to U. 1.42.6  
 yad adya sūra udite, to A. 8.27.21; to U. 7.66.4; . . . sūrya udyati, to A. 8.27.19  
 prāsmāi yachatam avṛkam pṛthu chardih, to A. 8.9.1; pra ṇo yachatād avṛkam, &c., to U. 1.48.15

### Açvins and Sūrya

pari dyāvāpṛthivi yāti sadyah, of A.'s car 3.58.8 ; . . . yanti sadyah, of S.'s Harits 1.115.3

### Açvins and Sarasvatī

ā no divo br̥hataḥ parvatād ā, to A. 5.76.4 ; to S. 5.43.11

### Açvins and Ādityas

madhyam̐dina uditā sūryasya, to A. 5.76.3 ; to Ā. 5.69.3

### Açvins and Maruts

asme vām astu sumatiḥ canisthā, to A. 7.70.5 ; asme vo, &c., to M. 7.57.4  
rathe koṣe hiranyaye vṛṣanvasū, to A. 8.22.9 ; rathe koṣe hiranyaye, to M. 8.20.8

### Açvins and dissimilar dual gods

ubhā devā divispr̥cā, to A. 1.22.2 ; to Indra and Vāyu 1.23.2  
dāçvānsam upa gachataṁ, to A. 1.47.3 ; to Indra and Vāyu 4.46.5  
ā yātān somapitaye, to A. 8.22.8 ; to Indra and Vāyu 4.47.3  
juṣethām yajñam iṣṭaye, to A. 5.78.3 ; to Indra and Agni 8.38.4  
mā no riradhataṁ nide, to A. 8.8.13 ; to Indra and Agni 7.94.3  
evā vām ahva ūtaye yathāhuvanta medhirāḥ, indrāgni (8.42.6, nāsatyā) somapitaye, to A.  
8.42.6 ; to Indra and Agni 8.38.9  
apatyasācam̐ crutyān rārāthām, to A. 1.117.23 ; . . . rārāthe, to Indra and Soma 6.72.5  
ratham̐ hiranyavandhuram, hiranyābhīçumaçvinā (4.46.4, °vandhuram indravāyū svadhivaram),  
ā hi ṣṭhātho divispr̥cam, to A. 8.5.28 ; to Indra and Vāyu 4.46.4  
pibataṁ dāçuṣo gr̥he, to A. 8.22.8 ; to Indra and Vāyu 4.46.1 ; to Indra and Br̥haspati 4.49.6  
gantārā dāçuṣo gr̥ham, to A. 8.5.5 ; 22.3 ; to Indra's Harī 8.13.10  
gbṛtāir gavyūtīm ukṣatam, to A. 8.5.6 ; to Mitra and Varuṇa 3.62.16 ; . . . ukṣatam iḷābhiḥ, to  
Mitra and Varuṇa 7.56.4  
pātān somam rtāvṛdhā, to A. 1.47.3, 5 ; to Mitra and Varuṇa 2.41.4  
sutaḥ soma rtāvṛdhā, to A. 1.47.1 ; to Mitra and Varuṇa 3.62.18 ; 7.66.19  
juṣethām yajñam bodhataṁ yajñasya me, to A. 8.45.4 ; to Mitra and Varuṇa 2.36.6  
ud vām pr̥kṣāso madhumanta īrate, to A. 4.45.2 ; ud vām pr̥kṣāso madhumanto asthuh, to  
Mitra and Varuṇa 7.60.4  
ā no gantaṁ riçādasā, to A. 8.8.17 ; to Mitra and Varuṇa 5.71.1  
ādityāi rudrāir vasubhir sacābhuvā, to A. 8.35.1 ; to Mitra and Varuṇa 2.31.1  
ā barhiḥ sīdataṁ sumat, to A. 8.87.4 ; sīdataṁ barhir ā sumat, to Naktoṣasā 1.142.7

### Ādityas with other divinities

The correspondence of pādas addressed to Mitra, Mitra-Varuṇa, and the Ādityas, with pādas of other divinities is such as to make convenient here a rather different arrangement from that of the preceding and following cases ; cf. above, p. 605. I have listed first the pādas which Varuṇa alone shares with other gods. Next those which Mitra and Varuṇa share with others : they contain especially the pādas which Mitrā-Varuṇā share with other dvandva-gods. Finally the pādas which the plural Ādityas, or Mitra, Varuṇa, and Aryaman, in a group, share with others. Each of these three rubrics is small ; it is therefore easy to pick out the particular contacts concerning which information is desired :

**Varuṇa and other gods**

bādhasva dūre nirṛtiṃ parācāih, to V. 1.24.9; āre bādhethāṃ nirṛtiṃ parācāih, to Soma and Rudra 6.74.2

varuṇāya marudbhyaḥ 8.41.1; 9.33.3; 34.2; 61.12; 65.20

vi yas tastambha rodasī cid urvī, to V. 7.86.1; vi yas tastambha rodasī, to Soma 9.101.15

divaḥ ca gmaḥ ca rājasi, to V. 1.25.20; . . . rājathah, doubtful dual in a stanza to Indra 5.38.3  
sakhāyaṃ vā sadam id bhrātaraṃ vā, to V. 5.85.7; . . . sadam ij jāspatiṃ vā, to Dyāvāpr-thivyāu, 1.185.8

(yad . . .) abhidrohaṃ manuṣyāḥ carāmasi, to V. 7.89.5; (yad . . .) abhidrohaṃ carāmasi, to Pracetas Āṅgīrasa 10.164.4

yad vā ghā satyam uta yan na vidma, to V. 5.85.8; to Viṣvāvasu 10.139.5

pitṛṇāṃ ca manmabhiḥ, in a hymn to V. 8.41.2; to Viṣve Devāḥ 10.57.3

(varuṇo) aṇvibhyāṃ uṣasā sajuh, to V. 1.44.14; (agnir) aṇvibhyāṃ, &c., to Agni 5.51.8

yaçaḥ cakre asāmy ā, to V. 1.25.15; to Indra 10.22.2

viçvāni sānty abhy astu mahnā, to V. 2.28.1; viçvā jātāni abhy asmi mahnā, to Indra 8.100.4

**Mitra and Varuṇa and other gods**

viçvasu kṣāsu joguve, to M. and V. 5.64.2; to Agni 1.127.10

uru kṣayāya cakrire sudhātu, to M. and V. 7.60.11; uru kṣayāya cakrire, to Agni 1.36.8

upa naḥ sutam ā gutam, to M. and V. 5.71.3; . . . ā gahi, to Indra 1.16.4; 3.42.1

sam u vāṃ yajñāṃ mahayāṃ namobhiḥ, to M. and V. 7.61.6; sam u vo yajñāṃ mahayan, &c., to Viṣve Devāḥ 7.42.3

viprā (dual) navisthayā vipā, to M. and V. 8.25.24; viprā (plural), &c., of the poets themselves (in a hymn to Indra) 1.82.2

ni ketunā janānām, to M. and V. 5.66.4; ni ketavo janānām, in a magic practice 1.191.4

dhartārā carṣaṇīnām, to M. and V. 5.67.2; to Indra and Agni 1.17.2

havyebhir mitrāvaruṇā namobhiḥ, 1.153.1; havyebhir indrāvaruṇā, &c., 4.42.9; 7.84.1

apo na nāvā duritā tarema, to M. and V. 7.65.3; to Indra and Varuṇa 6.68.8

tā vām eṣe rathānām, to M. and V. 5.66.3; to Indra and Agni 5.86.4

içānā pipyātum dhiyah, to M. and V. 5.71.2; to Indra and Agni 7.94.2; to Indra and Soma 9.19.2

aviṣṭam dhiyo jigṛtaṃ puramdhīh, to M. and V. 7.64.5 = 7.65.5; to Indra and Bṛhaspati 4.50.11; to Indra and Brahmanaspati 7.97.9

See also under Aṇvins and dissimilar dual gods on p. 620.

**Ādityas and other gods**

ā çarma parvatānām, to Ā. 8.18.16; in Daṃpatyor aṇiṣaḥ 8.31.10

avāṅsu ā vṛṇīmahe to Ā. 8.67.4; to Vāyu 8.26.21

pānti martyaṃ riṣaḥ, to Varuṇa, Mitra, Aryaman 1.41.2; 5.67.3; to Maruts 5.52.4

ariṣṭaḥ sarva edhate, to Varuṇa, Mitra, Aryaman 1.41.2; to Viṣve Devāḥ 8.27.16; ariṣṭaḥ sa marto viçva edhate, to Ādityas 10.63.13

yūyam ṛtasya rathyah, to Ā. 7.66.12; to Viṣve Devāḥ 8.83.3

apa sedhata durmatim, to Ā. 8.18.10; to Grāvāṇaḥ 10.175.2

çarma yachantu sapratho yad imahe, to Ā. 8.18.3; çarma yachantu saprathah, to Viṣve Devāḥ 10.126.7

agnijihvā ṛtāvṛdhah, to Ā. 7.66.10; to Maruts 1.44.14; divakṣaso agnijihvā ṛtāvṛdhah, to Viṣve Devāḥ 10.65.7

tenā no adhi vocata, to Ā. 8.67.6; to Maruts 8.20.26

(eṣāṃ) sumnaṃ bhikṣeta martyah, to Ā. 9.18.1; to Maruts 8.7.15

mā vo bhujemānyajātum eno mā tat karma vasavo yac cayadlivo, to Ā. 7.52.2; mā va eno anyakṛtaṃ bhujema mā tat karma, &c., to Viṣve Devāḥ 6.51.7

Cf. also under 1.122.11<sup>b</sup>; 2.29.2<sup>b</sup>

### Maruts with other divinities

**Maruts and Agni:** see Agni and Maruts, p. 613

**Maruts and Indra:** see Indra and Maruts, p. 616

**Maruts and Aṇvins:** see Aṇvins and Maruts, p. 620

**Maruts and Ādityas:** see Ādityas and other gods, p. 621

### Maruts and Viṣve Devāḥ

ad id svadhām iṣirām pary apaṇyan, to M. 1.168.9; to V. D. 10.157.5  
viṣpor eṣasya prabhṛthe havāmahe, to M. 2.34.11; . . . prabhṛthe havirbhiḥ, to V. D. 7.40.5  
asmabhyam ṇarma bahulam vi yantana, to M. 5.55.9; . . . yanta, to V. D. 6.51.5  
te hi yajñeṣu yajñiyāsa ūmāḥ, to M. 10.77.8; to V. D. 7.39.4  
pra sa kṣayam tirate vi mahir iṣo yo vo varāya dāṇati, to M. 7.59.2; to V. D. 8.27.16  
agnijihvā ṛtāvṛdhah, to M. 1.44.14; divakṣāso agnijihvā ṛtāvṛdhah to V. D. 10.65.7

### Maruts and Ṛbhus

yusmākaṁ devā avasāhani priye, to M. 7.59.2; to R. 1.110.7

### Maruts and Brahmanaspati

asi satya ṛṇayāvanedyah, to the gaṇa of the M. 1.87.4; . . . ṛṇayā brahmanas pate, to B. 2.33.11  
nāsyā vartā na tarutā nv asti, of the man whom the Maruts help 6.66.8; . . . tarutā mahādhanē,  
to B. 1.40.8

### Maruts and Vāyu

yuṅgdhvam hari ajirā dhuri voḥhave vahiṣṭhā dhuri voḥhave, to M. 5.56.6; vāyū rathe ajirā,  
&c., to V. 1.134.3

### Maruts and dissimilar dual gods

pra ṇa spārhābhīr ūtibhis tireta, to M. 7.58.3 . . . tiretam, to Indra and Varuṇa 7.84.3  
uktham madaṇ ca cāsyato, to M. 1.86.4; to Indra and Bṛhaspati 4.49.1  
Cf. also under 5.55.3<sup>c</sup>

### Maruts in miscellaneous relations

raṇan gāvo na yavase, to M. 5.53.16; . . . yavase vivakṣase, of pious men's delight in  
soma 10.25.1  
tat su no viṣve aṛya ā sadā gṛṇanti kāravaḥ, to M. 8.94.3; to Bṛbu Takṣan (Dānastuti) 6.45.33

### Uṣas with other divinities

**Uṣas and Agni:** see Agni and Uṣas, p. 614

**Uṣas and Indra:** see Indra and Uṣas, p. 617

**Uṣas and Soma:** see Soma and Uṣas, p. 619

**Uṣas and Aṇvins:** see Aṇvins and Uṣas, p. 619

### Uṣas and Sūrya or Savitar

jyotir viṇvasmāi bhuvanāya kṛṇvati, to U. 1.92.4; . . . kṛṇvan, to Sūrya 4.14.2  
vyūrṇvati dāṇuṣe vāryāni, to U. 5.80.6; vyūrṇute, &c., to Savitar 6.50.8

**Uṣas and Sarasvatī**

coda rādho maghonām, to U. 1.48.2; to S. 7.96.2

**Uṣas and Vāc**

eṣā syā navyam āyur dadhānā, to U. 7.80.2; sā pakṣyā navyam, &c., to V. 3.53.16

**Uṣas in miscellaneous relations**

ṛtasya panthām anv eti sādhu, to U. 1.124.3; 5.80.4; . . . anv emi sādhuṣā, of a worshipper in a stanza to the Dāivyā Hotārā 10.66.13

vy u prathate vitarāṃ variyaḥ, to U. 1.124.5; to Barhis 10.110.4

etā u tyāḥ praty adṛṣṇan purastāt, to the Uṣases; eta u tye praty adṛṣṇan, in a magic charm 1.191.5

**Viṣve Devāḥ and other divinities**

**Viṣve Devāḥ and Agni:** see Agni and Viṣve Devāḥ, p. 614

**Viṣve Devāḥ and Indra:** see Indra and Viṣve Devāḥ, p. 618

**Viṣve Devāḥ and Soma:** see Soma and Viṣve Devāḥ, p. 619

**Viṣve Devāḥ and Varuṇa**

pitṛṇām ca manmabhiḥ, to V. D. 10.57.3; to V. 8.41.2

**Viṣve Devāḥ and Ādityas:** see Ādityas and other gods, p. 621

**Viṣve Devāḥ and Maruts:** see Maruts and Viṣve Devāḥ, p. 622

**Viṣve Devāḥ and Pitarāḥ**

ta ā gamantu ta iha ṣruvantu to V. D. 6.49.1; to P. 10.15.5

**Viṣve Devāḥ and dissimilar dual gods**

sam u vo yajñāṃ mahayan namobhiḥ, to V. D. 7.42.3; sam u vām yajñāṃ mahayaṃ, &c., to M. and V. 7.61.6

aprathayan pṛthivīṃ mātaraṃ vi, to V. D. 10.62.3; aprathataṃ, &c., to Indra and Soma 6.72.2.

Cf. also under. 4.37.1<sup>b</sup>

**Sūrya or Savitar or Tvaṣṭar with other divinities**

**Sūrya and Savitar, and Agni:** see Agni, and Sūrya and Savitar, p. 613

**Tvaṣṭar and Agni:** see Agni and Tvaṣṭar, p. 613

**Sūrya and Savitar, and Indra:** see Indra, and Sūrya and Savitar, p. 617

**Tvaṣṭar and Indra:** see Indra and Tvaṣṭar, p. 617

**Savitar and Soma:** see Soma and Savitar, p. 618

**Sūrya and Aṣvins:** see Aṣvins and Sūrya, p. 620

**Sūrya and Savitar, and Uṣas:** see Uṣas, and Sūrya and Savitar, p. 622

**Sūrya and Parjanya**

sūrya ātmā jagataḥ tasthuṣaḥ ca, to S. 1.115.1; tasminn ātmā, &c., to P. 7.101.6



**Sūrya and Savitar in miscellaneous relations**

deva iva savitā satyadharmā, to Sūrya 1.139.3; in gambler's charm 10.34.8  
trir ā divo vidathe patyamānaḥ, to Savitar 3.54.11; . . . patyamānāḥ, to the three water  
women (Apyā Yoṣaṇāḥ) 3.56.5  
Cf. also 1.35.11<sup>d</sup>; 2.23.15<sup>d</sup>; 8.101.11<sup>c</sup>; 10.37.4<sup>a</sup>

**Ṛbhus with other divinities**

**Ṛbhus and Maruts**

yusmākam devā avasāhani priye, to R. 1.110.7; to M. 7.59.2

**Ṛbhus in miscellaneous relations**

viṣṭvī ṣamibhiḥ sukṛtaḥ sukṛtyayā, to R. 3.60.3; viṣṭvī grāvāṇaḥ sukṛtaḥ sukṛtyayā, to Grā-  
vāṇaḥ 10.94.2  
iha prajāṃ iha rayiṃ rarāṇaḥ, to R. 4.36.9; . . . rarāṇaḥ, to Yajamāna 10.183.1  
Cf. also under 4.34.9<sup>b</sup>

**Vāyu with other divinities**

**Vāyu and Indra:** see Indra and Vāyu, p. 616

**Vāyu and Ādityas**

avāṅsy ā vṛṇīmahe to V. 8.26.21; to Ā. 8.67.4

**Vāyu and Maruts:** see Maruts and Vāyu, p. 622

**Vāyu and Sindhu**

pra vāyum achā bṛhati manīṣā to V. 6.49.4; pra sindhum achā, &c., to S. 3.33.5

**Vāyu and Indra-Vāyu**

sutānām pītim arhasi, to V. 1.134.6; sutānām pītim arhathaḥ, to I. and V. 5.51.6; somānām  
pītim arhathaḥ, to I. and V. 4.47.2

**Bṛhaspati (Brahmaṇaspati) with other divinities**

**Bṛhaspati and Agni:** see Agni and Bṛhaspati, p. 613

**Bṛhaspati and Indra:** see Indra and Bṛhaspati, p. 617

**Brahmaṇaspati and Soma:** see Soma and Brahmaṇaspati, p. 618

**Brahmaṇaspati and Maruts:** see Maruts and Brahmaṇaspati, p. 622

**Bṛhaspati and Rudra**

brahmadviṣaḥ ṣarave hantavā u, to B. 10.182.3; brahmadviṣe ṣarave, &c., to R. in a hymn to  
Vāc 10.125.6

**Bṛhaspati (Brahmaṇaspati) and Sarasvatī**

upabrūte dhane hite, to B. 1.40.2; to S. 6.61.5  
bṛhaspate devanido ni barhaya 2.23.8; sarasvatī devanido ni barhaya 6.61.3

**Bṛhaspati and Aponaptar**

yajñāir vidhema namaśā havirbhiḥ, to B. 4.50.6; to A. 2.35.12

**Brahmaṇaspati, and Indra and Agni**

(mā naḥ . . . ararūṣo) dhūrtilḥ prajāñ martyasya, to B. 1.8.3; to I. and A. 9.94.8

**Rudra with other divinities**

Rudra and Indra : see Indra and Rudra, p. 617

Rudra and Bṛhaspati : see Bṛhaspati and Rudra, p. 617

**Parjanya with other divinities**

Parjanya and Indra : see Indra and Parjanya, p. 617

Parjanya and Sūrya : see Sūrya and Parjanya, p. 623

**Parjanya and Viçvakarman**

yasmin viçvāni bhuvanāni tasthuh, to P. 7.101.4 ; to V. 10.82.6

**Viṣṇu with other divinities**

Viṣṇu and Agni : see Agni and Viṣṇu, p. 319

Viṣṇu and Indra : see Indra and Viṣṇu, p. 617

**Pūṣan with other divinities**

Pūṣan and Agni : see Agni and Pūṣan, p. 613

Pūṣan and Indra : see Indra and Pūṣan, p. 617

Pūṣan and Soma : see Soma and Pūṣan, p. 618

**Pūṣan and Indra-Agni**

aghā aryo arātayah, to P. 6.48.16 ; to I. and A. 6.59.8

yajamānasya sunvatah, to P. 6.54.6 ; to I. and A. 6.60.15. Cf. yajamānāya sunvate

**Sarasvatī (Sarasvant) with other divinities**

Sarasvatī and Agni : see Agni and Sarasvatī, p. 614

Sarasvatī and Indra : see Indra and Sarasvatī, p. 617

Sarasvatī and Soma : see Soma and Sarasvant, p. 619

Sarasvatī and Açvins : see Açvins and Sarasvatī, p. 620

Sarasvatī and Uṣas : see Uṣas and Sarasvatī, p. 623

Sarasvatī (Sindhu) and Vāyu : see Vāyu and Sindhu, p. 624

Sarasvatī and Brahmanaspati : see Brahmanaspati and Sarasvatī, p. 624

**Vāc with other divinities**

Vāc and Uṣas : see Uṣas and Vāc, p. 623

**Vāc and Viçvakarman**

paro divā para enā pṛthivyā. to Vāc 10.125.8 ; to Viçvakarman 10.82.5

### **Vena with other divinities**

**Vena and Indra:** see **Indra and Vena**, p. 617

**Vena and Soma:** see **Soma and Vena**, p. 618

### **Viṣvakarman with other divinities**

**Viṣvakarman and Parjanya:** see **Parjanya and Viṣvakarman**, p. 625

**Viṣvakarman and Vāc:** see **Vāc and Viṣvakarman**, p. 625

### **Manyu with other divinities**

**Manyu and Agni:** see **Agni and Manyu**, p. 614

**Manyu and Indra:** see **Indra and Manyu**, p. 617

### **Pitarah with other divinities**

**Pitarah and Viṣve Devāḥ:** see **Viṣve Devāḥ and Pitarah**, p. 623

#### **Pitarah and Indra-Agni**

*madhye divaḥ svadhayā mādayante*, to P. 10.15.14; . . . *mādayethe*, to I. and A. 1.108.12

### **Grāvāṇaḥ (Grāvāṇāu) with other divinities**

**Grāvāṇaḥ and Ādityas:** see **Ādityas and other gods**, p. 621

**Grāvāṇaḥ and Ṛbhus:** see **Ṛbhus in miscellaneous relations**, p. 624

#### **Grāvāṇāu and Uśāsānaktā**

*ubhe yathā no ahani sacābhuvā*, to G. 10.76.1; . . . *ahani nipataḥ*, to U. 4.55.3

### **Āpri-divinities in miscellaneous relations**

Under this rubric are united all the correspondences of āpri-pādas with pādas outside the sphere of the āpra. The technical character of these ritual lines is in general very evident, and is properly illustrated by the repeated āpri-pādas collected on p. 608. It is interesting to observe that the ideas of the āpra are, nevertheless, not shut off from the main body of mythic poetry, and that they are, occasionally, evidently of secondary origin. Thus the pāda, *vy u prathate vitarāṁ varīyaḥ*, below, belongs primarily to Uśas, 1.124.5; secondarily to Barhis, 10.110.4; the pāda, *ṛtasya panthām anv, &c.*, with equal certainty originated with Uśas in 1.124.3; 5.80.4, rather than with the Two Divine Hotars in 10.66.13. Perhaps also the pāda *çuciḥ pāvako adbhutaḥ*, addressed to Narāçaṁsa in 1.142.3, originated in the sphere of Agni or Soma Pavamāna. In the main, however, contacts with outside pādas concern statements of the most general sort. It would seem that the āpra contain ancient technical (ritualistic) conceptions very much blended with the ideas of a later time, and dressed out in the language of the poets of a later time:

ṛtasya pathā namasā miyedhah, to Narāṇsa 10.70.2; . . . namasā havīsmatā, to Agni 1.128.2; . . . namasā vivāset, to Waters 10.31.2  
 çuciḥ pāvako adbhutaḥ, to Narāṇsa 1.142.3; to Pavamāna Soma 9.24.6; çuciḥ pāvaka ucyate, to Pavamāna Soma 9.24.7; çuciḥ pāvaka ucyate so adbhutaḥ, to one who praises Indra 8.13.19  
 nābhā pṛthivyā adhi sānuṣu triṣu, to Dāivyā Hotārā 2.3.7; nābhā pṛthivyā adhi, to Agni 3.29.4  
 imam no yajñam ā gatam, to Dāivyā Hotārā 5.5.7; . . . gaman, to Tisro Devīḥ 9.5.8  
 sidhram adya divispr̥ṇam, to Dāivyā Hotārā 1.142.8; to Heaven and Earth 2.41.20; . . . divispr̥ṇam, to Agni 5.13.2  
 ṛtasya panthām anv emi sādhu, in a stanza to Dāivyā Hotārā; . . . anv eti sādhu, to Uṣas 1.124.3; 5.80.4  
 vy u prathate vitarām varīyaḥ, to Barhis 10.110.4; to Uṣas 1.124.5  
 str̥ṇitā barhir ānuṣak, to Barhis 1.13.5; str̥ṇanti, &c., to Agni 8.45.1; tistire, &c., to Indra 3.41.2  
 yahvi ṛtasya mātārā, to Naktosāsā 1.142.7; 5.5.6, and perhaps also 9.102.7; to Heaven and Earth 10.59.8; yahvīr ṛtasya mātaraḥ, to female prayers, personified as cows 9.33.5  
 ubhe yathā no ahanī nipātaḥ, to Uṣāsānaktā 4.55.3; . . . ahanī sacābhuvā, to the Grāvāṇau 10.76.1  
 idam no barhir āsade, to Uṣāsānaktā 1.13.7; to Indra 8.65.6; to Agni 10.188.1  
 sīdataṁ barhir ā sumat, to Naktosāsā 1.142.7; ā barhiḥ sīdataṁ sumat, to Aṇvins 8.87.4

### **Dānastuti in miscellaneous relations**

It will be observed that the language of the dānastuti occasionally draws upon that of the mythic descriptions of the gods or upon that of prayers to the gods. Antecedently it is likely that the language of the dānastuti is secondary in all such cases. The case of dyāur na prathinā çavaḥ, the first of the following three, is particularly clear; see under 1.8.5. I have assumed that the dānastuti is secondary in all three cases; see the body of the work under the respective pādas.

dyāur na prathinā çavaḥ, in a dānastuti of Praskaṇva 8.56(Vāl. 8).1; to Indra 1.8.5  
 imam naro marutaḥ saçcatānu, in a dānastuti 7.18.25; . . . saçcatā vṛdham, to Maruts 3.16.2  
 tat su no viçve aṛya ā sadā gr̥ṇanti kāravaḥ, in a dānastuti of Br̥bu Takṣan 6.45.33; to Maruts 8.94.3

### **Minor divinities and personifications in relation with major gods**

In the mass of correspondences given above there appear from time to time less important divine personifications which are so sporadic, or faint, or momentary that it did not seem worth while to furnish them with a rubric of their own. At times they shade off to a mere sacrificial object or some inanimate object which is supposed to contain some power or virtue. For instance, the group 'Agni in miscellaneous relations' (p. 614) contains a repeated pāda which involves Agni and Juhū (Ghṛtācī). Now Juhū is not rubricated by itself in the preceding lists. And so on, through the rest of the gods from that point on to the present rubric, there are items of personification of the most variegated character; the more characteristic of these are conveniently brought

together under the present rubric. These may be supplemented, according to the judgement of the reader, from the Third Class (Repetitions relating to more than two divinities), which follows a little below, p. 631 :

- soma rājan mṛṣayā naḥ svasti, to Soma 8.48.8 ; anumate mṛṣayā, &c., to Anumati 10.59.6  
 devā devānam api yanti pāthah, to Yūpāh 3.8.9 ; devir, &c., to Āpāh 7.47.3  
 tat parvatas tat savitā cano dhāt, to Parvata 6.49.14 ; tad aryamā tat, &c., to Aryaman 1.107.3  
 rājan soma prati havyā gṛbhāya, to Soma 1.91.4 ; deva ratha prati, &c., to a divine car 6.47.28  
 (yad . . .) abhidrohaṁ carāmasi, to Pracetas Āngirasa 10.164.4 ; (yad . . .) abhidrohaṁ  
 manasyāḥ carāmasi, to Varuṇa 7.89.5  
 pra sindhum achā bṛhatī manīṣā, to Sindhu 3.33.5 ; pra vāyum achā, &c., to Vāyu 6.49.4  
 yaṁ viprasa īlate adhvareṣu, to Apām Napāt 10.30.4 ; yaṁ vāghato vṛṇate adhvareṣu, to  
 Agni 1.58.7  
 yadā te marto anu bhogam ānat, in Aṇvustuti 1.163.7 ; of Agni 10.7.2  
 pari tmanā viṣurūpā jigāti, of Gṛtāci (sc. Juhū) 7.88.1 ; . . . viṣurūpo jigāsi, of Agni 5.15.4  
 trir ā divo vidathe patyamānāḥ, to Sūrya 3.54.11 ; . . . patyamānāḥ, to the Apyā Yoṣanāḥ 3.56.5  
 aganma bibhrato manāḥ, to Asamāti (?) 10.60.1 ; to Soma 9.67.29  
 varco dhā yajñavāhase, to Yūpa 3.8.3 ; to Agni 3.24.1  
 sa no mṛṣātidrṇe, to Ksetrapati 4.57.1 ; tā no mṛṣāta idrṇe, to Indra and Varuṇa 1.17.1 ; to  
 Indra and Agni 6.60.5  
 juhota pra ca tiṣṭhata, to Yama 10.14.14 ; to Agni Dravinodāh 1.15.9  
 viçvā adhi çriyo 'dhita, to Rātri 10.127.1 ; . . . çriyo dadhe, to Agni 2.4.5 ; . . . çriyo dhise  
 vivaksase, to Agni 10.21.3  
 jetarum aparājitam, of a steed furnished by Agni 5.25.6 ; of Indra 1.11.2  
 andhenāmītrās tamasā sacantām, to Apvā 10.103.12 ; to Indra 10.89.15  
 samudraṁ na saṁcarane sanīṣyavaḥ, to Rodasi 4.55.6 ; to Indra 1.56.2  
 dhiyā syāma rathyaḥ sadāsāḥ, to Rodasi 4.56.4 ; to Indra 4.16.21 = 4.17.21, &c. (refrain)  
 viçvā rūpāny āviçan, to Vastospati 7.55.1 ; to Indra 8.15.13 ; to Soma 9.25.4  
 bhakṣimahi praḥam iṣam, to Sarasvant 7.96.6 ; to Soma 9.8.9  
 priyam indrasya kāmam, to Sadasaspati 1.18.6 ; to Soma 9.98.6  
 yad vā ghā satyam uta yan na vidma, to Viçvāvasu 10.139.5 ; to Varuṇa 5.85.8  
 yajñāir vidhema namaṣā havirbhiḥ, to Aponaptar 2.35.12 ; to Bṛhaspati 4.50.6  
 achidrā çarma jaritāḥ purūṇi, to Agni 3.15.5 ; achidrā çarma dadhire purūṇi, to rivers in  
 a hymn to Brahmanaspati 2.25.5  
 supratūrtim anhasam, to Agni 3.9.1 ; to Iḥā in a hymn to Brahmanaspati 1.40.4  
 sumṛikāḥ svavāḥ yātuv arvāḥ to Agni 1.35.10 ; to Aṇvins' chariot 1.118.1  
 pareṣu yā guhyeṣu vrāteṣu, of seats of the gods 3.54.5 : of the three Nirṛtis 10.114.2  
 sahasrasāve pra tīranta āyuh, of Āngirasa 3.53.7 ; of frogs 7.103.10  
 duduhre vajriṇe madhu, of Preṇis in a Marut hymn 8.7.10 ; of gāvaḥ in a hymn to  
 Indra 8.69.6  
 ā dadhikrāḥ çavasā pañca kṛṣṭiḥ, &c., to Dadhikrā 4.38.10 ; sadyaḥ eid yaḥ çavasā pañca  
 kṛṣṭiḥ, &c., to Tarkṣya 10.178.3  
 Cf. also under 1.190.2<sup>b</sup> ; 4.58.3<sup>d</sup> ; 5.11.5<sup>d</sup>

## Dual gods in relation to other dual gods and also to plural gods

In this last rubric of the second general class are gathered all the correspondences of dual gods, both similar and dissimilar, with other dual gods and with plural gods. The correspondences of dual gods with single gods are not repeated here a second time, because they may be easily collected from the preceding lists (pp. 611 ff.). In order to show the habits of the poets in this matter with

approximate completeness, I have added all correspondences of this sort that are contained in the Third Class (p. 632 ff.). The present list shows very pointedly that phrases about the dual gods tend to repetition in a superior degree. As might be expected, the themes of the repetitions are of the most general, almost vacuous sort, just such as are universally applicable, and no others. There is in this list perhaps not a single pāda which could not be fitted to any Vedic god, and there is not a single pāda which marks the character of a devatādvandva so that it could be properly placed, unless the names of the gods are actually mentioned therein. This corresponds precisely to the intrinsic quality of the repetitions concerning one and the same pair of dual gods, as stated above, pp. 609 ff. The following two examples illustrate this indifference in a quite ideal fashion :

8.38.9 : 8.42.6

evā vām ahva ūtaye yathāhuvanta medhirāḥ,  
indrāgni (8.42.6, nāsatyā) somapitaye

4.46.4 : 8.5.28

rathāḥ hiraṇyavandhuram indravāyu svadhvaram (8.5.28, "vandhuram hiraṇyābhīḥum  
acvina").  
a hi śthātho divispṛam

**Açvins :** see p. 620

### Indra-Agni

çrūtaṁ jaritur havam, to I. and A. 7.94.2 ; to Açvins 8.85.4  
stonebhir havanaçrutā, to I. and A. 6.59.10 ; to Açvins 8.8.7  
juṣethām yajñam iṣṭaye, to I. and A. 8.38.4 ; to Açvins 5.78.3 ; juṣetaṁ, &c., to Mitra and  
Varuṇa 5.72.3  
mā no riradhatāṁ nide, to I. and A. 7.94.3 ; to Açvins 8.8.13  
evā vām ahva ūtaye yathāhuvanta medhirāḥ, indrāgni (8.42.6, nāsatyā) somapitaye, to I. and  
A. 8.38.9 ; to Açvins 8.42.6  
asya somasya pitaye, to I. and A. 6.59.10 ; to Açvins 1.32.1 ; to Indra and Vāyu 1.23.2 ; to  
Indra and Brhaspati 4.49.5 ; to Mitra and Varuṇa 5.71.3  
yā vām santi purusprho niyuto dācuṣe narā, to I. and A. 6.60.8 ; to Indra and Vāyu 4.47.4  
dhartarā carṣaṇinām, to I. and A. 1.17.2 ; to Mitra and Varuṇa 5.67.2  
tā vām eṣe rathānām, to I. and A. 5.86.4 ; to Mitra and Varuṇa 5.66.3  
içānā pipyataṁ dhiyaḥ, to I. and A. 7.94.2 ; to Indra and Soma 9.19.2 ; to Mitra and Varuṇa  
5.71.2  
somapā somapitaye to I. and A. 1.21.3 ; to Indra and Brhaspati 4.49.3  
vr̥ṣṇaḥ somasya vr̥ṣṇā vr̥ṣethām, to I. and A. 1.108.3 ; to Indra and Varuṇa 6.68.11  
tā no mrlāta idr̥ce, to I. and A. 6.60.5 ; to Indra and Varuṇa 1.17.1  
Cf. under 1.21.5<sup>b</sup> ; 93.4<sup>a</sup>

### Indra-Vāyu

ubhā devā divispṛā, to I. and V. 1.23.2 ; to Açvins 1.22.2  
dācvaṁsam upa gachatam, to I. and V. 4.46.5 ; to Açvins 1.47.3  
ā yātāṁ somapitaye, to I. and V. 4.47.3 ; to Açvins 8.22.8  
pibataṁ dācuṣo gr̥he, to I. and V. 4.46.1 ; to Açvins 8.22.8 ; to Indra and Brhaspati 4.49.6  
asya somasya pitaye : see under prec. group  
yā vām santi purusprho niyuto dācuṣe narā, to I. and V. 4.47.4 ; to Indra and Agni 6.60.8  
gr̥ham indraç ca gachatam, to I. and V. 1.135.7 ; to Indra and Brhaspati 4.49.3 ; gr̥ham indraç  
ca ganvahi, to poet and Indra 8.64.7

### Indra-Varuṇa

havyebhir indrāvaruṇā namobhīḥ, to I. and V. 4.42.9; 7.84.1<sup>2</sup>; havyebhir mitrāvaruṇā namobhīḥ, to Mitra and Varuṇa 1.153.1  
 apo na nāvā duritā tarema, to I. and V. 6.68.8; to Mitra and Varuṇa 7.56.3  
 tā no mṛṣāta idrṣe, to I. and V. 1.17.1; to Indra and Agni 6.60.5  
 rayiṁ dhattāṁ vasumantāṁ puruḥṣum, to I. and V. 7.84.4; rayiṁ dhattho, &c., to I. and V. 6.68.6; rayiṁ dhattāṁ ṣatagvinam, to Indra and Bṛhaspati 4.49.4; rayiṁ dhattāṁ vasumantāṁ ṣatagvinam, to Dyāvapṛthivī 1.159.5; rayiṁ dhattha vasumantāṁ puruḥṣum, to Ṛbhus 4.34.10  
 viṣe janāya mahi ṣarma yachatam, to I. and V. 7.82.1; to Agni and Soma 1.93.8  
 vṛṣṇaḥ somasya vṛṣṇā vṛṣethām, to I. and V. 6.68.11; to Indra and Agni 1.108.3  
 pra ṇa spārḥābhir ūtibhis tīretam, to I. and V. 7.84.3; . . . tīreta, to Maruts 7.58.3  
 āsadyāsmīn barhiṣi mādayethām, to I. and V. 6.68.11; . . . mādayadhvam, to Viṣve Devāḥ 6.12.13

### Indra-Bṛhaspati or Indra-Brahmaṇaspati

pibatāṁ dācuṣo gr̥he, to I. and Bṛhaspati 4.49.6; to Aṣvins 8.22.8; to Indra and Vāyu 4.46.1  
 asya somasya pītaye: see under Indra-Agni, p. 629  
 aviṣtāṁ dhiyo jigṛtāṁ puramdhīḥ, to I. and Bṛhaspati 4.50.11; to I. and Brahmaṇaspati 7.97.9; to Mitra and Varuṇa 7.64.5 = 7.65.5  
 rayiṁ dhattāṁ, &c.: see prec. group  
 somapā somapītaye, to I. and Bṛhaspati 4.49.3; to Indra and Agni 1.21.3  
 gr̥ham indraṣ ca gachatam: see under Indra-Vāyu, p. 629  
 ukthāṁ madaṣ ca ṣasyate, to I. and Bṛhaspati 4.49.1; to Maruts 1.86.4

### Indra-Soma

apatyasācam ṣrutyaṁ rarāthe, to I. and S. 6.72.5; . . . rarāthām, to Aṣvins 1.117.23  
 iṣānā pipyataṁ dhiyaḥ, to I. and S. 9.19.2; to Indra and Agni 7.94.2; to Mitra and Varuṇa 5.71.2  
 aprathataṁ pṛthivīm mātaraṁ vi, to I. and S. 6.72.2; aprathayan, &c., to Viṣve Devāḥ 10.62.3  
 Cf. also under 7.104.7<sup>b</sup>

### Indra-Viṣṇu

urum yajñāya cakrathur u lokam, to I. and V. 7.99.4; to Agni and Soma 1.93.6

### Indra-Pūṣan

huvema vājasātaye, to I. and P. 6.57.1; huveya, &c., to Aṣvins 8.9.13

### Indra's Hari

gantārā dācuṣo gr̥ham, to Indra's Hari 8.13.10; to Aṣvins 8.5.5; 22.3

### Agni-Soma

urum yajñāya cakrathur u lokam, to A. and S. 1.93.6; to Indra and Viṣṇu 7.99.4  
 viṣe janāya mahi ṣarma yachatam, to A. and S. 1.93.8; to Indra and Varuṇa 7.82.1

### Agni-Parjanya

agnīparjanyaṁ avatāṁ dhiyaṁ me 6.52.16; somāpūṣaṇāv avatāṁ, &c. 2.40.5

### Soma-Pūṣan

See preceding item

### Mitra-Varuṇa

pātāṁ somam ṛtāvṛdhā, to M. and V. 2.41.4; to Aṣvins 1.47.3, 5  
 gr̥ṇānā jamadagninā, to M. and V. 3.62.18; to Aṣvins 8.101.8  
 sutaḥ soma ṛtāvṛdhā, to M. and V. 3.62.18; 7.66.19; to Aṣvins 1.47.1  
 ud vām pṛkṣāso madhumanto asthuḥ, to M. and V. 7.60.4; . . . madhumanta irate, to Aṣvins 4.45.2.—Cf. also under 7.65.4<sup>c</sup>

juṣethām yajñam bodhataṁ yajñasya me, to *M.* and *V.* 2.36.6; to *Açvins* 8.45.4  
 ā no gantaṁ riçādasā, to *M.* and *V.* 5.71.1; to *Açvins* 8.8.17  
 ādityāi rudrāir vasubhir sacābhuvā, to *M.* and *V.* 2.31.1; to *Açvins* 8.35.1  
 sākaṁ sūryasya raçmibhiḥ, to *M.* and *V.* 1.137.2; 8.101.2; to *Açvins* 1.47.7  
 asya somasya pītaye : see under *Indra-Agni*, p. 629  
 dhartārā carsaṇinām, to *M.* and *V.* 5.67.2; to *Indra* and *Agni* 1.17.2  
 tā vām eṣe rathānām, to *M.* and *V.* 5.66.3; to *Indra* and *Agni* 5.86.4  
 içānā pipyataṁ dhiyaḥ : see under *Indra-Agni*, p. 629  
 havyebhir mitrāvaruṇā namobhiḥ, to *M.* and *V.* 1.153.1; havyebhir indrāvaruṇā namobhiḥ,  
 to *Indra* and *Varuṇa* 4.42.9; 7.84.1  
 apo na nāvā duritā tarema, to *M.* and *V.* 7.56.3; to *Indra* and *Varuṇa* 6.68.8  
 aṁṣtaṁ dhiyo jigṛtaṁ purāṁdhīḥ : see under *Indra-Bṛhaspati*, p. 630  
 sam u vām yajñam mahayānā namobhiḥ, to *M.* and *V.* 7.61.6; sam u vo yajñam mahayan, &c.,  
 to *Viçve Devāḥ* 7.42.3  
 viprā (dual) navisthayā vipā, to *M.* and *V.* 8.25.24; viprā (plural), &c., of the poets themselves  
 (in a hymn to *Indra*) 1.82.2  
 juṣetaṁ yajñam iṣtaye, to *M.* and *V.* 5.72.3; juṣethām, &c., to *Açvins* 5.78.3; to *Indra* and  
*Agni* 8.38.4

### Uṣāsā-Naktā

sidataṁ barhiḥ ā sumat, to *U.* 1.142.7; ā barhiḥ sidataṁ sumat, to *Açvins* 8.87.4  
 yahvī ṛtasya mātārū, to *U.* 1.142.7; 5.5.6, and perhaps also 9.102.7; to *Dyāvapṛthivī* 10.59.8;  
 yahvir ṛtasya mātaraḥ, to female prayers, personified as cows 9.33.5  
 ubhe yathā no ahanī nipātaḥ, to *U.* 4.55.3; . . . ahanī sacābhuvā, to *Grāvāṇāu* 10.76.1  
 Cf. under 1.144.4<sup>b</sup>

### Dyāvā-Pṛthivī

sidhram adya divisṛçam, to *D.* 2.41.20; to *Dāivyā Hotārā* 1.142.8  
 yahvī ṛtasya mātārā : see under *prec. rubric*  
 rayinī dhattam, &c. : see under *Indra-Varuṇa*, p. 630

### Dāivyā Hotārā

sidhram adya divisṛçam, to *D. H.* 1.142.8; to *Dyāvapṛthivī* 2.41.20  
 imam no yajñam ā gataṁ, to *D. H.* 5.5.7; . . . gaman, to *Tisro Devīḥ* 9.5.8

### Grāvāṇāu

ubhe yathā no ahanī sacābhuvā, to *G.* 10.76.1; . . . ahanī nipātaḥ, to *Uṣāsānaktā* 4.55.3

## CLASS C: REPETITIONS RELATING TO MORE THAN TWO DIVINITIES

**General statement.**—From the nature of the case a passage which applies to three or more gods, or fits into three or more different situations or connexions, tends to become a formula. The formulaic character of much that appears here is evident on the surface; some passages, such as, e.g., *suvīryasya patayaḥ syāma*, or, *suvīrāso vidatham ā vadema*, border on refrain. The latter differs from *bṛhad vadema vidathe suvīrāḥ* (2.1.16 ff.), a true refrain, in that it occurs much less often, and not in a continuous chain of hymns in a given book, ascribed to the same author. I have included in this list all repetitions



that are concerned with three or more divinities, or three or more different situations, prayers, figures of speech, and so on. These passages mark high water in the poets' imitativeness and reciprocal dependence. For obvious reasons, namely compactness and dislike of repetition, these passages have not been listed in the second general class which deals with the repetitions that concern no more than two gods; see pp. 610 ff. The present class, therefore, is in more than one aspect a supplement to the second class. E.g. in considering the repetitions which concern Agni and Indra alone, the reader should turn to the present class. He will then observe that its first item, ā sūryam rohayad (rohayo) divi describes Agni, Indra, and Soma. It is to be noted, too, that in some cases the present class shows contact between two divinities which does not reappear in the second class; e.g., viçvasya sthātur jagato janitriḥ (jagataç ca gopāḥ, and jagataç ca mantavaḥ) which applies to the Waters, to Sūrya, and Viçve Devāḥ. All this may be readily supplied under the rubrics of the second class which are concerned:

### List of correspondences

- ā sūryam rohayad (and rohayo) divi, to Indra 1.7.3; 8.89.7; . . . rohayo divi, to Soma 9.107.7; to Agni 10.156.4
- viçvam ā bhāsi rocanam, to Uṣas 1.49.4; to Sūrya 1.50.4; . . . bhāti rocanam, to Indra 3.44.4
- divaç cid rocanād adhi, to Uṣas 1.49.1; to Maruts 5.56.1; to Aṇvins 8.8.7
- viçvasya sthātur jagato janitriḥ, to Waters 6.50.7; . . . jagataç ca gopāḥ, to Sūrya 7.60.2; . . . jagataç ca mantavaḥ, to Viçve Devāḥ 10.63.8
- çuciḥ pāvako adbhutaḥ, to Narāçaṁsa 1.142.3; to Soma 9.24.6; çuciḥ pāvaka ucyate, to Soma 9.24.7; çuciḥ pāvaka ucyate so adbhutaḥ, of Indra's worshipper 8.13.19
- arvadbhir vājam bharate dhañā nr̥bhiḥ, to Maruts 1.64.13; sa putrāir vājam, &c., to Brahmanaspati 2.26.3; makṣū sa vājam, &c., to Indra 10.147.4
- agnijihvā ṛtāvṛdhah, to Maruts 1.44.14; to Ādityas 7.66.10; divakṣāso agnijihvā ṛtāvṛdhah, to Viçve Devāḥ 10.65.7
- sidhram adya divispr̥cam, to Divine Hotars 1.142.8; to Heaven and Earth 2.41.20; . . . divispr̥caḥ, to Agni 5.13.2
- devī devebhīr yajate yajatrāiḥ, to Heaven and Earth 4.18.2; . . . yajati yajatrāiḥ, to Uṣas 7.75.5; devā deveṣu yajatā yajatra; to Samiti in a hymn to Agni 10.11.8
- sākam sūryasya raçmibhiḥ, to Aṇvins 1.47.7; to Mitra and Varuṇa 1.137.2; 8.101.2; to Uṣas 5.79.8
- ṛtasya pathā namasā havismatā, to Agni 1.128.2; . . . namasā miyedhah, to Narāçaṁsa 10.70.2; . . . namasā vivāset, to Viçve Devāḥ 10.31.2
- antarikṣeṇa patatām, of birds 1.25.7; . . . patataḥ, of Maruts 8.7.35; . . . patati, of Muni 10.136.4
- jāyeva patya uçati suvāsāḥ, to Uṣas 1.124.7; to Vāc 10.71.4; to Agni 4.3.2; 10.91.13
- guhā hitam gulhyam gūlham apsu, of Vṛtra 2.11.5; of Soma (?) 10.148.2; of Madhu 3.39.6
- yah pañca carṣaṇir abhi, to Agni 7.15.2; to Pavamāna Soma 9.101.9; yā, &c., to Indrāgni 5.86.2
- na tam aṇho na duritam kutaç cana, to Brahmanaspati 2.23.5; na tam aṇho devakṛtam kutaç cana, to Agni 8.19.6; na tam aṇho na duritam, to Viçve Devāḥ 10.126.1
- viçvā rūpāny āviçan, to Vāstospati 7.55.1; to Indra 8.15.13; to Soma 9.25.4
- uta tyad āçvaçvyam, to Agni 5.6.10; to Indra 8.6.24; Dampatyor āçisāḥ 8.31.18
- içānā pipyataṁ dhiyah, to Mitra and Varuṇa 5.71.2; to Indra and Agni 7.94.2; to Indra and Soma 9.19.2
- juṣetām yajñam iṣṭaye, to Mitra and Varuṇa 5.72.3; juṣetham, &c., to Aṇvins 5.78.3; to Indra and Agni 8.38.4

- aviṣṭaṁ dhiyo jigṛtaṁ purāṁdhīḥ, to Mitra and Varuṇa 7.64.5 = 7.65.5; to Indra and Br̥haspati 4.50.11; to Indra and Brahmanaspati 7.97.9
- içānaṁ vāryāṇāṁ, to Indra 1.5.2; to Savitar 1.24.3; içe yo vāryāṇāṁ, to Agni 8.71.13; içānā vāryāṇāṁ, to the Waters 10.9.5
- içānaṁ rāya īmahe, to Pūṣan 6.54.8; to Vāyu 8.26.22; to Indra 8.53(Vāl.5).1
- uta no gomatiṛ iṣaḥ, to Uṣas 5.79.8; to Aṇvins 8.5.9; to Soma 9.62.24
- viçvā vāmāni dhīmahi, to Savitar 5.82.6; to Aṇvins 8.22.18; to Agni 8.103.5
- viçvaṁ puṣyanti vāryam, of Indra's worshippers 1.81.9; of plural Agnis 5.6.6; viçvaṁ puṣyasi vāryam, of Indra 10.133.2
- sa dhatte akṣiti çṛavaḥ, of Agni 8.103.5; of Brahmanaspati 1.40.4; dadhāno akṣiti çṛavaḥ, of Soma 9.66.7
- dhuḥśanta pipyuṣīm iṣam, of Maruts 8.7.3; dhuḥśasva, &c., of Indra 8.54(Vāl.6).7; of Soma 9.61.15; dhuḥśasva pipyuṣīm iṣam avā ca naḥ, of Indra 8.13.25
- stomebhir havanaçrutā, to Indra and Agni 6.59.10; to Aṇvins 8.8.7; . . . °çrutam, to Indra 8.12.23
- gr̥nānā jamadagninā, to Mitra and Varuṇa 3.62.18; to Aṇvins 8.101.8; . . . jamadagnivat, to Sarasvatī 7.96.3; gr̥nāno jamadagninā, to Soma 9.62.24; 65.25
- sa na stavāna ā bhara, to Agni 1.12.11; to Indra 8.24.3; sa naḥ punāna ā bhara, to Soma 9.40.5; 61.6. All have rayīm for object
- āsadyāsmīn barhiṣi mādayadhvam, to Viçve Devāḥ 6.12.13; . . . mādayethām, to Indra and Varuṇa 6.68.11; . . . mādayasva, to Sarasvatī 10.17.8
- idaṁ no barhir āsade. to Night and Morn 1.13.7; to Indra 8.65.6; to Agni 10.188.1
- janāya vṛktabarhiṣe, to Mitra 3.59.9; janāso vṛktabarhiṣaḥ, to Indra 5.35.6; 8.6.37; to Agni 5.23.3; to Aṇvins 8.5.17
- tā no mṛlāta idṛçe, to Indra and Varuṇa 1.17.1; to Indra and Agni 6.60.5; sa no mṛlātidrçe, to Kṣetrapati 4.57.1
- çṛṇutaṁ jaritur havam, to Indra and Agni 7.94.2; to Aṇvins 8.85.4; çṛṇudhī, &c., to Indra 8.13.7
- pibatāni dācuṣo gr̥he, to Indra and Vāyu 4.46.6; to Indra and Br̥haspati 4.49.6; to Aṇvins 8.22.8
- asya somasya pītaye, to Aṇvins 1.22.1; to Indra and Vāyu 1.23.2; to Indra and Br̥haspati 4.49.5; to Mitra and Varuṇa 5.71.3; to Indra and Agni 6.59.10; to Indra 8.76.6; refrain 8.94.10-12
- yajamānāya sunvate, to Agni 5.26.5; to Indra 8.14.3; 17.10; to the press-stones 10.175.4 Cf. yajamānasya sunvataḥ 6.54.6; 60.15
- prayasvanto havāmahe, to Agni 5.21.3; to Indra and Agni 6.94.6; to Indra 8.65.6
- havante vājasātaye, to Indra 5.35.6; 8.6.37; 34.4; huvema, &c., to Pūṣan and Indra 6.57.1; huveya, &c., to Aṇvins 8.9.13
- sāsyāyāma pṛtanyataḥ, to Indra 1.8.4; to Indra and Agni 8.40.7; to Soma 9.61.29
- mā no duḥçaṁsa içata, to Indra 1.23.9; to Indra and Agni 7.94.7; . . . içatā vivakṣase, to Soma 10.25.7
- viçvam āyur vy açnavat, of worshipper 1.93.3; . . . açnutaḥ, of Daṁpati 8.31.8; . . . açnutām of bride and groom in Sūryā hymn 10.85.42
- rāyas poṣaṁ yajamānāya dhattam, to Indra and Varuṇa 8.59(Vāl.11).7; . . . dhehi, to Sarasvatī 10.17.9; . . . dhāraya, to Agni 10.122.8
- rayīm dhattaṁ (4.34.10, dhattha; 6.68.6, dhattho) vasumantaṁ purukṣum, to Indra and Varuṇa 7.84.4; to R̥bhus 4.34.10; to Indra and Varuṇa 6.68.6; rayīm dhattam (1.159.5, dhattaṁ vasumantaṁ) çatagvinam, to Indra and Br̥haspati 4.49.4; to Heaven and Earth 1.159.5
- vayaṁ syāma patayo rayiṇāṁ, to Br̥haspati 4.50.6; to Maruts 5.55.10; to Indra and Agni 8.40.12; to Soma 8.48.13; to Ka 10.121.10
- suvīryasya patayaḥ syāma, to Uṣas 4.51.10; to Indra 6.47.12 = 10.131.6; to Soma 9.89.7; 95.5
- suvīrāso vidatham ā vadema, to Aṇvins 1.117.25; to Indra 2.12.15; to Soma 8.48.14
- āpo na pravatā yatīḥ, of the Kāṇvas' song 8.6.34; of Indra's liberalities 8.13.8; of gāvaḥ (milk) 9.24.2

## CHAPTER V: RELATIVE CHRONOLOGY OF BOOKS (MAṆḌALAS) AND MINOR COLLECTIONS

Untrustworthiness of Anukramaṇi-statements shown by the repetitions.—I have endeavoured to show in the earlier parts of this work that RV. repetitions are often due to more or less conscious imitation. Such imitations, moreover, frequently are so clearly inferior in structure and style as to furnish fairly good criteria for the relative age of the passages concerned.

The statements of the Sarvānukramaṇi, ascribed to Kātyāyana, and its commentary, the Vedārthadīpikā of Śaḍguruṣiṣya,<sup>1</sup> betray the dubiousness of their authority in no particular more than in relation to the repetitions. As is generally known their account of the authors of the hymns is based in part upon a slender stock of true tradition as to the chief families of Vedic poets. But their more precise statements shrink for the most part into puerile inventions. Especially, the Anukramaṇi finds it in its heart to assign, with unruffled insouciance, one and the same verse to two or more authors, or to ascribe it to two or more divinities, according as it occurs in one book or another, in one connexion or another. The āpri stanzas, 3.4.8-11 = 7.2.8-11 are ascribed in the third book to Viṣvāmitra Gāthina; in the seventh book, to Vasīṣṭha Maitravaruṇi. And thus many more times, as may be seen in the main body of this work, where each verse is furnished with the data of the Anukramaṇi.

Critical value of author-names mentioned in the verses themselves.—In these circumstances the quasi-historical statements of the Anukramaṇi do not help to determine the relative values or dates of repetitions. On the other hand, the names of authors mentioned in repeated passages do at times throw light on their relative dates. The distich 6.25.9<sup>cd</sup> mentions the name Bhara-dvājāḥ; this word is changed, secondarily, to Viṣvāmitrāḥ in the solitary Viṣvāmitra hymn of the tenth book, 10.89.17; see under 1.4.3. Stanza 1.147.3, belonging to the Dīrghatamas group, mentions the metronymic Māmateya which occurs otherwise also only in the Dīrghatamas hymns. The same stanza is repeated, secondarily no doubt, in the Vāmadeva book, 4.4.13; see under 1.147.3. The direct mention of Vasīṣṭha in 10.65.15 = 10.66.15, together with the

---

<sup>1</sup> Edited by A. A. Macdonell, Oxford, 1886. Cf. Ludwig, *Der Rig-Veda*, iii. 41, 100 ff.; Oldenberg, *ZDMG.* xlii. 222 ff.; Regnaud, *Journal Asiatique*, Xth Series, vol. V. pp. 77-104.

Vasiṣṭha refrain, *yūyam pāta svastibhiḥ sada naḥ*, render it exceedingly likely that the stanza in question is an imitation of 7.35.15 (q.v.).

Such cases are rare; in the main the criteria by which the relative value of repetitions may be judged are purely intrinsic: subject-matter, style, grammar, metre, and so on.

**Intrinsic criteria of relative dates.**—A repeated passage fits one god or one connexion better than another; see above, pp. 587 ff. Anacoluthon marks a certain repetition as inferior; see under 1.12.12; 1.107.2. The subject of parenthesis develops new character in the light of repetitions, because parenthetic pādas often recur in primary well-knit connexions; see under 1.10.7; 12.6; 12.11; 15.9; 24.10; 134.2; 176.1; 3.19.2; 52.3; 4.55.1, &c.<sup>1</sup> Tautology is liable to betray the inferiority of a repetition, as when 8.44.19 is inferior to 1.5.1 (q.v.): see also under 6.19.8; 7.44.1; 8.26.21. Original and intentional antithesis may be disturbed in repetition; see 1.92.11, 12; 3.22.7; 7.15.8. Longer passages may reveal themselves as dilutions of earlier shorter passages; see under 1.12.1; 1.23.20; 1.142.3; 4.46.3; 5.51.3. Or, on the other hand, a passage may represent a condensed version of a fuller and earlier composition, as is probably the case in 1.105.8 as compared with 10.33.2, 3; or 8.13.31 as compared with 8.33.11. Ellipsis shows inferiority; see under 2.3.11; 8.5.7. Grammatical differences of one sort or another may determine priority: see under 1.30.21; 39.6; 4.17.3. Finally metrical differences of considerable variety quite frequently teach the relative value and date of repeated passages; see under 1.14.1; 14.12; 41.2; 62.12; 80.10; 144.7, &c.; and the chapter on metre. All these, and, in addition, many subtler and less easily statable criteria play their part in the appraisal of the relative character and date of repeated materials. The Index of subjects at the end of this book contains them all to the extent to which they can be expressed in definite catchwords.

**How these criteria determine the relative dates of single hymns.**—To what extent, now, may these indications be used to establish the relative date of entire hymns, groups of hymns, or entire books (maṇḍalas)?

The repetitions often show that imitative stanzas are inferior to their patterns. As a rule the inferior stanza is not a later addition to its hymn, but part of it in good standing: in such cases we may therefore assume that the hymn which contains the imitative and later stanza is itself later than the hymn which contains the pattern. Thus 1.10.7 contains the parenthesis, *indra tvādātām id yaçāḥ*, borrowed from 3.40.6; nothing is in the way of assuming that the entire hymn, ascribed to a Viçvāmitrid poet by the name of Madhuchandas, is a later product of the poetic school which had previously produced 3.40, whose author is plain Viçvāmitra (in both cases, of course, according to the *Anukramaṇ*).<sup>2</sup> When Gotama Rāhūgaṇa composed the obviously truncated

<sup>1</sup> For parenthesis in the RV. cf. Ludwig vi, pp. 236<sup>a</sup> ff.; Pischel and Geldner, *Ved. Stud. (Indices)* i. 326; ii. 331; Oldenberg, *Rig-Veda Noten* i, p. 427<sup>b</sup>.

<sup>2</sup> Note that 1.10.7 shares another pāda, namely d with 8.64.1<sup>b</sup>.

or elliptic pāda addressed to Indra, *vṛtram jaghanvān asṛjat*, 1.80.10, the pāda, *vṛtram jaghanvān asṛjad vi sindhūn*, must have been present to his mind. The latter occurs in 4.18.7; 19.8, ascribed to Vāmadeva: we may therefore conclude that 1.80 as a whole was composed after these Vāmadeva hymns; cf. the similar relation between 7.24.3 and 8.79.4. The body of this work shows seriatim, whenever possible, the relative dates of the individual items, namely, pādas, distichs and stanzas; my conclusions on this subject are throughout intrinsic, that is to say, they are based upon the merits of the passage itself without reference, as a rule, to other indications as to the relative standing, or the chronology of the hymns or the books confronted in the comparisons.

**Examination of such hymns for other indications of relative date.**—It would seem now a natural next step to examine the hymns that contain the repeated pādas for which relative chronology has been assumed, in order to see whether they contain other criteria which corroborate the verdict of the repetitions. Such criteria would be linguistic, metrical, traditional (questions of authorship), order of the stanzas in the hymns and of the hymns in the maṇḍalas, and so on. This sort of examination would of necessity assume very large proportions; would indeed be the larger whole in which the present results could figure but as the smaller part. I confess to great scepticism as to the fruitfulness of such an examination, because I am loath to trust most of these criteria when it is a question of smaller subdivisions of the RV. I do not, of course, mean such broad distinctions as those which separate the tenth book from the rest of the canon, and the like.

In the tangled web of the epigonal and hackneyed mass of *ṛcāḥ* which we have in our hands such an investigation is certainly very difficult, probably premature, and perhaps destined never to become timely. Of the ritual background of the Rig-Veda in general we have mere glimpses<sup>1</sup>; the rôle and extent of the Sāman compositions in the RV. is not altogether determined, nor their meaning defined; the distinction between hieratic and popular passages, which I proposed some years ago,<sup>2</sup> is not as yet applied definitely and clearly to the entire body of the text; and there are liable to be clannish and geographical dialecticisms of great intricacy and covering very large periods of time. Indeed the most serious criticism of the attempts to arrange the Rig-Veda 'historically' is, that they have hitherto been undertaken without regard to the fact that something like one-fifth of the mass is repeated in the most haphazard manner imaginable, and the rest honeycombed almost infinitely with identical, technical, and intentional groups of two, three, and more words.<sup>3</sup> The first thing to do, surely, with a hymn that shares, say, half a dozen lines with other hymns is to correlate it with those hymns. That has not been done, and, as we shall see, is not easy to do.

<sup>1</sup> So, e.g. the Praskanva collection, 1.44-50, is devoted to the opening of the ritualistic day. All its hymns are addressed to morning divinities. See Oldenberg, *Prolegomena*, p. 226.

<sup>2</sup> JAOS. xxi. 46.

<sup>3</sup> See especially the Index of Final Cadences, pp. 653 ff.

## 637] *Examination of hymns for indications of relative date*

Take, for instance, the two versions of the pāda,

sa jāyamānaḥ parame vyoman 7.5.7

sa jāyamānaḥ parame vyomani 1.143.2 ; 6.8.2.

The expression applies every time to Agni, or some form of Agni (Vaiṣvānara, Jātavedas). Which is the older? Under the influence of a certain type of specious linguistic 'history' we should say the version with vyoman, which is Vedic only, is the older, whereas vyomani, which is both Vedic and Classical, is the younger. Yet so far as the Vedic authors are concerned, the two forms are metrical doublets, and nothing more.<sup>1</sup> Or, it is a well-known fact that the hieratic language, on the whole, shows a preponderance of nom. acc. neuter plurals in -ā from a-stems, as compared with forms in āni, whereas the popular language favours the forms in āni, which finally prevail in Classical Sanskrit. Is it possible really to fit this observation to such cases in hymns taken individually? Can we judge with its help, e.g., the relative chronology of the two hymns which contain the forms viṣvā and viṣvāni,

viṣvā jātāny abhy asmi mahnā 8.100.4

viṣvāni sānty abhy astu mahnā 2.28.1?

Here viṣvā jātāni and viṣvāni sānti are metrical doublets, and if, forsooth, viṣvā is 'older' than viṣvāni, the markedly hieratic form sānti bids us pause in casting any reflection upon viṣvāni sānti. I confess, myself, to a prejudice in favour of the priority of 2.28.1, because hymns in which Indra brags in the first person (ātmastuti) are presumably late: 'Here I am, O poet, look at me; I excel in greatness all things born!' Cf. under 4.17.3. For the interchange between -ā and -āni cf. the even-syllable verse-endings viṣvāni vāriā, 9.3.4 ; 11.9 ; 18.4 ; 21.4 ; 42.5 ; 63.30, or viṣvāni kāviā 2.5.3 ; 8.41.6 ; 9.23.1, with the odd-syllable verse-endings duritāni viṣvā, 5.77.3, or bhuvanāni viṣvā 1.154.2, 4 ; 3.61.3 ; 7.80.1 ; 10.82.3. I cannot imagine Vedic composition without both viṣvāni and viṣvā. See for this entire matter Lanman, JAOS. x. 347.

The technique of the verses is responsible for a great many pairs of words, one of which is for some reason or other suspected of being of later origin than the other, and therefore a sign of lateness on the part of the hymn in which it figures.<sup>2</sup> As far as the hieratic hymns taken by themselves are concerned, choices like the ones just discussed, or between nom. plurals in ās and āsas, or nom. acc. duals in ā and āu are simply literary. The late Vākhilya hymns are almost impudent in their choice of the 'older' forms in the case of all these doublets. They archaize smirkingly.<sup>3</sup> In cases, therefore, like the relation of 1.10 to 3.40, or 1.80 to 4.18 and 19, I have been content to let the repeated pādas speak for themselves. The hymn 1.10 contains seven pādas repeated

<sup>1</sup> See the chapter on Metre, p. 530.

<sup>2</sup> Cf. e.g. the use of sahasrāṇi and sahasrebhiḥ in 8.73.14, 15 ; or somāsaḥ and somāḥ in 5.30.10, 11.

<sup>3</sup> See Hopkins, JAOS. xvii. 25.

elsewhere. The only other correspondence which suggests relative date is that of 1.10.<sup>8b</sup> = 1.176.1<sup>c</sup>. Here 1.176.1 is open to the charge of lateness because its second pāda, indram indo vṛṣā viṣa, is surely a parenthesis which occurs elsewhere (9.2.1) in good connexion; see under 1.176.1. I have considered circumspectly all the circumstances of 1.10: its authorship; its place in the set of Madhuchandas Vāiṣvāmītra hymns (1.1-11); its possible relation to sāman; and its language which is good hieratic speech, rather archaic than otherwise (kartvam, kaksyaprā, puruniṣṣidhe, ṛghāyamāṇam, ācṛutkārṇa, &c.). I cannot find anything in these quarters which connects itself profitably or constructively with the conviction that the hymn has borrowed its parenthetic pāda 8<sup>b</sup>, and that the same stanza shares its pāda d with 8.64.1<sup>b</sup>. And yet I should not wish my abstemiousness to be construed into a doubt that 1.10 is later than 3.40. On the contrary I believe that just this kind of comparison, carried out as it is here completely, furnishes us with the most certain indication of the relative age of individual hymns.

**Massing of repetitions as a criterion of the relative date of maṇḍalas or other collections.**—On the other hand, when it comes to the question of the relative date of larger parts of the Rig-Veda, the repeated verses become an important criterion. It may happen that a larger continuous tract of the text contains so many repeated pādas as to become suspect on that account alone. For, I take it, a hymn which contains an unusual amount of repetition is, on the whole, not the source of these repetitions, but is itself the borrower.<sup>1</sup> Consider, e.g., the strophic hymn 8.8, which the Anukramaṇī ascribes to a Kaṇvid poet of the name of Sadhvaṇsa, but which itself mentions several times Vatsa, 'the son of Kaṇva', as its author. Its first 19 stanzas of 76 pādas contain no less than 34 repeated pādas. I would ask the reader to underline the repeated pādas (1<sup>abcd</sup>, 2<sup>ab</sup>, 4<sup>c</sup>, 5<sup>ab</sup>, 6<sup>abcd</sup>, 7<sup>ad</sup>, 8<sup>cd</sup>, 10<sup>a</sup>, 11<sup>ab</sup>, 12<sup>ab</sup>, 13<sup>d</sup>, 14<sup>abcd</sup>, 15<sup>b</sup>, 16<sup>d</sup>, 17<sup>a</sup>, 18<sup>abc</sup>, 19<sup>d</sup>) in his Aufrecht text, and then see how the text looks. Let him then consider whether he can escape the conviction that that particular hymn belongs to a late period of hieratic composition. Similarly, the three preceding hymns 5-7 abound in repetitions, whereas the first four hymns of the book are decidedly more sparing in this practice. The tract 8.5-8 (as also, to be sure, some of the neighbouring hymns) is related to the Praskaṇva collection, 1.44-50. Oldenberg, Prol., p. 262 ff., has had occasion to guess that the Praskaṇva hymns show signs of being older than those parts of the eighth book, notably the Vatsa-hymns, which exhibit correspondences with them. So, very conspicuously, the pāda, rājantāv adhvarāṇam, applied to the Aṣvins in 8.8.18, is palpably inferior to rājantam adhvarāṇam, applied to Agni in 1.45.4 (also 1.1.8, q.v.). The mix-up between dual harī and plural saptayah in 8.4.14 shows that that stanza is patterned upon 1.47.8. And

<sup>1</sup> This, of course, does not exclude the possibility that one or more of its repeated pādas may be original with it, and borrowed by a yet later composer.

the expression *yajñasya sādhanam*, applied to Indra in 8.6.3, is inferior to the same expression applied to Agni in 1.44.11. All this is evidence for the relatively late date of 8.5-8.

**Massing of repetitions in the eighth book.**—If we should in due time be led to regard massing of repetitions as a criterion of lateness, hymns 8.12 and 13, respectively with 26 and 27 repeated *pādas*, decidedly attract attention. Both belong to the class of hymns in *uṣṇih* metre with tetrasyllabic refrain *pāda* (8+8+8+4).<sup>1</sup> There need be no squeamishness in associating this artificial form with the frequency of the repetitions. Similarly the short hymn 8.87 has two stanzas, 2 and 4, which repeat the same statement in *Vālakhilya* fashion; and altogether fifteen of its twenty-four *pādas* are repeated. The eighth book, as a whole, is the most markedly repetitious book in the RV., aside from the ninth which iterates endlessly its own Soma Pavamāna formulas, but shows in this respect, as also in other respects, comparatively little contact with other books. Contrariwise the three short *Viṣve Devāḥ* hymns, 8.28-30, have only a few partial repetitions, yet by no means impress with the sense of their antiquity. Especially the riddle *nivid* 8.29 is certainly an extremely clever, ingeniously constructed product of later Brahman theology.<sup>2</sup>

Hopkins, JAOS. xvii. 23 ff., has examined the vocabulary of Book VIII, with a view to its relative chronology. He criticizes the claims of extreme antiquity which had been made in behalf of the book for grammatical and lexical reasons (Ludwig, Hirth, Lanman), and, conversely, is not very much taken with Brunnhofer's statistic which makes the book out to be very late.<sup>3</sup> His own conclusion is that much of the *Kāṇva* collection is late. It seems to me that no exception can be taken to this moderate statement,<sup>4</sup> and that the great mass of repeated material, the many refrains, and the frequent *uṣṇih* stanzas with tetrasyllabic refrain go to establish at least as much as that. But the matter is not ripe for final decision as long as there is wanting a clear conception of the ritual relations of the strophic hymns of the Veda. They are in some way dependent upon *Sāman* and the ritual of the *Udgātar*,—of that I have no doubt. But this throws this type of composition, though not all its products, back into extreme antiquity, for the Veda cannot be imagined without *Sāman* and *Udgātar*.<sup>5</sup> Therefore, surely, some of the *tr̥cas* and *pragāthas* of

<sup>1</sup> See p. 536.

<sup>2</sup> See Bloomfield, Transactions of the Congress of Arts and Science in St. Louis (1904), vol. ii, pp. 486 ff.

<sup>3</sup> See Hopkins's citations, and cf. also Collitz, Bezz. Beitr. vii. 182; Hillebrandt, Ved. Myth. i. 207, 438; iii. 63.

<sup>4</sup> Previously, in 1877, Aufrecht in the Preface to his second edition of the RV., p. vii, had expressed the conviction that sundry hymns of this book are late concoctions.

<sup>5</sup> Cf. Oldenberg ZDMG. xlii. 445, 464. In my articles, 'On *ṛcisama*, an epithet of Indra', JAOS. xxi. 50 ff.; and, 'The God Indra and the *Sāmaveda*', WZKM. xvii. 156 ff., I have shown that the old and characteristic epithet of Indra, *ṛcisama*, means 'he for whom the *Sāman* is sung upon the *Ṛc*', and that this word is essentially, though not entirely, a word which belongs to the sphere of strophic composition. The word marks both the antiquity and originality of some aspects of this type of composition.



those Kanvids and suppositious Aṅgirasids who are so prominent in books 8 and 1.1-50 are sure to belong to the oldest stock. But which? The question in this form is no easier to answer than the parallel question, which hymns in the RV. as a whole are surely old? We have some sense here and there of relatively younger hymns, but we can nowhere point to primordial or aboriginal hymns. I do not imagine that there will be any one so bold as to question the lateness of 10.98 or 1.191, but, conversely where is the brahma purāṇam (jyestham) or the pratnam manma in the Vedic? Now this sense that the eighth book is plethoric with relatively younger and inferior products of the Rishis' muse is well supported by the great number of its repetitions. Nevertheless, just as there are old words and forms in the book, so also it is very likely that some—probably not very many—of its strophes date from the early period of Vedic composition.

**Superior or inferior quality of repetitions in a given collection as a criterion of date.**—In book VIII the steady trickle of repetitions amounts in the end to quite a stream, as we pass from the beginning to the end of the book as a whole, especially if we include the Vālakhilya hymns. The same condition, perhaps, prevails in the related strophic collections of the first book (hymns 1-50). Here also repetitions are constant and frequent. Book IX is self-repeating; its repetitions represent a formulaic ritualistic type which, again without doubt, roots in antiquity, but became common property at a very early time. In the rest of the books and minor author-collections the repetitions are constant, but their numerical distribution is not such as to prejudice for or against any one of them. There is yet another possibility that the repetitions might throw light on the relative age of the books, or some larger tracts in the books. Let us suppose that we compare the repetitions in a given book<sup>1</sup> with their correspondents in other books, and find that the repeated verses in the book which is made the basis of the comparison are regularly either superior or inferior in sense to their correspondents in the other books. We should then possess a criterion for the relative age of that book, really more substantial or certain than any other that has been so far suggested.

**Application of this criterion to the Vālakhilya hymns.**—The Vālakhilya hymns share the following pādas with the rest of the collection :

1. ā na stomam upa dravat Vāl. 1.5<sup>a</sup> : 8.5.7<sup>a</sup>. Here Vāl. has to supply a verb ; in 8.5.7 yātam follows in the sequel.
2. Vāl. 2.9<sup>b</sup> : 8.24.8<sup>b</sup>. There is good reason to assume that Vāl. is secondary : see the discussion under 8.24.8.
3. Vāl. 4.4<sup>cd</sup>, tam tvā vayan̄ sudughām iva goduhe juhūmasi ṛavasyavaḥ : 1.4.1<sup>ab</sup>, surūpakṛtnum ūtaye sudughām iva goduhe (juhūmasi). Here, as I have

<sup>1</sup> Or larger unit, such as the Praskaṇva hymns in the first maṇḍala, or the Vālakhilya hymns in the eighth.

shown under 1.4.1, the canny proportion, *surūpakṛtnum*: *sudughām* = *ūṭaye*: *goduhe*, marks 1.4.1 as the source of the repeated expression.

4. Vāl. 4.10 and 8.7.22 are patterned after one another. There can be no doubt that the Vāl. stanza is a conglomeration, so banal as to be almost incredible: *sam indro rāyo bṛhatr adhūnuta sam kṣoṇi sam u sūryam* 'Indra has shaken together (brought together) great wealth, the sun, and heaven and earth!' See under 8.7.22.

5. Vāl. 5.7, *yas te sādhiṣṭho 'vase te syāma bhareṣu te*, simply makes no sense, but is founded on the plainest of sense in 5.35.1, *yas te sādhiṣṭho 'vasa indra kratuṣ ṭam ā bhara*; see under 5.35.1.

6. The pāda *dyāur na prathinā ṣavaḥ* in the *dānastuti*, Vāl. 8.1, is a mere solecistic tag to the stanza, borrowed from the simple connexion in 1.8.5, q.v.

There are only two other pāda correspondences of Vāl. with outside stanzas. One is Vāl. 1.1<sup>d</sup>, *yat sunvate yajamānāya cikṣathaḥ*, addressed to Indra and Varuṇa, parallel to 10.27.1<sup>b</sup>, *yat sunvate yajamānāya cikṣam*, in which Indra utters the same sentiment in the first person. As I have said before (p. 637), I am prejudiced against these first person statements, especially when they recur in the third person. It is quite possible, though I perceive no other criterion (both stanzas are very good), that 10.27 is here the borrower. See under 8.59(Vāl. 1).1.—The other case involves the formulaic pāda, *dhuksasva* (and *dhuksanta*) *pipyusīm iṣam*, Vāl. 6.7<sup>d</sup>, and shows nothing as far as Vāl. is concerned; see under 8.7.3.

We need not hesitate to say that, in the case of Vāl. repetitions, priority is obviously with the outside hymns, just what we should expect in the general circumstances attending this batch of hymns.

**Application of the same criterion to the eighth book as a whole leads to a more positive sense of its lateness.**—Could we but find, similarly, one-sided priority in the relations of the pādas in any two other books, or continuous tracts of the *Samhitā*, we should then have in hand a truly solid instrument for judging their relative age. If, e.g., the eighth book steadily showed its repeated pādas in sense connexions inferior to those in which the same pādas occur in the other books, this result, supported as it is by other considerations, would amount to certainty. As may be readily guessed, such is not altogether the case. The repetitions of the eighth book are to a large extent within the book itself; in this respect the eighth book is next to the ninth. So, e.g., *nānā havanta ūṭaye* 8.1.3; 15.12; 68.5; or *gantārā dāṣuḥ gṛham* 8.5.5; 13.10; 22.3. Neither pāda occurs outside the eighth book. The materials which it shares with other books are to a considerable extent quite indifferent, sometimes mere formulas. E. g., *bhadraṁ manah kṛṇusva vṛtratūrye* 'have good courage in the demon fight' is used indifferently in 2.26.2; 8.19.20. Or, *ā sūryam rohaya* (*rohayaḍ*) *divi* is a 'henotheistic' formula, 1.7.3; 8.89.7; 9.107.7; 10.156.4; see p. 576.

Yet, in a surprising number of cases, book VIII is indeed more or less markedly inferior. Who will question that 8.1.24 is a diluted version of 4.46.3 ?

ā tvā sahasram ā çatāni yuktā rathe hiranyaye,

brahmayujo haraya indra keçino vahantu somapitaye (8.1.24).

ā vām sahasraim haraya indravāyū abhi prayah,

vahantu somapitaye (4.46.3).

The indications of relative date on the part of the repetitions are discussed in the body of this work ; for briefness' sake I must content myself with recalling here the best instances in which book VIII shows itself to be inferior to its correspondents :

8.1.24 inferior to 4.46.3	8.38.7 inferior to 5.51.3
8.4.14 .. .. 1.47.8	8.44.19 .. .. 1.5.8 ; 3.10.1
8.5.18 .. .. 6.45.30	8.47.5 .. .. 1.4.6
8.6.1 .. .. 9.2.9	8.61.6 .. .. 9.107.4
8.6.3 .. .. 1.44.11, and others	8.63.9 .. .. 1.155.4
8.6.34 .. .. 9.24.2	8.69.11 .. .. 9.14.3 ; 61.14
8.7.28 .. .. 1.39.6	8.71.12 .. .. 5.28.6 (less certain)
8.8.18 .. .. 1.1.8 ; 45.4	8.73.14, 15 .. .. 6.60.14
8.9.1 .. .. 1.48.15	8.74.7 .. .. 1.144.7 (less certain)
8.12.5 .. .. 1.8.7 (less certain)	8.75.12 .. .. 6.59.7
8.13.8 .. .. 9.24.2	8.79.4 .. .. 7.24.3
8.13.14 .. .. 1.142.1	8.84.1 .. .. 1.186.3 (less certain)
8.13.16 .. .. 2.5.4	8.85.1 .. .. 1.183.5
8.13.19 .. .. 1.142.3, and others	8.87.5 .. .. 1.92.18, and others
8.13.25 .. .. 9.61.15, and others	8.91.2 .. .. 3.52.1
8.13.32, 33 .. .. 5.40.2, 3 (less certain)	8.92.12 .. .. 1.91.13
8.15.13 .. .. 7.55.1 ; 9.25.4	8.92.25 .. .. 9.24.5
8.18.5 .. .. 5.67.4	8.93.3 .. .. 9.69.8 (less certain)
8.19.3 .. .. 1.12.1	8.93.34 .. .. 4.37.5
8.19.7 .. .. 7.15.8	8.94.3 .. .. 6.45.33
8.20.14 .. .. 5.87.2 (less certain)	8.96.21 .. .. 10.6.7
8.21.4 .. .. 1.14.1 (less certain)	8.97.15 .. .. 7.37.5
8.21.13 .. .. 1.102.8 ; 10.133.2	8.102.1 .. .. 7.15.2 (less certain)
8.25.24 .. .. 1.82.2	8.102.12 .. .. 4.15.6
8.32.23 .. .. 4.47.2	8.103.5 .. .. 5.82.6
8.35.22 .. .. 7.74.2	

#### Sporadic instances in which the eighth book shows superior verses.—

Let me repeat that, as a rule, repetitions tend to be indifferently well used in the several connexions in which they appear. Hence it must be granted that a list of about fifty instances of inferiority has a good deal of significance. The list is evidently supported by other tests that have been applied to the date of the maṇḍala, and shows beyond doubt that book VIII contains late materials on a large scale. This is well borne out by the negative test: the book shows very few, scarcely any, cases of superiority over the family books, and not many as compared with the remaining books. As regards the latter class, 10.83.7 contains a stanza addressed to the secondary conception Manyu, 'God Wrath', which is an undisguised replica of the Indra stanza, 8.100.2. More or

less certainly 8.18.3 is superior to 10.126.7; and 8.11.6 to 10.141.3; and 8.14.7 to 10.153.3; and 8.18.10 to 10.175.2. In a couple of cases, 8.60.3 to 1.127.2; and 8.6.19 to 1.134.6, our book shows itself superior to Parucechepa's artificial compositions. A number of cases of contact with other parts of the first book involve less certain relations: 8.5.7 with 1.14.5; 8.5.17 with 1.47.4; 8.7.11 with 1.37.12; and 8.7.12 with 1.15.2. But again, 8.36.4 seems better and prior to 9.96.5; and 8.32.2 to 9.109.22. As regards the family books, the *pāda*, ā no *viçvābhīr ūtibhiḥ sajoṣaḥ*, 7.24.4, is composite as compared with ā no (or *vām*) *viçvābhīr ūtibhiḥ*, in 8.8.1, 18; 87.3. Less clear are the relations of 8.12.4 and 5.86.6; or 8.12.4 and 7.66.6;—and that apparently exhausts the possibilities in that direction. I conclude, therefore, that both the frequency of repetitions in the eighth book, as well as the sense and connexion of its repeated verses point unmistakably to its late date in the main.

**Quality of repetitions in the strophic collections of the first book (hymns 1-50).**—Interested inquiry in this direction turns next to the six smaller, mostly strophic collections at the beginning of the first book, hymns 1-50. Their consanguinity with book VIII is obvious. Like book VIII they abound in repeated *pādas*, many of which they indeed share with that book. So, e.g., the hymn 8.8 shares no less than ten of its *pādas* with the *Praskanyā* hymns, 1.45-49; or, four *pādas* of 8.7 recur in the *Kaṇva Ghāura* hymns 1.37-39. The relative date of books 8 and 1.1-50 as a whole resolves itself into a question of the relation of book VIII to each of the six minor collections embraced in 1.1-50. But the smallness of these minor groups prevents judgment, aside from the above mentioned (p. 638) fairly clear superiority of the *Praskanyā* hymns to their correspondents in the eighth book.

On the whole the *Madhuchandas* hymns, 1.1-11, show a considerable degree of inferiority in the use of verses which recur in the family books.<sup>1</sup> So, e.g. the trochaic *pāda*, 1.2.7<sup>a</sup>, *mitraṁ huve pūṭadākṣam*, is a scooped-out form of *mitraṁ huve varuṇaṁ pūṭadākṣam*, 7.65.1<sup>b</sup>; the *pāda*, *ṛtena mitrā-varuṇāu*, 1.2.8<sup>a</sup>, is, perhaps, a truncated remnant of *ṛtena mitrāvaruṇāu sacethe*, 1.152.1<sup>d</sup>; and 1.10.7<sup>b</sup> is a parenthetic *pāda* borrowed directly from 3.40.6<sup>c</sup>. It is tempting even to regard 1.3.6<sup>b</sup>, *upa brahmāṇi harivaḥ*, as a truncated form of *upa brahmāṇi harivo haribhyām*, 10.104.6<sup>a</sup>.

In the group of *Medhātithi* *Kaṇva*, 1.12-23, the *pāda*, *kavir gr̥hapatir yuvā*, 1.12.6<sup>b</sup>, feels like a secondary parenthesis, as soon as we compare its use in 7.15.2<sup>c</sup>. *Pāda* 1.12.11<sup>b</sup> is a parenthetic intrusion between two *pādas* that are a modulated form of 9.61.6<sup>ab</sup>. Stanza 1.12.12 is patchwork. *Pāda* 1.14.6<sup>c</sup>, in a strained connexion, seems to come from 6.16.44<sup>c</sup>. The *ṛtuyāja* hymn 1.15 contains three lines, 2<sup>c</sup>, 7<sup>a</sup>, and 9<sup>b</sup> in awkward connexions, or bad form, as compared with their form or connexion elsewhere. Finally the distich 1.22.21<sup>ab</sup>

<sup>1</sup> Cf. Oldenberg, *Prol.* p. 261, note 3.

was originally addressed to Agni, 3.10.9<sup>ab</sup>, and adapted, from real to mystic, in a stanza to Viṣṇu.

The group of Çunahçepa Ājigarti, 1.24-30, has in 1.24.10 a stanza addressed to Varuṇa, one of the gems of Rig-Veda composition. The stanza seems superior to 3.54.18 with which it shares the pāda, adabdhāni varuṇasya vratāni. Contrariwise, the vocative pāda, aṇve na citre aruṣi, 1.30.21<sup>o</sup>, is pretty certainly an imitation of the nominative pāda, aṇveva citrāruṣi, 4.52.2<sup>a</sup>. The banal stanza 1.25.15 is apparently patterned after 10.22.2. The additional pāda in 1.23.20 as compared with 10.9.6 is surplusage. Note especially the certainly secondary pāda 1.27.1<sup>c</sup>, samrājantam adhvarāṇām, which for its own purposes turns trochaic the iambic pāda, rājantam adhvarāṇām, 1.1.8<sup>a</sup>; 45.4<sup>a</sup>.

In the Hiranyastupa Āṅgirasa group (1.31-35) 1.33.12<sup>c</sup> seems to be an insipid imitation of 7.91.4<sup>a</sup>. In the Kaṇva Ghāura group (1.36-43) 1.36.15<sup>ab</sup> is patterned after 7.1.13<sup>ab</sup>; and 1.40.4<sup>d</sup> is inferior to 3.9.1<sup>d</sup>. Perhaps, also, on grounds of metre, 1.43.3<sup>a</sup> is a truncated remnant of 3.4.6<sup>c</sup>. The group of Praskanva Kāṇva, 1.44-50, which, with reasonable certainty, shows signs of superiority to parts of book VIII<sup>1</sup>, happens also to betray no inferiority to the family books, as far as its repeated pādas are concerned.

This is none too much, but enough to show that the strophic collection, 1.1-50, is, on the whole, in the same relation to the rest of the collection as is book VIII. Like book VIII the hymns 1.1-50 exhibit a few cases of superiority to the rest of the collection. As stated above, 1.24.10 is distinctly superior to 3.54.18, which sinks 1.24.10<sup>c</sup> into a parenthesis. In 1.26.4<sup>c</sup> the reading, śīdantu manuṣo yathā, seems to me the mother of the pāda, śīdanto vanuṣo yathā, in 9.64.29. The pāda, sumṛīkaḥ svavān yātv arvān, is addressed better to Savitar in 1.35.10 than to the Aṇvins' car in 1.118.1.

**The ninth, or Pavamāna Soma book.**—It is apart from my purpose to examine with any great degree of precision the proportions between primary and secondary uses of verses in each of the remaining books or other recognized subdivisions of the Saṁhitā. The Pavamāna book does not lend itself well to such inquiries, because for the most part it repeats itself. I would merely remark that there are about 30 cases of repetitions which book IX shares with other books, of which 10 are with book VIII. In these correspondences book IX is regularly superior to book VIII: 9.2.9 : 8.6.1;—9.14.3 : 8.69.1;—9.24.2 : 8.6.34; 13.8;—9.24.5 : 8.92.25;—9.24.6 : 8.13.19;—9.25.4 : 8.15.13;—9.61.14 : 8.69.11;—9.69.8 : 8.93.3;—9.107.4 : 8.86.6. This adds a little extra emphasis to the character which we have assigned to the eighth book (p. 642).

**Quality of the repetitions in the family-books : The second maṇḍala.**—The family books are in a perfect tangle : not one of them is there that has not lines in both superior and inferior connexion. Thus, as regards the second book, 2.3.11 shows the pāda, anuṣvadam ā vaha mādayasva, without the

<sup>1</sup> See above, p. 638.

object devān, which rightly and originally precedes the same pāda in 3.6.9. On the other hand my discussion shows that the Āditya stanza, 2.27.9, is the the original source of the pāda, trī rocanā divyā dhārayanta, and that the same pāda owes its presence in the Indra stanza, 5.29.1, to a *tour de force*. Book II shows furthermore inferiority in 2.1.13: 1.94.3; but superiority in 2.5.4: 8.13.6;—2.15.2: 1.103.2;—2.22.4: 1.105.16;—2.23.8: 6.61.3.

**The third maṇḍala.**—In this book 3.2.10 is inferior to 5.4.3 and 6.1.8;—3.5.5: 4.5.8;—3.17.5: 5.3.5;—3.48.4: 7.101.3;—3.52.3 (62.8): 4.32.16. On the other hand 3.1.21; 59.4 are superior to 6.47.13;—3.2.5: 10.140.6;—3.2.8: 10.150.4;—3.4.6: 1.43.3;—3.4.11 = 7.2.11: 10.15.10;—3.6.9: 2.3.11;—3.9.1: 1.40.4;—3.19.2: 4.6.3;—3.31.8: 10.111.5;—3.34.8: 1.79.8;—3.40.6: 1.10.7;—3.52.1: 8.91.2;—3.53.7: 7.103.10;—3.55.21: 1.73.3;—3.56.7: 1.71.9;—3.62.9: 10.187.4;—3.60.3: 10.94.2;—3.62.9: 10.187.4;—3.62.16: 7.103.10. Note that the third book exhibits its superiority mostly over the extra-family books.

**The fourth maṇḍala.**—The fourth book is conspicuous for the rather large number of its inferior repetitions. As an example, the glaring paradox, vṛṣā çukraṁ duduhe pṛṇir udhaḥ, 4.3.10, is certainly patterned after sakre çukraṁ duduhe pṛṇir udhaḥ, in 6.66.1. The following additional cases show the book in the same relation to its compeers: 4.4.13: 1.147.3;—4.6.3: 3.19.2;—4.12.3: 7.16.12;—4.37.7: 5.10.6;—4.45.2: 7.60.4;—4.54.6: 1.107.2; 10.66.3;—4.55.1: 7.62.4. On the other hand 4.17.5 is superior to 1.177.1;—4.18.7 or 4.19.8 are conspicuously the source of the truncated pāda 1.80.10<sup>d</sup>;—4.24.3 is superior to 1.72.5;—4.32.16 to 3.52.3; 62.8;—4.36.1 to the mythic *tour de force* 1.152.5;—4.37.5 to the punning tangle 8.93.34;—4.41.7 to 9.66.18;—4.45.2 to 7.60.4;—4.46.3 to 8.1.24;—4.47.2 to 8.32.23;—and 4.52.2 to 1.30.21. Again we note that book IV exhibits its superiority mostly over the extra-family books.

**The fifth maṇḍala.**—In the fifth book 5.29.1 is inferior to 2.27.9. Very strikingly 5.56.6 betrays itself by various tests as inferior to both 1.14.12 and 1.134.3; and 5.86.6 is, less certainly, patterned after 8.12.4. On the other hand the book contains many repetitions that place it in a position of vantage as regards the other family books: 5.3.5: 3.17.5;—5.9.4: 6.2.9;—5.10.6: 4.37.7;—5.15.4: 7.84.1;—5.35.2: 6.46.7;—5.46.8: 7.34.22;—5.51.5: 7.90.1;—5.52.4: 6.16.22;—5.80.6: 6.50.8;—5.82.3: 7.66.4;—5.87.5: 7.56.11. The fifth book contains also many repetitions that betray its superiority over the extra-family books; see 5.2.8: 10.32.6;—5.2.11 and 5.29.15: 1.130.6;—5.28.6: 8.71.12;—5.35.1: 8.53 (Vāl. 5).7;—5.43.10: 10.35.13;—5.51.3: 8.38.7;—5.51.8: 1.44.14;—5.55.9: 10.78.8;—5.67.4: 8.18.5;—5.87.2: 8.20.14.

**The sixth maṇḍala.**—The sixth book, rather in contrast with the preceding, exhibits quite a number of inferior repetitions. Thus 6.2.9: 5.9.4;—6.16.22: 5.52.4;—6.46.7: 5.35.2;—6.47.12: 10.131.6;—6.52.12: 8.44.9. The superiority of the book is, for the most part, in relation to the extra-family books. Thus 6.16.44: 1.14.6;—6.19.8: 10.47.4;—6.25.9: 10.89.17;—6.45.30: 8.5.18;—

6.45.32 : 10.62.8 ;—6.45.33 : 8.94.3 ;—6.47.12, 13 : 10.131.6, 7 ;—6.59.7 : 8.75.12 ;—6.60.14 : 8.73.14 ;—6.66.1 : 4.3.10 ;—6.72.2 : 10.62.3.

**The seventh maṇḍala.**—The seventh book also has a surprising number of inferior repetitions. When it asserts its superiority it does so rather over the extra-family books. Thus 7.24.4<sup>a</sup> seems composite and secondary to 8.8.1<sup>a</sup>, 18<sup>a</sup> ; 8.7.3<sup>a</sup>. Also the following repetitions show book VII in an unfavourable light : 7.34.22 : 5.46.8 ;—7.56.11 : 5.85.5 ;—7.58.6 : 6.47.13 ;—7.60.4 : 4.45.2 ;—7.65.4 : 3.62.16 ;—7.66.4 : 5.82.3 ;—7.66.6 : 8.12.4 ;—7.84.1 : 5.15.4 ;—7.90.1 : 5.51.5 ;—7.92.5 : 1.135.3 ;—7.101.3 : 3.48.4 ;—7.103.10 : 3.53.7. On the other hand repetitions of book VII are superior in the following cases, mostly in relation to the extra-family books : 7.1.13 : 1.36.15 ;—7.2.6 : 1.186.4 ;—7.10.5 : 1.70.5 ;—7.15.2 : 9.101.9, and 1.12.6 ; 8.102.1 ;—7.15.8 : 8.19.7 ;—7.16.12 : 4.12.3 ;—7.32.11 : 10.103.4 ;—7.32.23 : 1.81.5 ;—7.35.14 : 10.53.5 ;—7.35.15 : 10.65.14 ;—7.37.5 : 8.97.15 ;—7.44.1 : 10.36.1 ;—7.46.4 : 1.104.8 ;—7.60.4 : 1.186.2 ;—7.61.1 : 1.108.1 ;—7.62.4 : 4.55.1 ;—7.62.5 : 1.22.6 ;—7.65.1 : 1.2.7 ;—7.71.5 : 1.117.9 ;—7.78.3 : 1.191.5 ;—7.86.1 : 9.101.15 ;—7.91.4 : 1.33.12 ;—7.93.7 : 1.179.5.

**Conclusions as to the family books as a whole.**—Neither does the mass of repetitions as a whole, which permeate the family books, become so unbalancing at any point, as to arouse the suspicion that some particular book, or part of a book, is of peculiarly late date. The sound conclusion that may be drawn from repetitions in the family books, in their every aspect, is simply this, that all these books depend upon a long antecedent activity, and that they represent the mixed final precipitate of a later time, and to some extent also, the eclectic choice of a comparatively late redaction, but that they are, on the whole, earlier than the non-family books.

**On the relations of the third and seventh maṇḍalas.**—There comes to mind in this connexion the traditional hostility of the Viçvāmitras, the reputed authors of the third book, and the Vasiṣṭhas, the reputed authors of the seventh book.<sup>1</sup> This centres about the so-called vasiṣṭhadveṣiṇyaḥ (sc. ṛcaḥ), RV. 3.53.21–23, which are supposed to contain a curse of the Viçvāmitras against the Vasiṣṭhas ; see BrhadD. 4.117 ; Śaḍguruṇiṣya to Kātyāyana's Sarvānukramaṇi (ed. Macdonell), p. 108 ; RVidh. 2.4.2 ; Durga to Nirukta 4.14 ; Sayana to RV. 3.53.21. As early as TS. 3.1.7.3 ; 5.4.11.3 Viçvāmitra and Vasiṣṭha are opposing parties in a vihava, or conflicting call upon the gods.<sup>2</sup> Roth, *ibid.*, p. 141, and Geldner, *l.c.*, regard the traditional hostility of the two Rṣi clans as old. But the hymns do not express it. At least it is strange that their two Āpri-hymns, 3.4 and 7.2, share no less than four stanzas word for word. We

<sup>1</sup> See Roth, *Zur Litteratur und Geschichte des Weda*, p. 108 ff. ; Weber, *Ind. Stud.* i. 120 ; Muir, *Original Sanskrit Texts*, vol. i, pp. 343 ff., 371 ff. ; Max Müller RV<sup>2</sup>, vol. ii, p. 23 ; SBE. xxxii, p. xlii, note b ; Geldner, *Ved. Stud.* ii. 158 ff. ; D. R. Bhandarkar, *Indian Antiquary*, xl. 8 ff.

<sup>2</sup> See the author in Johns Hopkins University Circulars, 1906, No. 10, p. 1054.

should expect diversity there if anywhere.<sup>1</sup> Of course the two books share quite a number of other lines: 3.6.2<sup>a</sup>: 7.13.2<sup>b</sup>;—3.6.6<sup>d</sup>: 7.13.2<sup>b</sup>;—3.10.3<sup>b</sup>: 7.14.1<sup>a</sup>;—3.11.4<sup>c</sup>: 7.16.12<sup>b</sup>;—3.16.2<sup>a</sup>: 7.18.25<sup>a</sup>;—3.35.1<sup>b</sup>: 7.23.4<sup>c</sup>;—3.41.7<sup>a</sup>: 7.31.4<sup>a</sup>;—3.48.4<sup>b</sup>: 7.101.3<sup>b</sup>;—3.50.2<sup>d</sup>: 7.29.1<sup>c</sup>;—3.53.7<sup>d</sup>: 7.103.10<sup>d</sup>;—3.56.3<sup>d</sup>: 7.101.6<sup>a</sup>;—3.62.16<sup>ab</sup>: 7.65.4<sup>ab</sup>;—3.62.18<sup>a</sup>: 7.96.3<sup>c</sup>;—and 3.62.18<sup>c</sup>: 7.66.19<sup>c</sup>.

These parallels do not make the smallest impression of historical difference. All we can see is a collection ascribed to a shadowy Vasiṣṭha and his family (book VII) in an advanced stage of assimilation to another collection, ascribed to a somewhat less shadowy Viṣvāmitra and his family (book III). There is no difference between the relation of these two books and the relations of any other two family books. The supposititious tradition of hostility between the two is probably founded on the notion of the rivalry of the two as Purohitas of King Sudās.<sup>2</sup> This is likely to have induced later Vasiṣṭhas to insinuate that Viṣvāmitra was no Brahman, but a Kṣatriya; a claim, to be sure, which is not on all fours with RV. 3.53.9, where Viṣvāmitra is designated as mahān ṛṣir devajā devajūtaḥ.

**The remaining groups of the first maṇḍala (hymns 51-191).**—There are left to consider the first book from hymn 50 onwards, and the tenth book. The former, as is known, consists of nine minor groups of hymns, each of which shows a steady though by no means excessive flow of repetitions. Their quantity tells nothing about the relative date of these minor collections, nor is their quality by any means one-sided. Yet, as the whole, the repetitions of 1.51-191 seem such as to favour the view that this mass of hymns is to a considerable extent of later origin and redaction. This is true, in a noteworthy degree, of the groups of Parāçara Çaktya, 1.65-73; Gotama Rāhugaṇa, 1.74-93; and Parucchepa Daivodāsi, 1.127-139. Even in these there appear, however, some cases that point in the opposite direction. The repetitions in these nine groups appear under the following aspects:

**The group of Savya Āṅgīrasa, 1.51-57,** contains rather strikingly, a jagati stanza, 1.56.2, one of whose pādas, samudraṁ na sanicarāṇe sanīṣyavaḥ, is imbedded in the triṣṭubh stanza 4.55.6, and is therefore suspicious in the latter connexion.

**The group of Nodhas Gāutama, 1.58-64,** shows one or two inferior pādas: 1.59.5: 7.98.3; and 1.59.3: 1.91.4, where the inferiority of 1.59.3 is quite characteristic. On the other hand 1.60.4 is superior to 1.72.1; and, very obviously 1.62.3 is primary in relation to 10.68.11.

**The group of Parāçara Çaktya, 1.65-73** (in Aufrecht's judgement,<sup>3</sup> 'rubbish'), contains, indeed, a number of inferior repetitions: 1.70.5<sup>a</sup> is probably a direct loan from 7.10.5; and still more probably 1.71.9<sup>c</sup> is a reminiscence of 3.56.7<sup>b</sup>.

<sup>1</sup> See Bloomfield, *Religion of the Veda*, p. 72.

<sup>2</sup> Cf. Hillebrandt, *Ved. Myth.* i. 110.

<sup>3</sup> Preface to the second edition of the RV., p. vii. Max Müller, SBE. xxxii, p. xlvii, note b, remarks that not a single verse of them occurs in any of the other Vedas.



The pāda 1.72.5<sup>c</sup>, ririkvāṁsaḥ tanvaḥ kṛvata svāḥ, is a curious 'verballhornung' of 4.24.3<sup>b</sup>, ririkvāṁsaḥ tanvaḥ kṛvata trām; and the stanza 1.73.3 is an imitation of 3.55.21. Also 1.72.3 is inferior to 1.60.4. On the other hand, though less stringently, 1.71.4 seems superior to 1.148.1, and very certainly 1.73.2 is superior to 9.97.48, although the pāda in question, devo no yaḥ savitā satyamanmā, may be an older formula, original in neither connexion.

The group of Gotama Rāhūgaṇa, 1.74-93, has attached to it a traditional name which is kept rather vividly alive in later Vedic times.<sup>1</sup> Repetition in this group points to some sort of modernity: 1.78.1 is inferior to 4.32.9;—1.79.8: 3.34.8 (cf. 9.63.11);—1.81.5: 7.32.23 (cf. 1.102.8);—1.81.9: 5.6.6;—1.84.7: 1.7.8;—1.85.9: 1.56.5;—1.92.11, 12: 1.124.2;—and 1.92.13: 4.55.9 and 9.74.5. On the other hand the group contains some repetitions that mark superiority over books VIII and X, to wit: 1.76.4: 10.2.2;—1.82.2: 8.25.24;—1.91.4: 1.59.3;—1.91.8: 10.25.7;—1.91.13: 8.92.12;—and 1.92.16: 8.35.22. Note that this group has no indications of superiority to any of the family books.

The group of Kutsa Āṅgīrasa, 1.94-115, falls into line with the general aspect of these small collections: it contains a noteworthy number of inferior repetitions. The pāda 1.103.2<sup>a</sup> seems a direct loan from 2.15.2, where it appears in a well-knit connexion. The Indra pāda 1.104.8<sup>a</sup> seems epigonal to the Rudra pāda 7.46.4<sup>a</sup>; and 1.105.16 is inferior to 2.22.4. Perhaps most convincingly, 1.108.1 is secondary to 7.61.1. I believe also that the stanza 1.105.8 is a contracted form of 10.33.2, 3. As against this, 1.96.8 is decidedly better than 1.15.7;—1.96.6 furnishes one of its pādas to the rubbishy conglomerate, 10.139.3;—and 1.107.2 seems superior to 4.54.6.

The group of Kakṣivāt Dāirghatamaśa, 1.116-126, contains few and rather dubious indications as to priority: 1.122.6 is probably posterior to 7.62.5; and 1.118.1 to 1.35.10. On the other hand 1.124.2 is demonstrably part source of 1.92.11, 12; and in the same beautiful Uṣas hymn, 1.124 pāda 7<sup>c</sup>, jāyeva patya uṇatī suvāsāḥ, appears in its primary application, to be repeated in various applied secondary connexions in 10.71.4; 10.91.3; and 4.3.2.

The group of Paruccheḥpā Dāivodāśi, 1.127-139. I have always been of one mind with reference to the relative date of the hymns of this group, the *locus classicus* of the complicated atyaṣṭi metre.<sup>2</sup> They are certainly very late. Thus the very first repeated pāda in this group, viprebhiḥ ṣukra manmabhiḥ, 1.127.2<sup>c</sup>, is evidently wrenched from another connexion, 8.60.3<sup>d</sup>, and given a meaning which originally did not belong to it. The distich, ṣuṣmintamo hi te mado dyumnintama uta kratuḥ, applied to Agni in 1.127.9<sup>de</sup>, is primarily an Indra motif, as in 1.175.5<sup>ab</sup>. And so 1.128.2 is composite and secondary in relation to 6.14.2 and 5.1.7;—1.130.6 is secondary to 5.2.11: 29.15;—1.134.6 to 4.47.2; 5.51.6;—1.135.2 to 8.82.5;—1.135.6 to 9.62.1; 67.7;—and 1.137.1 to 9.64.28.

<sup>1</sup> Cf. RV. 1.78.5; and the well-known legend ÇB. 1.4.1.10.

<sup>2</sup> Cf. Ludwig, *Der Rig-Veda*, iii. 114.

For all that, the Paruccheḥya hymns occasionally appear in a better light than either the tenth book or the eighth book. Thus 1.129.9 : 10.93.11 ; and 1.134.6 : 8.6.19. And in an instance or two Paruccheḥya is in better form than the family books : 1.135.3 : 7.92.5 ;—1.135.7 : 4.49.3 ;—and possibly 1.134.2 : 3.13.2.

The group of Dirghatamas Ācathya, 1.140–164, is very non-committal, especially as regards its correspondences with the family books. Conspicuously 1.152.5 is an overdone version of 4.36.1. On the other hand the stanza 1.147.3 = 4.4.3 must have been composed in the sphere of Dirghatamas, because it mentions Māmateya, a metronymic of Dirghatamas. As regards the extra-family books, 1.144.7 is superior to both 8.74.7 and 10.64.11 ;—1.152.1 to 1.2.8 (less certainly) ;—and 1.155.4 to 8.63.9. But 1.148.1 seems inferior to 1.71.4 ;—and 1.149.1 to 10.93.1.

The group of Agastya Maitrāvaruṇi, 1.165–191. In this, the last group, the pādas 1.176.1<sup>bc</sup> are inferior respectively to 9.2.1<sup>c</sup> and 1.10.8<sup>b</sup> ; so also 1.176.5 to 1.4.8. Other cases of inferiority are : 1.177.1 : 4.17.5 ;—1.177.3 : 7.24.2 ;—1.179.5 : 7.93.7 ;—1.186.2 : 7.60.4 ;—1.186.4 : 7.2.6 ;—and 1.191.5 : 7.78.3. On the other hand 1.175.5 is superior to 1.127.9 ;—1.183.5 : 8.85.1 ;—and 1.186.3 : 8.84.1.

**The tenth maṇḍala.**—The appraisal of the relative value and date of the repetitions in the tenth book is somewhat more certain than in the case of 1.50–191. As a collection, or redactorial product, the book is an aftermath, later than the rest of the Saṃhitā.<sup>1</sup> Antecedently the most reasonable view of such a collection is that it is made up largely of really later compositions. It is equally probable that so large a collection—it contains 191 hymns, exactly the total of the minor collections of the first book—should contain some ancient materials, which either eluded the earlier collectors, or were alien to the literary or ritualistic purposes of the remaining collections. For instance, there is really no prejudice against 10.14–18, because they contain funeral stanzas, a theme which is foreign to the other books. The mere fact that they appear in an appendix does not tell whether they were composed late or early. As a matter of fact this little Yama-Saṃhitā shows few repetitions, and 10.14.14 is pretty certainly prior to 1.15.9 ; and 10.15.14 to 1.108.12. It is similarly imaginable that some of the popular (Atharvanic), or epic, or theosophic hymns of book X come from an early time.

The tenth book is not excessive in the quantity of its repetitions, if we bear in mind its very large size. Perhaps the most notable quantity is in the Vimada hymns which have seven repeated pādas, to which they add their various refrains ; see above, p. 536. I have taken this as a good sign of lateness. But the book as a whole contains so large a number of repetitions inferior in quality, as to leave no room for doubt that its hymns, in the main, were composed at a later time ; conversely, its exhibit of superior repetitions is comparatively small. It

<sup>1</sup> Cf. especially Oldenberg, *Prolegomena*, pp. 265 ff.

is not going too far to say that the repetitions of the tenth book amply justify the universal conviction that the great majority of these hymns were not only gathered at a later time, but also composed at a later time. The tenth book, on the one hand, is pivotal in these questions. On the other hand, the relative valuation of its repeated pādas is not likely to be entirely free from subjective elements. Therefore I would recommend the reader to test for himself and check off the following list of repetitions, all of which seem to me to show the inferiority of this book ; on most of them opinion cannot but be unanimous :

10.10.2 : 1.76.4 (less certain)	10.83.7 : 8.100.2
10.11.8 : 4.56.2 ; 7.75.7	10.88.2 : 4.3.11
10.15.10 : 3.4.11 = 7.2.11	10.89.17 : 1.4.3 ; 6.25.9
10.21.1 : 3.9.8 ; 5.20.3, &c.	10.93.11 : 1.129.9
10.25.7 : 1.91.8	10.94.2 : 3.60.3
10.28.7 : 4.17.3	10.103.4 : 7.32.11
10.22.6 : 5.2.8	10.104.6 : 7.11.1
10.34.8 and 10.139.3 (both inferior)	10.110.4 : 1.124.5
10.35.13 : 5.43.10	10.111.5 : 3.31.8
10.36.1 : 7.44.1	10.111.9 : 4.17.1
10.40.13 : 8.87.2 (less certain)	10.119.13 : 3.9.6, &c.
10.45.11 : 4.1.15 ; 16.6	10.126.1 : 2.23.5
10.47.4 : 6.19.8	10.126.7 : 8.18.3
10.53.5 : 7.35.14	10.131.3 : 4.17.16
10.62.3 : 6.72.2	10.133.6 : 9.61.4 ; 65.9
10.62.8 : 6.45.32	10.139.3 : 1.96.6
10.63.13 : 8.27.16	10.140.6 : 1.45.7
10.64.11 : 1.144.7	10.141.3 : 8.11.6
10.65.7 : 1.44.14 ; 7.66.10	10.141.7 : 1.14.3
10.65.14 : 7.35.15	10.153.3 : 8.14.7
10.65.15 = 10.66.15 : 7.35.15	10.154.4 : 1.179.2
10.66.13 : 1.124.3 ; 5.80.4	10.175.2 : 8.18.10
10.68.11 : 1.62.3	10.183.1 : 4.36.9
10.69.7 : 1.100.12	10.187.4 : 3.62.9

The tenth book shows very few, and, on the whole, much less certain cases of superior repetitions. I have pointed out above that the two funeral stanzas 10.14.14 and 10.15.14 seem to me to be respectively superior to 1.15.9 and 1.108.12. Similarly 10.9.6 antedates 1.23.10. Other good cases are 10.22.2 : 1.25.15 ;—10.23.7 : 7.22.9 ;—10.33.2, 3 : 1.105.8 ;—and 10.6.7 : 8.96.21. Less certain are the following: 10.45.12 : 9.68.10 ;—10.61.10 : 2.1.2 ;—10.93.1 : 6.68.4 ;—10.93.6 : 1.149.1 ;—and 10.131.6 : 6.47.12. It is observable that the superiority of book X is frequently over book I, and that the family books play almost no rôle in these confrontations.

**PART THE THIRD**  
**LISTS AND INDEXES**



# 1. REPEATED CADENCES OF RIG-VEDA LINES ALPHABETIZED REVERSELY

This list of repeated cadences of Rig-Veda verses is of course arranged according to the usual direct order of the letters of the Sanskrit alphabet, but the alphabetization is based on the sequence of the letters of each line taking these letters in a reversed order, that is, from the end of each line backwards towards the beginning of each line. Thus the list begins with **-ka**; it then gives the cadences in **-ca**, under which come **-ā ca**, **-i ca**, **-ṛ ca**, **-ṣ ca**; then the cadences in **-cha**, under which come **-m aca**, **-ty aca**, **-hy aca**, **v aca**; then the cadences in **-ṭha**; in **-ṇa**; in **-ta**; and so on.

The interest and value of the list for the purposes of Vedic study appear abundantly in the course of this work. Incidentally the list reveals the extreme lack of variety of the finals of the Vedic vocables. Apart from **k** and **ñ** and **ṭ**, which occur sporadically as finals, these cadences all end either in vowel-sounds (**a**, **ā**, **i**, **ī**, **u**, **ū**, **e**, **āi**, **o**, **āu**), or else in **ḥ** (**s**) or **m** (**ṛm**) or **n** or **t**.

Taking the list of about 1675 repeated cadences as it stands, and not counting the repetitions, the approximate number of occurrences of each final is as follows:

## 1. Vowel-sounds, 575.

In particular,	<b>a</b> , 157	<b>i</b> , 68	<b>u</b> , 37
	<b>ā</b> , 96	<b>ī</b> , 19	<b>ū</b> , 4
		<b>e</b> , 177	<b>o</b> , 4
		<b>āi</b> , 7	<b>āu</b> , 5

## 2. Visarga, 652.

## 3. Other consonants, 448. In particular,

Sporadic :	<b>k</b> , 7	<b>ñ</b> , 2	<b>ṭ</b> , 1
Final <b>t</b> , 79			
Final <b>n</b> , 81			
Final <b>m</b> , 278			

The frequent finals in the order of frequency are :

Visarga, 652	Final <b>ā</b> , 96
Final <b>m</b> , 278	Final <b>n</b> , 81
Final <b>e</b> , 177	Final <b>t</b> , 79
Final <b>a</b> , 157	Final <b>i</b> , 68

## CADENCES ENDING IN VOWEL-SOUNDS

## ka

vajra sāyaka 10.83.1; 84.6  
 tanvā tanā ca 6.49.13; 7.104.10, 11  
 çavasā vardhayanti ca 5.11.5; 10.120.9  
 pitaraṁ mātaraṁ ca 1.163.13; 10.88.15  
 kṣām apaç ca 2.50.7; 6.22.8  
 sātim acha 4.19.5; 9.97.25  
 yanty acha 1.71.3; 5.47.6  
 yāhy acha 2.18.7; 7.90.1  
 gantv acha 1.186.6; 7.18.4  
 uçato yaviṣṭha 10.1.7; 2.1  
 jaritāraṁ yaviṣṭha 1.189.4; 5.3.11; 10.80.7  
 kṛṇavaḥ çaviṣṭha 5.29.13; 6.35.3  
 sute raṇa 5.51.8-10; 8.13.9  
 abhavo vicakṣaṇa 3.3.10; 9.86.23  
 kāmam ā prṇa 1.16.9; 57.5; 8.64.6  
 para onāvareṇa 1.164.17, 18, 43  
 brhātā raveṇa 7.33.4; 9.97.36

## ta

çarma yachata 5.46.7; 7.59.1; 8.18.12; 27.9;  
 47.2; 10.63.7  
 indrāya gāyata 1.4.10; 5.4; 8.45.21; 89.1  
 mā riṣanyata 8.1.1; 20.1  
 atke avyata 9.101.14; 107.13  
 vācam akrata 7.103.8; 10.34.5; 66.14; 71.2;  
 94.14  
 maruto yam āvata 1.64.13; 166.8  
 devā akrṇvata 1.36.5; 3.11.4; 7.16.12  
 mahimānam āçata 1.85.2; 8.59 (Vāl. 11).2  
 camasāṇ apiṇçata 1.169.9; 3.60.2  
 arkā anūçata 5.5.4; 8.63.5  
 vāṇīr anūçata 1.7.1; 8.9.19; 9.104.4  
 mahiṣā aheçata 9.73.2; 86.25  
 sargā aṣṭkṣata 9.64.7; 66.10  
 kāmā ayaṇçata 10.40.12; 64.2  
 tanvaṁ sujāta 7.8.5; 10.7.6  
 tvā puruṣṭata 6.56.4; 8.6.45; 32.10  
 agna āhuta 5.11.3; 28.5; 7.15.7  
 varuṇo juçanta 2.27.2; 7.64.1  
 maruto juçanta 5.41.2; 7.58.6  
 vasavo juçanta 7.11.4; 35.14; 56.20  
 aṅgirasō juçanta 7.42.1; 52.3  
 kratuṁ juçanta 1.68.3, 9  
 yam avatha 4.37.6; 5.86.1  
 yathāsatha 5.61.4; 10.103.13  
 ojaṣā vavakṣitha 2.22.3; 8.12.4  
 varivaç cakārtha 1.59.5; 7.98.3; 10.116.3  
 aya veda 1.164.18, 32; 4.23.3; 10.73.10; 111.3  
 ko vi veda 1.185.1; 10.12.5

## na

açnoti kaç cana 2.16.3; 10.62.9  
 cāravaḥ sthana 5.59.3; 10.94.10  
 ahim jaghāna 2.12.11; 5.29.8  
 ya imā jajāna 8.96.12; 10.82.7  
 rodasī rtena 1.133.1; 5.1.7  
 āhutaṁ ghrtena 7.8.1; 10.36.6  
 suyujā rathena 1.113.14; 117.15; 4.14.3  
 vasumatā rathena 1.118.10; 125.3; 4.4.10;  
 7.67.3  
 brhātā rathena 3.53.1; 7.78.1  
 trivṛtā rathena 1.34.12; 118.2  
 suvṛtā rathena 1.118.3; 3.58.3; 4.44.5; 10.70.3  
 nāsatyā rathena 1.116.20; 7.7.1, 2  
 mahatā vadhena 1.32.5; 4.18.7; 5.32.8;  
 7.104.16  
 avasā nūtanena 5.42.18; 43.17; 76.5; 77.5;  
 7.51.1  
 javasā nūtanena 1.118.11; 5.78.4  
 avasā çantamena 5.76.3; 10.15.4  
 marçayati dvayena 1.147.4, 5; 5.3.7  
 sūtāṇ upa 5.78.1-3; 8.6.42; 10.167.2  
 adhvarāṇ upa 1.48.11; 135.5; 8.35.21; 10.32.2  
 suṣṭutir upa 8.17.4; 35.20  
 sutaṁ piba 1.10.11; 16.7; 8.4.4; 8.6.36; 32.21;  
 65.5

## ma

pavasva madintama 9.25.6; 50.4, 5  
 suṣṭutiṁ mama 8.5.3; 8.6; 38.6  
 mitrasya varuṇasya dhāma 1.152.4; 7.61.4;  
 10.10.6; 89.8; varuṇasya dhāma 1.123.8;  
 4.5.4  
 amṛtasya dhāma 6.21.3; 9.94.2  
 amṛtasya nāma 3.20.3; 10.12.6  
 cāru nāma 2.35.11; 3.5.6; 54.16, 17; 56.4;  
 9.96.16  
 sakhye syāma 4.17.9; 7.54.2  
 sumatāu syāma 1.98.1; 3.59.3; 8.48.12  
 çarman syāma 1.51.15; 2.27.16  
 vāmabhājāḥ syāma 3.55.22; 6.71.6  
 vayaṁ bhagavantaḥ syāma 1.164.40; 7.41.5;  
 bhagavantaḥ syāma 7.41.4  
 abhi vaḥ syāma 7.48.2; 56.24  
 sumanasah syāma 6.52.5; 7.4.4  
 namasopa sedima 5.8.4; 8.49 (Vāl. 1).6  
 haviṣā vidhema 8.48.12, 13; 96.8; 10.168.4  
 pṛtanā jayema 2.40.5; 10.128.1  
 duriṭā tarema 6.2.11; 15.15; 68.8; 7.65.3;  
 8.42.3; 10.113.10

adyā huvema 1.180.10; 4.44.1; 10.81.7  
 rudrañ huvema 7.41.1; 10.126.5  
 deva soma 1.91.23; 9.67.30; 96.16; 97.42, 48,  
 50  
 asurāya manma 5.12.1; 41.3  
 asya karma 1.62.6; 148.2

## ya

soma mṛṣaya 9.61.5; 82.2  
 indra mṛṣaya 8.45.31; 10.33.3  
 dānāya codaya 6.53.3; 10.141.5, 6  
 mahate sāubhagāya 1.164.27; 3.8.2, 11; 9.97.5  
 manave bādhitāya 6.49.13; 7.91.1  
 rarimā te madāya 3.32.2; 35.1; 5.43.3  
 andhaso madāya 2.19.1; 7.90.1  
 savanani madāya 4.34.4; 35.4, 6  
 varam ā janāya 7.65.4; 70.5  
 cikituṣe janāya 7.104.12; 8.101.15  
 mahate dhanāya 1.104.7; 9.97.4  
 stuvate kṛṣṇiyāya 1.116.23; 117.7  
 mahata indriyāya 1.104.6; 10.116.1  
 dācuse martyāya 1.113.18; 124.12; 4.11.3;  
 26.2; 34.4; 5.3.1; 7.5.8; 11.3; 71.2;  
 10.15.7  
 vāvrdhe vīryāya 3.36.5; 6.19.1; 30.1; 10.30.4  
 tavase turāya 1.61.1; 6.32.1; 49.12  
 savituh savāya 1.113.1; 3.56.7  
 mahat sāubhagasya 3.16.1; 4.55.8  
 vājino rāsabhasya 1.34.9; 3.53.5  
 hetim asya 1.103.3; 121.10; 3.30.17; 6.62.9  
 madhunah somyasya 4.35.4; 44.4  
 uditā sūryasya 1.108.11; 115.6; 5.62.8; 69.3;  
 76.3; 7.6.7; 76.3  
 raçmayah sūryasya 1.109.7; 4.13.4  
 raçmibhiḥ sūryasya 1.123.12; 124.8; 5.4.4  
 carato dhruvasya 1.146.1; 10.5.3

## ra

punāna ā bhara 9.19.1; 40.5; 61.6  
 stavāna ā bhara 1.12.11; 5.10.7; 8.24.3  
 rāya ā bhara 1.81.7; 9.61.26  
 stotṛbhya ā bhara 5.6.1-10; 8.93.19; 9.20.4  
 tad ā bhara 5.9.7; 23.2; 39.2; 8.45.40-42;  
 61.6  
 indav ā bhara 9.40.4, 6; 57.4; 64.26; 100.2  
 uṣasaç cakāra 6.39.3; 7.6.5  
 taviṣiva ugra 4.20.7; 7.25.4  
 hariva sthātar ugra 1.33.5; 6.41.3  
 jāta indra 3.32.10; 5.30.4  
 asmākam indra 2.30.4; 4.20.3  
 somam indra 2.11.17; 3.35.9; 6.47.6  
 çuṣmam indra 6.19.8; 7.24.4

## va

vrate tava 1.24.15; 10.57.6  
 sakhye tava 1.91.14; 8.4.7  
 navatir nava 1.84.13; 4.48.4; 9.61.1  
 prāvitā bhava 1.12.8; 3.21.3  
 no 'vitā bhava 1.81.8; 91.9; 7.96.5  
 no vṛdhe bhava 1.91.10; 6.46.11; vṛdhe  
 bhava 1.79.11  
 çivo bhava 6.15.9; 8.4.18  
 indo pari srava 8.91.3; 9.56.4; 62.9; 106.4;  
 112.1-4; 113.1-11; 114.1-4  
 rathā iva 7.74.6; 9.10.1, 2  
 vayā iva 8.13.7; 19.33  
 sūryā iva 1.64.2; 8.3.16; 34.17  
 rathir iva 4.15.2; 5.61.17; 8.75.1; 95.1  
 takvarir iva 1.151.5; 10.91.2  
 duṣvapnyam suva 5.82.4; 10.37.4  
 suvitāya deva 1.173.13; 189.3  
 vi mṛdho nudasva 10.84.2; 180.2; mṛdho  
 nudasva 3.47.2  
 asi vīlayasva 6.47.26, 30  
 iha mādayasva 10.14.5; 104.3  
 barhiṣi mādayasva 1.101.9; 6.68.11  
 prati no juṣasva 1.101.10; 7.54.2

## ça

yosaṇo daça 9.1.7; 6.5; 56.3  
 harito daça 9.38.3; 63.9  
 rodasī ā viveça 3.7.4; 61.7; 10.80.2  
 sakhyam juṣa 4.23.5; 25.1  
 abhi vājam arsa 9.70.10; 86.3; 87.1, 6; 96.8  
 rakṣaso dala 8.23.14; 10.87.23  
 agna ā vaha 1.108.4; 142.4  
 vājayann iha 1.106.4; 3.60.7  
 tribhir ekādaçair iha 1.34.11; 8.35.3

## a ā

aditer upastha ā 9.71.5; 74.5  
 viçvāny aṛya ā 9.61.11; 10.191.1  
 arsa pavitra ā 9.6.3; 52.1; 63.16; 64.12  
 yuvā sakhā 6.45.1; 8.45.1-3  
 çivah sakhā 1.31.1; 6.45.17; 10.25.9  
 mānuṣā yugā 1.144.4; 2.2.2; 6.16.23; 8.46.12;  
 62.9; 9.12.7; 10.140.6  
 sute sacā 1.81.8; 130.1; 161.5; 3.53.10; 60.4;  
 6.45.22; 59.3; 7.32.2; 59.3; 8.33.4, 7;  
 93.20; 10.50.7  
 tve sacā 4.32.3, 4  
 mādayase sacā 8.4.2; 52(Vāl.4).1  
 tvayā yujā 8.63.11; 10.83.1  
 sumatiç canisthā 7.70.2, 5  
 pavamāna ūrmiṇā 9.76.3; 86.13; 107.15



**tā**

cid arvatā 6.45.2 ; 8.40.2 ; 62.3  
 viṇṇatīm ṇatā 8.46.22, 31  
 astu sanitā 1.27.9 ; 4.37.6  
 adha dvitā 1.132.3 ; 6.16.4 ; 8.1.28 ; 13.24 ;  
 84.2 ; 9.102.1  
 astu sūrtā 1.30.5 ; 6.48.20  
 ny asādi hotā 1.60.2 ; 3.4.4  
 iṣam ūrjam vahantā 5.76.4 ; 6.62.4  
 agnayo yathā 1.50.3 ; 5.87.7  
 dhenavo yathā 3.45.3 ; 5.53.7  
 manuṣvad ā 1.105.13, 14

**nā**

triṇi rocanā 1.102.8 ; 4.53.5 ; 5.81.4  
 ṇavātā tanā 1.26.6 ; 9.1.6  
 bhuvanasya majmanā 1.143.4 ; 7.82.5  
 uta tmanā 1.79.6 ; 5.5.9 ; 8.84.3  
 adha tmanā 1.133.5 ; 139.10  
 upa tmanā 1.142.11 ; 8.6.8  
 iva tmanā 1.144.6 ; 3.9.5 ; 8.6.8 ; 103.3 ;  
 10.113.3  
 bodhati tmanā 2.25.2 ; 5.10.4  
 pratneṇa manmanā 8.6.11 ; 44.12 ; 9.42.2  
 savitā mahitvanā 4.53.5 ; 5.81.3  
 roruvad vanā 1.54.1, 5  
 uta daṇsanā 6.48.4 ; 8.88.4  
 tava daṇsanā 1.29.2 ; 3.9.7  
 tanvā ṇavādānā 1.116.2 ; 124.6  
 aṇvinā dadhānā 1.117.9 ; 7.69.2  
 āyur dadhānā 3.53.16 ; 7.80.2  
 brahmaṇā vāvṛdhānā 1.93.6 ; 117.11  
 havante aṇvinā 1.47.4 ; 7.74.1 ; 8.5.17  
 pibatam aṇvinā 1.46.15 ; 7.74.3 ; 8.5.14, 19 ;  
 35.1-3  
 yātam aṇvinā 1.47.2 ; 2.41.7 ; 5.75.2 ; 8.5.32 ;  
 8.2, 11, 14 ; 9.14 ; 10.1, 6 ; 26.7 ; 35.7-9 ;  
 13-15 ; 73.2 ; 87.5  
 madhumantam aṇvinā 4.45.3 ; 8.87.2, 4  
 stomebhir aṇvinā 8.8.8, 9  
 dyāvāpṛthivi sucetnā 1.159.5 ; 5.51.11  
 ud iyarṣi bhānunā 10.37.4 ; 140.2  
 bhavatu devagopā 7.35.13 ; 10.63.16  
 aṇvinobhā 10.125.1 ; 131.5  
 apasūm apastamā 6.61.13 ; 10.75.7

**yā**

asurasya māyayā 5.63.3, 7 ; 10.177.1  
 romāṇy avyayā 1.135.6 ; 9.62.8  
 vārāṇy avyayā 9.67.4 ; 103.2 ; 107.10  
 soma dhārayā 9.1.1 ; 6.1 ; 29.4 ; 30.3 ; 63.28 ;  
 67.13 ; 100.5 ; 107.4  
 ṛtasya dhārayā 8.6.8 ; 9.6.7 ; 33.2 ; 63.4.14

pavasva dhārayā 9.29.6 ; 35.1 ; 45.6 ; 49.2, 3 ;  
 62.22 ; 63.7 ; 64.13 ; 65.10  
 ṇavasota rāyā 6.15.11 ; 18.7  
 citrayā dhiyā 8.66.8, 14  
 pāpayāmuyā 1.29.5 ; 10.85.30 ; 135.2 ; AV.  
 7.56.6  
 savaneṣu pravācyā 1.51.13 ; 4.22.5 ; 10.39.4  
 asya kāmyā 1.6.2 ; 8.10  
 viṇvāni vāryā 3.11.9 ; 9.3.4 ; 18.4 ; 21.4 ; 42.5 ;  
 63.14, 30 ; 66.4  
 namasā rātaḥavyā 6.11.4 ; 69.6  
 viṇvāni kāvyā 2.5.5 ; 8.41.6 ; 9.23.1 ; 57.2 ;  
 62.25 ; 63.25 ; 66.1 ; 107.23 ; 10.21.5  
 viṇvāni pāuṇsyā 1.5.9 ; 6.46.7

**rā**

tanā girā 1.38.13 ; 2.2.1 ; 8.40.7  
 rājase girā 4.8.1 ; 6.15.1  
 pūrvyāṇi girā 5.20.3 ; 8.31.14  
 yathā purā 1.39.7 ; 129.5 ; 6.48.19 ; 8.46.10  
 rathyeva cakrā 2.39.3 ; 10.10.7, 8 ; 117.5

**vā**

ila voha vā 10.119.9, 10  
 prathamajā ṛtāvā 6.73.1 ; 10.168.3  
 ṛtupā ṛtāvā 3.20.4 ; anṛtupā ṛtāvā 3.53.8  
 madhumāṇi ṛtāvā 9.97.48 ; 110.11  
 vapuṣyo vibhāvā 4.1.8, 12 ; 5.1.9  
 divyāni pāṛthivā 4.53.3 ; 6.59.9 ; 9.36.5 ;  
 63.30 ; 64.6  
 rodasī viṇvāṇibhuvā 1.160.4 ; 6.70.6  
 vṛatā dhruvā 1.36.5 ; 2.5.4  
 rodasī mahitvā 3.54.15 ; 4.16.5 ; 6.29.5 ; 7.20.4 ;  
 23.3 ; 58.1 ; 8.25.18  
 yatatho mahitvā 6.67.3, 10  
 devy aditir anarvā 2.40.6 ; 6.40.4 ; TB. 3.1.1.4  
 durgāṇi viṇvā 1.99.1 ; 189.2 ; 10.56.7  
 duritāni viṇvā 5.77.3 ; 10.165.5  
 bhuvanāni viṇvā 1.113.4-6 ; 154.2, 4 ; 164.13,  
 14 ; 2.10.4 ; 3.61.3 ; 7.80.1 ; 9.94.3 ; 10.82.3 ;  
 88.11 ; 110.9 ; 125.8

**ṣā**

sūro arcisā 5.79.9 ; 8.7.36  
 brhatī manisā 3.33.5 ; 6.49.4  
 kavayo manisā 10.114.6 ; 124.9 ; 129.4  
 jenyō vṛṣā 1.140.2 ; 2.18.2  
 iṇāna ojasā 1.175.4 ; 8.6.41 ; 40.5  
 dadhānā ojasā 9.15.4 ; 65.10  
 vajrinn ojasā 1.80.2, 11  
 mahimānam ojasā 5.81.3 ; 10.113.2  
 iṇānam ojasā 1.11.8 ; 8.32.14 ; 76.1

dhārābhīr ojaśā 9.5.3; 65.14; 106.7  
 rāyā parīṇasā 1.129.9; 4.31.12; 5.10.1; 8.97.6  
 dyāvāpṛthivī bhūrīretasā 3.3.11; 10.92.11  
 vahnir āsā 1.76.4; 6.11.2

## ci

gor adhi tvaci 1.28.9; 9.65.25; 79.4; 101.11  
 tamaso nir amoci 5.1.2; 10.107.1  
 uśasām aroci 7.8.1; 10.2  
 manojavā asarjī 4.26.5; 6.63.7  
 rajaso vidharmanī 6.71.1; 9.86.30  
 dayate vāryāni 5.49.3; 9.90.2  
 dāguse vāryāni 1.35.8; 163.13; 5.80.6; 6.50.8  
 savanā purūṇi 3.36.8; 4.29.1; 6.47.14  
 naryā purūṇi 1.72.1; 3.34.5; 4.16.16; 7.45.1;  
 8.96.21

## ti

janān ati 1.64.13; 2.2.10; 8.19.14; 32.22;  
 60.16; AV. 6.75.3  
 deveṣu gachati 1.1.4; 18.8; 125.5; 10.86.12  
 goṣu gachati 1.83.1; 2.25.4; 9.86.12  
 uśaso vi rājati 5.81.2; 9.71.7  
 kalaṇṇeṣu sidati 9.84.4; 86.6  
 sa sādhati 1.94.2; 6.70.3  
 rakṣāṇsi sedhati 1.79.12; 7.15.10; 8.23.13  
 sa puṣyati 3.10.3; 6.2.5  
 kṣeti puṣyati 1.64.13; 83.3; 7.32.9  
 vāram ṛṇvati 1.128.6; 5.16.2  
 svadhītir vananvati 8.102.19; 10.92.15  
 devaḥ savitā suvāti 5.42.3; 7.40.1  
 vṛṣabho roravīti 3.55.17; 4.58.3; 6.73.1;  
 7.101.1; 10.8.1  
 avase johavīti 3.62.2; 7.38.6  
 svadhyā madanti 1.154.4; 3.4.7  
 apratīni hanti 4.19.19; 7.85.3  
 nṛbhyo asti 1.173.6; 7.20.5  
 rocanād adhi 1.6.9; 49.1; 5.56.1; 8.1.18; 8.7  
 naḥ sugaṁ kṛdhi 1.106.5; 8.93.10; sugaṁ  
 kṛdhi 1.94.9; 102.4  
 tasya viddhi 8.48.8; 10.27.24; 85.21

## ni

savituh savimani 6.71.2; 10.36.12; 64.7  
 parame vyomani 1.143.2; 6.8.2; 5.63.1; 7.82.2;  
 8.13.2; 9.70.1; 86.15. Cf. parame vyoman.  
 dadato maghāni 3.53.7; 7.19.10; 30.4; 10.32.9  
 na minanti vrātāni 7.47.3; 76.5  
 viçvā bhūtāni 10.90.3; 137.5; 174.3  
 sanitā dhanāni 1.100.9; 9.90.3  
 sakhyā çivāni 1.108.5; 3.58.6; 7.22.9; 10.23.7  
 pūrvyā mahāni 3.46.1; 4.22.5  
 mahato mahāni 2.15.1; 3.6.5; 46.1; 4.22.5

gr̥nate vasūni 4.24.1; 6.31.4; 9.69.10  
 payate vasūni 6.30.1; 7.84.4  
 gr̥nate maghoni 1.113.7; 124.10; 3.61.1;  
 6.65.6  
 adbhya pari 10.39.4; 63.2  
 bṛhatā vibhāvāri 1.48.1, 10

## vi

adhi sānavi 6.48.5; 9.31.5; 37.4  
 upa dyavi 3.17.12; 7.31.9; 8.6.40; 43.4  
 rocanā divi 1.6.1; 81.5  
 dhāvate divi 1.105.1; 6.48.6  
 pārye divi 7.32.14, 21; 83.5; 9.1.7  
 rohayo divi 8.89.7; 9.86.22  
 amṛtaṁ divi 8.52(Vāl.4).7; 10.90.3  
 sūryasya saṁdṛṣi 10.37.6; 59.5  
 adhi barhiṣi 1.16.6; 8.17.11; 23.26; 69.5;  
 10.43.2  
 satsi barhiṣi 1.12.4; 2.6.8; 5.26.5; 8.44.14;  
 6.16.10; 10.44.5  
 rtuthā haviṁsi 1.170.5; 10.110.10  
 duritāti paṛsi 5.3.11; 4.9

## si

ratnadhā asi 1.15.3; 2.1.7; 7.16.6; 9.67.13;  
 10.35.7  
 tad uçmasi 8.80.9; 10.39.2; 40.11  
 tava smasi 1.57.5; 8.92.32  
 abhibhūr asi 8.89.6; 97.9; 98.2  
 bādhamānā tamāṁsi 5.80.5; 7.77.1  
 dadhati prayāṁsi 1.169.3; 3.30.1  
 pary urū varāṁsi 6.62.1; 10.89.2  
 tūyam ā gahi 8.1.9; 4.3; 65.9  
 vaso gahi 8.24.7; 46.9; 60.4  
 mṛdho jahi 6.53.4; 9.4.3; 85.2; 10.152.4  
 manma dhīmahi 10.36.5; 66.2  
 somapeyāya yāhi 7.24.3; 10.111.2  
 indra pra yāhi 3.53.6; 10.179.2  
 sam iṣo didhi 3.54.22; 5.4.2  
 draviṇāni dhehi 2.21.6; 5.4.7

## i

dānunas pati 1.136.3; 2.41.6; 8.8.16  
 vepate mati 9.71.3; 10.11.6  
 gr̥nate citrarātī 6.62.5, 11  
 jaritāram ūti 6.23.3; 7.20.2  
 akavābhīr ūti 1.158.1; 6.33.4  
 sūnṛtā irayanti 1.113.12; 3.61.2; 7.79.5  
 dakṣiṇā maghonī 2.11.21; 6.64.1  
 varuṇo na māyī 10.99.10; 147.5  
 vṛṣaṇā harī 8.4.14; 13.31; 33.11, 31  
 haryatī harī 8.12.28; 10.96.6  
 keçinā harī 1.10.3; 82.6; 8.14.12

suvitāya devī 4.14.3; 5.80.3  
 rodasī cid urvī 3.56.7; 6.67.5; 7.57.1; 86.1  
 rodasī antar urvī 7.12.1; 18.24  
 maghavā virapçī 4.17.20; 20.2  
 indra rodasī 7.31.7; 10.134.1  
 aramatiḥ paniyāsī 10.64.15; 92.4  
 sumatir naviyāsī 7.59.4; 8.103.9  
 pṛthivī mahī 8.40.4; 10.60.9; 85.2 (frequent  
 in other texts)

## tu

çarma yachatu 4.53.6; 6.57.12, 17; 10.66.3  
 (frequent in other texts). Cf. çarma yaṇsat  
 açvinā vahantu 1.118.4; 181.2  
 suyujō vahantu 5.62.4; 6.44.19  
 sadhamādo vahantu 3.43.6; 6.69.4; 10.44.3  
 harayo vahantu 1.101.10; 3.53.4  
 devo astu 7.35.6, 13; 38.3  
 satyam astu 1.98.3; 185.11; 3.54.3; 4.1.18  
 iha rātir astu 6.58.1; 10.180.1  
 açvinā madhu 8.8.3; 10.40.6  
 sicyate madhu 9.39.5; 69.2; 10.167.1  
 kāmyaṁ madhu 9.2.3; 85.4; 10.76.6  
 somyaṁ madhu 1.14.10; 19.9; 2.36.4, 6;  
 37.2; 3.53.10; 6.60.15; 8.8.4; 24.13; 65.8;  
 10.4; 9.74.3; 10.94.9; 170.1  
 madiraṁ madhu 5.61.11; 8.38.3  
 yanti sādhu 6.9.5; 10.18.5

## nu

svadhā anu 8.32.19; 10.37.5  
 rodasī anu 2.2.5; 5.53.6; 8.10.6; 10.147.1  
 janān anu 1.50.6; 120.11; 7.57.1; 10.14.12  
 vaçān anu 1.82.3; 181.5; 8.4.10; 10.142.7  
 mānuṣān anu 8.5.2; 19.35  
 amadann anu 1.52.9; 102.1  
 mahīr anu 9.2.4; 10.14.1  
 ṛtūn anu 1.15.5; 49.3  
 vāryā puru 4.55.9; 5.23.3; 6.16.5; 8.1.22;  
 23.27; 60.14  
 kāvyā puru 8.39.7; 41.5  
 uṣaso vyuṣṭiṣu 2.41.12; 10.35.1, 5; 122.7. Cf.  
 uṣaso vyuṣṭāu.  
 yoniṣu triṣu 1.15.4; 2.36.4  
 uçadhag vaneṣu 3.6.7; 34.3

## su

janeṣu pañcasu 3.37.9; 9.65.23  
 vindate vasu 6.51.16; 54.4; 7.32.21; 8.23.3;  
 10.151.4; vindase vasu 2.13.11  
 bhūri te vasu 1.81.2, 6; 8.32.8  
 dāçuṣe vasu 1.47.9; 9.36.5; 64.6

purusaṁbhṛtaṁ vasu 8.66.4; 100.6  
 janyaṁ vasu 2.5.1; 8.101.6  
 kāmyaṁ vasu 2.22.3; 8.50 (Vāl. 2).1; 66.6  
 dadir vasu 8.21.17; 46.15; 10.133.3  
 tveṣaḥ samatsu 1.66.6; 70.11  
 oṣadhiṣv apsu 1.59.3; 108.11; 7.70.4 (also  
 other texts)

## ū

yātam asmayū 7.77.4; 8.26.14  
 vṛṣaṇā vṛṣaṇvasū 8.26.1, 2  
 vām vṛṣaṇvasū 5.75.4; 7.75.9; 8.5.27  
 saviteva bāhū 1.95.7; 7.79.2

## ke

duritād abhīke 1.121.14; 185.10; 3.39.7;  
 6.50.10  
 rodasī sumeke 3.57.4; 6.66.6; 7.56.17; 87.3  
 vasuno vibhāge 1.109.5; 7.37.3  
 gomati vraje 1.86.3; 5.34.5; 7.32.10; 8.46.9;  
 51 (Vāl. 3).5; 70.6  
 vṛṣabhasya niḷe 4.1.11, 12  
 mātārā rihāṇe 3.33.1; 7.2.5; AV. 5.1.4  
 indrāya vajriṇe 3.35.13; 7.32.8; 8.24.1; 9.30.5;  
 51.2; 63.15  
 sve durōṇe 1.108.7; 7.12.1  
 raṇvo durōṇe 1.69.4, 5  
 manuṣo durōṇe 7.70.2; 10.104.4; 110.1  
 varo suṣāṁṇe 8.23.28; 24.28; 26.2  
 vṛṣabhāya vṛṣṇe 1.103.6; 4.16.20; 5.1.12;  
 AV. 12.1.37

## te

gobhir añjate 1.151.8; 9.10.3  
 agnim indhate 3.13.5; 8.45.1  
 vṛtrāni jighnate 6.56.2; 57.3; 8.17.8; 29.4;  
 9.1.10  
 suçipra dāṁpate 5.22.4; 8.69.12  
 ūrjām pate 1.26.1; 8.19.7; 23.12; 60.9  
 madānām pate 8.93.31; 9.104.5  
 rādhānām pate 1.30.5; 3.51.10  
 deva iyate 6.58.2; 9.5.4; 10.168.2  
 ṛtaṁ yate 1.41.4; 188.2; 8.27.20; 9.69.3;  
 74.3; 10.78.2  
 madhumanta irate 4.45.2; 5.63.4  
 sākam irate 1.52.1; 9.69.6  
 tava vrate 1.31.12; 9.9.5  
 yajamānāya sunvate 1.83.3; 92.3; 5.26.5;  
 8.14.3; 17.10; 10.100.3; 125.2; 175.4  
 çaçamānāya sunvate 1.141.10; 4.31.8; 8.66.2  
 indra sunvate 1.51.13; 8.100.6  
 madhuno vi rapçate 4.45.1; 10.113.2

barhir āçāte 1.144.6; 8.31.6  
 devy adite 8.18.4; 27.5  
 sūra udite 7.66.4, 7, 12; 8.1.29; 13.13  
 dhane hite 1.40.2; 6.45.13; 61.5; 8.3.9;  
 9.53.2. Cf. hite dhane  
 sacā sute 1.5.2; 8.1.1; 21.15; 45.29; 53(Vāl.  
 5).7; 61.11; 97.8\*, 8<sup>d</sup>  
 vṛṣabhā sute 8.45.22, 38  
 ukthebhir jarante 1.2.2; 8.2.16  
 avase havante 2.12.9; 7.26.2

## the

sukhatame rathe 1.13.4; 16.2  
 harito rathe 1.50.8; 7.66.15; 10.33.5  
 urviyā vi paprathe 8.86.5; 10.69.2  
 parame sadhasthe 1.101.8; 5.45.8  
 apān sadhasthe 1.149.4; 2.4.2; 6.52.15;  
 10.46.2  
 aditer upasthe 10.5.7; 70.7  
 nirṛter upasthe 1.117.5; 7.104.9; 10.95.14  
 pitror upasthe 1.85.2, 5; 146.1; 3.5.8; 26.9;  
 6.7.5; 108.7; AV. 20.34.16  
 dvipade catuṣpade 1.114.1; 157.3; 5.81.2;  
 6.74.1; 7.54.1; 9.69.7; 10.37.11; 85.43, 44;  
 165.1  
 andhaso made 8.17.8; 33.4  
 barhir āsade 1.13.7; 3.41.9; 5.26.8; 46.5;  
 8.60.1; 65.6; 10.188.1  
 yathā vide 1.127.4; 132.2; 8.13.29; 45.36;  
 49(Vāl. 1).1; 69.4; 9.86.32; 106.2  
 çain hrde 5.11.5; 8.79.7; 82.3; 10.86.15  
 garbham ā dadhe 3.27.9; 9.77.4  
 vayo dadhe 8.33.7; 39.4; 9.111.2<sup>f</sup>, 2<sup>g</sup>  
 kṣayaṁ dadhe 1.40.7; 9.82.3  
 hastayor dadhe 1.128.6; 9.18.4

## ne

mānuṣe jane 1.48.11; 5.14.2; 74.2; 6.16.1;  
 10.118.9  
 mabe tane 8.46.25; 9.44.1  
 ṛtasya sādane 1.84.4; 9.12.1  
 hite dhane 6.45.11; 10.63.14. Cf. dhane hite.  
 kṛtye dhane 1.54.6; 8.5.26; 8.21  
 ubhayāya janmane 1.31.7; 10.37.11  
 divyāya janmane 1.58.6; 9.85.6  
 vasuṇa ca dāvane 6.71.2; 10.50.7  
 makhasya dāvane 1.134.1; 8.7.27  
 ajyase vane 9.66.9; 78.2  
 ava cakradad vane 9.7.3; 74.1  
 pajrāya sāmne 8.4.17; 6.47  
 uṣasā virūpe 1.73.7; 5.1.4

rodasī ubhe 1.10.8; 33.9; 54.2; 2.1.15; 3.2.2;  
 34.1; 53.12; 5.31.6; 6.30.1; 8.6.38; 25.21;  
 76.11; 9.18.6; 10.1.7; 10.119.7; 140.2

## me

sva ā dame 1.143.4; 2.2.4; 9.111.2  
 sve dame 1.1.8; 94.14; 2.2.11; 3.10.2; 5.48.3;  
 10.118.7  
 jusaṣva me 8.43.16; 44.2  
 sūtā ime 1.5.5; 23.1; 3.40.4; 42.5; 8.93.22, 25;  
 9.106.1  
 janā ime 1.102.5; 8.1.3; 40.7; 74.6  
 ṛṇavad(10.65.13, ṛṇavan) vacāṁsi me 1.145.3;  
 10.65.13; 66.11  
 rodasī ime 7.87.2; 90.3  
 suta indra some 1.177.2; 6.40.3; indra some  
 3.35.9; 6.23.1  
 ṛṇutaṁ havan me 1.181.7; 3.62.2; 6.69.7;  
 ṛṇutemaṁ havan me 6.52.13  
 yat te asme 1.165.3; 10.95.13  
 dhattam asme 6.52.16; 69.6  
 vi syatu nābhim asme 2.3.9; viṣyatāṁ nābhim  
 asme 2.40.4

## ye

yāmann iṣṭaye 1.112.1; 5.44.4  
 sumnam iṣṭaye 6.70.4; 10.36.6  
 uçmasiṣṭaye 1.129.4; 5.74.3  
 vājasya sātaye 5.9.7; 9.7.9; 10.93.10  
 prāva sātaye 1.102.3; 10.38.1  
 ā vaha somapītaye 1.44.9; 48.12  
 sutasya pītaye 1.5.6; 3.42.9; 4.48.1-4; 5.51.1  
 somasya pītaye 1.16.3, &c.; 22.1, &c.; 47.9,  
 &c.; 8.12.12; 34.10  
 çardhāya vitaye 9.104.3; 105.3  
 deva vitaye 2.2.6; 6.16.7 (devavitaye is com-  
 mon cadence)  
 havyāni vitaye 1.74.4; 135.3, 4; 142.13;  
 8.101.7, 10  
 yāhi vitaye 1.135.1; 5.51.5; 6.16.10  
 kṛṇuhi vitaye 1.13.2; 6.53.10  
 havanta ūtaye 1.23.3; 8.1.3; 15.12; 68.5  
 ahva ūtaye 2.32.8; 8.38.9; 42.6  
 asmabhyam ūtaye 8.83.1; 10.126.7  
 savitāram ūtaye 1.35.1; 5.46.3  
 agnim ūtaye 1.106.1; 3.27.6; 10.64.8  
 maghavan maghattaye 8.24.10; 70.9  
 upa praçastaye 1.74.6; 4.56.5; 5.39.4  
 devāyāgnaye 3.13.1; 5.16.1  
 rathe hiranyaye 8.1.24, 25  
 vājāya ghr̥ṣvaye 4.32.6, 9  
 nitya ā çaye 1.140.7; 141.2

sva okye 1.91.13 ; 3.42.8  
mahati vr̥tratur̥ye 6.18.6 ; 34.5  
sāno avye 9.91.1 ; 92.4 ; 96.13 ; 97.3, 12, 16,  
19, 40. Cf. sāno avyaye 9.86.3

## re

viçvasmin bhare 10.49.1 ; 50.4  
sam adhware 1.57.3 ; 3.10.1  
prayaty adhware 1.16.3 ; 5.28.6 ; 8.3.5 ; 7.6 ;  
13.30 ; 71.12 ; 10.21.6  
yajñe svadhware 1.142.5 ; 8.44.13  
prādhware 8.12.31 ; 46.18 ; 9.102.8  
asya suçcire 1.84.12 ; 110.6  
çriyo dhire 1.166.10 ; 8.28.5  
iva yemire 1.10.1 ; 8.4.5  
aratiñ ny erire 2.2.3 ; 4.1.1 ; 8.19.21  
yonim agre 10.18.7 ; 107.9  
prati varāñ jaritre 2.11.11 ; 10.133.7  
rodasī devaputre 1.185.4 ; 6.17.7 ; 10.11.9 ;  
12.9  
antañ samudre 1.163.4 ; 6.58.3 ; 10.125.7

## ve

tvā kave 3.52.6 ; 5.21.3 ; 26.3 ; 8.45.14 ; 102.18  
çaiñ gave 8.5.20 ; 9.11.3, 7 ; 61.15  
indrāya viṣṇave 9.56.4 ; 63.3  
indrāya pātave 1.28.6 ; 8.69.10 ; 9.1.9 ; 4.4 ;  
16.3 ; 24.3 ; 51.1  
vr̥trāya hantave 3.37.5, 6 ; 8.93.7 ; 9.61.22  
varuṇāya vāyave 9.70.8 ; 84.1 ; 85.6 ; 108.16  
indrāya vāyave 5.51.4, 7 ; 9.27.2 ; 33.3 ; 34.2 ;  
65.20  
vr̥ṣaṇaṁ huve 5.40.3 ; 8.13.33 ; 94.12  
sa pra çr̥ṇve 4.41.2 ; 10.11.7  
rodasī viçvaminve 1.76.2 ; 3.38.8  
puruḥūta viçve 3.51.8 ; 5.36.2 ; 10.98.9  
okasi sve 4.50.8 ; 5.33.4

## çe

vibhvañ viçe-viçe 4.7.1 ; 10.40.1  
sūryo dṛçe 9.64.30 ; 10.170.3  
sūryaṁ dṛçe 1.23.21 ; 52.8 ; 10.9.7 ; 57.4 ;  
60.5  
svar dṛçe 1.112.5 ; 7.81.4 ; 9.48.4 ; viçvañ  
svar dṛçe 1.50.5 ; 8.49(Vāl.1).8 ; 9.61.18 ;  
10.136.1  
vasva içise 2.1.7 ; 24.1  
varuṇāya dāçuse 10.65.5, 6 ; 113.5  
martāya dāçuse 1.45.8 ; 84.7 ; 8.1.22 ; 9.98.4  
janāya dāçuse 1.44.4 ; 7.16.12  
viprāya dāçuse 8.43.15 ; 10.25.11  
deva dāçuse 1.74.9 ; 2.1.11 ; 8.102.1

ratnāni dāçuse 1.47.1 ; 3.62.4 ; 4.15.3 ; 5.82.3 ;  
8.35.22-4 ; 95.9 ; 9.3.6  
nū cid ādhr̥se 1.39.4 ; 136.1  
osadhibhir vavakse 3.5.8 ; 7.8.2  
adhy antarikṣe 2.30.3 ; 40.4  
na bhojase 1.55.3 ; 8.51(Vāl.3).3  
citṛāya rādhase 1.17.7 ; 139.6  
çūra rādhase 1.81.8 ; 3.51.12 ; 8.49(Vāl.1).3 ;  
70.9  
suvitāya navyase 3.2.13 ; 5.11.1 ; 6.71.3 ;  
9.82.5. Cf. MS. 4.9.10, &c.  
agnim avase 5.25.1 ; 8.11.9  
ihāvase 1.22.10 ; 35.1 ; 8.8.9 ; 34.4  
āyur jīvase 1.37.15 ; 44.6 ; 8.18.18 ; 10.144.5  
agne vase 6.14.3 ; 48.4  
dānāya mañhase 8.52(Vāl.4).6 ; 61.8  
bhojanā sudāse 7.18.15, 17  
namasā vivāse 6.51.8 ; 52.17

## he

stomañ manāmahe 5.13.2 ; 35.8  
avase karāmahe 8.22.3 ; 10.38.4 ; 39.5  
avase havāmahe 2.16.1 ; 3.26.2 ; 8.86.4 ; 99.8 ;  
10.66.4  
vayañ havāmahe 1.23.4 ; 4.32.13 ; 8.43.23 ;  
65.7  
indrañ havāmahe 7.41.1 ; 8.52(Vāl.4).6 ; 61.10  
suhavañ havāmahe 10.39.1 ; 63.9  
aditiñ havāmahe 1.106.1 ; 10.65.9  
prātar havāmahe 1.16.3 ; 10.151.5  
gīrbhir havāmahe 4.49.5 ; 8.11.6 ; 43.28 ; 76.5  
rāya imahe 1.138.3 ; 6.54.8 ; 8.26.22 ; 46.6 ;  
53(Vāl.5).1  
adyā vr̥ṇimahe 5.82.7 ; 9.65.28 ; 10.36.2-12  
dūtāñ vr̥ṇimahe 1.12.1 ; 36.3 ; 44.3  
tad imahe 1.106.5 ; 8.99.2  
yad imahe 1.136.4, 4\* ; 8.18.3 ; 45.14  
sumnam imahe 1.43.4 ; 3.42.6 ; 6.53.9 ; 8.5.27 ;  
75.16 ; 98.11  
uśāsam imahe 5.5.6 ; 10.35.2  
rādhase mahe 8.64.12 ; 68.7 ; 93.16  
çravase mahe 8.70.9 ; 9.62.22  
dāçuse gr̥he 3.60.5 ; 4.46.6 ; 49.6 ; 8.22.8 ;  
9.100.2, 8 ; 10.122.5

## āi

somam asmāi 2.14.6, 7 ; 10.160.3  
madiram aṇçum asmāi 6.17.11 ; 20.6  
tanve svāyāi 5.4.6 ; 10.8.4  
rodasī yajadhyāi 6.12.1 ; 15.15  
harivo mādayadhyāi 6.19.6 ; 22.3  
açvinā huvadhyāi 5.41.3 ; 43.8  
mā no asyāi 2.33.5 ; 7.1.19

## o

tvā çatakrato 1.10.1; 6.45.25; 8.92.12  
 tvam çatakrato 8.33.11; 10.134.4  
 yajamānāya sukrato 7.16.6; 10.122.6  
 sahaso yaho 1.26.10; 74.5; 79.4; 7.15.11;  
 8.19.12; 84.5

## āu

uśaso vyuṣṭāu 1.118.11; 4.14.4; 39.3; 5.62.8;  
 7.69.5; 10.6.3; aśyā uśaso vyuṣṭāu 3.15.2;  
 4.1.5; 23.5. Cf. uśaso vyuṣṭiṣu.  
 avatha vājasātāu 6.66.8; 10.35.14; 63.14  
 sūryasya sūtāu 2.19.4; 6.20.5; 7.30.2  
 turvaçe yadāu 8.9.14; 10.5; 45.27  
 samidhāneagnāu 1.124.1; 3.30.2; 4.6.4; 6.51.17

## CADENCES ENDING IN VISARGA (h)

## kaḥ

deva ekaḥ 1.32.12; 10.51.1; 81.3; 104.9  
 savitā bhagaḥ 4.55.10; 5.82.3; 7.15.12; 66.4;  
 8.18.3  
 rathaspatir bhagaḥ 10.64.10; 93.7  
 na vaṁsagaḥ 1.55.1; 130.2; 6.16.39; iva vaṁ-  
 sagaḥ 1.7.8; 8.33.2  
 cakrmā kac cid āgaḥ 1.185.8; 2.27.14; 4.12.4  
 (manīṣām) uçatim aḷigāḥ 6.47.3; (dhiyaḥ)  
 uçatir aḷigāḥ 7.10.1  
 navyasā vacaḥ 2.31.5; 6.48.11; 8.39.2  
 madhumad vacaḥ 1.78.5; 8.8.11  
 r̥tūthā vi vocaḥ 6.18.3; 10.28.5  
 abhiçaster amuñcaḥ 7.13.2; 10.104.9  
 viçvam ā rajaḥ 5.48.2; 7.66.15; 9.68.9  
 pārthivam rajaḥ 1.81.5; 90.7; 9.72.8; 107.24  
 ruçad aśya pājaḥ 1.115.5; 3.29.3  
 viçvā abhiyujāḥ 3.11.6; 8.45.8  
 astu çreṣṭhaḥ 6.16.26; 26.8  
 indra girvanāḥ 1.5.7, 10; 3.41.4; 4.32.8, 11;  
 6.46.10; 8.3.18; 13.4, 22; 32.7; 49.3; 51.6;  
 52.8; 90.3; 93.10; 94.2; 98.7  
 abhavad vicakṣaṇāḥ 1.112.4; 10.92.15  
 pathikīd viçakṣaṇāḥ 2.23.6; 9.106.5  
 pradiva urāṇāḥ 4.6.4; 7.8  
 savanam juṣāṇāḥ 3.43.4; 4.32.5; 10.160.2  
 sakhyam juṣāṇāḥ 7.7.2; 8.48.2; 9.97.11  
 bahavo manīṣiṇāḥ 9.72.2; 85.3  
 amṛtasya cārunāḥ 9.70.2, 4; 108.4; 110.4  
 mitrasyāryamṇāḥ 1.41.7; 10.185.1  
 aruṇaḥ suparnāḥ 10.30.2; 55.6

## taḥ

vṛtrasya dodhataḥ 1.80.5; 8.6.6  
 vājasya gomataḥ 1.11.3; 79.4; 4.32.7; 5.23.2;  
 6.45.23; 8.25.20; 45.23, 28  
 sutasya gomataḥ 8.13.14; 82.6; 92.30; 94.6  
 indra gomataḥ 4.32.6; 8.3.1; 45.10  
 vanavad vanuṣyataḥ 2.25.1, 2; 26.1  
 vahantu bibhrataḥ 6.55.6; 8.65.4

varuṇo dhṛtavrataḥ 1.44.14; 141.9; 2.1.4;  
 10.66.5  
 rājeva suvrataḥ 9.20.5; 57.3  
 viprasya māvataḥ 1.17.2; 129.11; 142.2  
 mātariçvā parāvataḥ 3.9.5; 6.8.4  
 tisraḥ parāvataḥ 8.5.8; 32.22  
 soma viçvataḥ 1.91.8; 9.33.6; 40.3; 41.6;  
 61.6; 86.38; 10.25.7  
 upa yanti viçvataḥ 1.125.4; 3.51.2  
 pary eṣi viçvataḥ 9.83.1; 106.14  
 pari pātu viçvataḥ 6.75.14; 10.37.2  
 sadane vivasvataḥ 1.53.1; 10.75.1  
 çvaso napātaḥ 1.161.14; 4.35.1, 8; 37.4  
 bhuvaneṣv arpitāḥ 9.86.39, 45  
 bādhatām itaḥ 7.50.2; 10.162.1  
 iva tritāḥ 1.52.5; 5.86.1  
 deva savitāḥ 1.24.3; 5.82.4, 5; 9.67.25, 26;  
 10.93.9  
 dhiyā hitaḥ 9.25.2; 44.2  
 dhītibhir hitaḥ 8.60.4; 9.9.4  
 hotā manurhitāḥ 1.13.4; 14.11; 6.16.9; 8.34.8  
 bāhvor hitaḥ 1.51.7; 2.36.5  
 vardhasva suṣṭutāḥ 8.6.12; 74.8  
 mitro adbhutaḥ 1.94.13; 6.8.3  
 indro marutaḥ 1.90.4; 8.3.21  
 asi çrutaḥ 4.30.2; 32.17; 7.32.17; 8.24.2  
 dhāryā sutaḥ 9.72.5; 84.3; 100.6; 108.5  
 vṛṣā sutaḥ 9.27.3; 37.5; 40.2; 61.28  
 pavate sutaḥ 9.3.10; 6.7, 8; 42.2; 63.13;  
 106.2  
 pītaye sutaḥ 1.137.3; 9.38.6  
 somo ayaṁ sutaḥ 5.40.2; 8.13.32; 94.4  
 devebhyāḥ sutaḥ 9.3.9; 28.2; 99.7; 103.6  
 adribhiḥ sutaḥ 8.22.8; 82.5; 9.24.5; 86.34;  
 109.18  
 nr̥bhiḥ sutaḥ 1.137.3; 9.62.5  
 camvoḥ sutaḥ 9.36.1; 108.10  
 dyumny āhutaḥ 1.36.8; 8.103.9  
 ghṛtebhir āhutaḥ 2.7.4; 8.19.22, 23  
 purvaṇika hotaḥ 6.5.2; 10.2; 11.6  
 adhvarasya hotaḥ 4.6.1; 6.15.14; 7.14.2

prasavaḥ sargataktah 3.33.4, 11  
 dhruva ā nisattah 3.6.4; 6.9.4  
 vavre antah 4.1.13; 5.31.3; 7.104.3; 10.8.7  
 pakvam antah 1.62.9; 6.44.24  
 maruta ṛṣṭimantah 3.54.13; 5.60.3  
 abhi vājayantah 6.5.7; 22.2  
 manasā devayantah 3.8.4; 9.74.8  
 prathamān devayantah 4.11.5; 6.1.2; 7.47.1  
 vayam indravantah 1.105.19; 136.7  
 bhuvaneśv antah 1.157.5; 164.31; 8.101.14;  
 10.177.3; 183.3  
 apsv antah 1.116.24; 182.6; 2.35.7; 3.1.3;  
 4.13.4; 10.27.17; 30.4; 45.3

### thah

savanāni gachathah 4.45.4; 10.41.3  
 vṛṣā rathah 2.16.6; 9.38.1  
 indra te rathah 2.16.3; 8.13.31  
 mahi ṛarma saprathah 7.82.10; 9.85.8; ṛarma  
 saprathah 1.22.15; 142.5; 8.30.4; 47.7;  
 9.74.1  
 anv eti pāthah 1.113.8; 9.63.5  
 asuraḥ sunithah 1.35.7, 10  
 etave kṛthah 1.112.8; 10.39.8  
 vṛṣā madah 1.80.2; 5.40.2; 8.13.32; 9.64.2;  
 80.2  
 priyo madah 9.79.5; 85.2  
 matsaro madah 1.175.1; 9.17.3; 27.5  
 cakrire sadah 1.85.2, 7  
 usriyā havyasūdah 1.93.12; 4.50.5  
 vasāu dadhah 1.81.3; 8.13.22  
 asunvato vadhah 1.101.4; 8.62.12  
 abhi gr̥ṇanti rādah 1.100.17; 10.7.2  
 apa sridhah 1.48.8; 7.81.6; 8.18.8, 9; 9.27.1;  
 63.28  
 ati sridhah 1.36.7; 3.9.4; 10.7; 9.66.22;  
 10.126.5  
 amater uta kṣudhah 8.66.14; 10.43.3  
 abhi somam ūdah 3.48.3; 4.23.1  
 mātur ūdah 10.20.2; 32.8  
 abhi sprdhah 6.45.18; 9.7.5; 20.1  
 sunvato vṛdhah 5.34.6; 8.12.18

### nah

abhito janah 7.55.5; 10.133.4  
 antar aḡmanah 6.43.3; 9.108.6  
 marutām iva svanaḥ 1.143.5; 9.70.6; iva  
 svanaḥ 9.41.3; 70.6  
 juṣasva nah 3.52.1, 4; 62.4; 8.44.5  
 sumatiṁ cakānah 5.27.3; 10.148.3  
 çociṣā çoçucānah 7.5.4; 13.2  
 aṅgirobhir gr̥ṇānah 2.15.8; 4.16.8; 10.111.4

adhi vocatā nah 2.27.6; 8.48.14; 10.128.4  
 takṣatā nah 3.54.17; 4.36.9  
 pitṛbhiḥ samvidānah 8.48.13; 10.14.4; 169.4  
 tanvā vāṛdhānah 3.34.1; 10.54.2; tanvā  
 vṛdhānah 7.99.1  
 ṛava ichamānah 1.126.1; 6.58.3; 10.102.4  
 brahmaṇā vandamānah 1.24.11; 3.18.3  
 duritā bādhmānah 1.35.3; 6.47.30  
 sahasā jāyamānah 1.96.1; 6.44.22  
 bhavati jāyamānah 3.8.4; 10.85.19  
 prathamān jāyamānah 1.163.1; 4.17.7; 50.4  
 mitrāvaruṇā pūyamānah 9.97.42, 49  
 camvoḥ pūyamānah 9.97.2, 48  
 soma pariṣicyamānah 9.68.10; 97.14  
 rajaso vimānah 3.26.7; 7.87.6; 10.121.5;  
 139.5  
 juṣuṣur yuvānah 1.152.5; 165.2  
 indra vājinah 1.11.2; 7.32.23  
 pra vājinah 9.22.1; 9.64.4  
 indra sominah 8.17.3; 45.16; 10.56.1  
 pitāsi nah 1.31.10; 10.186.2  
 yaçasām kṛdhī nah 3.1.19; 7.42.5  
 tuçe tu nah 6.48.9; 8.27.14  
 manah punah 1.94.12; 10.57.4  
 harivo mā vi venah 5.31.2; 36.4; 6.44.10  
 jivase nah 2.39.6; 7.62.5  
 gr̥ṇato maghonaḥ 4.17.5; 10.22.15  
 uta no maghonaḥ 1.140.12; 7.12.2  
 atithiḥ çivo nah 5.1.8; 7.9.3  
 kṛṇuhi vasyaso nah 4.2.20; 8.48.6  
 trāsīthām nah 4.55.1; 5.41.1; 7.62.4; 71.2

### paḥ

imā apaḥ 1.80.4; 131.4; 10.43.8  
 samudriyā apaḥ 8.76.3; 9.62.26  
 parvatān apaḥ 5.46.3; 10.65.11  
 riṇann apaḥ 2.22.4; 8.7.28; 32.2; 9.109.22;  
 10.138.1  
 mahir apaḥ 8.3.10; 6.16; 12.3; 9.61.22;  
 10.64.8  
 viver apaḥ 10.76.3; 147.1  
 yad rapah 10.59.8-10; 137.2, 3  
 ati kṣapaḥ 8.26.3; 10.77.2  
 tan na āpaḥ 7.34.23; 10.37.6  
 pṛthivi dyām utāpaḥ 3.54.19; 10.88.2  
 oṣadhīr utāpaḥ 3.51.5; 55.22  
 tasthur āpaḥ 2.35.3; 5.47.5  
 sasur āpaḥ 7.90.4; 101.4; 10.111.8  
 daça kṣipah 9.8.4; 15.8; 46.6; 61.7; 80.4, 5;  
 85.7  
 vṛṣabho viçvarūpaḥ 3.56.3; 6.41.3  
 bhuvanasya garbhah 10.45.6; 168.4  
 jyotiṣā tamaḥ 4.52.6; 5.14.4; 6.8.3; 9.108.12  
 bādhate tamaḥ 1.56.4; 10.127.2

no antamaḥ 5.24.1; 8.45.18  
 apasām apastamaḥ 1.160.4; 10.53.9  
 br̥han namaḥ 1.136.1; 6.75.15  
 vṛṣabho na bhīmaḥ 7.19.1; 10.103.1  
 dasra mantumaḥ 1.42.5; 6.56.4  
 abhi pra ṇonumaḥ 1.11.2; 78.1-5; 8.6.7  
 gūra nonumaḥ 7.32.22; 8.63.11  
 suta indra somaḥ 3.35.7; 10.112.5; indra  
 somaḥ 1.177.4; 8.17.11; 9.87.4; 97.46

### ayah

pañca kṛṣṭayah 8.74.10; 10.60.4; AV. 3.24.3;  
 12.1.42  
 namanta kṛṣṭayah 7.31.9; 8.6.4  
 maruto viçvakṛṣṭayah 3.26.5; 10.92.6  
 soma tiṣṭhantu kṛṣṭayah 9.69.7; 86.37  
 maruto bhrājadṛṣṭayah 1.31.1; 64.11; 168.4;  
 5.55.1  
 yanti vṛṣṭayah 5.53.6, 10; 9.57.1  
 no arātayah 10.57.1; 174.2  
 indrasya rātayah 1.11.3; 8.62.1-12; 99.4  
 sapta dhīṭayah 9.8.4; 15.8  
 yanti dhīṭayah 1.25.16; 3.12.7; 10.25.4  
 na saptayah 1.85.1; 9.65.26  
 uta praçastayah 6.45.3; 8.12.21; 19.19; 40.9;  
 45.33  
 gr̥nanti vahnayah 1.48.11; 5.79.4  
 vahanti vahnayah 1.14.6; 8.3.23  
 çakmanā payah 9.34.3; 110.3  
 madhunā payah 1.23.16; 9.11.2  
 it payah 9.42.4; 10.17.14  
 ghr̥tam payah 9.31.5; 62.9; 74.4; 86.37;  
 AV. 7.73.4; 20.48.3  
 dāçuse mayah 1.93.1; 7.81.3  
 normayah 1.168.2; 8.103.11  
 sapta raçmayah 1.105.9; 2.5.2  
 na raçmayah 4.52.5; 9.64.7  
 vahantu harayah 1.16.1; 8.6.42  
 ye ca sūrayah 5.16.5; 7.66.13  
 vayam ca sūrayah 5.66.6; 9.98.12  
 sacanta sūrayah 5.17.5; 7.74.5  
 santu sūrayah 7.16.7; 8.60.6  
 uru jrayah 4.52.5; 5.44.6; 8.36.1-6; 9.68.2;  
 10.92.5  
 abhi prayah 1.45.8; 119.1; 134.1; 4.46.3;  
 5.51.5-7; 8.6.42; 13.28; 74.14  
 yuvad vayah 1.111.1; 10.39.8  
 br̥had vayah 1.136.2; 8.102.1  
 sa kṣayah 7.66.5; 8.63.7  
 asya rāyah 5.12.3; 6.22.3  
 puruçandrasya rāyah 7.100.2; 9.89.7  
 çagdhī rāyah 4.21.10; 10.147.5

### iyah

sādhayaḥ dhiyah 1.94.3, 4  
 saniṣanta no dhiyah 9.79.1; 10.142.2  
 pinvataḥ dhiyah 1.151.6; 7.82.3; 10.39.2  
 vāco agriyah 1.16.7; 8.26.25  
 adhi priyah 8.64.11; 9.25.3  
 asi priyah 1.75.4; 8.19.31  
 adhi çriyah 1.139.3; 8.20.12; 92.20  
 abhi çriyah 3.44.2; 8.102.9; 9.16.6  
 pr̥tanāsu dūḍhyah 3.16.2; 7.82.1  
 mā riṣanyah 2.11.1; 7.9.5  
 hotā vareṇyah 1.26.2; 2.7.6; 5.13.4  
 mado vareṇyah 1.175.2; 8.46.8; 9.61.19

### tyah

devo amartyah 3.27.7; 9.3.1; VS. 21.14 et al.  
 içita martyah 4.15.5; 8.23.15  
 cana martyah 8.28.4; 68.19  
 devo na martyah 8.14.4; 10.22.5; TA. 1.5.1  
 sa martyah 5.53.15; 8.46.4; 101.1; 10.93.2  
 namasopasadyah 2.23.13; 3.59.5; 10.47.6  
 sakhyam sakhibhyah 4.23.5, 6  
 pari dattāt pitrbhyah 10.16.2; 17.3  
 rāyo aryah 4.48.1; 6.14.3; 36.5; 47.9  
 devo aryah 7.64.3; 86.7  
 devo na sūryah 9.54.3; 63.13; 64.9  
 ud eti sūryah 1.157.1; 10.35.8; 37.2; eti  
 sūryah 6.48.21  
 ucathasya navyah 5.12.3; 7.18.5  
 iva havyah 8.20.20; 71.15  
 viçvāsu havyah 5.17.4; 8.90.1  
 (vāji) na kṛtvayah 6.2.8; (açvo) na kṛtvayah  
 9.101.2  
 asi pūrvyah 1.94.6; 8.39.3  
 anvāni meṣyah 9.86.47; 107.11

### arah

pr̥tanāsu duṣṭarah 4.36.6; 8.46.8  
 rihanti mātarah 9.100.1, 7  
 sukr̥te sukr̥ttarah 1.31.4; 156.5  
 yathā narah 5.54.8; 7.31.2  
 svapasyayā narah 1.110.8; 161.11  
 abhi narah 5.9.7; 9.101.3  
 sute narah 7.94.10; 8.33.2  
 divo narah 1.64.4; 2.36.2; 5.54.10; 6.2.3  
 adribhir narah 2.36.1; 8.38.3; 65.8  
 vāvṛdhur narah 5.55.3; 59.5  
 sakhyam āvarah 8.13.21; 19.30  
 soma matsarah 9.63.24; 107.23  
 indrāya matsarah 9.13.8; 34.4; 66.7



**irah**

çrñudhī girah 8.84.3 ; çrñuhī girah 1.82.1  
 te girah 1.9.4 ; 5.10.4 ; 8.84.7  
 me girah 1.10.9 ; 25.18 ; 8.32.23  
 girvaṇo girah 1.10.12 ; 6.45.28  
 no girah 3.40.8 ; 5.13.3 ; 7.15.6 ; 9.61.23  
 nakṣanta no girah 8.92.27 ; 103.1  
 vardhantu no girah 1.5.8 ; 3.10.6 ; 8.13.6 ;  
 44.19 ; 92.21 ; 9.61.14  
 sūnavo girah 1.37.10 ; 6.52.9  
 agne āṅgirah 5.10.7 ; 8.74.11 ; 8.4.4  
 vanataṁ girah 1.3.2 ; 93.9 ; 7.94.2  
 yajñam āṅgirah 1.1.6 ; 4.9.7  
 abhinac chirah 1.52.10 ; 8.76.2  
 yac chirah 1.84.14 ; 8.91.6  
 deveṣu medhiraḥ 1.105.14 ; 142.11 ; 8.29.2  
 indra dhiraḥ 1.62.12 ; 10.89.8  
 pratarāṇaḥ suvirah 1.91.19 ; 6.47.26 ; AV.  
 12.2.49

**urah**

dadhire purah 1.131.1 ; 5.16.1 ; 8.12.12, 25  
 nah purah 2.41.11 ; 8.61.15  
 abhinat purah 1.53.8 ; bhinat purah 8.1.8  
 rathan purah 1.102.9 ; 8.45.9  
 navatiṁ purah 3.12.6 ; 8.93.2  
 varanta āmurah 4.31.9 ; 8.24.5  
 dhāyī pajrah 1.158.3 ; 8.63.12  
 na mitraḥ 1.91.3 ; 2.38.9  
 çuṣṇam indrah 1.33.12 ; 6.18.8 ; MS. 4.14.7 :  
 225.9  
 somam indrah 3.22.1 ; 4.18.3  
 vṛtram indrah 1.33.13 ; 61.10  
 taviṣibhir indrah 4.19.4 ; 5.32.3  
 pradiças entasrah 1.164.42 ; 10.51.9 ; 128.1.  
 Very frequent in AV. and the rest of  
 Mantra literature.

**avah**

amavac chavaḥ 5.86.3 ; 8.75.13  
 pari yanti ketavaḥ 9.86.5, 6  
 varanta vah 2.24.5 ; 5.55.7  
 madhumanta indavaḥ 9.68.1 ; 86.1  
 sutāsa indavaḥ 8.6.21 ; 13.16 ; 49(Vāl.1).3 ;  
 50(Vāl.2).3  
 suvanāsa indavaḥ 8.3.6 ; 6.38 ; 51(Vāl.3).10 ;  
 9.17.2  
 aṣṭgram indavaḥ 9.12.1 ; 62.1 ; 63.26  
 samudram indavaḥ 9.64.17 ; 66.12  
 sapta sindhavaḥ 8.54(Vāl.6).4 ; 69.12 ; 9.66.6 ;  
 10.43.3  
 na sindhavaḥ 1.143.3 ; 10.124.7  
 yanti sindhavaḥ 8.40.8 ; 10.92.5

arṣanti sindhavaḥ 1.105.12 ; 125.5 ; 9.2.4 ;  
 31.3 ; 62.27 ; 66.13  
 ūtī sudānavaḥ 1.172.1 ; yuṣmākotī sudānavaḥ  
 7.59.10  
 marutaḥ sudānavaḥ 1.40.1 ; 44.14 ; 64.6 ;  
 85.10 ; 8.20.18 ; AV. 6.30.1, et al.  
 vah sudānavaḥ 1.172.2 ; 8.7.19 ; 67.16 ; 83.6  
 vasavaḥ sudānavaḥ 3.26.5 ; 10.66.12  
 na dhenavaḥ 9.13.7 ; 68.1 ; 100.7 ; 10.96.12  
 gāvo na dhenavaḥ 6.45.28 ; 9.96.12  
 yanti dhenavaḥ 5.6.1 ; 9.69.4  
 upa dasyanti dhenavaḥ 1.135.8 ; 5.55.5  
 vām avah 1.119.4 ; 8.73.1-18  
 vi caranti tanyavaḥ 5.63.2, 5  
 marutaḥ samanyavaḥ 2.34.5, 6  
 viprā avasyavaḥ 8.13.17 ; 9.17.7 ; 63.20 \*  
 na çravasyavaḥ 1.48.3 ; 9.10.1 ; 66.10  
 grñanti kāravaḥ 2.43.1 ; 6.45.33 ; 8.46.3 ;  
 54(Vāl.6).1 ; 94.3  
 açvinor avah 1.46.12 ; 8.9.13  
 ivoravaḥ 5.57.4 ; 9.22.2  
 uta çravaḥ 5.7.9 ; 9.1.4 ; 6.3 ; 51.5 ; 63.12  
 mahi çravaḥ 1.79.4 ; 160.5 ; 5.18.5 ; 8.55(Vāl.  
 7).5 ; 9.4.1 ; 9.9 ; 61.10 ; 80.2 ; 100.8  
 çūra çavaḥ 6.19.6 ; 10.148.4  
 aṣṭgram açavaḥ 9.17.1 ; 23.1 ; 63.4  
 indra te çavaḥ 8.62.8, 10  
 vṛṣṇi te çavaḥ 5.35.4 ; 8.3.10  
 vāvṛdhe çavaḥ 1.52.7 ; 81.4 ; 10.23.5  
 vṛṣṇyam çavaḥ 8.3.8 ; 51(Vāl.3).10 ; 9.64.2  
 asya gāvaḥ 3.36.5 ; 5.47.4  
 varuṇa svadhāvaḥ 7.86.8 ; 88.5

**ivah**

duhitā divah 1.48.8 ; 7.81.1. Cf. duhitar  
 divah  
 rocanā divah 3.12.9 ; 8.14.9 ; 94.9 ; 9.37.3  
 tmanā divah 5.25.8 ; 52.6  
 pinvate divah 1.54.7 ; 5.63.1  
 rocane divah 1.105.5 ; 8.10.1 ; 69.3 ; 82.4 ;  
 97.5 ; 9.86.27  
 madhyāndine divah 8.1.29 ; 13.13 ; 27.19  
 br̥hato divah 6.2.4 ; 8.25.7  
 maruto divah 5.53.8 ; 8.7.13  
 maho divah 1.105.10 ; 2.1.6 ; 5.52.7 ; 9.48.1 ;  
 72.7 ; 86.8  
 āroddhanāṁ divah 4.8.2, 4  
 duhitar divah 1.30.22 ; 48.1, 9 ; 49.2 ; 5.79.2,  
 3, 8, 9 ; 7.81.3 ; 8.47.14, 15 ; 10.127.8. Cf.  
 duhitā divah  
 patir divah 8.13.8 ; 98.4 ; 9.86.33 ; vṛdhah  
 patir divah 8.89.5, 6  
 puruhūta vajrivaḥ 8.66.6, 11

gūra vajrivaḥ 10.22.10, 11  
te adriḥvaḥ 1.80.14; 5.38.3; 8.21.7; yas te  
adriḥvaḥ 3.37.11; 8.92.18  
id adriḥvaḥ 1.80.7; 5.36.3  
cid adriḥvaḥ 1.129.10; 133.2; 5.39.3; 6.45.9;  
8.24.11; 46.11; 62.11; 92.27; 10.147.1

### uvah

no duvaḥ 1.36.14; 6.15.6  
vidathesv ābhuvāḥ 1.64.1, 6  
yajñiyo bhuvāḥ 8.23.18; 75.3  
rathesu vaḥ 1.64.9; 166.9; 5.57.6; 8.20.12  
dade vaḥ 1.126.5; 4.37.3  
soma mīdhvaḥ 9.85.4; 113.2  
indrā mīdhvaḥ 8.76.7; 10.85.25, 45  
yajñā cikitvaḥ 3.17.5; 25.1  
prabhṛtasya madhvaḥ 4.20.4; 7.91.6; 10.96.12;  
116.4  
bhūri paçvaḥ 3.54.15; 6.13.5; AV. 7.14.3;  
et al.  
apaḥ svaḥ 5.14.4; 7.44.1

### çaḥ

nāitaçaḥ 1.168.5; 9.108.2  
viravad yaçaḥ 4.32.12; 5.79.6; 7.15.12; 8.23.21;  
103.9; 9.61.26; 106.13; 10.36.10  
brhad yaçaḥ 5.79.7; 9.20.4  
devānām viçaḥ 1.50.5; 8.69.3; 75.8  
janayann iṣaḥ 9.3.10; 66.4  
sahasrinīr iṣaḥ 1.188.2; 9.40.4; 61.3  
gomatir iṣaḥ 1.48.15; 2.6.5; 5.79.8; 8.5.9;  
23.29; 9.62.24  
brhatir iṣaḥ 9.13.4; 42.6; 49.1; 10.134.3  
pivarir iṣaḥ 8.5.20; 22.9  
apa dviṣaḥ 1.90.3; 8.11.3; 43.23, 26  
viçvā apa dviṣaḥ 6.60.6; 8.45.40; 9.8.7; 63.26  
veviṣad viṣaḥ 8.19.11; 10.109.5  
ati dviṣaḥ 6.45.6; 8.26.5; 10.126.1-7;  
10.187.1-5  
viçvā ati dviṣaḥ 5.25.9; 6.61.9; 8.16.11;  
69.14  
pari dviṣaḥ 6.51.16; 8.45.10  
vrko hi ṣaḥ 6.51.14; 9.79.3  
no ararusāḥ 7.94.8; 9.29.5  
deva eṣaḥ 6.73.3; 10.168.4

### saḥ

pratimānam ojaṣaḥ 1.52.12; 102.8  
ca pracetasāḥ 8.47.4; 83.2  
hi pracetasāḥ 8.67.17; 83.5  
dhunayo riçādasāḥ 1.64.5; 5.60.7  
manave viçvavedasāḥ 8.27.4, 21

maruto viçvavedasāḥ 4.26.4; 5.60.7; AV.  
3.3.1; 6.92.1; 93.3  
vasavo viçvavedasāḥ 8.27.2, 20  
indra rādhasaḥ 1.15.5; 5.38.1  
madhvo andhasaḥ 1.85.6; 135.4; 3.40.1;  
5.34.2; 8.1.25  
jātam andhasaḥ 9.18.2; 55.2; 61.10  
mandānam andhasaḥ 8.88.1; 10.167.2  
çipry andhasaḥ 8.33.7; 92.4  
vidmanāpasāḥ 1.31.1; 111.1  
maryā arepasāḥ 5.53.3; 10.78.1  
asya varpasāḥ 5.48.4; 8.46.16  
te rasaḥ 9.61.17; 67.15; 74.9  
indriyo rasaḥ 8.3.20; 9.47.3; 86.10  
jagmur āçasāḥ 5.56.2; 8.24.11  
avatā sajoṣasaḥ 2.31.2; 10.35.11  
viçve sajoṣasaḥ 1.43.3; 131.1; 5.21.3; 8.27.5;  
54.3; 9.18.3  
maruto rukmavakṣasaḥ 2.34.2, 8  
no añhasaḥ 1.136.5; 7.15.13; 8.18.10  
trivarūtham añhasaḥ 4.53.6; 10.66.5  
pātva añhasaḥ 1.18.5; 5.51.13; 7.15.3; 104.23;  
10.36.3; 164.4  
pāhy añhasaḥ 1.91.5; 6.48.8; 9.56.4; naḥ  
pāhy añhasaḥ 6.16.30, 31; 7.15.15  
subhvaḥ parvatāsaḥ 4.17.2; 6.52.1  
maghavānam sūtasaḥ 7.26.1, 2  
dadhire yajñiṣāsaḥ 1.73.7; 148.3  
kavayo yajñiṣāsaḥ 6.49.11; 10.88.13  
pitarāḥ somyāsaḥ 6.75.10; 10.15.1, 5, 8  
divyāḥ pārthivāsaḥ 6.50.11; 7.35.14  
madhva utsaḥ 1.154.5; 10.3.8

### haḥ

rādhaso mahaḥ 6.55.2; 8.50(Vāl.2).6; 8.61.14;  
9.46.5; 81.3; 10.140.5  
çavaso mahaḥ 8.25.5; 90.2  
sahasā sahaḥ 1.51.10; 80.10; 8.4.5  
dadhiṣe sahaḥ 8.4.4, 10  
devāso adruhaḥ 1.19.3; 8.27.9; 9.102.5

### kāḥ

çucayaḥ pāvakāḥ 4.51.2; 7.49.2; 56.12; 57.5;  
10.46.7  
yudhā gāḥ 1.174.4; 4.17.10  
abhikanikradad gāḥ 9.97.13; 10.67.3  
vidad gāḥ 1.62.3; 2.19.3; 10.68.11  
svar gāḥ 9.90.4; 91.6  
yantu vājāḥ 1.91.18; 167.1; 3.30.21; 10.31.5  
ṛtapā ṛtejāḥ 1.113.12; 6.3.1; 7.20.6  
amṛtā ṛtajñāḥ 5.57.8; 58.8; 7.35.15; 38.8;  
10.65.14  
pitarāḥ padajñāḥ 1.62.2; 3.55.2; 9.97.39

santu yajñāḥ 4.37.2; 7.35.7  
matibhir vasiṣṭhāḥ 7.12.3; 77.6  
çrāvaso bhikṣamānāḥ 4.41.9; 7.90.7; 91.7  
sumatīm bhikṣamānāḥ 1.73.6, 7; 7.6.6

### tāḥ

çucayo dhārapūtāḥ 2.27.2, 9  
asi pracetāḥ 3.25.1; 10.110.1  
amṛto vicetāḥ 2.10.1, 2; 4.5.2  
ye ca martāḥ 1.60.2; 2.27.10  
r̥bhavaḥ suhastāḥ 4.35.3; 10.66.10  
astu panthāḥ 3.54.21; 10.108.6  
asya pādāḥ 1.163.9; 4.58.3  
mā parā dāḥ 1.104.8; 7.46.4; 10.128.8  
nihito jātavedāḥ 3.1.20, 21; 29.2  
rayiṇi dāḥ 1.169.4; 2.4.8; 5.24.2; 33.6;  
10.47.1-8  
sātaye dhāḥ 3.31.19; 36.1  
ise dhāḥ 1.54.11; 7.20.10; 21.10  
jivase dhāḥ 1.72.7; 3.36.10  
stuvate vayo dhāḥ 4.17.18; 10.46.10  
vṛṣabho vayodhāḥ 3.31.18; 5.43.13  
çravo dhāḥ 1.171.5; 10.69.3

### nāḥ

aditīḥ pañca janāḥ 1.89.10; 6.51.11; pañca  
janāḥ 6.11.4  
retaso dughānāḥ 1.100.3; 3.31.10  
vṛṣaṇo yujānāḥ 6.29.2; 44.19  
maruto gr̥nānāḥ 5.55.10; 59.8  
tanayūn dadhānāḥ 7.60.8; 10.39.14  
maruto vāvṛdhānāḥ 8.96.8; 10.78.8  
dravinam ichamānāḥ 4.41.9; 10.45.11  
tanvaḥ çumbhamānāḥ 1.165.5; 7.56.11; 59.7  
payasā pinvamānāḥ 3.33.4; 7.50.4; 10.169.3  
manasā dīdhyānāḥ 4.33.9; 7.90.5; 10.181.3  
dhenavo vāvaçānāḥ 1.73.6; 3.57.3; 9.97.35  
savitā damūnāḥ 1.123.3; 6.71.4  
viçām damūnāḥ 7.9.2; 10.46.6

### pāḥ

satya somapāḥ 1.29.1; 6.45.10; 8.92.18; 98.5  
indra somapāḥ 1.10.3; 4.32.14  
uta gopāḥ 10.7.7; 69.5  
bhuvanasya gopāḥ 1.164.21; 2.27.4; 5.62.9;  
7.51.2; 10.17.3  
santi gopāḥ 5.12.4; 7.56.18  
bodhi gopāḥ 2.9.2; 3.15.2; 4.16.17  
naḥ paraspāḥ 2.9.2, 6  
bṛhad bhāḥ 4.5.1; 7.8.4  
çatām himāḥ 1.64.14; 5.54.15

### yāḥ

açivasya māyāḥ 1.117.3; 6.44.22  
paya usriyāyāḥ 1.121.5; 10.87.17  
payasa usriyāyāḥ 1.153.4; 10.61.26  
tama ūrmyāyāḥ 6.10.4; 65.2  
vahatūm sūryāyāḥ 1.184.3; 10.85.14  
sīdantu yajñiyāḥ 1.142.9; 2.41.21  
divyāso atyāḥ 1.163.10; 181.2  
suvitāya gamyāḥ 1.181.3; 5.41.18  
vara ā prthivyāḥ 3.23.4; 53.11  
diva ā prthivyāḥ 4.21.3; 6.58.4; 7.6.7; 39.5  
mahinā prthivyāḥ 3.6.2; 7.10  
varimann ā prthivyāḥ 3.59.3; 10.29.7  
nābhā prthivyāḥ 3.5.9; 10.1.6  
agne prthivyāḥ 3.17.2; 10.7.1  
indrah prthivyāḥ 3.46.3; 6.30.1  
varimānaṁ prthivyāḥ 6.47.4; 8.42.1  
pratimānaṁ prthivyāḥ 1.52.13; 10.111.5  
nūnam açyāḥ 5.42.1, 14  
viçvāny açyāḥ 1.69.6; 70.1  
viçvadha syāḥ 1.174.10; 4.16.18  
trasadasyum asyāḥ 4.42.8, 9  
iha syāḥ 7.1.8, 9; 10.11.9

### rāḥ

sudughāḥ sudhārāḥ 7.36.6; 9.96.24  
pūrvo aṅgirāḥ 1.139.9; 10.92.15  
vidathesu dhīrāḥ 3.26.6; 28.4  
sapta viprāḥ 3.7.7; 31.5; 4.2.15; 9.92.2  
anumadanti viprāḥ 3.47.4; 10.120.4  
na çubhrāḥ 2.11.3; 5.41.12; 7.56.16  
anūṣata vrāḥ 4.1.16; 10.123.2  
iva vrāḥ 1.124.8; 126.5  
vasta usrāḥ 4.25.2; 6.3.6; 7.60.5; 8.46.26

### vāḥ

viçve ca devāḥ 9.109.2; 10.157.1  
raṇayanta devāḥ 1.147.1; 3.57.2; 4.7.7  
janayanta devāḥ 3.49.1; 6.7.1, 2  
ñjanayanta devāḥ 8.100.11; 10.88.8  
bhuvanāya devāḥ 10.88.1, 12  
varuṇasya devāḥ 7.104.11; 10.36.13  
yasya devāḥ 1.190.1; 10.121.2  
varuṇa mitra devāḥ 2.29.1; 5.46.2  
putra devāḥ 4.18.11; 5.3.1  
indra devāḥ 6.17.8; 18.15; 10.28.7; 64.12  
deva devāḥ 5.3.4; 6.18.14  
yad avanti devāḥ 1.179.3; 2.23.19; avanti  
devāḥ 4.50.9  
santi devāḥ 1.164.50; 3.6.8; 7.39.4  
varivasyantu devāḥ 1.122.3, 14; 6.52.15  
avantu devāḥ 3.8.8; 8.63.12

astu devāḥ 10.51.8; 85.23  
 pitaro navagvāḥ 6.22.2; 10.14.6  
 daça māsō navagvāḥ 5.45.7, 11  
 suyamāsō aṇvāḥ 1.180.1; 3.61.2  
 aruśāsō aṇvāḥ 7.75.6; 97.6  
 pathyā anu svāḥ 3.35.8; 7.7.2; 10.14.2

### çāh

draviṇam virapeçāḥ 4.11.3; 10.80.4  
 midhuse sajoṣāḥ 4.5.1; 5.41.2  
 varuṇaḥ sajoṣāḥ 1.186.2; 6.3.1  
 ūtibhiḥ sajoṣāḥ 7.24.4; 8.48.15  
 agne vasubhiḥ sajoṣāḥ 7.5.9; 10.4; 10.110.3  
 pavamāno aksāḥ 9.89.1; 110.10  
 somo aksāḥ 9.18.1; 10.89.6

### tih

prtanā abhiṣṭiḥ 3.34.4; 10.104.10  
 agne saṁdrṣṭiḥ 4.10.5; 6.16.25  
 mṛdho vicarsaṇiḥ 2.22.3; 9.40.1  
 vājanām patiḥ 9.31.2; 10.26.7  
 na viçpatiḥ 1.128.7; 9.108.10  
 iva viçpatiḥ 1.27.12; 37.8  
 parvatāso vanaspatiḥ 8.20.5; 54(Vāl.6).4  
 bhuvanasya yas patiḥ 5.51.12; 10.128.7  
 manasas patiḥ 9.11.8; 28.1  
 devo brhaspatiḥ 10.17.13; 173.5  
 vasur dadīḥ 1.110.7; 8.24.3  
 varuṇo mitro agniḥ 1.3.38; 3.4.2; 5.49.3;  
 6.49.1; 51.10; 7.34.25; 39.7; 40.7; 56.25;  
 62.3  
 yahvo agniḥ 3.1.12; 4.5.2; 7.11  
 manuṣyebhir agniḥ 3.4.8; 29.2; 7.2.8

### bhih

sapta dhāmabhiḥ 1.22.16; 4.7.5  
 soma dhāmabhiḥ 9.56.5; 67.26  
 vipra manmabhiḥ 1.127.2; 10.87.24  
 soma dharmabhiḥ 9.86.5; 107.24  
 janayata svadhābhiḥ 1.95.4; 9.95.1  
 carati svadhābhiḥ 1.113.13; 10.16.5  
 amṛtasya nābhiḥ 4.58.1; 8.101.15; AV.6.44.3  
 prṣatibhir ṛṣtibhiḥ 1.37.2; 64.8; 2.36.2  
 avase suvrktibhiḥ 1.52.1; 168.1; 6.61.2  
 citrābhir ūtibhiḥ 5.40.3; 9.62.25  
 viçvābhir ūtibhiḥ 1.23.6; 4.31.12, 32; 6.44.3;  
 8.8.1, 18; 32.12; 37.1, 2-6; 61.5; 87.3;  
 10.134.3  
 agne tavotibhiḥ 6.8.6; 8.19.30; tavotibhiḥ  
 9.4.5, 6  
 agne agnibhiḥ 1.26.10; 10.141.6  
 sūryo na raçmibhiḥ 1.84.1; 8.43.32; 9.41.5

sūryasya raçmibhiḥ 1.47.7; 137.2; 5.79.8;  
 8.12.9; 101.2; 9.61.8; 10.35.5; AV.6.108.1, 5  
 hinvanty adribhiḥ 9.26.5; 30.5; 32.2; 38.2;  
 39.6; 50.3; 65.8; 101.3  
 indra keçibhiḥ 1.16.4; 8.97.4  
 nāsatyā çacibhiḥ 1.116.22, 23; 8.57(Vāl.9).1  
 abhi caṣṭe çacibhiḥ 1.164.44; 10.139.3  
 adhi ṣṇubhiḥ 5.60.7; 87.4  
 cakrmā tanūbhiḥ 4.2.14; 7.86.5  
 dhāyi dhātṛbhiḥ 4.7.1; 8.92.29  
 iva ṣṭṛbhiḥ 1.87.1; 166.11; 4.7.3  
 pathibhiḥ sugebhiḥ 1.35.11; 162.21; 163.6  
 viçvebhir devebhiḥ 3.40.3; 5.51.8; 8.71.3  
 ūhathū rajobhiḥ 1.116.20; 6.62.6  
 uçijo namobhiḥ 10.46.2, 4  
 rocāmānā mahobhiḥ 4.14.1; 6.64.2  
 sagaṇo marudbhiḥ 1.101.9; 3.47.2, 4; 52.7  
 10.157.3  
 namasā havirbhiḥ 2.35.12; 4.50.6; 7.97.3  
 yajamāno havirbhiḥ 1.24.11; 3.1.15

### rih

camvor viçad dhariḥ 9.103.4; 107.10  
 vṛṣā hariḥ 9.2.6; 5.9; 27.6; 82.1; 86.44  
 aruṣo hariḥ 9.8.6; 111.1  
 prati muṇate kavīḥ 4.53.2; 5.81.2  
 divaḥ kavīḥ 9.9.1; 64.30; 71.7  
 juhutā haviḥ 7.15.1; 10.14.13  
 hūyate haviḥ 1.26.6; 34.10; 36.6; 10.151.1  
 devebhyo haviḥ 1.13.11; 5.5.11  
 uttamam haviḥ 9.67.28; 107.1  
 soma jāgrviḥ 9.36.2; 106.4; 107.6  
 gavām ṛṣiḥ 8.4.20; 51(Vāl.3).2  
 asī sāsaḥ 10.133.4; 145.5  
 prtanāsu sāsaḥ 1.102.9; 2.23.11

### ih

iyam giḥ 1.165.15-168.10; 183.2, 4; 4.7.8  
 adhithā indra kṛṣṭiḥ 4.17.6, 7; 6.31.1  
 sapta vāpiḥ 1.164.24; 3.1.6; 7.1; 8.59(Vāl.11).3  
 divo duhitaro vibhātīḥ 4.51.1, 11  
 uśaso vibhātīḥ 1.113.17; 123.6; 4.2.19;  
 7.35.10; 78.3, 5; 10.88.12  
 aryo arātīḥ 6.16.27; 8.39.2  
 svadhayā madantiḥ 7.47.3; 10.124.8  
 janayo na patnīḥ 1.62.10; 186.7  
 apo ajayad (8.96.18, ajayo) dāsapatnīḥ 5.30.5;  
 8.96.18  
 apaç ca devīḥ 3.34.8; 10.30.6  
 çaradaç ca pūrvīḥ 4.16.19; 18.4; 7.91.2  
 yasya pūrvīḥ 3.54.14; 4.21.1; 7.26.4  
 çūra pūrvīḥ 2.11.2; 7.21.3; 10.98.10  
 indra pūrvīḥ 6.34.1; 10.111.10

çurudhaṣ santi pūrvīḥ 3.38.5; 4.23.8  
yaçasaḥ saṁ hi pūrvīḥ 3.1.11; 10.46.10  
sapta yāhvīḥ 1.71.7; 72.8; 3.1.4; 4.13.3;  
9.92.4

## uḥ

vratā guḥ 1.65.3; 3.7.7  
bhṛgavo vi rurucuḥ 4.7.1; 10.122.5  
arkam ānṛcuḥ 1.19.4; 8.51(Vāl.3).10  
tanvī ni māmṛjuḥ 10.65.7; 66.9  
hotā kavikratuḥ 1.1.5; 6.16.23  
ca sukratuḥ 1.141.11; 8.25.2; 33.13  
amimīta sukratuḥ 6.7.7; 8.2  
sapta tasthuḥ 1.164.3; 8.96.1  
viçvāni (1.35.5, viçvā) bhuvanāni tasthuḥ  
1.35.5; 7.101.4; 10.82.6  
yathā viduḥ 5.59.7; 8.67.2  
darçataṁ vapuḥ 1.102.2; 7.66.14  
tad id vapuḥ 1.144.3; 8.69.13  
antam āpuḥ 1.33.10; 100.15; 167.9; 179.2;  
10.54.3  
çatrum ādabhuḥ 3.16.2; 6.46.10  
viçvathā vibhuḥ 1.141.9; 2.24.11  
na vājayuḥ 5.10.5; 19.3; 9.103.6; 106.12  
yāhy asmayuḥ 1.135.2; 9.14.8; 64.18  
ya āyayuḥ 5.53.3; 10.130.1  
indav indrayuḥ 9.2.9; 54.4  
pavasva devayuḥ 9.6.1; 106.14  
pra tiranta āyuḥ 1.113.16; 125.6; 8.48.11;  
10.107.2  
pratiranti na āyuḥ 7.77.5; pra tirataṁ na  
āyuḥ 8.59(Vāl.11).7; pra tirā na āyuḥ  
10.59.5  
dirgham āyuḥ 1.96.8; 116.25; 10.36.14; 85.19;  
95.10  
viçvam āyuḥ 1.73.5; 2.38.5; 6.16.27; 52.15;  
7.90.6  
aramatir vasūyuḥ 7.1.6; 34.21  
viprā acucyavuḥ 1.45.8; 8.42.4  
ye ca tuṣṭuvuḥ 8.6.12, 18  
amṛtatvam ānaçuḥ 1.110.4; 164.23; 10.53.10;  
63.4  
agne vibhāvasuḥ 8.43.32; 44.24  
maghava purūvasuḥ 8.49(Vāl.1).1; 52(Vāl.4).5  
vṛdhe bhūḥ 1.178.5; 6.33.4

## eḥ

putrāso aditeḥ 8.18.5; 10.72.8; 185.3  
varuṇasya bhūreḥ 1.184.3; 2.28.1  
bhuvanasya bhūreḥ 2.33.9; 7.95.2  
deva bhūreḥ 6.13.2; 71.6  
vivratā veḥ 1.63.2; 10.105.2  
yathā veḥ 1.173.1; 3.54.6

nihitaṁ padaṁ veḥ 1.164.7; 3.7.7; 10.5.1;  
padaṁ veḥ 1.164.7; 3.5.5; 4.5.8  
sthavirasya ghrīṣveḥ 3.46.1; 6.18.12

## āiḥ

asya çākāiḥ 5.30.10; 6.19.4  
sumanā anikāiḥ 4.10.3; 7.8.5  
çucayadbhir arkāiḥ 4.56.1, 2  
pipayanta vājāiḥ 1.169.4; 181.5, 6  
pathibhi rajīṣṭhāiḥ 1.79.3; 8.101.10  
çiçnatho hathāiḥ 8.70.10; çiçnathaṁ hathāiḥ  
10.49.3  
vipra ukthāiḥ 4.3.16; 6.10.3  
vahnir ukthāiḥ 1.184.1; 3.20.1  
gīrbhir ukthāiḥ 3.51.4; 6.1.10; 13.4; 10.88.5  
pathibhir devayanāiḥ 1.183.6; 184.6; 3.58.5;  
4.37.1; 5.43.6; 7.38.8. Frequent cadence  
in the other Samhitās, especially AV. 2.34.5;  
9.4.3; 12.2.41; 18.4.2; 19.27.9  
anamāni vadhasnāiḥ 1.165.5; anamayad, &c.  
7.6.5; namayan &c. 9.97.15  
sakhibhir nikāmāiḥ 4.16.6; 10.73.6  
pāyubhiḥ pāhi çagmāiḥ 1.130.10; 143.8  
daçabhiḥ sahasrāiḥ 5.27.1; 8.1.33; 96.13  
puruhūta evāiḥ 1.100.11, 18  
eid evāiḥ 3.58.4; 8.103.13; 10.73.2  
svebhir evāiḥ 1.62.8; 100.2; 10.67.11  
vahamāno açvāiḥ 7.45.1; 10.11.7  
gobhir açvāiḥ 3.30.20; 50.4; 7.18.2; 41.3  
rtayugbhir açvāiḥ 4.51.5; 7.71.3  
etarī na çūṣāiḥ 5.41.10; 6.12.4  
narāni na çānsāiḥ 1.173.9, 10

## oḥ

pado goḥ 1.158.2; 163.7; 3.55.1  
uṣaso yāmann aktoḥ 3.30.13; 6.38.4  
pary āpa āyoḥ 1.178.1; 4.38.4  
yajamānāya çāni yoh 1.93.7; 3.17.3; 10.182.1-3  
tanayāya çāni yoh 1.189.2; 4.12.5; 6.50.7  
adha dyoḥ 4.27.3; 6.66.8  
iva dyoḥ 4.38.8; 6.67.6; 10.68.4  
bhiyasā svasya manyoḥ 4.17.2; 6.17.9  
janitā rodasyoḥ 1.96.4; 9.90.1  
mānyasya karoḥ 1.165.15 ff.; 175.5; 184.4  
susutasya cāroḥ 3.50.2; 5.33.7; 7.29.1  
nr̥vataḥ purukṣoḥ 6.22.3; 50.11

## āuḥ

manyata dyāuḥ 4.17.1, 4  
pr̥thivī uta dyāuḥ 1.94.16 ff.; 7.5.4; 10.10.5  
stanayann iva dyāuḥ 10.45.4; 67.5; iva dyāuḥ  
1.130.10; 4.17.13

## CADENCES ENDING IN OTHER CONSONANTS

## (k, ñ, ṭ; t, n, m)

## k

rathyāso (10.91.7; rathyo) yathā prthak 9.86.2;  
10.91.7  
prāg apāg udak 3.53.11; 8.4.1; 65.1  
viçvam ānuṣak 1.52.14; 8.26.6; 10.83.1  
yātam arvāk 1.118.2; 2.39.5; 3.58.2; 5.43.8;  
7.64.2; 67.7; 69.3; 72.2; 91.5  
avasopa madrik 1.177.1; 6.31.5  
yo asmadhruk 1.36.16; 176.3; 8.60.7  
yonim arāk 1.113.1; 124.8

## ñ

yāhy arvāñ 1.177.1, 2, 5; 2.18.5, 6; 3.6.9;  
6.41.5; 10.44.2; 89.16  
ehy arvāñ 3.35.6; 10.83.6

## ṭ

vidatheṣu samrāt 3.55.7; 56.5

## at

viçvam idam jagat 8.40.4; 10.58.10; 173.4;  
AV. 6.44.1; 77.1. Very frequent in Yajus  
texts.  
ka iha pra vocat 1.164.18; 3.54.5; 10.10.6;  
114.7; 129.6  
apah srjat 1.55.6; 10.124.7  
prathamō adhy atīṣṭhat 1.163.2, 9  
vaṣṭy etat 10.10.2, 12  
eti nānadat 1.140.5, 8  
vṛṣabhāḥ kanikradat 1.128.3; 9.76.5  
pathibhiḥ kanikradat 9.86.33; 106.6  
sadhasṭham āsadat 3.62.15; 9.1.2; 16.4; 107.5  
yonim āsadat 9.19.3; 62.4  
gā avindat 1.101.5; 5.29.3; 45.7  
yathā dadhat 4.54.1; 10.39.5  
vayo dadhat 6.45.2; 10.156.5  
yas te 'vidhat 2.1.7, 9  
vṛtrāṇi jāñghanat 4.24.10; 6.16.34  
deveṣv ā yamat 9.44.5; 10.14.14  
āre asmat 8.2.20, 26  
sūryam arocayāt 8.3.6; 9.28.5  
juṣanta yat 8.13.6; 9.102.5  
guhā yat 10.61.13; 68.7; paramam guhā yat  
10.45.2; 181.2

nāma bibhrat 1.103.4; 5.30.5  
āyudhāni bibhrat 4.16.14; 9.96.19  
soma viravat 9.42.6; 63.18  
çatavat sahasravat 8.24.29; 10.94.2  
eti rovuvat 1.140.6; 9.71.2; 85.9; 86.7  
agham naçat 2.41.11; 8.47.1  
tathed asat 8.20.17; 28.4; 61.4  
aditih çarma yañsat 1.107.2; 4.25.5; 54.6;  
çarma yañsat 4.25.4; 5.2.12; 6.49.7; 7.101.2;  
10.128.8. Cf. çarma yachatu.  
avo mahat 8.83.1; 97.8  
vīryam mahat 2.17.3; 9.113.1  
nākam āruhat 3.2.12; 8.41.8  
uceyate brhat 5.25.8; 10.64.15; 100.8; 170.3  
çravo brhat 1.9.7, 8; 44.2; 3.37.10; 5.86.6;  
8.9.17; 65.9; 9.44.6; 83.5; 86.40  
ṛtam brhat 1.75.5; 4.40.5; 5.68.1; 9.56.1;  
66.24; 107.15; 108.8

## āt

parivīta āgāt 3.8.4; 4.1.7  
jyotiṣāgāt 4.14.3; 5.80.5; 10.1.1  
jānatī gāt 1.104.5; 3.51.6; 5.45.2  
abhy eti paççāt 1.115.2; 124.9; 10.3.3; 117.8  
adharād udaktāt 7.72.5; 73.5; 104.19;  
10.87.20, 21  
samanā purastāt 1.124.3; 4.51.8  
dadṛçe purastāt 8.1.34; 57(Vāl.9).2  
uṣasāḥ purastāt 4.51.2; 7.76.2  
yuvatiḥ purastāt 1.123.10; 124.11  
uṣasām upasthāt 7.9.1; 63.3  
adhvareṣv asthāt 6.63.4; 7.92.2  
garbham adhāt 1.164.33; 6.66.3  
cano dhāt 1.107.3; 6.4.2; 49.14; 7.38.2  
vayo dhāt 6.40.4; 10.30.12; 68.12  
vimuco napāt 1.42.1; 6.55.1  
nir avadyāt 1.115.6; 3.31.8  
antito na dūrāt 2.27.13; 3.59.2  
varuṇasya pāçāt 6.74.4; 10.85.24

## it

tvam eka it 5.81.5; 8.36.7; 37.7; 10.91.3;  
eka it 4.30.5; 5.81.1; 8.14.1; 24.19; 90.5  
dāsasya nāma cit 5.33.4; 10.23.2  
kayasya cit 1.27.8; 129.5; 8.25.15  
purā cit 6.22.4; 65.4; 7.56.23; 88.5  
kāni cit 1.105.7; 8.102.20

karhi cit 1.105.7; 5.74.10; 8.73.5  
 kāsū cit 1.129.2,4; 8.31.15  
 nū cit 6.18.8, 11  
 stuvate kiraye cit 6.23.3; 7.97.10  
 vrādhataḥ cit 1.100.9; 10.69.10  
 pavate sahasrajit 9.78.4; 84.4  
 sam apsuḥ 8.13.2; 9.106.3  
 tad abravīt 1.191.16; 8.33.17  
 yukta āsit 8.58(Vāl.10).1; 10.102.6  
 apihitāṃ yad āsit 1.32.11; 10.129.3  
 çarvā ni barhīt 1.100.18; 4.28.3  
 abhi varpaśā bhūt 10.3.2; 99.3, 11  
 rte bhūt 2.29.4; 6.67.8  
 didhīṣayyo bhūt 1.73.2; 2.4.1  
 çambaram bhēt 1.59.6; 7.18.20  
 prthivyām pājo aḥret 3.14.1; 7.3.4; pājo aḥret  
 3.61.5; 7.10.1  
 savitā devo aḥret 4.13.2; 14.2; 7.72.4; 76.1  
 bhānum aḥret 1.92.5; 7.79.1  
 namasā vivāset 6.16.46; 10.31.2

### an

yeṣu cākan 2.11.3; 10.148.4  
 yasmiñ cākan 1.33.14; 174.5; 10.95.4  
 kāma āgan 1.179.4; 10.10.7  
 goṣu gachan 4.38.4; 5.45.9  
 sutasomam ichan 5.30.1; 31.12; 7.98.1  
 pratna rājan 6.39.5; 10.4.1  
 bhīma rñjan 1.95.7; 4.38.8  
 patir dan 1.153.4; 10.99.6; 105.2  
 vidathāni sādhan 3.1.18; 4.16.3  
 sasmīn ūdhan 1.152.6; 186.4; 4.7.7; 10.8;  
 7.36.3  
 taviṣim avardhan 3.32.3; 5.29.11  
 carati prajānan 3.54.2; 10.17.6; 88.6  
 nayatu prajānan 2.3.10; 4.1.10  
 varuna mitrāryaman 5.67.1; 7.59.1; 8.19.35;  
 67.4; 10.126.2; mitrāryaman 8.18.21  
 parame vyoman 1.62.7; 164.39, 41; 3.32.10;  
 4.50.4; 5.15.2; 10.5.7; 14.8; 109.4; 123.5;  
 129.7. Cf. parame vyomani  
 iva gman 4.34.5; 10.29.5  
 padāir anu gman 1.65.2; 10.46.2  
 amṛtatvam āyan 6.7.4; 9.94.4  
 marutaḥ pari khyan 1.162.1; 7.93.8  
 subhago nāma puṣyan 2.27.15; 5.37.4  
 pavitre akṣaran 9.30.1; 9.98.11  
 amṛtā akrñvan 1.72.10; 4.1.10  
 vasavo ny rñvan 7.1.2; 5.6  
 amṛtāya bhūṣan 3.25.2; 34.2  
 çarma yañsan 1.90.3; 136.7; 6.75.11  
 nivacanāni çañsan 9.97.2; 10.113.10  
 priyaḥ san 7.68.5; 88.6; 10.123.5

kavibhiḥ kaviḥ san 1.76.5; 6.32.3; kaviḥ san  
 1.71.10; 7.18.2; 9.96.17  
 sasmīn ahan 4.12.1; 10.95.11  
 ca vṛtrahan 3.40.8; 4.30.19; 7.31.6; 8.1.14;  
 54(Vāl.6).5; 62.11; 82.1; 93.4  
 indra vṛtrahan 4.32.1; 10.152.3  
 savanāni vṛtrahan 7.32.6; 8.33.14  
 asi vṛtrahan 4.30.7; 32.19  
 ava dānavān han 5.29.4; 32.1

### ān

sudinā vy uchān 7.18.21; 30.3  
 çūra vājān 3.30.11; 4.3.15  
 upa no māhi vājān 7.26.5; 10.28.12; upa  
 māhi vājān 4.22.10  
 çasad avratān 1.51.8; 130.8  
 vi jmo antān 4.50.1; 10.89.1; jmo antān  
 6.62.1  
 mahato manyamānān 1.187.5; 7.98.4  
 vāta iva dhrājimān 1.79.1; 163.11  
 rāye asmān 1.189.1; 7.18.2; 10.112.10  
 pātām asmān 1.112.25; 2.39.4; 8.40.12  
 pāhy asmān 1.95.9; 2.28.10; 4.4.15  
 devatātā yajiyān 3.19.1; 4.6.1; 10.53.1  
 isito yajiyān 3.4.3; 10.110.9  
 manaso javiyān 1.117.2; 181.3; 9.97.28;  
 10.112.2  
 tavasas taviyān 6.20.3; 7.100.3; 10.83.3  
 asurasya virān 2.30.4; 7.99.5  
 maghavann amitrān 6.44.17; 7.32.25  
 çnathiḥ amitrān 1.63.5; 7.25.2  
 martyāya svadhāvān 4.5.2; 12.3  
 yajathāya devān 3.5.9; 17.1; 5.1.2; 7.10.5  
 deva devān 6.2.11; 8.75.2; 10.7.6  
 yakṣi devān 3.14.5; 17.2; 6.4.1; 7.11.3; 17.3;  
 10.70.4  
 matsi devān 9.90.5; 94.5  
 jātavedaḥ cikītvān 3.17.2; 4.3.8; 5.12; 12.1  
 vṛṣabho marutvān 2.33.6; 3.50.1; 6.47.5  
 asya vidvān 10.1.3; 102.7  
 viçvā vayunāni vidvān 6.15.10; 75.14; vayu-  
 nāni vidvān 1.152.6; 189.1; 3.5.6; 7.100.5  
 yakṣi vidvān 3.17.3; 10.110.9  
 upa yāhi vidvān 5.4.5; 6.21.11; 7.28.1

### in

yajñe asmin 1.109.5; 185.7; 3.29.16; 4.34.11;  
 7.69.5; 95.4; 10.70.7  
 antar asmin 7.87.5; 10.124.4  
 maghavann rñṣin 3.32.1; 36.10; 43.5  
 sapta sindhūn 1.32.12; 35.8; 2.12.3, 12;  
 4.28.1; 10.67.12  
 triñr uta dyūn 2.27.8; 5.69.1

abhi dyūn 1.33.11; 190.4  
 anu dyūn 1.71.6; 113.13; 121.3.7; 148.4;  
 167.10; 180.8; 213.13; 14.12; 28.2; 3.23.2;  
 4.4.8, 9; 5.86.5; 6.67.6; 10.45.11  
 indra dasyūn 4.28.4; 6.23.2  
 soma çatrūn 9.94.5; 110.12  
 indra çatrūn 1.178.5; 10.112.5  
 ni riṇāti çatrūn 1.61.13; 10.120.1  
 jeṣi çatrūn 2.30.8, 9; 3.54.22  
 prtanāsu çatrūn 6.19.8; 9.90.3  
 sapta hotṛn 10.35.10; 61.1  
 tvāvato nṛn 2.20.1; 10.29.4  
 sūryo nṛn 1.146.4; 3.14.4  
 divo nṛn 5.80.6; 6.2.11; 51.4  
 tuvīrāḥaso nṛn 4.21.2; 5.58.2  
 nṛbhīr nṛn 1.73.9; 6.35.2

### kam

madāya kam 8.82.5; 9.8.5; 45.1; 62.20  
 uśaso na pratikam 6.50.8; 10.88.19  
 marutām anikam 1.168.9; 6.47.28; 8.96.9  
 çubhe kam 7.57.3; 87.5; 88.3  
 drçē kam 1.123.11; 124.6; 6.29.3; 8.94.2;  
 10.5.5; 123.7  
 akrñod u lokam 7.33.5; 9.92.5; 10.30.7; 10.10  
 açvinā bhagam 1.44.3; 10.35.11  
 puśanaṁ bhagam 1.14.3; 10.125.2  
 pinvasi tvacam 1.129.3; pinvasi tvacam  
 9.74.5  
 ud iyarti vācam 3.8.5; 6.47.3  
 viryāṇi pra vocam 1.32.1; 154.1  
 karaṇāni vocam 2.15.1; 5.31.6  
 vātu bhesajam 1.89.4; 10.186.1  
 sanītota vājam 4.17.8; 10.61.9  
 sanuyāma vājam 1.100.19; 101.11; 106.11;  
 7.25.5  
 abhi vakṣi vājam 3.15.5; 6.21.12  
 hotāram ṛtvijam 1.44.11; 45.7; 8.44.6  
 devam ṛtvijam 1.1.1; 5.22.2; 26.7  
 dhiyaṁ manoyujam 8.13.26; 9.100.3  
 upa yāhi yajñam 6.41.1, 4; 7.92.5  
 mārutām gaṇam 1.14.3; 38.15; 64.12;  
 5.52.13, 14; 6.16.24; 8.94.12; 10.36.7  
 kañ cid atriṇam 8.19.15; 9.104.6; 105.6  
 viçvam atriṇam 1.86.10; 10.36.4  
 ny atriṇam 6.16.28; 10.118.1  
 çatinām sahasriṇam 6.8.6; 8.88.2

### tam

açvinā gatam 1.112.1-23; 8.5.16; 22.10  
 tābhīr ā gatam 6.60.8; 8.22.12  
 avasā gatam 7.82.8; 94.7

iḥā gatam 4.46.5; 8.26.9  
 çarma yachatam 1.17.8; 21.6; 46.15; 7.83.9;  
 94.8  
 paribhūṣati vratam 1.136.5; pari bhūṣasi  
 vratam 1.31.2  
 anu vratam 1.128.1; 136.5; 8.40.8; 41.3.7;  
 10.122.2  
 vi parvatam 1.85.10; 2.24.2; 10.39.13  
 te çatam 4.31.10; 8.70.5  
 mahyaṁ çikṣatam 8.26.12; 10.39.6  
 nāsatyopa yātam 1.183.5; 4.44.4; 7.71.4;  
 8.57(Vāl.9).4  
 ihopa yātam 3.25.4; 10.106.11  
 guhā hitam 1.23.14; 2.24.6; 4.7.6; 5.11.6;  
 9.10.9; 10.39.9  
 te hitam 8.95.2; 10.16.3  
 prayo hitam 2.37.4; 8.32.29; 93.24  
 koçam madhuçutam 9.12.6; 23.4; 36.2;  
 66.11; 103.3; 107.12  
 camū sutam 8.4.4; 76.10; 10.24.1  
 savanaṁ sutam 1.16.5, 8; 21.4; 6.60.9  
 imaṁ sutam 3.12.2; 6.68.10  
 adribhīḥ sutam 3.44.5; 5.40.1; 9.51.1  
 indrasya niṣkr̥tam 9.13.1; 15.1; 61.25; 86.16  
 eti niṣkr̥tam 3.62.13; 8.80.7; 9.101.16; 10.65.6  
 ety āvṛtam 1.164.14; 2.36.6  
 taviṣībhīr āvṛtam 1.51.2; 3.3.5; 8.88.2  
 gobhīr āvṛtam 6.47.27; 9.86.27  
 tamasā parivṛtam 2.23.18; 10.113.6  
 açvināv adattam 1.116.13; 117.7  
 draṇiṇam ca dhattam 6.69.1; 8.35.10  
 açvināv adhattam 1.117.17; 118.7  
 asmāsu dhattam 4.57.8; 8.59(Vāl.11).7  
 sūryam uccarantam 4.25.4; 6.52.5; 7.104.24;  
 10.59.4, 6  
 uçatir uçantam 1.62.11; 71.1; 9.95.3  
 ṛṣvaṁ bṛhantam 7.77.6; 99.2  
 yathā ratham 9.107.13; 10.23.3; 39.4  
 açvinā ratham 1.46.7; 157.2; 161.6; 8.73.1;  
 10.40.6  
 adhi tiṣṭhato ratham 5.63.1; 8.10.6  
 vahato ratham 8.13.23; 33.18  
 sukhāṇi ratham 1.20.3; 49.2; 82.4  
 navaṇi ratham 8.69.15; 10.135.3  
 yonim āśadam 3.62.13; 9.8.3; 25.6; 50.4;  
 64.22; 101.14, 15  
 barhīr āśadam 4.9.1; 8.1.8  
 tvā vasuvidam 8.23.16; 9.104.4  
 barhīr edam 2.3.8; 7.91.4; 10.30.15

### nam

vi bhajāti (10.48.1, bhājāmi) bhojanam 2.26.1;  
 10.48.1  
 dāivyaṁ janam 1.31.17; 44.6; 45.9, 10;



2.30.11 ; 5.13.3 ; 6.16.6 ; 52.12 ; 8.5.33 ;  
 44.9 ; 9.71.8 ; 80.5 ; 84.3 ; 10.53.6 ; 63.9  
 yajñasya sādhanam 1.44.11 ; 3.27.2 ; 8.6.3  
 vidathasya sādhanam 3.3.3 ; 10.92.2  
 mahād dhanam 8.19.18 ; 68.9  
 hitam dhanam 6.45.2, 12, 15 ; 8.80.8  
 ca vardhanam 2.13.6 ; 8.1.3  
 yathā vanam 5.78.8 ; 7.104.21 ; 10.23.4  
 vo maruto mahitvanam 5.54.5 ; 55.4 ; maruto  
 mahitvanam 1.166.12  
 ca vājinam 2.32.3 ; 10.39.10 ; 141.5  
 vājesu vājinam 1.4.8, 9 ; 176.5 ; 9.65.11  
 gomantam aṣvinam 8.6.9 ; 9.62.12 ; 63.12 ;  
 67.6 ; 10.25.5 ; 62.7 ; 156.3  
 indra nūnam 6.25.9 ; 60.2 ; 10.89.17  
 bradhñasya viṣṭapam 8.69.7 ; 9.113.10  
 na rūpam 1.166.44 ; 10.168.44  
 bhūri vānam 1.33.3 ; 124.12 ; 6.64.6 ; 71.4 ;  
 10.42.8  
 avṛṇīta somam 1.32.3 ; 3.36.8  
 sunavāma somam 1.99.1 ; 103.6 ; 3.53.4  
 çūra somam 1.32.12 ; 2.11.11  
 iha pāhi somam 3.51.7 ; 10.160.2 ; pāhi somam  
 3.47.3

### yam

vāram avyayam 9.37.3 ; 67.20 ; 69.4 ; 86.31.  
 Cf. vāram avyam.  
 vy avyayam 9.49.4 ; 100.4  
 rādho ahrayam 5.79.5 ; 8.54(Vāl.6).8 (cf. 1)  
 yujā vayam 8.21.11 ; 92.32 ; 102.3 ; tvayā  
 yujā vayam 1.8.4 ; 10.84.4  
 tvā vayam 1.82.3 ; 91.11 ; 130.1 ; 8.65.6 ;  
 9.8.9 ; 10.26.4 ; 158.5  
 imahe vayam 3.26.5 ; 7.81.4  
 hūmahe vayam 1.89.3, 5 ; 6.46.3 ; 8.51(Vāl.3).5  
 divi kṣayam 3.2.13 ; 10.63.5  
 nāma yajñīyam 1.6.4 ; 6.48.21 ; 8.80.9  
 mahimānam indriyam 8.3.13 ; 59(Vāl.11).5 ;  
 10.113.1, 3  
 iva priyam 8.84.1 ; 9.32.5 ; 10.22.3 ; 119.4  
 iha priyam 1.13.3 ; 142.4 ; 5.5.3  
 abhi priyam 9.8.1 ; 38.6 ; 10.53.7  
 madhu priyam 9.75.2 ; 86.10, 48 ; 107.5 ;  
 10.138.2  
 manma nu priyam 6.68.9 ; 10.96.11  
 bhāgam rtviyam 10.100.2 ; 179.1  
 haribhir yāhi tūyam 3.43.3 ; 7.29.2 ; yāhi  
 tūyam 10.10.8 ; 104.1  
 anu svarājyam 1.80.1-16 ; 84.10.12 ; 2.8.5  
 mrjanti marjyam 9.15.7 ; 46.6 ; 63.20  
 pratnam īdyam 3.9.8 ; 8.23.20  
 avo varenyam 5.35.3 ; 8.27.1  
 soma vṛṣṇyam 1.91.16 ; 9.19.7 ; 31.4

yāsi dūtyam 1.12.4 ; 44.12 ; 74.7  
 martā amartyam 5.14.2 ; 10.118.6  
 çūra martyam 1.129.3 ; 131.7  
 yad ukthyam 1.52.9 ; 9.110.8  
 citram ukthyam 8.67.3 ; 9.19.1  
 na āpyam 7.32.19 ; 8.97.7  
 paçyamānāsa āpyam 7.83.1 ; 9.110.6  
 asty āpyam 1.105.13 ; 142.1 ; 8.27.10  
 indra tubhyam 3.51.6 ; 52.8 ; 6.17.11  
 indra çravāyām 5.38.2 ; 10.38.2  
 dāti vāryam 5.48.5 ; 7.15.12  
 ta indra vīryam 1.80.8 ; 8.54(Vāl.6).1 ; 62.7  
 rāsva suvīryam 5.13.5 ; 8.23.12 ; 98.12 ; 9.43.6  
 yāmi suvīryam 8.3.9, 11  
 vidhate suvīryam 2.1.5 ; 7.16.12  
 agne suvīryam 3.13.7 ; 6.16.12  
 asme suvīryam 3.10.8 ; 5.6.10 ; 6.70.5. Cf.  
 rayim asme suvīram.  
 stotre suvīryam 9.20.7 ; 40.5 ; 45.6 ; 62.30 ;  
 66.27 ; 67.19  
 indra sūryam 4.30.4, 6  
 iva sūryam 1.130.2 ; 8.6.20 ; 99.3 ; 10.171.4  
 brahma navyam 4.16.21, &c. ; 10.84.3  
 vāram avyam 9.97.4 ; 109.16. Cf. vāram  
 avyayam.  
 gavyam açvyam 8.21.10 ; 9.108.6  
 asya pāuṣyam 1.80.10 ; 155.3 ; 2.13.10 ; 8.63.6  
 indra pāuṣyam 4.30.23 ; 5.35.4 ; 8.3.20 ; 15.8 ;  
 32.3

### ram

prtsu duṣṭaram 1.64.14 ; 79.8 ; 2.26.1  
 agne adhvaram 6.52.12 ; 8.43.20  
 gachatho vitho adhvaram 1.151.7 ; 7.82.7  
 cārum adhvaram 1.19.1 ; 5.71.1 ; 9.44.4  
 indra gavāçīram 3.42.1, 7  
 rayim asme suvīram 9.68.10 ; 10.45.12 ; 91.15.  
 Cf. asme suvīryam.  
 madhvo agram 7.91.5 ; 10.83.7  
 abhibhūtīm ugram 1.118.9 ; 4.38.1  
 çavasā hanti vṛtram 6.13.3 ; 68.3 ; hanti  
 vṛtram 2.19.4 ; 5.37.4 ; 7.58.4 ; 10.42.5  
 nāma bhādrām 1.108.3 ; 4.39.4  
 çarma bhādrām 3.54.20 ; 5.1.10 ; 7.60.8  
 achā samudram 2.19.3 ; 6.30.4  
 soma indram 6.38.9 ; 10.42.1  
 puruhūtām indram 4.20.5 ; 6.47.11  
 tumram indram 4.17.8 ; 18.10  
 çatavat sahasram 10.102.5, 9

### vam

samudram arṇavam 1.19.7 ; 10.58.5  
 çṛṇavad dhavam 8.33.9 ; 43.22 ; me çṛṇavad  
 dhavam 5.14.5 ; 8.61.10

çrutā havam 1.23.8; 10.63.2  
 çṛudhī havam 4.9.7; 8.3.18; 52(Vāl.4).8;  
 74.11  
 çrudhī havam 1.2.1; 10.9; 45.3; 142.13;  
 5.24.3; 6.45.11; 8.6.18; 74.11  
 çṛutau havam 1.47.2; 6.60.15; 8.38.8; 85.2  
 çrutau havam 2.41.4; 5.75.1-9  
 ma imam havam 2.41.13; 6.52.7; 8.73.10;  
 imam havam 5.74.10; 8.45.18; 73.5  
 sadma pārthivam 1.38.10; 5.87.7  
 vahatam aṇvinā yuvam 1.34.4.5; 92.17;  
 157.4; aṇvinā yuvam 1.34.3; 5.75.8; 78.6;  
 8.8.10; 9.1  
 partrbhiṣ tvam 6.48.10; 7.16.10  
 yathā tvam 4.30.1; 8.14.1  
 tan mahitvam 1.115.4; 3.32.9  
 uṣas tvam 1.48.12; 49.2; 5.79.10  
 ṛbhavo mādayadhvam 3.54.12; 4.34.2  
 tavase (6.66.9, svataavase) bharadhvam 6.66.9;  
 7.5.1  
 namobhir ā kṛudhvam 1.77.2; 10.6.5  
 avase kṛudhvam 1.186.10; 4.3.1; 10.74.5  
 pṛsatir ayudhvam 1.39.6; 85.4.5; 5.55.6;  
 57.3

### çam

sūra etaçam 8.1.11; 9.63.8  
 pipyuṣim iṣam 8.7.3; 54(Vāl.6).7; 72.16;  
 9.61.15; 86.18  
 mahim iṣam 2.34.8; 4.32.7; 8.6.23; 9.41.4;  
 65.13; 10.140.5  
 anu joṣam 5.33.2; 6.66.4  
 rodasi antarikṣam 1.73.8; 5.85.3; 10.139.2  
 rajo antarikṣam 6.61.11; 10.66.11  
 urv antarikṣam 1.91.22; 3.54.19; 5.1.11;  
 6.47.4; 7.98.3; 9.81.5; 10.124.6  
 adhvarasya pracetasam 7.16.12; 10.140.5  
 vajram āyasam 1.52.8; 8.1.4; 10.113.5  
 viçvahā didivāṁsam 2.35.14; 6.1.3; 10.88.14  
 apo vavṛvāṁsam 2.14.2; 6.20.2  
 somino gr̥ham 1.22.4; 49.1  
 dāçuṣo gr̥ham 1.110.2; 7.74.4; 8.5.5; 22.3;  
 85.6

### gām

uṣasam sūryam gām 7.44.3; 10.67.5  
 pipyathur gām 1.116.22; 6.62.7  
 pitur jām 9.89.2; 10.3.2  
 janima mānuṣāṇām 6.18.7; 7.62.1  
 havā mānuṣāṇām 1.128.7; 5.7.3  
 patī rayiṇām 1.68.7; 9.101.6  
 rayipatī rayiṇām 1.60.4; 72.1; 2.9.4; 9.97.24

sadanam rayiṇām 1.96.7; 6.7.2; AV. 7.40.2;  
 11.1.34  
 iṣam rayiṇām 1.181.1; 6.60.13  
 sthātār rayiṇām 8.24.17; 33.12; 46.1  
 asi mānuṣiṇām 1.59.5; 3.34.2  
 gr̥natām ṛṣiṇām 6.44.13; 10.89.16  
 çūra nr̥ṇām 7.32.11; 8.66.5  
 apasi svasṛṇām 3.1.3, 11  
 eha gachātām 1.21.4; 22.1  
 asunitim etaṁ 10.15.14; 16.2  
 vṛṣaṇā juṣethām 1.93.7; 7.70.7 ff.  
 indra panthām 6.17.12; 47.20

### nām

prayujo janānām 10.33.1; 96.12  
 atithim janānām 6.7.1; 10.1.5  
 sanaye dhanānām 1.31.8; 124.7; 4.20.3;  
 6.26.8; 9.96.20; 10.30.11  
 devānām uta martyānām 4.12.5; 9.97.24;  
 10.88.15; AV. 4.14.5, *et al.*; Kāuṣ. 106.7  
 vṛṣabha carṣaṇiṇām 3.6.5; 8.96.18; 10.180.3  
 vṛṣabham carṣaṇiṇām 3.62.6; 6.1.8; 18.1;  
 8.96.4; TA. 3.15.2  
 jagataç carṣaṇiṇām 6.30.5; 7.27.3; MS.  
 4.14.13; 236.5  
 havyo matinām 3.5.3; 49.3  
 achoktibhir matinām 1.61.3; 184.2  
 pañca kṣitiṇām 1.7.9; 5.35.2  
 vṛṣabha kṣitiṇām 1.177.3; 6.32.4  
 garbham oṣadhiṇām 7.101.1; 102.2  
 padaviḥ kavīnām 3.5.1; 9.96.6, 18  
 kavitamaḥ kavīnām 5.42.3; 6.18.14  
 vasupate vasūnām 1.170.5; 3.30.19; 10.47.1  
 dāvane vasūnām 2.11.1; 9.93.4  
 iḥe vasūnām 1.127.7; 7.75.5  
 vasupatiḥ vasūnām 3.36.9; 5.4.1  
 nāma gonām 5.3.3; 9.87.3  
 çūra gonām 8.78.1; 10.47.1  
 kṣaye maghonām 5.64.4, 5  
 agre ahnām 5.1.4, 5; 80.2; 10.110.4  
 sudinave ahnām 3.8.5; 23.4; 7.88.4; 10.70.1  
 abhipitve ahnām 1.126.3; 4.34.5; 35.6  
 ketum ahnām 3.34.4; 7.5.5  
 prthivīm dyām utemām 3.32.8; 34.8; 10.88.3, 9;  
 121.1

### yām

vimadāya jāyām 1.116.1; 117.20  
 prāvṛsy āgatāyām 7.103.3, 9  
 sambhṛtam usriyāyām 3.30.14; 39.6  
 prthivīm uta dyām 1.154.4; 3.30.11; 59.1;  
 5.62.3; 85.4; 6.47.29; 51.8; 9.97.13;  
 10.81.6; 89.4

iva dyām 1.127.2; 173.6  
 nakṣati dyām 4.43.5; 10.3.5  
 harivo haribhyām 3.30.2; 10.104.6  
 yat pṛthivyām 1.108.11; 4.5.11  
 amṛtatvam aṣyām 5.4.10; 10.62.1  
 ayaso na dhārām 6.3.5; 47.10  
 kṛṇvata trām 1.100.7; 4.24.3

### vām

aṣvinā vām 1.120.1, 6  
 mahinā vām 1.180.5; 6.59.2  
 sutesu vām 6.59.1, 4; 8.59(Vāl.11).1  
 vartate vām 4.43.5; 5.62.4; 77.3  
 huve vām 6.60.13; 10.61.4  
 ratho vām 1.108.1; 116.18; 183.3  
 kṛtām vām 1.117.8; 8.57(Vāl.9).3  
 viṣpatinī viṣām 3.13.5; 10.92.1  
 eka eṣām 1.164.44; 7.103.6  
 agna eṣām 5.10.3; 16.4  
 iṣa eṣām 1.165.10; 6.51.8  
 jānam eṣām 1.37.9; 5.53.1  
 nūnam eṣām 5.56.5; 61.14; 8.18.1  
 dadhiṣe svarṣām 5.45.11; 10.8.6

### im

jagatas tasthuṣas patim 1.89.5; 7.66.15  
 çavasas patim 3.4.5; 6.44.4  
 hṛdā matim 1.105.15; 10.119.5  
 abhi devavītim 9.89.7; 97.21

varuṇām mitram agnim 4.39.4; 6.50.1  
 amṛtasya nābhim 2.40.1; 3.17.4; 5.47.2  
 madhva ūrmim 3.47.1; 6.41.2  
 madhumantam ūrmim 4.57.2; 10.30.7, 8  
 gātum ūrmim 1.95.10; 7.47.4  
 manyase rayim 5.20.1; 10.21.4  
 sahasraṇām rayim 9.13.5; 98.4  
 sānasīm rayim 1.8.1; 10.140.5  
 parvataṁ girim 5.56.4; 8.64.5  
 sahasrasām ṛṣim 1.10.11; 9.54.1  
 indra sānasīm 8.21.2; 10.63.14  
 pṛtanāsu sāsaḥim 8.61.12; 70.4  
 pṛtsu sāsaḥim 8.15.4; 61.3

### im

uśasām vibhātīm 3.61.5; 7.78.4  
 viçvataḥ sīm 1.33.9; 100.14; 116.20; 122.6;  
 5.47.2

### um

uta kratum 1.80.15; 8.7.24; 15.7; 23.8;  
 9.4.3; 10.25.1  
 anu kratum 8.63.5; 10.11.3  
 mahām urum 1.57.6; 2.22.1; 8.65.3  
 aṣvyān paçum 5.61.5; 8.34.16; 10.48.4  
 abhi mātaraḥ (9.86.36, mātaraḥ) çicum 1.140.3;  
 9.86.36  
 divaḥ çicum 4.15.6; 9.1.9  
 dugdham aṇçum 5.36.1; 7.98.1

## 2. LIST OF LINES REPEATED IN ONE AND THE SAME HYMN

WHEN verses are repeated in contiguous or nearly contiguous stanzas of the same hymn these repetitions encroach upon the domain of concatenation. This latter kind of repetition does not in general figure here, because it is outside of the proper limits of our theme. Sufficient reference to it is made above, on pages 5 ff. Some of the repeated lines below are clearly catenary; others, less obviously, may be the same. Thus 1.101.8<sup>d</sup>, 9<sup>b</sup>, or 9.67.31<sup>ab</sup>, 32<sup>ab</sup>, and others. It is not easy to draw the line.

In a few cases the present repetitions approach refrains in character. Thus 8.8.8<sup>d</sup>, 15<sup>b</sup>, 19<sup>d</sup>, *gīrbhīr vatso avīṛdhat*, if it occurred at the end of successive stanzas would be counted a refrain. The same impression, rather than that of concatenation, is produced by 1.191.5<sup>c</sup>, 6<sup>c</sup>, *adr̥ṣṭā viçvadr̥ṣṭāh*.

In two cases, 8.97.7<sup>a</sup>, 7<sup>d</sup> and 8.97.8<sup>a</sup>, 8<sup>d</sup>, we have the suggestion of a type of repetition which occurs in a completed fashion when the refrain appears first at the beginning of the first stanza and again at its end, and then continues to reappear at the end of each stanza of the remainder of the hymn; see the introduction to the next list (3).

The lines repeated in the same hymn now follow:

- |  |   |
|--|---|
| 1.12.3 <sup>a</sup> , 10 <sup>b</sup> ( <i>et al.</i> ), <i>agne devān ihā vaha</i>  | 1.164.30 <sup>d</sup> , 38 <sup>b</sup> , <i>amartyo martyenā sayoniḥ</i>   |
| 1.13.3 <sup>b</sup> , 7 <sup>b</sup> , <i>asmin yajña upa hvayo</i>  | 1.164.43 <sup>d</sup> , 50 <sup>b</sup> , <i>tāni dharmāni prathamāny āsan</i>  |
| 1.36.2 <sup>c</sup> , 6 <sup>c</sup> , <i>sa tvam no adya sumanā ihāvītā</i><br>(6 <sup>c</sup> , <i>utāparam</i> )          | 1.191.1 <sup>d</sup> , 4 <sup>d</sup> , <i>ny adr̥ṣṭā alipsata</i>  |
| 1.37.1 <sup>a</sup> , 5 <sup>b</sup> , <i>kṛiṇāḥ vaḥ çardho</i> (5 <sup>b</sup> , <i>kṛiṇāḥ yac çardho</i> ) <i>mārutam</i>  | 1.191.5 <sup>c</sup> , 6 <sup>c</sup> , <i>adr̥ṣṭā viçvadr̥ṣṭāh</i>   |
| 1.47.3 <sup>b</sup> , 5 <sup>d</sup> ( <i>et al.</i> ), <i>pātān somam ṛtavṛdhā</i>  | 3.21.1 <sup>c</sup> , 4 <sup>b</sup> , <i>stokānām</i> (4 <sup>b</sup> , <i>stokāso</i> ) <i>agne medaso ghṛtasya</i> |
| 1.47.3 <sup>c</sup> ; 6 <sup>a</sup> , <i>athādya</i> (6 <sup>a</sup> , <i>sudāse</i> ) <i>dasrā vasu bibhratā rathe</i>     | 3.28.1 <sup>b</sup> , 6 <sup>b</sup> , <i>puroḷāçam jātavedaḥ</i>   |
| 1.52.5 <sup>a</sup> , 14 <sup>c</sup> , <i>abhi</i> (14 <sup>c</sup> , <i>nota</i> ) <i>svavṛṣṭiṇḥ made asya yudhyataḥ</i>   | 3.53.5 <sup>c</sup> , 6 <sup>c</sup> , <i>yatrā rathasya brhato nidhānam</i>  |
| 1.101.8 <sup>d</sup> , 9 <sup>b</sup> , <i>tvayā haviç cakṛmā satyarādhaḥ</i><br>(9 <sup>b</sup> , <i>brahmavāhaḥ</i> )      | 4.15.7 <sup>b</sup> , 9 <sup>b</sup> , <i>kumārāḥ sāhadevyah</i> ; 4.15.8 <sup>b</sup> , <i>kumārāt sāhadevyāt</i>    |
| 1.122.3 <sup>d</sup> , 14 <sup>b</sup> , <i>tan no viçve varivasyantu devāḥ</i>  | 4.45.2 <sup>d</sup> , 6 <sup>b</sup> , <i>svar na çukraṇḥ tanvanta ā rajah</i>  |
| 1.135.3 <sup>c</sup> , 4 <sup>c</sup> , <i>vāyo havyāni vitaye</i>   | 5.1.5 <sup>d</sup> , 6 <sup>a</sup> , <i>agnir hotā niçasādā</i> (6 <sup>a</sup> , <i>ny asidad</i> ) <i>yajiyān</i>  |
| 1.135.3 <sup>d</sup> , 6 <sup>b</sup> , <i>adhvaryubhirbharamāṇā ayaṇsata</i>  | 5.12.2 <sup>d</sup> , 6 <sup>b</sup> , <i>ṛtaṇ sa pāty</i> (2 <sup>d</sup> , <i>sapāmy</i> ) <i>aruçasya vṛṣṇaḥ</i>   |
| 1.137.1 <sup>c</sup> , 3 <sup>d</sup> , <i>asmatrā gantam upa naḥ</i>  | 5.40.5 <sup>b</sup> , 9 <sup>b</sup> , <i>tamasāvidhyad āsuraḥ</i>  |
| 1.161.4 <sup>a</sup> , 13 <sup>a</sup> , <i>cakṛvāṇsa</i> (13 <sup>a</sup> , <i>suçupvāṇsa</i> ) <i>ṛbhavas tad aprçhata</i> | 5.44.14 <sup>d</sup> , 15 <sup>d</sup> , <i>tavāham asmi sakhye nyokālḥ</i>   |
| 1.162.6 <sup>d</sup> , 12 <sup>d</sup> , <i>uto teṣām abhigūrtir na invatu</i>   | 5.79.3 <sup>b</sup> , 9 <sup>a</sup> , <i>vy uchā duhitar divaḥ</i>   |
|  | 5.79.6 <sup>c</sup> , 7 <sup>c</sup> , <i>ye no rādhiṇsy ahrayā</i> (7 <sup>d</sup> , <i>açvyā</i> )                  |

6.15.6<sup>d</sup>, 6<sup>e</sup>, devo deveṣu vanate hi vāryam  
(6<sup>e</sup>, no duvaḥ)  
6.16.29<sup>b</sup>, 36<sup>b</sup> (*et al.*) jātavedo vicarsaṇe  
6.50.4<sup>b</sup>, 15<sup>e</sup>, adyā (15<sup>e</sup>, gnā) hutāso vasavo  
'dhr̥ṣṭāḥ  
6.53.5<sup>b</sup>, 7<sup>b</sup>, ārayā (7<sup>b</sup>, pañīnāḥ) hrdayā kave  
6.53.7<sup>a</sup>, 8<sup>a</sup>, ā rikha kikirā kṛṇu  
6.69.4<sup>d</sup>, 7<sup>d</sup>, upa brahmāṇi ṣṇutām giro (7<sup>d</sup>,  
havam) me  
6.71.1<sup>a</sup>, 4<sup>a</sup> (*et al.*), ud u śya devaḥ savitā  
hiranyayā (4<sup>a</sup>, damūnāḥ)  
6.75.12<sup>d</sup>, 17<sup>d</sup> (*et al.*), aditīḥ ṣarma yachatu  
7.33.9<sup>c</sup>, 12<sup>e</sup>, yamena tataḥ paridhīm vayantaḥ  
(12<sup>e</sup>, vayisyan)  
8.5.20<sup>a</sup>, 30<sup>a</sup>, tena no vājīnivasū  
8.6.21<sup>b</sup>, 43<sup>c</sup>, kapvā ukthena vāvṛdhuḥ  
8.7.8<sup>c</sup>, 36<sup>c</sup>, te bhānubhir vi tasthire  
8.8.1<sup>a</sup>, 18<sup>a</sup> (*et al.*), ā no (18<sup>a</sup>, vām) viṣvābhir  
ūtibhiḥ  
8.8.4<sup>b</sup>, 8<sup>c</sup>, putraḥ kaṇvasya vām iha (8<sup>c</sup>, ṛṣiḥ)  
8.8.8<sup>d</sup>, 15<sup>b</sup>, 19<sup>d</sup>, gīrbhir vatso avivṛdhat  
8.8.11<sup>ab</sup>, 14<sup>cd</sup>, ataḥ sahasranirñijā rathenā  
yātam aṣvinā  
8.9.3<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup> (*et al.*), evet kaṇvasya bodhatam  
8.40.10<sup>c</sup>, 11<sup>c</sup>, uto nu cid ya ojasā (11<sup>c</sup>, ohate)  
8.40.10<sup>d</sup>, ṣuṣṇasyāṇḍāni bhedati : 8.10.11<sup>d</sup>,  
āṇḍa ṣuṣṇasya bhedati  
8.40.10<sup>c</sup>, 11<sup>e</sup> (*et al.*), jeṣat (11<sup>e</sup>, ajāḥ) svarva-  
tir apaḥ  
8.43.18<sup>b</sup>, 29<sup>b</sup>, viṣvāḥ suksitayaḥ prthak  
8.47.15<sup>c</sup>, 17<sup>c</sup>, trite (17<sup>c</sup>, evā) duṣvapnyam  
sarvam  
8.67.1<sup>c</sup>, 10<sup>c</sup>, sumṛṭikāḥ (10<sup>c</sup>, sumṛṭikām) abhi-  
ṣṭaye  
8.87.2<sup>ab</sup>, 4<sup>ab</sup>, pibataḥ gharman madhumantam  
aṣvinā barhiḥ sīdataḥ narā (4<sup>b</sup>, sumat)

8.92.14<sup>c</sup>, 22<sup>c</sup>, na tvām indrāti ricyate  
8.94.3<sup>c</sup>, 9<sup>c</sup> (*et al.*), marutaḥ somapīṭaye  
8.97.7<sup>a</sup>, 7<sup>d</sup>, mā na indra parā vṛṇak  
8.97.8<sup>a</sup>, 8<sup>d</sup>, asme indra sacā sute  
8.101.7<sup>d</sup>, 10<sup>b</sup>, prati havyāni vītaye  
9.4.5<sup>b</sup>, 6<sup>a</sup>, tava kratvā tavotibhiḥ  
9.6.2<sup>a</sup>, 3<sup>a</sup>, abhi tyam madyam (3<sup>a</sup>, pūryam)  
madam  
9.63.10<sup>b</sup>, 17<sup>c</sup> (*et al.*), gira (17<sup>c</sup>, indum) indrāya  
matsaram  
9.67.3<sup>ab</sup>, 32<sup>ab</sup>, yaḥ pāvamānir (32<sup>ab</sup>, pāva-  
mānir yo) adhyety ṛṣibhiḥ sambhṛham  
rasam  
9.96.6<sup>d</sup>, 17<sup>d</sup>, somaḥ pavitram aty eti re-  
bhan  
9.97.16<sup>d</sup>, 19<sup>b</sup>, adhi (19<sup>b</sup>, pari) ṣṇunā dhanva  
sāno avye  
9.97.42<sup>b</sup>, 49<sup>b</sup>, matsi (49<sup>b</sup>, abhi) mitrāvaruṇā  
pūyamānaḥ  
9.100.2<sup>d</sup>, 8<sup>d</sup>, viṣvāni dāṣuṣo grhe  
9.108.1<sup>a</sup>, 15<sup>c</sup> (*et al.*) pavasva madhumatta-  
maḥ  
10.10.13<sup>d</sup>, 14<sup>b</sup>, pari śvajāte libujeva vṛkṣam  
10.61.10<sup>a</sup>, 11<sup>a</sup>, makṣu kanāyāḥ sakhyam navag-  
vāḥ (11<sup>a</sup>, navīyaḥ)  
10.72.2<sup>d</sup>, 3<sup>b</sup>, asataḥ sad ajāyata  
10.86.16<sup>b</sup>, 17<sup>d</sup>, antarā sakhyā kapṛt  
10.86.16<sup>d</sup>, 17<sup>b</sup>, niseduṣo vijrmbhate  
10.87.4<sup>c</sup>, 13<sup>d</sup>, tābhir (13<sup>d</sup>, tayā) vidhya hrdaye  
yātudhānān  
10.90.8<sup>a</sup>, 9<sup>a</sup>, tasmād yajñāt sarvautatḥ  
10.97.4<sup>d</sup>, 8<sup>d</sup>, ātmānaḥ tava pūruṣa  
10.97.19<sup>d</sup>, 21<sup>d</sup>, asyāi sam dhatta vīryam  
10.119.2<sup>b</sup>, 3<sup>a</sup>, un mā pītā ayaisata  
10.173.3<sup>b</sup>, 6<sup>a</sup>, dhruvam dhruveṇa haviṣā  
10.175.1<sup>b</sup>, 4<sup>b</sup>, devaḥ suvatu dharmāṇā

### 3. LIST OF REFRAIN-LINES

REGULAR refrain-lines occur at the end of two or more successive stanzas in the same hymn, or at the end of a number of stanzas in more or less contiguous hymns in the same book. There are also quite a number of obvious refrain-lines which betray their character in that they occur a fair number of times scatteringly throughout the collection, but every time at the end of stanzas. These are not included in the present List, because they are on their face not sufficiently differentiated from many other formulaic verses which are certainly not refrains.

Thus *br̥had vadema vidathe suvīrāḥ* is a regular refrain at the end of many verses of the second book (see 2.1.16<sup>d</sup> ff.). This refrain does not differ in spirit from *suvīrāso vidatham ā vadema*, which occurs thrice scatteringly as the last verse of 1.117.25; 2.12.15; 8.48.14; or from *suvīryasya patayaḥ syāma*, which occurs scatteringly four times at the end of stanzas (see under 4.51.10<sup>d</sup>); or from *vayaṁ syāma patayo rayiṇām*, which occurs scatteringly five times at the end of stanzas (see under 4.50.6<sup>d</sup>).

Similarly the type, *rayiṁ dhattam vasumantam çatagvinam*, 1.159.5<sup>d</sup> ff. (q.v.), though somewhat varied in its several recurrences, occurs every time at the end of a stanza, and is distinctly in the nature of a refrain. Cf. also the type, *tasya vayanī sumatāu*, &c., under 3.1.21<sup>cd</sup>, and many others. Thus the question as to the character and extent of refrain in the RV. is really an open one, to be determined by intrinsic as well as extrinsic consideration, and not marked off by hard and fast lines from other kinds of formulaic repetition.

On the other hand there is a second type of refrain, namely that of entire stanzas repeated at the end of hymns. These are considered and listed by themselves on pp. 493 ff.; they are, of course, to be treated in connexion with the present list.

In three cases we have a type of refrain in which a verse is repeated, first at the beginning and the end of a first stanza, and then continued at the end only of the remaining stanzas. This peculiar rhetoric appears in 1.97.1<sup>a</sup>, 1<sup>c</sup>-8<sup>c</sup>, *apa naḥ çoçucad agham*; in 8.93.31<sup>a</sup>, 31<sup>c</sup>-33<sup>c</sup>, *upa no haribhiḥ sutam*; and in 9.58.1<sup>a</sup>, 1<sup>c</sup>-4<sup>c</sup>, *tarat sa mandī dhāvati*. See also 8.97.7<sup>a</sup>, 7<sup>d</sup> and 8.97.8<sup>a</sup>, 8<sup>d</sup>, and the remark at the end of the introduction to the preceding List (2). This type, if it continues at all, is sporadic in Vedic literature, not destined to survive in spite of a certain rhetorical effectiveness.

The refrains of the hymn 8.35 constitute themselves the verse-lines of a continuous new hymn of the Rig-Veda, whose verses are plucked apart, padded, and made to serve as refrains of the existing hymn. See especially the sequence beginning with 8.35.4<sup>b</sup>-6<sup>b</sup>. Both the existing hymn and the refrain-hymn are Aṇvīṇa hymns, and each of the stanzas ends with the word aṇvīṇā :

viṇveha devāu savanāva gachatam,  
iṣam no voḥham aṇvīṇā  
somaṁ sutam mahiṣeva gachathah,  
trir vartir yātam aṇvīṇā  
prajāṁ ca dhattam draviṇam ca dhattam,  
ūrjam no dhattam aṇvīṇā  
marutvantā jarituro gachatho havam,  
ādityāir yātam aṇvīṇā  
hataṁ rakṣāṁsi sedhatam amīvāḥ,  
somaṁ sunvato aṇvīṇā

The refrain-lines now follow :

1.19.1<sup>c</sup>-9<sup>c</sup>, marudbhīr agna ā gahi  
1.28.1<sup>cd</sup>-4<sup>cd</sup>, ulūkhalasutānām aved v indra  
jalgulah  
1.29.1<sup>cd</sup>-7<sup>cd</sup>, ā tū na indra ṇasaya goṣv  
aṇveṣu ṇubhriṣu sahasreṣu tuvīmagha  
1.58.9<sup>d</sup>; 60.5<sup>d</sup>; 61.16<sup>d</sup>; 62.13<sup>d</sup>; 64.15<sup>d</sup>; 8.80.10<sup>d</sup>;  
9.93.5<sup>d</sup>, prātar maksū dhiyāvasur jagamyāt  
1.78.1<sup>c</sup>-5<sup>c</sup>, dyumnāir abhi pra ṇonumah  
1.80.1<sup>c</sup>-16<sup>c</sup>, arcann anu svarājyam  
1.82.1<sup>c</sup>-5<sup>c</sup>, yojā nv indra te hari  
1.84.10<sup>c</sup>-12<sup>c</sup>, vasvīr anu svarājyam  
1.94.1<sup>d</sup>-14<sup>d</sup>, agno sakhye mā riṣāma vayam  
tava  
1.94.1<sup>cd</sup>; 95.11<sup>cd</sup>; 96.9<sup>cd</sup>; 98.3<sup>cd</sup>; 100.19<sup>cd</sup>;  
102.11<sup>cd</sup>; 103.8<sup>cd</sup>; 105.19<sup>cd</sup>; 106.7<sup>cd</sup>; 107.3<sup>cd</sup>;  
108.13<sup>cd</sup>; 109.6<sup>cd</sup>; 110.9<sup>cd</sup>; 111.5<sup>cd</sup>; 112.25<sup>cd</sup>;  
113.20<sup>cd</sup>; 114.11<sup>cd</sup>; 115.6<sup>cd</sup>; 4.97.58<sup>cd</sup>, tan  
no mitro varuṇo māmahanātām aditih sin-  
dhuḥ prthivī uta dyāuḥ  
1.96.1<sup>d</sup>-7<sup>d</sup>, devā agniṁ dhārayan draviṇodām  
1.97.1<sup>a</sup>, 1<sup>c</sup>-8<sup>c</sup>, apa nah goṇecad agham  
1.100.1<sup>d</sup>-15<sup>d</sup>, marutvān no bhavaty indra ūti  
1.101.1<sup>d</sup>-7<sup>d</sup>, marutvantam sakhyāya havāmahe  
1.105.1<sup>c</sup>-18<sup>c</sup>, vittam me asya rodasi  
1.106.1<sup>cd</sup>-6<sup>cd</sup>, ratham na durgād vasavaḥ sudā-  
navo viṇvasmāu no anhaso niṣ pipartana  
1.108.1<sup>d</sup>, 6<sup>d</sup>-12<sup>d</sup>, athā somasya pibatam sutasya  
1.108.7<sup>c</sup>-12<sup>c</sup>, atah pari vṛṣaṇā ā hi yātam  
1.112.1<sup>d</sup>-23<sup>d</sup>, tābhīr ū ṣv ūtibhīr aṇvīṇā gatam  
1.113.4<sup>d</sup>-6<sup>d</sup>, uṣā ajīgar bhuvanāni viṇvā  
1.162.8<sup>d</sup>, 9<sup>d</sup>, 14<sup>d</sup>, sarvā tā te api deveṣv asti  
1.165.15<sup>d</sup>; 166.15<sup>d</sup>; 167.11<sup>d</sup>; 168.10<sup>d</sup>; 169.8<sup>d</sup>;  
171.6<sup>d</sup>; 173.13<sup>d</sup>; 174.10<sup>d</sup>; 175.6<sup>d</sup>; 176.6<sup>d</sup>;  
177.5<sup>d</sup>; 178.5<sup>d</sup>; 180.10<sup>d</sup>; 181.9<sup>d</sup>; 182.8<sup>d</sup>;

183.6<sup>d</sup>; 184.6<sup>d</sup>; 185.11<sup>d</sup>; 186.11<sup>d</sup>; 189.8<sup>d</sup>;  
190.8<sup>d</sup>, vidyāmeṣam vṛjanam jiradānum  
1.185.2<sup>d</sup>-8<sup>d</sup>, dyāv rakṣatam prthivī no abhvāt  
1.191.10<sup>c</sup>-f, 11<sup>c</sup>-f, so cin nu na marāti no vayan  
marāmāre asya yojanam hariṣṭhā madhu  
tvā madhulā cakāra; 1.191.12<sup>c</sup>-f, tāṇ cin  
nu na maranti no vayan, &c.; 1.191.13<sup>d</sup>,  
āre asya yojanam, &c.  
2.1.16<sup>d</sup>; 2.13<sup>d</sup>; 11.21<sup>d</sup>; 13.13<sup>d</sup>; 14.12<sup>d</sup>; 15.10<sup>d</sup>;  
16.9<sup>d</sup>; 17.9<sup>d</sup>; 18.9<sup>d</sup>; 20.9<sup>d</sup>; 23.19<sup>d</sup>; 24.16<sup>d</sup>;  
27.17<sup>d</sup>; 28.11<sup>d</sup>; 29.7<sup>d</sup>; 33.15<sup>d</sup>; 35.15<sup>d</sup>; 39.8<sup>d</sup>;  
40.6<sup>d</sup>; 42.3<sup>d</sup>; 9.86.48<sup>d</sup>, brhad vadema vi-  
dathe suvirāḥ  
2.13.2<sup>d</sup>-4<sup>d</sup>, yas tākrṇoh prathamam sāsy uk-  
thyah  
2.15.2<sup>d</sup>-9<sup>d</sup>, somasya tā mada indraṇ cakāra  
2.22.1<sup>d</sup>-3<sup>d</sup>, sānam saṇcad devo devam satyam  
indram satya induh  
2.23.19<sup>cd</sup>, 24.16<sup>cd</sup>; 35.15<sup>cd</sup>, viṇvam tad bhad-  
ram yad avanti devā brhad vadema vidathe  
suvirāḥ. Cf. under 2.1.16<sup>d</sup>  
2.25.1<sup>d</sup>-5<sup>d</sup>, yam-yam yujam krṇute brah-  
manas patih  
3.55.1<sup>d</sup>-22<sup>d</sup>, mahad devānām asuratvam  
ekam; 10.55.4<sup>d</sup>, mahan mahatyā asurat-  
vam ekam  
4.16.21<sup>d</sup>; 17.21<sup>d</sup>; 19.11<sup>d</sup>; 20.11<sup>d</sup>; 21.11<sup>d</sup>;  
22.11<sup>d</sup>; 23.11<sup>d</sup>; 24.11<sup>d</sup>; 56.4<sup>d</sup>, dhiyā syāma  
rathyah sadāsāḥ  
4.42.1<sup>cd</sup>, 2<sup>cd</sup>, kratum sacante varuṇasya devā  
rajāmi krṣṭur upamasya vavreḥ  
4.48.1<sup>cd</sup>-4<sup>cd</sup>, vāyav ā candreṇa rathena yāhi  
sutasya pīṭaye  
5.6.1<sup>c</sup>-10<sup>c</sup>, iṣam stotrḥbhya ā bhara

5.9.7°; 10.7°; 16.5°; 17.5°, utāidhi pr̥tsu no  
vṛdhe  
5.40.1°-3°, vṛṣann indra vṛṣabhir vṛtrahantama  
5.42.16<sup>cd</sup>; 43.15<sup>cd</sup>, devo-devali suhavo bhūtu  
mahyaṁ mā no mātā pr̥thivī durmatāu  
dhāt  
5.51.8°-10°, ā yāhy agne atrivat sute raṇa  
5.55.1<sup>d</sup>-9<sup>d</sup>, çubham yūtām anu rathā avṛṣata  
5.72.1°-3°, ni barhiṣi sadatām (3°, sadatām)  
somapitaye  
5.75.1°-9°, mādhvī mama çrutām havam  
5.78.1°-3°, haṁsāv iva patatam ā sutām upa  
5.79.1<sup>de</sup>-3<sup>de</sup>, satyaçravasi vāyve sujāte açva-  
sūnṛte  
5.79.1°-10°, sujāte açvasūnṛto  
6.2.11°; 14.6°; 15.15°, tā tarema tavāvasā  
tarema  
6.4.8<sup>d</sup>; 10.7<sup>d</sup>; 12.6<sup>d</sup>; 13.6<sup>d</sup>; 17.15<sup>d</sup>; 24.10<sup>d</sup>;  
madena çatahimālī suvirāḥ  
6.43.1°-4°, ayaṁ sa soma indra te sutālī piba  
6.44.1<sup>cd</sup>-3<sup>cd</sup>, somālī sutālī sa indra te'sti  
svadhāpate madālī  
6.53.5°-7°, athem asmaḥbhyāṁ randhaya  
7.1.20<sup>d</sup>, 25<sup>d</sup>, &c. (see p. 306), yūyāṁ pāta  
svastibhiḥ sadā naḥ  
7.49.1<sup>d</sup>-3<sup>d</sup>, tā āpo devir iha mām avantu  
7.50.1<sup>d</sup>-3<sup>d</sup>, mā mām padyena rapasā vidat  
tsaruli  
7.55.3<sup>cd</sup>, 4<sup>cd</sup>, stotṛṇ indrasya rāyasi kim asmān  
duchunāyasi ni šu svapa  
7.89.1°-4°, mṛlā suksatra mṛlāya  
8.12.25°-27°, ād it te baryatā hari vavakṣatuḥ  
8.12.28°-30°, ād it te viçvā bhuvanāni yemire  
8.31.15<sup>de</sup>-18<sup>de</sup>, devānām ya in mano yaja-  
māna iyakṣaty abhid ayajvano bhuvāt  
8.34.1<sup>cd</sup>-15<sup>cd</sup>, divo amuṣya çāsato divāṁ yaya  
divāvaso  
8.35.1°-21°, sajoṣasā usasā sūryeṇa ca  
8.35.1<sup>d</sup>-3<sup>d</sup>, somāṁ pibatam açvinā  
8.35.4<sup>b</sup>-6<sup>b</sup>, viçveha devāu savanāva gachatam  
8.35.4<sup>d</sup>-6<sup>d</sup>, iṣaṁ no voḥham açvinā  
8.35.7<sup>b</sup>-9<sup>b</sup>, somāṁ sutām muhiṣevāva gacha-  
tālī  
8.35.7<sup>d</sup>-9<sup>d</sup>, trir vartir yātām açvinā  
8.35.10<sup>b</sup>-12<sup>b</sup>, prajāṁ ca dhattam draviṇāṁ ca  
dhattam  
8.35.10<sup>d</sup>-12<sup>d</sup>, ūrjaṁ no dhattam açvinā  
8.35.13<sup>b</sup>-15<sup>b</sup>, marutvantā jaritur gachatho  
havam  
8.35.13<sup>d</sup>-15<sup>d</sup>, ādityāir yātām açvinā  
8.35.16<sup>b</sup>-18<sup>b</sup>, hataṁ rakṣāṁsi sedhatam amivālī  
8.35.16<sup>d</sup>-18<sup>d</sup>, somāṁ sunvato açvinā  
8.35.19<sup>b</sup>-21<sup>b</sup>, çyāvāçvasya sunvato madacyutā  
8.35.19<sup>d</sup>-21<sup>d</sup>, açvinā tiroahnyam

8.35.22<sup>de</sup>-24<sup>de</sup>, ā yātām açvinā gatam avas-  
yur vām ahaṁ huve dhattam ratnāni dā-  
çuṣe. Cf. note under this item on p. 372  
8.36.1<sup>b</sup>-e-6<sup>b</sup>-e pibā somāṁ madāya kaṁ çata-  
krato, yaṁ te bhāgam adhārayan viçvālī  
sehānālī pr̥tanā uru jrayālī sam apsujin  
marutvāṁ indra satpate.  
8.37.1<sup>de</sup>, 2<sup>bed</sup>-6<sup>bed</sup>, indra viçvābhir ūtibhiḥ  
mādhyamdinasya savanasya vṛtrahann  
anedyā pibā somasya vajrivālī. Cf. under  
8.32.12°  
8.38.1°-3°, indrāgnī tasya bodhatam  
8.38.4°-6°, indrāgnī ā gataṁ narā  
8.38.°-9° (*et al.*), indrāgnī somapitaye  
8.39.1°-40.11°; 41.1°-10°; 42.4°-6°<sup>d</sup>, nabhan-  
tām anyake same  
8.42.4°-6°, nāsatyā somapitaye  
8.45.°-3°, yeṣāṁ indro yuvā sakḥā  
8.45.40°-42°, vasu spārham tad ā bhara  
8.47.1<sup>ef</sup>-18<sup>ef</sup>, anehaso va ūtayālī suṭtayo va  
ūtayālī. Cf. 5.65.5°  
8.62.1°-6°, 7<sup>d</sup>-9<sup>d</sup>, 10°-12°, bhadrā indrasya  
rātayālī  
8.73.1°-18<sup>b</sup>, anti ṣad bhūtu vām avaḥ  
8.82.7<sup>b</sup>-9°, pibed asya tvam iṣiṣo  
8.85.1°-9° (*et al.*), madhvaḥ somasya pitaye  
8.86.1°-3°, tā vām viçvako havate tanūkrthe  
8.86.1<sup>d</sup>-5<sup>d</sup>, mā no vi yāuṣṭām sakhyā mumo-  
catam  
8.93.28°-30°, yad indra mṛlāyāsi naḥ  
8.93.31<sup>a</sup>, 31°-33°, upa no haribhiḥ sutam  
8.94.10°-12° (*et al.*), asya somasya pitaye  
8.102.4°-6°, agniṁ samudravāsam  
9.4.1°-10°, athā no vasyasas kṛdhi  
9.18.1°-7°, madesu sarvadhā asi  
9.58.1<sup>a</sup>, 1°-4°, tarat sa mandī dhāvati  
9.65.28°-30°, pāntam ā puruṣṛham  
9.67.10°-12°, ā bhakṣat kanyāsu naḥ  
9.112.1°-4°; 113.1°-11°; 114.2°-4° (*et al.*).  
indrāyendo pari srava  
9.113.8<sup>d</sup>-11<sup>d</sup>, tatra mām amṛtām kṛdhi  
10.35.5<sup>d</sup>-12<sup>d</sup>, svasty agniṁ samidhānam  
īmahe  
10.36.2<sup>d</sup>-12<sup>d</sup>, tad devānām avo adyā vṛṇī-  
mahe  
10.47.1<sup>d</sup>-8<sup>d</sup>, asmaḥbhyāṁ citraṁ vṛṣanāṁ  
rayiṁ dāḥ  
10.58.1<sup>bed</sup>-12<sup>bed</sup>, mano jagāma dūrakam, tat  
ta āvartayāmasiḥa kṣayāya jivase  
19.59.1<sup>d</sup>-4<sup>d</sup>, parātaram su nirṛtir jhitām  
19.59.8<sup>de</sup>, 9<sup>de</sup>, 10<sup>de</sup>, bharatām apa yad rapo  
dyāuḥ pr̥thivī kṣamā rapo mo šu te kiṁ  
canāmamat. Cf. 9.114.4<sup>d</sup>, mo ca naḥ kiṁ  
canāmamat



10.60.8<sup>ede</sup>, 9<sup>ede</sup>, evā dādhāra te mano jīvātave  
na mrtyave 'tho ariṣṭatātaye; 10.60.10<sup>ed</sup>,  
the same, minus the first pāda  
10.62.1<sup>d</sup>-4<sup>d</sup>, prati grbhṇita mānavam sume-  
dhasaḥ  
10.85.43<sup>d</sup>, 44<sup>d</sup> (*et al.*), ṣaṁ no bhava dvipade  
ṣaṁ catuṣpade  
10.86.1<sup>e</sup>-23<sup>e</sup>, viṣvasmād indra uttarah  
10.100.1<sup>d</sup>-11<sup>d</sup>, ā sarvatātim aditiṁ vr̥ṇīmahe  
10.119.1<sup>e</sup>-13<sup>e</sup>, kuvit somasyūpām iti  
10.121.1<sup>d</sup>-9<sup>d</sup>, kasmāi devāya haviṣā vidhema  
10.126.3<sup>b</sup>-7<sup>b</sup> (*et al.*), varuṇo mitro aryamā

10.133.1<sup>fg</sup>-3<sup>fg</sup>; 4<sup>ef</sup>-6<sup>ef</sup>, nabhantām anyakeṣām  
jyākā adhi dhanvasu  
10.134.1<sup>ef</sup>-6<sup>ef</sup>, devī janitry ajījanad bhadrā  
janitry ajījanat  
10.162.3<sup>d</sup>-6<sup>d</sup>, tam ito nāçayāmasi  
10.163.5<sup>cd</sup>, 6<sup>cd</sup>, yakṣmaṁ sarvasmād ātmanas  
tam idam vi vr̥hāmī te  
10.181.1<sup>e</sup>-3<sup>e</sup>, dhātur dyutānāt savituṣ ca  
viṣṇoḥ  
10.182.1<sup>ed</sup>-3<sup>ed</sup>, kṣipad açastim apa durmatim  
hann athā karad yajamānaya ṣaṁ yoh  
10.187.1<sup>e</sup>-5<sup>e</sup>, sa naḥ parṣad ati dviṣaḥ

## 4. INDEX OF SANSKRIT WORDS

	PAGE		PAGE
akra . . . . .	191	ukthaṁ madaḥ ca . . . . .	103
ajuryamur . . . . .	245	udara (not to be emended in 1.25.15) . . . . .	59
adābhyagraha . . . . .	315	upastī . . . . .	71
aditi = go . . . . .	317	uṣṇan : iṣṇan : muṣṇan . . . . .	88
adyūtya . . . . .	66	ūrṇute, in relation to ṛṇvati . . . . .	132
adhapriyā . . . . .	70	ūrmyā : rāmyā . . . . .	294
adhvaraṇī . . . . .	80	ūrvāḥ (sc. pitarah) . . . . .	319
anācastāḥ = apraḥastāḥ . . . . .	62	ṛghāyamaṇa . . . . .	39
anika . . . . .	180	reṣama . . . . .	21, 639
anya, expletive (Greek ἄλλο-) . . . . .	226	ṛṇvati, in relation to ūrṇute . . . . .	132
appatissavāsa (Pāli) . . . . .	81	esa . . . . .	264
apya . . . . .	317	omāsaḥ . . . . .	31
apraḥastāḥ = anācastāḥ . . . . .	62	ohate . . . . .	327
abja . . . . .	317	ohire, ohise . . . . .	131
abhiṣṭi . . . . .	71	āurvāḥ (sc. pitarah) . . . . .	319
ambara . . . . .	79	kadhapri and kadhapriyā . . . . .	70, 71
aradhra . . . . .	288	kāvyaḥ (sc. pitarah) . . . . .	319
ari : viṣva . . . . .	225, 291	kīri . . . . .	282
arya ā . . . . .	292	√kṛp + anu . . . . .	346
arvavat : parāvat . . . . .	79	kṛṣṇe, elliptic dual . . . . .	194
avamāḥ : ūmāḥ (sc. pitarah) . . . . .	319	kratu and mada . . . . .	130
aḥmānaṁ svaryam . . . . .	70	krāṇā . . . . .	136, 435
aḥvabudhya . . . . .	105	ksapāvan and kṣāpāvan . . . . .	90
asaḥcat . . . . .	44	kṣumant . . . . .	370, 403
asuraḥ pitā = dyāuṣ pitā . . . . .	207	khila and khilya . . . . .	14, 17 note
asthūri . . . . .	221	gandharva . . . . .	284
ā dhāvati : ā dhūnoti . . . . .	315	go-jāta . . . . .	316, 317
āyu . . . . .	145	go-duḥ . . . . .	31
ārupita . . . . .	184	go-bandhu . . . . .	362
āryā vratā = dhāmāny āryā . . . . .	425	grābha . . . . .	403
āskra . . . . .	159	ghṛtāci . . . . .	247
indro āṅga . . . . .	35	carkṛtya . . . . .	125
iṣukṛt and dhanuṣkṛt . . . . .	77		
iṣudhya- . . . . .	132		
iṣkartā (noun and verb) . . . . .	336		
iṣṇan : uṣṇan : muṣṇan . . . . .	88		
iṣmin . . . . .	272		
√iḍ (= iṣ-d) : √vr̥ . . . . .	86		
irmānta . . . . .	151		

	PAGE
citra . . . . .	106, 142
chadis and chardis . . . . .	82, 277
chandās (in 1.92.6) . . . . .	105
chardis and chadis . . . . .	106, 142
jāthala . . . . .	157
janman : manman . . . . .	405
✓jar, 'sing' . . . . .	126, 129
jūrnā viṣṭap . . . . .	77
johūtra . . . . .	124
tarutra . . . . .	123
tiraṣ cid aryaḥ . . . . .	226
tiraṣ cid arayā pari . . . . .	268
dakṣiṇā (Uṣas) . . . . .	126, 287
dan, 'in the house' . . . . .	307
dano (✓dan : ✓han) . . . . .	153
daṣasya- : namasya . . . . .	216
✓dāgh, with paṇcā(t) . . . . .	126
dānā (instrumental of dāman) . . . . .	272
divispr̥ṣ . . . . .	143
dhanuskṛt and iṣukṛt . . . . .	77
dhāma : nāma . . . . .	46, 245
dhāmāny āryā = āryā vratā . . . . .	425
dhenā . . . . .	155
namasya- : daṣasya . . . . .	216
navyam sanyase . . . . .	20, 359
nary apāṇsi = naryāpāṇsi . . . . .	85
nāma : dhāma . . . . .	46, 245
nireka . . . . .	43
nṛcakṣas . . . . .	361
nṛṇ . . . . .	125
paṇi, type of stingy . . . . .	287
parāvat : arvāvat . . . . .	79
paritakmyā . . . . .	253
paribhū-phrases . . . . .	29
pariṣṭi . . . . .	71
parvata giri . . . . .	70
pastyā and pastya . . . . .	58
purukṣu . . . . .	149
purūtama . . . . .	33
purogava . . . . .	17
pūṣarātayaḥ . . . . .	56
pr̥kṣa . . . . .	132, 159, 208, 235
pr̥ṇāyū . . . . .	101
pr̥ṣati and pr̥ṣadaṣva . . . . .	71
poṣayitnv ā, perhaps for poṣayitnvā . . . . .	51
pāura, in double sense . . . . .	386
pratigara . . . . .	204

	PAGE
pratidoṣam . . . . .	67
prapitva . . . . .	113
pravadyāman . . . . .	124
pravācyam and pravācyah . . . . .	116
praṣṭi . . . . .	71
πρῆσθvs . . . . .	71
bandhura . . . . .	236
baps- . . . . .	323
bhid- (na bhido) . . . . .	154
bhujyu . . . . .	363
maṇḍukaṇṭaka (Pāli) . . . . .	81
mada and kratu . . . . .	130
manman : janman . . . . .	405
miho napāt . . . . .	70
mīlhvāṇs- . . . . .	171
muṣṇan : uṣṇan : iṣṇan . . . . .	88
yajña and stoma . . . . .	143
✓yat . . . . .	121, 219, 312
yuga . . . . .	106
ratho navah and navyah . . . . .	157
radhra . . . . .	286 ff.
rāmā : ūrmā . . . . .	294
rūṇadūrme (accent) . . . . .	86
rip and rup . . . . .	184
vaḥ, ethical dative . . . . .	69, 262, 310
✓vat . . . . .	307
-vat, 'like', at the end of Rishi names . . . . .	20, note 3
vadhīn : vadhīt . . . . .	220
vanuṣ- . . . . .	60
vandhura, vandhur . . . . .	236
vam for varam . . . . .	220
vayā(s) and vayāvant . . . . .	164
✓varj, 'do', 'perform' . . . . .	128, 137, 248
✓vas (vastoh) . . . . .	156
vasisthadvesiṇyah (sc. ṛcah) . . . . .	646
vasudhiti, metre of . . . . .	29, 31, 132
vasudhiti, elliptic dual . . . . .	194
vahni . . . . .	46
vāna and vāṇi . . . . .	362
vāvāta . . . . .	80
-vin, suffix, related to -vant . . . . .	273
vicarsaṇi . . . . .	164
vidharman . . . . .	248
vibhṛtaḥ : viṣṭaḥ . . . . .	90
viṣva : ari . . . . .	226, 291
viṣvasuvid . . . . .	81
viṣurūpa . . . . .	247

	PAGE		PAGE
viṣṭaḥ : vibhṛtaḥ . . . . .	90	sadaspati . . . . .	52
visr̥ṣṭadhenā . . . . .	155	sahasrasāva . . . . .	204
√vr̥ : id (= iṣ-d) . . . . .	86	silikamadhyama . . . . .	151
vedī, 'altar' . . . . .	274	suniraja . . . . .	38
vedhas . . . . .	171	supratūr, supratūrti . . . . .	72
		sūdadohas . . . . .	101
çacī, inflexion of . . . . .	308	stoma and yajña . . . . .	143
çacīva indram . . . . .	308	sthāraçmānaḥ . . . . .	273
çardhas, locative . . . . .	285	sthūri . . . . .	221
çavas . . . . .	36	somo retodhāḥ . . . . .	107
çipra . . . . .	262	smāne smanam (MS. 4.8.7) . . . . .	92
çiçna . . . . .	115	svadhā : svāhā . . . . .	118
çuṣma . . . . .	59		
çūraṇās . . . . .	151	hari-words . . . . .	36
çrutya . . . . .	106, 123	havāmahe : hvaye . . . . .	36
		huve (hieratic) : hvaye (popular) . . . . .	191
saṁsava . . . . .	92, 217, 579	hvārya . . . . .	245

## 5. INDEX OF SUBJECTS

accent, indication of relative chronology, 48, 86, 108, 117.  
**Açvins**, their repetitions, 602; with other divinities, 619; their imitative hymns, 18; in relation to Sūryā and Pūsan, 76.  
 adaptation of lines to secondary uses, 55, 142, 143.  
 additions to verses: see expansion.  
**adhavana**-rite, 315.  
**Aditi**, 326, 605.  
**Ādityas**, their repetitions, 605; with other divinities, 620; with Aditi, 326.  
**Agastya Māitrāvaruṇi's** hymns, relative chronology of, 649.  
**Agni**, his repetitions, 589; with other divinities, 611; Agni and Indra, 571; Agni and Soma, 586; Agni Somagopāh, 152.  
**Ahi Budhnya**, his repetitions, 608.  
 alliteration, 198 (bis); as indication of prior date, 171. See puns.  
**anacoluthon**, 22, 43, 48, 70, 90, 91, 117, 154, 165, 182, 191, 213, 214, 217, 221, 229, 231, 235, 237, 262, 313, 321, 345, 376, 412, 635. Cf. imperfect sequence.  
**Aṅgiras**, 303.  
 antithesis, 310, 635; as indicating priority, 106.  
**Anukramaṇī** and **Sarvānukramaṇī**, 1, 634.  
 aorist, prophetic, 15, 204.  
**Āpāṇ** **Napāt**, 152, 186, 628.  
**Āpri** divinities, their repetitions, 608; with other divinities, 626; āpri-hymns, 16 ff, 18, 44, 127, 128.  
 articular relative, separated by pāda division from its noun, 157.  
 artificial beginning of stanzas, 109.  
**Aryaman**, 173, 605, 621.  
 asyndeton, 205.  
**ātmatuṭi** (self-praise), 221, 222, 233, 384, 476; sign of late date, 397; of dual divinities, 233. Cf. also under 2.28.1<sup>b</sup> and 4.26.2<sup>d</sup>.  
 atyaṣṭi-rhyme, irregular appearance of, 47.

authorship, criterion of relative chronology, 194, 318; author-names, critical estimate of, 634.  
**barhis**, 608, 627; act of piety, 578; imagery of, assimilated to Uṣas imagery, 128.  
**Bhaga**, his repetitions, 606.  
**Bhartṛhari's** Centuries, share strophes with Çakuntalā, 19.  
 blend of two statements, 216.  
**Brahmans**, needy, 114, 283, 287.  
**brahmodya**, 35, 58, 77, 125, 151, 213, 464.  
**Brhaddiva**, 195.  
**Brhaspati**, his repetitions, 607; with other divinities, 624; relation to purohita, 351.  
 cadences (final), repeated, 1, 4, 10, 36; long, approximating repetitions, 11; in ninth book, 11; illustrative examples of, 12; complete list of, 653 ff.  
**Çakra** hymns, contrasted with Indra hymns, 13.  
 call upon the gods, 578.  
 case-forms, miscellaneous in interchange, 568.  
 catalectic pāda, 32.  
**Çatarudriya** formulas, 77, 273.  
**Çavaṣi**, 276, 377.  
 chiasmus, 233, 245.  
 chronology of repetitions, 1, 5; chronological criteria applied to entire books, 635. See relative chronology.  
**Coda**, name of a protégé of Indra, 168.  
 competition for gods, 92, 217, 579.  
 concatenation, 5, 37, 109, 240, 675; illustrative examples of, 5 ff.; in AV., 5, note 2; differing in order of words, 7; of distichs, 8.  
 condensation (shortening) of verses, 22, 115, 171, 356, 625.  
 conflicting prayers and sacrifices, 92, 217, 579.  
 contamination (blend), of words, 153, 277, 278; of verses, 147; of readings, 212; con-

taminated readings in SV., 40, 80, 100, 400; in AV., 147 (under 1.154.2); in TS., 387 (under 8.64.4).

cosmic activities of the gods, repetitious, 571, 575, 586.

Çunahçepa Ājigarti's hymns, relative chronology of, 644.

Çyāvācva Ātreya, 16.

Dadhikrā, his repetitions, 608.

Dadhyāñc, 102.

Dakṣiṇā, epithet of Uṣas, 126, 287.

dānastuti, their repetitions, 608; in miscellaneous relations, 627.

Devaka Mānyamāna, 'little tin god on wheels', 84.

Devapatnyah, their repetitions, 608.

differences in worship of different Rṣis, 18.

dilution of a shorter to a longer verse or stanza, 22, 41, 57, 66, 235, 244, 260, 635. Cf. expansion.

diapodies, appended: see refrain.

Dirghatamas Ācathya's hymns, relative chronology of, 649.

distichs repeated without change, 501 ff.

division of verses that belong together, as sign of lateness, 61.

Dravinodās (Agni), 176.

dual divinities, their repetitions, 609; in relation to others, 628; ritual character of, 609.

Dvita, 113.

Early and late hymns, and books, 19, 638.

eighth book, late, 641; sporadically early, 642; massing of repetitions in, 638; relation of to SV., 638.

Ekata, 113.

ellipsis, 22, 90, 164, 165, 169, 250, 269, 377, 415, 426, 635.

elliptic dual, 194.

elliptic plural, 173, 230.

epigonal character of RV., 21, 636, 640.

Etaça and the sun's wheel, 125.

exegesis, promoted by repetitions, 22, 568 ff., 571 ff.

expansion, sign of lateness, 22, 37, 66, 210, 318, 356, 359, 508. Cf. dilution.

expiatory formulas, 579.

false division of words, sign of redactional misunderstanding, 197.

'false' jagati or triṣṭubh, 535.

fame, obtained, 582.

family books, relative chronology of, 644, 646.

fifth book, relative chronology of, 645.

figures of speech (similes), 41, 42, 128, 574, 582, 583, 586.

fingers (ten), different designations of, 404, 413.

finite verbs and participles interchange, 566.

first book, strophic collections, chronology of, 643; non-strophic collections, chronology of, 647.

first persons and other persons interchange, 564.

formulaic pādas, 42, 46, 58, 93, 136, 147, 175, 205, 292, 304, 327, 345, 346, 469, 572, 582, 583.

fourth book, relative chronology of, 645.

funeral-stanzas, 21, 649.

Gandharva, 284.

genders, in interchange, 569.

Ghoṣā Kākṣivati, 18.

gods, five races of, 317; source of inspiration, 578; repetitions relating to, 584 ff.

goods and blessings obtained, 581.

Gotama Rāhūgaṇa's hymns, relative chronology of, 648.

grammatical criteria of relative chronology: see relative chronology; grammatical ūha, 562.

gratuitous variation of word-forms, 562, 570.

Grāvan, Grāvānau, Grāvānah, repetitions pertaining to, 608; with other divinities, 626.

groups of stanzas repeated, 492.

haplogy, 81, 137, 245, 273, 416.

hendiadys, 110.

'Henotheism', 575 ff.

hieratic and popular forms, 36, 649.

Hiranyastūpa Āṅgira's hymns, relative chronology of, 644.

hymns, entire examined for indications of relative date, 634.

hypotaxis, as criterion of relative date, 72, 93. Note also p. 560, fourth line from top.

identical words at the beginning of successive pādas and stanzas, 34.

imitative, hymns, 12, 13, 16, 18, 19; successive stanzas, 14, 15, 39, 170; strophes, 14; gnomic texts, 20; Buddhist texts, 20.

imperfect sequence of ideas, criterion of late date, 110, 113, 122. Cf. anacoluthon.

incidental as compared with direct statements, sign of later date, 215, 222, 231, 560.

inconsistent renderings, 22, 33, 39, 72, 84, 85, 91, 93, 99, 150, 165, 169, 170, 173, 180, 201, 217, 221, 225, 231, 254, 256, 281, 291, 297, 312, 316, 318, 327, 337, 363, 365, 368 (bis), 401, 418 (bis), 425, 439.

Indra, his repetitions, 592; with other divinities, 615; as 'dancer', 283; Indra and Agni as war gods, 571; Indra: Indu, 344, 356, 369, 372, 386, 615; Indra and Viṣṇu, 222; Indrā-Varuṇā's ātmastuti (self-praise), 233.

Indu: Indra: see preceding item.

infixion of four syllables in dimeter pādas, 37, 38, 545.

instability of verses in repetition, 571.

inverted order, 41, 244.

iteration as criterion of relative chronology, 397.

jingle, sign of later date, 126, 155, 406.

Ka, a god, 19.

Kakṣīvat Dāirghatamasa's hymns, relative chronology of, 648.

Kālidāsa's Çakuntalā, shares strophes with Bhartṛhari's Centuries, 19.

Kamadyū, 122.

Kaṇva and Kaṇvids, 21.

Kāṇva Ghāura's hymns, relative chronology of, 644.

Kātya poet, 37.

Kavaṣa Āilūṣa, 114.

Kāutsavya's Nirukta, 19.

kennings, 106, 123.

Kuruçravaṇa, a king, 114.

Kutsa, 648; Kutsa Āṅgīrasa's hymns, relative chronology of, 648.

lack of conclusion in a stanza, sign of lateness, 98, 378. Cf. omission of verb.

Laghucāṇakyaṃ, 22 note.

'leitmotifs', 185, 192, 584.

lexical variations in repeated pādas, 1, 548 ff. long life, 581.

m and v, interchange of, 60.

Madhuchandas Vāiçvāmītra's hymns, relative chronology of, 643.

madhu-hymn, and madhu-stanza, 66.

Māmateya, a metronymic of Dīrghatamas, 145, 649.

Manyu, God 'Wrath', 399; in relation to other divinities, 626; in relation to Agni, 184.

Maṇḍalas or books, relative chronology of, 21, 634 ff.

Maruts, their repetitions, 604; with other divinities, 622.

massing of repetitions as indicating relative date, 638.

Mātariçvan in relation to Agni, 91.

Medhātithi Kāṇva's hymns, relative chronology of, 643.

metaphors, mixed or unrestrained, 245, 416.

metonymy, 39 note.

metre, criterion of relative chronology: see relative chronology.

metrical variations, 1, 2, 523 ff.

metrical 'vox media', 30, 159.

-min, suffix, related to -mant, 273.

minor divinities in relation to major, 627.

misfortune, getting over, 580.

multiple criteria, showing relative chronology, 47, 48, 67.

Namuci, 253.

Nārada, author of a pair of imitative hymns, 12, 13.

nati (change of s: ṣ), suspended by dissimilation, 428, 570.

ninth book, 585; relative chronology of, 644; āpri-hymn of, 17.

Nodhas Gāutama's hymns, relative chronology of, 647.

nominatives and accusatives interchange, 567.

non-synonymous pādas, 559.

numbers, interchange, 569; in verb and participle, interchange, 565.

octosyllabic pādas with four syllables prefixed, 9, 543.

omission of verb, 46 (bis), 49. Cf. lack of conclusion.

order of words, unstable, 434, 552.

pādas repeated in the same hymn, 4, 6.

Parāçara Çaktya's hymns, relative chronology of, 90, 647.

paradox, sign of late date, 112, 190, 213, 248 (under 5.17.2<sup>d</sup>), 377 (under 8.45.11<sup>c</sup>).

parenthesis, 22, 37, 39 (bis), 42, 43, 49, 58, 127, 136, 154, 191, 240, 248, 425, 635, 638.

Parjanya, his repetitions, 607; with other divinities, 625; relation to Indra, 343.

partial repetitions, described, xviii, 4.

Paruccheṇa Dāivodāsi's hymns, relative chronology of, 648.

Parvata, author of a pair of imitative hymns, 12, 13.

patchwork stanza, 37.

patronage, liberal, 582.

Pāura, name of a protégé of Indra, 168.

pavamāna-stotras, 585.

Pavanandi, a Tamil writer justifies plagiarism, 20.

phrase-inflexion, 9, 30, 33, 37, 40, 42, 48, 232.

piety and service of the gods, 577.

Pitarah, three classes of, 319; their repetitions, 608; with other divinities, 626.

'plagiarism' in Hindu literature, 19 ff.

plots and hostilities avoided, 580.

popular (in distinction from hieratic) hymns, 36, 649.

positive and negative statements, 150 (under 1.162.1), 300 (under 6.60.14).

pragātha-hymns, 21.

Praskañva's hymns, 30, 74, 638; their relative chronology, 644.

prāṅgaṣṭra, 17, 138 (bis).

prefix of four syllables to a dimeter line, 30, 36, 187, 543.

Priyamedha, 14.

pronouns, interchanging, 569.

protection of gods, 580.

proverb (quasi), 58.

Pr̥ṇi, 213, 362.

puns and punning allusions, 168, 230, 404. See alliteration.

puroḍaṣa-offerings, 17.

Pūṣan and other divinities, 625; relation of to Sūryā and Aṣvins, 76.

R̥bhus, their repetitions, 607; with other divinities, 624.

refrain lines, 1, 22, 35, 56, 64, 677; refrain-like pādas, 123, 238, 239; refrain dipodies, 164, 187, 536, 537; refrain stanzas, 493.

relative chronology, criteria of, 640; of books in general, 634; determined by grammatical considerations, 1, 82, 95 (bis), 99, 104, 134, 137, 160, 182, 218, 221, 229, 241, 254, 259, 262, 285, 295, 298, 325, 370, 399, 561, 637; by lexical considerations, 316; by metre, 22, 30 (bis), 31, 32, 41, 47, 49, 62, 63, 69, 73, 74, 75, 76, 85, 88, 90, 91, 98, 108, 132, 138, 141, 142, 145, 146, 156, 158, 161, 171, 182 (bis), 187, 214, 232, 255, 257, 261, 265, 270, 293, 313, 339, 340, 344, 347, 356, 381, 389, 395, 435, 437, 467, 635; by ritual considerations, 203, 209; by secondary comparison, 269; by sense, 45, 111, 118, 128,

130, 138, 139, 145, 146, 147, 148, 158, 160, 167, 168, 171, 180, 181, 184, 186, 188, 190, 193, 195 (bis), 202, 203, 204, 209, 210, 212, 214, 219, 220, 227, 230, 231, 235, 237, 242, 245, 247, 270, 272, 289, 290, 291, 293, 298, 299, 300, 303, 309, 310, 317, 326, 331, 339, 340, 341, 343, 344, 345, 346, 348, 351, 354, 358, 360, 361, 363, 368, 369, 372, 379, 381, 386, 389, 393, 395, 398, 399, 404, 410, 413, 424, 425, 434, 435, 436, 439, 482. See also under accent; adaptation; alliteration; anacoluthon; antithesis; asyndeton; authorship; chiasm; chronology; condensation; dilution; division of verses; ellipsis; false division; hypotaxis; imperfect sequence; incidental statements; inverted order; iteration; jingle; lack of conclusion; multiple criteria; paradox; parenthesis; solecism; tautology.

Repetitions of the RV. (the present work), parts and sources and purpose of, 1 ff.; general statements on character and scope of, 3; mass or amount of, 4; repetitions and similarities, boundary-line ill-defined of, 8; word-for-word repetitions distinguished from partial, 10; quasi-repetitions due to long cadences, 10, 11; avoided at times in hymns of like tenor, 12; containing questions and answers, 7; critical and historical value of, 5, 22; pertaining to the gods, in three classes, 587; to different gods, 585; to two gods, 610; to more than two gods, 631.

Reverse Concordance, xvii, 1; present status and description of, 2, 3.

rhetoric of RV., 8.

rhyme, assimilates forms of words, 163.

ritual character of RV., 17, 636.

ritualistic similarity of pādas, 211.

rivalry for the favour of gods: see conflicting prayers.

ṛtuyāja and ṛtuprāṣa, 17, 17 note, 48.

Rudra, his repetitions, 607; with other divinities, 625; Rudra as archer, 273.

Sadaspati, 52.

Sāma-Veda, relation of to book eight, 21, 639; its readings compared with those of RV., 406; contaminated readings in, 40, 80, 100, 400.

Sarasvant, 152.

Sarasvatī, her repetitions, 608; with other divinities, 625; relation of to Brhaspati, 172.



Sarvānukramaṇī : see Anukramaṇī.

savana, three daily, 18.

Savitar, his repetitions, 606 ; with other divinities, 622 ; in relation to Mitra and Varuṇa, 91.

Savya Āṅgīrasa's hymns, relative chronology of, 647.

second and third persons interchange, 563.

second book, relative chronology of, 644.

self-praise : see ātmastuti.

seventh book, relative chronology of, 646 ; and third book, relations of, 696.

short and long metre interchange, 535.

shortening : see condensation.

similar stanzas, 189, 498.

similes : see figures of speech.

sixth book, relative chronology of, 645.

solecism, 22.

Soma, his repetitions, 597 ; with other divinities, 618 ; with Agni, 586 ; relation of to the sun, 434, 439 ; soma-sacrifices, 578 ; soma and his admixtures, 322, 323, 425.

sons and servants obtained, 581.

stability of verses in repetition, 571.

stanzas repeated without change, 493 ; with change, 495 ; with two or more of its pādas repeated, 514 ; stanzas which are not refrains, repeated, 494.

subordinate clause statement : see hypotaxis.

subtraction from verses : see condensation.

successive relative chronology (four cases), 128.

surplusage : see dilution.

Sūrya (Sūra), his repetitions, 606 ; with other divinities, 623.

Sūryā's marriage, 76.

synonymous pādas, 548, 552 ff. ; with additions, 557.

synonymous words interchange, 553 ff.

σχήμα καθ' ὅλον καὶ μέρος 173, 226, 326.

tautology, 22, 282, 320, 367, 424, 635.

tenth book, characterized, 21 ; relative chronology of, 649.

Themes of repetitions, 1, 571 ff.

third book, relative chronology of, 645 ; and seventh book, relations of, 696.

tnesis, 218.

transference from one god to another, 587.

Trātar, his repetitions, 608.

triṣṭubh and dvipadā virāj interchange, 534.

triṣṭubh and jagati interchange, 529 ff.

Trita, 113.

Tvaṣtar, his repetitions, 606 ; with other divinities, 623.

u, omitted before m and v, 273.

Uṣanā (Uṣanas) Kāvya, 134.

Uṣijah, 87 ; their repetitions, 608.

ūha-pādas, 22, 32, 405, 410 ; ūha, ritualistic, 201, 427.

unconnected pādas, repeated in the same hymn, 511.

Upamaṅgravas, a king, 114.

Uṣas, her repetitions, 604 ; with other divinities, 622 ; goddess of liberality, 126, 287.

v and m, interchange of, 60.

Vāc, her repetitions, 608 ; with other divinities, 625 ; assimilated to Uṣas, 128.

Vāḷakhilya-hymns, 13, 36 ; theological explanation of, 13 note ; relative date of, 640 ; quasi, 14.

Vāmadeva Gāutama, author of a pair of imitative hymns, 13.

Vasiṣṭha, 318 ; and Viṣvāmitra, 646 ; Vasiṣṭhid poets, 16.

Vatsa-hymns, 30, 638.

Vāyu, his repetitions, 607 ; with other divinities, 624.

Vena, 284 ; with other divinities, 626.

Vimada-pādas, interchanging with others, 536, 649.

-vin, suffix, related to -vant, 273.

Viṣvakarman and other divinities, 626.

Viṣvāmitra and Vasiṣṭha, 646 ; Viṣvāmitrid poets, 19, 37.

Viṣve Devāḥ. 16, 18 ; their repetitions, 606 ; with other divinities, 623.

Viṣṇu, his repetitions, 607 ; with other divinities, 625 ; Viṣṇu and Indra, 222.

vocative interchanging with other cases, 567.

wealth in cattle and horses, 581.

Yama-Samhitā, 649.

Yāska's Nirukta, 19.

zeugma, 236.

## ADDITIONS AND CORRECTIONS

Under 1.1.5 the pāda, *ṣucayo yanti vitayo*, should be in thick type

After 1.8.7<sup>b</sup> add : [1.8.10<sup>b</sup>, *stōma ukthān ca ṣāṅsyā* : 8.63.2<sup>a</sup>, *ukthā brāhma ca ṣāṅsyā*]

Change 1.9.6<sup>a</sup> (in its order) to 1.9.6<sup>c</sup>

Under 1.9.10<sup>c</sup> in the heading of 10.96.2<sup>d</sup> correct *Āṅgīrasa* to *Āṅgīrasa*. In the earlier sheets the macron (sign of length) frequently broke off in the press owing to no fault of the author (A instead of Ā). The listing of these cases is superfluous, as they cannot be mistaken, and are in any case unimportant

Under 1.10.8 the letter *ṣ* in *jeṣaḥ* was lost in the press

Under 1.12.7<sup>b</sup> change *ādhvarām* to *adhvarām*

Under 1.21.3, second stanza, change cf. 7.15.2<sup>a</sup> to cf. 5.86.2<sup>c</sup>

Under 1.25.11<sup>c</sup> change (the second) *kr̥tāni* to *kr̥tāni*

After 1.29.1<sup>b</sup> add : 1.29.1<sup>cde</sup>–7<sup>cde</sup>, *ā tū na indra ṣāṅsaya gōṣv āṣveṣu ṣubhrīṣu sahāsreṣu tūvimagha*

Before 1.31.8<sup>d</sup> insert : [1.31.5<sup>c</sup>, *ya āhutiṁ pāri vedā vāsatkr̥tim* : 6.1.9<sup>c</sup>, . . . *vedā nāmobhiḥ*]

Before 1.36.3<sup>a</sup> insert : 1.36.2<sup>c</sup>, 6<sup>c</sup>, *sā tvān no adyā sumānā ihāvītā* (6<sup>c</sup>, *utāparam*)

Under 1.36.12<sup>d</sup> change (the second) *mṛḷa* to *mṛḷā*

Under 1.37.12<sup>a</sup> change the initial *marūto* in each stanza to *māruto*

Under 1.39.6<sup>b</sup> (second stanza) the *ç* in *ṣubhrā* was lost in the press

Under 1.47.8, last line of the note, change (the second) *sīdataṁ* to *sīdatān*

Under 1.55.2<sup>c</sup>, first stanza, change *pitāye* to *pītāye*

Under 1.58.7, heading of second stanza, read *Āilūsa* for *Āiluṣa*

Under 1.62.2, in the note, fourth line from bottom, read follow for followed

Under 1.92.18, in the third stanza, delete the *cl*-brackets.

Under 1.98.2, in the first stanza read *dīvā* for *divā*

Under 1.105.8, in the heading of the second stanza, and in the second line of the note, read *Āilūsa* for *Āiluṣa*

Under 1.127.2, read in the headings of the second and fourth stanzas *Prāgātha* for *Pragātha*

Under 1.128.2, in the heading of the third stanza, read *Āilūsa* for *Āiluṣa*

Under 1.130.7 read 1.51.6<sup>b</sup> for 1.56.6<sup>b</sup>

Under 1.131.1<sup>f</sup> change *f* to *e*.

Under 1.132.1 read in the first stanza *nēdiṣṭhe* for *nēdhiṣṭhe*

Under 1.169.5 read *no* for *no*

Under 2.12.14 read in the first stanza *yasya* for *yāsya*

Under 2.14.1, in the heading of the second stanza, read *Āilūsa* for *Āiluṣa*

Under 2.18.7 read in the note 7.92.5<sup>c</sup> for 7.92.5<sup>d</sup>

Under 2.40.1<sup>b</sup> add 9.96.5<sup>b</sup> after 8.36.4<sup>a</sup>

After 2.41.20<sup>b</sup> add the item, 2.42.1<sup>b</sup> : 9.95.2<sup>b</sup>, *iyarti vācam aritēva nāvam*

Under 3.1.19, in the heading of the second stanza, read *Āiṣṭrathi* for *Āiṣṭrathi*

Under 3.36.7, in the heading of the third stanza, read *Āilūsa* for *Āiluṣa*

On p. 201, first stanza, read *babhūthāsamo* for *babhūtāsamo*

Under 3.53.16, in the second line of that stanza, the word *sā* is broken off before *pakṣyā*

Under 4.11.5<sup>d</sup>, in the second stanza, read *gr̥hapatim* for *gr̥hapatim*

Under 4.34.10<sup>b</sup> read 7.84.4<sup>a</sup> for 7.84.4<sup>d</sup>, and in the same line *dhattam* for *dhattān*

Under 4.56.2, in the third stanza, read *devēṣu* for *dēveṣu*

Under 5.3.1 the second *bhavasi* is to be changed to *bhavati*

For root *varj* in the note to 5.20.3 see now Bloomfield, JAOS. xxxv. 273 ff.

After 5.40.1<sup>b</sup> insert the item: 5.40.1<sup>c</sup>-3<sup>c</sup>, *vṛṣann indra vṛṣabhir vṛtrahantama*

Under 5.75.7<sup>b</sup>, in the last line of the note, read *aryá* for *arya*

Under 6.1.12, in the second stanza, read *jiradāno* for *jiradāno*

To the note on *radhracódana* under 6.44.10 add: *pātiṁ devi rādhase codayasva* AV. 7.46.3, and the expression *yājamanasya coditā* RV. 1.51.8; 10.49.1: *radhrāsyā coditā* RV. 10.24.3

After 6.49.14<sup>b</sup> insert the item: [6.49.5<sup>c</sup>, *viṣa ādevīr abhy āṇavāma*: 8.96.15<sup>c</sup>, *viṣo ādevīr abhy ācārantih*]

On p. 300, line 4, read GASI for JSAI

On p. 309, line 1, change (the first) *ksāpāvān* to *ksāpāvān*

Under 7.18.12 insert 1.52.15<sup>b</sup>; 103.7<sup>d</sup>, after the colon (:) )

Under 7.44.1<sup>d</sup> read in that stanza *açvinóśasam* for *açvinóśasam*

Under 7.60.4<sup>a</sup> read *mādhumanto* for the first *mādhumanta*

Under 8.1.4 in the first stanza read *cikitvānā* for *cikitvān ā*

Under 8.1.25 last line read 8.35.22<sup>cde</sup> for 8.25.22<sup>cde</sup>

Under 8.3.20, in the second stanza, and again under 8.32.3, read *indra* for *indra*

Under 8.6.26, in the second stanza, read *yāmañ* for *yāmañ*

Under 8.23.30 read in that stanza *mitrāvāruṇā* for *mitrāvāruṇa*

Under 8.26.9 read in the first heading *Viçvamanas* for *Viçvamanas*

Under 8.26.11 the *r* of *aryamā* has dropped out.

Under 8.45.21 read *puruhūtāya* for *puruhūtāya*

Under 8.50(Vāl.2).7, in the third line, read *ugrā* for *ūgra*

Under 8.51(Vāl.3).6, in the heading of the third stanza, the *t* of *to* has dropped out.

Under 8.52(Vāl.4).6 read in the first heading *Āyu* for *Ayu*

Under 8.84.3 read *rākṣā* for *rākṣa*

Under 9.13.3 cf. for the second *pāda* of the last stanza 9.23.1<sup>c</sup>

On p. 416, l. 2, read *mṛjanti* for *mṛjanti*

Under 9.60.3, in the second stanza, read *krāṇā* for *krāṇā*

Under 9.61.3<sup>c</sup> read *iṣaḥ* for *iṣaḥ*

Under 9.64.28 read *gāvāçiraḥ* for *gāvāçiraḥ*

Under 9.70.5 read twice *dhāyase* for *dhāyase*

Under 9.74.9<sup>d</sup>, and again under 9.86.3<sup>d</sup>, read in that stanza *sā* for *sa*; and in the heading of the second stanza *Çaktya* for *Çaktya*

After 9.86.21 insert the item: 9.86.23<sup>d</sup>; 1.51.3<sup>a</sup>, *sóma* (1.51.3<sup>a</sup>, *tvāñ*) *gotrām āñgirobhyo* 'vrñor āpa

Under 9.103.2<sup>b</sup>, in the first heading, read *Āptya* for *Aptya*

Under 9.107.10 read *vārāny* for *vārāny*

Under 10.45.9, in the second line read *no* for *tām*

Under 10.68.1 read *giribhrájo* for *giribhrájó*

Page 495, line 3, read *Āpri* for *Apri*

Page 495, line 10, read *Rāhūgaṇa* for *Rahūgaṇa*

Page 497, middle, under 8.38.9, read *yathāhuvanta* for *yathāhāvanta*

Page 503, line 5, read *Viçvāmitra* for *Viçvāmitra*

Page 523, second paragraph, note the relation of 1.162.1<sup>ab</sup> to 7.93.8<sup>c</sup>

Page 549, line 10 ff.: the statement there is only faintly relevant

## HARVARD ORIENTAL SERIES

**Harvard Oriental Series.** Edited, with the coöperation of various scholars, by CHARLES ROCKWELL LANMAN, A.B. and LL.D. (Yale), LL.D. (Aberdeen), Wales Professor of Sanskrit at Harvard University; Honorary Member of the Asiatic Society of Bengal, the Société Asiatique, the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, and the Deutsche Morgenländische Gesellschaft; Member of the American Philosophical Society; Fellow of the American Academy of Arts and Sciences; Foreign Member of the Royal Bohemian Society of Sciences; Honorary Correspondent of the Archæological Department of the Government of India; Corresponding Member of the Institute of Bologna, of the Royal Society of Sciences at Göttingen, of the Imperial Russian Academy of Sciences, and of the Institute of France (Académie des Inscriptions et Belles-Lettres).

**Published by the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, U.S.A.**

To be bought, in America, of GINN & COMPANY, 29 Beacon Street, Boston, Mass.; in England, of GINN & Co., 9 St. Martin's Street, Leicester Square, London, W.C.; in Continental Europe, of O. Harrassowitz, Leipzig.—The price of volume 3 is \$1.20. Price of volumes 7 and 8 (not sold separately) is \$5. Price of volume 10 is \$6. The price of each of the other volumes is \$1.50. Volumes 18 and 19 are not sold separately. Also volumes 20 and 24 are not sold separately.—One dollar (\$1.00) = Marks 4.18 = francs or lire 5.15 = 4 shillings and 2 pence = 3 rupees.—Volume 10 is royal 4° (32 cm.); volumes 7 and 8 are super-royal 8° (28 cm.); the rest are royal 8° (26 cm.). All are now bound durably in full buckram with gilt top.

**Volume 1. Jātaka-Mālā,** Stories of Buddha's former incarnations, by Ārya Āura. Edited in Sanskrit (Nāgarī letters) by Professor H. KERN, University of Leiden, Netherlands. 1891. Second issue, 1914. Pages, 270. (Translation by Speyer, London, 1895, Frowde.)

**Volume 2. Sāṅkhya-Pravachana-Bhāṣya,** or Commentary on the exposition of the Sāṅkhya philosophy, by Vijñāna-Bhikṣu. Edited in Sanskrit (Roman letters) by Professor R. GARBE, University of Tübingen, Germany. 1895. Pages, 210. (Translated by Garbe, Leipzig, 1889, Brockhaus.)

**Volume 3. Buddhism in Translations.** Passages selected from the Buddhist sacred books and translated from the original Pāli into English by HENRY CLARKE WARREN, late of Cambridge, Massachusetts. 1896. Sixth issue, 1915. Pages, 540. (Over 100 extracts from the sacred books of Buddhism, so arranged as to give a connected account of the legendary life of Buddha, of his monastic order, of his doctrines on karma and rebirth, and of his scheme of salvation. The work has been widely circulated and has been highly praised by competent authorities.)

**Volume 4. Karpūra-Maṅjarī.** A drama by the Indian poet Rājaçekhara (900 A.D.). Critically edited in the original Prākṛit (Nāgarī letters), with a glossarial index and an essay on the life and writings of the poet, by STEN KONOW, of the University of Christiania, Norway; and translated into English with notes by C. R. LANMAN. 1901. Pages, 318.

## HARVARD ORIENTAL SERIES

- Volumes 5 and 6. Brihad-Devatā** (attributed to Čāunaka), a summary of the deities and myths of the Rig-Veda. Critically edited in the original Sanskrit (Nāgarī letters), with an introduction and seven appendices (volume 5), and translated into English with critical and illustrative notes (volume 6), by Professor A. A. MACDONELL, University of Oxford. 1904. Pages, 234 + 350 = 584.
- Volumes 7 and 8. Atharva-Veda.** Translated, with a critical and exegetical commentary, by the late Professor W. D. WHITNEY, of Yale University; revised and brought nearer to completion and edited by C. R. LANMAN. 1905. Pages, 1212. (The work includes critical notes on the text, with various readings of European and Hindu mss.; readings of the Kashmirian version; notices of corresponding passages in the other Vedas, with report of variants; data of the scholiasts as to authorship and divinity and meter of each verse; extracts from the ancillary literature concerning ritual and exegesis; literal translation; elaborate critical and historical introduction.)
- Volume 9. The Little Clay Cart** (Mṛcchakaṭika), a Hindu drama attributed to King Shūdraka. Translated from the original Sanskrit and Prākritis into English prose and verse by A. W. RYDER, Instructor in Sanskrit in Harvard University. 1905. Pages, 207.
- Volume 10. Vedic Concordance:** being an alphabetic index to every line of every stanza of the published Vedic literature and to the liturgical formulas thereof, that is, an index (in Roman letters) to the Vedic mantras, together with an account of their variations in the different Vedic books. By Professor MAURICE BLOOMFIELD, of the Johns Hopkins University, Baltimore. 1906. Pages, 1102.
- Volume 11. The Pañchatantra:** a collection of ancient Hindu tales, in the recension (called Pañchākhyānaka, and dated 1199 A.D.) of the Jaina monk. Pūrṇabhadra, critically edited in the original Sanskrit (in Nāgarī letters; and, for the sake of beginners, with word-division) by Dr. JOHANNES HERTEL, Professor am königlichen Realgymnasium, Doebeln, Saxony. 1908. Pages, 344.
- Volume 12. The Pañchatantra-text of Pūrṇabhadra:** critical introduction and list of variants. By Professor HERTEL. 1912. Pages, 245. (Includes an index of stanzas.)
- Volume 13. The Pañchatantra-text of Pūrṇabhadra,** and its relation to texts of allied recensions as shown in **Parallel Specimens.** By Professor HERTEL. 1912. (Nineteen sheets, mounted on guards and issued in atlas-form. They give, in parallel columns, four typical specimens of the text of Pūrṇabhadra's Pañchatantra, in order to show the genetic relations in which the Sanskrit recensions of the Pañchatantra stand to one another, and the value of the manuscripts of the single recensions.)
- Volume 14. The Pañchatantra:** a collection of ancient Hindu tales, in its oldest recension, the Kashmirian, entitled **Tantrākhyāyika.** Sanskrit text, reprinted from the critical editio major by Professor HERTEL. Editio minor. 1915. Pages, 160.
- Volume 15. Bhāravi's poem Kirātārjuniya or Arjuna's combat with the Kirāta.** Translated from the original Sanskrit into German and explained by CARL CAPPELLER, Professor at the University of Jena. 1912. Pages, 231. (Introduction, notes, and various other useful additions.)
- Volume 16. The Čakuntalā, a Hindu drama by Kālidāsa:** the Bengālī recension critically edited in the original Sanskrit and Prākritis by RICHARD FISCHER, late Professor of Sanskrit at the University of Berlin. (Nearly ready.)

## HARVARD ORIENTAL SERIES

- Volume 17. The Yoga-system of Patañjali**, or the ancient Hindu doctrine of concentration of mind : embracing the Mnemonic rules (Yoga-sūtras) of Patañjali, the Comment (Bhāṣya) attributed to Vyāsa, and the Explanation (Tattva-vāiçārādī) of Vāchaspati-Miçra : translated from the original Sanskrit by JAMES HAUGHTON WOODS, Professor of Philosophy at Harvard University. 1914. Pages, 422.
- Volumes 18 and 19. The Veda of the Black Yajus School, entitled Tāittiriya Saṁhitā.** Translated from the original Sanskrit prose and verse, with a running commentary. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L. (Oxford), of the Inner Temple, Barrister-at-law, and of His Majesty's Colonial Office, sometime Acting Professor of Sanskrit at the University of Oxford, Author of 'Responsible Government in the Dominions'. Volume 18, kāṇḍas I-III ; volume 19, kāṇḍas IV-VII. 1914. Pages, 464 + 374 = 838. Not sold separately.
- Volumes 20 and 24. Rig-Veda Repetitions.** The repeated verses and distichs and stanzas of the Rig-Veda in systematic presentation and with critical discussion. By MAURICE BLOOMFIELD. Volume 20 contains Part 1 : The repeated passages of the Rig-Veda, systematically presented in the order of the Rig-Veda. Volume 24 contains Part 2 : Comments and classifications from metrical and lexical and grammatical points of view, and from the point of view of the themes and divinities of the repeated passages. 1916. Pages, 508 + 206 = 714. Not sold separately.
- Volumes 21 and 22 and 23. Rāma's Later History, or Uttara-Rāma-Charita**, an ancient Hindu drama by Bhavabhūti. Critically edited in the original Sanskrit and Prākṛit, with an introduction and English translation and notes and variants, &c. By SHRIPAD KRISHNA BELVALKAR, Graduate Student of Harvard University, Assistant to the Professor of Sanskrit at Deccan College, Poona, India. Volume 21, Introduction and Translation. 1915. Pages, 190. Volume 22, Text ; Indexes of Stanzas, Metres, &c. ; Prākṛit Glossary. (Nearly ready.)—Volume 23, English notes and Variant readings ; Appendixes. (The material for Volume 23 is now, in 1915, upon a steamship interned at a port of the Balearic Islands.)









